


3 1761 11554816 6











Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115548166>















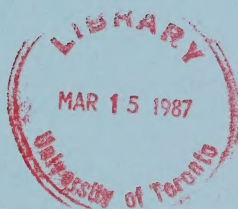
CA1  
FN  
E77

Government  
Publication

# National Museums of Canada



## 1987-88 Estimates



### Part III

#### Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-50

Canada: \$9.00

ISBN 0-660-53668-4

Other countries: \$10.80

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.



Part III

National Museums  
of Canada

1987-88 Estimates

This document is a summary of the information provided in the various sections of the report. It is intended to provide a general overview of the program and its results. For more detailed information, please refer to the relevant sections of the report.

The following table provides a summary of the program's results. The table is organized by section, with the first column listing the section number and the second column listing the results. The results are presented in a summary format, with the most significant findings highlighted.

The program has achieved significant results in the areas of research, conservation, and public relations. The research program has produced a number of new publications, and the conservation program has successfully completed a number of projects. The public relations program has been very successful in raising awareness of the National Museums of Canada and its activities. The program has also been successful in securing additional funding for its activities.

The program has also been successful in achieving its goals in the areas of research, conservation, and public relations. The research program has produced a number of new publications, and the conservation program has successfully completed a number of projects. The public relations program has been very successful in raising awareness of the National Museums of Canada and its activities. The program has also been successful in securing additional funding for its activities.

The program has also been successful in achieving its goals in the areas of research, conservation, and public relations. The research program has produced a number of new publications, and the conservation program has successfully completed a number of projects. The public relations program has been very successful in raising awareness of the National Museums of Canada and its activities. The program has also been successful in securing additional funding for its activities.

The program has also been successful in achieving its goals in the areas of research, conservation, and public relations. The research program has produced a number of new publications, and the conservation program has successfully completed a number of projects. The public relations program has been very successful in raising awareness of the National Museums of Canada and its activities. The program has also been successful in securing additional funding for its activities.

The program has also been successful in achieving its goals in the areas of research, conservation, and public relations. The research program has produced a number of new publications, and the conservation program has successfully completed a number of projects. The public relations program has been very successful in raising awareness of the National Museums of Canada and its activities. The program has also been successful in securing additional funding for its activities.

The program has also been successful in achieving its goals in the areas of research, conservation, and public relations. The research program has produced a number of new publications, and the conservation program has successfully completed a number of projects. The public relations program has been very successful in raising awareness of the National Museums of Canada and its activities. The program has also been successful in securing additional funding for its activities.

The program has also been successful in achieving its goals in the areas of research, conservation, and public relations. The research program has produced a number of new publications, and the conservation program has successfully completed a number of projects. The public relations program has been very successful in raising awareness of the National Museums of Canada and its activities. The program has also been successful in securing additional funding for its activities.

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



# Table of Contents

## Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1987-88 - Part II of the Estimates	4
B. Use of 1985-86 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

## Section I

### Program Overview

A. Plans for 1987-88	6
1. Highlights	7
2. Summary of Financial Requirements	9
B. Recent Performance	12
1. Highlights	13
2. Review of Financial Performance	13
C. Background	14
1. Introduction	17
2. Mandate	19
3. Program Objective	19
4. Program Organization for Delivery	21
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	
2. Initiatives	
3. Update on Previously Reported Initiatives	
E. Program Effectiveness	



## Section II

### Analysis by Activity

A. Corporate Management	23
B. National Gallery of Canada	26
C. Canadian Museum of Civilization	33
D. National Museum of Natural Sciences	39
E. National Museum of Science and Technology	46
F. National Programmes	52
G. Corporate Services	59

## Section III

### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	64
1. Financial Requirements by Object	65
2. Personnel Requirements	67
3. Transfer Payments	68
4. Revenue	68
5. Net Cost of Program	69
6. Capital	
B. Additional Information	
1. List of Recipients of Conservation Services from the Canadian Conservation Institute in 1983-84, 1984-85, 1985-86 and 1986-87	70
2. List of Research Projects Undertaken by the Canadian Conservation Institute in 1983-84, 1984-85, 1985-86 and 1986-87	73
3. Locations of the Public Display Areas of the National Museums	76

---

**Details of Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1987-88 - Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
<b>National Museums of Canada</b>			
70	Operating expenditures	<b>76,016</b>	62,804
75	Capital expenditures	<b>7,461</b>	-
80	Grants	<b>8,397</b>	8,853
(S)	Contributions to employee benefit plans	<b>6,715</b>	5,496
<b>Total Agency</b>		<b>98,589</b>	77,153

**Votes - Wording and Amounts**

Vote	(dollars)	1987-88 Main Estimates
<b>National Museums of Canada</b>		
70	National Museums of Canada - Operating expenditures, including an amount of \$2,045,000 for the purchase of objects for the collection of the Corporation in the 1987-88 and 1988-89 fiscal years and authority to spend revenue received during the year from the sale to the public of books, pamphlets, replicas and other material related to the purposes of the Corporation	<b>76,016,300</b>
75	National Museums of Canada - Capital Expenditures	<b>7,461,000</b>
80	National Museums of Canada - The grants listed in the Estimates	<b>8,396,700</b>

## Program by Activities

(thousands of dollars)

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates						Total	1986-87 Main Estimates
	Authorized person- years	Budgetary Operating	Capital	Transfer Payments	Sub-total	Less: Revenues credited to the vote		
Corporate Management	18	1,214	31	-	1,245	-	1,245	2,922
National Gallery of Canada	186	17,242	4,218	1	21,461	520	20,941	9,862
Canadian Museum of Civilization	217	13,884	118	-	14,002	200	13,802	11,988
National Museum of Natural Sciences	136	9,090	336	-	9,426	275	9,151	8,293
National Museum of Science and Technology	119	8,549	1,441	-	9,990	105	9,885	5,772
National Programmes	171	13,374	736	8,396	22,506	-	22,506	22,011
Corporate Services	294	20,778	581	-	21,359	300	21,059	16,305
	1,141	84,131	7,461	8,397	99,989	1,400	98,589	77,153
1986-87 Authorized person-years	1,073							

## B. Use of 1985-86 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>				
<b>National Museums of Canada</b>				
<b>75</b>	Operating expenditures .....	60,807,300	63,604,128	<b>59,839,608</b>
<b>80</b>	Grants .....	8,852,700	8,852,700	<b>8,334,578</b>
<b>(S)</b>	Contributions to employee benefit plans .....	5,204,000	5,738,004	<b>5,738,004</b>
	<b>Total Agency</b> .....	<b>74,864,000</b>	<b>78,194,832</b>	<b>73,912,190</b>



---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1987-88

#### 1. Highlights

NMC's priorities for 1987-88 are comprised of the following activities:

- The fit-up, exhibit development and moving activities related to government-approved accommodations projects: the new buildings for the National Aviation Museum, the National Gallery of Canada, the Canadian Museum of Civilization (CMC), the renovation of the first floor of the Victoria Memorial Museum Building for the National Museum of Natural Sciences when space is vacated by the CMC, and the Canadian Museum of Contemporary Photography (see page 17);
- Corporate-wide marketing activities which support both the short and long-term priorities of the Corporation. Within these activities, resource generation will be given top priority (see page 19); and
- The redevelopment of the National Museum Policy (see page 19).

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity (\$000)**

	Estimates 1987-88			Forecast 1986-87		For Details See Page
	Expenditures	Revenue Credited to Vote	Net Expenditures	Net Expenditures	Change	
Corporate Management	1,245	-	1,245	1,688	(443)	23
National Gallery of Canada	21,461	(520)	20,941	12,913	8,028	26
Canadian Museum of Civilization	14,002	(200)	13,802	13,110	692	33
National Museum of Natural Sciences	9,426	(275)	9,151	8,635	516	39
National Museum of Science and Technology	9,990	(105)	9,885	6,645	3,240	46
National Programmes	22,506	-	22,506	21,390	1,116	52
Corporate Services	21,359	(300)	21,059	17,620	3,439	59
	99,989	(1,400)	98,589	82,001	16,588	
Person-years			1,141	1,128	13	

**Explanation of Change:** The major items contributing to the increase of \$16,588,000 or 20% in the 1987-88 requirements over the 1986-87 forecast are:

- an increase in resources approved in 1986-87 related to the planned move into the new National Gallery scheduled to open in May 1988 and the new National Aviation Museum scheduled to open in September 1987 \$9,492,000
- an increase of 72 person-years for NMC priorities \$3,184,000
- an increase over 1986-87 in the resources provided for the Museum of Contemporary Photography \$1,416,000
- an increase in resources provided for an ongoing capital replacement program \$102,000
- an increase in resources for Tenant Services \$300,000
- an increase for inflation related to salaries and wages \$3,722,000

- a decrease in the resources provided for the loss of cost recoveries (\$267,000)
- a decrease in resources provided for Challenge 86 (\$133,000)
- a decrease due to carryover of unspent portion of 1985-86 budget for acquisition of artifacts and works of art (\$1,042,000)
- other miscellaneous decreases (\$186,000)

**Explanation of 1986-87 Forecast:** The 1986-87 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1986) is \$82,000,547, 6.3% higher than the 1986-87 Main Estimates of \$77,153,000 (Extracts from Part II of the Estimates, page 4). The difference of \$4,847,547 reflects the following major items:

- Supplementary Estimates(A) in the amount of \$2,832,000 for New Accommodation and Security Services:
  - An increase in resources related to the planned move into the new National Gallery which is scheduled to open in May 1988 and the new National Aviation Museum which is scheduled to open in September 1987. \$4,020,000
  - An increase in resources related to costs for public and collections security. \$ 362,000
  - Government-wide operating expenditure reduction used to offset Supplementary Estimates(A) (\$1,550,000)
- \$2,832,000
- An increase in resources for the loss of cost recoveries \$ 694,000
- Increased resources under the Federal Internship portion of "Challenge 86" \$ 133,000
- Carryover of unspent portion of the 1985-86 budget for acquisition of artifacts and works of art \$1,042,229
- An increase in resources to provide accommodation for the Canadian Museum of Contemporary Photography. \$146,318



## B. Recent Performance

### 1. Highlights

Major achievements within the National Museums Program for 1985-86 include the following:

- The National Gallery, the Canadian Museum of Civilization (formerly the National Museum of Man) and the National Aviation Museum continued on planning for the fit-up, the move of staff, collections and equipment and exhibits for their new museum facilities.
- The crowning event of the year was the opening on March 6 of an exhibition that was four years in the planning - "Vatican Splendour: Masterpieces of Baroque Art". On its national tour the exhibition visited the Vancouver Art Gallery during Expo 86, the Art Gallery of Ontario and the Museum of Fine Arts. Most of the masterpieces from the Vatican Museums and Library had never before been exhibited in Canada. The National Gallery also organized Canada's participation in the "42nd Venice Biennale" exhibition and "Songs of Experience".
- Highlights of the National Gallery's publishing programme were three scholarly catalogues connected with exhibitions: "Vatican Splendour: Masterpieces of Baroque Art"; "Environments Here and Now: Three Contemporary Photographers" and "XLII Biennale di Venezia 1986". The popular guide "Vatican Splendour" was also produced.
- The Canadian Museum of Contemporary Photography celebrated its first full year of affiliation with the National Museums of Canada with a major exhibition at the National Gallery. "Contemporary Canadian Photography" expanded a National Film Board publication and exhibition to provide a broad survey of Canadian photography from 1960 to the present, including more than 200 works by 125 artists. The travelling exhibits conclude its national tours in Halifax, Hamilton and Quebec.
- On February 3, 1986 the Minister of Communications unveiled a plan to house the Canadian Museum of Contemporary Photography's collection in a permanent gallery in the Château Laurier Terrace. The project has been developed jointly with the National Capital Commission as part of the Ceremonial Route.
- The Canadian Museum of Civilization hosted seven temporary exhibitions and circulated 13 travelling exhibitions to 31 institutions across Canada.

- The Canadian War Museum (CWM) became an associate Museum in 1985-86, a major change in its former status as a division of the Canadian Museum of Civilization. Two major exhibitions were opened: "The Rebellion of 1885" and "Under the Red Ensign" and the "Women and War" was extended to a wider audience across Canada by three travelling exhibitions of war art, new publications, staff lectures and seminars.
- The National Museum of Natural Sciences hosted the "International Ornithological Congress" in June. Over 2,000 international delegates discussed their research in this field. In conjunction with this prestigious event several exhibitions and programmes were produced including, "The Illustrated Bird" a travelling exhibition, "P.A. Taverner" a temporary exhibition on one of the National Museum of Natural Sciences' first Curators of Ornithology, and the permanent gallery "Birds of Canada" was completely renovated. Finally the most successful publication in NMC history the "Birds of Canada" by E. Godfrey was revised and reissued after being long out of print.
- The China-Canada Dinosaur Project was initiated by the signing of an accord between the Institutes of Vertebrate Paleontology and Paleoanthropology of the People's Republic of China, the National Museum of Natural Sciences/National Museums of Canada, the Tyrell Museum (Province of Alberta) and the Ex Terra Foundation. This project involves the exchange of visits and field trips to Inner Mongolia and the Arctic to search for dinosaurian remains which will be used to clarify the relationships of Asian and North American dinosaurs. The delegation from China visited the Arctic and Alberta last summer while the Canadian delegation will visit the Gobi desert area next summer. The project will continue until 1989 and the National Museum of Natural Sciences expects that several publications and programmes will result in widespread public and scientific interest.
- The National Museum of Science and Technology has taken on a leadership role in the development of a marketing program linked directly with public relations. Furthermore, the museum has developed effective working relationships, through partnerships, with other branches of government and with industry particularly in the field of communications and space. These have brought support for programs and an awareness of the role of science and technology in the Canadian context today and in the future. The first successes to this program was an exhibit called "Well Done in Every Way", a cooperative venture between the National Museum of Science and Technology and the Canadian Pacific

that opened on November 1, 1985 and will run to December 31, 1986, and the Artist-in-Residence Program, co-sponsored by the Canada Council, now entering its third successful year of operation.

- The National Museums of Canada through its agencies the Canadian Conservation Institute and Canadian Heritage Information Network has signed an agreement with the Getty. The purpose of the project is to develop an international information network to disseminate conservation data. In addition, the Canadian Conservation Institute has entered into a joint research project with the Getty and the Smithsonian on the effect of fumigants on museum collections. Both of these projects have the potential of generating resources for the Corporation.
- The Canadian Heritage Information Network created two national data bases, one for the humanities and one for the natural sciences. The data bases are made up of a selection of non-confidential information from each participating museum, retrievable in English or French.
- More than 1,400 Canadian custodial institutions were surveyed, using a questionnaire designed jointly by the Museum Assistance Programmes and Canadian Heritage Information Network to gather information on the state of museum documentation and to develop a policy in support of collections management in Canadian institutions, under the revised National Museum Policy.
- In 1985-86, the International Programme assisted the Glenbow Museum of Calgary in obtaining the loan of "The Precious Legacy: Judaic Treasures from the Czechoslovak State Collections".
- Corporate Services prepared a master development plan to guide all museum construction planning in the National Capital Region for the next 25 years; this plan includes proposals for the National Museum of Natural Sciences and the National Museum of Science and Technology.
- Responses to an unusual number of studies conducted on NMC were prepared; the Nielsen Task Force on Program Review - Culture and Communications; an internal study of all essential activities of the NMC; the Bovey Task Force on Funding of the Arts in Canada; and the Richard-Withrow Task Force on the NMC (appointed by the Minister of Communications). In addition, the NMC sponsored three national search conferences on the Future of the Museum System in Canada.



## 2. Review of Financial Performance

Figure 2 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86		
	Actual	Main Estimates	Change
Corporate Management	1,283	1,613	(330)
National Gallery of Canada	9,710	9,645	65
Canadian Museum of Civilization	11,808	11,920	(112)
National Museum of Natural Sciences	9,172	9,145	27
National Museum of Science and Technology	5,694	5,420	274
National Programmes	20,686	21,777	(1,091)
Corporate Services	16,517	16,444	73
	74,870	75,964	(1,094)
Less: Revenues credited to the Vote	958	1,100	(142)
	73,912	74,864	(952)
Person-Years	1,094	1,043	51

**Explanation of Change:** The 1985-86 actual expenditures were less than that provided in the Main Estimates by \$952,000 or 1.3%. This was primarily due to the freeze on discretionary spending imposed by Treasury Board on February 7, 1986. Several projects which were affected by the freeze and which were delayed as a result are as follows:

- consultant work for the Parc Laurier Project;
- EDP acquisitions;
- major refurbishments to redesign and rebuild exhibits in two trailers of the Canada West Museumobile; and
- grants for new projects.

The increase in person-years is due mainly to 20 surplus person-years being transferred from the Department of Environment and to an additional 30 person-years for the conversion of contract employees to Public Service Employment.

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The National Museums of Canada (NMC) is a departmental Crown corporation governed by a Board of Trustees reporting to Parliament through the Minister of Communications. The Corporation is a national leader in the Canadian community of museums and galleries, whose common goal is the preservation, understanding and appreciation by Canadians of the objects which form the tangible record of our nation's heritage.

The National Museums of Canada shares common interests and functions with other federal custodial institutions and branches of government such as the Public Archives, the National Library, Parks Canada and other federal departments which hold heritage collections.

### **2. Mandate**

The National Museums Act (1968) describes the purpose of the National Museums of Canada and specifies that the Corporation shall comprise:

- a museum of fine arts;
- a museum of human history;
- a museum of natural history;
- a museum of science and technology; and
- such other museums as may be approved by the Governor in Council.

The National Museum Policy (1972) confirmed and extended the mandate of the Corporation and resulted in the creation of the National Programmes (see page 52).

### **3. Program Objective**

The National Museums of Canada has been directed by the Government of Canada through the National Museums Act and subsequent policy directives: "to demonstrate, and to assist others to demonstrate, the products of nature and culture, with particular but not exclusive reference to Canada, so as to increase interest in and to disseminate knowledge of Canada's natural and cultural legacy for the enrichment of present and future generations".

To achieve this objective, the Corporation has adopted the following sub-objectives:

- to collect, record, preserve and understand and to assist others to collect, record, preserve, and understand the

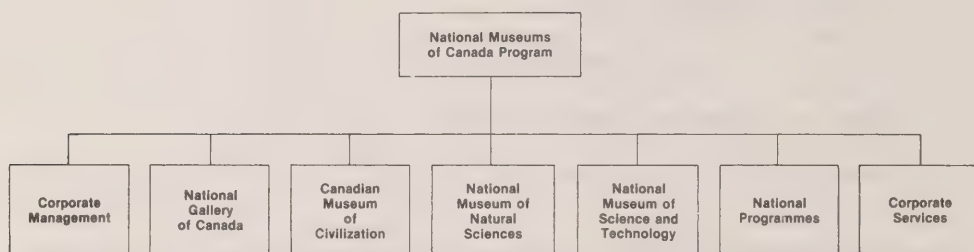
national heritage by developing, researching and maintaining collections of objects and information in accordance with generally accepted museological standards and practices;

- to communicate and to assist others to communicate knowledge of the national heritage by making objects representative of this accessible and by interpreting them to Canadians and to people around the world who seek to understand Canada, in accordance with generally accepted museological standards and objectives; and
- to obtain and manage the resources necessary to ensure that the collections are protected and preserved and that the mission and objective of the Corporation are attained.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The National Museums of Canada comprises seven activities. These activities, illustrated in Figure 3, are presented in more detail in Section II, Analysis by Activity.

**Figure 3: Activity Structure**



**Organization Structure:** The National Museums of Canada was established by the National Museums Act (1968) as a departmental Crown Corporation headed by a Board of Trustees. The Chairman of the Board, the Trustees, the Secretary-General and the Museum Directors are Governor in Council appointees. The Secretary-General of the Corporation, who has the delegated authority of a deputy head, directs and manages the business of the Corporation on behalf of the Board of Trustees. The Corporation reports to Parliament through the Minister of Communications.

The role of the Board of Trustees is to define objectives, set priorities, formulate policies, and ensure that these policies are carried out in keeping with regulations passed by Parliament and the government.



The Board is composed of a Chairman, a Vice-Chairman, and 12 other members, two of whom are ex officio - the Director of the Canada Council and the President of the National Research Council. The Chairman and Vice-Chairman are appointed by the Governor in Council for terms of not more than five years. The other members are appointed by the Governor in Council for terms of not more than four years. The Trustees come from various backgrounds and are broadly representative of all geographic regions of the country.

Corporate Management comprises the Board of Trustees and the office of the Secretary-General which includes the Audit and Evaluation Directorate.

In the National Capital, the National Museums of Canada operates four national museums: the National Gallery of Canada (including the Canadian Museum of Contemporary Photography), the Canadian Museum of Civilization (including the Canadian War Museum), the National Museum of Natural Sciences and the National Museum of Science and Technology (including the National Aviation Museum and the Agricultural Museum). These Museums collect and demonstrate to Canadians and international visitors the fine arts, human history, natural history, and science and technology which have made Canada what it is today.

National Programmes consists of five programmes established by the National Museum Policy, an initiative of the government in 1972. The primary orientation of these programmes is outside the National Capital Region, as the services and funding are designed to provide technical and financial assistance to non-profit public museums and galleries and related institutions and organizations across Canada which are not federally owned.

Corporate Services provides professional, managerial, technical and administrative services, systems, controls and advice to the entire NMC. The service directorates within this Activity include: Planning and Management, Architectural, Finance, Personnel, Administration, Information, Library and Protection Services.

Although the four National Museums, National Programmes, Corporate Services and Corporate Management are separate entities within the NMC, there is a constant exchange of advice, expertise, services and information.

Figure 4 shows the relationship of the activity structure to the organizational structure.

**Figure 4: 1987-88 Resources by Organization/Activity (\$000)**

<div style="text-align: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin: 0 auto; width: 150px;">Board of Trustees</div> <div style="margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;">Secretary-General 18 P-Y</div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; width: 100px;">Director National Gallery of Canada 186 P-Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; width: 100px;">Director Museum of Civiliza- tion 217 P-Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; width: 100px;">Director Museum of Natural Sciences 136 P-Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; width: 100px;">Director Museum of Science and Technology 119 P-Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; width: 100px;">Assistant Secretary General National Programmes 171 P-Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; width: 100px;">Assistant Secretary General Corporate Services 294 P-Y</div> </div> </div> </div>								
								Activity Total
Corporate Management 18 P-Y	1,245							1,245
National Gallery of Canada 186 P-Y		20,941						20,941
Museum of Civilization 217 P-Y			13,802					13,802
Museum of Natural Sciences 136 P-Y				9,151				9,151
Museum of Science and Technology 119 P-Y					9,885			9,885
National Programmes 171 P-Y						22,506		22,506
Corporate Services 294 P-Y							21,059	21,059
<b>Total</b>	<b>1,245</b>	<b>20,941</b>	<b>13,802</b>	<b>9,151</b>	<b>9,885</b>	<b>22,506</b>	<b>21,059</b>	<b>98,589</b>

## D. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

Several key environmental factors affect the National Museums of Canada.

**Economic Conditions:** Since 1975-76, NMC's resource base has increased by only 83.8% compared to an inflation rate of 121.1% over the same period. This has limited NMC's capacity to preserve and restore the national collections, to maintain an adequate level of public programming, and to continue its national role in the preservation of the national heritage and making it more readily accessible to Canadians (the national heritage refers to Canada's cultural, artistic, natural, scientific and technological heritage). It has also severely hampered the developmental activities for the fit-up and occupancy of the new museum buildings for the National Gallery of Canada, the Canadian Museum of Civilization and the National Aviation Museum. Activities required for the fit-up and occupancy of the new museum buildings for the National Gallery of Canada and the National Aviation Museum are now proceeding due to incremental resources received in 1986-87. As well, a source of funding has been approved for both construction and fit-up of the new museum building of the Canadian Museum of Civilization.

**Social Climate:** Great opportunities are opening up for museums as the demand for cultural and scientific knowledge is increasing. The fact that, by the year 2000, 45% of the Canadian labor force will have at least post secondary education will almost double the potential arts audience from that of 1977<sup>1</sup> as this audience is characterized by high levels of education.<sup>2</sup>

**Accommodation Pressures:** The present accommodation situation for the National Collections entrusted to the National Museums is critical. The collections of any museum are fragile, and housing them safely in environmentally controlled facilities is a key objective. Without adequate preventive measures, no amount of conservation treatment can preserve the collections for public use.

In response, the government has approved a building program and has created a Crown corporation, the Canada Museum Construction Corporation (CMCC), whose sole responsibility is to build new buildings to house the National Gallery of Canada and the Canadian Museum of Civilization. The responsibility for the CMCC resides with Public Works Canada. The government has also approved funds to construct a

---

<sup>1</sup> Harry Chartrand, "The Size, State and Importance of Canadian Culture and Its Near Term Policy Future", 1982, p. 9.

<sup>2</sup> Dixon, Courtney and Bayley, "The Museum and the Canadian Public", Culturcan Publications, 1974.  
"Patterns of Museum Participation", National Museums of Canada, 1977.

new National Aviation Museum and to build a facility for the Canadian Museum of Contemporary Photography. In addition, Treasury Board has approved certain improvements to existing accommodation, where replacement facilities will not be available within five years, to enable these buildings to meet minimum performance criteria during this period.

An opportunity has arisen for the National Museum of Natural Sciences to convert into public display space the portion of the Victoria Memorial Museum Building to be vacated by the Canadian Museum of Civilization while at the same time Public Works Canada is planning construction of new facilities for that Museum to consolidate its curatorial activities. Further, there is recognized need for an expansion of the public display space at the National Museum of Science and Technology, and for the relocation of the Canadian War Museum, necessitated in part by the plans for the new National Gallery.

The construction costs of the new buildings are not part of NMC resources. However, these accommodation plans have a direct impact on human and financial resources of the NMC. Senior management, professional staff and planning teams are dealing with the crucial problems of identifying and expressing their requirements to the CMCC, whose responsibility it is to direct the architects. Public programming staff must develop themes for the halls, designs for exhibits, ways to improve and broaden the educational impact of programs and means to welcome more people to the new buildings. Registrars and curatorial staff must clear up backlogs in collections management so that the transfer of artifacts is orderly and secure. Curators must research items being considered for display and other professional staff must define requirements for laboratories, offices and environmentally controlled storage areas in order to prevent damage during the move and to ensure their proper display.

Administrative and technical support services are also finding their workload increased. Security personnel are designing improved systems to minimize the requirements for extra staff in the new accommodation. Workshop staff will eventually have to prepare mock-ups, models, crates and other products for use in the moves. The personnel and financial functions are affected by staff and resource reallocations. Administrative staff are directing their attention to defining the coordination procedures necessary for a smooth move.

As part of the new Federal Real Property Management Regime of Public Works Canada, over the next two years, the National Museums of Canada may be given custody of the buildings it now occupies as well as custody of the new museum buildings currently under construction. In 1987-88, the National Aviation Museum buildings, the Victoria Memorial Museum Building and the Canadian War Museum building may be transferred to NMC. In addition, NMC may also receive, over the 1987-88 fiscal year, custody of the new National Gallery. During the same period, the Corporation may also receive custody of 26 leased buildings it now



occupies. The resources required to operate and maintain the existing buildings may be transferred to NMC, as part of a government-wide effort to report to Parliament the full cost of its programmes.

**National Museums Task Force:** In January 1986 the Honourable Marcel Masse, then Minister of Communications, established a Task Force to study and make recommendations on the mandate and activities of the NMC, including the services provided to Canadian museums in general. The Task Force, which was co-chaired by Messrs Clément Richard and William Withrow, tabled its Report on September 25, 1986. It calls for the dismantling of the Corporation. If implemented, each national museum would be managed by its own Board of Trustees and the National Programmes, now run at arm's length, would be transformed into an omnibus grant programme to be administered by the Department of Communications. The Parliamentary Committee on Communications and Culture is currently considering these recommendations and is to make its views available to the Minister by the end of December 1986. This review process has had an impact on the organization, affecting its capacity to plan and organize. A ministerial decision is expected by early 1987.

## **2. Initiatives**

**Marketing and Resource Generation Strategies:** The development of a marketing strategy which supports the priorities of the Corporation is being examined. NMC's mission was reformulated to emphasize that service to the public is the NMC's main concern. Various marketing structure proposals are being studied and will be tested in coming years.

To resolve the substantial discrepancy between needs and resources, NMC has also decided to develop and implement a resource generation strategy in which NMC will be considering admission fees, cost recoveries from users for certain type of services, sales of various articles and books, parking fees and all types of sponsorships.

## **3. Update on Previously Reported Initiatives**

To meet the challenges of a difficult economic climate, a positive social climate, and the building of new and improved facilities previously described, the National Museums of Canada will continue several initiatives begun in 1984-85 in the following areas:

**National Museum Policy:** As part of its efforts to achieve national presence and leadership priority, National Museums of Canada is concentrating its activities on the redevelopment of the National Museum Policy.

The 1972 National Museum Policy has been generally successful in its aim to increase access to Canadian collections and to preserve them and has contributed to the national presence of the Corporation. It has brought a new importance and a new self-image to the NMC by adding enormous scope to its national mandate to serve the people of Canada. Partly because of the Policy and the National Programmes established in support of them, Canadian museums now have a much greater sense of community and of the issues facing them, as evidenced by the discussions of participants at the nationally organized "Search Conferences" sponsored by the NMC.

Not surprisingly, the National Programmes and other activities under the Policy have required adjustment over time. Two major problems have emerged. First, the resources allocated under the Policy have hardly changed since 1972. Consequently, the demands for support made by a growing and more sophisticated client base have progressively outstripped the available resources. Second, although the original programmes have evolved over the last fourteen years, they require even further refinement to respond to the changing environment.

For these and other reasons the NMC launched in 1985-86 a major review of the National Museum Policy. This review, lead to serious programme evaluation and development, dealing with issues such as grants, conservation and collections management concerns, professional development, support of national service organizations and the establishment of priorities. As services are provided to other institutions by all elements of the National Museums of Canada, all elements will be affected by the review of the overall federal policy.

This review will, of necessity, be a long process. The users of the NMC's services and the provinces must be consulted at every step. The issues are complex and simplistic solutions must be avoided. But the Corporation is confident that the successes of the National Museums Act and the National Museum Policy can be built upon and their weaknesses rectified. This exercise will result in the strengthening of NMC's support role, which will continue to be a key element in Canada's heritage activities.

**Improving Physical Facilities:** The acquisition of new buildings requires developmental activities such as: planning the museological requirements of the new facilities; preparing exhibitions; inventorying the collections; ensuring that environmental controls are operating effectively and providing conservation treatment where needed; transferring collections to new buildings; and the occupying of larger space.

The work is not confined only to the individual Museums and administrative support. The Canadian Conservation Institute (CCI) and the Canadian Heritage Information Network (CHIN) within the National Programmes are providing assistance to the National Museums in the areas of conservation and the automated inventorying of collections. Thus, this initiative will affect practically every part of the Corporation over many years.

Until the new buildings open, Museums will be assigning on a full time basis up to 25% of the existing total work force to the tasks associated with the building program. Additional resources in the amount of 72 P-Ys and \$16,696,000 in 1987-88 have been approved to fit-up, to move and to develop display exhibits for the new museums facilities for National Gallery of Canada and National Aviation Museum. As well, a source of funding has been approved for both construction and fit-up of the new museum building of the Canadian Museum of Civilization.

**Vital Core:** In 1984-85, the NMC initiated a comprehensive study to identify and define those museological and operational activities essential to the fulfilment of the mandate, and to develop the minimally acceptable level of service for each activity. The report of this Vital Core study was tabled at NMC Management Committee in October 1985. Following that report, the Secretary-General set up an independent internal Task Force on resource allocation chaired by an OCG official. It reported its findings and recommendations to Management Committee which prepared a response which was approved by NMC's Board of Trustees in October 1986. The final phase of Vital Core is the integration of all the Task Force recommendations approved by the Board of Trustees into the Corporate Planning System through the up-coming Medium-Term Planning exercise (1987/88 to 1990/91). Also the NMC Organizational Planning Framework is to be revised in 1987/88 to reflect this information.

## **E. Program Effectiveness**

Criteria for measuring the effectiveness of the National Museums Program must be related to its basic mission, as stated earlier, which consists of safeguarding and demonstrating the products of nature and culture, and assisting others to safeguard and demonstrate the products of nature and culture.

The National Museums of Canada is committed to the systematic evaluation of its Program based on a five-year evaluation plan begun in 1983-84. Three evaluation issues have been identified that have outputs with a societal impact and effect: dissemination, exhibitions and assistance to others.

In addition to functional evaluations which cut across Planning Elements, the four Museums are evaluated individually. Evaluations measure the extent to which the intended themes of exhibitions and/or dissemination activities are communicated, the degree of public support

for NMC products and services (attendance, repeat visits, donations, etc.) and the degree to which NMC activities assist other museological institutions and their publics. Internal activities such as researching and collecting are considered insofar as the above issues are relevant within these activities.

Evaluation studies underway include: the Canadian Conservation Institute, the "dissemination" activities of the Canadian Museum of Civilization, the National Museum of Natural Sciences and both the "dissemination" and "exhibition" activities of the National Museum of Science and Technology.

In the meantime, an overall indication of NMC effectiveness is the degree of public support for its communications function. Figure 5 reveals public support of the NMC through the number of people across Canada who come into contact with the National Museums in the capital as well as through outreach activities (page 76 provides a listing and the location of the National Museums). The degree of public contact will drop slightly in 1987-88 as Lorne Building, where the National Gallery is presently housed, will be closed to the public after Labour Day 1987.

**Figure 5: Public Contact across Canada in Numbers of People**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Permanent/special exhibits <sup>1</sup>	2,140,000	2,300,000	2,171,185	2,153,244	2,166,730
Travelling exhibit <sup>2</sup>	400,000	700,000	493,750	259,888	194,908
Mobile exhibits	260,000	260,000	279,182	264,733	287,524
Educational programs	171,300	173,000	187,231	192,312	150,816

<sup>1</sup>It should be noted that because both the Museum of Natural Sciences and the Canadian Museum of Civilization are located in the Victoria Memorial Museum Building (VMMB), both Museums include each visitor to the VMMB in their visitor counts.

<sup>2</sup>Information is not currently available for the National Museums of Natural Sciences and Science and Technology.



---

## Section II Analysis by Activity

---

### A. Corporate Management

#### Objective

To direct, audit and evaluate the operations of the National Museums of Canada by defining the mission and objectives, determining policies and monitoring their implementation.

#### Description

Corporate Management comprises the Board of Trustees, the Secretary-General and those advisory, audit and evaluation operations that provide support to the Board of Trustees and to senior management for the coordinated attainment of corporate objectives.

The Board of Trustees formulates and reviews the objectives of the Corporation, determines the general policies of the Corporation, and oversees the execution of global strategies and corporate plans.

To enhance the Corporation's national presence and to maintain a balanced view of regional and provincial concerns, the Board of Trustees makes regional visits and attends various museological functions. Members of the Board participate in Board committees, including consultative committees to the activities of NMC, and attend parliamentary committees as required.

The Secretary-General, as the Chief Executive Officer of the Corporation, is responsible to the Board for ensuring that its policies are carried out. He has, on behalf of the Board, responsibility for the direction and management of the business of the Corporation, and is accountable to the Board for the exercise of the powers of the Corporation as stated in Section 5 of the National Museums Act in all matters that are not, by the Act or the By-laws, specifically reserved to the Board, a committee of the Board or a Director of a National Museum.

Internal Audit performs comprehensive, financial and legislative audits of all the activities of the National Museums of Canada according to a five-year plan.

Program Evaluation examines and addresses issues such as program rationale, societal impacts and effects, objectives achievement and alternatives in accordance with the Corporation's Program Evaluation Policy and five-year plan.

## Resource Summaries

The Corporate Management Activity accounts for approximately 1.3% of the net 1987-88 Program expenditures and 1.6% of the person-years.

**Figure 6: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Management	1,245	18	1,688	17	1,283	14

The breakdown of the total activity expenditures for 1987/88 is \$875,000 for personnel costs, \$238,000 for transportation and communications, \$67,000 for professional and special services, \$13,000 for utilities, materials and supplies, and \$52,000 for other costs.

**Explanation of Change:** The variance between 1985-86 and 1986-87 is directly attributable to the freeze on discretionary spending and staffing imposed by the Treasury Board on February 7th, 1986. The decrease in dollar resources from 1986-87 to 1987-88 is the result of decisions taken by Management Committee to reallocate resources to other planning elements which were originally located in Corporate Management.

Figure 7 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 7: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Management	1,283	14	1,613	15	(330)	(1)

**Explanation of Change:** The variance in both dollars and person-years can be attributed to the freeze on discretionary spending and staffing, imposed by Treasury Board on February 7th, 1986.

## Performance Information and Resource Justification

Figure 8 shows the ratio of Corporate Management person-years and operating costs to the Program total.

**Figure 8: Relationship of Corporate Management Expenditures (\$000) and Person-Years to Net Program Expenditures and Person-Years**

	Forecast 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
NMC	98,589	1,141	82,001	1,128	73,912	1,094	73,723	1,095	68,914	1,051
Corporate Management	1,245	18	1,688	17	1,283	14	1,331	16	1,204	15
% of total	1.3	1.6	2.1	1.5	1.7	1.3	1.8	1.5	1.7	1.4

Of specific concern for 1987-88 are: the pursuit of the 10 year accommodation plan including application for additional resources where justifiable to fully occupy the new buildings so as to bring up to accepted standards the custody of national collections not already contained in the three new buildings; the determination of means through which national presence can be effectively assured during the preparation for occupancy of the new buildings; the implementation of various other revenue and cost recovery mechanisms including a fee structure for entrance to museums, the development, approval and implementation of a marketing strategy and of a plan for the coordination of resource generation activities; the implementation of the recommendations, as may be required, as ministerial directives are formulated, stemming from the Task Force on Programme Review, Communications and Culture (Nielsen Task Force), the Task Force on Funding of the Arts (Bovey Task Force), the Task Force to review the role of the National Museums of Canada (Richard-Withrow Task Force), the Task Force on the Canada Council's Exhibition Assistance Programme (K. Danby Task Force) and the formulation of programs and activities that reflect the revised National Museum Policy.

## **B. National Gallery of Canada**

### **Objective**

The National Gallery, which includes the Canadian Museum of Contemporary Photography, has three objectives. The first is to collect, record, preserve and understand the cultural heritage through the fine arts in order to enrich the lives of present and future generations.

The second is to communicate, and to assist others to communicate, information and knowledge in order to foster understanding and appreciation of the national cultural heritage and to encourage and enrich the art experience.

The third is to direct and manage the overall resources of the Gallery in pursuit of its objectives and to assist in the management of NMC as a whole.

### **Description**

The National Gallery of Canada is a national museum of international stature that collects, records, preserves, seeks to understand and communicate collections of objects and related knowledge in the fields of the fine and decorative arts. It includes the Canadian Museum of Contemporary Photography, a sub-museum of the National Gallery of Canada. This new Museum commissions, acquires and circulates exhibitions of contemporary Canadian photographs.

The National Gallery and the Canadian Museum of Contemporary Photography are divided into three basic functions: collect, record, preserve and understand; communicate; and manage.

**Collect, Record, Preserve and Understand:** The collecting patterns of the National Gallery have been based on certain principles: the inter-relationships between Canadian art and art from other countries, between contemporary and historical art, and between various media.

The Collections and Research Branch of the National Gallery is responsible for the following operational areas: curatorial, registration, restoration and conservation, and a research library, known as the Canadian Visual Arts Research and Study Centre. The branch is charged with developing a record of visual art, historic, modern and contemporary, and with situating that record within an international cultural context. An integral part of this responsibility is the maintenance of documentary records on the condition and cultural and historical origins of the objects collected, in order to promote a more thorough understanding of Canada's heritage. Through the Canadian Visual Arts Research and Study Centre, the branch also provides a major study and teaching resource for Canadian and international artists, scholars and students, and interested members of the public.



Research is carried out by staff for many purposes, but is primarily directed towards understanding how art has been used to give form to creative forces within our society. The results of this research are directed towards the display of the collections, the publication of catalogues and other written matter and the organization of special exhibitions.

The Canadian Museum of Contemporary Photography has in its collection 150,000 photographs. The Collect, Record, Preserve and Understand function at CMCP includes the development of collections and management, research and national service.

**Communicate:** The Public Programmes Branch of the National Gallery makes its collections of more than 39,000 works of art and related knowledge accessible to national and international audiences through its displays of the permanent collections and special exhibitions, education services, publications, sales and public and media relations.

Knowledge about the National Gallery's collection is communicated through interpretative displays of the permanent collections in a thematic or sequential manner to be seen and experienced by all visitors to the Gallery. For Canadians and for visitors from other countries, the Gallery is the national showcase of Canada's visual arts, historic, modern and contemporary. In addition, special exhibitions based on all aspects of the collection are organized and shown in Ottawa and at institutions across Canada and abroad. Works from the collection are also lent to Canadian and foreign institutions. Information about art is communicated through publications, radio, television and film video and other audio-visual techniques.

The Canadian Museum of Contemporary Photography is undertaking a broad range of activities, targeted at a large national audience and an increasing international audience. It includes public programmes; travelling exhibitions, loans, publications, educational programmes, special exhibitions, and national service.

**Manage:** This function provides overall guidance and direction to the Gallery's work. Included in this year's plan are project management and coordination of new building activities as well as ongoing essential administrative services. For organizational reasons, Technical Services is under the manage function. They provide support to the collections, conservation, and public programming areas including design, installations, matting, framing, crating, and photographic services.

The Canadian Museum of Contemporary Photography plans, organizes and controls the human and financial resources engaged in its custodial and public programming activities, and plans and manages a dedicated public facility.

## Resource Summaries

The National Gallery Activity accounts for approximately 21.2% of the net 1987-88 Program expenditures and 16.3% of the person-years.

**Figure 9: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	9,893	70	5,886	63	4,065	59
Communicate	7,764	62	3,739	51	3,100	46
Manage	3,804	54	3,780	55	2,545	51
	<b>21,461</b>	<b>186</b>	13,405	169	9,710	156
Less: Revenue credited to the Vote	520	-	492	-	462	-
	<b>20,941</b>	<b>186</b>	12,913	169	9,248	156

The breakdown of the net activity expenditures for 1987/88 is \$8,193,000 for personnel costs, \$1,500,000 for the acquisition of works, \$483,000 for transportation and communications, \$3,633,000 for professional and special services, \$2,587,000 for utilities, materials and supplies, \$4,218,000 for capital and \$327,000 for other costs.

This Activity generates, through its publications and boutiques, approximately \$520,000 of revenue which is available for use by the Program through vote netting.

**Explanation of Change:** The upward trend across the three years is due primarily to increased resources received (both PY's and dollars) for the new National Gallery.

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 10: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	4,065	59	4,432	53	(367)	6
Communicate	3,100	46	3,014	41	86	5
Manage	2,545	51	2,199	47	346	4
	9,710	156	9,645	141	65	15
Less: Revenue credited to the Vote	462	-	520	-	(58)	-
	9,248	156	9,125	141	123	15

**Explanation of Change:** During 1985-86, the Activity received 12 person-years for the Canadian Museum of Contemporary Photography (CMCP), two person-years for contract positions converted to Public Service Employment and one person-year for a Department of Environment surplus employee. The overexpenditure of \$123,000 or 1.3% can be attributed to the addition of CMCP to this Activity.

### **Performance Information and Resource Justification**

**Collect, Record, Preserve and Understand:** Figure 11 shows the number and value or historical cost of acquisitions between 1983-84 and 1986-87, divided between purchases and gifts. As well, the number of works of art restored or conserved each year is identified. Also related to this function is the organization and transfer of the records of the Gallery's collections to the Canadian Heritage Information Network (CHIN) (see page 56) and the physical inventory of works of art. The size of the total CHIN data base and the number of revisions and additions of records remaining to be entered is also identified. It should be noted that revisions to CHIN involve eliminating duplicate records, thereby affecting the total size of the data base. Figure 12 shows the number and value of purchases by the Canadian Museum of Contemporary Photography (CMCP) in 1985-86 and 1986-87, as well as the number of exhibitions circulated by the CMCP and the attendance at these exhibitions.

**Figure 11: Selected Workload and Level of Service Indicators in Collect, Record, Preserve and Understand**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Acquisitions*					
Purchases	625	700	737	236	237
- historical cost	\$1,500,000	\$1,500,000	\$1,022,410	\$2,399,325	\$993,000
Gifts	250	200	303	120	69
- value	\$3,000,000	\$1,000,000	\$ 619,395	\$ 795,000	\$1,120,000
Conservation/Restoration					
Works of art restored/conserved	900	839	150	354	592
Works of art examined/documentated	1,200	1,100	650	1,104	2,642
Registration					
Total data base (documents, not objects)*	37,400	35,000	28,250	21,750	19,750
Backlog of records for CHIN					
Revisions of existing records in data base	-	4,000	13,500	16,000	19,750
Additions to the data base	-	2,000	8,700	16,000	17,500

\*Figures for acquisitions include the Canadian Museum of Contemporary Photography which was transferred to National Museums in 1985-86.

**Acquisitions:** Over the years important factors influencing acquisition matters have included the total funds available, the multiple stage approval process required for spending of those funds, the philosophy and expertise of the Director and curators, opportunities offered by the art market and the purchasing power of the dollar. As the Gallery's acquisition budget has remained constant at \$1.5 million for over a decade while prices in the national and international art market have increased dramatically, the Board of Trustees and management completed a major review of NMC's acquisition policy in September 1984 to ensure that funds were directed into those collecting areas of highest priority. Moreover, the National Gallery will place emphasis throughout the upcoming year to encourage gifts for the opening of the new museum building and to purchase fewer works of art of higher quality.

**Conservation/Restoration:** In light of major upcoming exhibitions, the 1985-86 Restoration and Conservation Laboratory human resources were mainly devoted to the Pastel Research Project in conjunction with "Degas" exhibition and the preparation and installation of the exhibition "Vatican Splendour: Masterpieces of Baroque Art" which resulted in a decrease in the 1985-86 number of works of art examined, documented, restored and conserved. However, a significant increase is projected in 1987-88 with the additional resources being added temporarily to the 1987-88 NG's base to fit-up, to move and to develop display exhibits for the new museum building.

**Registration:** With the continuation of the actual trend in reviewing the data base, the backlog of records should be completely eliminated in 1986-87.



**Communicate:** Figure 12 identifies the degree of public contact by the National Gallery and the Canadian Museum of Contemporary Photography in making its collections accessible to all Canadians.

**Figure 12: Selected Workload and Level of Services Indicators in Communicate**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
<b>Exhibitions*</b>					
Exhibition attendance					
Ottawa	150,000	370,000	281,665	231,825	292,926
Travelling exhibitions	300,000	550,000	293,750	139,888	92,980
Number of Ottawa exhibitions	-	4	5	7	14
Number of Canadian centres visited by travelling exhibitions	100	103	102	26	18
<b>Loans*</b>					
Number requested by other institutions	91	249	355	280	390
Number made to other institutions through travelling exhibitions	-	5	-	483	487
<b>Publications</b>					
Sales items - titles	n/a**	39	15	13	9
- no. of copies printed	n/a**	108,300	94,000	30,100	33,000
<b>Education services</b>					
Talks conducted	5	60	37	153	89
Mini-talks conducted	44	98	99	98	96
Tours conducted	300	2,200	1,986	1,829	1,883
Special events organized	5	10	37	42	20
Publications produced (free)	3	10	8	6	17

\* figures for exhibitions and loans include the Canadian Museum of Contemporary Photography which was transferred to National Museums in 1985-86.

\*\* not available

The National Gallery (NG) will be forced, in 1987-88, to reduce temporarily most of its services to the public in order that staff concentrate efforts on preparations for the new facility, which is scheduled to open to the public in May 1988. For example, the Ottawa and the Travelling Exhibitions programmes will be suspended, in 1987-88, the Lorne Building, where the National Gallery is presently housed, will be closed to the public after Labour Day 1987, the moratorium on loans requested by other institutions will be continued, and the production of exhibitions catalogue will decrease and publications resources will be focussed on catalogues of the permanent collection, which are long-term projects. All these reductions will inevitably result in a temporary reduction in 1987-88 attendance as well as in the number of services provided by the Education programme.

**Manage:** Expenditures for the manage function, excluding Technical Services, will account for approximately 4.4% of the National Gallery's net budget in 1987-88.

In addition to the ongoing direction and administrative support for ongoing programmes and operations, the National Gallery in 1987-88 must continue the five-year new building project by dedicating resources to the planning, control and coordination of all interrelated new building activities. A Project Team approach, established by the NGC to deliver all aspects necessary to opening the new building to the public, requires the commitment of staff and resources from all of the Gallery's functional areas. The numerous and complex tasks to be carried out by these Teams in the next two years include reviewing and refining the new building program to ensure that it remains responsive to museological, staff and public needs; planning, coordinating and controlling the move of works of art, people, furnishings and equipment to the new building; designing and installing the permanent collection galleries; and developing related public programs and services in a variety of media and a comprehensive public relations plan.

The requirement for administrative and financial support will intensify (as reflected in Figure 13) as will the number of major issues to be resolved by the manage function. Major tasks over the next few years will include: providing procurement and inventory controls, effecting the necessary changes to administrative systems and process, and ensuring an efficient and effective security system for the new building.

Figure 13 shows the relationship of the manage function's expenditures and person-years to the net Activity expenditures and person-years.

**Figure 13: Relationship of Expenditures (\$000) and Person-Years of Manage Function to Net Activity Expenditures and Person-Years**

	Forecast 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Manage (excluding technical services)	918	12	1,273	14	946	13	916	19	682	18
Net National Gallery	20,941	186	13,405	159	9,248	156	9,772	145	7,588	141
% of total	4.4	6.5	9.5	8.8	10.2	8.3	9.4	13.1	9.0	12.8

## **C. Canadian Museum of Civilization**

### **Objective**

The Canadian Museum of Civilization (formerly National Museum of Man) has three objectives. The first is to collect, record, preserve and understand the national heritage, in the context of cultural history of the world, in order to enrich the lives of present and future generations and to assist others to do the same.

The second is to communicate information and knowledge in order to foster understanding and appreciation of the national heritage in the areas of history (including military history), ethnology, archaeology, physical anthropology and folk culture to assist others to communicate information and knowledge relative to their similar collections.

The third is to direct and manage the overall resources of the Museum in pursuit of its objectives and to assist in the management of NMC as a whole.

### **Description**

The Canadian Museum of Civilization is a national museum of international stature, including the Canadian War Museum, that collects, records, preserves, seeks to understand and communicates the collections of objects and related knowledge in the fields of history (including military history), ethnology, archaeology, physical anthropology and folk culture.

The Museum's collections consist of artifacts, specimens and other historical objects and the information related to the collections which is generated as a result of research and study by curatorial staff.

The Museum's affairs are categorized under three functions: collect, record, preserve and understand; communicate; and manage.

**Collect, Record, Preserve and Understand:** The Museum acquires artifacts, specimens and other historical objects in the fields of ethnology, archaeology, physical anthropology, folk culture and military history. Archaeological artifacts are also collected from Museum-sponsored excavations. In addition, all artifacts recovered from digs in the Yukon and Northwest Territories are deposited in the collections of the Museum, which has been designated as the federal repository for such material.

All of the Museum's collections are inventoried and basic information recorded. As a result of research and study by curatorial staff, information related to the collections is generated to be used in publications, in response to inquiries from the scientific community and the general public and in the development of exhibitions and programs.

After they have entered the collection, artifacts and specimens must be restored or cleaned, repaired and stabilized and then maintained in safe, environmentally controlled conditions.

**Communicate:** This function includes the development (conception), design, fabrication and maintenance of permanent, special and travelling exhibitions, and public and educational programming including publications and the coordination of volunteers.

**Manage:** This function involves managing the human and financial resources necessary to develop and make collections accessible. Resources are allocated to produce optimum results while meeting standards set by government regulation, legislation and directive, as well as internationally recognized standards for the curation and development of museum collections and documentation.

### Resource Summaries

The Canadian Museum of Civilization accounts for approximately 14% of the net 1987-88 Program expenditures and 19% of the person-years.

**Figure 14: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	7,831	115	7,898	129	7,281	126
Communicate	4,985	83	4,158	79	3,428	70
Manage	1,186	19	1,179	17	1,211	17
	14,002	217	13,235	225	11,920	213
Less: Revenue credited to the Vote	200	-	125	-	112	-
	13,802	217	13,110	225	11,808	213

The breakdown of the net activity expenditures in 1987/88 is \$10,107,000 for personnel costs, \$320,000 for the acquisition budget, \$646,000 for transportation and communications, \$1,644,000 for professional and special services, \$719,000 for utilities, materials and supplies, and \$366,000 for other costs.

This Activity generates, through its publications and boutiques, approximately \$200,000 of revenue which is available for use by the Program through vote netting.



Figure 15 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 15: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	7,281	126	6,813	104	468	22
Communicate	3,428	70	3,909	69	(481)	1
Manage	1,211	17	1,198	19	13	(2)
	11,920	213	11,920	192	-	21
Less: Revenue credited to the Vote	112	-	200	-	(88)	-
	11,808	213	11,720	192	(88)	21

**Explanation of Change:** The overutilization of \$88,000 on operating is a direct result of original forecasted revenue levels not being realized. In 1985-86, this Activity received 11 person-years for converting certain contract personnel to public service employment and 11 person-years for Department of Environment surplus employees.

#### **Performance Information and Resource Justification**

**Collect, Record, Preserve and Understand:** The Museum is forecasting further decreases in the number of artifacts acquired by purchase due to the shrinking purchasing power of a static acquisition budget (see Figure 16).

The CMC is continuing to develop a number of plans and policies which will affect acquisitions, donations, deaccessions and conservation. These initiatives will enable the Museum to be more selective in choosing the artifacts purchased and offered as donations. The Archaeological Survey of Canada as the federal repository, receives artifacts resulting from the field work of agencies of the Yukon and Northwest Territories. These acquisitions cannot be accurately forecast which accounts for the increase in 1985/86 from what was previously estimated. However, it is expected that artifacts entering the collection as a result of inhouse field work will decrease as more resources are directed towards the CMC's new accommodation.

Figure 16 shows the number of acquisitions between 1983-84 and 1987-88, divided among purchases, gifts/donations and field search artifacts.

**Figure 16: Acquisitions (Number of Objects)**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Purchases	600	600	1,162	1,600	1,900
Gifts/donations	6,000	6,000	11,048	12,000	12,000
Field search	50,000	50,000	79,197	43,200	22,000

Of major concern to the Museum is the treatment of approximately 12,000 artifacts for use in new exhibitions when the new building at Parc Laurier opens.

Work is continuing on inventorying and cataloguing the Museum's collections and in having as much data as possible recorded in the computerized Canadian Heritage Information Network (see page 56). The plans and policies mentioned above will assist in determining methods of making the Museum's collections and the information and knowledge that makes them meaningful accessible to a wide variety of audiences, both nationally and internationally.

**Communicate:** Figure 17 identifies the extent of public contact by the Canadian Museum of Civilization through its permanent, special and travelling exhibitions, special program of films, lectures, concerts and demonstrations, as well as educational programs and publications.

**Figure 17: Public Contact**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Exhibitions					
Exhibition Attendance					
Canadian Museum of Civilization and War Museum*	600,000	640,000	640,647	674,156	685,804
Travelling exhibitions	100,000	150,000	200,000	120,000	102,000
Number of travelling exhibitions	6	8	13	14	15
Number of special exhibitions	1	5	7	10	7
Educational programs attendance	20,000	24,000	40,350	47,000	51,000
Publications (free)					
- Number distributed	48,500	72,000	114,000	130,000	170,138
- Number of titles	-	3	9	47	34

\*Includes attendance at permanent and special exhibitions, and special programs of films, lectures, concerts and demonstrations.

The Museum has had to continue the reduction of some of its services to the public in order to redirect the efforts of its staff toward the planning of programs for the new building. The Museum have been reducing the number of travelling and special exhibitions since 1984-85 as well as the number of free educational publications it produces (see decreasing number of titles shown above in Figure 17). The latter reduction reflects, in part, a reduction in the production of new titles in the various publications series as staff are diverted to the new accommodation project. The quarterly special events brochure will continue as long as activities are maintained at the Victoria Memorial Museum Building. Reprints of popular items has been reduced since 1984-85. Major reductions in scholarly and sale publications took effect in 1985-86.

A major contributor to the decline in attendance at the Canadian War Museum is the loss of public parking for visitors. A similar decline is expected for the Canadian Museum of Civilization due to the reduction in programming at the Victoria Memorial Museum Building.

Work is progressing on the development of a long-term exhibition and public programming plan and on the definition of the systems and new technologies that can be used to provide greater access for the Canadian public to the Museum's resources.

**Manage:** Expenditures for the Manage function will account for approximately 8.6% of the Canadian Museum of Civilization's net budget.

Figure 18 shows the relationship of the manage function's expenditures and person-years to the net activity expenditures and person-years.

**Figure 18: Relationship of Expenditures (\$000) and Person-Years of Manage Function to Net Activity Expenditures and Person-Years**

	Forecast 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Manage	1,186	19	1,179	17	1,211	17	1,373	19	1,035	18
Net Canadian Museum of Civilization	13,802	217	13,110	225	11,808	213	11,752	221	11,263	203
% of total	8.6	8.8	9.0	7.6	10.3	8.0	11.7	8.6	9.2	8.9

In addition to its on-going work, the manage function will carry out specific projects required for the new building's planning and design.

The specific concerns for 1987-88 are: the finalization of a 10-year development plan and resource submission for the Canadian War Museum, which lacks room for expansion, especially with the government's decision to locate the National Gallery of Canada immediately adjacent to the War Museum site; and the definition of the equipment and furnishing requirements for the new Canadian Museum of Civilization building.



## **D. National Museum of Natural Sciences**

### **Objective**

The National Museum of Natural Sciences (NMNS) has three objectives. The first is to collect, record, preserve and understand the natural heritage of Canada and environs in order to foster the development of science and to enrich the lives of present and future generations and to assist a variety of national and international clients to develop collections and to understand, in the context of the world, the natural heritage of Canada.

The second is to communicate, and to assist others to communicate, knowledge in order to foster understanding and appreciation of the natural sciences and the Canadian environment.

The third is to direct and manage the overall resources of the Museum in pursuit of its objectives and to assist in the management of NMC as a whole.

### **Description**

The National Museum of Natural Sciences is a national museum of international stature that collects, records, preserves, seeks to understand and communicate collections of objects and related knowledge of the natural sciences with particular but not exclusive reference to Canada and environs.

The NMNS has concentrated on the biological and geological sciences because of the significance of the plants, animals and materials that are the subjects of these sciences. The NMNS develops collections and conducts research in the broad fields of botany, zoology, paleontology, earth sciences, and in co-operation with the National Museum of Science and Technology, astronomy.

The affairs of the Museum are categorized under three functions: collect, record, preserve and understand; communicate; and manage.

**Collect, Record, Preserve and Understand:** This function includes the acquisition of specimens by purchase, donation, exchange and collection on field trips.

It also includes the curation of collections of specimens and related data by initial preparation, preventative and restorative conservation, registration, inventory control and collections management.

A third responsibility of this function is the generation of new knowledge and understanding through research by the curators, by documenting the specimens which make up the collections and the context

in which they were found and which explain their origin, occurrence, distribution and evolution. Research is conducted within traditionally defined disciplines and in accordance with modern scientific techniques by cross-disciplinary (e.g., ecological or ethological) approaches.

The provision of service by identifying, describing and establishing species of plants, animals and minerals in accordance with international conventions on biological, zoological and mineralogical nomenclature is also part of this function. This service is provided to scholars of the scientific communities and to the public.

**Communicate:** This function ensures that the collections and understanding developed by the Museum are made accessible to the public. It includes the conceptualization, designing, testing, fabrication, maintenance and renovation of permanent, temporary and travelling exhibitions; public services provided to complement the exhibitions or to enrich the understanding of the collections through a resource/information centre, educational programmes, special events, boutiques, publications, television, radio and film productions; and program evaluation and media and community relations, which are undertaken in order that both exhibitions and public services are effective, and that accurate information on the demographics and science information levels and needs of the various publics serviced by the Museum is gathered and analysed.

**Manage:** This function involves directing and managing the human and financial resources that are necessary to collect, record, preserve and understand Canada's natural heritage as well as to communicate this understanding to the public. Resources are allocated to produce optimum results while meeting standards set by government legislation, regulation and directive, as well as internationally recognized standards for research and the curation of collections.

### **Resource Summaries**

The National Museum of Natural Sciences accounts for approximately 9.3% of the net 1987-88 Program expenditures and 11.9% of the person-years.

**Figure 19: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	5,180	69	4,190	74	5,016	75
Communicate	3,634	54	3,569	49	3,061	52
Manage	612	13	1,001	14	983	14
	9,426	136	8,760	137	9,060	141
Less: Revenue credited to the Vote	275	-	125	-	112	-
	9,151	136	8,635	137	8,948	141

The breakdown of the net activity expenditures in 1987/88 is \$6,884,000 for personnel costs, \$75,000 for the acquisition budget, \$410,000 for transportation and communications, \$934,000 for professional and special services, \$245,000 for utilities, materials and supplies, \$336,000 for capital, and \$267,000 for other costs.

This Activity generates, through its publications and boutiques, approximately \$275,000 of revenue which is available for use by the Program through vote netting.

Figure 20 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 20: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	5,016	75	5,327	64	(311)	11
Communicate	3,061	52	3,053	50	8	2
Manage	983	14	765	13	218	1
	9,060	141	9,145	127	(85)	14
Less: Revenue credited to the Vote	112	-	275	-	(163)	-
	8,948	141	8,870	127	78	14

**Explanation of Change:** During 1985-86, this Activity received ten person-years by converting contract positions to continuing full time positions and two person-years for surplus employees from Department of Environment. The overutilization of \$78,000 on operating dollars is largely the result of original forecasted revenue levels not being realized.

#### **Performance Information and Resource Justification**

**Collect, Record, Preserve and Understand:** Figure 21 shows outputs for each operational area under this function.



**Figure 21: Selected outputs and Workloads for the Collect, Record, Preserve and Understand Function**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
<b>Acquisition</b>					
New specimens acquired, registered and conserved	55,000	75,000	75,000	100,000	110,000
<b>Curatorial</b>					
Identified conservation and registration backlogs					
Specimens conserved	10,000	10,000	10,000	21,000	-
Conservation backlog	549,000	559,000	569,000	579,000	600,000
Records computerized	20,000	5,000	36,500	35,000	5,000
Computerization backlog	2,153,000	2,173,500	2,178,500	2,215,000	2,250,000
<b>Research</b>					
Number of scientific research papers produced and published by NMNS	8	2	8	12	14
Number of scientific research papers produced by NMNS and published in professional journals	60	40	53	n/a*	n/a*
Number of scientific/professional meetings organized or hosted by NMNS	4	4	2	n/a*	n/a*
Number of oral presentations by NMNS scientific at professional meetings	20	15	n/a*	n/a*	n/a*

\* not available

**Acquisition:** Figure 21 indicates the number of new acquisitions the Museum will obtain, by purchase, loan, exchange or field collection. There has been a reduction of 50% since 1983-84 in this area. This reduction is the result of several factors including the loss of employees hired under contract in the curatorial divisions, the necessity for curators to do the basic preservation work formerly undertaken by contractors and the declining power of the purchase account which has remained at \$75,000 per year since the 1970's. 100% of all anticipated incoming specimens will be properly registered and conserved each year.

**Curatorial:** The elimination of the identified collections conservation/documentation backlog cannot continue to be based on the 20-year strategy developed in 1983-84 due to the loss of employees hired under contract. Accordingly, only 10,000 specimens of the identified backlog will be conserved/monitored and 20,000 records will be updated and entered into CHIN.

**Research:** The scientific papers produced and published by the Museum indicate the level of authority of the research staff in generating new knowledge and understanding. The publication of research findings is the output of research and the means whereby the national and international credibility and presence of the Museum is established. Due to the person-year shortage and budget cuts in 1986-87, money had to be transferred from scientific publications to cover the International Ornithological Congress resulting in a decrease in production. Of specific concern in 1987-88 is the return to a high profile in the research field by producing primary publications that introduce new concepts or new information resulting from analysis and synthesis.

**Communicate:** Figure 22 shows selected outputs and workloads for the communicate function.

**Figure 22: Selected Outputs and Workloads related to Communicate Function**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Permanent exhibitions attendance*	490,000	490,000	490,442	470,656	470,000
Exhibitions produced	4	8	3	3	4
Exhibitions circulated	18	17	13	13	15
Publications (for sale)					
- new titles	5	2	0	2	4
- available titles	34**	41	41	39	35
Inquiries answered	65,000	62,000	62,000	59,000	51,000

\* Includes special programs of films, lectures, concerts and demonstrations

\*\* Several old titles are now out of print.

Attendance at the permanent exhibitions installed in the Victoria Memorial Museum Building (VMMB) is expected to remain stable in spite of the opening of the new National Aviation Museum in 1987 and the new National Gallery in 1988. With the refurbishment and the renovation of existing permanent galleries completed in 1986-87 and innovative public programming, NMNS will continue to draw the traditional visitors.

Of special interest in 1987-88, will be an exhibition celebrating the 75th anniversary of the Victorial Memorial Museum Building. Three person-years and \$50,000 have been allocated for the exhibition. Also, dramatic life size models of mammoths produced by NMNS staff at a cost of two person-years and \$11,000 for NMNS and \$45,000 for the plinth the cost of which will be shared between Public Works Canada and the National Capital Commission. These models will be installed on the grounds of the VMMB to coincide with the meeting of the International Quarternary Association. Moreover, an Arctic exhibition will be produced in 1987-88 to reflect the Arctic focus of the Museum.

The NMNS continues to send travelling exhibitions to related institutions across Canada. In 1987-88, there are firm commitments, based on cost recoveries agreements with receiving museums, to circulate 18 NMNS produced exhibitions.

The number of publications for sale produced by the Museum for general audiences as well as popular titles still in stock or reprinted is reported in Figure 22. The increase in production reflects earlier development work and the introduction of a full programme of co-publishing with the private sector.

The Information Resource Centre responds to public enquiries of a general nature and distributes publications free of charge. The number of enquiries dealt with and publications distributed indicates the demand.

**Manage:** Expenditures for the Manage function will account for approximately 6.7% of the National Museum of Natural Sciences' net budget.

**Figure 23: Relationship of Expenditures (\$000) and Person-Years of Manage Function to Net Activity Expenditures and Person-Years**

	Forecast 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Manage	612	13	1,001	14	983	14	989	13	1,329	15
Net NMNS	9,151	136	8,635	137	8,948	141	8,049	142	8,317	125
% of total	6.7	9.6	11.6	10.2	11.0	9.9	12.3	9.2	16.0	12.0

## **E. National Museum of Science and Technology**

### **Objective**

The National Museum of Science and Technology has three objectives. The first is to collect, record, preserve and understand the national heritage in technology and the related sciences in order to enrich the lives of present and future generations and to assist others to do the same.

The second is to communicate, and to assist others to communicate information and knowledge in order to foster understanding and appreciation of the national heritage in technology and the related sciences.

The third is to direct and manage the overall resources of the Museum in pursuit of its objectives.

### **Description**

The National Museum of Science and Technology (NMST) is a national museum of international stature with two interpretive centres, the National Aviation Museum and the Agriculture Museum, that collects, records, preserves, seeks to understand and communicates information on collections of objects and related knowledge in the fields of communications and space, transportation, energy and renewable resources, industrial technology, universe and pure sciences and technology and society.

Because of its mandate, the National Museum of Science and Technology sees its role as Canada's chief communicator in areas related to science and technology. It believes that it can play a principal role in finally bringing science and technology into Canadian culture.

The Museum's responsibilities related to the stated objectives are categorized under three functions: collect, record, preserve and understand; communicate; and manage.

**Collect, Record, Preserve and Understand:** This function is comprised of four areas: curatorial, conservation, registration and research which focus on artifacts and data in 25 major subject areas.

The curatorial responsibility involves the establishment and maintenance of a comprehensive collection of objects and related information. Suitable material is identified by curatorial research and obtained through purchase, transfers, trade, loan, donation and other means. As a result of research and study by curatorial staff, information related to the collection is generated to be used in publications, in response to inquiries from the scientific community and the general public and in the development of exhibitions and programs.



Collections management work involves organizing and storing artifacts and related information to ensure their preservation and ready access to them by interested parties. All of the Museum's collections are inventoried and basic information recorded.

The conservation work ensures that after they have entered the collection, artifacts and specimens are restored, cleaned and stabilized and then maintained in safe, environmentally controlled conditions.

**Communicate:** This function includes the design, fabrication and maintenance of permanent, special and travelling exhibitions, and public and educational programming including publications and the coordination of volunteers.

**Manage:** This function provides a variety of centralized services for all facets of the Museum's activities in the areas of finance, administration, planning, marketing, public relations, promotion and information technology.

### Resource Summaries

The National Museum of Science and Technology Activity accounts for approximately 10.0% of the net 1987-88 Program expenditures and 10.4% of the person-years.

**Figure 24: Activity Expenditures (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	5,481	52	3,055	56	2,524	59
Communicate	3,437	49	2,643	43	2,364	29
Manage	1,072	18	1,147	15	806	13
	9,990	119	6,845	114	5,694	101
Less: Revenue credited to the Vote	105	-	200	-	125	-
	9,885	119	6,645	114	5,569	101

The breakdown of the net activity expenditures in 1987/88 is \$5,695,000 for personnel costs, \$100,000 for the acquisition budget, \$278,000 for transportation and communications, \$1,149,000 for professional and special services, \$1,090,000 for utilities, materials and supplies, \$1,441,000 for capital and \$132,000 for other costs.

This Activity generates, through its publications and boutiques, approximately \$105,000 of revenue which is available for use by the Program through vote netting.

**Explanation of Change:** The upward trend across the three years is due primarily to increased resources received (both PY's and dollars) for the new National Aviation Museum.

Figure 25 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 25: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	2,524	59	3,197	54	(673)	5
Communicate	2,364	29	1,598	28	766	1
Manage	806	13	625	13	181	-
	5,694	101	5,420	95	274	6
Less: Revenue credited to the Vote	125	-	105	-	20	-
	5,569	101	5,315	95	254	6

**Explanation of Change:** The overexpenditure of operating dollars for 1985-86 was the result of deficits incurred for the play "All I Get Is Static" and the C.P. exhibit. This Activity received three person-years for contract positions converted to public service employment and two person-years for surplus employees from the Department of Environment in 1985-86.

## Performance Information and Resource Justification

**Collect, Record, Preserve and Understand:** Performance information available for the three areas making up this function is as follows:

**Curatorial:** Artifacts are purchased or otherwise acquired according to a general acquisition plan prepared by curators. Acquisitions are dependent on the availability of the artifacts. Figure 26 shows the acquisitions between 1983-84 and 1987-88, which is a workload indicator for the other responsibilities of this area. The large increase in 1985-86 is due to a large donation from Ontario Hydro.

**Figure 26: Total Additions to Collections 1983-84 to 1987-88**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Number of artifacts purchased	200	200	197	136	350
Number of artifacts from other sources*	700	700	1,259	573	450

\* includes transfers, trades, loans and donations.

**Collections Management:** The current level of resources will allow the maintenance of ongoing registration work at the 1984-85 levels. Backlogs affect three areas: current acquisitions awaiting permanent entry into the system; artifact records awaiting upgrading and conversion to the automated system; and artifacts requiring in-depth research necessary to properly catalogue them.

**Conservation:** In order to ensure the preservation of the national heritage of artifacts in technological and related sciences, one person-year and \$80,000 was dedicated to a Collections Condition Survey beginning in 1985-86. This survey was to document the condition and conservation requirements of approximately 25% of the total collection, thereby providing a basis for targets to reduce the conservation backlog and in turn result in the preservation of the collection. Due to other pressing priorities related to the preparation of the collection for the move into the new Aviation Museum facility, these resources were temporarily reallocated. However, with the approval of additional resources for the new Aviation Museum facility, the National Museum of Science and Technology redirected these resources to this particular task.

The new Aviation Museum is scheduled to be open to the public in the fall of 1987. This situation implies two goals for the Museum:

moving during this period; and completing the restoration of several aircraft for the opening, including the Curtiss HS-2L (1918), the HA 1112 (Me 109), The Robert McDowall (1910), the Silver Dart reproduction (1958) and to continue to prepare the major aircraft exhibit "The Walkway of Time".

**Communicate:** Figure 27 gives selected workload indicators for the various areas comprising the communicate function.

**Figure 27: Selected Workload Indicators for the Communicate Function**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
<b>Exhibitions</b>					
Permanent exhibits					
Exhibit space (sq. m.)	21,309	21,309	21,309	21,309	20,425
Annual attendance	900,000	800,000	758,431	776,607	718,000
Number of public hours open	2,870	2,870	2,870	3,648	3,648
<b>Public programming</b>					
Educational programs					
Number of programs available	30	30	30	30	30
Number of students involved	27,000	27,000	23,000	25,000	24,000
<b>Public demonstration program</b>					
Number of demonstrations	40	40	40	30	30
Attendance	80,000	80,000	85,000	60,000	60,000
<b>Steam train*</b>					
Number of excursions	21	-	18	21	15
Attendance	7,300	-	5,760	7,300	5,100

\* The Steam Train did not operate in 1986-87. Plans are underway for an expanded program in 1987-88.

As a result of the exhibit "Well Done In Every Way", the attendance of the National Museum of Science and Technology (excluding its two interpretive centres) increased in 1985-86. However, the closure of two of its three aviation collection hangers resulted in an overall decrease in the 1985-86 attendance. A significant increase is being forecasted in the 1987-88 attendance with the opening of the new Aviation Museum facility in Fall 1987. There will be a new emphasis in cooperative ventures such as the further development of the exhibitry for the Agriculture Museum with Agriculture Canada and sections of the Communications and Space Display Centre with member departments of the Interdepartmental Committee on space and private industry.

**Manage:** Expenditures for the manage function will account for approximately 10.8% of the NMST net budget.



**Figure 28: Relationship of Expenditures (\$000) and Person-Years of Manage Function to Net Activity Expenditures and Person-Years**

	Forecast 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Manage	1,072	18	1,147	15	806	13	971	14	679	15
Net NMST	9,885	119	6,645	114	5,569	101	5,357	104	4,999	97
% of total	10.8	15.1	17.3	13.2	14.5	12.9	18.1	13.5	13.6	15.5

Particular areas of concern for 1987-88 include: the communications and space exhibits now in the study phase, several other feasibility studies also currently underway to establish other co-operative ventures in addition to the CPR exhibit and increased emphasis on marketing the NMST.

## **F. National Programmes**

### **Objective**

The National Programmes Activity has three objectives. The first is to collect, record, preserve and understand, and to assist others to collect, record, preserve and understand, collections of objects and knowledge relevant to Canada's cultural heritage by providing museological and advisory services; and providing financial assistance for collections management, conservation, research and training activities.

The second is to communicate, and to assist others to communicate, knowledge of the national heritage by providing museological and advisory services, and by providing financial assistance for exhibitions and dissemination activities.

The third is to effectively and efficiently direct and manage the overall resources of the National Programmes in pursuit of its objectives by directing its work and supporting its managerial responsibilities and those of the Corporation.

### **Description**

The National Programmes, established under the National Museum Policy (1972), is a set of programmes that delivers museological services and advice and/or financial assistance to the National Museums, to other similar Canadian and international institutions and to Canadian communities.

The National Programmes comprises three functions:

**Collect, Record, Preserve and Understand:** In order to collect, record, preserve and understand and to assist others to collect, record, preserve and understand collections of objects and knowledge relevant to Canada's natural and cultural heritage, the National Programmes provide museological and advisory services as well as financial assistance for collections management, conservation, research and training activities through three programmes, one entirely devoted to that function, and the two others partly devoted to it.

The Canadian Conservation Institute (CCI), entirely devoted to this function, provides to publicly owned museums and art galleries across Canada services, advice and training activities in the field of conservation. In addition, CCI frequently, but not exclusively, represents Canada's interest in conservation matters internationally.

The Canadian Heritage Information Network, devoted to this function as well as to the communicate function, develops and operates a computer-based information management system containing 2.5 million

records and currently available to some 150 Canadian museums and art galleries. It thus enables each user to maintain and access for its own use computerized records of its collections.

The Museum Assistance Programmes, also devoted partly to the communicate function, provides grants and technical assistance, information and co-ordination services to museums, galleries and other public, non-profit institutions and organizations which carry out activities related to the collection, recording, preservation and understanding of artifacts in support of the National Museum Policy.

**Communicate:** In order to communicate and assist others to communicate knowledge of the national heritage, the National Programmes provide museological advisory services and financial assistance for exhibition and dissemination activities and operate multi-disciplinary exhibits through four programmes, two partly devoted to the communicate function, and two entirely.

The Museum Assistance Programmes devote part of their endeavours and grants to assist museological institutions and other non-profit organizations to carry out exhibition and dissemination activities in support of the National Museum Policy.

The Canadian Heritage Information Network, under this function, provides access to information on and greater knowledge of Canadian heritage collections to some 150 Canadian museums. This service results in a greater knowledge of all Canadian collections and therefore is a valuable tool for users in planning exhibitions and loans of objects.

The Mobile Exhibits Programme creates, designs, constructs and maintains museumobiles which display in their exhibits artifacts and specimens from three regions of the country (Atlantic, West, North). Museumobiles are circulated throughout Canada to provide the opportunity for a museological experience to some 6 million Canadians, or 25% of Canada's population, living in communities without adequate museum facilities.

The International Programme encourages interest in international museum affairs and facilitates the exchange and circulation of exhibitions within and outside of Canada.

**Manage:** In order to effectively and efficiently direct and manage its overall resources in pursuit of its objectives, National Programmes directs its works and supports its managerial responsibilities and those of the Corporation through the Office of the Assistant Secretary-General, National Programmes and the Programme Coordination Division.

## **Resource Summaries**

The National Programmes Activity accounts for approximately 22.8% of the net 1987-88 Program expenditures and 15.0% of the person-years.

**Figure 29: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	10,228	93	9,518	94	9,461	96
Communicate	11,527	65	11,216	65	10,542	65
Manage	751	13	656	14	683	15
	22,506	171	21,390	173	20,686	176

The breakdown of the total activity expenditures for 1987/88 is \$7,938,000 for personnel costs, \$2,201,000 for professional and special services, \$8,396,000 for grants and contributions, \$1,567,000 for transportation and communications, \$418,000 for utilities, materials and supplies, \$765,000 for rentals, \$736,000 for capital and \$485,000 for other costs.

**Explanation of Change:** The increase in dollar resources over the three year period is directly related to inflationary costs for salaries and wages. The slight decrease in person-years over the three-year period relates to a one-time allocation of 4 person-years in 1985-86 for Systems Development in the Canadian Heritage Information Network.

Figure 30 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 30: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	9,461	96	9,715	92	(254)	4
Communicate	10,542	65	11,400	64	(858)	1
Manage	683	15	662	14	21	1
	20,686	176	21,777	170	(1,091)	6



**Explanation of Change:** During 1985-86, this Activity received four person-years for contract positions to be converted to continuing full time positions, one person-year for a surplus employee from the Department of Environment and one person-year as a result of an inter-component transfer. The underutilization of operating funds was a direct result of the freeze on discretionary spending imposed by the Treasury Board on February 7th, 1986.

## Performance Information and Resource Justification

**Collect, Record, Preserve and Understand:** Performance information is broken down into three areas as follows:

**Canadian Conservation Institute:** Because of extreme variations in the condition of damaged artifacts and the complexity of research projects, and therefore in the time and resources committed to them, quantitative measures alone are not an adequate indication of the Canadian Conservation Institute's work. However, Figure 33 provides an insight into the Institute's work. (Pages 70 - 75 of Section III contain a list of the recipients of conservation services in 1983-84, 1984-85, 1985-86 and 1986-87 as well as the research projects undertaken by the research section in 1983-84, 1984-85, 1985-86 and 1986-87.) In addition, Figure 33 indicates the extent of CCI's contribution to creating an awareness of the need for collections care among museum professionals and to training people for careers in conservation. The termination of the Mobile Laboratories Programme in 1986-87 has led CCI to increase its number of seminars and to reduce its internship capacity. The increase in the number of publications in 1985-86 is due to the initial distribution of the CCI Notes, followed by their regular publication in 1986-87 and 1987-88.

With the development of basic treatment and analysis facilities within the Canadian museum community, CCI will likely be in a position in the future to concentrate its treatment work on artifacts requiring major and highly specialized treatments.

**Figure 31: Selected Volume Statistics on Training, Information and Advice provided by CCI to the Museum Community**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
<b>Training</b>					
Number of internships	10	18	21	21	23
Number of seminars given	36	24	25	26	20
<b>Information and advice</b>					
Publications	17,200	14,294	29,200	7,900	7,900
Number of institutions visited by the mobile laboratories	-	97	105	97	89

**Canadian Heritage Information Network:** A National Database has been created which allows participating museums in the network access to specific fields of information on collections entered in the database by other museums. This sharing of information is the initial step in the creation of a truly National Network. The number of Canadian clients of the programme remains at 150, but the revised indicator of "number of institutions on-line" better describes the workload of this programme.

**Figure 32: Selected Volume Indicators of Services Provided by CHIN**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
CHIN					
Number of records recorded	3,500,000	3,000,000	2,225,000	1,983,299	1,741,000
Number of on-line institutions	60	55	38	36	34
Number of users trained annually	50	50	149	50	54

**Museum Assistance Programmes:** The Museum Assistance Programmes (MAP) provide grants which enable non-profit museums, galleries and related institutions and other organizations to preserve and manage and thereby increase public access to collections for the benefit of the Canadian public. MAP also provides professional and technical advice to the Canadian museum community in all regions of the country.

Of its nine programmes, three (Registration Assistance Programme, Upgrading and Equipment Assistance Programme, Conservation Assistance Programme) are completely devoted to the collect, record, preserve and understand function, five (Associate Museums Programme, National Exhibition Centres Programme, Specialized Museums Programme, Exhibitions Assistance Programme, Special Activities Assistance Programme) to the communicate function and one (Training Assistance Programme) to both of those functions.

Figure 33 shows workload indicators for the Museum Assistance Programmes.

**Figure 33: Selected Workload Indicators for MAP**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
<b>Financial Assistance</b>					
Number of grant proposals analysed	260	270	248	248	235
Grants requested (\$000)	15,000	14,200	12,525	10,700	10,600
Number of grants provided	225	220	212	203	194
Grants approved (\$000)	8,852	8,852	9,979	8,567	8,702
Number of grant proposals rejected	50	50	36	45	41
<b>Technical Assistance</b>					
Number of days spent in the regions					
B.C./Yukon	100	118	115	120	115
Prairies/N.W.T.	85	103	69	72	69
Ontario	100	100	67	70	69
Quebec	75	95	69	72	72
Atlantic	105	97	67	70	62
Number of presentations made by staff at:					
Training seminars	14	14	10	n/a*	n/a*
Regional meetings of provincial institutions	23	23	18	n/a*	n/a*
Number of communications providing information and advice	5,500	6,000	5,000	n/a*	n/a*

\* Not available

**Communicate:** Performance information is available as follows:

**International Programme:** Since the International Programme was established in 1975-76, it has been able to meet only a portion of the demand for its services, especially since 1980. The addition of one officer in 1984-85 has helped the programme to increase its advisory services and to cope with the volume of international exhibitions received in and sent from Canada. Figure 34 provides an indication of the workload of the International Programme.

**Figure 34: Selected Workload Indicators for the International Programme**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Number of projects handled	125	125	120	105	95
Number of exhibitions circulated	35	35	30	33	28
Number of recipients of the quarterly calendar	245	240	235	220	210

**Mobile Exhibits Programme:** Figure 35 gives performance information on the operation of the three caravans: Canada North, Canada West, and Atlantic Canada. The slight reductions in 1986-87 and 1987-88 are due to the extensive refurbishment in those years to the interiors of the three aging museomobiles.

**Figure 35: Selected Performance Indicators for the Mobile Exhibits Programme**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Number of provinces visited	6	6	4	4	4
Number of communities visited	160	160	184	168	181
Number of viewing hours	5,500	5,500	5,590	5,540	5,025
Total number of visitors	260,000	260,000	279,182	264,733	287,524

**Manage:** Expenditures for the manage function will account for approximately 3.3% of the National Programmes' total budget. Figure 36 shows the relationship of the manage function's resources to those of the National Programmes Activity.

**Figure 36: Relationship of Expenditures (\$000) and Person-Years of Manage Function to Total Activity Expenditures and Person-Years**

	Forecast 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Manage	751	13	656	14	683	15	655	14	667	14
Total National Programmes	22,506	171	21,390	173	20,686	176	20,936	178	21,273	173
% of total	3.3	7.6	3.1	8.1	3.3	8.5	3.1	7.9	3.1	8.1



## **G. Corporate Services**

### **Objective**

The Corporate Services Activity has two objectives. The first is to assist the professional staff of the National Museums of Canada and of other Canadian and international agencies in recording and understanding the natural and cultural heritage of Canada by providing policies, direction and advanced protection, research and documentation systems and services as well as advice of acknowledged authority and quality.

The second objective is to assist the Board of Trustees and the management of the National Museums of Canada to obtain and manage the resources necessary to ensure the continued viability of the Corporation and the attainment of its objectives.

### **Description**

The Corporate Services Activity is a set of functions that provides managerial, professional, technical and administrative services, systems, control and advice to all functions and all levels of managers of all activities of the National Museums of Canada and, where resources allow, to other Canadian and international agencies and institutions.

The responsibilities undertaken in Corporate Services fall within two functions.

**Collect, Record, Preserve and Understand:** The Library Services Directorate and the Protection Services Directorate fall within this function. The Library Services Directorate develops, organizes, maintains and makes accessible archival photographic and bibliographic material and provides specialized documentation services to all activities. The Protection Services Directorate provides protective security, fire and safety services for museum visitors, employees, material assets including collections on exhibit and premises which house the Museums' collections.

**Manage:** The remaining elements within the Corporate Services Activity provide managerial, professional, technical and administrative services, systems, controls and advice to support the management of the Corporation. The Planning and Management Services Directorate designs and maintains the corporate planning system, policy development processes, and the necessary mechanisms and advice to improve management systems, practices and controls. The Information Services Directorate provides public relations for the Corporation, communications advice to the Board of Trustees and corporate management, and information on the NMC's corporate endeavours to a variety of publics. The Financial Services, Personnel Services

and Administrative Services Directorates provide the Corporation with policies, systems, services and advice for the acquisition and control of resources and strive to ensure an understanding of and a compliance with all government directives and guidelines. The Architectural Services Directorate assists the planning and implementation of new accommodation projects and for the ongoing management of existing accommodation. With respect to new accommodation, its responsibility is to define the Corporation's requirements, analyze the design proposals of other agencies, and coordinate the diverse responsibilities necessary to prepare for the new facilities.

### Resource Summaries

The Corporate Services Activity accounts for approximately 21.4% of the net 1987-88 NMC Program expenditures and 25.8% of the person-years. Of the total Activity resources, 65% are used to provide the common museum services of security and library across the Corporation while 33% of the resources support the management function of the Corporation. The management of the Corporate Services Activity itself requires 2% of the resources.

**Figure 37: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	9,498	161	9,412	169	8,405	164
Communicate	-	-	1,138	7	831	7
Manage	11,861	133	7,700	117	7,281	122
	21,359	294	18,250	293	16,517	293
Less: Revenue credited to the Vote	300	-	630	-	147	-
	21,059	294	17,620	293	16,370	293

The breakdown of the net activity expenditures for 1987/88 is \$12,068,000 for personnel costs, \$4,120,000 for professional and special services, \$1,147,000 for purchased repairs and maintenance, \$621,000 for information, \$1,770,000 for utilities, materials and supplies, \$581,000 for construction and acquisition of machinery and equipment, and \$752,000 for other costs.

The amount of \$300,000 represents additional revenues from the sale of books which will be distributed within NMC.

**Explanation of Change:** The upward trend in dollar resources across the three years is due primarily to increased resources received for approved new accommodation projects for the National Gallery and the National Aviation Museum.

Figure 38 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 38: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Collect, record, preserve and understand	8,405	164	6,408	149	1,997	15
Communicate	831	7	2,925	39	(2,094)	(32)
Manage	7,281	122	7,111	115	170	7
	16,517	293	16,444	303	73	(10)
Less: Revenue credited to the Vote	147	-	-	-	147	-
	16,370	293	16,444	303	(74)	(10)

**Explanation of Change:** The variance in the dollars can be attributed to the freeze on discretionary spending and staffing imposed by the Treasury Board on February 7th, 1986. The variance in the person-years can be attributed to the fact that 12 person-years for the Canadian Museum of Contemporary Photography were inadvertently included in the Corporate Services Planning Element instead of the National Gallery.

## Performance Information and Resource Justification

**Collect, Record, Preserve and Understand:** Figure 39 shows the efficiency indicator for Protection Services provided for the the period from 1983-84 to 1987-88.

**Figure 39: Efficiency Indicator for Protection Services**

	Forecast 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Cost per square metre	\$37.10	\$40.42	\$41.30	\$39.95	\$44.77

**Manage:** Figure 40 shows the ratio of the manage function's operating costs and person-years in the Corporate Services Activity to the Program totals.

**Figure 40: Relationship of Expenditures (\$000) and Person-Years of Manage Function in Corporate Services to Net NMC Expenditures and Person-Years**

	Forecast 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Total NMC	98,589	1,141	82,001	1,128	73,912	1,094	73,723	1,095	68,914	1,051
Manage - CS	11,861	133	7,700	117	7,281	122	7,707	115	6,759	127
% of total	12.0	11.7	9.4	10.4	9.9	11.2	10.5	10.5	9.8	12.1

The manage function has an ongoing responsibility of seeking improvements in management practices in order to ensure well directed operations.

Of particular concern in 1987-88 is the provision of assistance in the development of appropriate accommodation for the National Museums by:

- coordinating the detailed designs and working drawings and the necessary operational plans for the National Gallery, the Canadian Museum of Civilization, the National Museum of Natural Sciences Curatorial Centre and the National Aviation Museum;



- coordinating the development of projects for redevelopment of the Victoria Memorial Museum Building for the National Museum of Natural Sciences, for the Canadian War Museum and for the Canadian Museum of Contemporary Photography;
- planning the preliminary development, in consultation with the National Capital Commission, of sites for the National Museum of Science and Technology and National Museum of Natural Sciences; and
- continuing the development of a "National Museums Accommodation Strategy" which identifies sites for future museums and provides a framework for decision making on various construction projects.
- As part of the new Federal Real Property Management Regime of Public Works Canada, over the next two years, the National Museums of Canada may be given custody of the buildings it now occupies as well as custody of the new museum buildings currently under construction. In 1987-88, the National Aviation Museum buildings, the Victoria Memorial Museum Building and the Canadian War Museum building may be transferred to NMC. In addition, NMC may also receive, over the 1987-88 fiscal year, custody of the new National Gallery. During the same period, the Corporation also expects to receive custody of 26 leased buildings it now occupies. The resources required to operate and maintain the existing buildings may later be transferred to NMC, as part of a government-wide effort to report to Parliament the full cost of its programmes.
- Also of concern is the development of management information systems to facilitate the management function during this extremely active period in the life of the Corporation and for the future. These systems will enhance the decision-making and monitoring processes throughout the Corporation. In 1987-88, priority for automation will be assigned to the finance and personnel areas.

### Section III Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

Figure 41: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Personnel			
Salaries and wages	44,768	39,444	37,758
Contributions to employee benefit plans	6,715	5,496	5,738
Other personnel costs	277	274	284
	51,760	45,214	43,780
Goods and services			
Transportation and communications	3,908	4,217	4,031
Information	1,256	1,636	1,387
Professional and special services	13,748	10,046	7,713
Rentals	960	1,001	938
Purchased repairs and maintenance	1,812	1,751	2,003
Acquisition of artifacts and works of art	2,045	3,087	1,537
Other utilities, materials and supplies	8,242	4,930	2,905
All other expenditures	400	479	21
	32,371	27,147	20,535
Total operating	84,131	72,361	64,315
Capital			
Construction and/or acquisition of machinery and equipment	7,461	2,815	2,221
Transfer payments	8,397	8,397	8,334
Total expenditures	99,989	83,573	74,870
Less: Revenue credited to the vote	1,400	1,572	958
Total expenditures (net)	98,589	82,001	73,912

## 2. Personnel Requirements

The National Museums of Canada's personnel costs account for 52% of the total net expenditures. This includes statutory contributions to employee benefit plans.

Figure 42 provides a breakdown of numbers of personnel by function, and Figure 43 shows the person-years and average annual salary by category.

**Figure 42: Person-Year Requirements by Function**

	<b>Estimates 1987-88</b>	<b>Forecast 1986-87</b>	<b>Actual 1985-86</b>
Collect, record, preserve and understand	<b>560</b>	585	579
Communicate	<b>313</b>	294	269
Manage*	<b>268</b>	249	246
	<b>1,141</b>	1,128	1,094

\* The Manage function includes resources for technical, photographic and installation services at the National Gallery, for marketing services at the National Museum of Science and Technology, and in various Activities, for the planning and control of projects specifically associated with the new museum buildings.

**Figure 43: Details of Personnel Requirements**

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
<b>Management</b>	43	40	45	51,400 - 100,700	66,035
<b>Scientific and Professional</b>					
Architecture and Town Planning,					
Biological Sciences and Chemistry	19	13	15	16,885 - 79,200	46,727
Historical Research	81	58	45	16,011 - 67,000	43,342
Library Science	17	14	12	21,932 - 50,712	36,090
Physical Sciences	4	4	3	19,282 - 70,800	51,805
Scientific Research	45	41	35	30,256 - 73,430	57,947
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	110	109	108	16,955 - 58,562	39,949
Computer Systems Administration	21	14	14	20,103 - 65,808	42,175
Financial Administration	17	15	15	16,161 - 57,980	44,773
Information Services	57	46	46	14,581 - 57,980	43,721
Organization and Methods	8	9	9	14,413 - 57,980	41,042
Personnel Administration	18	14	17	22,940 - 63,870	43,721
Program Administration	35	35	32	14,939 - 62,268	38,130
Purchasing and Supply	10	10	8	15,192 - 57,980	35,022
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration	11	11	11	17,248 - 44,693	32,815
Electronics	9	9	7	17,632 - 55,114	38,784
Engineering and Scientific Support	18	18	18	15,078 - 54,620	31,692
General Technical	196	190	162	13,568 - 59,792	41,573
Photography	5	5	5	19,071 - 34,751	30,095
Social Science Support	71	70	65	13,568 - 62,028	35,486
<b>Administrative Support</b>					
Data Processing	1	1	3	14,338 - 39,870	24,356
Clerical and Regulatory	129	120	127	13,887 - 34,086	23,880
Office Equipment Operator	4	6	7	13,600 - 27,137	20,769
Secretarial, Stenographic and Typing	58	59	57	13,569 - 34,304	24,477
<b>Operational</b>					
General Labour and Trades	37	43	50	15,632 - 42,367	28,990
General Services and Printing Operations	117	119	127	13,754 - 44,350	27,576

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.



### 3. Transfer Payments

Figure 44 presents a summary of all grants of the National Museums of Canada.

**Figure 44: Details of Grants (\$)**

	<b>Estimates 1987-88</b>	<b>Forecast 1986-87</b>	<b>Actual 1985-86</b>
Grants			
National Gallery of Canada			
College Art Association of America	<b>800</b>	800	-
Museum Assistance Programmes			
Museums and other organizations in Canada for their operations, special projects, training, registration, purchase of equipment and construction of facilities (see Annual Report for list)	<b>8,395,900</b>	8,395,900	8,334,578
	<b>8,396,700</b>	8,396,700	8,334,578

#### 4. Revenue

**Figure 45: Revenue Analysis (\$000)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Revenue credited to the Vote			
National Gallery of Canada	520	492	462
Canadian Museum of Civilization	200	125	112
National Museum of Natural Sciences	275	125	112
National Museum of Science and Technology	105	200	125
Corporate Services	300	630	147
Total receipts	1,400	1,572	958

**Revenue Credited to the Vote:** The National Museums of Canada earns revenue which is credited to the Vote from the sale to the public of books, pamphlets, replicas and other material related to the purposes of the Corporation.

#### 5. Net Cost of Program

**Figure 46: Net Cost of Program for 1987-88 (\$000)**

Main Estimates 1987-88	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost 1987-88	1986-87
99,989	28,219	128,208	1,400	126,808	108,967

\* Other costs include the following: (\$000)

● accommodation received without charge from Public Works	26,908
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	1,068
● employer's portion of Compensation payments paid by Labour Canada	34
● cheque issue and other accounting services received from Supply and Services Canada	209

## 6. Capital

**Figure 47: Distribution of Capital Expenditures by Activity (\$000)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Corporate Management			
Office machinery and equipment	31	19	29
National Gallery of Canada			
Photographic equipment	1,100	200	38
Workshop Equipment	1,000	200	-
Office machinery and equipment	65	79	56
Shelving	500	-	-
Display furnishings	85	64	31
Laboratory equipment	1,300	200	17
EDP equipment	50	57	25
Other	118	27	12
	4,218	827	179
Canadian Museum of Civilization			
Office machinery and equipment	40	39	46
EDP equipment	30	22	23
Workshop equipment	20	19	26
Audio/Visual equipment	10	15	13
Other	18	17	23
	118	112	131
National Museum of Natural Sciences			
EDP equipment	150	95	137
Workshop equipment	100	88	-
Laboratory equipment	-	-	638
Other	86	45	64
	336	228	839
National Museum of Science and Technology			
Workshop equipment	800	325	180
Material handling equipment	300	50	43
Office furniture and furnishings	200	45	65
Other	141	38	31
	1,441	458	319
National Programmes			
Laboratory Equipment	445	230	209
Office furniture and furnishings	150	60	48
EDP equipment	75	40	26
Photographic equipment	35	40	27
Other	31	14	42
	736	384	352
Corporate Services			
Office machinery and equipment	160	282	79
EDP equipment	85	80	38
Safety and alarm systems	60	90	27
Motor Vehicles	245	285	206
Other	31	50	22
	581	787	372
	7,461	2,815	2,221

## **B. Additional Information**

### **1. List of Recipients of Conservation Services from the Canadian Conservation Institute in 1983-84, 1984-85, 1985-86 and 1986-87**

#### **1983-84**

Agnes Etherington Art Gallery  
Alberta Vocational Centre  
Art Gallery of Hamilton  
Beaverbrook Art Gallery  
Bowmanville Museum  
Bytown Museum  
Canadian Museum of Civilization/History  
Canadian Museum of Civilization/Archaeological Survey of Canada  
Canadian Museum of Civilization/Canadian Centre for Folk Culture Studies  
Canadian Museum of Civilization/Canadian War Museum  
Canadian Museum of Civilization/Canadian Ethnology Service  
Cape Breton Art Gallery  
Chilliwack Museum and Historical Society  
Courtenay and District Historical Society  
Indian and Northern Affairs Canada  
Desbrisay Museum  
Glenbow Museum  
Government House/External Affairs  
Hastings County Museum  
Historical Resources of New Brunswick  
Kamloops Museum  
Laurier House  
Laval University  
Maritime Museum of the Atlantic  
McCord Museum  
McMichael Canadian Collection  
Mennonite Village Museum  
Moose Jaw Art Museum  
Musée Acadien/Caraquet  
Musée Beaulne  
Musée du Québec  
Musée François-Pilote  
Musée Marsil/Musée de St. Lambert  
Museum of the American Indian  
Muskoka Pioneer Village  
National Gallery of Canada  
National Museum of Natural Sciences  
New Brunswick Museum  
Newfoundland Museum



Nor'Westers and Loyalist Museum  
Norfolk Historical Society  
North Bay Area Museum  
Nova Scotia Museum  
Ottawa Civic Hospital  
Parks Canada  
Peter Whyte Gallery  
Prince Albert Heritage Museum  
Prince Edward Island Heritage Foundation  
Prince of Wales Northern Heritage Centre  
Queen's University  
Richmond Museum and Archives  
Rodman Hall Art Centre  
Ross Memorial Museum  
Royal Canadian Mounted Police Museum  
Royal Ontario Museum  
Spadina House  
Thunder Bay Historical Museum  
Upper Canada Village  
Village Historique Acadien  
William Henry Steeves House  
Winnipeg Art Gallery

#### **1984-85**

Art Gallery of Hamilton  
Art Gallery of Windsor  
Canada Council Art Bank  
Canadian Museum of Civilization/Archaeological Survey of Canada  
Canadian Museum of Civilization/Canadian Ethnology Service  
Canadian Museum of Civilization/Canadian Centre for Folk Culture Studies  
Canadian Museum of Civilization/Canadian War Museum  
Canadian Museum of Civilization/History  
Château Ramesay  
Confederation Centre Art Gallery and Museum  
Glenbow Museum  
Lundy's Lane Historical Museum  
McCord Museum  
Montreal Military and Maritime Museum  
National Gallery of Canada  
National Museum of Science and Technology  
Newfoundland Museum  
Nova Scotia Museum  
Ontario Agricultural Museum  
Penticton Art Gallery  
Prince Albert Heritage Museum  
Prince Edward Island Heritage Foundation  
Prince of Wales Northern Heritage Centre  
Public Archives of Canada  
Public Archives of Nova Scotia  
Public Service Commission

Saskatchewan Archives Board

**1985-86**

Art Gallery of Northumberland  
Art Gallery of Peterborough  
Art Gallery of Windsor  
Atlantic School of Theology  
Beaverbrook Art Gallery  
Billings Estate  
Canada Council Art Bank  
Canadian Aviation Safety Board  
Canadian Museum of Civilization/Canadian Ethnology Service  
Canadian Museum of Civilization/Canadian Centre for Folk Culture Studies  
Canadian Museum of Civilization/Archaeological Survey of Canada  
Canadian Museum of Civilization/Canadian War Museum  
Canadian Museum of Civilization/History  
Canadian Ski Museum  
Centre de conservation et de restauration du Québec  
Champlain Trail Museum  
Confederation Centre Art Gallery and Museum  
Fondation du Musée Louis Hémon  
Government House  
Historical Resources of New Brunswick  
Hudsons Bay Company: Provincial Archives  
Kitchener/Waterloo Art Gallery  
Legislative Assembly: Library of New Brunswick  
Memorial University Art Gallery  
Memorial University of Newfoundland  
National Gallery of Canada  
National Museum of Science and Technology  
Newfoundland Museum  
New Brunswick Museum  
Owens Art Gallery  
Parliamentary Library  
Prince Edward Island Heritage Foundation  
Prince of Wales Northern Heritage Center  
Provincial Museum of Alberta  
Ring House Gallery  
Thomas Fisher Rare Book Library  
Treasury Board: Library Services  
Welland Historical Museum  
Wellington County Museum  
Woodchester Villa and Museum

**1986-87 (as of September, 1986)**

Art Gallery of Greater Victoria  
Bonavista Museum  
Canadian Museum of Civilization: Canadian Ethnology Service  
Canadian Museum of Civilization: Canadian War Museum

Canadian Museum of Civilization: History Division  
Committee of Underwater Archaeology and History of Quebec  
Kitchener-Waterloo Art Gallery  
Memorial University Art Gallery  
Museum of Northern British Columbia  
National Gallery of Canada  
National Research Council: Library  
Native Business Summit Foundation of Canada  
Newfoundland Museum  
New Brunswick Museum  
Prince of Wales North Heritage Centre  
Royal Military College of Canada  
Tom Thomson Memorial Art Gallery

## **2. List of Research Projects Undertaken by the Canadian Conservation Institute in 1983-84, 1984-85, 1985-86 and 1986-87**

### **1983-84**

Characterization and Conservation of Baleen  
Characterization and Conservation of Birchbark  
Characterization and Conservation of Corroded Archaeological Iron  
Characterization and Conservation of Skin and Leather  
Characterization and Conservation of Slatechuck Creek Argillite  
Characterization and Conservation of Waterlogged Wood  
Characterization of the Behaviour and Function of Lining Supports and Adhesives  
Comparative Evaluation of Metal Polishes  
Consultation on New Buildings for the National Museums of Man and the National Gallery of Canada  
Degradation of Polyethylene Glycol  
Development of Methods for the Characterization of Inorganic Materials  
Development of Methods for the Characterization of Organic and Biogenic Materials  
Development of Non-Destructive Methods of Examination  
Diagnosis of Glass Bead Deterioration  
Laser and Flashlamp Divestment Methods  
Materials and Methods of Selected Canadian Painters  
Materials Used by Northwest Coast Cultures  
Mechanical Behaviour of Painting Materials  
Museum and Gallery Display Case Design  
Prevention of Silver Tarnishing  
Properties, Behaviour and Effect of Biocides on Artifact Materials  
Properties, Behaviour and Function of Backing Boards  
Rock Art Recording Methods  
Scientific Examinations Related to Authenticity  
Studies of Processes Used in Paper Conservation  
Study of Adhesives, Consolidants and Infilling Materials Used in Conservation  
Study of Mould Growth on Artifact Materials  
Study of Processes Used in Textile Conservation

Use of Time Lapse Photography in Deterioration Studies  
Titanium White: Analysis and History of its Use as an Artist's Pigment  
Use of Time Lapse Photography in Deterioration Studies  
Volatile Wood Degradation Products: Identification and Prevention

## **1984-85**

Characterization and Conservation of Birchbark  
Characterization and Conservation of Baleen  
Characterization and Conservation of Corroded Archaeological Iron  
Characterization and Conservation of Skin and Leather  
Characterization and Conservation of Slatechuck Creek Argillite  
Characterization and Conservation of Waterlogged Wood  
Characterization of the Behaviour and Function of Lining Supports and Adhesives  
Comparative Evaluation of Metal Polishes  
Degradation of Polyethylene Glycol  
Development of Analytical Methods  
Development of Non-Destructive Methods of Examination  
Diagnosis of Glass Bead Deterioration  
Hair Slippage in Furs and Skins  
Irganox Studies: The Use of Stabilized Dammar as an Inpainting Medium  
Laser and Flashlamp Divestment Methods  
Leaf-Casting  
Lightfastness of Coloured Materials  
Materials and Methods of Selected Canadian Painters  
Materials of Native Cultures  
Mechanical Behaviour of Painting Materials  
Museum and Gallery Display Case Design  
Prevention of Silver Tarnishing  
Properties, Behaviour and Effect of Biocides on Artifact Materials  
Properties, Behaviour and Function of Backing Boards  
Rock Art Recording Methods  
Studies of Fillers Used in Conservation  
Studies of Processes Used in Paper Conservation  
Study of Adhesives and Consolidants Used in Conservation  
Study of Mould Growth on Artifact Materials  
Study of Processes Used in Textile Conservation  
Suitability of Photographic and Document Enclosures  
Titanium White: Analysis and History of its Use as an Artist's Pigment  
Use of Time Lapse Photography in Deterioration Studies  
Volatile Wood Degradation Products: Identification and Prevention

## **1985-86**

Analysis of Cleaning Processes for Ethnographic Feathers  
Characterization and Conservation of Corroded Archaeological Iron  
Characterization and Conservation of Rubber  
Characterization and Conservation of Skin and Leather  
Characterization and Conservation of Waterlogged Wood



Characterization of the Behaviour and Function of Lining Supports and Adhesives  
 Comparative Evaluation of Metal Polishes  
 Degradation of Polyethylene Glycol  
 Development of Analytical Methods  
 Hair Slippage in Furs and Skins  
 Irganox Studies: The Use of Stabilized Dammar as an Inpainting Medium  
 Lightfastness of Coloured Materials  
 Materials and Methods of Selected Canadian Painters  
 Materials of Native Cultures  
 Mechanical Behaviour of Painting Materials  
 Prevention of Silver Tarnishing  
 Properties, Behaviour and Effect of Biocides on Artifact Materials  
 Properties, Behaviour and Function of Backing Boards  
 Studies of Fillers Used in Conservation  
 Study of Adhesives and Consolidants Used in Conservation  
 Study of Methods of Pest Control  
 Study of Processes Used in Paper Conservation  
 Study of Processes Used in Textile Conservation  
 Study of Volatile Emissions from Display, Storage and Packing Material  
 Titanium White: Analysis and History of its Use as an Artist's Pigment  
 Use of Time Lapse Photography in Deterioration Studies

## 1986-87

Characterization and Conservation of Waterlogged Wood  
 Characterization of the Behaviour and Function of Lining Supports and Adhesives  
 Characterization of Conservation of Rubber  
 Characterization and Conservation of Wood/Metal Composites - Metals  
 Comparative Evaluation of Metal Polishes  
 Degradation of Polyethylene Glycol  
 Development of Analytical Methods  
 Lightfastness of Coloured Materials  
 Materials of Native Cultures  
 Mechanical Behaviour of Painting Materials  
 Prevention of Tarnishing of Silver in Museum Collections  
 Properties, Behaviour and Effect of Biocides on Artifact, Display and Storage Materials  
 Study of Adhesives and Consolidants Used in Conservation  
 Study of Fillers Used in Conservation  
 Study of Processes Used in Paper Conservation  
 Study of Processes Used in Textile Conservation  
 Study of Methods of Pest Control  
 Titanium White: Analysis and History of Its Use as an Artist's Pigment  
 Use of Stabilized Dammar as an Inpainting Medium  
 Use of Time Lapse Photography in Deterioration Studies

### 3. Locations of the Public Display Areas of The National Museums



- |   |  |                |
|---|--|----------------|
| 1 | National Gallery of Canada<br>Elgin and Slater Streets, Ottawa   | (613) 990-1985 |
| 2 | Canadian Museum of Civilization<br>Metcalfe and McLeod Streets, Ottawa                                   | (613) 992-3497 |
| 2 | National Museum of Natural Sciences<br>Metcalfe and McLeod Streets, Ottawa                               | (613) 996-3102 |
| 3 | National Museum of Science and Technology<br>1867 St. Laurent Blvd., Ottawa                              | (613) 998-4566 |
| 4 | Canadian War Museum<br>330 Sussex Drive, Ottawa  | (613) 992-2774 |
| 5 | National Aviation Museum<br>Rockcliffe Airport near St. Laurent Blvd., Ottawa                            | (613) 998-4566 |
| 6 | Agriculture Museum<br>Central Experimental Farm, Ottawa  | (613) 998-4566 |
| 7 | New site of the National Gallery of Canada<br>Sussex and St. Patrick Streets, Ottawa                     |                |
| 8 | New site of the Canadian Museum of Civilization<br>Wellington and St. Laurent Streets, Hull              |                |
| 9 | Proposed new location of the Canadian Museum<br>of Contemporary Photography<br>Wellington Street, Ottawa | (613) 990-8257 |



















### 3. Emplacement des lieux d'exposition publique des Musées nationaux



- 1 Musée des beaux-arts du Canada  
Angle des rues Elgin et Slater, Ottawa
- 2 Musée canadien des civilisations  
Angle des rues Metcalfe et McLeod, Ottawa
- 2 Musée national des sciences naturelles  
Angle des rues Metcalfe et McLeod, Ottawa
- 3 Musée national des sciences et de la technologie  
1867, boulevard Saint-Laurent, Ottawa
- 4 Musée canadien de la guerre  
330, promenade Sussex, Ottawa
- 5 Musée national de l'aviation  
Aéroport de Rockliffe, près du boulevard Saint-Laurent, Ottawa
- 6 Musée de l'agriculture  
Ferme expérimentale centrale, Ottawa
- 7 Nouveau site du Musée des beaux-arts du Canada  
Angle des rues Sussex et St. Patrick, Ottawa
- 8 Nouveau site du Musée canadien des civilisations  
Angle des rues Wellington et St. Laurent, Hull
- 9 Nouvelle location suggérée du Musée canadien de la photographie contemporaine  
Rue Wellington, Ottawa

(613) 990-1985

(613) 992-3497

(613) 996-3102

(613) 998-4566

(613) 992-2774

(613) 998-4566

(613) 998-4566

(613) 990-8257

Évaluation comparative des produits d'entretien pour métaux  
Dégradation du polyéthylène-glycol  
Mise au point de méthodes d'analyse  
Résistance à la lumière des matières colorées  
Matériaux utilisés dans les différentes cultures autochtones  
Comportement mécanique des matières utilisées en peinture  
Prévention du désarçantage  
Propriétés, comportement et effet des biocides sur les objets façonnés  
Étude des adhésifs et des produits de consolidation utilisés en  
restauration  
Études sur les matières de remplissage utilisées en restauration  
Étude sur les méthodes employées pour la restauration des œuvres sur  
papier  
Étude des méthodes utilisées pour la restauration des textiles  
Étude des méthodes de lutte contre les insectes nuisibles  
Blanc de titane : Analyse et historique de son utilisation comme  
pigment dans les œuvres d'art  
Utilisation de résine dammar stabilisée pour les retouches  
Utilisation de la chronophotographie dans les études sur la  
détérioration

Possibilité d'utilisation de contenants pour ranger les photographies  
 et les documents  
 Blanc de titane : Analyse et historique de son utilisation comme  
 pigment dans les oeuvres d'art  
 Utilisation de la chronophotographie dans les études sur la  
 détérioration  
 Produits volatils de la décomposition du bois : Identification et  
 mesures à prendre pour empêcher leur formation

**1985-1986**

Analyse des méthodes de nettoyage des plumes de pièces ethnographiques  
 Caractérisation et restauration des pièces archéologiques en fer  
 corrodé  
 Caractérisation et restauration du caoutchouc  
 Caractérisation et restauration des peaux et du cuir  
 Caractérisation et restauration du bois imprégné d'eau  
 Caractérisation du comportement et du rôle des supports et des adhésifs  
 d'entoilage  
 Évaluation comparative des produits d'entretien pour métaux  
 Dégradation du polyéthylène-glycol  
 Mise au point de méthodes d'analyse  
 Problème posé par les fourrures et les peaux qui perdent leurs poils  
 Études sur l'Irganox : Utilisation de résine dammar stabilisée pour les  
 retouches  
 Résistance à la lumière des matières colorées  
 Matériaux et méthodes utilisés par certains peintres canadiens  
 Matériaux utilisés dans les différentes cultures autochtones  
 Comportement mécanique des matières utilisées en peinture  
 Prévention du désargentage  
 Propriétés, comportement et effet des biocides sur les objets façonnés  
 Études sur les matières de remplissage utilisées en restauration  
 Étude des adhésifs et des produits de consolidation utilisés en  
 restauration  
 Étude des méthodes de lutte contre les insectes nuisibles  
 Étude sur les méthodes employées pour la restauration des oeuvres sur  
 papier  
 Étude des méthodes utilisées pour la restauration des textiles  
 Étude des émissions volatiles des matériaux d'exposition, de mise en  
 réserve et d'emballage  
 Blanc de titane : Analyse et historique de son utilisation comme  
 pigment dans les oeuvres d'art  
 Utilisation de la chronophotographie dans les études sur la  
 détérioration

**1986-1987**

Caractérisation et restauration du bois imprégné d'eau  
 Caractérisation du comportement et du rôle des supports et des adhésifs  
 d'entoilage  
 Caractérisation et restauration du caoutchouc



Etude des moisissures sur les matériaux constituant des objets  
façonnées  
Etude des méthodes utilisées pour la restauration des textiles  
façonnées  
Etude des moisissures sur les matériaux constituant des objets  
utilisés en restauration  
Etude des adhésifs et des produits de consolidation et de remplissage  
papier  
Etudes sur les méthodes employées pour la restauration des oeuvres sur  
Etudes sur les matières de remplissage utilisées en restauration  
Méthodes de notation des oeuvres rupestres  
Propriétés, comportement et rôle des doublages  
Propriétés, comportement et effet des blocsides sur les objets façonnés  
Prévention du désargantage  
Conception des vitrines de musée  
Comportement mécanique des matières utilisées en peinture  
Matériaux utilisés dans les différentes cultures autochtones  
Matériaux et méthodes utilisés par certains peintres canadiens  
Résistance à la lumière des matières colorées  
Climatage du papier  
Méthodes de décomposition au laser et à la lumière émise par impulsion  
retouches  
Etudes sur l'Irganox : Utilisation de résine dammar stabilisée pour les  
Problème posé par les fourrures et les peaux qui perdent leurs poils  
Diagnostic de la détérioration des perles de verre  
Mise au point de contrôles non destructifs  
Mise au point de méthodes d'analyse  
Dégradation du polyéthylène-glycol  
Évaluation comparative des produits d'entretien pour métaux  
adhésifs d'entoilage  
Caractérisation du comportement et du rôle des supports et des  
Caractérisation et restauration de l'argillite de Slatechuck Creek  
Caractérisation et restauration des peaux et du cuir  
corrode  
Caractérisation et restauration des pièces archéologiques en fer  
Caractérisation et restauration des fanons de baleine  
Caractérisation et restauration de l'écorce de bouleau

## 1984-1985

mesures à prendre pour empêcher leur formation  
Produits volatils de la décomposition du bois : Identification et  
détérioration  
Utilisation de la chronophotographie dans les études sur la  
pigment dans les oeuvres d'art  
Blanc de titane : Analyse et historique de son utilisation comme  
et les documents  
Possibilité d'utilisation de contenants pour ranger les photographies  
Etude des méthodes utilisées pour la restauration des textiles  
façonnées  
Etude des moisissures sur les matériaux constituant des objets

Bonavista Museum  
 Committee of Underwater Archaeology and History of Quebec  
 Kitchen/Waterloo Art Gallery  
 Memorial University Art Gallery  
 Musée canadien des civilisations/Service canadien d'ethnologie  
 Musée canadien des civilisations/Musée canadien de la guerre  
 Musée des beaux-arts du Canada  
 Museum of Northern British Columbia  
 Conseil national de recherches - Bibliothèque  
 Native Business Summit Foundation of Canada  
 New Foundland Museum  
 Musée du Nouveau-Brunswick  
 Prince of Wales North Heritage Centre  
 Collège militaire royal du Canada  
 Tom Thomson Memorial Art Gallery

## 2. Liste des travaux de recherche de l'Institut canadien de conservation en 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986 et en 1986-1987

1983-1984

Caractérisation et restauration des fanons de baleine  
 Caractérisation et restauration de l'écorce de bouleau  
 Caractérisation et restauration des pièces archéologiques en fer  
 corrode  
 Caractérisation et restauration des peaux et du cuir  
 Caractérisation et restauration de l'argillite de Slatechuck Creek  
 Caractérisation et restauration du bois imprégné d'eau  
 Caractérisation du comportement et du rôle des supports et des  
 adhésifs d'entoilage  
 Evaluation comparative des produits d'entretien pour métaux  
 Consultation sur les nouveaux locaux du Musée canadien des  
 civilisations et du Musée des beaux-arts du Canada  
 Dégradation du polyéthylène-glycol  
 Mise au point de méthodes pour caractériser les matières inorganiques  
 Mise au point de méthodes pour caractériser les matières organiques et  
 biogéniques  
 Mise au point de contrôles non destructifs  
 Diagnostic de la détérioration des perles de verre  
 Méthodes de décomposition au laser et à la lumière émise par impulsion  
 Matériaux et méthodes utilisés par certains peintres canadiens  
 Matériaux utilisés dans les différentes cultures de la côte nord-ouest  
 Comportement mécanique des matières utilisées en peinture  
 Conception des vitrines de musée  
 Prévention du désarçantage  
 Propriétés, comportement et effet des biocides sur les objets façonnés  
 Méthodes de notation des œuvres rupestres  
 Examens scientifiques de l'authenticité  
 Études sur les méthodes employées pour la restauration des œuvres sur  
 papier

Archives publiques du Canada  
Public Archives of Nova Scotia  
Commission de la Fonction publique  
Centre de conservation du Québec  
Saskatchewan Archives Board

## 1985-1986

Art Gallery of Northumberland  
Art Gallery of Peterborough  
Art Gallery of Windsor  
Atlantic School of Theology  
Billings Estate  
Canada Council Art Bank  
Bureau canadien de la sécurité aérienne  
Musée canadien du ski  
Centre de conservation et de restauration du Québec  
Chaplain Trail Museum  
Confederation Centre Art Gallery and Museum  
Conseil du Trésor: Services de la bibliothèque  
Fondation du Musée Louis Hémon  
Government House

Historical Resource of New Brunswick

Hudson's Bay Company Provincial Archives

Musée canadien des civilisations/Service canadien d'ethnologie  
Musée canadien des civilisations/Centre canadien d'études sur la  
culture traditionnelle

Musée canadien des civilisations/Commission archéologique du Canada  
Musée canadien des civilisations/Musée canadien de la guerre

Musée canadien des civilisations/Histoire

Kitchener/Waterloo Art Gallery

Legislative Assembly: Library of New Brunswick

Memorial University Art Gallery

Memorial University of Newfoundland

Musée des beaux-arts du Canada

Musée des sciences et de la technologie

Musée du Nouveau-Brunswick

Newfoundland Museum

Owens Art Gallery

Bibliothèque du Parlement

Prince Edward Island Heritage Foundation

Provincial Museum of Alberta

Ring House

Thomas Fisher Rare Book Library

Welland Historical Museum

Wellington County Museum

Woodchester Villa and Museum

## 1986-1987 (septembre 1986)

Art Gallery of Greater Victoria

80 (Musées nationaux du Canada)

Musée du Nouveau-Brunswick  
 Newfoundland Museum  
 Nor'Western and Loyalist Museum  
 Norfolk Historical Society  
 North Bay Area Museum  
 Nova Scotia Museum  
 Hôpital Civic d'Ottawa  
 Parcs Canada  
 Peter Whyte Gallery  
 Prince Albert Heritage Museum  
 Prince Edward Island Heritage Foundation  
 Queen's University  
 Richmond Museum and Archives  
 Rodman Hall Art Centre  
 Ross Memorial Museum  
 Musée de la Gendarmerie royale du Canada  
 Musée royal de l'Ontario  
 Spadina House  
 Thunder Bay Historical Museum  
 Upper Canada Village  
 Village historique acadien  
 William Henry Steeves House  
 Winnipeg Art Gallery

# 1984-1985

Art Gallery of Hamilton  
 Art Gallery of Windsor  
 Banque d'oeuvres d'art du Conseil des arts du Canada  
 Château Ramesay  
 Confederation Centre Art Gallery and Museum  
 Glenbow Museum  
 Lundy's Lane Historical Museum  
 Musée McCord  
 Musée militaire et maritime de Montréal  
 Musée des beaux-arts du Canada  
 Musée canadien des civilisations/Commission archéologique du Canada  
 Musée canadien des civilisations/Service canadien d'éthnologie  
 Musée canadien des civilisations/Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle  
 Musée canadien des civilisations/Musée canadien de la guerre  
 Musée national des sciences et de la technologie  
 Newfoundland Museum  
 Nova Scotia Museum  
 Ontario Agricultural Museum  
 Pentticon Art Gallery  
 Prince Albert Heritage Museum  
 Prince Edward Island Heritage Foundation  
 Prince of Wales Northern Heritage Centre



D. Renseignements complémentaires

1. Liste des bénéficiaires des services de restauration fournis par l'Institut canadien de conservation en 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986 et en 1986-1987

1983-1984

Agnes Etherington Art Gallery  
Alberta Vocational Centre  
Art Gallery of Hamilton  
Beaverbrook Art Gallery  
Bowmanville Museum  
Musée Bytown  
Cape Breton Art Gallery  
Chilliwack Museum and Historical Society  
Courtenay and District Historical Society  
Affaires indiennes et du Nord Canada  
Desbrisay Museum  
Glenbow Museum  
Résidence de Son Excellence le Gouverneur général/Affaires extérieures  
Hastings County Museum  
Ressources historiques du Nouveau-Brunswick  
Kamloops Museum  
Maison Laurier  
Université Laval  
Maritime Museum of the Atlantic  
Musée McLeod  
McMichael Canadian Collection  
Mennonite Village Museum  
Moose Jaw Art Museum  
Musée académien/Caraquet  
Musée Beaulne  
Musée du Québec  
Musée François-Pilote  
Musée Marsil/Musée de Saint-Lambert  
Museum of the American Indian  
Muskoka Pioneer Village  
Musée des beaux-arts du Canada  
Musée canadien des civilisations/Histoire  
Musée canadien des civilisations/Commission archéologique du Canada  
Musée canadien des civilisations/Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle  
Musée canadien des civilisations/Musée canadien de la guerre  
Musée national des sciences naturelles

78 (Musées nationaux du Canada)

Figure 47: Répartition des dépenses en capital par activité (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	Réal	1986-1987	1985-1986
Gestion centrale	31	19			29
Équipement et machines de bureau					
Musée des beaux-arts du Canada	1,100	200	38		
Matériel d'atelier		200			
Équipement et machines de bureau	65	79	56		
Étagères	500	-			
Accessoires pour les présentations	85	64	31		
Équipement de laboratoire	1,300	200	17		
Matériel de traitement de données	50	57	25		
Autres	118	27	12		
Musée canadien des civilisations	40	39	46		
Équipement et machines de bureau					
Matériel d'atelier	30	22	23		
Matériel audio-visuel	20	19	13		
Autres	18	17	23		
Musée national des sciences naturelles	118	112	131		
Équipement et machines de bureau	150	95	137		
Matériel d'atelier	100	88	-		
Équipement de laboratoire	86	45	64		
Autres	-	-	-		
Musée national des sciences et de la technologie	800	325	180		
Matériel d'atelier	300	50	43		
Matériel de maintenance	200	45	65		
Mobilier et pièces fixes	141	38	31		
Programmes nationaux	445	230	209		
Équipement de laboratoire	150	60	48		
Mobilier et pièces fixes	445	230	209		
Matériel de traitement de données	75	40	26		
Matériel photographiques	35	40	27		
Autres	31	14	42		
Services à la Corporation	736	384	352		
Équipement et machines de bureau	160	282	79		
Matériel de traitement de données	85	80	38		
Matériel de sécurité	60	90	206		
Véhicules automobiles	245	285	22		
Autres	31	50	22		
581	787	372			
7,461	2,815	2,221			

(Renseignements supplémentaires) 77

4. Revenus

Tableau 45 : Analyse des recettes (en milliers de dollars)

Budget des dépenses				
	Prévu	Réel		
	1986-1987	1985-1986		
Recettes à valoir sur le crédit	520	492	462	112
	Musée des beaux-arts du Canada			
	Musée canadien des civilisations	125	112	
	Musée national des sciences naturelles	125	112	
	Musée national des sciences et de la technologie	200	125	
	Services à la Corporation	300	147	
	Total des recettes	1,400	1,572	958

**Recettes à valoir sur le crédit :** Les Musées nationaux du Canada disposent de recettes provenant de la vente au public de livres, de brochures, de reproductions et d'autres documents relatifs aux fins de la Corporation et qui sont portés au crédit.

5. Coût net du Programme

Tableau 46 : Coût net du Programme 1987-88 (en milliers de dollars)

Budget	Autres	Coût	Coût total	Moins	Coût net du programme
principal	coûts	du pro-	Revenus	estime	
1987-88	ajouter*	gramme	1987-88	1986-87	
99,989	28,219	128,208	1,400	126,808	108,967

\* Autres coûts à ajouter : (en milliers de dollars)

- coûts des locaux fournis gratuitement par Travaux publics 26,908
- contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor couvrant la part de de l'employeur en matière de primes d'assurances et autres
- part de l'employeur des paiements compensatoires payés par Travaux Canada 1,068
- Service d'émission de chèques et autres services de comptabilité reçus d'Approvisionnement et Services Canada 34
- 209

### 3. Paiements de transfert

Le tableau 44 présente un état récapitulatif de toutes les subventions versées par les Musées nationaux du Canada.

Tableau 44 : Détails des paiements de transfert (en dollars)

Subventions		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
Musée des beaux-arts du Canada		1987-1988		1986-1987		1985-1986	
College Art Association of America		800	800	800	-	-	-
Programmes d'appui aux musées canadiens, pour le fonctionnement, les projets spéciaux, la formation, l'enregistrement, l'achat d'équipement et la construction d'installations (voir liste dans le Rapport annuel)		8,395,900	8,395,900	8,395,900	8,334,578	8,396,700	8,334,578
		8,396,700	8,396,700	8,396,700	8,334,578	8,396,700	8,334,578



**Tableau 43 : Années-personnes autorisées et provision pour le traitement**

Provision pour le traitement annuel moyen 1987-1988	Années-personnes autorisées				51,400 - 100,700	66,035
	échelle des traitements actuelle	85-86	86-87	87-88		
46,727	16,885 - 79,200	15	13	19	43	40
43,342	16,011 - 67,000	45	58	81	45	41
36,090	12,932 - 50,712	12	14	17	4	4
51,805	19,282 - 70,800	3	4	4	35	45
57,947	30,256 - 73,430	35	41	45	40	45
39,949	16,955 - 58,562	108	109	110	108	109
42,175	20,103 - 65,808	14	14	21	14	15
44,773	16,161 - 57,980	15	15	17	15	15
43,721	14,581 - 57,980	46	46	57	46	46
41,042	14,413 - 57,980	9	9	8	9	8
43,721	22,940 - 63,870	17	14	18	17	14
38,130	14,939 - 62,268	32	35	35	32	35
35,022	15,192 - 57,980	8	10	10	8	10
32,815	17,248 - 44,693	11	11	11	11	11
38,784	17,632 - 55,114	7	9	9	7	9
31,692	15,078 - 54,620	18	18	18	18	18
41,573	13,568 - 59,792	162	190	196	162	190
30,095	19,071 - 34,751	5	5	5	5	5
35,486	13,568 - 62,028	65	70	71	65	70
24,356	14,338 - 39,870	3	1	1	3	1
23,880	13,887 - 34,086	127	120	129	127	120
20,769	13,600 - 27,137	7	6	4	7	6
24,477	13,569 - 34,304	57	59	58	57	59
28,990	15,632 - 42,367	50	43	37	50	43
27,576	13,754 - 44,350	127	119	117	127	119

**Nota:** Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

## 2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel des Musées nationaux du Canada représentent 52% du total des dépenses nettes. Elles comprennent les contributions statutaires aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Le tableau 42 donne la répartition des effectifs par fonction et le tableau 43 présente les années-personnes et le traitement annuel moyen par catégorie.

**Tableau 42 : Années-personnes nécessaires par fonction**

Budget des dépenses	1987-1988		1985-1986
	Prévu	Réel	
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre	560	585	579
Transmettre les connaissances	313	294	269
Gérer	268	249	246
	1,141	1,128	1,094

\* La fonction de la gestion comprend les ressources destinées aux services techniques, photographiques et des installations au Musée des beaux-arts, aux services de marketing au Musée national des sciences et de la technologie et, dans diverses activités, à la planification et au contrôle de projets spécifiquement associés aux nouveaux immeubles des musées.

### Section III Renseignements supplémentaires

#### A. Résumé des ressources du programme

##### 1. Besoins financiers par article

Tableau 41 : Détails des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

Besoins financiers par article	Budget des dépenses		Prévu	Réal
	1987-1988	1986-1987	1986-1987	1985-1986
Personnel	44,768	39,444	37,758	
Traitement et salaires				
Contribution aux régimes				
d'avantages sociaux des employés	6,715	5,496	5,738	
Autres frais touchant le personnel	277	274	284	
Biens et services	51,760	45,214	43,780	
Transports et communications	3,908	4,217	4,031	
Information	1,256	1,636	1,387	
Services professionnels et spéciaux	13,748	10,046	7,713	
Location	960	1,001	938	
Achat de services de réparation	1,812	1,751	2,003	
et d'entretien	2,045	3,087	1,537	
Acquisition d'objets et d'œuvres d'art	8,242	4,930	2,905	
approvisionnements	400	479	21	
Toutes autres dépenses	32,371	27,147	20,535	
Total des dépenses de fonctionnement	84,131	72,361	64,315	
Capital	7,461	2,815	2,221	
Construction et acquisition de machines et de matériel	8,397	8,397	8,334	
Paiements de transfert	99,989	83,573	74,870	
Total des dépenses	1,400	1,572	958	
Moins : recettes à valoir sur le crédit	98,589	82,001	73,912	
Dépenses totales (nettes)				

● On accorde également une grande importance à la création de systèmes d'information de gestion afin de faciliter la fonction de gestion au cours de cette période extrêmement active de l'existence des MNC et en prévision de l'avenir. Ces systèmes amélioreront les processus de prise de décision et de contrôle dans tous les MNC. En 1987-1988, la priorité dans le domaine de l'automatisation ira aux secteurs des finances et du personnel.

La fonction de la gestion a pour mission permanente d'essayer d'améliorer les méthodes de planification et de gestion en vue d'assurer une bonne administration des opérations.

En outre, les Services à la Corporation s'emploieront particulièrement en 1987-1988 à collaborer à l'aménagement de locaux convenables pour abriter les Musées nationaux ; ils s'appliqueront donc à :

- coordonner les travaux relatifs aux plans détaillés, aux études et aux plans opérationnels nécessaires pour le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, le Centre de conservation du Musée national des sciences naturelles et le Musée national de l'aviation ;

- coordonner l'élaboration de projets pour le réaménagement de l'édifice commémoratif Victoria, pour le Musée national des sciences naturelles, pour le Musée canadien de la guerre et pour le Musée canadien de la photographie contemporaine ;

- planifier, en collaboration avec la Commission de la Capitale nationale, la phase préliminaire de l'aménagement des emplacements pour le Musée national des sciences et de la technologie et le Musée national des sciences naturelles ; et,

- poursuivre l'élaboration d'une "Stratégie des Musées nationaux en matière de logement", qui détermine les emplacements des futurs musées et fournit le cadre dans lequel sont prises les décisions sur les divers projets de construction.

- Dans le cadre du nouveau Régime fédéral de gestion des biens immobiliers fédéraux, de Travaux publics Canada, au cours des deux prochaines années, les Musées nationaux du Canada pourraient obtenir la garde des édifices qu'ils occupent maintenant de même que celle des nouveaux édifices actuellement en construction. En 1987-1988, les édifices du Musée national de l'aviation, l'édifice commémoratif Victoria et l'édifice abritant le Musée canadien de la guerre pourraient être transférés aux MNC. En outre, à partir de l'exercice 1987-1988, les MNC pourraient devenir responsables du nouvel immeuble du Musée des beaux-arts. Pendant la même période, les MNC s'attendent à devenir responsables des 26 immeubles loués qu'ils occupent maintenant. Les ressources nécessaires pour exploiter et entretenir les immeubles actuels pourraient être ensuite transférées aux MNC, dans le cadre d'un plan visant à rendre chaque secteur de l'administration gouvernementale responsable devant le Parlement du coût entier de son programme.





Le total des dépenses nettes de l'activité en 1987-1988 se répartit comme suit : \$12,068,000 pour les frais touchant le personnel, \$4,120,000 pour les services professionnels et spéciaux, \$1,147,000 pour les services de réparation et d'entretien, \$621,000 pour l'information, \$1,770,000 services publics, fournitures et approvisionnements, \$581,000 pour la construction et l'acquisition de machines et de matériel et \$752,000 pour les autres frais.

La somme de \$300,000 représente des recettes supplémentaires provenant de la vente de livres dont la distribution se fera aux MNC.

**Explication de la différence :** La tendance à la hausse des ressources monétaires durant ces trois années a pour cause l'accroissement des ressources reçues pour les projets en matière de nouveaux locaux pour le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée national de l'aviation. Le tableau 38 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1985-1986.

**Tableau 38 : Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)**

1985-1986					
	Réel	Budget principal	Difference	A-P	A-P
	\$	\$	\$		
Recueillir, enregistrer	8,405	6,408	1,997	15	
préserver et comprendre	164	149	1,997	15	
Transmettre les connaissances	831	2,925	(2,094)	(32)	
Gérer	7,281	7,111	170	7	
	16,517	16,444	73	(10)	
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	147	-	147	-	
	16,370	16,444	(74)	(10)	

des relations publiques des MNC, fournit au Conseil d'administration et à la gestion centrale des avis en matière de communications et renseigne divers publics sur les activités des MNC. La Direction des services d'architecture aide à la planification et à la mise en oeuvre des projets concernant les nouveaux locaux ainsi qu'à la gestion permanente des locaux actuels. En ce qui concerne les nouveaux locaux, elle a pour tâche de définir les besoins des MNC, d'analyser les plans soumis par d'autres organismes et de coordonner les diverses dispositions à prendre en vue de l'emménagement dans les nouveaux locaux. Les Services administratifs, les Services financiers et les Services du personnel fournissent aux MNC des orientations, des systèmes, des services et des conseils relatifs à la façon de se procurer et de contrôler ces ressources et veillent à faire comprendre et respecter toutes les directives et lignes directrices du gouvernement.

## Etat récapitulatif des ressources

L'activité des Services à la Corporation représente environ 21.4 % du total des dépenses nettes du Programme pour 1987-1988 et 25.8 % des années-personnes. Sur les ressources totales de cette activité, 65 % servent à fournir dans tous les MNC les services normaux de sécurité et de bibliothèque tandis que 33 % sont consacrées à la fonction de la gestion des MNC. La gestion de l'activité elle-même exige 2 % des ressources.

Tableau 37 : Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes

Budget des dépenses	1987-1988	\$	A-P	\$	A-P	A-P
	Prévu					Réel
	1986-1987					1985-1986
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre	9,498 161	9,412	169	8,405	164	
Transmettre les connaissances	-	1,138	7	831	7	
Gérer	11,861 133	7,700	117	7,281	122	
	21,359 294	18,250	293	16,517	293	
Moins : recettes à valoir sur le crédit	300	630	-	147	-	
	21,059 294	17,620	293	16,370	293	

## 6. Services à la Corporation

### Objectif

L'activité des Services à la Corporation vise deux objectifs. Le premier est d'aider les spécialistes des Musées nationaux du Canada et de divers organismes canadiens et internationaux à enregistrer et à comprendre le patrimoine naturel et culturel du Canada en fournissant des politiques, des indications, des systèmes et des services avancés de sécurité, de recherche et de documentation et en donnant des avis reconnus pour leur valeur et leur qualité.

Le deuxième consiste à aider le Conseil d'administration et la direction des Musées nationaux du Canada à se procurer et à gérer les ressources nécessaires pour assurer la viabilité permanente des MNC et pour que ceux-ci puissent atteindre leurs objectifs.

### Description

L'activité des Services à la Corporation comprend un ensemble de fonctions qui offrent des services, des systèmes, des mécanismes de contrôle et des conseils gestionnaires qui, à toutes les fonctions et à tous administratifs aux gestionnaires, professionnels, techniques et les patiers, s'occupent des activités des Musées nationaux du Canada et, lorsque les ressources le permettent, à d'autres organismes et établissements canadiens et internationaux.

Les attributions des Services à la Corporation se répartissent en deux fonctions.

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre :** La Direction des services de bibliothèque et la Direction des services de protection relèvent de cette fonction. La première constitue, organise, tient à jour et rend accessible une collection d'archives, de photographies et d'ouvrages de bibliothèque et fournit des services spécialisés de documentation pour toutes les activités. La seconde fournit des services pour assurer la sécurité préventive, la protection contre l'incendie et la sécurité générale des visiteurs des musées, des employés, des biens, notamment des objets exposés, et des locaux qui abritent les collections des Musées.

**Gérer :** Les autres éléments de l'activité des Services à la Corporation fournissent des services, des systèmes, des mécanismes de contrôle et des conseils gestionnaires, professionnels, techniques et administratifs pour appuyer la direction des MNC. La Direction des services de planification et de gestion conçoit et met en oeuvre un système de planification central, un système d'élaboration des politiques, de même que les mécanismes et les services consultatifs nécessaires pour améliorer les systèmes, pratiques et mécanismes de contrôle de gestion. La Direction des services d'information s'occupe

**Gérer** : Les dépenses de la fonction de la gestion représenteront environ 3.3 % du budget total des Programmes nationaux. Le tableau 36 montre le rapport entre les dépenses et les années-personnes de la gestion et celles de l'activité des Programmes nationaux.

**Tableau 36 : Rapport entre les dépenses (en milliers de dollars) et les années-personnes de la fonction de la gestion et le total des dépenses et des années-personnes de l'activité**

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	Gestion Total	Programmes nationaux	Pourcentage du total
								751	22,506	3.3
								13	171	7.6
								656	21,390	3.1
								14	173	8.1
								683	20,686	3.3
								15	176	8.5
								655	20,936	3.1
								14	178	7.9
								667	21,273	3.1
								14	173	8.1



1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984
Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
6	6	4	4	4
160	160	184	168	181
5,500	5,500	5,590	5,540	5,025
260,000	260,000	279,182	264,733	287,524

**Tableau 35 : Quelques indicateurs de rendement du Programme des expositions mobiles**

Programme des expositions mobiles : Le tableau 35 fournit des données sur le rendement concernant les trois caravanes : Canada nord, l'Ouest canadien et Canada atlantique. Les légères diminutions enregistrées en 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987 s'expliquent par les réparations importantes effectuées ces années-là à l'intérieur des trois muséobus, qui prennent de l'âge.

1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984
Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
125	125	120	105	95
35	35	30	33	28
245	240	235	220	210

**Tableau 34 : Quelques indicateurs de la charge de travail du Programme international**

agent supplémentaire en 1984-1985 l'a aidé à accroître ses services consultatifs et à s'occuper du grand nombre d'expositions internationales provenant de l'étranger ou envoyées à l'étranger. Le tableau 34 donne une idée de la charge de travail du Programme international.

**Programmes d'appui aux musées** : Les Programmes d'appui aux musées (PAM) accordent des subventions pour permettre aux musées et aux établissements assimilés sans but lucratif de préserver et de gérer leurs collections au profit du public canadien et, partant, d'en accroître l'accessibilité. Les PAM fournissent aussi une aide professionnelle et technique à la communauté muséale canadienne dans toutes les régions du pays.

Sur les neuf Programmes d'appui aux musées, trois (Programme d'appui pour l'enregistrement, Programme d'appui pour l'amélioration et les achats d'équipement et Programme d'appui pour la conservation) s'intéressent exclusivement à la première fonction (recueil, enregistrement, préserver et comprendre), cinq (Programme des musées associés, Programme des centres nationaux d'exposition, Programme des musées spécialisés, Programme d'appui pour les expositions, Programme d'appui pour les activités spéciales) s'appliquent à la fonction de la transmission des connaissances et un (Programme d'appui pour la formation) s'occupe des deux fonctions.

Le tableau 33 donne quelques indicateurs de la charge de travail aux Programmes d'appui aux musées.

**Tableau 33 : Quelques indicateurs de la charge de travail aux PAM**

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
Aide financière					
Nombre de propositions de subvention	260	270	248	248	235
Subventions demandées (en milliers analysées)					
de dollars	15,000	14,200	12,525	10,700	10,600
Nombre de subventions accordées	225	220	212	203	194
Subventions approuvées (en milliers de dollars)					
de dollars	8,852	8,852	9,979	8,567	8,702
Nombre de propositions de subventions rejetées	50	50	36	45	41
Aide technique					
Conseils professionnels et techniques					
Nombre de jours passés dans les régions	100	118	115	120	115
C.-B./Yukon	85	103	69	72	69
Prairies/T.N.-O.	100	100	67	70	69
Ontario	75	95	69	72	72
Québec	105	97	67	70	62
Atlantique					
Nombre d'exposés par le personnel :					
Séminaires de formation	14	14	10	s/o*	s/o*
Réunions régionales d'établissements provinciaux	23	23	18	s/o*	s/o*
Nombre de communications fournissant information et conseils	5,500	6,000	5,000	s/o*	s/o*

\* sans objet

**Transmettre les connaissances** : Les données sur le rendement sont disponibles pour les deux secteurs qui suivent :

**Programme international** : Depuis que le Programme international a été créé en 1975-1976, il n'a pu faire face qu'à une partie de la demande pour ses services, surtout depuis 1980. L'embauche d'un

Par suite de la mise sur pied de services d'analyse et de traitements de base au sein de la communauté muséale canadienne, l'ICM sera probablement en mesure à l'avenir de concentrer ses efforts sur les objets qui nécessitent des traitements importants et très spécialisés.

**Tableau 31 : Quelques données statistiques sur les volumes de travail - formation, renseignements et conseils fournis par l'ICM à la communauté muséale**

	Prévu	Prévu	Réel	Réel
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985 1983-1984

Formation	10	18	21	21
Nombre de stages	36	24	25	26
Renseignements et conseils				
Nombre de publications				
diffusées	17,200	14,294	29,200	7,900
Nombre d'établissements visités par les laboratoires mobiles	-	97	105	97
				89

**Réseau canadien d'information sur le patrimoine :** On a créé une base nationale de données qui donne aux musées participants accès à l'information sur les collections introduite par d'autres musées dans la base de données. Ce partage de l'information est la première étape vers la création d'un véritable réseau national. Le nombre de clients canadiens du programme se maintient à 150; cependant, l'indicateur de rendement révisé "Nombre d'établissements reliés en direct" décrit de façon plus adéquate la charge de travail de ce programme.

**Tableau 32 : Quelques indicateurs de volume - services fournis par le RCIP**

	Prévu	Prévu	Réel	Réel
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985 1983-1984

RCIP				
Nombre de dossiers inscrits	3,500,000	3,000,000	2,225,000	1,983,299
Nombre d'établissements reliés en direct	60	55	38	36
Nombre d'utilisateurs formés chaque année	50	50	149	50
				54

Tableau 30 : Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986			
Budget	R��l		
Différence	\$	A-P	\$
A-P			
4	9,461	96	9,715
1	10,542	65	11,400
1	683	15	662
	20,686	176	21,777
		170	(1,091)
6			

**Explication de la différence :** En 1985-1986, cette activité a reçu quatre années-personnes pour des postes à contrat devant être convertis en postes de fonctionnaires à temps plein, une année-personne pour un employé excédentaire du ministère de l'Environnement et une année-personne suite à une mutation entre composantes. Le surplus observé en ce qui concerne les fonds de fonctionnement est directement attribuable au gel des dépenses discrétionnaires imposé le 7 février 1986 par le Conseil du Trésor.

### Données sur le rendement et justification des ressources

**R  cueillir, enregistrer, préserver et comprendre :** Les données sur le rendement se répartissent entre les trois grand secteurs suivants :

**Institut canadien de conservation :** En raison des variations extrêmes que présente l'état des objets endommagés et de la complexité des projets de recherche - - et, par voie de conséquence, du temps et des ressources qui y sont consacrés - les seules mesures quantitatives ne donnent pas une image satisfaisante du travail de l'Institut canadien de conservation. Le tableau 33 en donne toutefois un aperçu. (Les pages 78-84) de la Section III contiennent une liste des bénéficiaires des services de restauration en 1983-1984, 1984-1985, 1985-86 et 1986-1987 ainsi que des projets de recherche de la section de recherche pour ces mêmes années.) En outre, le tableau 33 indique dans quelle mesure l'ICC a pu aider à sensibiliser les muséologues à la nécessité d'entretenir les collections et à former des spécialistes de la restauration. L'élimination du Programme des laboratoires mobiles en 1986-1987 a conduit l'ICC    accroître le nombre de séminaires et à réduire le nombre de participants aux stages. L'augmentation du nombre de publications en 1985-1986 est attribuable à la diffusion initiale des Notes de l'ICC, suivie par leur publication régulière de 1986-1987 et 1987-1988.



**Gérer :** Afin de gérer et d'administrer de manière économique et efficace les ressources globales dont ils disposent pour atteindre leurs objectifs, les Programmes nationaux administrent leurs affaires et soutiennent leurs responsabilités en matière de gestion, ainsi que celles des MNC, par le biais du Bureau du secrétaire général adjoint, Programmes nationaux, et de la Division de la coordination des programmes.

### Etat récapitulatif des ressources

L'activité des Programmes nationaux représente environ 22.8 % du total des dépenses nettes du Programme pour 1987-1988 et 15.0 % des années-personnes.

Tableau 29 : Dépenses de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses		Prévu		Réal	
	1987-1988		1986-1987		1985-1986
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre Transmettre les connaissances Gérer	10,228	93	9,518	94	9,461
	11,527	65	11,216	65	10,542
	751	13	656	14	683
22,506		171	21,390	173	20,686
					176

Le total des dépenses de l'activité en 1987-1988 se répartit comme suit : \$7,938,000 pour les frais touchant le personnel, \$2,201,000 pour les services professionnels et spéciaux, \$8,396,000 pour les subventions et les contributions, \$1,567,000 pour les transports et les communications, \$418,000 pour les services publics, les fournitures et les approvisionnements, \$765,000 pour la location, \$736,000 en capital et et \$485,000 pour les autres frais.

**Explication de la différence :** L'accroissement des ressources monétaires durant cette période de trois ans est directement lié aux coûts d'inflation pour les traitements et salaires. La faible diminution au niveau des années-personnes durant cette période correspond à l'allocation ponctuelle de 4 années-personnes en 1985-86 pour le Développement de systèmes du Réseau canadien d'information sur le patrimoine.

Le tableau 30 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1985-1986.



Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, qui se consacre à cette fonction ainsi qu'à celle ayant trait à la transmission des connaissances, développe et exploite un système automatisé de gestion de l'information, qui contient 1.6 million d'enregistrements et qui est offert actuellement à quelques 150 musées canadiens. Il permet à chaque utilisateur de conserver et de consulter pour son propre usage les données mises en mémoire sur ces collections.

Les programmes d'appui aux musées, qui se consacrent également en partie à la transmission des connaissances, offrent des subventions et une aide technique, ainsi que des services d'information et de coordination aux musées et autres établissements et organismes publics sans but lucratif dont les activités visant à recueillir, à enregistrer, à conserver et à expliquer les objets répondent à la politique nationale des musées.

**Transmettre les connaissances :** Afin de transmettre et d'aider d'autres programmes d'appui aux musées consacrent une partie de leurs efforts et de leurs subventions à aider les musées et les autres organismes sans but lucratif dont les activités en matière d'exposition et de diffusion s'inscrivent dans la politique nationale des musées. Dans le cadre de cette fonction, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine permet à quelques 150 musées canadiens d'avoir accès à l'information sur les collections faisant partie du patrimoine canadien et de mieux connaître ces dernières. Ce service révèle ainsi le contenu de toutes les collections canadiennes et constitue donc pour ses usagers un instrument précieux pour la planification des expositions et des prêts d'objets.

Le programme des expositions mobiles crée, construit et entretient des muséobus qui présentent des objets et des spécimens provenant de trois régions du pays (Atlantique, Ouest, Nord). Les muséobus se rendent partout au Canada afin de donner à environ 6 millions de Canadiens, soit 25 % de la population du Canada, qui habitent dans des régions qui ne sont pas dotées d'installations muséales satisfaisantes, la possibilité d'avoir une expérience muséologique.

Le programme international suscite l'intérêt pour les activités muséales internationales et facilite les échanges et la circulation des expositions organisées au Canada ou à l'étranger.

## F. Programmes nationaux

### Objectif

L'activité des Programmes nationaux vise trois objectifs. Le premier est de recueillir, d'enregistrer, de préserver, et de comprendre des collections d'objets et des connaissances ayant trait au patrimoine culturel du Canada, et d'aider d'autres établissements à faire de même, en fournissant des conseils et des services en muséologie et en offrant une aide financière pour la gestion des collections, la conservation, la recherche et les activités de formation.

Le deuxième objectif est de transmettre les connaissances ayant trait au patrimoine national, et d'aider d'autres établissements à faire de même, en fournissant des services et des conseils en muséologie et en offrant une aide financière pour les activités d'exposition et de diffusion.

Le troisième consiste à gérer les ressources globales dont les Programmes nationaux disposent pour atteindre leurs objectifs, en administrant leurs affaires et en soutenant leurs responsabilités en matière de gestion, ainsi que celles des MNC.

### Description

Les Programmes nationaux, créés par la Politique nationale des musées (1972), constituent un ensemble de programmes qui offrent des services muséologiques et des conseils ou une aide financière aux Musées nationaux, à différents établissements canadiens et internationaux de même nature et aux diverses collectivités du Canada.

Les Programmes nationaux remplissent trois fonctions :

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre :** Afin de recueillir, d'enregistrer, de préserver et comprendre des collections d'objets et des connaissances ayant trait au patrimoine naturel et culturel du Canada, et d'aider d'autres établissements à faire de même, les Programmes nationaux offrent des services et des conseils en muséologie, ainsi qu'une aide financière pour la gestion des collections, et ce par l'intermédiaire de trois programmes, dont l'un se consacre uniquement à cette fonction et les deux autres en partie.

L'Institut canadien de conservation (ICC), qui se consacre entièrement à cette fonction, offre aux musées publics de tout le Canada des services, des conseils et des activités de formation dans le domaine de la restauration. En outre, l'ICC défend souvent, mais non pas exclusivement, les intérêts du Canada sur le plan international, dans le domaine de la restauration.

Questions d'intérêt particulier en 1987-1988 : expositions sur les communications et l'espace, actuellement à l'étude, et plusieurs études de faisabilité, elles aussi en cours, en vue de réaliser d'autres entreprises en coparticipation comme l'exposition sur le Canadien Pacifique, et une plus grande importance accordée au marketing du MNST.

**Tableau 27 : Quelques indicateurs de la charge de travail - Transmission des connaissances**

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
Expositions permanentes	21,309	21,309	21,309	21,309	20,425
Superficie (m <sup>2</sup> )	900,000	800,000	758,431	776,607	718,000
Préparation annuelle	2,870	2,870	2,870	3,648	3,648
Nombre d'heures d'ouverture					
Programmes éducatifs	30	30	30	30	30
Nombre de programmes offerts					
Nombre d'élèves	27,000	27,000	23,000	25,000	24,000
Participants					
Programme de démonstrations publiques	40	40	40	30	30
Nombre de démonstrations	80,000	80,000	85,000	60,000	60,000
Participants					
Train à vapeur*	21	-	18	21	15
Nombre d'excursions	7,300	-	5,760	7,300	5,100
Participants					

\* Le programme du Train à vapeur n'a pas eu lieu en 1986-1987. Des plans sont présentement étudiés pour recommencer à offrir ce service en 1987-1988.

Grâce à l'exposition "Du beau travail", le nombre de visiteurs au Musée national des sciences et de la technologie (sans compter les deux centres d'interprétation) a augmenté en 1985-1986. Toutefois, la fermeture de deux des trois hangars abritant la collection aéronautique a entraîné une baisse globale du nombre de visiteurs en 1985-1986. Une hausse importante est prévue en 1987-1988 avec l'ouverture du nouveau Musée de l'aviation à l'automne 1987. On mettra dorénavant l'accent sur des entreprises en collaboration, comme la poursuite de la préparation des expositions du Musée de l'agriculture, avec Agriculture Canada, de même que de sections du Centre d'exposition sur les communications et l'espace, avec les ministères membres du Comité interministériel sur l'espace et avec l'industrie privée.

**Gestion :** Les dépenses de la fonction de la gestion représenteront environ 10.8 % du budget net du MNST.

**Tableau 28 : Rapport entre les dépenses (en milliers de dollars) et les années-personnes de la gestion et le total net des dépenses et des années-personnes de l'activité**

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Gestion	1,072	181,147	15	806	13
Total net, MNST	9,885	119 6,645	114 5,569	101 5,357	104 4,999
Pourcentage du total	10.8	15.1	17.3	13.2	14.5
				12.9	18.1
				13.5	13.6
				15.5	



Tableau 26 : Total des acquisitions de 1983-1984 à 1987-1988

	Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984	
Nombre d'objets	200	200	197	136	350
achetés					
Nombre des objets					
acquis d'autres					
façons*	700	700	1,259	573	450

\* notamment par voie de transfert, d'échange, de prêt et de don.

**Gestion des collections :** Le niveau actuel des ressources permettra la poursuite des travaux d'enregistrement en cours, à la cadence de 1984-1985. Les arrières de travail frappent trois secteurs : les nouvelles acquisitions qui attendent leur inscription permanente dans le système ; les données sur les objets qui doivent être améliorées et converties au système informatisé ; les objets dont le catalogage, pour être valable, nécessite des recherches approfondies.

**Restauration :** Pour assurer la conservation du patrimoine national que constituent les objets reliés à la technologie et aux sciences connexes, on a consacré à partir de 1985-1986 une année-personne et \$80,000 à la réalisation d'une étude sur l'état des collections. Elle renseignera sur l'état des objets et les besoins en matière de restauration d'environ 25 % de la collection totale ; on sera ainsi en mesure de se fixer des objectifs pour réduire les arrières en matière de restauration, ce qui, à son tour, garantira la conservation de la collection. En raison d'autres priorités urgentes liées à la préparation de la collection pour le transfert dans le nouvel édifice du Musée national de l'aviation, ces ressources ont été temporairement réaffectées. Toutefois, avec l'affectation de ressources supplémentaires au nouveau Musée national de l'aviation, le Musée national des sciences et de la technologie a pu consacrer de nouveau ces ressources à cette tâche particulière.

L'on prévoit que le nouveau Musée de l'aviation sera ouvert au public à l'automne 1987. Cela oblige le Musée à se fixer deux objectifs : procéder au déménagement au cours de cette période et achever, en vue de l'ouverture, la restauration de plusieurs appareils, dont le Curtiss HS-2L (1918), le HA 1112 (Me 109), le Robert McDowall (1910) et la reproduction du Silver Dart (1958), et continuer à préparer la grande exposition sur l'aviation, "Promenade dans le temps".

**Transmettre les connaissances :** Le tableau 27 donne quelques indicateurs de la charge de travail pour les diverses tâches qui composent la fonction de la transmission des connaissances.



Tableau 25: Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986					
Budget principal			Différence		
Réel	A-P	\$	A-P	\$	A-P
<hr/>					
Recueillir, enregistrer conserver et expliquer	2,524	59	3,197	54	(673)
Transmettre les connaissances	2,364	29	1,598	28	766
Gérer	806	13	625	13	181
<hr/>					
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	125	-	105	-	20
<hr/>					
	5,694	101	5,420	95	274
<hr/>					
	5,569	101	5,315	95	254
<hr/>					
					6

**Explication de la différence:** L'excès de fonctionnement en 1985-1986 est attribuable à l'exploitation du Train à vapeur et aux déficits subis par la pièce "All I Get Is Static" et l'exposition sur le CP. Cette activité a reçu en 1985-1986 trois années-personnes pour des postes à contrat convertis en postes de fonctionnaires, et deux années-personnes pour des employés excédentaires du ministère de l'Environnement.

### Données sur le rendement et justification des ressources

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre:** Voici les données sur le rendement disponibles pour les trois grandes tâches qui composent cette fonction :

**Conservation :** L'achat, ou l'acquisition des objets par un autre moyen, se fait conformément à un plan général élaboré par les conservateurs, mais les acquisitions dépendent de la possibilité de se procurer les objets. Le tableau 26 montre les acquisitions effectuées entre 1983-1984 et 1986-1987, données qui constituent un indicateur de la charge de travail pour les autres secteurs de responsabilité relevant de cette fonction.

Tableau 24 : Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	Réal			
				\$	A-P	\$
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre, Transmettre les connaissances	5,481	52	3,055	56	2,524	59
	3,437	49	2,643	43	2,364	29
	1,072	18	1,147	15	806	13
	9,990	119	6,845	114	5,694	101
Moins : recettes à valoir sur le crédit				105	-	125
				9,885	119	6,645
				114	5,569	101

Le total des dépenses nettes de l'activité en 1987-1988 se répartit comme suit : \$5,695,000 pour les frais touchant le personnel, \$100,000 pour le budget des acquisitions, \$278,000 pour le transport et les communications, \$1,149,000 pour les services professionnels et spéciaux, \$1,090,000 pour les services publics, les fournitures et les approvisionnements, \$1,441,000 en capital et \$132,000 pour les frais divers.

Cette activité producit, par l'intermédiaire des publications et des boutiques, des recettes d'environ \$105,000 qui sont mises à la disposition du Programme par la méthode du crédit net.

**Explication de la différence :** La tendance à la hausse ces trois dernières années reflète l'accroissement des ressources (années-personnes et dollars) reçues pour le nouveau Musée national de l'aviation.

Le tableau 25 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1985-1986.

par voie d'achat, de transfert, d'échange, de prêt, de don, etc. Les informations obtenues grâce aux études et aux recherches du personnel chargé de la conservation et relatives aux pièces de la collection sont mises à contribution, d'une part, dans la production de publications, ce qui répond aux demandes de la communauté scientifique et du public, et d'autre part dans la création d'expositions et de programmes.

La gestion des collections englobe le classement et la mise en réserve des objets et des informations s'y rapportant de façon à les préserver et à les rendre facilement accessibles. Toutes les collections du musée sont répertoriées, et toutes les informations essentielles consignées.

Une fois qu'ils font partie des collections, les objets et les spécimens doivent être restaurés, nettoyés, stabilisés, puis conservés en sécurité dans un milieu où les conditions ambiantes sont stables.

**Transmettre les connaissances :** Il s'agit ici de la conception, du montage et de l'entretien d'expositions permanentes, spéciales et itinérantes, ainsi que de la création de programmes publics et éducatifs touchant notamment la production de publications et la coordination du travail des bénévoles.

**Gérer :** Cette fonction assure divers services centralisés pour toutes les activités du musée dans des domaines du financement, de l'administration, de la planification, du marketing, des relations publiques, de la promotion et l'informatique.

### Etat récapitulatif des ressources

Le Musée national des sciences et de la technologie représente environ 10.0 % du total des dépenses nettes du Programme en 1987-1988 et 10.4 % du total des années-personnes.

## E. Musée national des sciences et de la technologie

### Objectif

Le Musée national des sciences et de la technologie vise trois objectifs : le premier est le suivant : recueillir, enregistrer, préserver et comprendre le patrimoine national ayant trait à la technologie et aux sciences connexes, de façon à enrichir la vie des générations actuelle et future et aussi à aider d'autres établissements à faire de même.

Le deuxième objectif consiste à transmettre les informations et les connaissances pour permettre au public de mieux connaître et apprécier le patrimoine national ayant trait à la technologie et aux sciences connexes.

Le troisième est de gérer ses ressources globales de façon à atteindre ses objectifs.

### Description

Le Musée national des sciences et de la technologie (MNST) est un musée national d'envergure internationale comprenant deux centres d'interprétation, le Musée national de l'aviation et le Musée de l'agriculture; le MNST recueille, enregistre, conserve et étudie des collections d'objets et les données s'y rapportant, dans les domaines des communications et de l'espace, des transports, de l'énergie et des ressources renouvelables, de la technologie industrielle, des sciences de l'univers et des sciences pures ainsi que de la technologie dans ses rapports avec la société.

Compte tenu de son mandat, le Musée national des sciences et de la technologie se considère comme étant le principal communicateur dans les domaines reliés aux sciences et à la technologie du Canada. Il croit pouvoir jouer un rôle fondamental pour intégrer les sciences et la technologie dans la culture canadienne.

Les responsabilités du musée quant aux objectifs énoncés sont partagées en trois fonctions : recueillir, enregistrer, préserver et comprendre ; transmettre les connaissances ; et gérer.

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre** : Cette fonction comprend quatre secteurs : conservation, restauration, enregistrer et recherche. Elle est axée sur des objets et des données relevant de 25 grands domaines.

Les activités de conservation comprennent la création et l'entretien d'une collection complète d'objets, ainsi que l'obtention et la tenue à jour d'informations s'y rapportant. Une fois repérés grâce aux recherches des conservateurs, les objets qui conviennent sont acquis

personnel du MNSN (deux années-personnes et \$11,000 fournis par le MNSN, et \$45,000 pour le socle, dont le coût sera partagé par Travaux Publics Canada et la Commission de la Capitale nationale). Ces modèles seront installés sur les terrains de l'ECV pour coïncider avec la réunion de l'Association internationale du quaternaire. De plus, une exposition sur l'Arctique sera produite en 1987-1988 pour refléter l'importance accordée par le musée à l'Arctique.

Le MNSN continue d'envoyer des expositions itinérantes dans des établissements assimilés à travers le Canada. En 1987-1988, des engagements fermes ont été conclus, sur la base d'ententes de recouvrement des coûts avec les musées hôtes, pour la mise en tournée de 18 expositions produites par le MNSN.

Le nombre de publications destinées à la vente produites par le musée pour le grand public, de même que celui des ouvrages de vulgarisation encore en stock ou ayant fait l'objet d'une réimpression figure au tableau 25. La hausse de la production est due à des travaux antérieurs et à l'introduction d'un vaste programme de co-édition avec le secteur privé.

Le Centre d'information répond aux demandes de renseignements d'ordre général provenant du public et distribue les publications gratuites. Le nombre des demandes auxquelles on a répondu et celui des publications distribuées renseignent sur l'importance de la demande.

**Gérer :** Les dépenses de la fonction de la gestion représenteront environ 6.7 % du budget net du Musée national des sciences naturelles.

**Tableau 23 : Rapport entre les dépenses (en milliers de dollars) et les années-personnes de la gestion et le total net des dépenses et des années-personnes de l'activité**

	Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984
	A-P	A-P	A-P	A-P	A-P
	\$	\$	\$	\$	\$
Gestion	612	1,007	983	989	1,329
Total net, MNSN	9,151	8,635	8,948	8,049	8,317
Pourcentage du total	6.7	11.6	11.0	12.3	16.0
	9.6	10.2	9.9	9.2	12.0



La fréquentation des expositions permanentes de l'Edifice commémoratif Victoria (ECV) devrait demeurer stable malgré l'ouverture en 1987 du nouveau Musée national de l'aviation, et celle du nouveau Musée des beaux-arts en 1988. Grâce à la rénovation et à la remise en état des salles permanentes actuelles, qui seront terminées en 1986-1987, et à une programmation publique innovatrice, le MNSN continuera à attirer ses visiteurs habituels.

Une exposition commémorant le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'Edifice commémoratif Victoria sera un des clous de 1987-1988. Trois années-personnes et \$50,000 ont été affectées à l'exposition. En outre, de saisissants modèles grandeur nature de mammoths, produits par le

\* Comprend les expositions permanentes et spéciales, le programme spécial de films, de conférences, de concerts et de démonstrations.

\*\* Plusieurs des anciennes publications sont épuisées.

Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984
490,000	490,000	490,442	470,656	470,000
Expositions organisées	4	3	3	4
Expositions mises en tournée	18	13	13	15
Publications (à vendre)	5	0	2	4
- nouveaux titres	34**	41	39	35
- titres offerts				
Réponses aux demandes de renseignements	65,000	62,000	59,000	51,000

Tableau 22 : Quelques extrants et charges de travail concernant la transmission des connaissances

**Transmettre les connaissances :** Le tableau 22 fournit quelques extrants et charges de travail concernant la transmission des connaissances.

**Recherche :** Les documents scientifiques produits et publiés par le Musée montrent avec quelle compétence les chercheurs acquièrent de nouvelles connaissances et font d'importantes découvertes. La publication des résultats constitue le résultat tangible de la recherche et le moyen par lequel le Musée s'impose au pays et à l'étranger. En raison de pénurie d'années-personnes et de coupures budgétaires, des fonds ont dû être transférés du secteur des publications scientifiques au Congrès ornithologique international, résultant en une diminution du nombre de publications. En 1987-1988, le Musée accordera une importance particulière à retrouver la place de premier plan qu'il occupe dans le domaine de la recherche en produisant des publications d'importance primordiale, qui présentent de nouveaux concepts ou de nouvelles informations obtenus par l'analyse et la synthèse.

**Tableau 21 : Quelques extraits et charges de travail concernant la fonction de recueilliement, d'enregistrement, de préservation et de compréhension**

	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984
	Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
Acquisition					
Nouveaux spécimens acquis, inscrits et conservés	55,000	75,000	75,000	100,000	110,000
Conservation					
Arrivées constatées - conservation					
et enregistrées					
Spécimens conservés	10,000	10,000	10,000	21,000	-
Arrivées - conservation	549,000	559,000	569,000	579,000	600,000
Données traitées par ordinateur	20,000	20,000	36,500	35,000	5,000
Arrivées - traitement par ordinateur	2,153,000	2,173,500	2,178,500	2,215,000	2,250,000
Recherche					
Nombre de documents de recherche					
scientifique produits et publiés par le MNSN	8	2	8	12	14
Nombre d'articles de recherche scientifique produits par le MNSN, mais publiés dans des revues professionnelles	60	40	53	s/o*	s/o*
Nombre de réunions scientifiques ou techniques organisées ou accueillies par le MNSN	4	4	2	s/o*	s/o*
Nombre de présentations orales faites par des scientifiques des MNS lors des rencontres professionnelles	20	15	s/o*	s/o*	s/o*

\* sans objet.

**Acquisition :** Le tableau 21 indique le nombre de nouveaux spécimens que le Musée compte acquérir par voie d'achats, de prêts ou d'échanges, ou qui seront recueillis sur le terrain. Il y a eu une réduction de 50 % dans ce domaine depuis 1983-1984. Cette réduction est due à plusieurs facteurs, notamment la perte d'employés engagés à contrat dans les divisions chargées de la conservation, la nécessité pour les conservateurs d'effectuer les travaux de préservation de base jusque-là confiés à des entrepreneurs, et la baisse du pouvoir d'achat, le compte d'achat étant demeuré à \$75,000 par année depuis les années 1970. On pourra enregistrer et conserver comme il se doit 100 % de tous les spécimens qu'acquerra le Musée chaque année.

**Conservation :** L'élimination de l'arrière constaté en matière de conservation et de documentation des collections ne peut continuer en se dérouler suivant la stratégie répartie sur 20 ans, élaborée en 1983-1984, en raison de la perte d'employés engagés à contrat. En conséquence, on se propose de restaurer et de contrôler seulement 10,000 spécimens faisant partie de l'arrière de travail constaté, et de mettre à jour puis d'introduire dans le RCIP (voir page 62) seulement 20,000 enregistrements.

Tableau 20 : Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986					
	Réel	Budget principal	Différence		
	\$	A-P	\$	A-P	
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre	5,016	75	5,327	62	(311)
Transmettre les connaissances	3,061	52	3,053	50	8
Gérer	983	14	765	13	218
	9,060	141	9,145	127	(85)
	141				14
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	112	-	275	-	(163)
	8,948	141	8,870	127	78
					14

**Explication de la différence :** En 1985-1986, cette activité a reçu 10 années-personnes par suite de la conversion d'un certain nombre de postes à contrat en postes de fonctionnaires à temps plein, et deux années-personnes pour des emplois excédentaires du ministère de l'Environnement. L'écart négatif apparent au chapitre des dépenses de fonctionnement est directement attribuable à des revenus inférieurs à ceux qui avaient été prévus.

### Données sur le rendement et justification des ressources

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre:** Le tableau 21 présente les extraits pour chaque secteur opérationnel relevant de cette fonction.

Tableau 19 : État récapitulatif des ressources de l'activité (en milliers de dollars et en années-personnes)

Budget des dépenses 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réal 1985-1986			
			\$	A-P	\$
Recueillir, enregistrer, préservier et comprendre Transmettre les connaissances Gérer	5,180 69	4,190 74	5,016 75		
	3,634 54	3,569 49	3,061 52		
	612 13	1,001 14	983 14		
	9,426 136	8,760 137	9,060 141		
Moins : Recettes à valoir sur le crédit			275 -	125 -	112 -
			9,151 136	8,635 137	8,948 141

Le total des dépenses de l'activité en 1987-1988 se répartit ainsi : \$6,884,000 pour les frais touchant le personnel, \$75,000 pour le budget des acquisitions, \$410,000 pour les transports et les communications, \$934,000 pour les services professionnels et spéciaux, \$245,000 pour les services publics, les fournitures et les approvisionnements, \$336,000 en capital et \$267,000 pour les frais divers.

Cette activité produit, par ses publications et ses boutiques, des recettes approximatives de \$275,000 qui sont mises à la disposition du Programme par la méthode du crédit net.

Le tableau 20 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1985-1986.

ainsi que sur le contexte dans lequel ils ont été découverts et sur celui qui explique leur origine, leur habitat, leur répartition et leur évolution. Les recherches sont effectuées par des spécialistes de disciplines traditionnellement reconnues, selon des techniques scientifiques modernes et suivant une approche pluridisciplinaire (p.ex., écologie ou éthologie).

Fait aussi partie de cette fonction la prestation, auprès des chercheurs de la communauté scientifique et du public, de services d'identification et de description d'espèces végétales, animales et minérales conformément aux conventions internationales sur la nomenclature biologique, zoologique et minéralogique.

**Transmettre les connaissances :** Le Musée met à la disposition du public les collections et les connaissances qu'il acquiert. Cette fonction englobe les éléments suivants : conceptualisation, conception, essais, montage, entretien et réaménagement des expositions permanentes, temporaires et itinérantes ; services publics venant compléter les expositions ou enrichir les connaissances sur les collections, grâce à un centre de documentation et d'information, à des programmes éducatifs, à des manifestations spéciales, aux boutiques, aux publications, aux productions radiotélévisées et cinématographiques ; évaluation des programmes et relations avec la collectivité et les médias, par lesquelles on se propose, d'une part, d'assurer l'efficacité des expositions et des services publics et, d'autre part, de recueillir et d'analyser des données exactes sur les caractéristiques démographiques des divers publics du Musée, ainsi que leurs niveaux de connaissances scientifiques et leurs besoins en ce domaine.

**Gérer :** Cette fonction consiste à gérer les ressources humaines et financières nécessaires pour recueillir, enregistrer, conserver et expliquer le patrimoine naturel du Canada et transmettre les connaissances au public. L'allocation des ressources vise à donner des résultats optimaux tout en respectant les normes établies par les lois, les règlements et les directives du gouvernement, ainsi que les normes reconnues internationalement en ce qui a trait à la recherche et à la conservation des collections.

## Etat récapitulatif des ressources

Le Musée national des sciences naturelles représente environ 9.3 % du total des dépenses nettes du Programme pour 1987-1988 et 11.9 % du total des années-personnes.



## D. Musée national des sciences naturelles

### Objectif

Le Musée national des sciences naturelles (MNSN) vise trois objectifs. Le premier consiste à recueillir, à enregistrer, à conserver et à expliquer le patrimoine naturel du Canada et des régions environnantes en vue de favoriser l'essor de la science et d'enrichir la vie des générations actuelles et futures, et aussi à aider divers clients canadiens et étrangers à constituer des collections et à expliquer le patrimoine naturel du Canada, par référence au contexte universel.

Le deuxième objectif est le suivant : transmettre les connaissances afin de permettre au public de mieux connaître et apprécier les sciences de la nature et le milieu naturel canadien.

Le troisième est de gérer ses ressources globales en vue d'atteindre ses objectifs et de participer à la gestion de l'ensemble des MNC.

### Description

Le Musée national des sciences naturelles est un musée d'envergure internationale qui recueille, enregistre, conserve et étudie des collections d'objets et les données s'y rapportant, dans le domaine des sciences naturelles, en ce qui a trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada et aux eaux environnantes, et il transmet ces connaissances.

Le MNSN s'intéresse surtout à la biologie et à la géologie, en raison de l'importance des plantes, des animaux et des matières, objets de ces sciences. Le Musée enrichit ses collections et fait des recherches dans les domaines de la botanique, de la zoologie, de la paléontologie, des sciences de la terre et, en collaboration avec le Musée national des sciences et de la technologie, de l'astronomie.

Le Musée remplit trois fonctions : recueillir, enregistrer, préserver et comprendre ; transmettre les connaissances ; et gérer.

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre** : Cette fonction comprend l'acquisition de spécimens obtenus par voie d'achat, de don, d'échange ou recueillis sur le terrain.

Elle comprend aussi les différents travaux de conservation des collections de spécimens et des données qui s'y rapportent : préparation initiale, restauration, enregistrement, contrôle des stocks et gestion des collections.

Troisièmement, cette fonction comporte l'acquisition de nouvelles connaissances grâce aux recherches effectuées par les conservateurs, à la documentation sur les spécimens qui constituent les collections,

Les études pour déterminer les systèmes et les nouvelles techniques susceptibles de permettre au public canadien d'accéder plus facilement aux ressources du Musée.

**Gérer :** Les dépenses de la fonction de la gestion représenteront environ 8.6 % du budget net du Musée canadien des civilisations.

Le tableau 18 montre le rapport entre les dépenses et les années-personnes de la fonction de la gestion et le total des dépenses nettes et des années-personnes de l'activité.

**Tableau 18 : Rapport entre les dépenses (en milliers de dollars) et les années-personnes de la gestion et le total des dépenses nettes et des années-personnes de l'activité**

	Prévu	Prévu	Prévu	Prévu	Réel	Réel
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984	Réel
	\$	\$	\$	\$	A-P	A-P
Gestion	1,186	1,179	1,211	1,373	19	1,035
Total net,						
Musée canadien des						
civilisations	13,802	13,110	225 11,808	213 11,752	221 11,263	203
Pourcentage du total	8.6	8.8	9.0	7.6	10.3	8.0
					11.7	8.6
						9.2
						8.9

Outre les travaux en cours, la fonction de la gestion exécutera les travaux particuliers que nécessitent la planification et la conception des nouveaux locaux.

Les questions suivantes sont d'intérêt particulier en 1987-1988 : mise au point d'un plan décennal d'aménagement et d'une présentation concernant les ressources nécessaires au Musée canadien de la guerre qui, par manque d'espace, ne peut s'étendre, surtout depuis que le gouvernement a décidé de construire le Musée des beaux-arts du Canada immédiatement à côté de cet établissement ; enfin, définition des besoins en matière de matériel et d'aménagement du nouvel édifice du Musée canadien des civilisations.

Tableau 17 : Contacts avec le public

	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984
Expositions	Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
Fréquentation des expositions					
Musée canadien des civilisations et	600,000	640,000	640,647	674,156	685,804
Musée de la guerre*	100,000	150,000	200,000	120,000	102,000
Nombre d'expositions itinérantes	6	8	13	14	15
Nombre d'expositions spéciales	1	5	7	10	7
Fréquentation des programmes éducatifs	20,000	24,000	40,350	47,000	51,000
Publications (gratuites) - Exemplaires distribués	48,500	72,000	114,000	130,000	170,138
- Nombre de titres	-	3	9	47	34

\*comprend les expositions permanentes et spéciales, le programme spécial de films, de conférences, de concerts et de démonstrations.

Le Musée a dû continuer de réduire certains de ses services au public afin de réorienter les efforts de son personnel vers la planification des programmes du nouveau musée. Ainsi, depuis 1984-1985, il organise moins d'expositions itinérantes et spéciales et produit moins de publications gratuites à caractère éducatif. Dans le dernier cas, cela correspond, en partie, à une diminution de la production de nouveaux titres dans les diverses collections, car le personnel se consacre davantage à la préparation des nouveaux locaux. La publication du programme trimestriel des manifestations spéciales se poursuivra tant qu'il y aura des activités à l'Edifice commémoratif Victoria. Le nombre de réimpressions d'ouvrages de vulgarisation a diminué depuis 1984-1985. La réduction importante du nombre de publications savantes et de publications mises en vente est entrée en vigueur en 1985-1986.

La diminution du nombre de visiteurs au Musée canadien de la guerre est en grande partie attribuable à la disparition d'un parc de stationnement public. On s'attend à une baisse semblable au Musée canadien des civilisations en raison de la réduction de la programmation à l'Edifice commémoratif Victoria.

Les travaux vont bon train en ce qui concerne l'élaboration d'un plan à long terme en matière d'expositions et de programmes publics et

Le MCC continue d'élaborer un certain nombre de plans et de politiques concernant les acquisitions, les dons, les déclassements et la restauration. Ces initiatives lui permettront de mieux choisir les objets obtenus par voie d'achat ou de don. La Commission archéologique du Canada, en tant que dépôt fédéral, reçoit des objets trouvés grâce aux travaux sur le terrain d'organismes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Ces acquisitions ne peuvent être prévues de façon précise, ce qui explique l'écart positif, en 1985-1986, par rapport à ce qui avait été prévu. Toutefois, l'on s'attend à une diminution du nombre d'objets que les travaux du Musée sur le terrain permettront d'ajouter à la collection, car on consacre davantage de ressources au nouvel immeuble du MCC.

Le tableau 16 montre le nombre d'acquisitions effectuées entre 1983-1984 et 1987-1988, réparties entre les objets obtenus par voie d'achat, de don, d'échange ou recueillis sur le terrain.

**Tableau 16 : Acquisitions (nombre d'objets)**

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
Achats	600	600	1,162	1,600	1,900
Dons	6,000	6,000	11,048	12,000	12,000
Recherches sur le terrain	50,000	50,000	79,197	43,200	22,000

Le Musée accorde une importance particulière au traitement d'environ 12,000 objets destinés aux nouvelles expositions qui seront montées dans le nouvel immeuble, au parc Laurier.

Le Musée continue de répertorier et de cataloguer ses collections et d'introduire le maximum de données dans le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (voir page 62), qui est informatisé. Le plan et les politiques mentionnées ci-dessus aideront le musée à déterminer les méthodes lui permettant de mettre à la disposition de ses nombreux publics, sur le plan national et international, ses collections ainsi que les informations qui leur donnent toute la valeur.

**Transmettre les connaissances :** Le tableau 17 montre le nombre de contacts que le Musée canadien des civilisations a eu avec le public par le truchement de ses expositions permanentes, spéciales et itinérantes, du programme spécial de films, de conférences, de concerts et de démonstrations, ainsi que des programmes éducatifs et des publications.



Tableau 15: Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986									
Budget principal					Différence				
Réel					A-P				
\$					\$				
A-P					A-P				
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre					22				
Transmettre les connaissances					1				
Gérer					(2)				
7,281	126	6,813	104	468	22	1	468	1	22
3,428	70	3,909	69	(481)	1	1	(481)	1	22
1,211	17	1,198	19	13	1	1	13	1	22
11,920	213	11,920	192	-	21	-	-	21	21
Moins: Recettes à valoir sur le crédit					(88)				
112	-	200	-	(88)	-	-	(88)	-	-
11,808	213	11,720	192	(88)	21	21	(88)	21	21

**Explication de la différence :** L'excès des dépenses de fonctionnement, qui est de \$88,000, est directement attribuable au fait que les revenus originellement prévus ne se sont pas matérialisés. En 1985-1986, cette activité a reçu 11 années-personnes par suite de la conversion de certains postes occupés par du personnel à contrat en postes de fonctionnaires, et 11 années-personnes pour des employés excédentaires du ministère de l'Environnement.

**Données sur le rendement et justification des ressources**

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre :** Le Musée prévoit une nouvelle diminution du nombre des objets achetés en raison de la réduction du pouvoir d'achat qu'entraîne la non-augmentation du budget des acquisitions (voir tableau 16).



Tableau 14 : Dépenses de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Total des dépenses	1987-1988	Prévu	1986-1987	\$	A-P	\$	A-P
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre	7,831	115	7,898	129	7,281	126	
Transmettre les connaissances	4,985	83	4,158	79	3,428	70	
Gérer	1,186	19	1,179	17	1,211	17	
	14,002	217	13,235	225	11,920	213	
Moins : recettes à valoir sur le crédit	200	-	125	-	112	-	
	13,802	217	13,110	225	11,808	213	

Le total des dépenses nettes de l'activité en 1987-1988 se répartit ainsi : \$10,107,000 pour les frais touchant le personnel, \$320,000 pour l'acquisition d'œuvres, \$646,000 pour les transports et les communications, \$1,644,000 pour les services professionnels et spéciaux, \$719,000 pour les services publics, les fournitures et les approvisionnements et \$366,000 pour les frais divers.

Cette activité produirait, par ses publications et ses boutiques, des recettes approximatives de \$200,000 mises à la disposition du Programme par la méthode du crédit net.

Le tableau 15 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1985-1986.

Toutes les collections du Musée sont répertoriées et les données essentielles enregistrées. Les recherches et les études effectuées par les conservateurs aboutissent à l'acquisition de connaissances qui se rapportent à la collection et qui sont mises à contribution dans les publications, dans les réponses à des demandes de renseignements de la communauté scientifique et du grand public et dans l'élaboration d'expositions et de programmes.

Une fois versées à la collection, les objets façonnés et les spécimens doivent être restaurés ou nettoyés, réparés et stabilisés, et conservés ensuite à l'abri des accidents dans des conditions ambiantes régulières.

**Transmettre les connaissances :** Cette fonction comprend l'élaboration (la conception), le montage et l'entretien d'expositions permanentes, spéciales et itinérantes, ainsi que les programmes publics et éducatifs, notamment ceux relatifs aux publications et la coordination du travail des bénévoles.

**Gérer :** Cette fonction consiste à gérer les ressources humaines et financières nécessaires pour enrichir les collections et les rendre accessibles. L'allocation des ressources vise à donner des résultats optimaux tout en respectant les normes établies par les règlements, les lois et les directives du gouvernement, ainsi que les normes reconnues internationalement en ce qui a trait à la conservation et à l'enrichissement des collections de musée et leur documentation.

### Etat récapitulatif des ressources

L'activité du Musée canadien des civilisations représente environ 14 % du total des dépenses nettes du Programme pour 1987-1988 et 19 % du total des années-personnes.

## C. Musée canadien des civilisations

### Objectif

Le Musée canadien des civilisations (l'ancien Musée national de l'Homme) vise trois objectifs. Le premier consiste à recueillir, à enregistrer, à préserver et à comprendre le patrimoine national, dans le contexte de l'histoire culturelle universelle, en vue d'enrichir la vie des générations actuelles et futures, et aussi à aider d'autres établissements à faire de même.

Le deuxième objectif est le suivant : transmettre les informations et les connaissances afin de permettre au public de mieux connaître et apprécier le patrimoine national dans les domaines de l'histoire (y compris l'histoire millitaire), de l'ethnologie, de l'archéologie, de l'anthropologie physique et de la culture traditionnelle, et aider d'autres établissements à faire de même.

Le troisième est de gérer ses ressources globales en vue d'atteindre ses objectifs et de participer à la gestion de l'ensemble des MNC.

### Description

Le Musée canadien des civilisations, comprenant le Musée canadien de la guerre, est un musée national d'envergure internationale qui enregistre, conserve et étudie les collections d'objets et les données s'y rapportant, et qui transmet ces connaissances, dans les domaines de l'histoire (y compris l'histoire millitaire), de l'ethnologie, de l'archéologie, de l'anthropologie physique et de la culture traditionnelle.

Les collections du Musée réunissent des objets façonnés, des spécimens et divers objets historiques, outre les informations sur les collections qui résultent des recherches et des études effectuées par les conservateurs.

Le Musée remplit trois fonctions : recueillir, enregistrer, préserver et comprendre ; transmettre les connaissances ; et gérer.

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre :** Le Musée fait l'acquisition d'objets façonnés, de spécimens et de divers objets historiques dans les domaines de l'ethnologie, de l'archéologie, de l'anthropologie physique, de la culture traditionnelle et de l'histoire millitaire. Les fouilles subventionnées par le Musée permettent également de recueillir des objets archéologiques. En outre, tous les objets provenant des fouilles pratiquées au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest sont versés aux collections du Musée, en sa qualité de depositaire fédéral désigné.

Tableau 13 : Rapport entre les dépenses (en milliers de dollars) et les années-personnes de la gestion et le total des dépenses nettes et des années-personnes de l'activité

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
	\$	\$	\$	\$	\$
	A-P	A-P	A-P	A-P	A-P
Gestion (à l'exclusion des services techniques)	918	12	1,273	14	946
Total net, Musée des beaux-arts	20,941	186	13,405	159	9,248
Pourcentage du total	4.4	6.5	9.5	8.8	10.2
					8.3
					9.4
					13.1
					9.0
					12.8

Le Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) sera obligé, en 1987-1988, de réduire temporairement la plupart de ses services au public pour que le personnel puisse s'atteler en priorité aux préparatifs liés au transfert dans le nouvel édifice, qui doit ouvrir ses portes au public au mois de mai 1988. Par exemple, les programmes d'Ottawa et des expositions itinérantes seront suspendus en 1987-1988; l'immeuble Lorne, où le Musée des beaux-arts est actuellement situé, sera fermé au public après la fête du Travail 1987; le moratoire sur les prêts demandés par d'autres établissements continuera; la production de catalogues d'expositions diminuera et les ressources des publications seront surtout affectées aux catalogues de la collection permanente, qui sont des projets à long terme. Toutes ces réductions entraîneront inévitablement une réduction temporaire du nombre de visiteurs en 1987-1988, de même que du nombre de services fournis par le Programme éducatif.

**Gérer :** Les dépenses de la fonction de la gestion, excluant celles des Services techniques, représenteront environ 4.4 % du budget net du Musée des beaux-arts en 1987-1988.

En plus d'assurer la direction et le soutien administratif pour les programmes et les opérations permanents, le Musée des beaux-arts doit en 1987-1988 continuer d'appliquer le plan quinquennal concernant le nouvel édifice en consacrant des ressources à la planification, au contrôle et à la coordination de toutes les activités concernant le nouvel édifice. Le MBAC a désigné une équipe chargée de l'ensemble des travaux, qui doit s'occuper de tous les aspects concernant l'inauguration du nouvel édifice. Ce système exige de faire appel au personnel et aux ressources de tous les secteurs fonctionnels du Musée. Les nombreuses et complexes tâches devant être effectuées par les différentes équipes dans les deux prochaines années à venir comprennent la révision et l'amélioration du programme du nouvel édifice pour faire en sorte qu'il continue à répondre aux besoins muséologiques, du personnel et du public; la planification, la coordination et le contrôle du transfert des oeuvres d'art, des personnes, du mobilier et de l'équipement dans le nouvel édifice, la conception et l'installation des salles de la collection permanente, et l'élaboration de programmes et services publics connexes concernant différents moyens d'expression, de même qu'un plan complet de relations publiques.

Le besoin de soutien administratif et financier s'intensifiera, et le nombre de questions spécifiques devant être résolues par la fonction gestion augmentera. Au cours des prochaines années, les tâches principales seront les suivantes : assurer un contrôle des achats et de l'inventaire, effectuer les changements nécessaires aux systèmes et processus administratifs, et mettre en place un système de sécurité efficace pour le nouvel édifice.

Le tableau 13 montre le rapport entre les dépenses et les années-personnes de la gestion et le total des dépenses nettes et des années-personnes de l'activité.



tées en 1985-1986 au projet de recherches sur le pastel, en relation avec l'exposition "Degas", et à la préparation et à l'installation de l'exposition "Splendeurs du Vatican : chefs d'oeuvre de l'art baroque", ce qui a entraîné une diminution en 1985-1986 du nombre d'oeuvres d'art examinées, documentées et restaurées. Toutefois, une hausse importante est prévue en 1987-1988 avec l'apport de ressources supplémentaires, ajoutées temporairement en 1987-1988 à la base du MBAC pour l'aménagement, le transfert et la création d'expositions pour le nouveau musée.

**Enregistrement :** Si l'on continue de réviser la base des données au rythme actuel, l'arrière des inscriptions devrait être complètement éliminé en 1986-1987.

**Transmettre les connaissances :** Le tableau 12 représente respectivement le nombre de contacts établis avec le public le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée canadien de la photographie contemporaine en vue de mettre ses collections à la portée de tous les Canadiens.

**Tableau 12: Quelques indicateurs de la charge de travail et du niveau de service dans la fonction "transmettre les connaissances"**

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
Expositions**					
Frequentaion des expositions	150,000	300,000	281,665	231,825	292,926
Ottawa					
Expositions itinérantes	300,000	550,000	293,750	139,888	92,980
Nombre d'expositions présentées à Ottawa	-	4	5	7	14
Nombre de localités canadiennes ayant accueilli des expositions itinérantes	100	103	102	26	18
Prêts**					
Demandes de prêts faites par d'autres établissements	91	249	355	280	390
Nombre de prêts accordés à d'autres établissements sous forme d'expositions itinérantes	-	5	-	483	487
Publictions					
Articles - titres	s/o*	39	15	13	9
Nombre d'exemplaires imprimés	s/o*	108,300	94,000	30,100	33,000
Services éducatifs					
Nombre de causeries	5	60	37	153	89
Nombre de mini-causeries	44	98	99	98	96
Nombre de visites guidées	300	2,200	1,986	1,829	1,883
spéciales organisations	5	10	37	42	20
Nombre de publications	3	10	8	6	17
produites (gratuites)					

\*\* sans objet  
 \*\* les chiffres quant aux expositions et aux prêts incluent le Musée canadien de la photographie contemporaine qui a été transféré aux MNC en 1985-1986.

à noter que la révision des données du RCIP comporte l'élimination des enregistrements en double, ce qui modifie l'importance numérique de la base de données. Le tableau 12 indique le nombre et la valeur des achats effectués par le Musée canadien de la photographie contemporaine (MCP) en 1985-1986 et en 1986-1987, ainsi que le nombre d'expositions mises en circulation par celui-ci et le nombre de visiteurs.

**Tableau 11 : Quelques indicateurs de la charge de travail et du niveau de service ayant trait au recensement, à l'enregistrement, à la conservation et à l'exploitation**

	Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984

Acquisitions*	625	700	737	236	237
Achats					
- valeur à l'origine	\$1,500,000	\$1,500,000	\$1,022,410	\$2,399,325	\$ 993,000
Dons	250	200	303	120	69
- valeur	\$3,000,000	\$1,000,000	\$ 619,395	\$ 795,000	\$1,120,000

Restauration	900	839	150	354	592
Ouvrages d'art restaurés/					
documentés	1,200	1,100	650	1,104	2,642

Enregistrement					
Volumé de la base de données					
(documents, non pas objets)*	37,400	35,000	28,250	21,750	19,750
Arrière de travail concernant					
les données pour le RCIP					
Révision des enregistrements					
existants de la base des données	-	4,000	13,500	16,000	19,750
Ajouts à la base de données	-	2,000	8,700	16,000	17,500

\* Les chiffres figurant pour les acquisitions comprennent le Musée canadien de la photographie contemporaine qui a été transféré aux MNC en 1985-1986.

**Acquisitions :** Au fil des ans, les fonds disponibles, le processus d'approbation en plusieurs étapes nécessaire pour dépenser cet argent, la philosophie et la compétence du directeur et des conservateurs, les occasions offertes par le marché de l'art et le pouvoir d'achat de notre dollar ont figuré parmi les facteurs importants influençant le processus d'acquisition. Étant donné que le budget d'acquisition du Musée est resté constant à \$1.5 million pendant plus de dix ans, alors que les prix de l'art au Canada et à l'étranger augmentaient de façon vertigineuse, le Conseil d'administration et la direction ont effectué en septembre 1984 un examen en profondeur de la politique d'acquisition des MNC pour faire en sorte que les fonds soient attribués dans les secteurs de collectionnement prioritaires. En outre, le Musée des beaux-arts accordera une grande importance tout au long de l'année qui vient à la recherche de dons en prévision de l'inauguration du nouveau musée, achetant moins d'œuvres d'art de haute qualité.

**Restauration :** A la lumière des grandes expositions à venir, les ressources humaines du Laboratoire de restauration ont été surtout affectées

**Explication de la différence:** La tendance à la hausse ces trois dernières années est reliée avant tout aux ressources additionnelles (années-personnes et dollars) reçues pour le nouveau Musée des beaux-arts du Canada.

Le tableau 10 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1985-1986.

**Tableau 10: Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)**

1985-1986			
	Réel	Budget principal	Différence
	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P

Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre 4,065 59 4,432 53 (367) 6  
Transmettre les connaissances 3,100 46 3,014 41 86 5  
Gérer 2,545 51 2,199 47 346 4

Moins: Recettes à valoir sur le crédit			
9,710 156 9,645 141 65 15	462 - 520 - (58) -	9,248 156 9,125 141 123 15	

**Explication de la différence:** En 1985-1986, cette activité a reçu 12 années-personnes pour le Musée canadien de la photographie contemporaine (MCPC), deux années-personnes pour des postes originellement donnés à contrat et convertis en postes de fonctionnaires, et une année-personne pour un employé excédentaire du ministère de l'Environnement. Le dépassement des crédits, qui est de \$123,000, soit 1.3%, peut être attribué à l'intégration de MCPC à cette activité.

**Données sur le rendement et justification des ressources**

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre:** Le tableau 11 montre le nombre et la valeur marchande à l'origine des acquisitions faites entre 1983-1984 et 1986-1987, pour les achats et les dons. Il indique aussi le nombre d'œuvres d'art restaurées chaque année. L'organisation des données sur les collections du Musée des beaux-arts et leur transfert au Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) (voir page 62), ainsi que l'inventaire matériel des œuvres d'art se rattachent également à cette fonction. Le tableau révèle également le volume de la base de données du RCIP, ainsi que le nombre d'enregistrements nouveaux ou révisés qu'il reste à introduire. Il est

administratifs essentiels permanents. Pour des raisons d'organisation, les Services techniques figurent au titre de la fonction gestion. Elle fournit des services techniques de soutien pour les collections, la restauration et les programmes publics, notamment : des services de conception, d'installation, de pose de supports, d'encadrement, de mise en caisses et de photographie.

Le Musée canadien de la photographie contemporaine planifie, organise et contrôle les ressources humaines et financières utilisées pour ses activités proprement muséales et de programmation publique, et assure la planification et la gestion d'une installation publique consacrée à la photo.

### Etat récapitulatif des ressources

L'activité du Musée des beaux-arts du Canada représente environ 21.2 % du total des dépenses nettes du Programme pour 1987-1988 et 16.3 % des années-personnes.

Tableau 9 : Etat récapitulatif des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses		Prévu		Réel		
1987-1988	1986-1987	1985-1986				
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	
Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre Transmettre les connaissances Gérer	9,893	70	5,886	63	4,065	59
	7,764	62	3,739	51	3,100	46
	3,804	54	3,780	55	2,545	51
	21,461	186	13,405	169	9,710	156
	Moins : Recettes à valoir sur le crédit					
520	-	492	-	462	-	
20,941		186	12,913	169	9,248	156



comprendre le patrimoine canadien. Cette fonction constitue aussi, en particulier grâce au Centre canadien de recherche et d'étude en arts visuels, une importante source de référence et un outil pédagogique précieux pour les artistes canadiens et étrangers, pour les spécialistes et les étudiants, et pour les particuliers.

Le personnel procède à des recherches dans de nombreuses directions, mais s'efforce principalement d'expliquer comment l'art a donné naissance aux forces créatrices de notre société. Les résultats de ces études sont mis à contribution dans l'exposition des collections, la publication de catalogues et autres documents et la création d'expositions spéciales.

Le Musée canadien de la photographie contemporaine possède dans ses collections 150,000 photos. La fonction de recueillir, enregistrer, préserver et comprendre du Musée canadien de la photographie contemporaine comprend la création de collections et leur gestion, la recherche et un service à l'échelle nationale.

**Transmettre les connaissances :** La Direction des programmes publics du Musée des beaux-arts du Canada fait connaître ses collections, qui réunissent plus de 39,000 oeuvres d'art, et diffuse les informations qui s'y rattachent auprès du public canadien et étranger, par l'intermédiaire d'expositions appartenant aux collections permanentes, d'expositions spéciales, de services éducatifs, de publications, ventes et d'activités relevant du domaine des relations publiques.

Les connaissances sur les collections du Musée sont transmises à tous les visiteurs au moyen d'expositions d'oeuvres tirées des collections permanentes et présentées de façon thématique ou chronologique. Pour les Canadiens et les visiteurs d'autres pays, le Musée est la vitrine nationale des arts visuels, anciens, modernes et contemporains, du Canada. De plus, des expositions spéciales reposant sur différents éléments de la collection sont organisées et présentées à Ottawa, dans des établissements de toutes les régions du pays et à l'étranger. En outre, le Musée prête des oeuvres de la collection à des établissements canadiens et étrangers. Elles sont aussi diffusées, à titre d'informations à caractère artistique, grâce à des publications, à la radio, à la télévision, au film, à la vidéo et d'autres techniques audio-visuelles.

Le Musée canadien de la photographie contemporaine a un vaste éventail d'activités visant un important public national et un public international de plus en plus nombreux. Il a notamment des programmes publics; expositions itinérantes, prêts, publications, programmes éducatifs, expositions spéciales et services à l'échelle nationale.

**Gérer :** La fonction de la gestion implique une orientation et une direction générales aux affaires du Musée. Sont inclus dans le plan de cette année la gestion des projets et la coordination des activités concernant les nouveaux édifices, de même que les services



## Objectif

Le Musée des beaux-arts du Canada, qui comprend le Musée canadien de la photographie contemporaine, vise trois objectifs. Le premier est de recueillir, d'enregistrer, de préserver et comprendre le patrimoine culturel dans le domaine des beaux-arts, en vue d'enrichir la vie des générations actuelle et future.

Le deuxième objectif consiste à transmettre les informations et les connaissances afin de permettre au public de mieux connaître et apprécier le patrimoine culturel national et afin de favoriser et d'enrichir l'expression artistique.

Le troisième est de gérer ses ressources globales en vue de la réalisation de ses objectifs et de participer à la gestion de l'ensemble des MNC.

## Description

Le Musée des beaux-arts du Canada est un musée national d'envergure internationale qui recueille, enregistre, conserve et étudie des collections d'objets dans le domaine des beaux-arts, y compris les arts décoratifs, et qui diffuse les connaissances connexes. Il a pour musée annexe le Musée canadien de la photographie contemporaine. Le nouveau Musée commande et acquiert des photographies canadiennes et met en circulation des expositions dans ce domaine.

Le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée canadien de la photographie contemporaine remplissent trois fonctions fondamentales : recueillir, enregistrer, préserver et comprendre; transmettre les connaissances; et gérer.

**Recueillir, enregistrer, préserver et comprendre:** Les modes de collectionnement du Musée des beaux-arts du Canada obéissent à certains principes : un équilibre entre l'art canadien et l'art d'autres pays, entre l'art contemporain et l'art du passé, et entre différents moyens d'expression.

La Direction des collections et de la recherche du Musée des beaux-arts s'occupe des domaines opérationnels suivants : conservation, enregistrement, restauration, et fonctionnement d'une bibliothèque de recherche connue sous le nom de Centre canadien de recherche et d'étude en arts visuels. La Direction est chargée d'élaborer une documentation sur les arts visuels, anciens, modernes et contemporains, et de s'assurer cet ensemble dans un contexte culturel international. Cette tâche consistant à tenir des documents sur l'état et sur les origines culturelles et historiques des pièces de la collection fait partie intégrante de cette responsabilité ; on contribue ainsi à mieux faire

# Données sur le rendement et justification des ressources

Le tableau 8 présente le rapport entre les dépenses et les années-personnes de la Gestion centrale et celles du Programme :

**Tableau 8 : Rapport entre les dépenses (en milliers de dollars) et les années-personnes de la Gestion centrale et les dépenses nettes et les années-personnes du Programme**

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
	\$	\$	\$	\$	\$
A-P	A-P	A-P	A-P	A-P	A-P
MNC	98,589	82,001	73,912	73,723	68,914
Gestion	1,141	1,128	1,094	1,095	1,051
Gestion centrale	1,245	1,688	1,283	1,331	1,204
Pourcentage du total	1.3	2.1	1.7	1.8	1.7
	1.6	1.5	1.3	1.5	1.4

Questions d'intérêt particulier en 1987-1988 : Le maintien du plan décennal de logement comportant des demandes de ressources supplémentaires, lorsque justifiables, pour occuper entièrement les nouveaux édifices, de façon à atteindre les normes reconnues en ce qui concerne la garde des collections nationales se trouvant encore à l'extérieur des trois nouveaux édifices; la détermination des moyens permettant d'assurer comme il convient une présence à l'échelle nationale durant la période de préparation des nouveaux locaux; la mise en oeuvre de divers mécanismes de financement et de récupération des coûts incluant des droits d'entrée aux musées, l'élaboration, l'approbation et la mise en oeuvre d'une stratégie de marketing et d'un plan de coordination des activités de création de ressources; la mise en oeuvre, en fonction des besoins et quand des directives ministérielles sont formulées, les recommandations du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, Culture et Communications (Groupe de travail Nielsen), du Groupe de travail sur le financement des arts (Groupe de travail Bovey), du Groupe de travail chargé d'examiner la politique muséologique fédérale (Groupe de travail Richard-Witthow) et du Groupe de travail sur le Programme d'aide aux expositions du Conseil des arts, et la formulation de programmes et d'activités répondant à la nouvelle Politique nationale des musées.

# Etat récapitulatif des ressources

L'activité de la Gestion centrale représente environ 1.3 % du total des dépenses nettes du Programme pour 1987-1988 et 1.6 % des années-personnes.

**Tableau 6 : Etat récapitulatif des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)**

Gestion centrale				
Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	Réel	1985-1986
\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
1,245 18	1,688 17	1,283 14		

Le total des dépenses de l'activité en 1987-1988 se répartit ainsi : \$875,000 pour les frais touchant le personnel, \$238,000 pour les transports et les communications, \$67,000 pour les services spéciaux et professionnels, \$13,000 pour les services publics, les fournitures et les approvisionnements, et \$52,000 pour les frais divers.

**Explication de la différence :** La différence en dollars et en années-personnes est attribuable au gel des dépenses discrétionnaires et de la dotation imposé le 7 février 1986 par le Conseil du Trésor. La diminution des fonds de 1986-87 à 1987-88 reflète les décisions du Comité de gestion en matière de réaffectation des ressources de la Gestion centrale aux divers éléments de planification.

Le tableau 7 résume les principaux changements survenus dans les besoins financiers en 1985-1986.

**Tableau 7 : Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)**

Gestion centrale				
1985-1986	Budget principal	Réel	\$ A-P	\$ A-P
Différence	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
1,613 15	1,283 14			

**Explication de la différence :** La différence en dollars et en années-personnes est attribuable au gel des dépenses discrétionnaires et de la dotation imposé le 7 février 1986 par le Conseil du Trésor.

## Objectif

Diriger, vérifier et évaluer les activités des Musées nationaux du Canada en définissant leur mission et leurs objectifs, en établissant des politiques et en veillant à leur mise en oeuvre.

## Description

La Gestion centrale englobe le Conseil d'administration, le secrétaire général et les activités de consultation, de vérification et d'évaluation qui soutiennent le Conseil d'administration et la haute direction en vue de coordonner la réalisation des objectifs des MNC. Le Conseil d'administration formule et revoit les objectifs des MNC, établit leurs politiques générales, et surveille l'exécution des stratégies globales et des plans d'ensemble.

En vue de renforcer la présence nationale des MNC et d'avoir une juste vision des intérêts régionaux et provinciaux, le Conseil d'administration effectue des tournées régionales et participe à diverses fonctions muséologiques. Les membres du Conseil siègent à des comités du Conseil, notamment des comités consultatifs étudiant les activités des MNC, et assistent, au besoin, à des séances de comités parlementaires.

En sa qualité d'administrateur principal des MNC, le secrétaire général est responsable devant le Conseil de faire en sorte que leurs politiques soient menées à bien. Il est chargé au nom du Conseil de diriger et de gérer les affaires des MNC et est imputable devant le Conseil de l'exercice de leurs pouvoirs, énoncés à l'article 5 de la Loi sur les Musées nationaux, en toutes matières que la loi ou les règlements administratifs ne réservent pas spécialement au Conseil, à un comité du Conseil ou à un directeur d'un Musée national.

La Vérification interne effectue des vérifications intégrées d'ordre financier et législatif, de toutes les activités des Musées nationaux du Canada, selon un plan quinquennal.

L'évaluation des programmes examine et traite les questions comme le bien-fondé des programmes, leurs incidences et leurs répercussions sur la société, la réalisation des objectifs et les choix qui s'offrent, conformément à la Politique d'évaluation des programmes des MNC et au plan quinquennal.



Tableau 5 : Contacts avec le public dans l'ensemble du Canada  
d'après le nombre de personnes

	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
Expositions permanentes/ spéciales <sup>1</sup>	2,140,000	2,280,000	2,171,185	2,153,444	2,166,730
Expositions itinérantes <sup>2</sup>	400,000	380,000	493,750	259,888	194,908
Expositions mobiles	260,000	270,000	279,182	264,733	287,524
Programmes éducatifs	171,300	177,760	187,231	192,312	150,816

Il est à noter que, le Musée des sciences naturelles et le Musée  
canadien des civilisations étant tous deux situés à l'édifice  
commémoratif Victoria, chacun de ces musées comprend dans son relevé  
tout visiteur pénétrant dans l'immeuble.

Ces données ne sont pas accessibles en ce moment pour le Musée  
national des sciences naturelles et le Musée national des sciences et  
de la technologie.



## E. Efficacité du Programme

Le dernier volet du "minimum vital" consiste en l'intégration de toutes les recommandations du Groupe de travail, approuvées par le Conseil d'administration, dans le système de planification des MNC par l'intermédiaire du prochain exercice de planification à moyen terme (1987/88 à 1990/91). Le cadre de planification opérationnelle des MNC sera mis à jour en 1987/88 afin de refléter ces informations.

Les critères servant à déterminer l'efficacité du Programme des Musées nationaux doivent être rattachés à leur mission fondamentale, exposée plus haut et qui est de protéger et de présenter les produits de la nature et les oeuvres culturelles et d'aider d'autres établissements à protéger et à présenter ces produits et ces oeuvres. Les Musées nationaux du Canada se sont engagés à procéder à une évaluation systématique de leur Programme suivant un plan d'évaluation quinquennal mis en oeuvre en 1983-1984. Il a été décidé d'évaluer trois sujets qui ont une incidence et des répercussions sociales : la diffusion, l'exposition et l'aide aux autres établissements.

En plus de subir des évaluations fonctionnelles qui portent sur tous les éléments de planification, les quatre Musées font l'objet d'évaluations distinctes. Celles-ci servent à déterminer dans quelle mesure les thèmes choisis pour les expositions et les activités de diffusion ont touché le public, dans quelle mesure celui-ci a répondu à l'offre, de la part des MNC, de produits et de services (nombre de visiteurs, fréquence des visites, dons, etc.) et dans quelle mesure les activités des MNC sont utiles à d'autres établissements et à leurs publics. On ne tient compte des activités internes telles que la recherche et le collectionnement que dans la mesure où les questions ci-dessus se rapportent à ces activités.

Les évaluations en cours portent sur : l'Institut canadien de conservation, les activités de "diffusion" du Musée canadien des civilisations, du Musée national des sciences naturelles, et les activités de "diffusion" et "d'exposition" du Musée national des sciences et de la technologie.

La réponse du public reliée à la fonction de transmission des connaissances constitue un indice global de l'efficacité des MNC. Le tableau 5 présente cette réponse se traduisant par le nombre de personnes qui, dans l'ensemble du Canada, entrent en contact avec les Musées nationaux, soit dans la capitale soit grâce aux activités de diffusion externe (voir page 85, la liste des Musées nationaux avec leur adresse). Le nombre de ces contacts diminuera légèrement en 1987-1988 étant donné que l'édifice Lorne, où se trouve présentement le Musée des beaux-arts du Canada, fermera ses portes au public après la fête du travail de 1987.

Cet examen sera forcément long. Les utilisateurs des services des MNC, de même que les provinces, devront être consultés à chaque étape. Les questions sont complexes, et on doit éviter les solutions simplistes. Les MNC ont cependant confiance qu'on pourra ajouter aux succès de la Loi sur les Musées nationaux et de la Politique nationale des musées, et qu'on pourra en éliminer les faiblesses. Cet exercice permettra de renforcer le rôle de soutien des MNC, qui continuera d'être fondamental dans la préservation du patrimoine canadien.

#### **Amélioration des installations matérielles :** L'acquisition des

nouveaux bâtiments nécessite certaines activités de développements telles que la provision des impératifs muséologiques des nouvelles installations ; la préparation des expositions ; répertorier les collections ; veiller à ce que la régulation des conditions ambiantes soit efficace et effectuer des traitements de restauration le cas échéant ; et transporter les collections dans les nouveaux immeubles.

Le travail ne se limite pas à chacun des Musées et au soutien administratif. L'Institut canadien de conservation (ICC) et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) apportent, dans le cadre des Programmes nationaux, une aide aux Musées nationaux dans les domaines de la restauration et du répertoriage informatisé des collections. Cette initiative touchera donc presque tous les éléments des MNC pendant de nombreuses années.

Jusqu'à l'ouverture des nouveaux bâtiments, les Musées affecteront à temps plein jusqu'à 25 % de l'effectif total actuel à des tâches liées au programme de construction. Des ressources supplémentaires (72 années-personnes et \$16,696,000) pour 1987-1988 ont été approuvées pour l'aménagement des nouveaux édifices du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée national de l'aviation, et pour le transfert et la création d'expositions. Aussi, des fonds ont été approuvés et pour la construction et pour l'aménagement du nouvel édifice du Musée canadien des civilisations.

**Minimum vital :** En 1984-1985, les MNC ont entrepris une étude exhaustive afin de déterminer les activités muséologiques et opérationnelles essentielles à la réalisation de leur mandat, ainsi que le niveau de service minimal à assurer pour chacune de ces activités. Le rapport de cette étude sur le minimum vital a été présenté en octobre 1985 au Comité de gestion des MNC. Suite à ce rapport, le Secrétaire général a créé un Groupe de travail indépendant interne aux MNC sur l'affectation des ressources, groupe présidé par un fonctionnaire du BCG. Le Groupe de travail a présenté ses conclusions et ses recommandations au Comité de gestion. Celui-ci a préparé une réponse qui a été approuvée en octobre 1986 par le Conseil d'administration des MNC.

oeuvre une stratégie de création de ressources pouvant comporter des droits d'entrée, la récupération de coûts auprès d'usagers de certains types de services, la vente de divers articles et livres, des frais de stationnement et différents types de parrainage.

### 3. Nouvelles données sur les initiatives mentionnées précédemment

Pour relever les défis d'un climat économique difficile, d'un climat social positif, et pour les travaux de construction ou de rénovation déjà décrits, les Musées nationaux du Canada poursuivront plusieurs initiatives lancées en 1984-1985 dans les domaines suivants:

**Politique nationale des musées:** Dans le cadre de leurs efforts en vue d'être présents à l'échelle nationale et de jouer un rôle de chef de file, les Musées nationaux accordent une importance particulière à la redéfinition de la Politique nationale des musées.

La Politique nationale des musées de 1972 a généralement réussi à atteindre son objectif d'accroître l'accès aux collections canadiennes et de les préserver, et a contribué à la présence des MNC à l'échelle nationale. Elle a donné aux MNC une nouvelle importance et une nouvelle image en ajoutant énormément à la portée de leur mandat national, qui est de servir la population canadienne. En partie à cause de la Politique et des Programmes nationaux créés pour la mettre en oeuvre, les musées du Canada forment davantage une communauté et sont davantage conscients des problèmes auxquels ils font face, comme en témoignent les propos des participants aux "conférences de prospective" organisées à l'échelle nationale et parrainées par les MNC.

Les Programmes nationaux et d'autres activités créées en vertu de la Politique ont évolué avec le temps. Deux grands problèmes se sont présentés. D'abord, les ressources attribuées en vertu de la Politique ont à peine changé depuis 1972. Par conséquent, les demandes d'appui provenant de clients de plus en plus nombreux et ayant des besoins de plus en plus complexes ont progressivement dépassé les ressources disponibles. Deuxièmement, même si les programmes se sont transformés au cours des quatorze dernières années, ils doivent se transformer encore davantage pour tenir compte de l'évolution de la situation.

C'est pour cela, entre autres, que les MNC ont lancé en 1985-1986 un grand réexamen de la Politique nationale des musées. Cet examen s'engage dans l'évaluation et l'élaboration de programmes, sur des sujets tels que les subventions, la restauration et la gestion des collections, le perfectionnement professionnel, le soutien d'organismes nationaux de services et l'établissement de priorités. Comme tous les éléments des Musées nationaux du Canada fournissent des services à d'autres établissements, ils seront tous touchés par l'examen de la politique fédérale globale.



personnel et les réaffectations de ressources. Le personnel administratif s'attache à définir les méthodes de coordination qui seront nécessaires pour que le déménagement se fasse sans heurts.

Dans le cadre du nouveau Régime de gestion des biens immobiliers fédéraux, de Travaux publics Canada, au cours des deux prochaines années, les Musées nationaux du Canada pourraient obtenir la garde des édifices qu'ils occupent maintenant, de même que celles des nouveaux édifices actuellement en construction. En 1987-1988, les édifices du Musée national de l'aviation, l'Edifice commémoratif Victoria et l'Edifice abritant le Musée canadien de la guerre pourraient être transférés aux MNC. En outre, à partir de l'exercice 1987-1988, les MNC pourraient devenir responsables du nouvel immeuble du Musée des beaux-arts. Pendant la même période, les MNC pourraient devenir responsables aussi des 26 immeubles loués qu'ils occupent maintenant. Les ressources nécessaires pour exploiter et entretenir les immeubles actuels pourraient être ensuite transférées aux MNC, dans le cadre d'un plan visant à rendre chaque secteur de l'administration gouvernementale responsable devant le Parlement du coût entier de ses programmes.

**Groupe de travail sur les Musées nationaux:** En janvier 1986, l'honorable Marcel Masse, alors ministre des Communications, créait un Groupe de travail pour étudier le mandat et les activités des MNC, notamment les services fournis aux musées canadiens en général, et faire rapport. Le Groupe de travail, qui était co-présidé par MM. Clément Richard et William Withrow, a déposé son rapport le 25 septembre 1986. On y demande le démantèlement des MNC. Si les recommandations sont mises en oeuvre, chaque musée national serait géré par son propre conseil d'administration, et les programmes nationaux, qui sont actuellement autonomes, seraient transformés en un programme universel de subvention administré par le ministère des Communications. La Commission parlementaire sur les communications et la culture étudie actuellement ces recommandations et doit faire connaître ses conclusions à la Ministre avant la fin de décembre 1986. Ce processus d'examen a eu une incidence sur l'organisation, rendant difficile toute planification et organisation. La Ministre devrait prendre sa décision au début de 1987.

## 2. Initiatives

**Stratégies de marketing et de création de ressources:** L'élaboration d'une stratégie de marketing à l'appui des priorités des MNC est actuellement envisagée. La mission des MNC a été reformulée pour souligner que le service au public est l'objectif principal des MNC. Différentes structures de marketing sont à l'étude et seront mises à l'essai au cours des prochaines années.

Afin de réduire l'écart substantiel qui existe entre les besoins et les ressources, les MNC ont également décidé d'élaborer et de mettre en

construction des musées du Canada (SCMC), dont l'unique raison d'être est la construction de nouveaux bâtiments pour abriter le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée canadien des civilisations. La SCMC relève de Travaux publics Canada. Le gouvernement a également approuvé des fonds pour construire un nouveau Musée national de l'aviation ainsi que des locaux pour le Musée canadien de la photographie. En outre, le Conseil du Trésor a approuvé certaines améliorations de locaux actuels, pour que, dans le cas où il ne sera pas possible de disposer des nouvelles installations avant cinq ans, les bâtiments existants puissent répondre aux exigences minimales au cours de cette période.

Le Musée national des sciences naturelles aura ainsi la possibilité de transformer en aires d'exposition publique la partie de l'édifice commémoratif Victoria qui sera libérée par le Musée canadien des civilisations, tandis que Travaux publics Canada protège, de son côté, de construire de nouvelles installations où ce musée pourra regrouper ses activités de conservation. En outre, on reconnaît qu'il faut accroître les aires d'exposition publique au Musée national des sciences et de la technologie et trouver un nouvel emplacement au Musée canadien de la guerre, en partie à cause des projets concernant le nouveau Musée des beaux-arts du Canada.

Les sommes nécessaires à la construction des nouveaux édifices ne font pas partie des ressources des MNC. Cependant, ces projets de logement ont des répercussions immédiates sur les ressources humaines et financières des MNC. La haute direction, les spécialistes et les équipes de planification s'occupent des problèmes cruciaux que posent la détermination et la formulation de leurs besoins à la SCMC, à qui il incombe de diriger le travail des architectes. Le personnel des programmes publics doit élaborer des thèmes pour les salles, des projets pour les expositions, des moyens d'améliorer et d'élargir la portée pédagogique des programmes et des moyens d'attirer un plus grand nombre de personnes dans les nouveaux immeubles. Les archivistes et les conservateurs doivent éliminer les arrières de travail en matière de gestion des collections de façon que le démenagement des objets se fasse méthodiquement et sans risque. Les conservateurs doivent faire de la recherche sur des objets que l'on songe à exposer, et divers spécialistes doivent définir les normes pour les laboratoires, les bureaux et les réserves climatisées pour éviter que des objets ne soient endommagés pendant le démenagement et pour qu'ils puissent être exposés dans les règles de l'art.

Les services administratifs et de soutien technique voient également leur charge de travail s'accroître. Le personnel des services de sécurité élabore des systèmes hautement perfectionnés afin de réduire au minimum le personnel supplémentaire qu'il faudra embaucher pour les nouveaux locaux. En temps opportun, le personnel des ateliers devra préparer des maquettes, des caisses et d'autres articles qui seront utilisés pendant le démenagement. Les fonctions du personnel et des finances sont touchées par les déplacements de



## D. Perspective de planification et examen du rendement

### 1. Contexte

Plusieurs facteurs clés influent sur les Musées nationaux du Canada.

**Conditions économiques :** Depuis 1975-1976, les ressources de base des MNC se sont accrues de 83.8% seulement par rapport à un taux d'inflation de 121.1% pour la même période. Cela a limité les moyens dont disposent les MNC pour conserver et restaurer les collections nationales, pour maintenir un nombre suffisant de programmes publics et pour continuer d'assumer leur rôle national consistant à préserver le patrimoine national et à le rendre plus accessible aux Canadiens (le patrimoine national est le patrimoine culturel, artistique, naturel, scientifique et technologique du Canada). En outre, cette situation a considérablement freiné les préparatifs en vue de l'aménagement et de l'occupation des nouveaux immeubles du Musée des beaux-arts du Canada, du Musée canadien des civilisations et du Musée national de l'aviation. Les activités nécessaires pour l'aménagement et l'occupation des nouveaux édifices du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée national de l'aviation se déroulent actuellement grâce aux ressources supplémentaires reçues en 1986-1987. Aussi, des fonds ont été approuvés et pour la construction et pour l'aménagement du nouvel édifice du Musée canadien des civilisations.

**Climat social :** L'intérêt croissant pour les connaissances culturelles et scientifiques ouvre des perspectives nouvelles aux musées. Étant donné que, en l'an 2000, 45% de la main-d'œuvre canadienne aura à tout le moins suivi des études postsecondaires, le public potentiel dans le domaine des arts doublera à peu de chose près, par rapport à 1971, car ce public se caractérise par un niveau d'instruction élevé.

**Problèmes de locaux :** La situation actuelle en matière de locaux pour les collections nationales confiées aux Musées nationaux est critique. Les collections de musée sont fragiles ; leur logement en lieu sûr, dans des locaux où les conditions ambiantes sont réglées, constitue un objectif clé. Sans les mesures préventives qui s'imposent, aucun traitement de restauration ne saurait protéger les collections, au profit du public.

Pour faire face à cette situation, le gouvernement a approuvé un programme de construction et a créé une société d'État, la Société de

Harry Chartrand, "The Size, State and Importance of Canadian Culture and Its Near Term Policy Future", 1982, p. 9.  
Dixon, Courtney and Bayley, "The Museum and the Canadian Public",  
Cultural Publications, 1974.  
"Normes de fréquentation des musées", Musées nationaux du Canada, 1977.

Planification et services de gestion, Services d'architecture, Finances, Personnel, Services administratifs, Information, Bibliothèque et Protection.

Bien que les quatre Musées nationaux, les Programmes nationaux, les Services à la Corporation et la Gestion centrale constituent des entités distinctes au sein des MNC, il y a entre eux un échange constant de conseils, de connaissances, de services et de renseignements.

Le tableau 4 présente les rapports entre la structure des activités et l'organisation.

**Tableau 4 : Ressources pour 1987-1988 par organisation et par activité (en milliers de dollars)**

	Conseil d'administration	Secrétaire général 18 A-P	Directeur Musée des beaux-arts Canada 186 A-P	Directeur Musée canadien des civilisations 217 A-P	Directeur Musée des sciences naturelles 136 A-P	Directeur Musée des sciences et technologie 119 A-P	Secrétaire général adjoint Programmes nationaux 171 A-P	Secrétaire général Services à la Corporation 294 A-P	Total des activités
Gestion centrale		1,245							1,245
Musée des beaux-arts du Canada			186						186
Musée canadien des civilisations				20,941					20,941
Musée des sciences naturelles					13,802				13,802
Musée des sciences 136 A-P						9,151			9,151
Musée des sciences et de la technologie 119 A-P							9,885		9,885
Programmes nationaux 171 A-P							22,506		22,506
Services à la Corporation 294 A-P								21,059	21,059
Total									98,889

général et les directeurs des musées sont nommés par le gouverneur en conseil. Le secrétaire général des MNC, qui a tous les pouvoirs d'un sous-chef, dirige et gère les affaires des MNC au nom du Conseil d'administration. Les MNC rendent compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Communications.

Le Conseil d'administration a pour fonction de définir des objectifs, de déterminer des priorités, de formuler des politiques et de veiller à ce que celles-ci soient appliquées conformément aux règlements du Parlement et du gouvernement.

Le Conseil se compose d'un président, d'un vice-président et de 12 autres membres, dont deux sont désignés d'office -- le directeur du Conseil des arts du Canada et le président du Conseil national de recherches. Le président et le vice-président sont nommés par le gouverneur en conseil pour cinq ans au maximum. Les autres membres sont nommés par le gouverneur en conseil pour des périodes d'un an plus quatre ans. Les membres du Conseil proviennent de milieux différents et représentent autant que possible toutes les régions géographiques du pays.

La gestion centrale englobe le conseil d'administration et le bureau du secrétaire général, qui comprend les directions de la vérification interne et de l'évaluation des programmes.

Dans la capitale nationale, les Musées nationaux du Canada gèrent quatre musées nationaux : le Musée des beaux-arts du Canada (dont relève le Musée canadien de la photographie contemporaine), le Musée canadien des civilisations (y compris le Musée canadien de la guerre), le Musée national des sciences naturelles et le Musée national des sciences et de la technologie (y compris le Musée national de l'aviation et le Musée de l'agriculture). Ces musées collectionnent et présentent aux Canadiens et aux visiteurs étrangers des objets qui témoignent de l'histoire artistique, humaine, naturelle, scientifique et technologique et qui ont contribué à l'édification du Canada d'aujourd'hui.

Les Programmes nationaux sont constitués de cinq programmes créés à la suite de la décision prise par le gouvernement en 1972 de mettre en oeuvre la Politique nationale des musées. L'action de ces programmes se fait surtout sentir à l'extérieur de la région de la Capitale nationale, car les services et les fonds accordés sont destinés à fournir une aide financière et technique aux musées publics sans but lucratif et aux établissements et organismes assimilés de toutes les régions du Canada qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral.

Les Services à la Corporation fournissent à l'ensemble des MNC des services, des systèmes, des contrôles et des conseils professionnels dans les domaines de la gestion, des techniques et de l'administration. Cette activité comprend les directions suivantes :

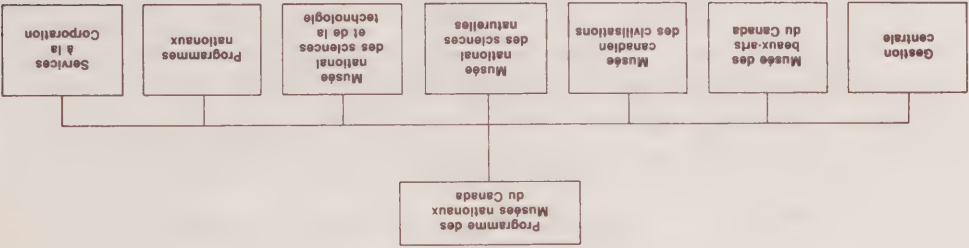
le patrimoine naturel et culturel du Canada et à en diffuser la connaissance pour l'enrichissement des générations présentes et futures." En vue de réaliser cet objectif, les MNC ont adopté les sous-objectifs suivants :

- recueillir, enregistrer, préserver et comprendre le patrimoine national, en constituant et en conservant des collections d'objets, en réunissant et en préservant des informations et en effectuant des recherches, conformément aux normes et aux méthodes muséologiques généralement reconnues, et aider d'autres établissements à faire de même ;
- transmettre les connaissances sur le patrimoine national, et aider d'autres établissements à faire de même, en rendant accessibles les objets représentatifs de celui-ci et en donnant des explications à leur sujet aux Canadiens et aux étrangers qui cherchent à connaître le Canada, conformément aux normes et aux objectifs muséologiques généralement reconnus ; enfin,
- se procurer et gérer les ressources nécessaires pour assurer la protection et la préservation des collections, ainsi que la réalisation de la mission et des objectifs des MNC.

#### 4. Plan d'exécution du Programme

**Structure des activités :** Les Musées nationaux du Canada englobent sept activités. Ces activités sont présentées au tableau 3 ; on trouvera plus de détails à la section II, Analyse par activité.

Tableau 3 : Structure des activités



**Structure organisationnelle :** Les Musées nationaux du Canada, société d'État ministérielle dirigée par un Conseil d'administration, ont été créés par la Loi sur les Musées nationaux (1968). Le président et les membres du Conseil d'administration, ainsi que le secrétaire



- la remise à neuf d'expositions de deux tracteurs du muséobus Canada Ouest; et
- les subventions de nouveaux projets.

## C. Données de base

### 1. Introduction

Les Musées nationaux du Canada (MNC) sont un établissement public placé sous l'autorité d'un conseil d'administration qui rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Communications. Les MNC jouent un rôle de fille nationale au sein de la communauté des musées canadiens, qui ont pour objectif commun de conserver et de faire connaître et apprécier des Canadiens les objets qui constituent les manifestations tangibles de notre patrimoine national.

Les Musées nationaux du Canada ont des fonctions et des intérêts en commun avec d'autres établissements fédéraux et services du gouvernement dépositaires de biens culturels, tels que les Archives publiques, la Bibliothèque nationale, Parcs Canada et d'autres ministères du gouvernement fédéral qui détiennent des collections d'objets relevant du patrimoine.

### 2. Mandat

La Loi sur les musées nationaux (1968) décrit les fins des Musées nationaux du Canada et ajoute que ceux-ci doivent comprendre :

- un musée des beaux-arts ;
- un musée de l'Homme ;
- un musée d'histoire naturelle ;
- un musée de science et de technologie ;
- tels autres musées que le gouverneur en conseil peut approuver.

La Politique nationale des musées (1972) est venue confirmer et élargir le mandat des MNC et a mené à la création des Programmes nationaux (voir page 58).

### 3. Objectif du Programme

Les Musées nationaux du Canada ont reçu du gouvernement du Canada par le biais de la Loi sur les musées nationaux et de directives ultérieures la mission de : "mettre en valeur les produits de la nature et les oeuvres culturelles ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, et aider d'autres établissements à mettre en valeur ces produits et ces oeuvres, de façon à accroître l'intérêt pour



## 2. Examen du rendement financier

Le tableau 2 résume les principaux changements dans les besoins financiers qui se sont produits au cours de 1985-1986.

**Tableau 2: Rendement financier en 1985-1986 (en milliers de dollars)**

1985-1986			
Dépenses réelles	Budget principal	Différence	
Gestion centrale	1,283	1,613	(330)
Musée des beaux-arts du Canada	9,710	9,645	65
Musée canadien des civilisations	11,808	11,920	(112)
Musée national des sciences naturelles	9,172	9,145	27
Musée national des sciences et de la technologie	5,694	5,420	274
Programmes nationaux	20,686	21,777	(1,091)
Services à la Corporation	16,517	16,444	73
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	958	1,100	(142)
Années-personnes	1,094	1,043	51

**Explication de la différence:** La diminution de \$952,000, soit 1.3%, des dépenses réelles par rapport au Budget des dépenses principal est surtout attribuable au gel des dépenses discrétionnaires imposé le 7 février 1986 par le Conseil du Trésor. L'augmentation des années-personnes est expliquée par l'excédent de 20 années-personnes transféré du Ministère de l'Environnement et par l'obtention de 30 années-personnes pour la conversion d'employés contractuels en employés de la fonction publique.

Plusieurs projets ont été touchés par le gel et ont été retardés. En particulier,

- le travail d'expert-conseil sur le projet du Parc Laurier;
- l'achat d'équipement électronique de traitement de données;

- En 1985-1986, le Programme international a aidé le Glenbow Museum, de Calgary, à obtenir le prêt de "précieux héritage: trésors ju다iques des collections nationales de Tchecoslovaquie".

- Les Services à la Corporation ont préparé une stratégie d'ensemble pour le développement des MNC. Cette stratégie orientera tous les plans de construction de musées dans la région de la Capitale nationale pendant les 25 prochaines années; elle comprend des propositions de construction d'un nouveau Musée national des sciences naturelles et d'un nouveau Musée national des sciences et de la technologie.

- On a préparé des réponses à un nombre inhabituel d'études effectuées sur les MNC; le rapport du Groupe de travail Nielsen chargé de l'examen des programmes - Culture et Communications; une étude interne sur toutes les activités essentielles des MNC; le Groupe de travail Bovey sur le financement des arts du Canada, et le Groupe de travail Richard-Witrow sur les MNC (formé par le ministre des Communications). De plus, les MNC ont parrainé trois conférences nationales de recherche sur l'avenir du système muséal au Canada.

naturelles s'attend à ce que les publications et les programmes qui en résulteront suscitent beaucoup d'intérêt dans le public et chez les scientifiques.

Le Musée national des sciences et de la technologie a joué un rôle de chef de file dans la mise sur pied d'un programme de marketing lié directement aux relations publiques. De plus, le musée a noué de bonnes relations de travail, grâce à des entreprises en collaboration, avec d'autres secteurs de l'administration gouvernementale ainsi qu'avec l'industrie, particulièrement dans le domaine des communications et de l'espace. Il a pu ainsi obtenir des appuis pour ses programmes et faire prendre conscience du rôle des sciences et de la technologie au Canada aujourd'hui et demain. Un des premiers grands résultats a été une exposition ayant pour titre "Du beau travail", préparée en collaboration par le Musée national des sciences et de la technologie et par le Canada Pacific, qui a ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> novembre 1985 et qui accueillait des visiteurs jusqu'au 31 décembre 1986. Mentionnons aussi le succès que remporte le programme d'artistes résidents co-parrainé par le Conseil des arts, qui entame sa troisième année.

Les Musées nationaux du Canada, par l'intermédiaire de l'Institut canadien de conservation et du Réseau canadien d'information sur le patrimoine, ont signé une entente avec le Getty Conservation Institute. Ce projet a pour but de créer un réseau international d'information afin de diffuser des données sur la restauration. En outre, l'Institut canadien de conservation s'est engagé avec le Getty Conservation Institute et la Smithsonian Institution à effectuer des travaux de recherche en collaboration sur les effets des agents de fumigation sur les collections de musées. Ces deux entreprises pourraient produire des ressources pour les MNC.

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine a créé deux bases de données nationales, l'une sur les sciences humaines et l'autre sur les sciences naturelles. Les bases de données sont constituées d'une sélection de renseignements non confidentiels provenant de chaque musée participant, et on peut les interroger en anglais ou en français.

On a effectué une enquête auprès de plus de 1,400 établissements muséaux du Canada, à l'aide d'un questionnaire conçu par les Programmes d'appui aux musées et le RCIP dans le but d'obtenir des renseignements sur l'état de la documentation des musées et d'élaborer une politique d'appui à la gestion des collections dans les établissements canadiens, en vertu de la nouvelle Politique nationale des musées.

sous la terrasse du Château Laurier. Le projet a été élaboré en collaboration avec la Commission de la Capitale nationale dans le cadre de son projet de Parcours d'honneur.

- Le Musée canadien des civilisations a accueilli sept expositions temporaires et mis en tourné 13 expositions itinérantes, qui ont visité 31 établissements dans tout le Canada.
- Le Musée canadien de la guerre (MCG) est devenu en 1985-1986 un musée associé, ce qui constitue un changement important par rapport à son ancien statut de division du Musée canadien des civilisations. Deux expositions d'envergure ont été inaugurées: "La rébellion de 1885" et "Sous le pavillon rouge", et on a décidé de présenter pendant une autre année "Les femmes et la guerre". En outre, le MCG a redoublé d'efforts en vue d'accroître et de diversifier sa clientèle dans tout le Canada, par la préparation de trois expositions itinérantes d'art de la guerre, des nouvelles publications, la participation de membres du personnel à des conférences et à des séminaires.

- Le Musée national de sciences naturelles a été l'hôte en juin du "Congrès ornithologique international". Plus de 2,000 délégués de différents pays ont parlé des recherches qu'ils effectuent dans ce domaine. A l'occasion de cette manifestation prestigieuse, on a produit plusieurs expositions et programmes, notamment "L'Oiseau illustre", une exposition itinérante, "P.A. Taverner", une exposition temporaire sur un des premiers conservateurs d'ornithologie du Musée national de sciences naturelles, et la salle permanente "Les Oiseaux du Canada", a été entièrement renouvelée. Enfin, la publication la plus populaire de l'histoire des MNC, "Les Oiseaux du Canada", de E. Godfrey, a été révisée et rééditée après avoir été longtemps épuisée.

- Le Projet sino-canadien d'étude des dinosaures a été lancé suite à la signature d'un accord entre les Instituts de paléontologie et de paléoanthropologie de la république populaire de Chine, le Musée national des sciences naturelles/Musées nationaux du Canada, le Tyrrell Museum (Alberta) et l'Ex Terra Foundation. Ce projet comporte l'échange de visites et de voyages sur le terrain en Mongolie intérieure et dans l'Arctique à la recherche de restes de dinosaures qui permettront de jeter un peu de lumière sur le lien unissant les dinosaures d'Asie et ceux d'Amérique du Nord. L'été dernier, la délégation de Chine a visité l'Arctique et l'Alberta, et la délégation canadienne visitera la région du désert de Gobi l'été prochain. Le projet doit durer jusqu'en 1989, et le Musée national des sciences



**B. Rendement récent**

**1. Points saillants**

Principales réalisations du Programme des Musées nationaux en 1985-1986:

- Le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée canadien des civilisations (l'ancien Musée national de l'Homme) et le Musée national de l'aviation ont poursuivi la planification de l'aménagement, du transfert du personnel, des collections et de l'équipement ainsi que la préparation d'expositions pour leurs nouveaux édifices.

- La grande manifestation de l'année fut l'inauguration, le 6 mars, d'une exposition ayant nécessité quatre années de préparation - "Splendeurs du Vatican: chefs-d'oeuvre de l'art baroque". Dans sa tournée nationale, l'exposition a été présentée à la Vancouver Art Gallery, à l'occasion d'Expo 86, au Musée des beaux-arts de l'Ontario et au Musée des beaux-arts de Montréal. La plupart des chefs-d'oeuvre provenant des musées et de la bibliothèque du Vatican n'avaient jamais été présentés auparavant au Canada. Le Musée des beaux-arts du Canada a également organisé la participation du Canada à la "42e Biennale de Venise" et préparé l'exposition "Chants d'expérience".

- Parmi les ouvrages les plus importants publiés par le Musée des beaux-arts, on compte trois catalogues d'exposition: "Splendeurs du Vatican: chefs-d'oeuvre de l'art baroque", "Environnements d'ici et d'aujourd'hui: trois photographes contemporains" et "42e Biennale de Venise 1986". Un guide populaire, "Splendeurs du Vatican", a également été publié.

- Le Musée canadien de la photographie contemporaine a célébré le premier anniversaire de son affiliation aux Musées nationaux du Canada en présentant une exposition d'envergure au Musée des beaux-arts. "Photographies canadiennes contemporaines" constitue une version augmentée d'une publication et d'une exposition de l'Office national du film 1960 à aujourd'hui, avec plus de 200 oeuvres de 125 artistes. L'exposition itinérante achève sa tournée nationale à Halifax, Hamilton et Québec.

- Le 3 février 1986, le ministre des Communications annonçait un projet visant à abriter la collection du Musée canadien de la photographie contemporaine dans un musée permanent situé



- Report de la partie non dépensée des fonds affectés en 1985-1986 à l'acquisition d'objets et d'oeuvres d'art \$1,042,229
- Hausse des ressources pour fournir des locaux au Musée canadien de la photographie contemporaine \$ 146,318

●	hausse des ressources pour les Services aux locataires	\$ 300,000
●	hausse des traitements tenant compte de l'inflation	\$3,722,000
●	diminution des ressources fournies pour la perte de coûts normalement recouvrés	(\$267,000)
●	diminution des ressources fournies pour Défi 86	(\$133,000)
●	diminution due au report de la partie non dépensée du budget de 1985-1986 pour l'acquisition d'objets façonnés et d'oeuvres d'art	(\$1,042,000)
●	autres baisses diverses	(\$186,000)
<b>Explication des prévisions pour 1986-1987 : Les prévisions pour 1986-1987 (fondées sur l'information dont disposait la direction au 30 novembre 1986) sont de \$82,000,547, soit 6.3 % de plus que les \$77,153,000 figurant dans le Budget des dépenses principal de 1986-1987 (Extraits de la Partie II du Budget des dépenses, page 4). La différence, soit \$4,847,547, tient aux postes suivants :</b>		
●	Budget supplémentaire de \$2,832,000 pour les nouveaux locaux et les Services de sécurité :	
-	Accroissement des ressources affectées aux transferts prévus dans le nouvel édifice du Musée des beaux-arts, qui doit être inauguré au mois de mai 1988, et dans celui du Musée national de l'aviation, qui doit être inauguré en septembre 1987.	\$4,020,000
-	Accroissement des ressources pour la sécurité du public et des collections	\$ 362,000
-	Réduction du budget de fonctionnement dans l'ensemble des services de l'état	(\$1,550,000)
		\$2,832,000
●	Hausse des ressources pour la perte de coûts normalement recouvrés	\$ 694,000
●	Accroissement des ressources au titre du Programme fédéral de stages dans le cadre de "Défi 86"	\$ 133,000

2. Etat récapitulatif des besoin financiers

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses					Prévu	
1987-1988					1986-1987	
Recettes	sur le	crédit	nettes	nettes	différence	nettes
Dépenses	à valoir	nettes	nettes	nettes	nettes	nettes
Années-personnes						
Gestion centrale	1,245	-	1,245	1,688	(443)	26
Musée des beaux-arts	21,461	(520)	20,941	12,913	8,028	29
Musée canadien des	14,002	(200)	13,802	13,110	692	37
civilisations	9,426	(275)	9,151	8,635	516	44
Musée national des	9,990	(105)	9,885	6,645	3,240	51
sciences et de la	22,506	-	22,506	21,390	1,116	58
technologie	21,359	(300)	21,059	17,620	3,439	56
Programmes nationaux	99,989	(1,400)	98,589	82,001	16,588	
Services à la						
Corporation						
Années-personnes						
			1,141	1,128		13

**Explication de la différence :** Les principaux postes contribuant à la hausse de \$16,588,000, soit 20%, des besoins pour 1987-1988 par rapport aux prévisions de 1986-1987 sont les suivants:

- hausse des ressources approuvées en 1986-1987 pour les transferts dans le nouvel édifice du Musée des beaux-arts, qui doit ouvrir ses portes en mai 1988, et dans le nouvel édifice du Musée national de l'aviation, qui doit ouvrir ses portes en septembre 1987 \$9,492,000
- hausse de 72 années-personnes pour les priorités des MNC \$3,184,000
- hausse par rapport à 1986-1987 des ressources fournies pour le Musée de la photographie contemporaine \$1,416,000
- hausse des ressources fournies pour un programme permanent de remplacement des biens immobiliers \$ 102,000

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

Les priorités des MNC pour 1987-1988 sont les suivantes :

- Les activités d'aménagement, de création d'expositions et de transfert concernant les nouveaux locaux approuvés par le gouvernement: les nouveaux édifices du Musée national de l'aviation, du Musée des beaux-arts du Canada, du Musée canadien des civilisations (MCC), et la rénovation pour le Musée national des sciences naturelles, quand le MCC aura quitté les lieux, et le Musée canadien de la photographie canadienne (voir page 19);
- Les activités de marketing à l'échelle des MNC, à l'appui des priorités à court et à long terme des MNC. Parmi ces activités, la création des ressources aura la priorité absolue (voir page 21);
- L'élaboration de la nouvelle Politique nationale des musées (voir page 22).

(en milliers de dollars)		1987-1988 Budget principal										Budget principal 1986-1987	
Personnes autorisées	Fonctionnement	Dépenses										Total	
		Moins :										Recettes	
		Sous										à valoir	
		de										sur le crédit	
		capital transfert											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											
		Recettes											
		à valoir											
		sur le crédit											
		total											
		Moins :											
		Sous											



Détails des autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1987-1988 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1987-1988		Budget principal 1986-1987	
70	Musées nationaux du Canada	76,016	62,804	76,016	62,804
75	Dépenses de fonctionnement	7,461	-	7,461	-
80	Subventions	8,397	8,853	8,397	8,853
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,715	5,496	6,715	5,496
Total de l'organisme		98,589	77,153	98,589	77,153

Crédits - Libellé et dépenses prévues

Crédit (dollars)		Budget principal 1987-1988	
70	Musées nationaux du Canada	76,016,300	76,016,300
	Dépenses de fonctionnement, y compris une somme de \$2,045,000 pour l'acquisition de pièces de collection par la Corporation au cours des exercices financiers 1987-1988 et 1988-1989 et autorisation de dépenser les recettes de l'année provenant de la vente au public de livres, brochures, reproductions et d'autres documents relatifs aux fins de la Corporation	7,461,000	7,461,000
75	Musées nationaux du Canada - Dépenses du capital	8,396,700	8,396,700
80	Musées nationaux du Canada - Subventions inscrites au Budget		

# Table des matières

## Détails des autorisations de dépenser

4	A. Autorisations pour 1987-1988 - Partie II du Budget des dépenses
5	B. Utilisation des autorisations pour 1985-1986 - Volume II des Comptes publics

## Section I

### Aperçu du Programme

6	A. Plans pour 1987-1988
7	1. Points saillants
10	2. État récapitulatif des besoins financiers
14	B. Rendement récent
15	1. Points saillants
15	2. Examen du rendement financier
16	C. Données de base
19	1. Introduction
21	2. Mandat
22	3. Objectif du Programme
22	4. Plan d'exécution du Programme
22	D. Perspective de planification et examen du rendement
22	1. Contexte
22	2. Initiatives
22	3. Nouvelles données sur les initiatives
22	4. Efficacité du Programme

## Section II

### Analyse par activité

26	A. Gestion centrale
29	B. Musée des beaux-arts du Canada
37	C. Musée canadien des civilisations
44	D. Musée national des sciences naturelles
51	E. Musée national des sciences et de la technologie
58	F. Programmes nationaux
66	G. Services à la Corporation

## Section III

### Renseignements supplémentaires

72	A. Résumé des ressources du Programme
73	1. Besoins financiers par article
75	2. Besoins de personnel
76	3. Paiements de transfert
76	4. Revenus
77	5. Coût net du Programme
77	6. Capital
77	B. Renseignements complémentaires
78	1. Liste des bénéficiaires des services de
78	restauration fournis par l'Institut canadien de
81	conservation en 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987
81	2. Liste des travaux de recherche effectués par
81	l'Institut canadien de conservation en 1983-1984,
81	1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987
85	3. Emplacement des lieux d'exposition publique des
85	Musées nationaux

## Préface

Ce plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence. Il contient plusieurs niveaux de détails pour répondre aux différents besoins de ses utilisateurs.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des Détails des autorisations de dépenses tirés de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, et ce afin d'assurer la continuité avec les autres documents budgétaires et d'aider à évaluer le rendement du programme de l'année antérieure.

Ce document a pour objet de permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; l'état financier récapitulatif présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1987-1988  
Partie III  
Musées nationaux  
du Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise de nos

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-50

au Canada: \$9.00  
à l'étranger: \$10.80

Prix sujet à changement sans préavis

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photo-graphique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.



# Musées nationaux du Canada

## Budget des dépenses 1987-1988



Plan de dépenses

## Partie III

CA1  
FN  
E77

Government  
Publications

# National Parole Board



## 1987-88 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-45                      Canada: \$3.00

ISBN 0-660-53669-2                      Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

**1987-88 Estimates**

**Part III**

**National Parole Board**

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates	4
B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1987-88	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	6
B. Recent Performance	
1. Highlights	7
2. Review of Financial Performance	8
C. Background	
1. Introduction	9
2. Mandate	9
3. Program Objective	9
4. Program Description	10
5. Program Organization for Delivery	11
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	13
2. Initiatives	16
3. Update on Previously Reported Initiatives	17
E. Program Effectiveness	18
F. Performance Information and Resource Justification	22

### Section II

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	24
2. Personnel Requirements	25
3. Net Cost of Program	26

---

**Details of Spending  
Authorities**

---

**A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates**

**Financial Requirements by Authority**

Vote (thousands of dollars)		1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
<b>National Parole Board</b>			
20	Program expenditures	14,003	13,928
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,738	1,577
<b>Total Agency</b>		<b>15,741</b>	<b>15,505</b>

**Votes- Wording and amounts**

Vote (dollars)		1987-88 Main Estimates
<b>National Parole Board</b>		
20	National Parole Board-Program expenditures	14,003,000

**Program by Activity**

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates			Total	1986-87 Main Estimates
	Authorized person- years	Budgetary Operating	Capital		
Parole Board Operations	307	15,712	29	15,741	15,505
1986-87 Authorized person-years	312				

B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available For Use	Actual Use
<b>National Parole Board</b>				
25	Program expenditures	13,472,000	14,355,429	<b>13,131,516</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,498,000	1,652,000	<b>1,652,000</b>
<b>Total Program-Budgetary</b>		14,969,000	16,007,429	<b>14,783,516</b>

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1987-88

#### 1. Highlights

The National Parole Board has established the following major goals for 1987-88:

- to commence implementation of the National Parole Board's statement of Mission, Values and Principles (see page 16);
- to ensure that the National Parole Board's organizational structure is compatible with the efficient achievement of the Mission (see page 16);
- to undertake a policy review and develop and implement conditional release decision-making policies (see page 16);
- to develop a revised accountability framework for the National Parole Board in line with the Increased Ministerial Authority and Accountability initiative of Treasury Board (see page 16);
- to improve the National Parole Board's management of information (see page 17).

#### 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements (\$000)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Change
Parole Board Operations	15,741	15,310	431
Person-years	307	312	(5)

**Explanation of Change:** The increase of 3% or \$431,000 in the 1987-88 requirements over the 1986-87 forecast expenditures is due to the following:

- increase for inflation in salaries and wages  
and contributions to employee benefit plans \$431,000

**Explanation of 1986-87 Forecast:** The 1986-87 forecast dated November 30, 1986 is 1% or \$195,000 lower than the 1986-87 Main Estimates of \$15.5 million. In addition to resources transferred from Treasury Board Vote 10 for the Challenge 86 Program the difference is due to the following:

- The National Parole Board's share of the \$500 million reduction announced in the February 1986 budget (\$225,000)

## **B. Recent Performance**

### **1. Highlights**

The following represents significant achievements and changes in relation to previously reported plans, with particular attention to the Highlights in the 1985-86 Program Expenditure Plan.

**Concern for Violent and Dangerous Offenders:** In 1985-86 the Board continued to focus attention and resources on assisting in the development of legislative and regulatory proposals to deal more effectively with violent and dangerous offenders (see page 17).

**Conditional Release - Program Evaluation:** To ensure the effective conduct of this function within existing resources the Board revised its approach to program evaluation in 1985-86 (see page 21).

**Operational Efficiency Improvements:** A number of the recommendations of the Audit of Corporate and General Management were acted upon. Significant among the follow-up action undertaken was the initiation of an Organizational Review to ensure an organizational structure was in place which would best support the delivery of National Parole Board programs (see page 16).

Financial audits of headquarters and a region were completed in accordance with a revised audit policy and plan.

A cost benefit analysis of the Automated Parole Information System was completed and follow-up was undertaken to increase the degree of support provided by automation in the delivery of Board programs. An intercommunications study was completed to explore the potential of intercommunication between the automated systems of the National Parole Board and the Correctional Service of Canada. It was determined that intercommunications strategies could be pursued that would result in savings for both agencies.

During 1985-86 the Board introduced changes designed to further reduce the time required to process pardon applications (see page 21).



The National Parole Board completed a Management/Operational Review of its programs with the objective to determine their continuing need and level of priority, to ensure logical program design and effectiveness and to promote greater economy and efficiency in program delivery and support. The findings of a previously completed workload study were used as input to this review. Follow-up to this review will be reported in a subsequent Expenditure Plan.

**Services to Provincial Offenders:** In 1986-87 the Department of Justice confirmed that the courts would very likely require the Board to provide oral hearings for provincial inmates to meet the requirements of Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms. The provision of hearings in these cases rather than an in office review of file material has significant workload and resource implications for the Board. The Board has begun to provide these hearings in those provinces where the Board is the paroling authority (see page 14).

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86		
	Actual	Main Estimates	Change
Parole Board Operations	14,783	14,969	(186)
Authorized person-years	323	311	12

**Explanation of Change:** The 1985-86 expenditures were \$186,000 (1.2%) lower than the Main Estimates. This was due mainly to the following offsetting factors:

- additional resources for workload increases resulting from a change in the voting structure of the National Parole Board (12 person-years) \$853,000
- additional resources for contribution to employee benefit plans \$154,000
- under utilization of salary adjustment reserve (\$244,000)
- expenditure reductions of 3% of other operating and capital expenditures imposed by Treasury Board (\$83,000)
- savings resulting from freeze in February on discretionary expenditures (\$199,000)

- under utilization of resources in operations  
(salaries and other operating costs) (\$698,000)
- additional resources for summer student program \$31,000

## C. Background

### 1. Introduction

The National Parole Board is one component of the Canadian criminal justice system. This system, whose aim is to contribute to the maintenance of a just, peaceful and safe society, is made up of several closely inter-related components including the body of criminal law, the judiciary and legal profession, the law enforcement agencies and the correctional services. Jurisdiction over these components is shared by all levels of government.

At the federal level, the National Parole Board is a component of the Ministry of the Solicitor General which also encompasses the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Security Intelligence Service, Correctional Service of Canada and the Correctional Investigator.

### 2. Mandate

The powers of the National Parole Board are derived from the Parole Act and its Regulations for parole matters, and the Criminal Records Act for clemency matters. Other statutes that confer jurisdiction on the National Parole Board are the Penitentiary Act for temporary absence, the Prisons and Reformatories Act, and the Criminal Code of Canada.

In addition to exercising absolute jurisdiction over decisions regarding conditional release of federal inmates, the National Parole Board makes decisions on cases of inmates in provincial institutions in provinces without provincial parole boards. (Federal inmates are those inmates serving a sentence of two years or more, whereas provincial inmates are those serving a sentence of less than two years.) At the present time provincial boards exist in Quebec, Ontario, and British Columbia. The National Parole Board therefore has jurisdiction over the granting of conditional release to provincial inmates in the seven remaining provinces and in the two territories.

### 3. Program Objective

To exercise statutory and regulatory powers to grant and to control the conditional release of persons undergoing sentences of imprisonment and to make recommendations for pardons and the exercise of the Royal Prerogative of Mercy.

This objective will be revised to reflect the National Parole Board's recently approved statement of Mission.

#### 4. Program Description

In accordance with the provisions of the Parole Act and other relevant statutes the National Parole Board is an independent administrative body which grants, denies and controls the conditional release of inmates of federal penitentiaries and recommends the exercise of the Royal Prerogative of Mercy and the granting of pardons. In addition, the National Parole Board exercises the same powers and responsibilities with the exception of the granting of temporary absences for provincial inmates in provinces without provincial parole boards. The Parole Board Operations Activity also involves the development of policies and procedures relating to the decision-making and recommendation responsibilities and all administrative support including policy and planning, case management, communications, finance, administration, and personnel.

There are four types of conditional release available to inmates.

The three types of conditional release for which the Board has absolute discretion to grant, deny or revoke for inmates under their jurisdiction are unescorted temporary absence, day parole and full parole. The fourth type of conditional release, mandatory supervision, is largely determined by an inmate's earned remission credits. Each of the four types of conditional release is described below.

**Temporary Absence:** is an occasional release from the institution for humanitarian or medical reasons. A temporary absence might be granted for such reasons as provision of special medical care, attendance at funeral services or for interviews with possible employers and landlords.

**Day Parole:** is a form of gradual conditional release designed to assist an individual in the preparation for full parole or mandatory supervision. It also serves as a valuable testing mechanism to determine an individual's readiness for such releases. Day parole is usually granted for a specific purpose such as work projects, special education, or medical treatment for a limited period of time and requires regular return to an institution or halfway house.

**Full Parole:** allows an individual to complete the sentence of the court in the community provided a number of conditions on his/her freedom and behaviour are satisfied and the requirement to report regularly to a parole officer and the police is fulfilled.

According to the Parole Act, the above types of conditional release may be granted when:

- the requirement of the law or regulation as to the minimum time that must be served in an institution before becoming eligible has been met;
- the release of the inmate would not constitute an undue risk to society;
- in the case of full parole, the inmate has derived maximum benefit from imprisonment; and
- the reform and rehabilitation of the inmate will be aided by the granting.

The decision-making process for granting the above types of conditional release begins with a study of the inmate's case. This includes an examination of the inmate's criminal record and various institutional reports. Once this investigation is completed, the Board begins its review, which generally includes a hearing attended by Board Members and the inmate. At the hearing, the Board advises the inmate of the information that it will consider in rendering its decision. Upon completion of review, the Board Members vote on the case. If the Board has decided to grant parole, the inmate is subject to supervision. Specific conditions of release must be satisfied. If these conditions are not met, the Board may suspend or revoke conditional release.

**Mandatory Supervision:** is the fourth kind of conditional release. The majority of penitentiary inmates who are not released on parole are entitled by law to serve in the community, under mandatory supervision, the time which has been credited to them in the form of earned remission. The system of earned remission, which is based on the inmate's institutional performance, enables an inmate to earn time off the incarcerated portion of his/her sentence, up to a total of one-third of the sentence. Unlike parole, which is a discretionary decision of the Board, release under mandatory supervision is normally determined by the amount of the inmate's earned remission credits. The National Parole Board, however, has recently been given the authority to delay the release of certain violent offenders on mandatory supervision or to prescribe conditions which must be met before their release may take place (see page 17). The Board also has the authority in all mandatory supervision releases to set the conditions of release and to return individuals to prison for the remainder of their sentence if the conditions of release are violated or likely to be violated.

## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The National Parole Board has identified one activity, Program Operations, to describe its Program.

**Organization Structure:** The National Parole Board has its headquarters in Ottawa. There are five regional offices (Moncton, Montreal, Kingston, Saskatoon, and Burnaby).

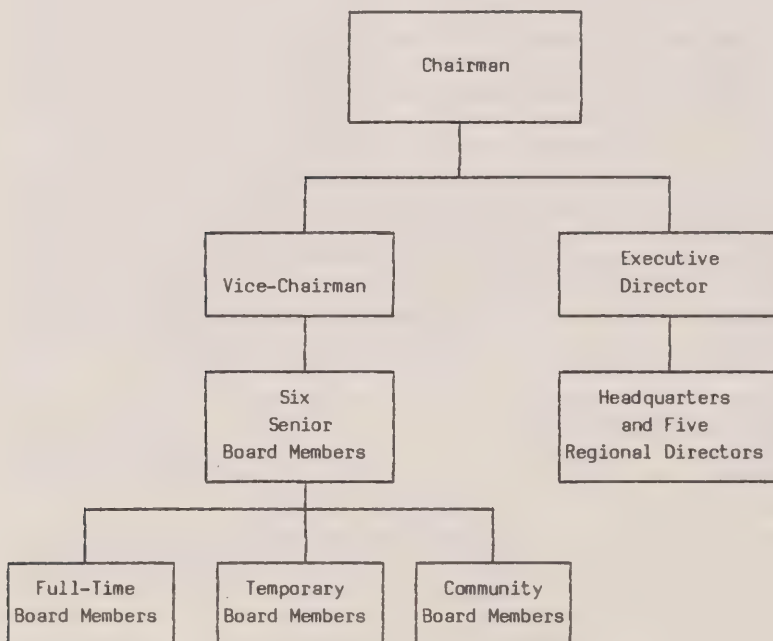


The Chairman is the Chief Executive Officer and is responsible for all matters relating to the National Parole Board. Although the Chairman reports to the Solicitor General, the National Parole Board is independent of outside control in the exercise of its decision-making power except for the ultimate control of Parliament through legislation.

The Chairman is supported directly in overseeing the operations of the Board by a Vice-Chairman and an Executive Director. Board members, located at each of the five regional offices and the Headquarters Division, are directed by a Senior Board member who reports to the Vice-Chairman. The support services in the regional offices are the responsibility of Regional Directors who report to the Executive Director together with similarly employed personnel at headquarters. Figure 3 displays the organization of the National Parole Board.

The National Parole Board itself comprises up to 36 full time members appointed for a period of up to 10 years by the Governor in Council upon the recommendation of the Solicitor General. Several Temporary Members have also been appointed in each region to assist the Board in dealing with its workload. In addition, representatives in each of the five regions (Community Board members) are designated to act as regular Board members when release is being considered for inmates serving sentences of life imprisonment or a sentence of an indeterminate period.

**Figure 3: Organization Structure**





## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The National Parole Board has identified within the environment a number of factors which will continue to impact upon its operations in the near future. Those which are expected to have a major impact upon the National Parole Board are described below.

**Economic Climate:** Government-wide fiscal restraint, including significant reductions in resource levels, will likely continue for a number of years. Thus, the National Parole Board will continue to be under pressure to increase its operational efficiency in order to continue providing appropriate levels of service. This reduction in resources is particularly significant for the Board given the recent increases in workload resulting from the provisions of Bill C-67 and the extension of increased levels of service to provincial offenders.

**Social Climate:** The provisions of the Charter of Rights and Freedoms and the increasing emphasis on openness and accountability in government will continue to impact upon the criminal justice system. The Board must continue to ensure that all its operations respect the letter and spirit of the Charter of Rights and Freedoms. At the same time there has been an increased emphasis on public safety and an increase in the public's questioning of the effectiveness of the criminal justice system. These factors will require the Board to ensure that the objectives of the conditional release program are clearly stated and communicated to the public as part of an effective public information program.

**Offender Population Forecasts:** The decision-making workload of the National Parole Board is largely determined by the size of the federal inmate population, and in particular, the number and nature of individuals within that population eligible for release consideration. While the forecasting methodology of the Correctional Service of Canada is currently under review their most recent forecast dated February 2, 1986 indicate the likelihood of continuing increases in the offender population through to at least 1990 as illustrated in Figure 4. An increase in the projected number of individuals within that population eligible for full parole release is illustrated in Figure 4. Historical data indicate that approximately 70% of the federal inmate population is eligible for full parole release consideration in any fiscal year. Close to 50% of the total federal inmate population is automatically reviewed by the Board for full parole each year. The remaining 20% of eligible inmates are reviewed upon receipt of an inmate application for parole. A further source of decision-making workload derives from the decision to detain or impose special conditions for those inmates about to be released on mandatory supervision. Many of the remaining 30% of

the total federal inmate population while not eligible for full parole in a given year will be reviewed by the Board for temporary absence or day parole. If the federal inmate population increases as projected, the numbers of federal inmates eligible for release consideration will rise proportionately and increasing pressure will be exerted upon Board resources in subsequent years.

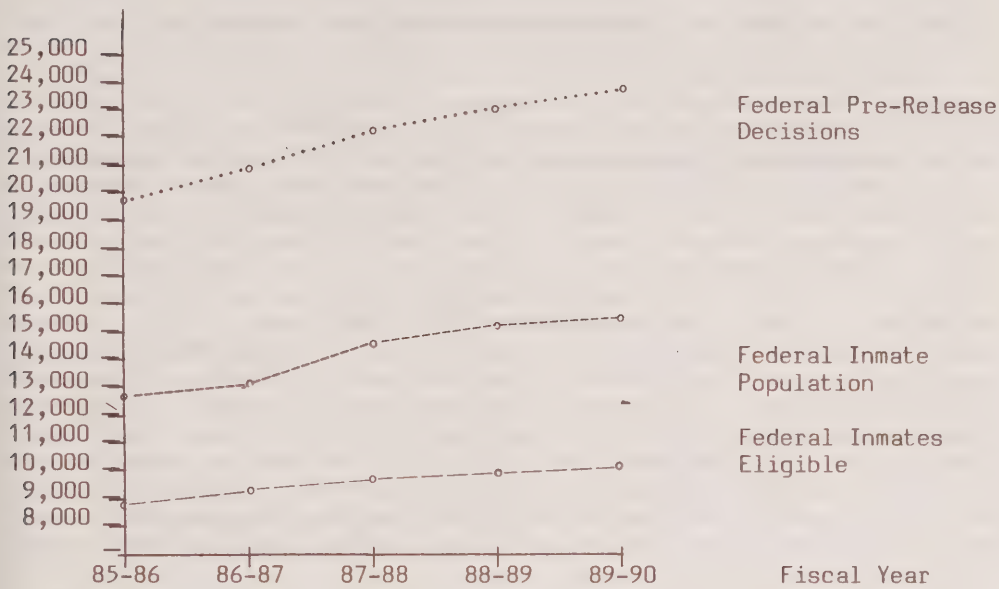
With the recent passing of Bill C-67 the Board now automatically reviews the cases of all federal inmates at their day parole eligibility date. Information regarding the workload implications of these reviews will be reported in subsequent Plans.

Figure 4 also provides a projection of the federal pre-release decision-making workload (decisions made on an inmate's case while on the count of an institution) of the Board. It is expected that these decisions will continue to increase proportionately with increases in the inmate population.

The National Parole Board also makes additional release decisions in the cases of inmates serving sentences in provincial institutions in those provinces without provincial parole boards. In 1985-86, the National Parole Board rendered 3916 pre-release decisions on provincial cases. Although complete information is not available regarding the numbers of provincial inmates, it is expected that this inmate population will also continue to increase resulting in additional workload for the National Parole Board. Since the Board has recently begun providing hearings to these inmates to ensure compliance with Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms it is expected that the number of applications for parole may increase. The provision of hearings in these cases rather than an in office review of file material has significant workload and resource implications for the Board.

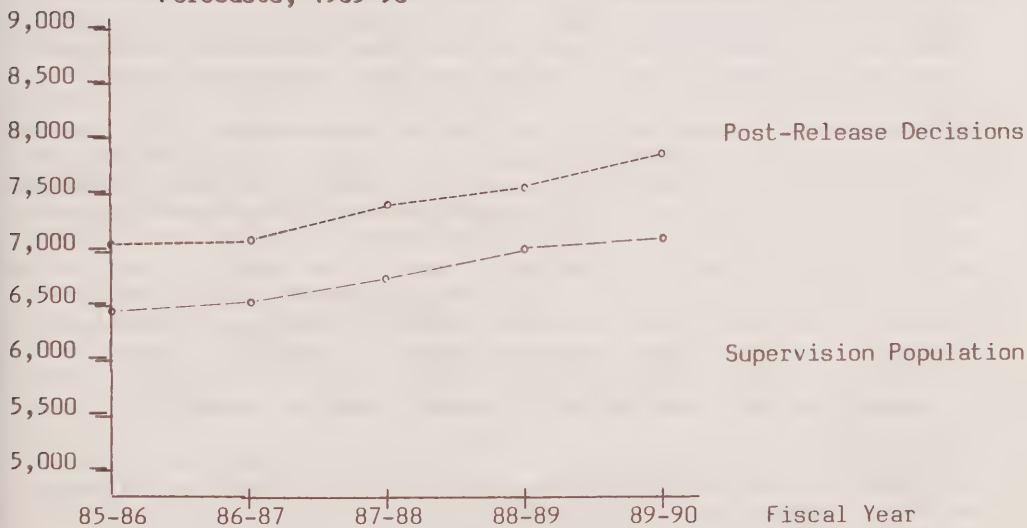
In addition to the incarcerated inmate population, the National Parole Board renders decisions on those offenders under supervision in the community on full parole or mandatory supervision. As illustrated in Figure 5, continuing increases in the combined federal and provincial full parole population and the federal mandatory supervision population are projected through to at least 1990. Figure 5 also provides a projection of National Parole Board decisions related to this offender population in the community.

**Figure 4: Federal Offenders, Federal Offenders Eligible for Full Parole and National Parole Board Federal Pre-Release Decisions - Forecasts, 1985-90\***



\*1985-86 - Actual Figure

**Figure 5: Federal and Provincial Cases Under Supervision and National Parole Board Federal & Provincial Post-Release Decisions - Forecasts, 1985-90\***



\* 1985-86 - Actual Figure.

## **2. Initiatives**

Having considered the environmental factors, the Board, in addition to its ongoing responsibilities, will undertake the following initiatives in 1987-88 as well as continue to expand upon initiatives in prior years' Expenditure Plans.

**Strategic Planning Exercise:** A number of external and internal reports in recent years have questioned the role of the National Parole Board within the criminal justice system and the way in which the conditional release program has been delivered. At the same time economic restraint has necessitated a more efficient and effective delivery of programs within a reduced resource base. In response to these factors the Board has initiated a comprehensive strategic planning exercise focusing upon the clarification of the Board's mission and the development of further strategies to ensure its achievement. The first step in this strategic planning exercise resulted in the approval in November 1986, following organization-wide consultation, of a statement of Mission, Values and Principles of the National Parole Board. This statement provides the organization with an overall direction and a framework for future planning, policy development and operations. As well it provides the basis upon which the Board will develop further improvements in its measures of control and accountability. For the remainder of 1986-87 and for 1987-88 plans will be developed within the framework of the Mission, Values and Principles.

**National Parole Board Organizational Review:** In early 1986 the Board initiated an Organizational Review as part of the follow-up to the recommendations of the Audit of Corporate and General Management. The proposals for change contained in the recently-completed Organizational Review report were developed concurrently with the development of the statement of Mission, Values and Principles and are therefore compatible. Appropriate changes in reporting relationships and organizational structures will be implemented throughout 1987-88.

**National Parole Board Policy Review and Development:** A review of existing National Parole Board policies will be undertaken to ensure their compatibility with and support of the Mission, Values and Principles and to ensure that all policies reflect the letter and the spirit of the Charter of Rights and Freedoms. Revisions to existing policies and development of new policies will be completed as required. A major part of this policy initiative will be the development of conditional release decision-making policies which will provide the framework for exercising, without unduly restricting, Board member discretion. The development of clear decision-making policies will help to ensure that the Board is and is perceived to be accountable for its ongoing work.

**Development of Accountability Framework:** The National Parole Board is committed to substantially increasing its corporate accountability. A revised accountability framework will be finalized in 1987-88. This



will be significantly aided by the statement of Mission, Values and Principles and the policy review. This revised accountability framework will form the basis of reporting in future years' Expenditure Plans.

**Development of Improved Information Management Strategies:** The Board plans to improve its management of information to ensure the efficient and effective provision of relevant, accurate and timely information to support decision-making processes, to assure responsible program delivery, and to permit individuals to better fulfill their responsibilities. The approach to information management will be influenced by the statement of Mission and Values and the revised accountability framework.

### **3. Update on Previously Reported Initiatives**

**Conditional Release-Long Term Initiatives:** - 1985-86 Initiative - The Board has continued to contribute as much as possible to the Correctional Law Review of conditional release and to the work of the Sentencing Commission. It is expected that both of these reviews will have far-reaching implications for the conditional release program. The Board will respond to the work of these reviews based in large part on its Mission, Values and Principles. The Board will use the results of the Ministry of the Solicitor General's Decision-Making Research Study in its overall policy review, and more specifically in the development of decision-making policies.

**Concern for Violent and Dangerous Offenders:** - 1985-86 Initiative - The Board has in the past and will continue to place the highest priority upon the minimization of risk to society in the conditional release of offenders. With the passing of Bill C-67 in July 1986 the Board now has the authority to delay until warrant expiry date the release of those offenders who are deemed to present an immediate and serious risk upon release, or to prescribe conditions (including residence in an approved facility) that must be met before release may take place. The provisions of this legislation have been implemented jointly with the Correctional Service of Canada. The National Parole Board and the Correctional Service of Canada are also jointly developing a framework for the ultimate evaluation of these provisions, and in 1986-87 are evaluating the implementation of these provisions.

**Early Release of Non-Violent Offenders:** - 1986-87 Initiative - The Board has always been committed to the earliest possible conditional release of non-violent offenders where release does not pose undue risk to society. Provisions of Bill C-67 are designed to accelerate where possible the release of some of these offenders into community programs by providing for the automatic review by the Board of the case of each federal inmate at the day parole eligibility date. The Correctional Service of Canada and the National Parole Board have jointly implemented this provision of the legislation. Information with respect to the workload implications and effect of this legislation will be reported on an ongoing basis in subsequent Expenditure Plans.



**Appeal of Conditional Release Decisions:** - 1986-87 Initiative - The one year pilot project and the assessment of a separate Appeal Division within the Board have been completed. The Board's approach with respect to the appeal function is being finalized and will be reported in the next Expenditure Plan.

#### **E. Program Effectiveness**

Criteria for measuring the effectiveness of the National Parole Board's Program must be related to its mandate: to review cases and render decisions with respect to the grant or denial of conditional release; to review applications and make recommendations for the grant of pardons and the exercise of the Royal Prerogative of Mercy; and to formulate conditional release decision-making policy.

The National Parole Board has identified three key result areas (Conditional Release, Clemency and Criminal Records, Policy and Corporate Management) which most aptly reflect its significant tasks and which stand as the basis for accountability.

**Conditional Release:** Social science and criminological research have developed many methods for measuring various aspects of Conditional Release success. There is, however, neither any consensus as to what is success nor what constitutes a valid and reliable measure of success.

It is generally held that early release from prison has at least the direct effect of reducing the potentially debilitating effects of incarceration while assisting in the reintegration of an offender into the community.

Revocation and recidivism rates as currently measured are a function of many interrelated factors, only a proportion of which can be affected by National Parole Board policy or operational procedures. Revocation rates reflect the number of offenders returned to prison by a decision of the National Parole Board either as a result of a breach (including conviction for a new offence) or as an act designed to prevent a breach of conditions of release while under supervision. Recidivism rates reflect those individuals who are revoked as well as individuals who are returned to prison for commission of a new offence after warrant expiry date. While paroling authorities must be sensitive to gross changes in these rates they must be considered imperfect performance indicators.

Figures 6 and 7 display the outcome of federal full parole and mandatory supervision releases from 1977-78 to 1981-82 based on the study of the status as of March, 1986 of all those offenders released between 1977-78 and 1981-82. Past studies have shown that a four to five year follow up is sufficient to demonstrate revocation and recidivism patterns. It should be noted that a small percentage of those offenders released between 1977 and 1982 remain under supervision. Some of these offenders were revoked or recidivated in the past year, therefore, there are slight increases in the recidivism and revocation rates which were reported in the 1986-87 Expenditure Plan.

Figure 6: Revocation Rates 1977-78 to 1981-82 Actuals

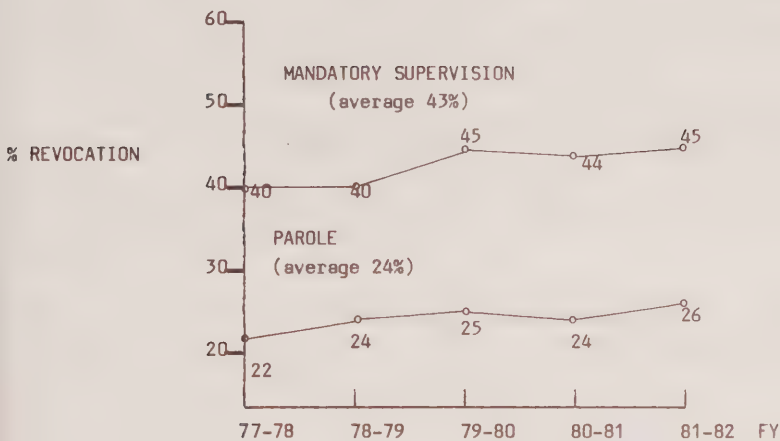
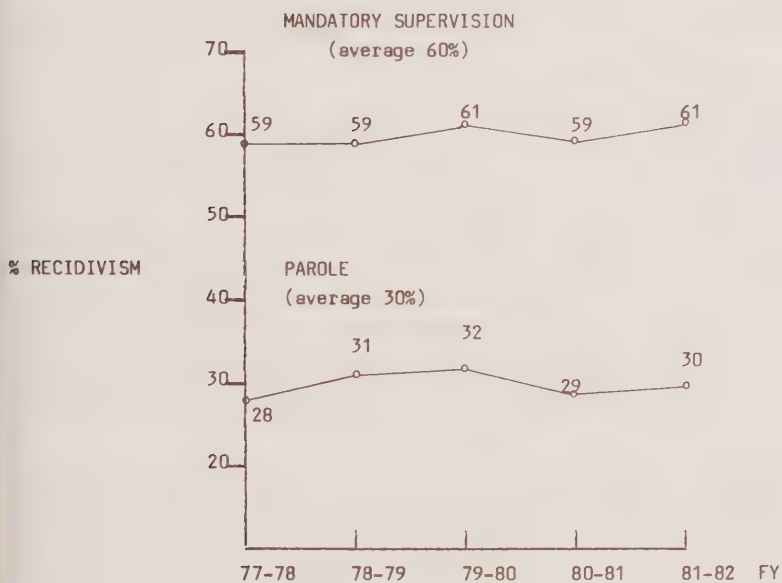


Figure 7: Recidivism Rates 1977-78 to 1981-82 Actuals



An important measure of the National Parole Board's operational effectiveness is its ability to comply with the statutory requirements of the relevant legislation and to meet on a timely basis the procedural safeguards provided.

Figure 8 provides data with respect to compliance for a three year period.

**Figure 8: Compliance with Statutory Requirements, 1983-84 to 1985-86**

Regulation	Percentage of Compliance		
	83-84	84-85	85-86
1. Holding of panel hearings/review prior to parole eligibility date (section 14 15(1))	100%	99.4%	99.7%
2. Written reasons for negative parole decision within 15 days of the decision (Section 19(2))	85%	93%	97%
3. Ensuring legal requirement to give 14 days notice of the post-suspension hearing is given when a hearing is requested (Section 20(2)(b))	100%	100%	100%
4. Sending of written notification of parole eligibility date to federal inmates within six months of admission (Section 13)	100%	100%	100%

The Board has not been able to achieve 100% compliance in notifying inmates of negative parole decisions within 15 days of the decision although there was a significant improvement in 1985-86, despite workload increases, as a result of increases in operating efficiency. The less than 100% compliance in the area of holding panel hearings/review is due to factors beyond the National Parole Board's control, such as inmate transfers and the reduction of sentence length upon appeal.

**Clemency and Criminal Records:** Through the review of appropriate information and the weighing of significant factors the Board formulates recommendations to Cabinet for the granting of pardons and the exercise of the Royal Prerogative of Mercy. The Board is required by the Parole Act to undertake such reviews upon receipt of applications and to formulate recommendations. Indicators of the Board's effectiveness in this area are the average time involved in processing applications and the percentage of applications processed within the optimum timeframe.

It should be noted that approximately 60% of the processing time is consumed in the completion of components of the process, including police inquiries, which fall outside the control of the National Parole Board. A system is now in place to determine the average time involved in processing pardon applications. A sample of processing time information for January to March 1984 for Level I cases (75% of all cases) indicates an average processing time of 15.6 months. Through improvements in efficiency the average processing time for these cases in 1984-85 was reduced significantly to 12.25 months. The average processing time temporarily rose to 14.09 months in 1985-86 due to the priority given in that year to finalizing the oldest, most complicated cases. The administrative changes undertaken in 1986-87 in an attempt to reduce the processing time are expected to result in significant reductions.

**Policy and Corporate Management:** The National Parole Board is required to efficiently administer the Parole Act with major emphasis upon the continuing viability of the program in terms of the integrity, quality and independence of its decision-making. The National Parole Board will systematically review its programs to assess the extent to which objectives are being met and to assess the adequacy of related policies and procedures. The articulation of findings, their analysis, and development of appropriate implementation strategies should be regarded as indicators of the Board's effectiveness in this area.

As indicated in the Recent Performance section of this Plan the Board has completed a Management/Operational Review of its programs. This review has resulted in the initiation of follow-up action which will be reported in a subsequent Expenditure Plan.

As reported earlier, the Board has modified its approach to the evaluation of its programs to ensure that this important function is effectively undertaken. In 1985-86 the program evaluation components were redefined to ensure that the components were more closely identified with resources as allocated. The activities leading to the various types of early release are now grouped together into the Conditional Release program. Work which had begun on the evaluation of the Day Parole program has been discontinued, mainly due to problems with the methodology and data. The results of the evaluation assessments completed prior to the scheduled evaluations of both the Day and Full Parole programs will contribute to the evaluation framework of the Conditional Release program which is now being developed. The first phase of the evaluation of the Conditional Release program is scheduled for completion in 1987-88 as well as any follow-up required to the 1986-87 evaluation of the implementation of the detention provisions of Bill C-67. Follow-up will also be undertaken to the 1986-87 evaluation of the Board's Communications program in order to further increase the effectiveness of the Board's public information program.

It is expected that the revision of the Board's accountability framework (see page 16) will result in changes to the indicators of effectiveness for Board programs.

## F. Performance Information and Resource Justification

The National Parole Board's resources are expended within three areas.

**Conditional Release:** To render conditional release decisions on a timely basis in accordance with statutory requirements and the reduction of undue risk to society.

**Clemency and Criminal Records:** To review applications and formulate recommendations on a timely basis with respect to the granting of pardons and the exercise of the Royal Prerogative of Mercy.

**Policy and Corporate Management:** To analyse and articulate decision-making policy and to efficiently manage the National Parole Board.

The articulation of results and performance standards in these broad areas emphasizes the major responsibilities of the Board, the broad areas within which resources are allocated, and within which results are anticipated.

In addition to the effectiveness information contained in the preceding sub-section, the Board has adopted a number of measures of efficiency in each of the three key result areas. A sample of these performance indicators is provided below for a three year period.

Figure 9: Performance Indicators, 1983-84 to 1985-86\*

	1983-84	1984-85	1985-86
<b>Conditional Release:</b>			
● Expenditure per release decision	\$261	\$275	\$282
● Expenditure per control decision	\$253	\$278	\$284
<b>Clemency and Criminal Records:</b>			
● Expenditure per notification of decision	\$225	\$223	\$227
<b>Policy and Corporate Management:</b>			
● Expenditure as a percentage of total NPB expenditure	16%	15%	16%

\* Constant (1982-83) dollars used for financial calculations. Inflation factor (1983-84-5.2%, 1984-85-4%, 1985-86 3.9%; Source-Statistics Canada, Consumer Price Index).



Due to the ever-changing nature of the Board's responsibilities and operating procedure as a result of factors such as legislative change and litigation, it is difficult to forecast efficiency levels for future years. Efforts are being made to develop such a forecasting capability.

As is indicated above with respect to effectiveness indicators it is expected that the revision of the Board's accountability framework (see page 16) will result in changes to the indicators of efficiency for Board programs.

---

## Section II Supplementary Information

---

### A. Profile of Program Resources

#### 1. Financial Requirements by Object

National Parole Board financial requirements by object are presented in Figure 10.

**Figure 10: Details of Financial Requirements by Object (\$000)**

	<b>Estimates 1987-88</b>	<b>Forecast 1986-87</b>	<b>Actual 1985-86</b>
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	<b>11,590</b>	11,295	10,658
Contributions to employee benefit plans	<b>1,738</b>	1,577	1,652
Other personnel costs	<b>15</b>	40	17
	<b>13,343</b>	12,912	12,327
<b>Goods and services</b>			
Transportation and communications	<b>1,302</b>	1,392	1,336
Information	<b>140</b>	145	141
Professional and special services	<b>600</b>	500	576
Rentals	<b>50</b>	55	43
Purchased repairs and upkeep	<b>130</b>	130	122
Materials, utilities and supplies	<b>145</b>	145	141
All Other Expenditures	<b>2</b>	2	4
	<b>2,369</b>	2,369	2,363
<b>Total operating</b>	<b>15,712</b>	15,281	14,690
<b>Capital</b>	<b>29</b>	29	93
<b>Total expenditures</b>	<b>15,741</b>	15,310*	14,783

\* Forecast date - November 1, 1986

## 2. Personnel Requirements

The National Parole Board is a labour intensive organization, with personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constituting 85% of total operating costs.

Figure 11: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
Board Members and Executives	47	47	53	51,400-100,700	73,574
Scientific and Professional	1	1	1	15,116-67,700	
Administrative and Foreign Service					
Administrative Service	39	41	41	16,955-58,562	38,135
Personnel Administration	4	4	4	22,940-63,870	34,653
Welfare Programs	27	29	30	15,957-59,100	47,296
Financial Administration	5	5	5	16,161-57,980	45,010
Program Administration	3	3	5	14,939-62,268	35,240
Information Services	4	4	3	14,581-57,980	42,145
Other	2	3	3	14,413-65,808	41,344
Technical	2	2	2	13,568-62,028	45,032
Administrative and Operational Support	173	173	176	13,600-42,367	23,704

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 12 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 12: Total Cost of the Program for 1987-88 (\$000)

	Main Estimates 1987-88	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1987-88	1986-87
Ongoing Work of the National Parole Board	15,741	1,746	17,487	16,789

\* Other costs of \$1,746,000 consist of: (\$000)

- accommodation received without charge  
from Public Works 1,408
- cheque issue and other accounting  
services received without charge from  
Supply and Services 51
- employee benefits covering the employer's  
share of insurance premiums and costs paid  
by Treasury Board Secretariat 287







### 3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses imputées à ses crédits votés. On trouvera au tableau 12 des détails sur les autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour en arriver au coût estimé total du Programme.

**Tableau 12: Coût total du Programme pour 1987-1988 (en milliers de dollars)**

Budget	Plus*	Coût total
principal	autres	estimé du Programme
1987-1988	coûts	1987-1988
		1986-1987
15 741	1 746	17 487
		16 789

\* Les autres coûts s'élevant à 1 746 000 \$ comprennent:

- Les locaux fournis sans frais par les Travaux publics 1 408
- L'émission de chèques et autres services comptables obtenus sans frais d'Approvisionnement et Services 51
- Les avantages sociaux des employés y compris la partie des primes d'assurance payée par l'employeur et les frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 287

## 2. Besoins en personnel

La Commission est une organisation à forte utilisation de main-d'œuvre. Ses dépenses en personnel (y compris les contributions statutaires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent plus de 85 % du total des dépenses de fonctionnement.

Tableau 11: Détails des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1987-1988	Années-personnes autorisées			échelle des traitements actuelle 1987-1988
	87-88	86-87	85-86	

Commissaires et directeurs	47	47	53	51 400-100 700	73 574
Scientifique et professionnelle	1	1	1	15 116-67 700	
Administration et service extérieur					
Services administratifs	39	41	41	16 955-58 562	38 135
Gestion du personnel	4	4	4	22 940-63 870	34 653
Programmes de bien-être	27	29	30	15 957-59 100	47 296
social					
Gestion des finances	5	5	5	16 161-57 980	45 010
Administration des programmes	3	3	5	14 939-62 268	35 240
Services d'information	4	4	3	14 581-57 980	42 145
Autres	2	3	3	14 413-65 808	41 344
Technique	2	2	2	13 568-62 028	45 032
Soutien administratif et exploitation	173	173	176	13 600-42 367	23 704

**Nota:** Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle des traitements de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à une autre.

Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers par article

Le tableau 10 énumère les besoins financiers par article de la Commission.  
Tableau 10: Détails des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

Budget des dépenses 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986
----------------------------------	--------------------	-------------------

Personnel		
Traitements et salaires	11 590	11 295
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 738	1 577
Autres frais touchant le personnel	15	40
	13 343	12,912
		12 327

Biens et services

Transports et communications	1 302	1 392	1 336
Information	140	145	141
Services professionnels et spéciaux	600	500	576
Location	50	55	43
Achat de services de réparation et d'entretien	130	130	122
Services publics, fournitures et approvisionnements	145	145	141
Toutes autres dépenses	2	2	4
	2 369	2 369	2 363

Total des dépenses de fonctionnement	15 712	15 281	14 690
Capital	29	29	93
Total des dépenses	15 741	15 310*	14 783

\* Date de prévision - 1<sup>er</sup> novembre 1986

Tableau 9: Indicateurs de rendement, de 1983-1984 à 1985-1986\*

Mise en liberté sous condition:			
● Coût par décision de mise en liberté	261 \$	275 \$	282 \$
● Coût par décision de contrôle	253 \$	278 \$	284 \$
Clémence et casiers judiciaires:			
● Coût par avis de décision	225 \$	223 \$	227 \$
Politiques et gestion générale:			
● Coût en pourcentage du total des dépenses de la CNLC	16 %	15 %	16 %

\* En dollars constants de 1982-1983. Facteur d'inflation (1983-1984 5,2 %, 1984-1985 4 %, 1985-1986 3,9 %; source: Statistique Canada, Indice des prix à la consommation).

Compte tenu de l'évolution des responsabilités de la Commission et des procédures de fonctionnement qui découlent de divers facteurs, comme les litiges, il est difficile de prévoir le niveau d'efficacité des prochaines années. On s'efforce de mettre au point un moyen de prévision.

On prévoit que la révision du cadre de l'obligation de rendre compte de la Commission (voir page 18) entraînera des changements aux indicateurs d'efficacité comme dans le cas des indicateurs d'efficacité mentionnés précédemment.



conditionnelle totale seront incorporés au cadre d'évaluation du programme de mise en liberté sous condition en cours d'élaboration. La première étape de l'évaluation de ce programme devrait être terminée en 1987-1988, de même que tout suivi nécessaire à l'évaluation de 1986-1987 portant sur la mise en oeuvre des dispositions du projet de loi C-67 en matière de détention. On assurera en outre le suivi de l'évaluation de 1986-1987 portant sur le programme de communications de la Commission afin d'améliorer l'efficacité du programme d'information publique de la Commission.

On prévoit que la révision du cadre d'obligation de rendre compte de la Commission (voir page 18) entraînera des changements aux indicateurs de l'efficacité des programmes de celle-ci.

**F. Données sur le rendement et justification des ressources**

Les ressources de la Commission sont affectées aux trois secteurs suivants:

**Mise en liberté sous condition:** rendre des décisions relatives à la libération conditionnelle en temps opportun conformément aux obligations légales, et réduire les risques indus pour la société.

**Clémence et casiers judiciaires:** étudier les demandes et formuler en temps opportun des recommandations sur l'octroi des pardons et l'exercice de la prérogative royale de clémence.

**Politique et gestion centrale:** analyser et formuler la politique décisionnelle et gérer la Commission de manière efficiente.

La formulation des résultats obtenus et des normes de rendement dans ces domaines généraux met l'accent sur les principales responsabilités de la Commission, ainsi que sur les grands domaines auxquels les ressources sont affectées et où des résultats sont prévus.

En plus des renseignements sur l'efficacité fournis dans la sous-section qui précède, la Commission a adopté un certain nombre de mesures pour accroître l'efficacité dans chacun des trois principaux secteurs. Un échantillon de ces indicateurs de rendement est donné dans le tableau qui suit, pour une période de trois ans.

Comme nous l'avons déjà mentionné, la Commission a modifié sa méthode d'évaluation des programmes afin que cette importante fonction ait bel et bien lieu. En 1985-1986, les éléments de programme aux fins d'évaluation ont été redéfinis afin qu'ils correspondent mieux aux ressources affectées. Les activités précédant les diverses catégories de mise en liberté anticipée sont maintenant regroupées dans le programme de mise en liberté sous condition. On a suspendu l'évaluation du programme de libération conditionnelle de jour, surtout à cause de problèmes entraînés par la méthodologie et les données. Les conclusions des évaluations préalables effectuées avant les évaluations prévues des programmes de libération conditionnelle de jour et de libération

Conformément à la section "Rendement récent" de ce plan, la Commission a terminé l'examen de la gestion et des opérations de ses programmes. Cet examen a entraîné la mise en place de mesures de suivi qui seront signalées dans un plan de dépenses ultérieur.

**Politiques et gestion centrale:** La Commission doit administrer efficacement la loi sur la libération conditionnelle de détenus en s'efforçant de maintenir l'intégrité, la qualité et l'autonomie de la prise de décisions dans le cadre du programme. Elle examinera systématiquement ses programmes afin d'évaluer le degré de réalisation des objectifs ainsi que la pertinence des politiques et procédures connexes. La formulation des conclusions, leur analyse et l'élaboration de stratégies de mise en oeuvre appropriées devraient être des indicateurs de l'efficacité de la Commission dans ce domaine.

Précisons qu'environ 60 % du temps de traitement est consacré à l'exécution des diverses étapes du processus, y compris les enquêtes policières sur lesquelles la Commission n'a aucun contrôle. Un système permet de déterminer la durée moyenne du traitement des demandes de pardon. Un relevé par échantillonnage des demandes de niveau I (75 % de toutes les demandes) faites entre janvier et mars 1984 indique que la durée moyenne du traitement est de 15,6 mois. En 1984-1985, cette moyenne a été ramenée à 12,25 mois grâce à une amélioration de l'efficacité; en 1984-1985, elle est remontée à 14,09 mois à cause de la priorité accordée au règlement des cas les plus anciens et les plus complexes. On a entrepris en 1986-1987 des changements administratifs qui devraient permettre de réduire fortement la durée du traitement.

**Clémence et casiers judiciaires:** Après examen des renseignements pertinents et évaluation des facteurs importants, la Commission formule des recommandations au Cabinet en matière d'octroi de pardons et d'exercice de la prérogative royale de clémence. En vertu de la loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Commission effectue ces examens sur réception des demandes et elle formule des recommandations. Les indicateurs de l'efficacité de la Commission dans ce domaine sont la durée moyenne du traitement des demandes et le pourcentage des demandes traitées dans le délai prescrit.

Une mesure importante de l'efficacité opérationnelle de la Commission est son aptitude à observer les dispositions des lois pertinentes et à assurer, en temps opportun, les garanties procédurales prévues.

Le tableau 8 fournit des données sur le respect des obligations légales sur trois ans.

Tableau 8: Respect des obligations légales, 1983-1984 à 1985-1986

Réglementation	Respect (exprimé en pourcentage)	
1983-1984	1984-1985	1985-1986

1. Tenue d'audiences et examens avant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle (alinéa 14 15(1))	100 %	99,4 %	99,7 %
2. Communication par écrit des motifs du refus dans un délai de 15 jours (paragraphe 19(2))	85 %	93 %	97 %
3. Lorsqu'une audience postérieure à la suspension est demandée, communication de la date de l'audience 14 jours avant celle-ci (alinéa 20(2)b))	100 %	100 %	100 %
4. Envoi aux détenus sous responsabilité fédérale, dans les six mois qui suivent leur admission, d'un avis écrit de leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle (article 13)	100 %	100 %	100 %

La Commission n'a pas été en mesure de respecter à 100 % l'obligation de communiquer aux détenus les motifs d'un refus dans un délai de 15 jours, même si une meilleure efficacité opérationnelle lui a permis de s'améliorer fortement à ce chapitre par rapport à 1985-1986, et ce, malgré une charge de travail accrue. La Commission n'a pu respecter à 100 % les exigences relatives à la tenue d'audiences et aux examens, à cause de facteurs indépendants de sa volonté, comme les transfèvements de détenus et la diminution de la durée de la peine à la suite d'un appel.

Tableau 6 : Taux réels de révocation de 1977-1978 à 1981-1982

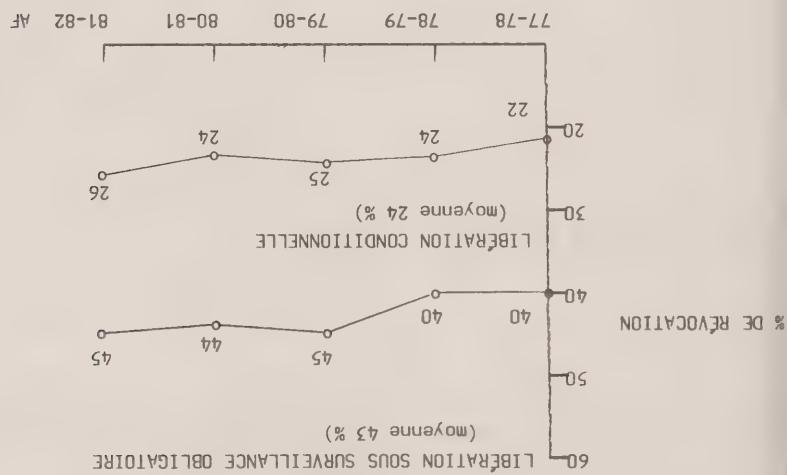
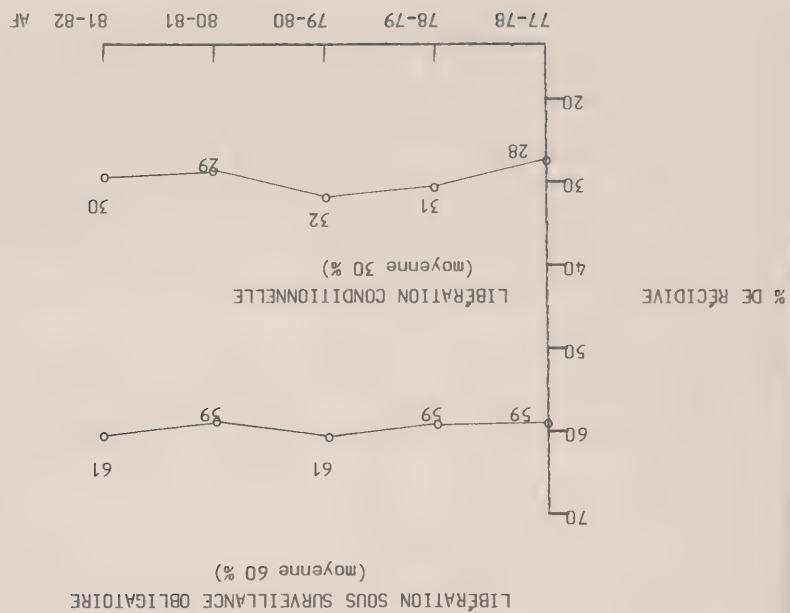


Tableau 7 : Taux réels de récidive de 1977-1978 à 1981-1982



La Commission a déterminé, trois secteurs principaux (mise en liberté sous condition, clémence et casiers judiciaires, politiques et gestion centrale) qui regroupent ses tâches principales et qui constituent le fondement de son obligation de rendre compte.

**Mise en liberté sous condition:** Des recherches en sciences sociales et en criminologie ont permis de mettre au point de nombreuses méthodes servant à mesurer, sous divers angles, la réussite de la mise en liberté sous condition. Il n'y a cependant pas consensus sur ce qui représente un succès ou constitue une mesure valable et sûre de celui-ci.

On estime généralement que le fait d'accorder une mise en liberté anticipée à un détenu a au moins l'effet direct de réduire les effets débilissants de l'incarcération tout en facilitant la réinsertion sociale de l'intéressé.

Les taux de révocation et de récidive, comme on les calcule actuellement, sont fonction de nombreux facteurs connexes qui ne sont compensés qu'en partie par les procédures opérationnelles ou les lignes de conduite de la Commission. Les taux de révocation représentent le nombre de détenus réincarcérés en raison d'une décision de la Commission, soit parce qu'ils ont contrevenu aux modalités de leur mise en liberté (y compris une nouvelle condamnation), soit pour empêcher qu'ils les enfreignent pendant la période de surveillance. Les taux de récidive s'appliquent aux détenus dont la liberté conditionnelle est révoquée et ceux qui sont réincarcérés pour avoir commis une nouvelle infraction après la date d'expiration du mandat. Même si les responsables de la libération conditionnelle doivent être sensibles aux fluctuations importantes de ces taux, ces derniers sont des indicateurs imparfaits du rendement.

D'après l'étude faite en mars 1986, les tableaux 6 et 7 donnent une idée des résultats des libérations conditionnelles totales et des libérations sous surveillance obligatoire accordées de 1977-1978 à 1981-1982 à des détenus sous responsabilité fédérale. Selon des études antérieures, un suivi de quatre à cinq ans suffit pour donner un aperçu de la fréquence de la révocation et de la récidive. Notons qu'un faible pourcentage des détenus libérés entre 1977 et 1982 sont encore sous surveillance. Certains d'entre eux ont fait l'objet d'une révocation ou ont récidivé l'an dernier; les taux de récidive et de révocation ont donc connu de légères augmentations depuis la publication du plan des dépenses de 1986-1987.



Pour mesurer l'efficacité du Programme de la Commission, il faut se reporter au mandat de celle-ci: étudier les cas qui lui sont soumis et prendre la décision d'accorder ou de refuser la mise en liberté sous condition; examiner les demandes et faire des recommandations à l'égard de l'octroi de pardons et de l'exercice de la prérogative royale de clémence; enfin, formuler des politiques concernant la prise de décisions en matière de mise en liberté sous condition.

## E. Efficacité du Programme

**Appel des décisions en matière de mise en liberté sous condition:** - Initiative de 1986-1987 - On a terminé le projet-pilote d'une durée d'un an et l'évaluation d'une Division d'appel distincte au sein de la Commission. Cette dernière achève l'élaboration de sa position sur la fonction d'appel; elle fera rapport à ce sujet dans le prochain plan de dépense.

**Mise en liberté anticipée de détenus non violents:** - Initiative de 1985-1986 - La Commission s'est toujours engagée à mettre en liberté sous condition le plus tôt possible les détenus non violents qui ne posent pas de risque indu pour la société. Les dispositions de la loi C-67 visent à accélérer s'il y a lieu la mise en liberté de certains détenus dans le cadre de programmes communautaires. Elles prévoient l'examen automatique par la Commission du cas de tous les détenus sous responsabilité fédérale à la date d'admissibilité à la libération conditionnelle de jour. Le Service et la Commission ont collaboré à la mise en oeuvre de cette disposition de la loi. Les renseignements sur les répercussions en matière de charge de travail et les effets de cette loi seront signalés en permanence dans des plans de dépense ultérieurs.

**Détenus violents et dangereux:** - Initiative de 1985-1986 - En libérant des détenus sous condition, la Commission s'est toujours efforcée en toute priorité de minimiser les risques pour la société. L'adoption du projet de loi C-67 a donné à la Commission le pouvoir de retarder, jusqu'à la date d'expiration du mandat, la mise en liberté des détenus qu'elle estime présenter un risque immédiat et grave à leur libération, ou d'imposer des conditions (comme le fait de demeurer dans une installation approuvée) qui doivent être remplies avant la mise en liberté. Elle a mis en oeuvre les dispositions de cette loi de concert avec le Service correctionnel du Canada. La Commission et le Service collaboreront en outre à l'élaboration d'un cadre pour l'évaluation finale de ces dispositions dont ils ont analysé la mise en oeuvre en 1986-1987.

Un prévoyait que ces deux études auront des répercussions majeures sur le programme de mise en liberté sous condition. La Commission nationale des libérations conditionnelles tiendra compte des travaux de ces études fondées en grande partie sur sa mission, ses valeurs et ses principes. Elle se servira des conclusions des recherches sur la prise de décisions du ministère du Solliciteur général dans son examen global des politiques et plus précisément dans l'élaboration des politiques en matière de prise de décisions.

permettant à la Commission d'améliorer ses mesures de contrôle et de responsabilité. Pendant le reste de 1986-1987 et en 1987-1988, des plans seront élaborés en fonction de la mission, des valeurs et des principes.

**Examen de l'organisation de la Commission:** Au début de 1986, la Commission a entrepris l'examen de l'organisation dans le cadre du suivi des recommandations de la vérification de la gestion centrale et générale. Les changements proposés dans le récent rapport de l'examen de l'organisation sont compatibles avec l'énoncé de la mission, des valeurs et des principes qui ont été conçus en même temps. Tout au long de 1987-1988, des modifications seront apportées aux rapports hiérarchiques et aux structures organisationnelles.

**Révision et élaboration des politiques de la Commission:** On passera en revue les politiques de la Commission pour vérifier si elles sont conformes et propices à la mission, aux valeurs et aux principes, et pour faire en sorte que toutes les politiques tiennent compte de l'esprit et de la lettre de la Charte des droits et libertés. Selon les besoins, on révisera les politiques actuelles et on en rédigera de nouvelles. Un élément important de cette initiative consiste à élaborer des politiques régissant la prise de décisions en matière de mise en liberté sous condition, politiques qui constitueront un cadre permettant aux commissaires d'exercer leur discrétion sans restrictions inutiles. L'élaboration de politiques claires en matière de prise de décisions aidera la Commission à rendre compte publiquement de son travail courant.

**Elaboration d'un cadre d'obligation de rendre compte:** La Commission s'est engagée à augmenter fortement son obligation globale de rendre compte. Un cadre révisé en ce sens sera terminé en 1987-1988. Cette étape sera grandement facilitée par l'énoncé de la mission, des valeurs et des principes, de même que par la révision des politiques. Ce cadre révisé formera le fondement des rapports dans les plans de dépense des années ultérieures.

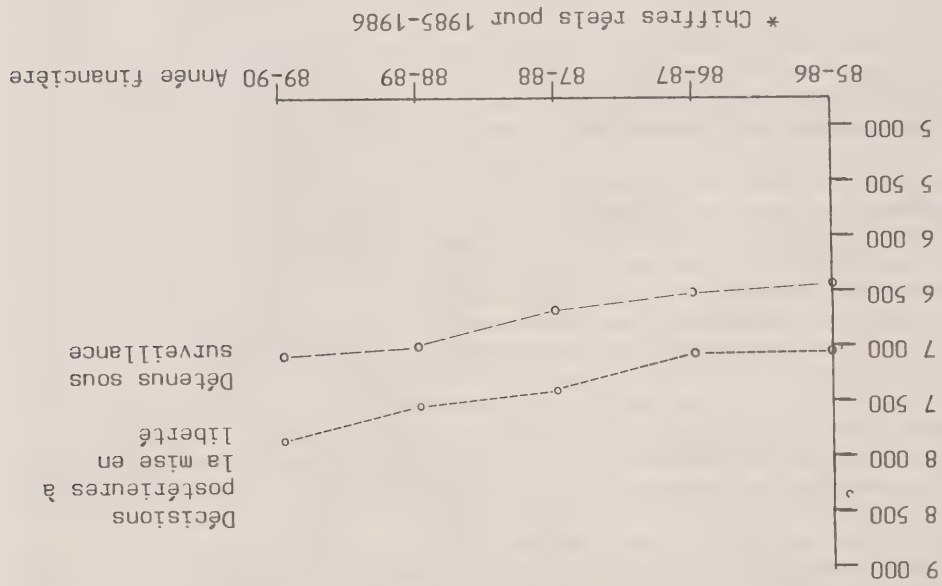
**Elaboration de stratégies améliorées d'information de gestion:** La Commission prévoit améliorer sa gestion de l'information pour assurer la fourniture efficiente, efficace et en temps opportun de renseignements pertinents et précis à l'appui des processus de prise de décisions, afin que le programme soit exécuté de façon responsable, et pour permettre à chacun de mieux remplir ses obligations. L'approche suivie en matière de gestion de l'information tiendra compte de l'énoncé de mission, des valeurs et du cadre révisé d'obligation de rendre compte.

### 3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

**Initiatives à long terme en matière de mise en liberté sous condition:** - Initiative de 1985-1986 - La Commission a continué à fournir une contribution maximale à l'examen du droit correctionnel portant sur la mise en liberté sous condition, et à la Commission sur la détermination

18 (Commission nationale des libérations conditionnelles)

Tableau 5: Prévisions concernant les détenus sous responsabilité fédérale et provinciale sous surveillance et les décisions de la CNLC postérieures à la mise en liberté de ces détenus - de 1985 à 1990\*



## 2. Initiatives

En 1987-1988, après avoir étudié les facteurs liés au contexte et en plus de remplir ses responsabilités permanentes, la Commission nationale des libérations conditionnelles entreprendra les initiatives suivantes et poursuivra la mise en oeuvre des initiatives décrites dans les plans de dépenses des années précédentes.

**Planification stratégique:** Ces dernières années, un certain nombre de rapports internes et externes ont remis en question le rôle de la Commission au sein du système de justice pénale et l'exécution du programme de mise en liberté sous condition. Au même moment, les restrictions financières ont nécessité une exécution plus efficace et efficiente des programmes avec un niveau moindre de ressources. Ces facteurs ont incité la Commission à commencer une planification stratégique comportant notamment une clarification de sa mission et l'élaboration d'autres stratégies visant à la réaliser. La première étape de cette planification stratégique s'est soldée par l'approbation en novembre 1986, après des consultations dans toute l'organisation, de l'énoncé de la mission, des valeurs et des principes de la Commission. Cet énoncé assure à l'organisation une orientation générale et un cadre pour la planification, l'élaboration des politiques et les activités ultérieures. Il constitue en outre le fondement

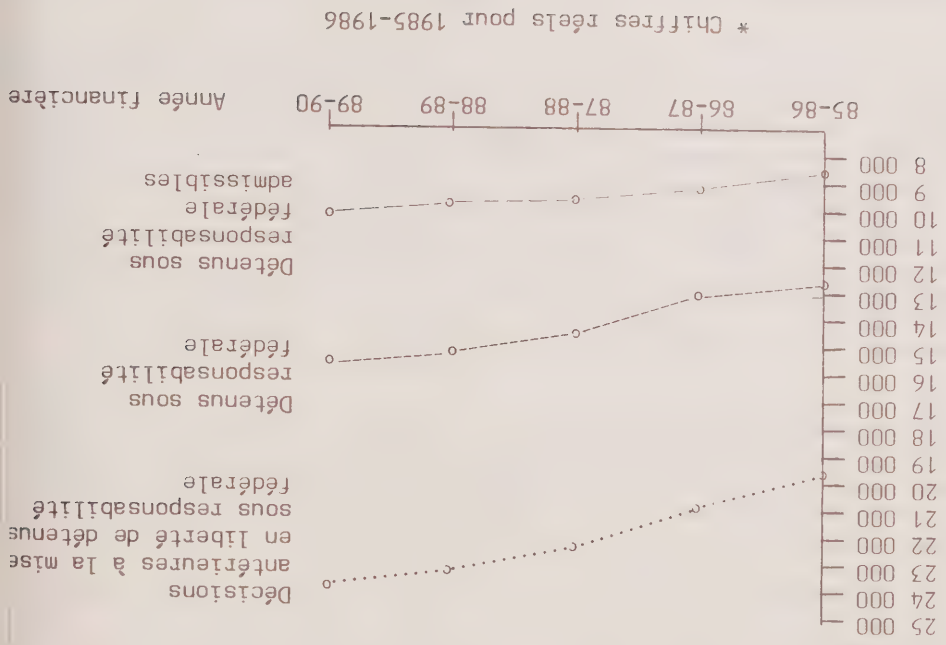


Tableau 4: Prévisions du nombre total de détenus sous responsabilité fédérale, de ceux d'entre eux qui seront admissibles à la libération conditionnelle totale, et les décisions de la CNLC antérieures à la mise en liberté de ces détenus - de 1985-1990\*

selon les prévisions, le nombre de détenus admissibles à la libération conditionnelle augmentera en proportion, et des pressions accrues seront exercées sur les ressources de la Commission au cours des années qui suivront.

Le projet de loi C-67 adopté récemment oblige la Commission à examiner le cas de tous les détenus sous responsabilité fédérale à leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle de jour. La charge de travail entraînée par ces examens fera l'objet de plans ultérieurs.

Le tableau 4 prévoit également la charge de travail de la Commission qui découle du processus décisionnel antérieur à la mise en liberté (ce sont les décisions prises au sujet d'un détenu sous responsabilité fédérale inscrit dans un établissement). Il est prévu que la hausse du nombre de ces décisions correspondra à l'augmentation de la population carcérale.

La Commission prend également des décisions relatives à la mise en liberté de détenus incarcérés dans les établissements des provinces qui n'ont pas de commissions des libérations conditionnelles. En 1985-1986, elle a rendu 3 916 décisions préalables à la mise en liberté concernant des détenus sous responsabilité provinciale. Bien qu'impécis, le nombre de ces détenus devrait lui aussi continuer d'augmenter ce qui accroîtra la charge de travail de la Commission. Comme celle-ci a commencé à tenir des audiences pour eux conformément à la Charte, on s'attend à une hausse du nombre de demandes de libération conditionnelle. La tenue d'audiences dans ces cas plutôt que d'examens des dossiers aura d'importantes répercussions pour la charge de travail et les ressources de la Commission.

La Commission prend des décisions concernant non seulement les détenus incarcérés mais aussi ceux qui bénéficient d'une libération conditionnelle totale ou d'une libération sous surveillance libératrice. Le tableau 5 indique l'augmentation constante prévue des détenus sous responsabilité fédérale et provinciale en liberté conditionnelle totale et des détenus sous responsabilité fédérale en liberté sous surveillance obligatoire au moins jusqu'en 1990. On trouve aussi au tableau 5 le nombre prévu de décisions de la Commission concernant ces détenus qui se trouvent dans la collectivité.



## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

facteurs les plus importants:

La Commission a relevé un certain nombre de facteurs du milieu qui continueront d'influer à court terme sur ses activités. Voici les facteurs les plus importants:

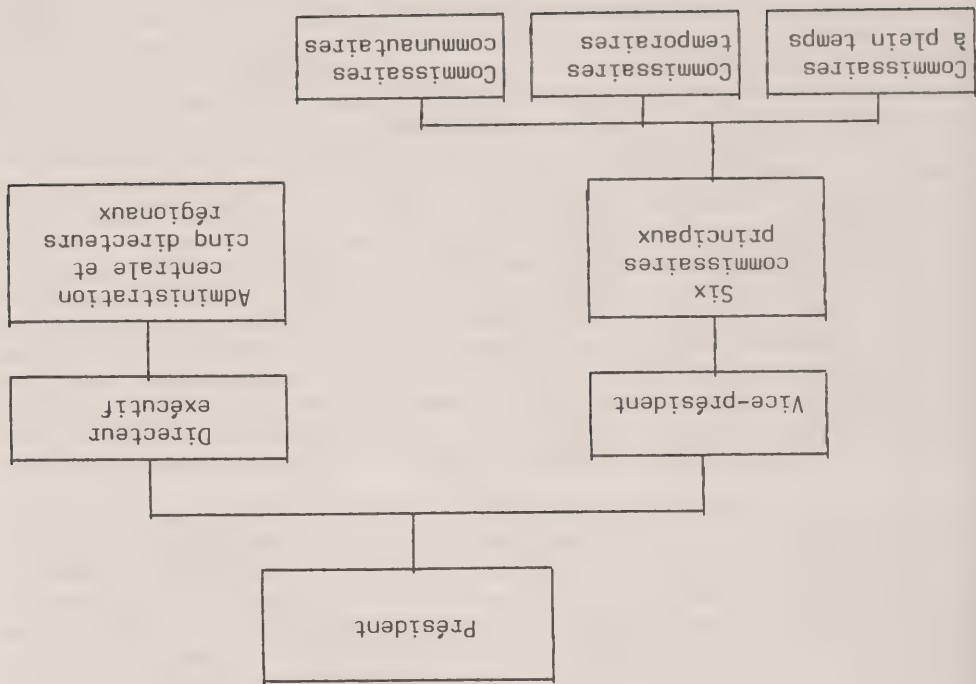
**Climat social:** Les dispositions de la Charte des droits et libertés et l'accent mis de plus en plus sur l'ouverture et les comptes à rendre au sein du gouvernement continueront à influer sur le système de justice pénale. La Commission doit veiller à ce que toutes ses activités respectent l'esprit et la lettre de la Charte. Elle doit en outre tenir mieux compte de la sécurité publique et des doutes croissants du public concernant l'efficacité du système de justice pénale. Ces facteurs obligent la Commission à veiller à ce que les objectifs du programme mise en liberté sous condition soient bien énoncés et communiqués dans le cadre d'une campagne efficace d'information du public.

**Prévisions concernant la population carcérale:** Le nombre de décisions à prendre par la Commission dépend avant tout de la population carcérale fédérale, plus précisément du nombre et du type de détenus admissibles à une forme quelconque de libération. Les méthodes de prévision utilisées par le Service correctionnel du Canada sont en cours de révision. Les prévisions les plus récentes datent du 2 février 1986 (voir le tableau 4), elles indiquent que l'on doit s'attendre à des hausses continues de la population carcérale au moins jusqu'en 1990. Le tableau 4 présente l'augmentation du nombre des détenus qui seraient alors admissibles à la libération conditionnelle totale. Normalement, 70 % en moyenne des détenus sous responsabilité fédérale sont admissibles annuellement à la libération conditionnelle totale. De ce pourcentage, la Commission en examine près de 50 % de façon automatique. Les 20 % restants sont examinés sur demande des intéressés. Le nombre de décisions à prendre découle aussi du maintien en détention ou de l'imposition de conditions spéciales aux détenus sur le point d'être libérés sous surveillance obligatoire. Parmi les 30 % résiduels de l'ensemble de la population carcérale fédérale, qui ne sont pas admissibles à la libération conditionnelle totale, la Commission examine de nombreux cas en vue d'octroyer une absence temporaire ou une libération conditionnelle de jour. Si la population carcérale fédérale augmente

un commissaire principal qui relève du vice-président. La responsabilité des services de soutien dans les bureaux régionaux incombe aux directeurs régionaux qui relèvent du directeur exécutif tout comme les employés occupant des postes similaires à l'Administration centrale. On trouvera au tableau 3 l'organigramme de la Commission.

La Commission proprement dite comprend jusqu'à 36 commissaires à plein temps nommés par le gouverneur en conseil, pour une période maximale de 10 ans, à la suite de la recommandation du Solliciteur général. Plusieurs commissaires temporaires ont également été nommés dans chaque Région pour aider la Commission à s'acquitter de sa tâche. En outre, des représentants de chacune des cinq Régions (commissaires communautaires) sont désignés membres ordinaires de la Commission lorsqu'on envisage de mettre en liberté sous condition des détenus qui purgent des peines d'emprisonnement à perpétuité ou des peines de durée indéterminée.

Tableau 3: Organigramme



Sous la direction du président, le vice-président et le directeur exécutif supervisent les opérations de la Commission. Chacun des cinq bureaux régionaux, tout comme l'Administration centrale, est dirigé par le Président est le fonctionnaire exécutif en chef chargé de toutes les questions relatives à la Commission. Bien que celle-ci relève du Solliciteur général, elle est indépendante de tout contrôle externe dans l'exercice de son pouvoir décisionnel, exception faite du contrôle ultime que le Parlement exerce grâce à son pouvoir législatif.

**Organisation:** La Commission compte une Administration centrale à Ottawa et cinq bureaux régionaux (Moncton, Montréal, Kingston, Saskatoon et Burnaby).

**Structure des activités:** La Commission a choisi une activité, soit celle des Opérations des programmes, pour décrire son Programme.

## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

La libération sous surveillance obligatoire: Elle constitue la quatrième forme de mise en liberté sous condition. La plupart des détenus qui ne bénéficient pas d'une liberté conditionnelle ont légalement le droit de purger dans la collectivité la partie de leur peine qui leur a été créditée sous forme de jours de réduction méritée de peine. Ce système de réduction est fondé sur le comportement du détenu en établissant et il permet au détenu de réduire, jusqu'au tiers, la partie de sa peine à purger en établissant. Contrairement à la libération conditionnelle, qui est laissée à la discrétion de la Commission, la libération sous surveillance obligatoire est déterminée par le nombre de journées de réduction de peine à l'actif du détenu. Toutefois, la Commission a récemment reçu le pouvoir de retarder la mise en liberté sous surveillance obligatoire de certains détenus violents, ou d'imposer des conditions que ces détenus doivent satisfaire avant d'être mis en liberté (voir page 19). En outre, pour toute mise en liberté sous surveillance obligatoire, la Commission a le droit de fixer les conditions de la mise en liberté et de réincarcérer les détenus pour le reste de leur peine s'ils ont enfreint, ou s'ils sont susceptibles d'enfreindre, les conditions de leur libération.

Le processus décisionnel par lequel ces mises en liberté sous conditions bien précises, sinon, sa liberté conditionnelle peut être suspendue ou révoquée.

On examine son casier judiciaire et les rapports provenant des établissements carcéraux. Cette enquête terminée, la Commission commence son examen, qui comprend généralement une audience à laquelle assistent des commissaires et le détenu. Au cours de l'audience, la Commission communiquera au détenu les renseignements sur lesquels elle fondera sa décision. L'examen terminé, les commissaires passeront au vote. Si la Commission décide d'accorder la libération conditionnelle, le détenu pourra être libéré sous surveillance. Le détenu doit satisfaire à des conditions bien précises, sinon, sa liberté conditionnelle peut être suspendue ou révoquée.

Il y a quatre régimes de mise en liberté sous condition dont peuvent bénéficier les détenus.

La Commission a la discrétion absolue d'octroyer, de refuser ou de révoquer les trois catégories suivantes de mise en liberté sous condition: l'absence temporaire sans escorte, la libération conditionnelle de jour et la libération sous surveillance obligatoire, est surtout fonction du nombre de journées de réduction méritée de peine. Les quatre catégories sont décrites ci-dessous.

**L'absence temporaire:** est une mise en liberté occasionnelle accordée par l'établissement pour des raisons humanitaires ou médicales. Une absence temporaire peut être octroyée pour permettre de recevoir des soins médicaux spéciaux, d'assister à des funérailles ou de rencontrer des employeurs et des propriétaires d'immeubles éventuels.

**La libération conditionnelle de jour:** est une forme de mise en liberté graduelle sous condition qui vise à aider l'intéressé à se préparer à la libération conditionnelle totale ou à la libération sous surveillance obligatoire. Elle est également très utile pour déterminer si l'intéressé est prêt à bénéficier d'une telle mesure. La libération conditionnelle de jour est ordinairement accordée à des fins précises comme des travaux, un stage spécial ou un traitement médical d'une durée limitée. Le bénéficiaire doit retourner régulièrement à un établissement ou à un foyer de transition.

**La libération conditionnelle totale:** permet à un détenu de purger sa peine dans la collectivité, pourvu qu'il respecte un certain nombre de conditions portant sur sa liberté de mouvement et sur son comportement, et qu'il se présente régulièrement à un agent de liberté conditionnelle et à la police.

Aux termes de la loi sur la libération conditionnelle de détenus, les catégories susmentionnées de mise en liberté sous condition peuvent être octroyées lorsque:

- le délai minimal précisé par la loi ou le règlement en matière d'admissibilité à la libération conditionnelle a été respecté;
- la libération du détenu ne constituerait pas un risque indu pour la société;
- dans le cas d'une libération conditionnelle totale, le détenu a profité au maximum de son incarcération;
- le redressement et la réinsertion sociale du détenu seront facilités par l'octroi de la libération.



## 2. Mandat

Les pouvoirs de la Commission découlent de la loi et du Règlement sur la libération conditionnelle de détenus relativement à la libération conditionnelle, de la loi sur le casier judiciaire pour ce qui touche à la clémence, de la loi sur les pénitenciers concernant les absences temporaires, de la loi sur les prisons et les maisons de correction, enfin, du Code criminel du Canada.

La Commission exerce une compétence absolue sur les décisions ayant trait à la mise en liberté sous condition des détenus sous responsabilité fédérale, elle prend en outre des décisions à l'égard des détenus des établissements provinciaux dans les provinces ne disposant pas de commissions des libérations conditionnelles. (Les détenus sous responsabilité fédérale purgent une peine de deux ans ou plus, tandis que les détenus sous responsabilité provinciale purgent une peine inférieure à deux ans). À l'heure actuelle, il y a des commissions provinciales au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. La Commission est donc compétente dans les sept autres provinces et les territoires en matière de mise en liberté sous condition de détenus sous responsabilité provinciale.

## 3. Objectif du Programme

Exercer des pouvoirs légaux et des pouvoirs de réglementation pour accorder et contrôler la mise en liberté sous condition de personnes incarcérées et présenter des recommandations concernant l'octroi de pardons et de l'exercice de la prérogative royale de clémence. Cet objectif sera révisé pour tenir compte de l'énoncé de mission de la Commission qui a été approuvé récemment.

## 4. Description du Programme

Conformément aux dispositions de la loi sur la libération conditionnelle de détenus et d'autres lois pertinentes, la Commission est un organisme administratif autonome qui octroie, refuse et dirige la mise en liberté sous condition des détenus incarcérés dans des pénitenciers fédéraux et qui fait des recommandations concernant l'exercice de la prérogative royale de clémence et l'octroi de pardons. En outre, la Commission exerce les mêmes pouvoirs et responsabilités, à l'exception de l'octroi d'absences temporaires, à l'endroit des détenus sous responsabilité provinciale dans les provinces qui n'ont pas de commission des libérations conditionnelles. Les opérations de la Commission comprennent en outre l'élaboration des politiques et des procédures régissant les responsabilités en matière de décisions et de recommandations; elle assure aussi tout le soutien administratif, notamment en ce qui concerne les politiques et la planification, la gestion des cas, les communications, les finances, l'administration et le personnel.



**Explication de la différence:** Les dépenses de 1985-1986 étaient de 186 000 \$ (1,2 %) inférieures à celles du Budget principal, et ce, surtout à cause des facteurs suivants:

- ressources supplémentaires pour faire face à une charge de travail accrue à la suite de changements apportés à la structure de vote de la Commission (12 années-personnes) 853 000 \$
- ressources supplémentaires pour les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 154 000 \$
- sous-utilisation de la réserve pour le rajustement des traitements 244 000 \$
- réduction de 3 % imposée par le Conseil du Trésor aux autres dépenses de fonctionnement et aux dépenses en capital 83 000 \$
- économies découlant du blocage imposé en février concernant les dépenses discrétionnaires 199 000 \$
- sous-utilisation des ressources affectées aux opérations (traitements et autres frais de fonctionnement) 698 000 \$
- ressources supplémentaires pour le programme d'emplois d'été pour les étudiants 31 000 \$

**C. Données de base**  
**1. Introduction**

La Commission est l'une des composantes du système canadien de justice pénale qui vise à maintenir une société juste, pacifique et sûre. Ce système comprend plusieurs éléments étroitement liés, y compris l'ensemble du droit pénal, la magistrature et les avocats, les forces de l'ordre et les services correctionnels. Les pouvoirs dans ces domaines sont partagés par tous les paliers de gouvernement.

Au niveau fédéral, la Commission fait partie du ministère du Solliciteur général qui comprend également la Gendarmerie royale du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Service correctionnel du Canada et l'Enquêteur correctionnel.

Années-personnes autorisées	323	311	12
Opérations de la Commission	14 783	14 969	(186)
Réel	Budget principal	Différence	
1985-1986			

Tableau 2: Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

## 2. Examen des résultats financiers

**Services aux détenus sous responsabilité provinciale:** En 1986-1987, le ministère de la Justice a confirmé que les tribunaux exigeraient vraisemblablement que la Commission tienne des audiences pour les détenus sous responsabilité provinciale en conformité avec l'article 15 de la Charte des droits et libertés. La tenue d'audiences au lieu d'examen des dossiers dans ces cas a d'importantes répercussions sur la charge de travail et les ressources de la Commission. Celle-ci a commencé à tenir des audiences dans les provinces où elle est l'autorité en matière de libération conditionnelle (voir page 15).

La Commission a terminé l'examen de sa gestion et de ses opérations afin de déterminer si ses programmes sont toujours nécessaires et aussi prioritaires, d'assurer une conception logique et l'efficacité de ses programmes, et d'améliorer l'économie et l'efficacité dans l'exécution et le soutien de ceux-ci. Cet examen faisait appel aux conclusions d'une étude antérieure sur la charge de travail. Le suivi de l'examen fera l'objet d'un plan de dépenses ultérieur.

En 1985-1986, la Commission a présenté des modifications visant à réduire la durée du traitement des demandes de pardon (voir page 23).

On a terminé une analyse des coûts-avantages du système automatisé d'information sur la libération conditionnelle et des mesures de suivi ont été prises pour accroître l'aide apportée par l'automatisation; l'exécution des programmes de la Commission. Une étude a porté sur les possibilités d'intercommunication entre les systèmes automatisés de la Commission et ceux du Service correctionnel du Canada. Elle a permis d'établir que des stratégies d'intercommunication entraîneraient des économies pour les deux organismes.

**Explication de la différence:** L'augmentation de 3 %, soit 431 000 \$, des besoins pour 1987-1988 par rapport aux dépenses de 1986-1987 est due au facteur suivant:

- augmentation de la rémunération et des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés pour tenir compte de l'inflation 431 000 \$

**Explication des prévisions pour 1986-1987:** Les prévisions pour 1986-1987 (datées du 30 novembre 1986) sont de 1 %, ou 195 000 \$, inférieures au Budget principal de 1986-1987 qui est de 15,5 millions de dollars. En plus des fonds provenant du crédit n° 10 du Conseil du Trésor concernant le Programme Défi 86, la différence est due au facteur suivant:

- la portion attribuable à la Commission de la réduction de 500 millions de dollars annoncée dans le budget de février 1986 (225 000 \$)

## B. Rendement récent

### 1. Points saillants

Voici les réalisations et les changements importants concernant les plans antérieurs et tout particulièrement les points saillants du plan de dépenses du Programme de 1985-1986.

**Détenus violents et dangereux:** En 1985-1986, la Commission a continué à affecter des ressources pour aider à l'élaboration d'initiatives en matière de législation et de réglementation visant à traiter plus efficacement les cas de détenus violents et dangereux (voir page 19).

**Évaluation du programme de libération conditionnelle:** Afin d'assurer une exécution efficace de cette fonction compte tenu des ressources existantes, la Commission a révisé son approche en matière d'évaluation des programmes en 1985-1986 (voir page 23).

**Améliorations de l'efficacité opérationnelle:** On a donné suite à certaines recommandations de la vérification de la gestion centrale et générale. L'examen de l'organisation a constitué une importante mesure de suivi visant à mettre en place la structure organisationnelle la plus appropriée à l'exécution des programmes de la Commission (voir page 18). Des vérifications financières de l'Administration centrale et d'une Région ont été effectuées en conformité avec une politique et un plan révisés en matière de vérification.

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

La Commission nationale des libérations conditionnelles a fixé, pour 1987-1988, les principaux objectifs suivants:

- commencer la mise en oeuvre de l'énoncé de mission, des valeurs et des principes de la Commission (voir page 17);
- veiller à ce que la structure organisationnelle de la Commission permette la réalisation efficace de la mission (voir page 18);
- passer en revue les politiques, puis, élaborer et mettre en application des politiques de prise de décisions en matière de libération conditionnelle (voir page 18);
- élaborer un cadre révisé de comptes à rendre pour la Commission conformément à l'initiative du Conseil du Trésor visant à augmenter les pouvoirs et la responsabilité des ministres (voir page 18);
- améliorer la gestion de l'information au sein de la Commission (voir page 18).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers (en milliers de dollars)

Opérations de la Commission	Années-personnes	
	1987-1988	1986-1987
Budget des dépenses	15 741	15 310
Prévu		431
Différence		

B. Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)			
Total des crédits disponibles		Budget principal	Utilisation réelle
<b>Commission nationale des libérations conditionnelles</b>			
25 Dépenses du Programme			
(5) Contributions			
aux régimes d'avantages sociaux des employés			
13 472 000	14 355 429	13 131 516	
1 498 000	1 652 000	1 652 000	
<b>Total du Programme - Budgetaire</b>			
14 969 000	16 007 429	14 783 516	



# Autorisations de dépenses

A. Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)			
Budget principal	Budget principal	1987-1988	1986-1987
Commission nationale des libérations conditionnelles			
Libérations conditionnelles			
20	Dépenses du Programme	14 003	13 928
(5)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 738	1 577
Total pour l'organisme			
		15 741	15 505
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Commission nationale des libérations conditionnelles			
Commission nationale des libérations conditionnelles			
20	Commission nationale des libérations conditionnelles - Dépenses du Programme		14 003 000
Programme par activité			
(en milliers de dollars)			
Budget principal	Années- Budgétaire	1987-1988	Budget principal
	personnes Fonction- Dépenses		1986-1987
	autorisées nement en capital		
Opérations de la Commission			
		307	15 712
		29	15 741
			15 505
Années-personnes autorisées en			
			1986-1987
			312

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des comptes publics	5

Section I  
Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1987-1988	6
1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	6
B.	Rendement récent	7
1.	Points saillants	7
2.	Examen des résultats financiers	8
C.	Données de base	9
1.	Introduction	9
2.	Mandat	10
3.	Objectif du Programme	10
4.	Description du Programme	10
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	12

D.	Perspective de planification	14
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
2.	Initiatives	17
3.	État des initiatives annoncées antérieurement	18
E.	Efficacité du Programme	19
F.	Données sur le rendement et justification des ressources	24

Section II  
Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	26
1.	Besoins financiers par article	27
2.	Besoins en personnel	28
3.	Coût net du Programme	28

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1987-1988  
Partie III  
Commission nationale des  
libérations conditionnelles

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise de nos

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa, (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-45

au Canada: \$3.00

à l'étranger: \$3.60

Prix sujet à changement sans préavis

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photo-graphique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des services d'édition, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9.



**Commission nationale  
des libérations  
conditionnelles**

**Budget  
des dépenses  
1987-1988**



Plan de dépenses

**Partie III**

# National Research Council Canada

CA1  
EN  
E77



## 1987-88 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-63      Canada: \$9.00  
ISBN 0-660-53670-6      Other countries: \$10.80

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

1987-88 Estimates

Part III

National Research  
Council Canada

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

- A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates . . . . . 5
- B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts 6

### Section I

#### Program Overview

- A. Plans for 1987-88 . . . . . 7
  - 1. Highlights . . . . . 7
  - 2. Summary of Financial Requirements . . . . . 8
- B. Recent Performance . . . . . 10
  - 1. Highlights . . . . . 10
  - 2. Review of Financial Performance . . . . . 11
- C. Background . . . . . 12
  - 1. Introduction . . . . . 12
  - 2. Mandate . . . . . 12
  - 3. Program Objective . . . . . 12
  - 4. Program Organization for Delivery . . . . . 13
- D. Planning Perspective . . . . . 14
  - 1. External Factors Influencing the Program . . . . . 14
  - 2. Initiatives . . . . . 16
  - 3. Update on Previously Reported Initiatives . . . . . 16
- E. Program Effectiveness . . . . . 18

### Section II

#### Analysis by Activity

- A. National Competence in the Natural Sciences and Engineering . . . . . 23
- B. Research on Problems of Economic and Social Importance . . . . . 27
- C. Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development . . . . . 33
- D. National Facilities . . . . . 43
- E. Research and Services Related to Physical Standards . . . . . 49
- F. Scientific and Technical Information . . . . . 52
- G. Administrative and Special Support Services . . . . . 68

### Section III

#### Supplementary Information

- A. Profile of Program Resources . . . . . 63
  - 1. Financial Requirements by Object . . . . . 63
  - 2. Personnel Requirements . . . . . 64
  - 3. Capital Expenditures . . . . . 66
  - 4. Transfer Payments . . . . . 68
  - 5. Revenue . . . . . 70
  - 6. Net Cost of Program . . . . . 70

B.	Other Information	71
1.	National Facilities	71
2.	NRC's External Review Mechanisms	74
3.	Databases available through CAN/SDI	77
4.	Databases on CAN/OLE	78
5.	Databases on MEDLARS	80
6.	Journals Published by the Canadian Journals of Research	82
7.	Other sources of information on NRC	82

---

**Details of Spending  
Authorities**

---

**A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

Vote (thousands of dollars)		1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
<b>National Research Council of Canada</b>			
10	Operating expenditures	218,160	216,398
15	Capital expenditures	54,327	54,868
20	Grants and contributions	114,039	108,038
(S)	Contributions to employee benefit plans	<u>21,739</u>	<u>19,010</u>
<b>Total Agency</b>		<b>408,265</b>	<b>398,314</b>

**Votes - Wording and Amounts**

Vote (dollars)		1987-88 Main Estimates
<b>National Research Council of Canada</b>		
10	Scientific and Industrial Research - Operating expenditures	218,160,000
15	Scientific and Industrial Research - Capital expenditures	54,327,000
20	Scientific and Industrial Research - The grants listed in the Estimates, and contributions	114,039,000

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates							1986-87 Main Estimates
	Authorized person- years	Budgetary				Total		
		Operating	Capital	Transfer payments	Sub-Total Less: Revenues Credited to the Vote			
National Competence in the Natural Sciences and Engineering	646	41,786	6,419	50	48,255	164	48,091	46,144
Research on Problems of Economic and Social Importance	447	28,084	3,024	209	31,317	879	30,438	41,169
Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development	1,120	84,573	21,026	82,957	188,556	3,264	185,292	161,576
National Facilities	238	17,343	21,443	26,820	65,606	1,844	63,762	67,720
Research and Services Related to Physical Standards	142	8,665	1,777	-	10,442	536	9,906	10,282
Scientific and Technical Information	257	29,940	108	78	30,126	4,403	25,723	25,271
Administrative and Special Support Services	597	46,293	740	3,925	50,958	5,905	45,053	46,152
	3,447	256,684	54,537	114,039	425,260	16,995	408,265	398,314
1986-87 Person-Years	3,385							

## B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
National Research Council of Canada				
5	Operating expenditures	219,364,000	219,364,000	206,978,000
10	Capital expenditures	90,209,000	90,209,000	76,710,000
15	Grants and contributions	115,217,000	115,217,000	112,927,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	18,499,000	20,406,000	20,406,000
	Total Program - Budgetary	443,289,000	445,196,000	417,021,000

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1987-88

#### 1. Highlights

- NRC will continue to realign its activities in the directions outlined by its Five Year Plan, the Practical Perspective. There will be continuing emphasis on assistance to and collaboration with industry, on the long term development of new technologies, and on a more business-oriented approach to the management and conduct of R&D (see p. 15).
- NRC will be an active participant in the government's Technology Centres policy as part of its move to greater industrial relevance (see p. 15).
- NRC will reduce or phase out several research programs in 1987-88 and future years to accommodate government-wide expenditure reductions and NRC's contribution to the Canadian Space Program (see p. 15). The choice of affected programs is in keeping with the Five Year Plan.
- As part of the reductions NRC will undertake the privatization of its 30 foot wind tunnel.
- The Biotechnology Research Institute will expand its activities in developing this strategic technology and in helping the development of a Canadian biotechnology industry (see p. 15).
- The Institute for Research in Construction (previously the Division of Building Research) will continue its efforts to become the research arm of the Canadian construction industry (see p. 76).



## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity (\$000)

	Estimates 1987-88			Forecast 1986-87			For Details See Page
	Expend.	Revenue Credited to Vote	Net Expend.	Expend.	Revenue Credited to Vote	Net Expend.	
National Competence in the Natural Sciences and Engineering	48,255	164	48,091	46,861	1,518	45,343	23
Research on Problems of Economic and Social Importance	31,317	879	30,438	34,083	1,746	32,337	27
Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development	188,556	3,264	185,292	202,615	6,284	196,331	33
National Facilities	65,606	1,844	63,762	65,764	2,770	62,994	43
Research and Services Related to Physical Standards	10,442	536	9,906	9,970	728	9,242	49
Scientific and Technical Information	30,126	4,403	25,723	28,909	4,562	24,347	52
Administrative and Special Support Services	50,958	5,905	45,053	51,723	7,918	43,805	58
	425,260	16,995	408,265	439,925	25,526*	414,399	
Authorized person-years	3,447			3,400			

\* Includes \$9M of previous year's revenue - Vote netted against the current year.

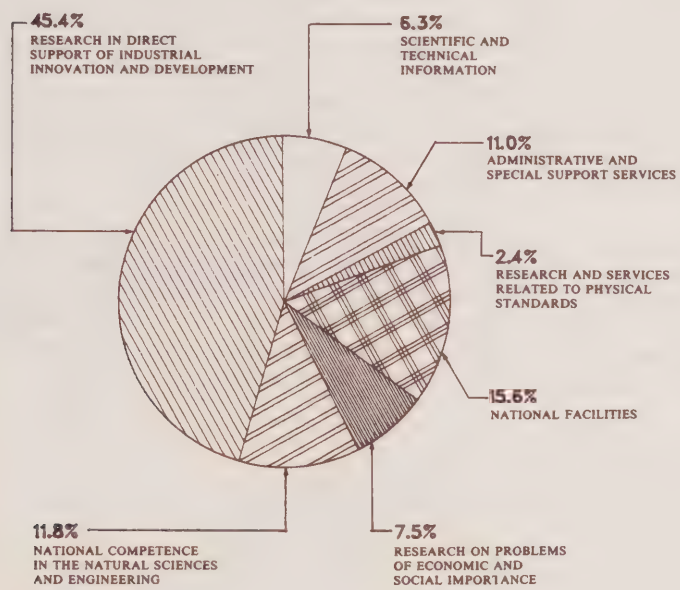
**Explanation of Change:** The change in the 1987-88 requirements from the 1986-87 forecast includes the following major items:

	<u>\$ million</u>
• increase for inflation, workload and equipment replacement program;	11.4
• increase for the Biotechnology Research Program;	12.9
• increase for cashflow, accounting and program adjustments in several contributions programs;	13.7
• reduction for space projects including \$8M for NRC's assessed contribution to Canadian Space Program, \$6.1M for the Space Station Project (to be reinstated when Project receives effective approval), and \$4.5M for Space Science;	(19.6)
• reduction in cashflow because of the completion of several major capital projects including BRI and CIIT;	(9.7)
• reduction for energy related projects;	(6.3)
• decrease for PY reductions/Retirement Incentive;	(8.8)

**Explanation of 1986-87 Forecast:** The 1986-87 Forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1986) is \$414,399,000 or 4% higher than the 1986-87 Main Estimates of \$398,314,000 (Extracts from Part II of the Estimates, p. 22-4). The difference of \$16,085,000 reflects the following major items:

	<u>\$ million</u>
• increase in CIIT funding (transfer from DRIE);	3
• cashflow changes for National Optics Institute;	1.5
• miscellaneous changes approved through Supplementary Estimates;	9.3
• decrease in NRC contribution to TRIUMF;	(2)
• severance and vacation pay;	4.9
• miscellaneous contributions;	1
• February 1986 Budget reduction;	(11.6)
• increase for Space Station Project.	11.1

**Figure 2: Percentage Distribution of 1987-88 Estimates (dollars) by Activity**



## B. Recent Performance

### 1. Highlights

- The operations of the Division of Energy were wound down over the course of the 1986-87 fiscal year (see pp. 29, 40, 68).
- NRC has streamlined its industrial assistance programs by consolidating its IRAP and PILP programs into a single program to provide Canada's small and medium sized firms with better access to technological advice and financial assistance. In improving the program, NRC strengthened its links with universities and their technology transfer offices, with government departments and with several foreign sources of technology (see pp. 35, 40).
- A Technology Collaboration Office (TCO) has been established to improve cooperation between NRC laboratories and Canadian industry (see p. 35).
- NRC is reorganizing its laboratories so that it can develop broadly based technologies such as biotechnology or microstructural science that can be applied in many sectors of industry (see p. 16).
- The newly established Canadian Construction Research Board provides a technical focus to the construction industry in Canada. The industry and university leaders who comprise the Board give policy direction to the Institute for Research in Construction (IRC). This experimental method of running a government laboratory is intended to bring the division closer to the industry it serves. If the experiment is successful, this management system may be extended to other laboratories and divisions of NRC (see p. 76).
- Over the past two years, NRC has had to reduce or eliminate several R&D programs because of government expenditure reductions, and has had to reallocate resources to cover the cost of new tasks assigned to it. NRC offered an early retirement incentive in January 1985 and again in January 1986. A total of 218 employees accepted the offer.

## 2. Review of Financial Performance

Figure 3 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 3: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86				
	Actual			Main Estimates	Change
	Gross Expenditures	Revenue Credited to Vote	Net Expenditures		
National Competence in the Natural Sciences & Engineering	40,997	200	40,797	40,759	38
Research on Problems of Economic & Social Importance	50,978	910	50,068	64,904	(14,836)
Research in Direct Support of Industrial Innovation & Development	189,250	2,337	186,913	192,325	(5,412)
National Facilities	70,660	1,325	69,335	74,956	(5,621)
Research & Services Related to Physical Standards	8,750	318	8,432	8,333	99
Scientific and Technical Information	26,635	5,376	21,259	24,080	(2,821)
Administrative & Special Support Services	47,390	7,173	40,217	37,932	2,285
	434,660	17,639	417,021	443,289	(26,268)

**Explanation of Change:** The \$26,268,000 difference between Main Estimates 1985-86 and actual expenditures is made up of the following major items:

- |   | <u>\$ million</u> |
|---|-------------------|
| • reduction due to the February 1985 freeze on discretionary spending;  | (11.8)            |
| • reduction due to expenditure restraint measures announced in June and November 1985, including a capital reduction of \$3.6M; | (6.8)             |
| • other reductions in cashflow, including \$4.4M for major capital projects.  | (7.8)             |

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The National Research Council is Canada's national laboratory and the primary research and development organization of the federal government. Its purpose is to use science and technology to improve the economic and social well-being of Canadians. In pursuing this purpose, NRC both carries out research and supports research carried out by other performers. NRC also provides facilities, advice, and information to the scientific and industrial communities.

### **2. Mandate**

The National Research Council Act provides the legal mandate for all operations carried out in the Scientific and Industrial Research Program. Under this Act, the Program is mandated to undertake, assist or promote scientific and industrial research.

### **3. Program Objective**

**Objective:** To create and to acquire scientific, engineering and technical knowledge and information; and to promote and provide for their use in meeting Canadian needs for economic, regional, and social development.

#### **Sub-Objectives:**

- to foster a milieu in Canada for the search for new scientific and technical knowledge;
- to promote, contribute to, and provide support for a strong and viable scientific and engineering research and development capability in Canadian industry;
- to develop and maintain a capability to respond rapidly and effectively to forthcoming needs for scientific expertise, engineering know-how and in-depth analysis of problems in science and technology both nationally and internationally;
- to provide and maintain a capability to carry out major scientific and technological research and development programs to meet perceived national needs and priorities;
- to meet Canadian needs for major national facilities for science and engineering; and to meet Canadian needs for standards and criteria;

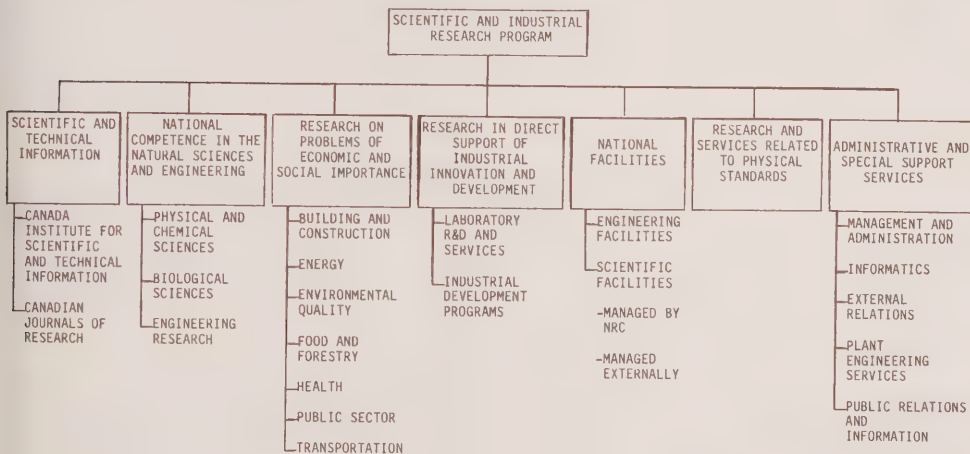


- to contribute to meeting regional needs for research and development in science and technology in a coordinated and effective manner in cooperation with federal and provincial research organizations, universities and local industry;
- to develop and maintain a national resource in scientific and technical information and to provide associated services to meet the needs of the people and government of Canada;
- to coordinate the resources of the National Research Council with those of other information transfer institutions both national and international, and to participate in the development and maintenance of scientific and technical information networks;
- to provide and maintain a capability to transfer scientific and technical information in response to user needs, and to carry out research into the need for scientific and technical information and into methods of accomplishing its transfer.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** Figure 4 shows the seven activities into which the Program is divided and sub-activities for these activities.

**Figure 4: Activity Structure**



**Organization Structure:** The relationship between the organization and the activity structure is shown in Figure 5.

**Figure 5: 1987-88 Resources by Organization/Activity (\$000 and PY)**

<div> <div>President</div> <div>Executive Vice-President</div> <div> <div>Secretary General and Comptroller</div> <div>Senior Vice-President Laboratories</div> <div>Vice-President Biotechnology</div> <div>Vice-President Technology Transfer</div> <div>Vice-President Personnel and Administrative Services</div> </div> </div>								Activity Total	
								\$	P=Y
National Competence in the Natural Sciences and Engineering	50	36	30,023(410)	14,969(190)	3,013(46)			48,091	646
Research on Problems of Economic and Social Importance		17	19,562(293)	5,381(64)	5,478(90)			30,438	447
Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development	8,500	56	55,213(656)	33,331(244)	88,192(220)			185,292	1,120
National Facilities			62,980(227)	93(1)	689(10)			63,762	238
Research & Services Related to Physical Standards			9,906(142)					9,906	142
Scientific and Technical Information					25,723(257)			25,723	257
Administrative and Special Support Services	3,506(50)*	6,850(84)					34,697(463)	45,053	597
Program Total (\$)	12,056	6,959	177,684	53,774	123,095		34,697	408,265	3,447
Person Years	50	84	1,728	499	623		463		

\* Person-years in parentheses

## D. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

The Canadian economy is being threatened by rapid international technological and social changes. The demand for basic resources is decreasing at the same time that competitors are producing a greater supply of cheap resources. Yet the resource industries are our major trading base. Compared to other industrialized countries, Canada has an unfavourable trade balance in technology-based goods, low productivity growth, and a decrease in the relative contribution made

by the manufacturing sector to the GNP. R&D is the key to turning around this economic deterioration, and NRC is an important performer, supporter and promoter of R&D in Canada. Only R&D can produce the necessary new products and processes. Encouraging and assisting Canadian industries to implement technological solutions will be the major role of the National Research Council in the next five years.

As part of this mission, NRC is attempting to expand its joint and collaborative research programs with other performers, particularly industry. It will also be a major participant in the government's Technology Centres policy, which encourages government departments and agencies to develop business plans and to expand their revenue earning involvement with industry.

The environment of the past few years has been one of restraint and reduction in government activities because of the continuing problems with the government deficit. As part of government-wide expenditure reductions announced in the February 1986 Budget, the NRC budget was reduced by \$11.6M in 1986-87 and future years. This cut was in addition to previous major reductions announced in the November 1984 Economic Statement and the May 1985 Budget. NRC also had to absorb some of the initial costs of the Canadian Institute of Industrial Technology in Winnipeg and has been assessed a \$60M contribution to the cost of the Space Station Program over the period 1986-87 to 1990-91.

On the plus side, the government added new resources to NRC's Biotechnology Research Program (55 PY's and \$7.6M in 1986-87; 125 PY's and \$17.32M in 1987-88; 160 PY's and \$22.55M in 1988-89 and future years). These new resources bring the Biotechnology Research Institute to the level necessary to support the growth of Canada's biotechnology industry.

These increases are roughly equal to the most recent reductions imposed on NRC and are largely responsible for the growth in NRC's overall budget from \$398M in 1986-87 Main Estimates to \$408.3M in the 1987-88 Estimates. However, the new resources are targeted exclusively to the Biotechnology Research Program, so other components of NRC have still had to be reduced or eliminated to accommodate the reductions.

In selecting projects to be reduced or terminated, NRC tried to preserve the integrity of its Five Year Plan, the Practical Perspective, presented to Parliament in November 1985. The main thrust of this Plan is an emphasis on working with industry and on using R&D to drive the economic expansion that is the long term solution to the deficit problem.

In making cuts, NRC paid particular attention to minimizing negative impacts on clients. It considered the future promise and strategic importance of individual programs, the scientific quality of the current effort as determined by NRC's well established peer review mechanism, the relevance to client needs, and the links between a research area and the fundamental objectives of a Division.

In the past, NRC was oriented more towards the scientific community and to long term scientific programs, and funding was relatively constant. It was appropriate and sufficient to have an informal planning mechanism that concentrated only on the relatively few areas of change.

Now NRC is moving much closer to the industrial community and is establishing many joint programs with it. Also the funding situation has been volatile in recent years. Funding has increased and decreased rapidly in different areas of research. As a consequence, NRC is now adopting a more formal system of resource allocation that involves an annual review of the entire base.

## **2. Initiatives**

**Restructuring:** Over the past year, NRC has started to implement the Long Range Plan unveiled in late 1985. As part of the Plan, several NRC laboratories have undergone a major restructuring to become more effective in their role of assisting Canadian industry. These changes have resulted in the concentration of laboratory resources into larger units which focus NRC's limited research resources on fewer scientific areas.

**Generic Technologies:** NRC is beginning to develop an expertise in technologies that have applications in a wide variety of industrial sectors. Examples of such broadly applicable technologies include micro-electronics, advanced materials, computer-based intelligent systems, and biotechnology.

**Industrial Assistance Programs:** NRC has streamlined its industrial assistance programs to make them even more efficient. The Industrial Research Assistance Program (IRAP) is now more decentralized and more accessible to clients in all regions. NRC has also put in place an international network to make foreign technologies accessible to Canadian industries (see pp. 35, 40).

## **3. Update on Previously Reported Initiatives**

**Institute for Marine Dynamics:** The staff and clients of the Institute for Marine Dynamics (IMD) in St. John's, Newfoundland, use its towing tanks, ice tanks, and wave basins, to simulate ocean and Arctic conditions. These scientists and engineers develop better and safer ships, drilling platforms, and other vessels essential to the



future exploitation and transportation of natural resources in the Arctic and off the Atlantic and Pacific Coasts. Over the past year, IMD has put growing emphasis on the development of cost recovery programs. It has also established systems for project control to identify resources used for individual projects, to coordinate project schedules and to monitor progress.

There are continuing efforts to keep IMD's research programs relevant to industrial needs. In December (1985), March (1986) and again in September (1986), IMD organized technical workshops which brought together staff, clients and Canadian university representatives to discuss and identify hydrodynamics research needs and particular problems requiring solutions. The workshops generated ideas and provided direction for future research.

**Plant Biotechnology Institute:** Research at the Plant Biotechnology Institute (PBI) in Saskatoon aims at improving cereals, crop plants, and forest trees. Researchers also develop better industrial processes and control mechanisms for plant development, productivity and protection. During the year, the Institute brought new laboratory facilities on stream, started a molecular genetics project and extended its work on plant cell technology to include forest trees. Two major cooperative programs have been initiated with Canadian industry.

**Canadian Institute of Industrial Technology (CIIT):** The CIIT building in Winnipeg has been completed at a capital cost (construction and equipment) of \$30.5 million. The Department of Regional Industrial Expansion (DRIE) strongly supports the initiative because of the key role CIIT is expected to play in stimulating Manitoba's economy. DRIE is contributing \$3.0M for equipment purchases in 1986-87 and \$3.0M in 1987-88.

NRC has established a CIIT Advisory Board that reports to the President. The Board provides policy input and has assisted NRC to attract co-tenants from the private sector to the facility.

The Institute will be an important centre in Western Canada for the development and diffusion of advanced manufacturing technology.

**Institute for Optics:** In June 1985, as part of a five year Subsidiary Agreement on Scientific and Technology Development between Canada and Quebec, NRC's Institute for Optics in Quebec City was converted into the National Optics Institute (NOI), an independent corporation managed by a board of directors primarily from the private sector.<sup>(1)</sup> The corporation has taken over responsibility for managing the construction, equipping the building, and developing the program. NRC's formal role is now to manage the contribution arrangement that provides funds to the Institute.

(1) See p. 69, figure 47 and note (6), for financial details.



**Biotechnology Research Institute:** The building of the Biotechnology Research Institute (BRI) in Montreal will be completed in the spring of 1987, at which time the staff, now numbering 79, will move from temporary headquarters at the Royal Victoria Hospital. The new building will provide world-class facilities for 240 staff and 100 guest workers primarily from industry. BRI is the corner stone of the national biotechnology program that is aimed at linking government, university, and private sector laboratories in a national effort in this strategic technology that promises major breakthroughs in fields as diverse as food, waste disposal, pharmaceuticals, and mining. BRI has already initiated joint ventures and cooperative R & D programs with 22 companies and universities.

#### **E. Program Effectiveness**

The effectiveness of the Program is measured against its objectives of creating, acquiring and promoting scientific and engineering knowledge to meet Canadian needs for economic, regional, and social development. Key factors include the relevance and quality of R&D, the extent of efforts to promote R&D work outside the federal government, and the results achieved in transferring technology from the public to the private sector.

NRC works in close cooperation with other government agencies, private industry and other research organizations, both in Canada and abroad. Thus, many of the results achieved are the product of cooperative efforts and must be evaluated in that context.

**Relevance and Quality of R&D:** Areas of research must be chosen in a judicious way because of the high risk factor inherent in research and development and the long time that is typically needed to realize benefits. Continuous assessment of the quality of research and the progress made is necessary to ensure that funds are directed to those areas which are likely to provide maximum benefits.

The relevance and quality of established NRC programs are monitored through a system of committees. These committees are composed of scientists, engineers and managers drawn from industry, government, and the universities.

Program advice is provided to NRC management and to the governing Council by Associate and Advisory Committees, which are listed in Section III, (page 75).

The quality of work done in NRC laboratories and its relevance to program objectives are subject to examination by a number of Review Committees. Each laboratory Division is examined within a five-year cycle. The members of the Committee are expert in the disciplines under review, and are drawn from organizations outside the Program, even outside the country on occasion. The Chairman of the Review Committee is usually a member of Council. The process is essentially one of peer review. A report is provided to Council on the quality and relevance of the research and the effectiveness of procedures. A year later, Council receives a further report describing actions to implement the recommendations of the Review Committee.

The rationale of the NRC program, its objectives, and its effectiveness in meeting them are examined in retrospect by the Program Evaluation Office in the light of the intended and unintended results achieved by the program. The program is evaluated on a five year cycle and reports are submitted to the President. The reports may provide a basis for reallocating resources, modifying program objectives and measurement criteria, redesigning a program component, or even eliminating it.

The NRC Internal Audit Services examine the management practices of the various NRC organizational units to make sure that effective control methods are in place to allow managers to make informed decisions.

The three mechanisms of review, evaluation and audit were all set up at different times within the last decade, and as a result, have operated largely independently. Now that the initial development period is over, NRC is coordinating the three mechanisms into a program of comprehensive assessments that will allow all aspects of a unit's work to be examined at a single time. The result should be a better picture of the unit, and less interruption of its work by the process of review.

The Program Evaluation Office has completed three studies within the last year. These are summarized as follows:

An evaluation study was coordinated with the work of the Review Committee for the Industrial Materials Research Institute (IMRI) in Montreal in a trial comprehensive assessment. The study was completed in May, 1986. IMRI's objectives include assisting industrial enterprises in meeting their medium and long term needs for research on materials. The study concentrated on industrial interactions; why some were more beneficial than others, and the types of benefits which resulted. The majority of industrial clients stated that they have received, or expect to receive benefits from their interactions with IMRI. A substantial portion of clients reported that benefits are in the "potential" stage, largely due to the short time that IMRI's program has been in effect. (IMRI's new laboratory was occupied in 1983.)

An evaluation study of the National Facilities, both those managed internally and externally, was completed in November, 1986. Information was collected from industry, government and university users of the Engineering and Scientific Facilities. The majority of clients indicated that they were very satisfied with the quality of the facilities and the work done there. There were repeated concerns that underfunding would result in aging equipment not being updated and retiring expert staff not being adequately replaced. It was also noted that NRC needed to make itself better known to potential clients.

NRC is mandated through the NRC Act and the Weights and Measures Act to provide the scientific and technical infrastructure necessary to support the Canadian measurement community. NRC does this through the activity Research and Services Related to Physical Standards. In addition to precise calibrations based on national standards, NRC offers expert advice and technical information on precision measurement procedures to over 500 client organizations. An evaluation study, which included a survey of these clients, was completed in November, 1986. It identified specific benefits obtained from the NRC support. These included improved measurement capability, increased knowledge, and access to international developments in measurement technology. Clients were generally satisfied with the quality of service, particularly the staff's competence and willingness to help. Many respondents expressed concerns regarding information dissemination and communication, and gave suggestions for improving NRC's marketing of measurement services to present and potential clients.

**Promotion of R&D:** An important aspect of NRC's objective is the promotion of R&D outside federal government laboratories. The mechanisms used include: contributions to industry through the Industrial Research Assistance Program to promote industrial R&D; contributions to universities and non-profit organizations to operate major national facilities for scientific research, such as TRIUMF (the Tri-University Meson Facility) and the CFHT (Canada-France-Hawaii Telescope); contracting R&D to industry, university and other sectors in specific areas of R&D such as biotechnology and industrial materials research; and procurement of capital equipment and devices, for instance satellite instrumentation as part of collaborative research with the Swedish Space Corporation, and other space research equipment for collaborative work with NASA and the European Space Agency. A summary of expenditures by external performers from 1983-84 to 1987-88 is shown in Figure 6.

**Figure 6: Program Expenditures to External Performers (\$000)**

Description	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Industrial development programs	70,488	68,616	67,017	66,866	57,693
National facilities	26,820	28,773	29,140	27,716	25,572
Energy R&D	-	8,814	19,857	30,407	28,502
Space	17,000	24,619	23,047	19,040	8,730
Biotechnology Research	6,246	3,246	1,611	2,479	-
Optics	8,000	2,350	-	-	-
Other	11,951	8,446	5,513	5,048	5,564
Total	140,505	144,864	146,185	151,556	126,061

**Technology Transfer and Development:** Another measure of NRC's effectiveness is the extent to which new technology is generated in collaboration with industry or is transferred from the public to the private sector. Although general indicators demonstrating the overall effect of technology development do not exist, many examples of successful cases are available.

**Silicon Wafer Processing:** A company from New Brunswick, winner of a 1985 Canada Export Award, manufactures equipment for processing silicon wafers for the integrated circuit industry. Only three years old, the company has reached a sales level of \$7M, of which over 90% is exported worldwide. The first \$30,000 IRAP contribution received by the company has resulted in sales of \$1.64M. Another \$6,000 contribution resulted in sales of \$395,000. Sales in both cases were realized within two years of the start of the research.

**Hearing Aids:** An Ontario company, winner of a 1985 Canada Export Award, manufactures linear integrated circuits for use in hearing aids. Helped by IRAP and PILP programs, the company has had a compounded sales growth of 35% per year over an 11-year period and has become the leading manufacturer of hearing-aid integrated circuits with over 60% of the world market, with sales in 17 countries on six continents.

**Water Pollution Control:** A Quebec company developing a product in the water pollution control area received assistance under IRAP programs. The results of the \$11,000 IRAP assistance are 1984 sales of about \$200,000, and 1985 orders totalling more than \$400,000.



**Micro-Computer for Food Industry:** A Quebec firm has won the Canada Awards for Excellence (1984) and the Mercure du produit québécois (1985) for a product developed with IRAP help. The product, a micro-computer developed for the food service industry, can also be applied to other industries involving mobile servicing vans and trucks. Sales have grown from 2 million dollars in 1985 to nearly 8 million in 1986.

**Intelligent Data Switch:** A Saskatchewan company, winner of a 1985 Canada Export Award, manufactures data communication products, and is best known for their intelligent data switch which has been sold all over the world. With the assistance from IRAP programs, company sales have grown from \$300,000 in 1977 to over \$20M in 1984 with approximately 80% of the production exported to the U.S. and Europe.

**Quality Toys:** With IRAP assistance, a small B.C. company has increased its output of novel quality toys. Today the company can produce 3,000 units/month using a "cottage industry" approach. The company is anticipating sales of 100,000 units per year in Canada and over 1 million units/year in the U.S., and will expand. These volumes will mean gross sales income of \$500,000/year (for Canada) and \$4.5 million total (including the U.S.).



Section II  
Analysis by Activity

A. National Competence in the Natural Sciences and Engineering

Objective

To foster a milieu in Canada for the search for new scientific and technical knowledge and to develop and maintain a capability to respond rapidly and effectively to forthcoming needs for scientific expertise, engineering know-how, and in-depth analysis of problems in science and technology both nationally and internationally.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 11.8% of the net 1987-88 Program expenditures and 18.7% of the person-years. The breakdown of the Activity expenditures is shown in Figure 7.

Figure 7: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Physical and Chemical Sciences	24,862	324	25,528	321	23,305	326
Biological Sciences	17,100	218	14,302	195	12,143	176
Engineering	6,293	104	7,031	103	5,550	94
Gross Program cost	48,255	646	46,861	619	40,998	596
Receipts and revenues credited to the Vote	(164)	-	(1,518)		(200)	
Net expenditures	48,091	646	45,343	619	40,798	596

**Explanation of Change:** Forecast revenues for 1986-87 include \$1.3M of previous year's revenue vote-netted against the current year.

1987-88 resources include \$37.4 million for operating and \$6.4 million for capital; 1986-87 resources include \$37.3 million for operating and \$5.7 million for capital; 1985-86 resources include \$33.0 million for operating and \$4.1 million for capital.

Figure 8 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 8: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Physical and Chemical Sciences	23,305	326	18,747	268	4,558	58
Biological Sciences	12,142	176	14,221	186	(2,079)	(10)
Engineering	5,550	94	7,909	107	(2,359)	(13)
Gross Program cost	40,997	596	40,877	561	122	35
Receipts and revenues credited to the Vote	200	-	118	-	82	
Net expenditures	40,797	596	40,759	561	38	35

**Explanation of Change:** Main components of this change include:

- Decreases related to the freeze on discretionary expenditures imposed in February 1986 amount to \$0.9 million.
- Other changes reflect day-to-day evolution of projects at the bench level due to new developments and discoveries and external demands.

### Description

The research effort for this Activity is undertaken to build and maintain national competence in the natural sciences and engineering, to acquire knowledge, and to gain the understanding that is essential to future applications in science and technology.

Science is the process of developing explanations of initially incomprehensible effects and phenomena. To be acceptable these explanations must successfully predict the existence of other effects arising from the same underlying causes. In this way new understanding and knowledge are gained and new practical applications developed.

The work involves activities that are many and various. Thinking, reading, manipulating materials or living cells in a laboratory, observing with massive telescopes or sophisticated electron microscopes, developing mathematical models, processing data in a computer, writing scientific papers, exchanging information and ideas with other scientists - all these and more make up this Activity.

### **Performance Information and Resource Justification**

If Canada is to achieve and maintain a position as a technologically advanced and competitive trading nation, its scientists in every discipline must keep pace with the progress of science by devoting a portion of their time to understanding and contributing to current advances. In an increasingly complex technological world, Canada needs to continue the long-term development of expertise upon which scientific and technological strength is built and maintained.

The benefits to Canada of this Activity are intangible but real. They include an increased competence in the use of science and technology to solve problems and anticipate national needs and an increased ability to assess new opportunities for Canada. An enhanced international status in science and technology provides Canadian scientists with access to new developments in the laboratories of other countries, and gives Canadian technology a credibility that is essential to successful participation in national and export markets.

In Canada, there is an urgent industrial requirement for basic scientific information related to technological processes. Even high technology companies can afford to spend only a tiny fraction of their efforts on basic R&D, their activities being overwhelmingly concentrated on product development. Basic understanding can be obtained only through the type of long-term research that is not being performed by industry and that is often not best suited to university programs which are adapted to a turnover of graduate students and which cannot maintain large complementary programs of industrial support and technology transfer.

NRC relies upon peer review through the medium of its Review Committees to assess the quality of its fundamental research (see Section III - page 74). Also much of the justification of this Activity must lie in the products and results of the other Activities that it supports.

A few examples of recent successes are given here to indicate the type and range of work carried out in this Activity:

**Modelling Fires:** Canada has one of the world's worst fire loss records. In 1983, the most recent year for which complete statistics are available, fire caused 539 deaths and property damage estimated at \$816 million. As part of an effort to improve this situation, NRC

scientists have discovered that the behaviour of fires in rooms can be described in much more simple terms than had previously been thought possible. This development permits the design of buildings for fire safety without the expensive overprotection that has been thought necessary until now.

**Close-up on Corrosion:** NRC chemists have adapted a new electron microscopy technique developed in the field of biology to examine in atomic detail the processes which occur during the corrosion and oxidation of metals and alloys. This research is providing new insights into the mechanism of corrosion and is paving the way for more effective corrosion prevention methods.

**Materials for Space:** Low Earth orbit can be a very hostile environment for some composite materials which are rapidly eroded under the impact of oxygen atoms striking them at thousands of km/hour. NRC scientists are conducting long term investigations aimed at finding materials which will last several years under orbital conditions and would be suitable for the construction of space structures.

**Remote Inspection by Laser:** Scientists from NRC's Industrial Materials Research Institute in Montreal have developed a remote inspection technique which could alleviate some of the problems experienced with current inspection methods. The new technique which uses laser beams to generate and measure ultrasound waves in materials, from a distance of several meters, might find applications for the inspection of very hot metals or parts with a complex shape.

**The Shortest Pulse:** NRC laser specialists have generated the shortest infrared pulses of light ever produced (113 femtoseconds or .1 millionth of a millionth of a second), using a special technique to switch the beam of a laser on and off very rapidly. These ultrashort pulses of infrared light could find important applications for the study of photochemistry and solid state phenomena.

**Figure 9: Resource Allocation to Disciplines and Areas of Research (\$000) and Person-Years**

Disciplines/Areas of Research	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Physics	8,452	89	8,710	88	6,892	86
Chemistry	8,138	108	8,101	107	8,032	108
Astrophysics	8,272	127	8,717	126	8,381	132
Biotechnology	17,100	218	14,302	195	12,143	176
Engineering research	6,293	104	7,031	103	5,550	94
	48,255	646	46,861	619	40,998	596



## B. Research on Problems of Economic and Social Importance

### Objective

The prime objective of this Activity is to provide and maintain a capability to carry out major scientific and technological research and development programs to meet perceived national needs and priorities.

### Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 7.5% of the net 1987-88 Program expenditures and 13.0% of the total person-years. The breakdown of this Activity is shown in Figure 10.

Figure 10: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Advancement of Knowledge	441	6	427	6	811	13
Building and Construction	5,795	91	6,391	90	7,405	118
Energy	2,846	40	6,622	43	19,387	89
Environmental Quality	1,978	30	2,066	29	4,054	38
Food and Forestry	4,395	50	4,189	49	5,350	59
Health	4,858	64	4,913	64	4,035	60
Industrial Technology	2,310	24	685	14	1,006	15
Public Sector	1,734	27	1,750	26	1,811	31
Transportation	6,960	115	7,035	113	7,119	122
Gross Program cost	31,317	447	34,083	434	50,978	545
Receipts and revenues credited to the Vote	879	-	1,746	-	910	-
Net expenditures	30,438	447	32,337	434	50,068	545

### Explanation of Change: Main components of this change include:

- Decreases in Energy expenditure due to the fact that work supported through the Panel on Energy R&D is being phased out in accordance with the November 1984 Economic Statement. NRC laboratories will perform research in energy related areas in 1987-88, using their internal resources.
- Increases in Industrial Technology due to increased funding (\$1.6M) granted to the Biotechnology Research Program in 1987-88.
- Forecast revenues for 1986-87 include \$0.9M of previous year's revenue vote-netted against the current year.

1987-88 resources include \$25.1 million for operating, \$3.0 million for capital, and \$0.2 million for transfer payments; 1986-87 resources include \$25.9 million for operating, \$2.4 million for capital, and \$3.3 million for transfer payments; 1985-86 resources include \$34.6 million for operating, \$3.8 million for capital, and \$9.2 million for transfer payments.



Figure 11 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 11: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Advancement of Knowledge	811	13	-	-	811	13
Building and Construction	7,405	118	11,834	172	(4,429)	(54)
Energy	19,387	89	25,929	162	(6,542)	(73)
Environmental Quality	4,054	38	4,421	51	(367)	(13)
Food and Forestry	5,350	59	8,580	101	(3,230)	(42)
Health	4,035	60	6,405	92	(2,370)	(32)
Industrial Technology	1,006	15	-	-	1,006	15
Public Sector	1,811	31	2,199	36	(388)	(5)
Transportation	7,119	122	6,628	107	491	15
Gross Program cost	50,978	545	65,996	721	(15,018)	(176)
Receipts and revenues credited to the Vote	910	-	1,092	-	182	-
Net expenditures	50,068	545	64,904	721	(14,836)	(176)

**Explanation of Change:** Decreases in expenditures are due to the freeze on discretionary expenditures imposed in February 1986 (\$0.8M) and cashflow reductions (\$3.2M). Changes in project priorities towards more industrial relevance amounted to \$11.6M. Other changes reflect day-to-day evolution of projects at the bench level due to new developments and discoveries and external demands.

### Description

R&D carried out in this Activity is aimed at the solution of problems of economic and social importance, including building and construction, energy, environmental quality, food and forestry, health, public sector, and transportation requirements.

**Building and Construction:** Research and development in this area are the tasks of the Institute for Research in Construction. Staff members study problems that have an important impact on the social and economic framework of Canada, such as the multi-billion dollar problems of concrete degradation of our buildings, bridges and dams. This degradation is initiated by de-icing salt and by problems inherent in

some of the concretes used. The social cost of fire damage is high in Canada and is addressed in numerous ways at NRC, from studies of the gases released from materials when they burn, to the resistance offered to the heat of fires by concrete and steel columns.

**Energy:** In the past, much of NRC's Energy R & D has been performed under the aegis of the Interdepartmental Panel on Energy R & D (PERD). In view of the government decision to terminate such funding, PERD-funded activities were phased out or transferred to other departments. This phase-out process is to be completed on March 31, 1987. However, NRC laboratories will continue to perform some research in energy related areas, using their internal resources.

**Environmental Quality:** The Atlantic Research Laboratory and the Division of Chemistry develop methods and produce calibration samples to assist Canadian governments and industry in detecting and measuring, with the degree of accuracy required by federal and provincial legislation or international markets, minute quantities of toxic metals and chemical substances such as PCB's (polychlorinated biphenyls) and PAH's (polyaromatic hydrocarbons) in fisheries products, seawater, marine vegetation and sediments, and other parts of the marine environment. Other divisions conduct research in noise pollution and waste disposal methods.

**Food and Forestry:** R&D related to food and forestry is conducted primarily by the Plant Biotechnology Institute. This work is directed toward developing new and improved crop strains and enhancing their production and utilization.

**Health:** Health-related R&D includes the development of electronic aids and communication devices for use by the physically handicapped; studies of health problems caused by vibration and sound; the development of medical and clinical devices; the development of vaccines; and studies of biological responses and control mechanisms related to cancer. The Divisions of Electrical Engineering, Biological Sciences, and Physics undertake most of this work. The health of Canadians is also the concern of the Institute for Research in Construction and its program on the toxicity of gases released during building fires. It has led to the development of a protocol that allows the fire toxicity of materials to be assessed without the need for animal testing.

**Public Sector:** Public Sector R&D is conducted primarily by the Divisions of Physics and Electrical Engineering, and by the National Aeronautical Establishment. Included is work related to air transportation safety and to the development and application of computer-aided learning systems and techniques. NRC also supplies the secretariat and substantial technical support to the National Building Code and the National Fire Code, documents that ensure the safety of people in Canadian buildings.

**Transportation:** The Division of Mechanical Engineering, the National Aeronautical Establishment, and the Institute for Marine Dynamics carry out most of the transportation R&D under this Activity. Major areas encompass surface, air, and marine transportation technologies including vehicles and power plants, aircraft performance enhancement, behaviour of aircraft structures and materials, marine hydrodynamics, and hydraulic studies of rivers, harbours, and offshore structures. Much of the R&D is carried out using NRC's national facilities.

### Performance Information and Resource Justification

**Building and Construction:** Research with a strong economic impact on one of Canada's largest industries is a priority for the Institute for Research in Construction. This includes such areas as cost effective methods of providing concrete structures that will not degrade rapidly from environmental attack, building methods appropriate to Canada's north and building design. Figure 12 lists resources allocated to these areas for fiscal years 1985-86, 1986-87 and 1987-88.

**Figure 12: Building and Construction R&D Resource Allocation  
(\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Building technology	5,063	81	5,556	80	6,767	108
Codes and standards	732	10	825	10	638	10
<b>Total</b>	<b>5,795</b>	<b>91</b>	<b>6,391</b>	<b>90</b>	<b>7,405</b>	<b>118</b>

Research and development in building technology is carried out both intramurally and under contract. The selection of projects is based on the urgency of demand from the construction industry, coupled with the appropriateness of the work in question for application in Canada. The research subjects include building materials; building structures; geotechnical aspects of building and construction; fire research; energy and services; environmental aspects of buildings such as noise levels, comfort and lighting; socio-economic aspects of building and construction; and building performance measurements.

The production and distribution of the National Building and National Fire Codes and related documents provide an important service to local governments, the Canadian construction industry and to the

public. NRC provides technical advice to the Committees which prepare these codes, as well as a secretariat to produce and distribute the codes and their associated documents. Broad input is sought from interest groups across Canada in the preparation of the codes.

**Energy:** Research areas in this category include:

- support of the electrical power industry by developing techniques for the measurement and simulation of high-voltage impulses including lightning;
- study of aging in high-voltage cable insulation materials.

**Food and Forestry:** Research areas in this category include:

- lignin utilization;
- development of new and improved crop strains;
- enzymes for brewing and food production;
- enhanced crop production and utilization;
- micropropagation of forest species;
- aerial application of pesticides and herbicides.

**Health:** Research areas in the category include:

- electronic aids and devices for the physically handicapped;
- development of medical and clinical devices; and
- biological responses and control mechanisms related to cancer and toxins;
- investigation of the biological effects and uses of non-ionizing radiation such as ultrasound.

**Public Sector:** Research areas in this category include:

- air transportation safety;
- computer-aided learning (CAL); and
- technical support to law enforcement agencies.



**Transportation:** R&D is conducted in the areas of air, marine, and surface transportation. Figure 13 lists resources allocated to these areas for fiscal years 1985-86, 1986-87, and 1987-88. Most of the work is performed within the NRC laboratories.

**Figure 13: Transportation R&D Resource Allocation**  
(\\$000 and Person-Years)

Area of R&D	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Air transportation	3,261	52	3,285	50	3,553	62
Marine transportation	2,266	41	2,328	41	2,353	40
Surface transportation	1,433	22	1,433	22	1,213	20
	6,960	115	7,035	113	7,119	122

R&D projects carried out under air transportation include investigations of the aerodynamics, performance, stability, control, and operations of airborne vehicles; airborne navigation and remote sensing; operating loads and life of airframe and engine components; durability and damage tolerance of structures; aerodynamic measurement and analysis techniques; engine performance analysis and verification.

Marine transportation R&D projects include mooring forces on large vessels; computer modelling and simulation of marine passages, structures, and vessels; model testing of harbour and ocean structures, platforms, oil rigs, and ice-breaking and ice-transiting vessels; experiments in wave force effects on offshore structures, in sea ice forces on fixed as well as flexible structures, and in shoreline erosion and sedimentation processes; and hydraulic studies of rivers, estuaries, harbours, and offshore structures.

Surface transportation R&D projects include surface vehicle technology; computer modelling and simulation of the performance and durability of surface vehicles and structures; analysis of vehicle dynamics; drag reduction techniques for surface vehicles; and experiments in diesel engine combustion and performance with fuel blends expected in Canada in the 1990's.



## C. Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development

### Objective

The prime objectives of this Activity are to promote, contribute to, and provide support for a strong and viable scientific and engineering capability in Canadian industry; to contribute to meeting regional needs for research and development in science and technology in a coordinated and effective manner with federal and provincial research organizations, universities, and local industry; and to provide and maintain a capability to carry out major scientific and technological research and development programs to meet perceived national needs and priorities.

### Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 45.4% of the total 1987-88 Program expenditures and 32.5% of the total person-years. The breakdown of this Activity is shown in Figure 14.

Figure 14: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Laboratory R&D and Services	107,288	1,004	120,570	1,003	104,870	926
Energy R&D	-	-	2,464	4	7,320	5
Industrial Development Programs	81,268	116	79,581	123	77,060	125
Gross Program cost	188,556	1,120	202,615	1,130	189,250	1,056
Receipts and revenues credited to the Vote	3,264	-	6,284	-	2,337	-
Net expenditures	185,292	1,120	196,331	1,130	186,913	1,056

**Explanation of Change:** Forecast Revenues for 1986-87 include \$2.6M of previous year's revenue vote-netted against the current year.

1987-88 resources include \$77.1 million for operating, \$21.0 million for capital, and \$83.0 million for transfer payments; 1986-87 resources include \$77.7 million for operating, \$43.7 million for capital, and \$74.6 million for transfer payments; 1985-86 resources include \$64.4 million for operating, \$46.3 million for capital, and \$71.9 million for transfer payments.

Figure 15 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 15: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Laboratory R&D and Services	104,870	926	100,815	769	4,055	157
Energy R&D	7,320	5	12,194	68	(4,874)	(63)
Industrial Development Programs	77,060	125	80,570	114	(3,510)	11
Gross Program cost	189,250	1,056	193,579	951	(4,329)	105
Receipts and revenues credited to the Vote	2,337	-	1,254	-	(1,083)	-
Net expenditures	186,913	1,056	192,325	951	(5,412)	105

**Explanation of Change:** Main components of this change include:

- Decreases in expenditures are due to the freeze on discretionary expenditures imposed in February 1986 (\$8.0M), the June and November 1985 restraint measures (\$5.8M), and reductions in cashflow on major capital projects (\$4.5M).
- Increases in Laboratory R&D and Services are due to a realignment of priorities towards more industry relevance resulting in a \$12.8M shift from other Activities.
- Other changes reflect day-to-day evolution of projects at the bench level due to new developments and discoveries and external demands.

## **Description**

This Activity consists of the performance and promotion of research, development and related activities aimed at increasing Canadian industry's use of technology, particularly advanced technology. Methods used include technology transfer, financial assistance, cooperative projects and technical advice and services. The goal is to strengthen the research, development and innovative capacity of industry in Canada so that its competitive position can be improved by the introduction of new products and processes.

The two main components of this Activity are: R&D and associated industrial support work conducted or managed by NRC's laboratories; and the major program of industrial R&D support, IRAP (Industrial Research Assistance Program).

**Laboratory R&D and Services:** All NRC laboratory divisions are involved in conducting R&D and managing R&D contracts that develop industrial products and processes; in technology transfer to industry; and in providing scientific and technical information and advice to Canadian industry. Laboratory industrial R&D is broadly based and includes the fields of industrial technology, advanced manufacturing technology, transportation, biotechnology, and space technology.

As well, work is carried out by the various laboratories of NRC to develop measurement and test methods, conduct testing for industry, and provide calibration services for equipment used in monitoring and measuring the performance of industrial equipment and processes.

NRC has made a number of changes to improve the contacts between its laboratory divisions and Canadian industrial clients. It has strengthened the network of Industrial Liaison Officers, who work within the Divisions to promote interactions with industry. It has also established the Technology Collaboration Office, which will have a growing role in coordinating the development of industrial partnerships.

**Energy R&D:** In the past, NRC had been responsible for coordinating all federal government research on renewable energy that was funded through the Interdepartmental Panel on Energy R&D (PERD). The PERD funded R&D was phased out in 1986-87 as part of the government's restraints on program expenditures.

**Industrial Development Programs:** This sub-activity includes the Industrial Research Assistance Program (IRAP) and the former Program for Industry/Laboratory Projects (PILP), which has been amalgamated with IRAP for more effective delivery of NRC's industrial support services.

IRAP's objectives are to increase the scope and calibre of the research and development capabilities of Canadian industry, and to give it ready access to current technology. The program provides technical assistance and financial contributions for selected research projects expected to lead to significantly new or improved products or services. It also maintains a network of advisors in the field to give companies advice and assistance in solving technical problems.

Another key component of IRAP is the Laboratory Network, which transfers technology from government and university laboratories to industry for commercial exploitation.

### **Performance Information and Resource Justification**

**Laboratory R&D and Services:** Research and development conducted by NRC laboratories in support of industry provide a basis for new industrial products and processes. Consequently, the major outputs of this sub-activity are new and improved knowledge, understanding, techniques, and technologies that contribute to industrial innovation and development in Canada. As well as providing technical input to many IRAP projects, the laboratories also offer daily technical support to Canadian industry in many ways.

Expenditures and person-years allocated by NRC laboratories to industrial research are shown in Figure 16.

**Figure 16: Laboratory R&D Expenditures in Support of Industrial Innovation and Development (\$000 and Person-Years)**

Laboratory	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Institute for Research in Construction	7,300	104	7,550	111	5,954	102
Electrical Engineering	5,267	80	6,114	85	5,089	87
Mechanical Engineering	15,056	214	14,811	211	11,537	182
National Aeronautical Establishment	6,259	94	8,163	100	14,274	90
Industrial Materials Research Institute	11,165	118	11,571	124	10,314	107
Chemistry	4,542	58	4,655	61	5,645	65
Physics	5,368	66	5,912	69	6,974	91
Biotechnology Laboratories	33,392	244	34,421	214	28,096	168
Space	5,000	-	11,050	-	-	-
Canadian Institute of Industrial Technology	3,000	-	5,231	-	7,850	-
Atlantic Research Laboratory	2,413	25	2,356	27	1,974	24
Institute for Optics	8,000	-	2,350	-	-	-
Plant Engineering Services	-	-	3,584	-	-	-
Other	526	1	2,802	1	7,163	10
	107,288	1,004	120,570	1,003	104,870	926

**Explanation of Change:** Most of the decrease from the 1986-87 Forecast to the 1987-88 Estimates is due to the completion of several Major Capital projects.

A small sampling of the research work currently in progress within the laboratories are listed in Figure 17.



**Figure 17: Examples of Industrial Research By NRC Laboratories  
in support of Industrial Innovation and Development**

Laboratory	Research Areas
Atlantic Research Laboratory	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Advanced structural ceramics</li> <li>o Marine plant aquaculture</li> </ul>
Electrical Engineering	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Intelligent robotics</li> <li>o Database systems for flexible manufacturing</li> <li>o Machine vision for inspection and robot guidance</li> <li>o Computer architecture for industrial automation</li> </ul>
Mechanical Engineering	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Safe operating limits for offshore platforms and service vessels</li> <li>o Interactive computer modelling and simulation of industrial processes</li> <li>o Technology applications and control systems for advanced manufacturing</li> <li>o Industrial instrumentation and microprocessors</li> <li>o Application of fluid dynamics to industrial processes</li> <li>o Gas turbine technology and testing</li> <li>o Machinery health monitoring</li> <li>o Friction, lubrication, and wear reduction</li> </ul>
Industrial Materials Research Institute	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Plastics technology and performance testing</li> <li>o Industrial ceramics</li> <li>o Non-conventional metallurgy and metals technology</li> </ul>
Institute for Marine Dynamics	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Model and full-scale investigations of behaviour of vessels and structures in ice-affected and open waters</li> </ul>

- National Aeronautical Establishment
  - o Wind-tunnel investigations and wind effects on structures
  - o Wind engineering investigations
  - o Aerodynamic investigations of aircraft and surface vehicles
  - o Evaluation of new control systems, instrumentation and sensors for improved flight safety
  - o Evaluation of new materials and processes for use in aerospace systems
  - o Investigations of the stability, durability and integrity of aerospace structures
  - o Environmental qualification (vibration and acoustic testing) of structures
- Space
  - o Materials processing in a microgravity environment
  - o Artificial intelligence and robotics research and development
- Institute for Research in Construction
  - o Concrete technology
  - o Techniques to make new buildings fire-safe
  - o Innovative insulation materials
- Chemistry
  - o Inorganic semiconductors
  - o Corrosion research
  - o Degradation and stabilization of polymers
  - o Spectroscopic instrumentation
- Physics
  - o Thin film optical coatings and filters
  - o Laser photochemical technology
  - o Acoustical technology devices and measurements

## Biotechnology Laboratories

- o Production and separation technology for bio-products
  - o Construction of genetically improved strains for industry
  - o Gene design for industrial processes
  - o Plant products technology
- 

**Energy R&D:** As a follow-on to the NRC phase-out of Energy R&D funded through the National Energy Program, a major prototype wind turbine system has been turned over to an industrial partner. The 4-MW Project ÉOLE windmill, by agreement with Hydro-Québec, has been turned over to Lavalin Inc. Lavalin will complete the fabrication, assembly and commissioning; they will then proceed with commercial development and exploitation of the technology.

**Industrial Development:** The resources allocated to this sub-activity are utilized primarily by the Industrial Research Assistance Program (IRAP).

**IRAP:** IRAP provides support to Canadian industry for research and technological innovation. Technical information and guidance are provided for increasing the technological awareness of companies, helping to solve their technical problems, and encouraging their use of new technology; financial contributions and technical assistance are provided for specific research projects. IRAP also provides an effective mechanism for transferring government and university-originated technology to the market place.

Technical information and guidance are provided under two program components: a Field Advisory Service to Canadian companies, maintained by a network of technical specialists across Canada; and a Technical Enquiry Service that assists Canadian firms to solve specific technical problems. Both components draw on scientific and engineering expertise in NRC, other government laboratories, universities, provincial research institutes, and technology centres throughout the country as well as on the scientific and technical literature in NRC's Canada Institute for Scientific and Technical Information. These services are particularly useful to small companies or those with limited facilities, staff, or library facilities.

IRAP is also developing a network of advisors stationed abroad to provide Canadian companies with access to foreign technologies.

Assistance to firms, particularly small companies, in the form of cost-sharing is provided in four ways: support for employing university or technical college undergraduates hired by the firm for up to four months to solve specific technical problems; support of up to \$10,000 for contracting for laboratory investigations with research institutes,

universities, or consulting firms to solve specific engineering problems; support of up to \$100,000 for undertaking short-term, small R&D projects. There is also an important program for technology transfer and cost-sharing that involves major projects (see p. 42).

The IRAP programs encourage companies to become more competitive nationally and internationally by undertaking high risk but potentially high-benefit projects earlier than they might otherwise do.

Field Advisory Services are delivered both by NRC staff members and by personnel of Provincial Research Organizations, research institutes, and other organizations with which NRC has made contribution arrangements. The Field Enquiry Service operates from 20 centres across Canada. Requests from industry for assistance under IRAP may also be channeled through these offices. More than 45,000 technical enquiries from Canadian firms will be handled by IRAP in 1986-87.

Financial contributions and the provision of appropriate technical expertise to industry under IRAP programs are arranged on a project-specific basis depending upon individual needs. The number of projects and the amounts provided through each of the four categories of financial assistance are shown in Figure 18.

**Figure 18: IRAP Financial Assistance To Canadian Companies (\$Millions)**

IRAP Component	Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85	
	Number of Projects	\$	Number of Projects	\$	Number of Projects	\$
Firms employing undergraduates	1,437	5.9	1,467	5.1	1,157	4.5
Lab. investigations	1,888	6.2	2,360	7.7	1,722	6.2
Small R & D projects	370	8.1	494	8.6	480	7.2
Large R & D projects	-	-	162	17.6	215	22.7
Lab-Network projects	334*	35.5*	204	21.6	188	18.
	4,029	55.7	4,687	60.6	3,762	58.6

\* includes also large projects

Figure 19 shows the distribution of funds and projects between small and other firms for the past four years. Expenditures for the Laboratory Network are given in Figure 20.

**Figure 19: Distribution of IRAP Contributions to Firms by Size (\$Millions)**

	Forecast 1986-87		Actual 1985-86		Actual 1984-85		Actual 1983-84	
	Projects	\$	Projects	\$	Projects	\$	Projects	\$
Small Firms	3,755	26	4,421	33.8	2,857	30.3	2,458	25.3
Medium & Large Firms	37	5.7	61	6.0	717	10.3	162	11.8
Total	3,792	31.7	4,482	39.8	3,574	40.6	2,620	37.1

**IRAP Laboratory Network:** Financial assistance for the transfer of technology from NRC, other federal government laboratories, and universities to industry for commercial exploitation is available to Canadian-based companies through contracts and contributions. This assistance is provided on a project-specific basis. There is close collaboration between the recipient company and government or university scientists or engineers to ensure an effective transfer of the technology.

Proposals received from client companies are evaluated against a set of criteria designed to determine such factors as the economic and social benefit to Canada, level of risk, market potential, company abilities, and contribution to regional development.

Projects are generally supported from the conceptual stage through to prototype or pilot-plant development within the company in order to provide a clear indication of whether the technology can result in a commercially viable product or service. Contribution arrangements involve cost sharing between NRC and the company.

The annual expenditures and number of projects supported by the Laboratory Network from 1983-84 to 1986-87 are shown in Figure 20. Contributions for 1987-88 are expected to amount to \$30 million.

**Figure 20: Laboratory Network Annual Expenditures (\$000)**

	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Expenditures	35,506 *	21,640	18,026	15,339
Number of active projects	334	204	188	144

\*This figure includes the combined efforts of Laboratory Network Major Projects and the IRAP-P component phased-out through reorganization.



## D. National Facilities

### Objective

The objective of this Activity is to meet Canadian needs for major national facilities for science and engineering.

### Resource Summaries

This Activity accounts for 15.6% of the net 1987-88 Program expenditures and 6.9% of the total person-years. A breakdown of this Activity is shown in Figure 21.

Figure 21: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Engineering Facilities	14,339	123	13,084	121	16,396	109
Scientific Facilities						
Managed by NRC	24,447	115	23,907	114	25,123	124
Managed externally	26,820	-	28,773	-	29,140	-
Gross Program cost	65,606	238	65,764	235	70,659	233
Receipts and revenues credited to the Vote	1,844	-	2,770	-	1,325	-
Net expenditures	63,762	238	62,994	235	69,334	233

**Explanation of Change:** Forecast revenues for 1986-87 include \$0.8M of previous year's revenue vote-netted against current year.

1987-88 resources include \$15.8 million for operating, \$21.4 million for capital, and \$26.8 million for transfer payments; 1986-87 resources include \$19.4 million for operating, \$16.2 million for capital, and \$28.8 million for transfer payments; 1985-86 resources include \$20.8 million for operating, \$19.2 million for capital, and \$29.1 million for transfer payments.

Figure 22 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

Figure 22: 1985-86 Financial Performance (\$000)

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Engineering Facilities	16,397	109	20,975	137	(4,578)	(28)
Scientific Facilities						
Managed by NRC	25,123	124	27,848	113	(2,725)	11
Managed externally	29,140	-	28,968	-	172	-
Gross Program cost	70,660	233	77,791	250	(7,131)	(17)
Receipts and revenues credited to the Vote	1,325	-	2,835	-	1,510	-
Net expenditures	69,335	233	74,956	250	(5,621)	(17)

**Explanation of Change:** Main components of this change include:

- Decreases in expenditures are mostly due to the freeze on discretionary expenditures imposed in February 1986 (\$1.2M) and cashflow reductions of \$0.8M.
- Other decreases (\$3.6M) are related to changes in project priorities towards more industrial relevance.

### Description

**Engineering Facilities:** Facilities are operated and maintained by NRC primarily for use by industry and governments in testing the design of models and prototypes and in confirming the performance of full-scale machines, systems, and structures. Transportation equipment (including aircraft, railway equipment, ships, and road vehicles as well as their propulsion systems) accounts for most of the applications of these facilities, along with fixed and floating coastal and offshore structures. Facilities are also available for assessing certain aspects of building performance. The major facilities include:

- wind tunnels;
- airborne facilities;
- aerospace structural test facilities;
- railway experimental facilities;
- marine dynamics facilities;

- gas dynamics facilities;
- hydraulics facilities;
- engine test facilities;
- low temperature experimental facilities; and
- a fire research field station.

A description of these facilities is provided in Section III (page 71).

**Scientific Facilities - Managed by NRC:** Facilities are operated and maintained by NRC primarily for conducting fundamental research in physics, astrophysics, and space science. These facilities provide the scientific community in Canada with specialized equipment and installations needed in the search for new knowledge. The major scientific facilities are:

- Dominion Astrophysical Observatory, Victoria, B.C.;
- Algonquin Radio Observatory, Algonquin Park, Ontario<sup>(1)</sup>
- Dominion Radio Astrophysical Observatory, Penticton, B.C.;
- Acoustic Facilities, Ottawa; and
- Cooperative International Facilities for Space Science.

A description of these facilities is provided in Section III (pp. 48, 73). Their operation includes the provision of operating personnel, data reduction services, and advice on the design, implementation and interpretation of specialized experiments and tests; and the selection and scheduling of these experiments and tests. The maintenance by NRC includes routine servicing and repairs, as well as the introduction of updated electronic and mechanical hardware and occasionally the reconfiguration of major portions of the facilities themselves to meet continually changing experimental requirements.

**Scientific Facilities - Managed Externally:** Facilities in this category are used for carrying out fundamental research in physics and astrophysics. Operation and maintenance of these facilities are conducted by dedicated managing organizations. NRC supports the operations through annual financial contributions. The facilities are:

- the Tri-University Meson Facility (TRIUMF), Vancouver, B.C.; and
- the Canada-France-Hawaii Telescope (CFHT), Mauna Kea, Hawaii

For details of these facilities see pp. 48, 73.

---

<sup>(1)</sup> The status of this facility is being reviewed.

## Performance Information and Resource Justification

**Engineering Facilities:** Engineering research and test facilities are used for the testing of model and prototype aircraft, railway equipment, ships, and road vehicles to assess and improve their structural strength, aerodynamics, and handling characteristics; the testing of full-scale vehicles and their components and power plants to confirm their performance and to identify areas for improvement; the testing of model harbour and offshore breakwaters, drill rigs, and other marine structures to assess their performance, stability, and durability; and the testing of building structures and materials to prevent and reduce fire damage. Usage of the facilities by industry and governments frequently requires the development and application of new test methods and continually more precise means of recording and monitoring data. As part of its own usage of the facilities, NRC conducts research to develop these new methods, and collaborates with outside users to help apply these and other new methods to their testing requirements.

Resources required for these facilities and the extent of facility utilization by and for external users is detailed in Figure 23.

**Figure 23: Utilization of Engineering Facilities for External Users**

Facility	1987-88 Resources		Estimated Utilization by and for external users (percent)	
	(\$000)	P-Y	1985-86	1984-85
Wind tunnels	4,998	40	75	75
Airborne facilities	1,306	17	85	83
Aerospace structural test facilities	638	9	90	-
Vehicle dynamics facilities <sup>(1)</sup>	424	4	85	95
Institute for Marine Dynamics <sup>(2)</sup>	5,234	27	-	-
Gas dynamics experimental facilities	233	3	95	95
Hydraulics facilities	473	7	70	70
Engine test facilities <sup>(3)</sup>	178	3	100	100
Low temperature experimental facilities <sup>(4)</sup>	138	3	70	80
National fire laboratory <sup>(5)</sup>	717	10	39	20
	14,339	123		

- (1) Formerly known as NRC's Railway test facilities. Since 1985-86 these facilities have also been used for experiments and tests on highway vehicles.
- (2) Under construction
- (3) Icing facility
- (4) Helicopter spray rig
- (5) Formerly known as the Fire Research Field Station

**Scientific Facilities - Managed by NRC:** These Scientific facilities are provided to both NRC and external researchers.

**Facilities for Space Research:** These facilities are provided through international collaborative projects with NASA and organizations in other countries.

The cost, significant outputs, and milestones of the space science research program for 1987-88 are listed in Figure 24. Launch and completion schedules are subject to considerable variation because successful completion depends upon the ability of all participating members to discharge their undertakings on schedule.

**Figure 24: Space Science Outputs for 1987-88**

Component	1987-88 Resources		Specific Outputs and Milestones for 1987-88 and future years
	\$ (000)	P-Y	
Cooperative International facilities	13,064	23	
i) Shuttle Instruments			o Development contracts to industry in progress. Negotiations for flight dates are underway.
ii) Canadian Auroral Network			o Auroral Network installations will be completed and the Network will be operational by June 1987.
iii) Microgravity Experiments			o Analysis of the results from the materials processing cooperative flight with Sweden will be complete by September 1987. A second sounding rocket flight is under development
iv) UARS Satellite Instrument			o Instrument development contract to industry in place. UARS launch (NASA) is now scheduled for 1991.
(v) EXOS-D Japanese Satellite Instrument			o An ion mass spectrometer is being developed for flight on the Japanese EXOS-D satellite in 1989.



**Astrophysical Facilities:** The astrophysical facilities of the Herzberg Institute of Astrophysics are made available for research in astronomy and astrophysics. Extensive collaboration takes place among facility users, both internal and external, in the design and conduct of experiments; in the interpretation of data; and in improving the methods and systems used at the facilities. The utilization of these facilities by and with external researchers is shown in Figure 25.

**Figure 25: Utilization of Astrophysical Facilities for External Researchers**

Facility	1987-88 Resources		Estimated Utilization by and with External Researchers (percent)		
	\$(000)	P-Y	1985-86	1984-85	1983-84
Algonquin Radio Observatory (ARO)*	7,929	47	15	20	50
Dominion Astrophysical Observatory	1,992	27	54	50	54
Dominion Radio Astrophysical Observatory	936	12	85	85	85
Total	10,857	86			

\* From 1983-84 to 1985-86, the ARO telescope was undergoing a major overhaul and engineering testing. The status of this facility is now under review.

#### **Scientific Facilities - Managed Externally**

**TRIUMF:** Management of the Tri-University Meson Facility (TRIUMF) is the responsibility of the TRIUMF Board of Management. TRIUMF is used by particle physics and nuclear researchers from universities, federal and provincial institutes, other research organizations in Canada, and researchers from abroad. The details are available in the TRIUMF annual report.

**Canada-France-Hawaii Telescope (CFHT):** Management of the Canada-France-Hawaii Telescope (CFHT) is the responsibility of the CFHT Corporation. The CFHT was scheduled for use on 316 nights in 1985, the remaining nights being devoted to various engineering tasks. The distribution of observing time in 1985 among astronomers sponsored by the three collaborating partners was as follows:

- NRC (Canada) 43.6%
- CNRS (France) 44.1%
- University of Hawaii (U.S.A.) 12.3%

The annual reports of the CFHT Corporation provide more detailed information on scientific activities at the facility.

## E. Research and Services Related to Physical Standards

### Objective

To meet Canadian needs for physical standards in science and engineering.

### Resource Summaries

This Activity accounts for 2.4% of the net 1987-88 Program expenditures and 4.1% of the total person-years. Activity expenditures and person-years are shown in Figure 26.

Figure 26: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Gross Program cost	10,442	142	9,970	139	8,750	126
Receipts and revenues credited to the Vote	536	-	728	-	318	-
Net expenditures	9,906	142	9,242	139	8,432	126

**Explanation of Change:** Forecast revenues for 1986-87 include \$0.2M of previous year's revenue vote-netted against the current year.

1987-88 resources include \$7.6 million for operating and \$1.8 million for capital; 1986-87 resources include \$7.7 million for operating and \$1.4 million for capital; 1985-86 resources include \$6.3 million for operating and \$1.7 million for capital.

Figure 27 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 27: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Gross Program cost	8,750	126	8,586	121	164	5
Receipts and revenues credited to the Vote	318	-	253		(65)	-
Net expenditures	8,432	126	8,333	121	99	5

**Explanation of Change:** The changes reflect day-to-day evolution of projects at the bench level due to new developments and discoveries and external demands.

#### **Description**

As required by the Weights and Measures Act, NRC provides national reference-level measurement standards for Canadian governments and their regulatory agencies, consumer and industrial organizations, universities, and the scientific and technical communities in Canada, as well as to the Canadian public. These standards are essential to measuring accuracy in trade and commerce, manufacturing, health, occupational safety, and other components of the national economic and social system. NRC's Division of Physics maintains the primary standards of time, mass, length, electrical resistance and voltage, temperature, and luminous intensity, as well as a large number of derived physical standards. Standards related to high voltage electricity and to electromagnetics are maintained by the Division of Electrical Engineering. Standards related to force and acceleration are maintained by the National Aeronautical Establishment. Standards related to fluid viscosity are maintained by the Division of Mechanical Engineering.

This Activity comprises setting standards, i.e. the development of methods and procedures for maintaining world-class levels of measuring accuracy for Canada; and the calibration of meters and instruments used by NRC clients to make precise measurements.

Work on the setting of standards is closely correlated with the work of other national standards laboratories around the world and with the Bureau international des poids et mesures (BIPM). NRC uses these primary standards to calibrate the measuring instruments of Canadian industry, universities, and government agencies. These calibrations are performed on a cost recovery basis.

## Performance Information and Resource Justification

**Standards:** The level of effort required by NRC in setting standards is governed primarily by the need to keep pace with ongoing improvements in fundamental measuring technologies. Changes are introduced periodically as a result of decisions by the BIPM, over which NRC has no direct control. The frequency and degree of these changes influence the intensity and duration of NRC workloads. Resources are allocated to this work on the basis of maintaining an acceptable rate of progress in converting to new standards while continuing to provide services related to standards and to conduct research into methods of improving existing standards.

**Calibrations:** Resources allocated to these areas are determined by the need to adapt primary standards to the specific measurement needs of Canadian industry, government departments and regulatory agencies, and universities; and by the need to meet demands for calibrations and measurement services. The number of calibrations and measurements performed is shown in Figure 28.

**Figure 28: Number of Calibrations and Measurements Performed by the Divisions of Physics and Electrical Engineering**

Sector Served	1985 Number Performed	1984 Number Performed	1983 Number Performed
Industry	259	289	318
Governments	75	72	59
Universities	4	9	8
Total	338	370	385

## F. Scientific and Technical Information

### Objective

To promote and provide for the use of scientific and technical information by the people and government of Canada to meet Canadian needs for economic, regional and social development.

### Resource Summaries

This activity accounts for 6.3% of the net 1987-88 program expenditures and 7.5% of the total person-years. Activity expenditures and person-years are shown in Figure 29.

**Figure 29: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Canada Institute for Scientific and Technical Information	25,887	233	24,862	229	23,141	226
Canadian Journals of Research	4,239	24	4,047	24	3,494	24
Gross Program Cost	30,126	257	28,909	253	26,635	250
Receipts and Revenues Credited to the Vote	4,403	-	4,562	-	5,376	-
Net Expenditures	25,723	257	24,347	253	21,259	250

**Explanation of Change:** Forecast revenues for 1986-87 include \$0.2M of previous year's revenue vote-netted against the current year.

1987-88 resources include \$28.7 million for operating, \$.1 million for capital, and \$.1 million for transfer payments; 1986-87 resources include \$27.5 million for operating, \$.3 million for capital, and \$.1 million for transfer payments; 1985-86 resources include \$25.2 million for operating, \$.2 million for capital, and \$.1 million for transfer payments.



Figure 30 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

Figure 30: 1985-86 Financial Performance (\$000)

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Canada Institute for Scientific and Technical Information	23,141	226	26,836	227	(3,695)	(1)
Canadian Journals of Research	3,494	24	3,265	24	229	-
Gross Program cost	26,635	250	30,101	251	(3,466)	(1)
Receipts and revenues credited to the Vote	5,376	-	6,021	-	645	-
Net expenditures	21,259	250	24,080	251	(2,821)	(1)

**Explanation of Change:** Major decreases are due to the freeze on discretionary expenditures imposed in February 1986 (\$0.6M), expenditure restraint measures in June and November 1985 (\$1M) and cashflow reductions (\$0.2M).

**Description**

The NRC operates a nation-wide network of scientific and technical information services and provides information services in support of NRC activities. There is a wide spectrum of activities that can be divided into two main functions: the publishing of the Canadian Journals of Research, and the provision of information services by the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI).

**Canadian Journals of Research:** NRC provides the editorial and publishing functions for 13 world-class scientific periodicals known collectively as the Canadian Journals of Research. These journals publish research papers and notes authored and refereed by scientists in many disciplines who work in laboratories in Canada or in other countries.

**Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI):** The development and maintenance of the CISTI national collection includes the selection, acquisition, analysis, storage, retrieval and transfer of published and machine-readable scientific and technical information regardless of the language or country of origin. Journals are the most important form of publishing. Next in importance are conference proceedings and books. Subscriptions to over 27,000 journal titles are maintained, and approximately 1,400 new titles are added each year. The collection also grows by some 17,000 books and 16,000 conference proceedings annually. The present collection has evolved over the last 50 years and would be extremely difficult, if not impossible, to develop today since many publications are printed in limited numbers and soon become out-of-print.

In addition to print and microform, CISTI's collection also contains machine-readable data in the form of indexes, abstracts and evaluated data that is used as a source for computer-based information services. As well as serving as a reference to the CISTI collection in a particular subject area, these databases identify the international information available on a subject.

Through its national Canadian Selective Dissemination of Information (CAN/SDI) service, CISTI continually alerts subscribers to the existence of recent papers in their specific fields of interest. The Canadian On-Line Enquiry (CAN/OLE) service allows clients across Canada to search large bibliographic files retrospectively from computer terminals located across Canada. In this way, users are able to search the world's scientific and technical literature very quickly to determine what has been recently published in all major fields of science and technology.

The Canadian Scientific Numeric Databases (CAN/SND) service, a machine-readable collection of critically evaluated scientific numeric data and computer programs, allows researchers to search, retrieve and manipulate data in a wide range of theoretical and experimental applications.

The Health Sciences Resource Centre within CISTI is used to coordinate, strengthen and make readily available existing medical literature and information resources throughout Canada. Access to biomedical information in the Medical Literature Analysis and Retrieval (MEDLAR) system databases of the U.S. National Library of Medicine is

also available through the Health Sciences Resource Centre. In addition, the Centre answers health-related reference questions.

CISTI provides several other accessory and coordinating services which are national in scope. Some of these services are: a computerized inventory of federally funded research carried out at all Canadian universities; the provision of English or French versions of foreign-language scientific papers; the maintenance of a Reference and Research staff to answer requests for scientific and technical information and to carry out literature searches and compile bibliographies; and a referral centre linking seekers of scientific and technical information with resource persons. CISTI also maintains a list of scientific serials available in Canadian libraries to direct users to sources of material not held at CISTI or located more conveniently.

**Performance Information and Resource Justification**

The overall performance of CISTI can be measured by its ability to respond to an increasing demand from a constantly changing profile of users whose demands vary with changing national concerns.

**Figure 31: Profile of User Requests for Loans and Photocopies**

	1985-86	1984-85	1983-84	1982-83
Industry	40%	39%	42%	48%
Government	39%	40%	37%	30%
University	21%	21%	21%	22%

The percentage of items requested that can be located in the CISTI collection or in another location in Canada is an indication of the effectiveness of the collection policy.

**Figure 32: Collection Performance**

	1985-86	1984-85	1983-84	1982-83
Number of requests	271,389	265,929	239,225	220,484
Located in CISTI collection	76.4%	76.7%	75.4%	74.9%
Located in other Canadian collections	13.3%	13.3%	14.4%	14.6%
Located in Canada overall	89.7%	90.0%	89.8%	89.5%

**On-line Retrieval Systems:** The CAN/OLE (Canadian On-Line Enquiry) system provides convenient on-line access to CISTI's bibliographical references and the collection of machine-readable data it acquires as part of the national collection. The system has experienced continual growth as measured by a steady increase in the number of users, the number of interrogations, the time they use the system (connect hours), and the number of documents they request on-line.

**Figure 33: CAN/OLE Utilization**

	1985-86	1984-85	1983-84	1982-83
Connect hours	15,865	13,736	11,400	8,968
Subscribers	1,159	930	713	533
Size of file (millions of citations)	24	20	16	14
On-line orders	109,573	90,740	62,140	46,960

Through a special agreement with the U.S. National Library of Medicine, CISTI provides the Canadian health science community with access to the MEDLARS medical information retrieval system. CISTI provides training and support to Canadian users of this U.S. database which complements the CAN/OLE system.

**Figure 34: MEDLARS Utilization**

	1985-86	1984-85	1983-84	1982-83
Connect hours	10,830	9,788	8,303	6,543
Subscribers	320	232	192	167
Size of file (millions of citations)	10	8.9	8.0	7.6

Training courses in the use of CAN/OLE, MEDLARS, and CAN/SND are offered in Ottawa and major centres across Canada. The courses cover the scope of files available, a detailed explanation of system features and hands-on training in use of the systems.

A listing of files presently available through these services is included in Section III (page 77).

**Current Awareness:** One of the initial automated services, Canadian Selective Dissemination of Information (CAN/SDI), complements the on-line services by offering on a regular basis a listing of recently published items of potential interest. The user prepares a profile of his interests which is searched against appropriate subject-oriented files. Relevant references are sent to the user weekly, bi-monthly or monthly. As user interests change, so do the profiles.

**Customized Services:** A question and answer service is available. Staffed by seven qualified librarians, this service prepares bibliographies, locates factual data, performs on-line searches and identifies centres of expertise and experts.

**Figure 35: Customized Services Utilization**

	1985-86	1984-85	1983-84	1982-83
Literature searches	649	748	872	977
Other questions	8,139	6,283	4,321	3,620

**Canadian Journals of Research:** In 1985 the Canadian Journals of Research published 2,946 papers for a total of 20,626 pages. There were over 28,000 subscribers to the Journals in 107 countries. The international impact of the Journals is very high, with eight of them ranking in the top 12% of the world's science literature, as measured by total citations to the journals.



## G. Administrative and Special Support Services

### Objective

To provide management, administrative and special support services to the National Research Council.

### Resource Summaries

This Activity accounts for 11% of the net 1987-88 Program expenditures and 17.3% of the total person-years. A breakdown of this Activity is shown in Figure 36.

**Figure 36: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Management and Administration	20,816	282	23,188	279	19,273	275
Division of Informatics	7,016	61	5,474	60	5,446	61
External Relations	1,810	9	2,029	9	1,581	8
Plant Engineering Services	19,316	215	18,410	212	19,099	220
Public Relations and Information Services	2,000	30	2,622	30	1,991	30
Gross Program cost	50,958	597	51,723	590	47,390	594
Receipts and revenues credited to the Vote	5,905	-	7,918	-	7,173	
Net expenditures	45,053	597	43,805	590	40,217	594

**Explanation of Change:** Forecast revenues for 1986-87 include \$3.0M of previous year's revenue vote-netted against the current year.

1987-88 resources include \$43.2 million for operating, \$.7 million for capital, and \$3.9 million for transfer payments; 1986-87 resources include \$43.5 million for operating, \$2.0 million for capital, and \$3.5 million for transfer payments; 1985-86 resources include \$40.3 million for operating, \$1.5 million for capital, and \$2.5 million for transfer payments.

Figure 37 summarizes the major changes in financial requirements that occurred in 1985-86.

**Figure 37: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Management and Administration	19,273	275	19,927	269	(654)	6
Division of Informatics	5,446	61	4,204	56	1,242	5
External Relations	1,581	8	1,516	9	65	(1)
Plant Engineering Services	19,099	220	16,764	230	2,335	(10)
Public Relations and Information Services	1,991	30	1,929	30	62	-
Gross Program cost	47,390	594	44,340	594	3,050	-
Receipts and revenues credited to the Vote	7,173	-	6,408	-	(765)	-
Net expenditures	40,217	594	37,932	594	2,285	-

**Explanation of Change:** Main components of this change include:

- Increases for Plant Engineering Services are due largely to extra reallocation of funds for the maintenance of NRC buildings and grounds, and increased payments for public utilities.
- Informatics increase is due to internal reallocation of funds to provide more service to NRC Divisions.

#### **Description**

**Management and Administration:** Includes the Executive Offices, the Council Secretariat, Administrative Services, Financial Services, Employee Relations, Personnel Services, and Management Services Branch.

**External Relations:** The Bureau of International Relations manages Canada's participation in international scientific and engineering organizations, as well as identifies and facilitates beneficial opportunities for international collaboration.

**Division of Informatics:** The Division of Informatics (which includes the former Computation Centre) provides computing services to the NRC laboratories, the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI), and the National Library, and is taking over responsibilities in coordinating NRC's use of office automation and electronic data processing systems.

**Plant Engineering Services:** The Plant Engineering Services Branch is responsible for the operation and maintenance of NRC buildings and facilities.

**Public Relations and Information:** The Public Relations and Information Service Branch is responsible for promoting public awareness and understanding of NRC activities.

#### **Performance Information and Resource Justification**

Figures 38 and 39 show the ratio of Administrative and Special Support Services to NRC totals.

**Figure 38: Ratio of Administrative and Special Support Services to Total Person-years**

	<b>Estimates 1987-88</b>	<b>Forecast 1986-87</b>	<b>Actual 1985-86</b>
Scientific and Industrial Research Program	<b>3,447</b>	<b>3,400</b>	<b>3,400</b>
Administrative and Special Support Services	<b>597</b>	<b>590</b>	<b>594</b>
Percentage of Total	<b>17.3</b>	<b>17.4</b>	<b>17.5</b>

**Figure 39: Relationship of Administrative and Special Support Services (\$000) to Total Expenditures**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Scientific and Industrial Research Program	408,265	414,399	417,021
Administrative and Special Support Services	45,053	43,805	40,217
Percentage of Total	11.0	10.6	9.6

The following grants are administered:

**International Affiliations Grants:** The Bureau of International Relations is responsible for the payment of annual affiliation fees to international and non-governmental scientific and engineering organizations to which NRC adheres. This responsibility is assumed in the national interest and is a contribution to the maintenance of a healthy scientific and technological infrastructure in Canada. The grants include: affiliation fees paid by NRC to those organizations of which NRC is the Canadian adhering member; grants to scientists who are not government employees and serve as official delegates at General Assemblies or scientific and technical working groups of international and non-governmental organizations of which NRC is the Canadian adhering member; and grants to cover expenses for scientists selected for collaborative research under a reciprocal agreement with le Centre national de la recherche scientifique de France. In 1987-88 the grants will amount to \$583,000.

**Grants to Municipalities in Lieu of Taxes:** In accordance with the Municipal Grants Act, NRC pays grants to those municipalities in which it owns real property and receives municipal services. The amount by municipality is shown in Figure 40.

**Figure 40: Grants to Municipalities**

City	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
	\$	\$	\$
Halifax, & Halifax County, N.S.	145,000	145,000	115,000
Boucherville, P.Q.	200,000	200,000	267,000
Gloucester, Ont.	1,000,000	1,000,000	727,000
Osgoode, Ont.	6,000	6,000	3,000
Nepean, Ont.	19,000	19,000	16,000
Ramsay, Ont.	70,000	70,000	55,000
Saskatoon, Sask.	140,000	140,000	105,000
District of Saanich, B.C.	130,000	130,000	112,000
Province of British Columbia (for unorganized areas)	8,000	8,000	3,000
St. John's, Nfld.	400,000	400,000	429,000
Montreal, P.Q.	514,000	275,000	-
Winnipeg, Man.	650,000	500,000	137,000
<b>Total</b>	<b>3,282,000</b>	<b>2,893,000</b>	<b>1,969,000</b>

**Explanation of Change:** The increase in grants for Montreal and Winnipeg is due to the fact that NRC took possession of two new laboratories (BRI and CIIT) in 1986-87.

**Support of Scientific and Engineering Conferences-Contributions:** Contributions are provided to support scientific and engineering international conferences held in Canada. The number of conferences supported and the amounts contributed are shown in Figure 41.

**Figure 41: Contributions to Conferences**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Contributions (\$)	60,000	60,000	60,000
Number of conferences supported	20	20	22



### Section III Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

The Scientific and Industrial Research Program expenditures by object are presented in Figure 42.

**Figure 42: Details of Financial Requirements by Object (\$000)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Personnel			
Salaries and wages	145,090	145,851	131,101
Contributions to employee benefit plans	21,739	19,010	20,406
	166,829	164,861	151,507
Goods and services			
Transportation and communications	12,729	12,904	11,528
Information	4,552	4,565	3,702
Research and development contracts	6,976	7,859	13,211
Other professional and special services	22,718	23,934	18,585
Rentals	8,840	9,089	8,190
Purchased repair and upkeep	6,880	6,496	6,500
Utilities, materials and supplies	27,006	28,042	31,691
Other operating expenditures	154	146	31
	89,855	93,035	93,438
Total operating expenditures	256,684	257,896	244,945
Capital			
Salaries and wages	-	50	117
Professional and special services	7,400	12,700	10,705
Construction and acquisition of land, buildings and works	6,876	12,803	24,594
Construction and acquisition of machinery and equipment	40,261	45,560	41,012
Other capital		526	360
Total capital	54,537	71,639	76,788
Transfer payments	114,039	110,390	112,927
Gross budgetary expenditures	425,260	439,925	434,660
Receipts and revenues credited to the Vote	16,995	25,526	17,639
Net budgetary expenditures	408,265	414,399	417,021

## 2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 65 % of the total operating expenditures for the Scientific and Industrial Research Program. This includes statutory contributions to employee benefit plans. Figure 43 below provides a breakdown of person-year requirements by Activity. Figure 44 shows the the person-years and average annual salary by category.

**Figure 43: Person-Year Requirements by Activity**

	<b>Estimates 1987-88</b>	<b>Forecast 1986-87</b>	<b>Actual 1985-86</b>
National Competence in the Natural Sciences and Engineering	<b>646</b>	619	596
Research on Problems of Economic and Social Importance	<b>447</b>	434	545
Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development	<b>1,120</b>	1,130	1,056
National Facilities	<b>238</b>	235	233
Research and Services Related to Physical Standards	<b>142</b>	139	126
Scientific and Technical Information	<b>257</b>	253	250
Administrative and Special Support Services	<b>597</b>	590	594
	<b>3,447</b>	3,400	3,400

**Figure 44: Details of Personnel Requirements**

	Authorized Person-Years			Current* Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
<b>Executive</b>	9	8	8	67,000-101,200	90,233
<b>Senior Management</b>	40	38	38	58,900--78,000	80,315
<b>Scientific and Professional</b>					
Research Officers and Research Council Officers	1,214	1,215	1,085	23,103--71,069	54,997
Librarians	64	70	76	21,084--52,460	37,910
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Service	58	58	63	16,992--55,650	36,238
Information Services	42	44	44	18,831--53,604	37,281
Personnel Administration	17	17	19	22,940--59,510	47,219
Translation	8	8	8	15,715--46,547	40,164
Computer Systems Administration	73	70	71	17,914--65,089	41,984
Financial Administration	18	18	21	25,828--56,100	43,816
Purchasing Services	28	29	29	17,464--56,374	40,545
<b>Technical</b>	967	943	990	14,828--55,355	36,880
<b>Administrative Support</b>					
Clerical	416	413	413	13,302--32,853	24,587
Secretarial	160	169	161	13,078--24,376	23,721
Data Processing	23	26	27	13,323--33,962	26,762
<b>Operational</b>	255	259	288	12,427--40,926	26,761
Casuals and others	55	55	108	- -	-

\* Differences in salary range due to NRC being a separate employer

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group on April 1, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Capital Expenditures

Capital expenditures constitute 12.8% of the total Program expenditures. Figure 45 provides an analysis of the capital expenditures for the type of asset to be acquired.

A listing of major capital projects is shown in Figure 46.

**Figure 45: Distribution of Capital Expenditures (\$000)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Construction			
Construction of new buildings and facilities	-	6,219	21,385
Renovations or extensions to existing buildings and facilities	10,235	7,995	3,084
	10,235	14,214	24,469
Equipment			
Equipment for new buildings and facilities	20,000	33,642	29,323
Other equipment	24,302	23,783	22,996
	44,302	57,425	52,319
Total capital	54,537	71,639	76,788
Less receipts and revenue credited to the Vote	210	1,546	78
	54,327	70,093	76,710

Note: Revenue forecast in 1986-87 includes carry-over from previous years transferred to 1986-87.

Figure 46: Details of Major Capital Projects (\$000)

Projects by Activity	Previously Esti- mated Total Cost	Currently Esti- mated Total Cost	Forecast Expendi- tures to March 31 1987	Esti- mates 1987-88	Future Year Require- ments
Research in Direct Support of Industrial In- novation and Development					
Space Station, Various Projects	-	797,000	17,284	5,000	774,716
Extension to Biolo- gical Sciences Lab. (M-54) - Ont.	6,595	6,595	4,092	2,503	-
Manufacturing Techno- logy Centre refurbish- ment - Ont.	1,354	1,362	1,216	146	-
Analog Computer Facility - Ont.	1,122	1,000	800	200	-
Renovations to Biolo- gical Sciences (M-40) - Ont.	-	546	387	159	-
National Facilities					
Roll-in Roll-out Test Facility for 5ft., High Speed Wind Tunnel - Ontario	3,429	3,685	582	1,950	1,153
Support Facilities- Dominion Astro- physical Observatory - B.C.	2,645	2,710	186	1,520	1,004
Stability Tank Segmented Wave-maker Nfld.	-	7,070	150	520	6,400



#### 4. Transfer Payments

The Grants and Contributions given under the Scientific and Industrial Research Program are listed in Figure 47.

Figure 47: Details of Grants and Contributions (\$)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
<b>Grants</b>			
Administrative and Special Support Services			
International Affiliations	583,000	583,000	500,000
Grants to Municipalities in accordance with the Municipal Grants Act	3,282,000	2,593,000	1,969,000
<b>Contributions</b>			
National Competence in the Natural Sciences and Engineering			
Queen's University - Sudbury Neutrino Observatory	50,000	50,000	-
Centre Européen pour la recherche nucléaire (CERN)	-	61,000	82,000
Research on problems of economic and social importance			
International Energy Agency Implementing Agreements	-	-	46,000
Institut de recherche d'Hydro-Québec- Magnetic confinement fusion research and development program <sup>(1)</sup>	-	1,868,000	6,760,000
Contribution for research on materials for fusion	-	1,650,000	1,575,000
The Institute of Man and Resources for operation of the Atlantic Wind Test Site <sup>(2)</sup>	-	200,000	195,000
Manitoba HVDC Research Centre-High <sup>(3)</sup>	-	232,000	347,000
Voltage DC Transmission on Nelson River	-	232,000	347,000
Canadian Rehabilitation Council for the Disabled	209,000	209,000	209,000
Support of scientific and engineering conferences	-	-	34,000
Air Infiltration and Ventilation Centre	-	13,000	-

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
<b>Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development</b>			
Contributions to Canadian firms to develop, acquire and export technology <sup>(5)</sup>	60,847,000	59,506,000	58,892,000
Contributions to organizations to provide technological and research assistance to Canadian industry	8,110,000	8,110,000	7,614,000
Institut de recherche d'Hydro-Québec Large capacity vertical axis wind turbine program <sup>(4)</sup>	-	1,254,000	4,548,000
National manufacturing technology centre and network	500,000	-	-
Extramural Performers under the Bio- technology Research Program	5,500,000	2,500,000	894,000
National Optics Institute <sup>(6)</sup>	8,000,000	2,350,000	-
<b>National Facilities</b>			
Canada's share of the costs of the Canada-France-Hawaii Telescope Corporation	2,724,000	2,677,000	2,425,000
Universities of Alberta, British Columbia, Simon Fraser and Victoria in support of TRIUMF Project	24,096,000	26,096,000	26,715,000
<b>Scientific and Technical Information</b>			
Canadian Film Institute	78,000	78,000	78,000
<b>Administrative and Special Support Services</b>			
Regional Municipality of Ottawa-Carleton	-	300,000	-
Support of scientific and engineering conferences	60,000	60,000	44,000

- 1) Construction completed in 1986-87 / Responsibility transferred to AECL for operation of the facility.
- 2) Responsibility transferred to EMR in 1986-87.
- 3) Project was completed in 1986-87.
- 4) Project was privatized in 1986-87.
- 5) Includes assistance toward applied research and Improvements in Technology to Canadian Industry (IRAP) and program for Industry-Laboratory Projects (PILP) - Amalgamated into one class contribution on July 23, 1986.
- 6) Transfer from capital to contribution authorized May 29, 1986.

## 5. Revenue Analysis

Receipts and revenues credited to the Program expenditures are summarized in Figure 48.

Figure 48: Revenues and Recoveries by Type (\$000)

Revenue Type	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Testing, standardization and other scientific services	8,285	16,816 <sup>(2)</sup>	5,978
Computational services to the National Library and others	4,307	4,307	6,285
Sale of NRC publications	2,100	2,100	2,234
CISTI Services	2,303	2,303	3,142
Others <sup>(1)</sup>	600	600	1,473
Total Program	17,595	26,126	19,112

- (1) Others include monies received as adjustments to prior year's expenditures, conference registration fees and miscellaneous revenues and recoveries. These revenues are not vote-netted because they are recoveries of prior year's expenditures.
- (2) Includes \$9.0M of previous year's revenue vote-netted against the current year.

## 6. Net Cost of Program

The Scientific and Industrial Research Program's 1987-88 Estimates include only those expenditures to be charged to the NRC's voted appropriations and statutory payments. Other cost items as well as revenue must be included when considering the actual costs to operate the Program. Figure 49 shows the total net cost of the Program obtained by adding the cost of accommodation provided without charge by Public Works and NRC and other services provided without charge by other departments, and by deducting receipts and revenues earned by this Program.

**Figure 49: Net Cost of the Program for 1987-88 (\$000)**

Main Estimates 1987-88	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
				1987-88	1986-87
425,260	27,599	452,859	16,995	435,864	426,308

\* Other costs include the following:

- Accommodation by Public Works and NRC \$23.6 million
- Employer's share of health and unemployment insurance premiums paid by the Treasury Board \$3.2 million
- Employee Compensation under Workman Compensation Acts paid by the Department of Labour \$0.2 million
- Cheque issue cost by Supply and Services Canada \$0.5 million

\*\* Figure 48 provides details on revenue.

## B. Other Information

### 1. National Facilities

NRC operates a number of major scientific and engineering facilities for Canada to support R&D in selected areas of national need and priority. Such facilities are generally expensive to build and maintain; the costs make it impossible for users with intermittent, albeit important, needs to justify having their own.

The Council makes its facilities along with its considerable professional expertise available to industrial clients (particularly manufacturers), governments, universities, and various agencies both here and abroad. The facilities are also used by NRC for its own in-house research.

Most of the engineering facilities are located in or near Ottawa and include:

**Wind Tunnels:** Seven tunnels of various sizes and operating wind speeds are used to study designs of new aircraft and components, carry out wind engineering studies on buildings and bridges, develop urban core wind profiles and measure the wind drag of surface vehicles such as trucks and cars.

**Airborne Facilities:** Several experimental aircraft are used to simulate the performance of new aircraft designs, investigate hazardous aircraft operating conditions, study turbulence and other atmospheric conditions, and test navigation systems and aircraft control devices.

**Structural Test Facilities:** Facilities include mechanical and hydraulic test systems for static and dynamic testing of specimens, including complete aircraft or space structures. High and low energy impact facilities are used for investigations of impact damage tolerance of structures, while intense noise facilities are used to investigate acoustic fatigue or to perform acoustic qualification tests on aerospace equipment. A wide range of non-destructive inspection equipment is used to support this research and testing.

**Vehicle Dynamics Facilities:** A number of facilities including a vibration facility, a vehicle squeeze frame, an impact test ramp and a curved track simulator are used to improve performance of locomotives, rolling stock and equipment, and to reduce wear, damage to cargo, and incidence of derailments.

**Marine Dynamics Facilities:** Ottawa facilities include a towing tank, a manoeuvring basin and a cavitation tunnel. Equipment in St. John's, Newfoundland, includes an ice towing tank, an open water towing tank, computer-controlled model-making equipment and machine shops. These are used to conduct research into the effects of ice, waves, wind and current on marine structures and vessels, whether at rest or in motion, at the surface or under the surface, in ice-affected and open waters.

**Gas Dynamics Experimental Facilities:** An air compressor and exhaustor plant, combustion facilities, a propulsion tunnel and an altitude test chamber are used to study the dynamics of high temperature gases flowing through machinery, to develop and test gas turbine engine components, and to develop and test aeronautical, marine and railway equipment and power plants.

**Hydraulics Facilities:** An offshore wave basin and a coastal wave flume are used to test models of ocean engineering structures in simulated coastal and ocean conditions, to study shoreline erosion and sedimentation, and to determine the effect of waves and current on breakwaters and other harbor facilities.

**Engine Test Facilities:** A calibrated gas turbine test cell, an engine icing test cell, and an anechoic test cell are used in experiments to simulate flight conditions and to monitor and improve the performance of gas turbine aircraft engines, and to measure thrust, fuel consumption, the effect of icing clouds on in-flight performance, and operating noise levels.



**Low Temperature Experimental Facilities:** A climatic engineering chamber, a helicopter icing facility and an icing wind tunnel are used to test transportation equipment, including aircraft components, under low temperature conditions, and to test de-icing systems and equipment on full-size helicopters.

**National Fire Laboratory::** A unique ten-storey experimental tower, instrumented to accommodate full-scale smoke and fire migration studies in tall buildings; and a large hangar-like hall that is used for contract and collaborative fire investigations that demand the use of a realistic scale, such as fire resistance of glass walls, sprinkler placement in ceiling spaces, tank-car fires and prison-cell fire protection. In addition to the Council's engineering facilities, there are several scientific facilities which are either managed directly by NRC or which receive funding from the government through NRC.

#### **Scientific Facilities - Managed by NRC:**

**Facilities for Space Science:** These include coordination and planning of space science activities at the national and international level and provision of scientific instrumentation and systems for flights aboard the space shuttle and on satellites launched by other countries.

**Acoustics Facility:** This facility is used for research into sound reproduction and human hearing, and the testing and calibration of high-fidelity loudspeakers.

**Observatories:** All facilities include spectrographs, computers and other equipment for astrophysics research. An observatory in Victoria includes three optical telescopes used to study light from stellar sources. Radio telescopes located at NRC facilities in Penticton and Algonquin Park<sup>(1)</sup> are used to detect and analyze radio waves from space.

#### **Scientific Facilities - Managed Externally:**

**Canada-France-Hawaii Telescope (Funded):** This major optical observatory, one of the best in the world, is located in Hawaii and managed by a Corporation of which NRC is the member for Canada. The two other members, France and Hawaii, shared construction costs with Canada and now share operating expenses and observation time on the telescope.

**Tri-University Meson Facility (Funded):** TRIUMF is a world class centre for research in intermediate energy physics and related disciplines. Located on the U.B.C. campus in Vancouver, it is run jointly by Simon Fraser University and the Universities of Victoria,

---

1) The status of this facility is being reviewed.

British Columbia, and Alberta. Funds for the operation, maintenance and development of the facility are provided by NRC by means of an annual contribution.

The land, buildings and some administrative services have been provided by the universities; the accelerator, beam lines, experimental equipment and operations have been funded by the federal government. AECB was the responsible federal agency from the founding of TRIUMF in 1968 until March, 1976. NRC assumed responsibility at that time. The research program is funded largely by granting agencies such as NSERC and to a lesser extent by MRC and external supporters of the applied program such as AECL, the B.C. Cancer Foundation, and NOVATRACK Inc.

## **2. NRC's External Review Mechanisms**

NRC has always relied heavily on the constituencies that it serves for advice on the content and application of its laboratory research, services and information programs. To ensure the availability of expert external advice NRC has traditionally used a wide variety of mechanisms, including Council itself, committees of Council, symposia, and special studies. In recent years, the Council has taken positive action to focus this process of evaluation and apply it more systematically to all laboratory activities by supplementing the existing external advisory committees with an additional mechanism for external review, namely the Review Committees of Council. All told, there are over a thousand external experts involved each year in providing advice and comment through the medium of Review, Associate, and Advisory Committees. Very briefly, the various committee mechanisms are summarized below:

**Review Committees:** These committees, generally chaired by a Council Member, and composed of members mainly from industry and universities, are convened for a limited time with the following general mandate:

- to review the research and service activities of NRC's Divisions in relation to the role and objectives of NRC;
- to assess the overall quality, effectiveness and future promise of these activities; and
- to make recommendations to Council concerning the future direction and future level of effort of these activities.

Special tasks can be added to the terms of reference of a particular Review Committee. NRC senior management is available to the Committee before, during or after the actual review to clarify the extent of the review and to respond to any questions which may arise.

**Associate Committees of Council:** The network of Associate Committees continues to provide an effective means of coordinating scientific activities across the country, as well as contributing to the exchange and dissemination of scientific knowledge. An Associate Committee may concern itself with an immediate or short-term problem, or it may have a continuing responsibility in a particular area of science or engineering. There are currently 24 Associate Committees of Council:

- o Associate Committee on Agricultural and Forestry Aviation
- o Associate Committee on Artificial Intelligence
- o Associate Committee on Astronomy
- o Associate Committee on Biotechnology
- o Associate Committee on Consulting Engineering and Technology Transfer
- o Canadian National Committee on Earthquake Engineering
- o Associate Committee on the Occupational Application of Ergonomics Research
- o Canadian Committee on Forest Fire Management
- o Associate Committee on Geotechnical Research
- o Associate Committee on Hydrology
- o Associate Committee on Instructional Technology
- o Associate Committee on Machinery Noise
- o Associate Committee on Meteorites
- o Associate Committee on the National Building Code
- o Associate Committee on the National Fire Code
- o Associate Committee on Propulsion
- o Associate Committee on Research and Development for Rehabilitation of the Disabled
- o Associate Committee on Research for the Fire Services
- o Associate Committee on Research for Shoreline Erosion and Sedimentation
- o Associate Committee on Scientific Criteria for Environmental Quality
- o Associate Committee on Standards of Physical Measurements
- o Associate Committee on Space Research
- o Associate Committee on Toxicology
- o Associate Committee on Tribology

**Advisory Committees:** Although similar in some respects to Associate Committees, Advisory Committees are less general in their mandate and are established to advise NRC primarily on laboratory activities. There are currently 8 Advisory Committees:

- o Atlantic Advisory Committee
- o Advisory Board on the Canadian Institute for Industrial Technology
- o Advisory Committee on Aerodynamics
- o Advisory Committee on the Industrial Materials Research Institute

- o Committee on International Scientific and Technological Affiliations
- o Advisory Board on Scientific Publications
- o Advisory Board on Scientific and Technical Information
- o Advisory Board on TRIUMF

**Canadian Construction Research Board (CCRB):** The construction industry represents a major segment of the Canadian economy, worth 14 percent of the country's GNP or \$60 billion per year. Over the years NRC's Institute for Research in Construction (IRC) has played a major role in providing technical support to this industry and helping it remain competitive in a world of rapidly evolving technology.

The Canadian construction industry has direct input into the management of IRC through the Canadian Construction Research Board (CCRB). The Board, composed primarily of industrial representatives, is responsible for developing policy for IRC and establishing its research priorities; maintaining a technology support network for the construction industry; assessing the industry's knowledge and research needs; and identifying areas of technological need that require more research. To reflect the needs and priorities of regional industries, the CCRB has created local chapters across Canada, which have direct input to the Research Board on construction issues.

### 3. Databases available through CAN/SDI

Bibliographic database	Printed publication(s)	Producer	Number of Issues	CAN/SDI centre
AGRICOLA	Bibliography of Agriculture National Agricultural Library Catalog	U.S. Department of Agriculture (U.S.A.)	12	Agriculture Canada
ASFA	Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts	Food and Agriculture Organization, U.N. (Rome)	12	CISTI
BIOSIS Previews	Biological Abstracts Biological Abstracts/RRM	BioSciences Information Service (U.S.A.)	48	CISTI
CAB	CAB Abstracts	C.A.B. International (UK)	12	Agriculture Canada
CA Search -mainly organic chemistry	Chemical Abstracts	American Chemical Society (U.S.A.)	26	CISTI
CA Search -mainly inorganic chemistry	Chemical Abstracts	American Chemical Society (U.S.A.)	26	CISTI
CBCA	Canadian Business and Current Affairs	Micromedia Limited	12	CISTI
Chemical Titles	Chemical Titles	American Chemical Society (USA)	26	CISTI
COMPENDEX	Engineering Index Monthly	Engineering Information Inc. (U.S.A.)	12	CISTI
EIM	Ei Engineering Meetings	Engineering Information Inc. (U.S.A.)	12	CISTI
ERIC	Resources in Education Current Index to Journals in Education.	National Institute of Education (U.S.A.)	24	National Library of Canada
FSTA	Food Science and Technology Abstracts	International Food Information Service (Federal Republic of Germany)	12	Agriculture Canada
GEOKEF	Bibliography and Index of Geology Bibliography and Index of Micropaleontology	American Geological Institute (U.S.A.)	12	Geological Survey of Canada
INIS	INIS Atomindex	International Atomic Energy Agency (Austria)	12	Atomic Energy of Canada Limited-Research Company
INSPEC	Physics Abstracts Electrical & Electronics Abstracts Computer & Control Abstracts IT Focus: Information Technology Update for Managers	Institution of Electrical Engineers (UK)	24	CISTI
LC MARC	National Union Catalog CUS Alert Service	Library of Congress (U.S.A.)	52	National Library of Canada
METADEx	Metals Abstracts	American Society for Metals (U.S.A.)	12	CANMET
NTIS	Government Reports Announcements and Index	National Technical Information Service (U.S.A.)	26	CISTI
SCI	Current Contents ISI Science Citation Index ISI Non-Journal Literature	Institute for Scientific Information (U.S.A.)	52	CISTI
SPORT	Sport Search	Sport Information Resource Centre	12	SIRC
SSCI	Current Contents ISI Social Sciences Citation Index	Institute for Scientific Information (U.S.A.)	52	National Library of Canada



#### 4. Databases on CAN/OLE

Code	Database	Producer	Coverage	Number of Records as of Oct. 1986
ABC	OOM Subset-Training Database	National Research Council Canada	1984-Mar 85	55,000
AOSI	Alberta Oil Sands Index	Alberta Research Council	1970-	10,000
AQUAREF	Canadian Water Resources References	WATDOC, Environment Canada	1970-	61,000
ASFA	Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts	Food and Agriculture Organization of the United Nations (Rome)(1)	1978-	227,000
BA69	BIOSIS Previews	BioSciences Information Service (U.S.A.)	1969-71	680,000
BA72	BIOSIS Previews	BioSciences Information Service (U.S.A.)	1972-78	1,712,000
BA79	BIOSIS Previews	BioSciences Information Service (U.S.A.)	1979-85	2,315,000
BA86	BIOSIS Previews	BioSciences Information Service (U.S.A.)	1986-	413,000
BOREAL	The Northern Database	Boreal Institute for Northern Studies Library	-	30,000
CAB	CAB Abstracts	C.A.B. International (U.K.)	1972-	1,933,000
CANPLAINS	Canplains Research Inventory	Canadian Plains Research Center	1976-	23,000
CANREG	Canadian Register of Research and Researchers in the Social Sciences	University of Western Ontario	-	6,000
CANUCS	Union List of Serials in the Social Sciences and Humanities held by Canadian Libraries	National Library of Canada	-	55,000
CAC	Chemical Abstracts Condensates	American Chemical Society (U.S.A.)	Jul 1973-76	1,277,000
CAS77	Chemical Abstracts	American Chemical Society (U.S.A.)	1977-81	2,201,000
CAS82	Chemical Abstracts	American Chemical Society (U.S.A.)	1982-	1,840,000
CAS86	Chemical Abstracts	American Chemical Society (U.S.A.)	1986-	345,000
CBCA	Canadian Business and Current Affairs	Micromedia Limited	1982-	658,000
COAL	Coal Abstracts	International Energy Agency (U.K.)(2)	Jul 1978-	106,000
COALPRU	Coal Research Projects	International Energy Agency (U.K.)(2)	-	3,800
CODOC	Cooperative Document Project	CODOC Document Group (Guelph)	-	838,000
DAC	Directory of Associations in Canada	Micromedia Limited	Current edition	12,000
EI	Compendex	Engineering Information Inc. (U.S.A.)	1970-	1,626,000
EIM	EI Engineering Meetings	Engineering Information Inc. (U.S.A.)	Jul 1982-	411,000
ELIAS	Environment Libraries Automated System	Environment Canada	1976-	58,000
EPD	Electric Power Database	Electric Power Research Institute	1972-	18,000
FSTA	Food Science and Technology Abstracts	International Food Information Service (Federal Republic of Germany)	1969-	307,000

Code	Database	Producer	Coverage	Number of Records as of Oct. 1986
GEOREF	Geological Reference File	American Geological Institute (U.S.A.)	1785-	1,157,000
ICAR	Inventory of Canadian Agri-Food Research	Canadian Agriculture Research Council	-	4,000
IEC	Directory of Federally Supported Research in Universities	National Research Council Canada	1971-72	151,000
INIS	INIS Atomindex	International Atomic Energy Agency, Austria (3)	May 1970-	1,024,000
INSPEC70	Physics, Electrical and Electronics, and Computer and Control Abstracts; IT Focus	Institution of Electrical Engineers (U.K.)	1970-85	2,470,000
INSPEC86	Physics, Electrical and Electronics, and Computer and Control Abstracts; IT Focus	Institution of Electrical Engineers (U.K.)	1986-	187,000
MBF	Materials Business File	American Society for Metals (U.S.A.)	1985-	19,000
METADEx	Metals Abstracts	American Society for Metals (U.S.A.)	1966-	653,000
MICROLOG	Microlog Index	Micromedia Limited	1979-	42,000
NRC PUBS	NRC Publications	National Research Council Canada	1970-	15,000
NTIS	Government Reports Announcements and Index	National Technical Information Service (U.S.A.)	1964-	1,178,000
OON	CISTI Catalog	National Research Council Canada	1973-	331,000
OONL	CAN/MARC (Canadian Machine- Readable Cataloguing)	National Library of Canada	1973-	312,000
OOT	Canadian Transportation Documentation System	Transport Canada	1960-	143,000
PSTA	Packaging Science and Technology Abstracts	International Food Information Service (Federal Republic of Germany)	1982-	14,000
SPORT	Sport Bibliography	Sport Information Resource Centre	1975-	182,000
STATCAN	Statistics Canada Catalogue	Statistics Canada	1984-	3,000
UNION	Union List of Scientific Serials in Canadian Libraries	National Research Council Canada	-	75,000

(1) Contains Canadian input from Fisheries and Oceans Canada

(2) Contains Canadian input from the Canada Centre for Mineral and Energy Technology

(3) Contains Canadian input from Atomic Energy of Canada Limited

## 5. Databases on MEDLARS (Medical Literature Analysis and Retrieval System)

Database (ELHILL SYSTEM)	Subject(s)	Producer	Coverage	Records as of Aug. 1986	Updates(1)
AVLINE	MLM Audio visual Catalog	National Library of Medicine (U.S.A.)	1975-	15,094	W
BIOETHICSLINE	Bioethics	Kennedy Institute of Ethics, Georgetown University	1973-	20,902	Q
CANCERLIT	Cancer	National Cancer Institute (U.S.A.)	1963-	537,095	M
CANCERPROJ(2)	Cancer Research Projects	National Cancer Institute (U.S.A.)	1985-	10,183	Q
CATLINE	U.S. National Library of Medicine Catalog	National Library of Medicine (U.S.A.)	1801-	606,783	W
CHEMLINE	Chemical Dictionary	National Library of Medicine/Chemical Abstracts Service (U.S.A.)	-	693,633	B
CLINPROT	Clinical Cancer Protocols	National Cancer Institute (U.S.A.)	-	5,556	M
DIRLINE (Not available in Canada)	Directory of Information Resources on line	National Library of Medicine (U.S.A.)	-	15,531	Q
HEALTH	Health Administration and Planning	National Library of Medicine/American Hospital Association (U.S.A.)	1975-	350,598	M
HISTLINE	History of Medicine	National Library of Medicine/History of Medicine Div. (U.S.A.)	1970-	73,246	Q
HSDB (TOXNET SYSTEM)	Hazardous substances	National Library of Medicine (U.S.A.)	-	4,142	Q
MEDLINE	Clinical Medicine, Biomedical Research, Nursing, Dentistry	National Library of Medicine (U.S.A.)	1966-	5,038,754	M
MESH VOCABULARY	Medical Subject Headings	National Library of Medicine (U.S.A.)	-	275,800	M
NAME AUTHORITY	U.S. National Library of Medicine Name Authority File	National Library of Medicine (U.S.A.)	-	275,800	M
POPLINE	Population	Population Information Program, Johns Hopkins University and Center for Population and Family Health, Columbia University (U.S.A.)	1970-	149,617	M
RTECS (Registry of Toxic Effects of Chemical Substances)	Toxicity Data	National Institute for Occupational Safety & Health (U.S.A.)	1979-	82,973	Q
SDILINE	Current Update to MEDLINE	National Library of Medicine (U.S.A.)	Current Month	26,340 (Approx.)	M
SERLINE	U.S. National Library of Medicine Serials and National Biomedical Serials Holdings Database	National Library of Medicine (U.S.A.)	-	67,065	M

TDB (TOXNET SYSTEM)	Toxicity Facts and Data	National Library of Medicine (U.S.A.)	-	4,139	Q
TOXLINE	Toxicology	National Library of Medicine (U.S.A.)	1940-	1,984,950(3)	M
CCRIS	Carcinogens	National Library of Medicine (U.S.A.)	-	1,136	

- (1) Updates A-Annual  
 B-Bimonthly  
 M-Monthly  
 Q-Quarterly  
 W-Weekly
- (2) Stopped in 1981; then restarted with 1985 data only in 1985.
- (3) Fewer items as we had been counting some portions of the file

## **6. Journals published by the Canadian Journals of Research**

Biochemistry and Cell Biology  
Canadian Journal of Botany  
Canadian Journal of Chemistry  
Canadian Journal of Civil Engineering  
Canadian Journal of Earth Sciences  
Canadian Journal of Forest Research  
Canadian Geotechnical Journal  
Canadian Journal of Microbiology  
Canadian Journal of Physics  
Canadian Journal of Physiology and Pharmacology  
Canadian Journal of Zoology  
Computational Intelligence  
Genome (formerly the Canadian Journal of Genetics and Cytology)

## **7. Other sources of information on NRC**

- o NRC Annual Report 1985-86
- o A Practical Perspective: The NRC Plan 1986-1990

These documents are available from

The Public Relations and Information Services  
National Research Council  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R6

Tel: (613) 993-9101

For information on industry support programs, please contact:

The Industrial Research Assistance Program  
National Research Council  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R6

Tel: (613) 993-0331















6. Journaux de la recherche publiés par le CNRC

Revue canadienne de biochimie et biologie cellulaire  
Journal canadien de botanique  
Revue canadienne de chimie  
Journal canadien des sciences de la Terre  
Journal canadien de la recherche forestière  
Journal canadien de géotechnique  
Journal canadien de microbiologie  
Journal canadien de physique  
Journal canadien de physiologie et de pharmacologie  
Journal canadien de zoologie  
L'intelligence informatique  
Génome (auparavant le Journal canadien de la génétique et de la cytologie)

7. Autres sources d'information sur le CNRC

0 Rapport annuel du CNRC 1985-1986

0 Un sens pratique - Le plan du CNRC 1986-1990

On peut obtenir une copie de ces documents auprès du :

Service d'information et de relations publiques  
Conseil national de recherches  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R6

Tél : (613) 993-9101

Pour de plus amples information sur les programmes d'aide à l'industrie, veuillez vous adresser au :

Programme d'aide à la recherche industrielle  
Conseil national de recherches  
Ottawa Ontario  
K1A 0R6

Tél : (613) 993-0331

- (1) Mise à jour A-Annuelle  
B-Bimensuelle  
M-Mensuelle  
T-Trimestrielle  
H-Hebdomadaire

- (2) Arrêté en 1981, a recommencé en 1985 en ne recueillant que les données de 1985.  
(3) Réduction du nombre des références, parce que nous avons compté des parties de dossiers.

5. Bases de données de MEDLARS (Medical Literature and Retrieval System)

Base de données (SYSTEME ELMILL)	Sujet(s)	Producteur	Période	Nombre de références jusqu'en août 1986	Mise à jour (1)		
AVLINE	Catalogue audio-visuel de la NLM (E.-U.)	National Library of Medicine	1975-	15 094	H		
BIOETHICSLINE	Bioéthique	Kennedy Institute of Ethics, Georgetown University	1973-	20 902	T		
CANCERLIT	Cancer	National Cancer Institute (E.-U.)	1963-	537 095	M		
CANCERPROJ(2)	Projets de recherche sur le cancer	National Cancer Institute (E.-U.)	1985-	10 183	T		
CATLINE	Catalogue de la U.S. National Library of Medicine (E.-U.)	National Library of Medicine	1801-	606 783	H		
CHEMLINE	Dictionnaire chimique	National Library of Medicine/Chemical Abstracts Service (E.-U.)	—	693 633	B		
CLINPROT	Protocoles cliniques sur le cancer	National Cancer Institute (E.-U.)	—	5 556	M		
DITLINE	Directory of Information Resources on line (Pas disponible au Canada)	National Library of Medicine (E.-U.)	—	15 531	T		
HEALTH	Planification et adapt- ation de la santé	National Library of Medicine/American Hospital Association (E.-U.)	1975-	350 598	M		
HISTLINE	Histoire de la médecine	National Library of Medicine/History of Div. (E.-U.)	1970-	73 246	T		
HSDB (SYSTEME TOXNET)	Substances dangereuses	National Library of Medicine (E.-U.)	—	4 142	T		
MEDLINE	Médecine clinique, Recherche biomédicale, Nursing, Science dentaire	National Library of Medicine (E.-U.)	1966-	5 038 754	M		
MESH VOCABULARY	Listes de sujets médicaux	National Library of Medicine (E.-U.)	—	58 096	A		
NAME AUTHORITY	Fichier d'autorisation de cités, U.S. National Library of Medicine	National Library of Medicine (E.-U.)	—	275 800	M		
POPLINE	Population	Population Information Program, Johns Hopkins University and Center for Population and Family Health, Columbia University (E.-U.)	1970-	149 617	M		
RTCS (Registry of Toxic Effects of Chemical Substances)	Données sur la toxicité	National Institute for Occupational Safety & Health (E.-U.)	1979-	82 973	T		
SDILINE	Mise à jour courante de MEDLINE	National Library of Medicine (E.-U.)	mois en cours (approx.)	26 340	M		
SERLINE	Catalogue des séries médicales, U.S. National Library of Medicine, Fichier national des séries biomédicales	National Library of Medicine (E.-U.)	—	67 065	M		
TDB (SYSTEME TOXNET)	Fautes et données sur la toxicité	National Library of Medicine (E.-U.)	—	4 139	T		
TOXLINE	Toxicologie	National Library of Medicine (E.-U.)	1940-	1 984 950(3)	M		

FSTA	Food Science and Technology Abstracts	International Food Information Service (République fédérale d'Allemagne)	1969-	307 000
GEOREF	Geological Reference File	American Geological Institute (E.-U.)	1785-	1 137 000
ICAR	Inventory de la recherche agro-alimentaire au Canada	Canada	-	4 000
IEC	Annuaire des universités recevant un appui fédéral à la recherche	Conseil national de recherches du Canada	1971-72	151 000
INIS	INIS Atomindex	Agence internationale de l'énergie atomique, Autriche <sup>(3)</sup>	Mai 1970-	1 024 000
INSPEC70	Physics, Electrical and Electronics, and Computer and Control Abstracts; IT Focus	Institution of Electrical Engineers (G.-B.)	1970-1985	2 470 000
INSPEC86	Physics, Electrical and Electronics, and Computer and Control Abstracts; IT Focus	Institution of Electrical Engineers (G.-B.)	1986-	187 000
MBF	Materials Business File	American Society for Metals (E.-U.)	1985-	19 000
METADEx	Metals Abstracts	American Society for Metals (E.-U.)	1966-	653 000
MICROLOG	Microlog Index	Micromedia Limited	1979-	42 000
NRCPUBS	Publications du CNRC	Conseil de national de recherches du Canada	1970-	15 000
NTIS	Government Reports Announcements and Index	National Technical Information Service (E.-U.)	1964-	1 178 000
ON	Catalogue de l'ICIST	Conseil national de recherches du Canada	1973-	331 000
ONNL	CAN/MARC (Catalogue canadien lu par ordinateur)	Bibliothèque nationale du Canada	1973-	312 000
OOT	Système de documentation des transports canadiens	Transports Canada	1960-	143 000
PSTA	Packaging Science and Technology Abstracts	International Food Information Service (République fédérale d'Allemagne)	1982-	14 000
SPORT	Sport Bibliography	Centre de documentation pour le sport	1975-	182 000
STAT CAN	Catalogue de Statistique Canada	Bibliothèque de Statistique Canada	1984-	3 000
UNION	Liste unifiée des séries scientifiques des bibliothèques canadiennes	Conseil national de recherches du Canada	-	75 000

(1) Contient des données canadiennes fournies par Pêches et Océans Canada.  
 (2) Contient des données canadiennes fournies par le Centre canadien de technologie minière et énergétique.  
 (3) Contient des données canadiennes fournies par la Société d'énergie atomique du Canada, limitée.

# 4. Bases de données sur CAN/OLE (Canadian On-Line Enquiry)

Code	Base de données	Producteur	Période	Nombre de références jusqu'en oct. 1986
ABC	Sous ensemble de l'OON-Fichier de la formation	Conseil national de recherches du Canada	1984-Mars 85	55 000
AOSI	Index des sables pétroliers de l'Alberta	Conseil de recherches de l'Alberta	1970-	10 000
AQUAFER	Références sur les ressources en eau du Canada	MATDOC, Environnement Canada	1970-	61 000
ASFA	Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts	Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture (Rome) (1)	1978-	227 000
BA69	BIOSIS Previews	Biosciences Information Service (E.-U.)	1969-71	680 000
BA72	BIOSIS Previews	Biosciences Information Service (E.-U.)	1972-78	1 712 000
BA79	BIOSIS Previews	Biosciences Information Service (E.-U.)	1979-1985	2 315 000
BA66	BIOSIS Previews	Biosciences Information Service (E.-U.)	1986-	413 000
BORAL	The Northern Database	Boreal Institute for Northern Studies Library	-	30 000
CAB	CAB Abstracts	Commonwealth Agricultural Bureaux (R.-U.)	1972-	1 825 000
CANPLAINS	Canadian Plains Research Inventory	Canadian Plains Research Center	1976-	23 000
CANREG	Registre canadien de la re- cherche et des chercheurs en sciences sociales	University of Western Ontario	-	6 000
CANUCS	Liste unifiée des séries sur les sciences sociales et les humanités détenues par les bibliothèques canadiennes	Bibliothèque nationale du Canada	-	55 000
CAC	Chemical Abstracts Condensates	American Chemical Society (E.-U.)	Juil. 1973-76	1 217 000
CAS37	Chemical Abstracts	American Chemical Society (E.-U.)	1977-81	2 201 000
CAS82	Chemical Abstracts	American Chemical Society (E.-U.)	1982-	1 840 000
CAS86	Chemical Abstracts	American Chemical Society (E.-U.)	1986-	345 000
CBCA	Canadian Business and Current Affairs	Micromedia Limited	1982-	658 000
COAL	Recherche sur le charbon	Agence internationale de l'énergie (R.-U.) (2)	Juil. 1978-	106 000
COALPRO	Projets de recherche sur le charbon	Agence internationale de l'énergie (R.-U.) (2)	-	3 800
CODOC	Projet de document coopératif	Groupe du document CODOC (Guelph)	-	838 000
DAC	Répertoire des associations du Canada	Micromedia Limited	Edition courante	12 000
EI	Compendex	Engineering Information Inc. (E.-U.)	1970-	1 626 000
EIM	EI Engineering Meetings	Engineering Information Inc. (E.-U.)	Juil. 1982-	411 000
ELIAS	Système automatisé des biblio- thèques de l'environnement	Environnement Canada	1976-	58 000
EPD	Electric Power Database	Electric Power Research Institute (E.-U.)	1972-	18 000



Bases de données bibliographiques	Producteur	Nom du Centre canadien d'information scientifique et technologique
AGRICOLA	Bibliography of Agriculture National Agricultural Library Catalog	Agriculture Canada
ASFA	Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts	Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation (Rome)
Biosis Previews	Biological Abstracts/RKM	Biosciences Information Service (E-U.)
CAB	CAB Abstracts	C.A.B. International (E.-U.)
CA Search - mainly organic chemistry	Chemical Abstracts	American Chemical Society (E.-U.)
CA Search - mainly inorganic chemistry	Chemical Abstracts	American Chemical Society (E.-U.)
CBCA	Canadian Business and Current Affairs Chemical Titles	Micromedia Limited
COMPENDEX	Engineering Index Monthly	Engineering Information Inc. (E.-U.)
EIM	Et Engineering Meetings Resources in Education	Engineering Information Inc. (E.-U.)
ERIC	Current Index to Journals in Education.	National Institute of Education (E.-U.)
FSTA	Food Science and Technology Abstracts	International Food Information Service (République fédérale d'Allemagne)
GEOREF	Bibliography and Index of Geology Microphotocopying	American Geological Institute (E.-U.)
INIS	INIS Atomindex	Agence internationale de l'énergie atomique (Autriche)
INSPEC	Physics Abstracts Electrical & Electronics Abstracts Computer & Control Abstracts IT Focus: Information Technology Update For Managers	Institution of Electrical Engineers (G.-B.)
L.C. MARC	National Union Catalog L.C. Proof CDJ Alert Service	Library of Congress (E.-U.)
METADEx	Metals Abstracts	Amettal Society for Metals (E.-U.)
NTIS	Government Reports Announcements and Index	National Technical Information Service (E.-U.)
SOCI	Current Contents ISI Non-Journal Literature	Institute for Scientific Information (E.-U.)
SPORT	Sport Search	Centre de documentation pour le sport
SSCI	Current Contents ISI Social Sciences Citation Index	Institute for Scientific Information (E.-U.)

**Comités consultatifs:** Bien qu'ils ressemblent aux Comités associés, les comités consultatifs ont des attributions moins générales et sont créés pour donner au CNRC des conseils concernant surtout les activités de laboratoire. Il y a actuellement 8 Comités consultatifs:

- o Comité consultatif de l'Atlantique
- o Comité consultatif de l'aérodynamique
- o Commission consultative de l'Institut canadien de technologie industrielle
- o Comité consultatif de l'Institut de génie des matériaux
- o Comité des affiliations scientifiques et technologiques internationales
- o Comité consultatif des publications scientifiques
- o Comité consultatif sur l'information scientifique et technique
- o Comité consultatif de TRIUMF

**Commission canadienne de recherche sur la construction (CCRC):**

L'industrie de la construction est un élément clef de l'économie canadienne, et apporte une contribution de 60 milliards de dollars, soit 14 pour 100, au produit national brut du Canada. Au fil des ans, l'Institut de recherche en construction (IRC) du CNRC a joué un rôle important pour apporter un soutien technique à cette industrie et l'aider à demeurer concurrentielle en dépit de l'évolution rapide de la technologie dans le monde.

L'industrie canadienne de la construction est directement impliquée dans la gestion de l'IRC par l'entremise de la Commission canadienne de recherche sur la construction (CCRC). Cette commission, qui se compose majoritairement de représentants de l'industrie, est chargée du développement des politiques de l'IRC et de l'établissement de ses priorités de recherche; du maintien d'un réseau de soutien technologique à l'industrie de la construction; de l'évaluation des besoins en information et en recherche de l'industrie; et de l'identification des secteurs technologiques où les recherches devraient être accrues. Pour refléter les besoins et les priorités de l'industrie dans les diverses régions du Canada, la CCRC a créé des sections régionales dans tout le Canada, qui sont en contact étroit avec elle pour l'informer des questions relatives à la construction.

Des tâches spéciales peuvent être ajoutées aux attributions d'un Comité de révision donné. La haute direction du CNRC est disponible au Comité pour discuter au sujet de l'étendue de la révision ainsi que pour répondre à toute autre question avant, pendant et après une révision particulière.

**Comités associés du Conseil:** Les comités associés continuent de fournir un moyen efficace de coordination des activités scientifiques menées à travers le pays et contribuent à l'échange et à la diffusion des connaissances scientifiques. Un Comité associé peut s'occuper d'un problème immédiat ou à court terme ou avoir une responsabilité permanente dans un domaine scientifique ou technique particulier. À l'heure actuelle, il y a 24 Comités associés du Conseil:

o	Comité associé de l'aviation agricole et forestière
o	Comité associé sur l'intelligence artificielle
o	Comité associé d'astronomie
o	Comité associé de biotechnologie
o	Comité associé sur la consultation technique et le transfert de technologie
o	Comité national canadien de génie sismique
o	Comité associé de l'application en milieu de travail de la recherche sur l'ergonomie
o	Comité canadien gestion des feux de forêt
o	Comité associé de recherches géotechniques
o	Comité associé d'hydrologie
o	Comité associé de technologie pédagogique
o	Comité associé sur le bruit des machines
o	Comité associé des météorites
o	Comité associé du Code national du bâtiment
o	Comité associé de la propulsion
o	Comité associé sur la recherche et le développement pour la réadaptation des personnes handicapées
o	Comité associé sur la recherche pour les services de protection contre l'incendie
o	Comité associé de la recherche sur l'érosion des rivages et l'ensablement
o	Comité associé sur les critères scientifiques concernant l'état de l'environnement
o	Comité associé des étalons en mesures physiques
o	Comité associé sur la recherche spatiale
o	Comité associé de toxicologie
o	Comité associé sur la tribologie

- Les universités ont fourni le terrain, les bâtiments et certains services administratifs; l'accélérateur, les lignes pour faisceaux, le matériel expérimental et des activités ont été financées par le gouvernement fédéral. La Commission de contrôle de l'énergie atomique a été l'organisme fédéral responsable depuis la fondation de TRIUMF en 1968 jusqu'en mars 1976, date à laquelle le CNRC a commencé à assumer des responsabilités dans ce domaine. Les fonds destinés au fonctionnement, à l'entretien et à l'expansion des installations sont fournis par le CNRC sous la forme d'une contribution annuelle. Le programme de recherche est financé surtout par des organismes subventionnaires comme le CRSNG et dans une moindre mesure par le CRM et les organismes extérieurs participant au programme de recherche appliquée comme la société Énergie atomique du Canada Ltée, la B.C. Cancer Foundation et la société NOVATRACK Inc.
- 2. Mécanismes de révision extérieurs au CNRC
- Le CNRC a toujours compté sur la communauté qu'il desservait pour obtenir des conseils sur la teneur et l'application de ses travaux de recherches en laboratoire, ses services et ses programmes d'information. Pour s'assurer la disponibilité de conseils fournis par des experts extérieurs, le CNRC a toujours utilisé une foule de mécanismes, et d'activités, dont le Conseil même, les comités du Conseil, les symposiums et les études spéciales. Ces dernières années, le Conseil a pris la décision de rationaliser ce processus d'évaluation et de l'appliquer de façon plus systématique à toutes les activités de laboratoire en ajoutant aux comités consultatifs extérieurs en place un mécanisme permettant la conduite d'études par des services extérieurs, à savoir les comités de révision du Conseil. À tout prendre, il y a plus d'un millier d'experts de l'extérieur qui fournissent chaque année des conseils et des observations par l'intermédiaire de comités associés, de comités consultatifs et de comités de révision. Voici une brève description de ces divers comités:
- Comités de révision:** Ces comités sont constitués pour une période de temps limitée et ont les attributions générales suivantes:
- passer en revue les activités de recherche et les services de certains éléments du CNRC, compte tenu du rôle et des objectifs de ce dernier;
- évaluer la qualité globale, l'efficacité et les aspects prometteurs de ces activités;
- adresser au Conseil des recommandations concernant les orientations à prendre et l'importance de l'effort à consentir dans les années à venir.



(1) Le statut de cette installation est à l'étude.

**Tri-University Meson Facility (subventionné):** Le TRIUMF est un centre de classe mondiale pour la recherche sur la physique des énergies intermédiaires et les disciplines connexes. Les installations se trouvent dans l'enceinte de l'Université de la Colombie-Britannique, qui les fait fonctionner avec la collaboration de l'Université Simon Fraser, de l'Université de Victoria et de l'Université de l'Alberta. Les fonds destinés au fonctionnement, à l'entretien et à l'expansion des installations proviennent du CNRC au moyen d'une contribution.

**Telescope Canada-France-Hawaii (subventionné):** Ce grand observatoire optique, l'un des meilleurs du monde, est situé à Hawaii et gère par une société dont le CNRC est membre pour le Canada. Les deux autres membres, la France et Hawaii, ont partagé les frais de construction avec le Canada et partagent maintenant les frais d'exploitation et le temps d'observation du télescope.

#### Installations scientifiques - gérées par d'autres organismes:

**Observatoires:** Tous les établissements comprennent des spectrographes, des ordinateurs et d'autres appareils pour la recherche en astrophysique. Un observatoire à Victoria comprend trois télescopes optiques utilisés pour étudier la lumière qui provient de sources stellaires. Les radiotélescopes qui se trouvent dans les installations du CNRC à Penticton et au parc Algonquin<sup>(1)</sup> sont utilisés pour détecter et analyser les ondes radio provenant de l'espace.

**Installations d'acoustique:** Ces installations sont utilisées pour effectuer des recherches sur la reproduction des sons et l'ouïe humaine et pour essayer et étalonner des haut-parleurs de haute fidélité.

**Installation d'astrophysique:** Ces installations permettent de coordonner et de planifier les activités d'astrophysique aux échelles nationale et internationale et de fournir les instruments et les systèmes scientifiques nécessaires dans le cadre des vols de la navette spatiale et des satellites lancés par d'autres pays.

#### Installations scientifiques - gérées par le CNRC:

Wagons-citernes et la protection des cellules de prisons contre l'incendie. En plus des installations de génie du CNRC, il existe plusieurs installations scientifiques gérées directement par le CNRC ou financées par le gouvernement, par l'entremise du CNRC.



**Laboratoire national de l'incendie:** Une immuable expérimental de dix étages aux caractéristiques uniques est muni d'instruments pour la conduite d'essais en grandeur réelle sur la propagation de la fumée et des flammes dans les grands édifices; le laboratoire dispose également d'un hangar pour les études effectuées sous contrat ou en collaboration avec d'autres partenaires, qui nécessitent des essais en grandeur réelle de questions telles que la résistance au feu des murs de verre, la position des gicleurs dans les plafonds, les incendies de

**Installations d'essais expérimentaux à basses températures:** Une installation d'essai techniques sur les conditions climatiques des installations de givrage des hélicoptères et un tunnel de givrage sont utilisés pour l'essai du matériel de transport, notamment des pièces d'avions, à basses températures, et pour la mise à l'épreuve de l'efficacité des systèmes de dégivrage des hélicoptères.

**Installations d'essais des moteurs:** Une cellule d'essai des turbines à gaz étalonnée, une cellule d'étude du givrage des moteurs et une cellule d'essai aérodynamique sont utilisées pour le contrôle et l'amélioration du rendement des moteurs d'avion à turbine à gaz, pour la mesure de facteurs comme la poussée et la consommation de carburant, l'effet des températures variables sur le rendement en cours de vol et l'intensité du bruit des moteurs en marche, et pour la simulation des conditions de vol.

**Installations d'hydraulique:** Un bassin des vagues en eaux profondes et un canal pour l'étude des vagues côtières sont utilisés pour l'essai de modèles à l'échelle des structures océaniques avec simulation des conditions côtières et océaniques, pour l'étude de l'érosion et de la sédimentation des côtes et pour déterminer l'effet des vagues et des courants sur les jetées et autres installations portuaires.

**Installations expérimentales de dynamique des gaz:** Un compresseur et un extracteur, des installations de combustion, un tunnel de propulsion et une chambre d'essai en altitude sont utilisés pour l'étude de la dynamique des gaz à très haute température qui circulent dans les machines, pour la mise au point et l'essai des turbines à gaz, du matériel aéronautique, marin et ferroviaire et des groupes propulseurs.

**Installations informatisées de construction de modèles et des ateliers.** Ces installations servent à la conception, la mise au point et la construction de navires et de structures fixes devant être utilisées dans les eaux arctiques de glaces et sous leur surface, pour la fixation des données pour des études dans les domaines de la propulsion marine, la navigation, la tenue à la mer, l'hydrodynamique, le milieu océanique et les techniques de modélisation pour l'Arctique.

## B. Autres renseignements

### 1. Installations nationales

Le CNRC dispose d'un certain nombre d'installations scientifiques et de génie importantes qui permettent au Canada d'appuyer la R-D touchant les domaines prioritaires où des besoins nationaux doivent être satisfaits. Le coût de construction et d'entretien de ces installations est généralement élevé; ces coûts empêchent donc les utilisateurs dont les besoins sont intermittents - bien qu'importants - de posséder leurs propres installations.

Le Conseil met donc ses installations, de même que ses capacités professionnelles considérables, à la disposition des clients de l'industrie (notamment les fabricants), des gouvernements, des universités et de divers organismes, au Canada tout comme à l'étranger. Le CNRC utilise également ces installations pour ses propres recherches.

La plupart des installations de génie sont situées à Ottawa ou dans les environs. En voici quelques-unes:

**Souffleries:** Sept souffleries de grosseurs et de vitesses diverses sont utilisées afin d'étudier les maquettes de nouveaux avions et de leurs différentes pièces, d'effectuer des études de génie éolien portant sur des bâtiments et des ponts, d'établir le profil des vents dans les centres urbains et de mesurer la traînée de véhicules de surface comme les camions et les voitures.

**Installations aéroportées:** Des aéronefs expérimentaux sont utilisés pour la simulation du rendement des nouveaux types d'aéronefs, pour l'étude des conditions dangereuses d'utilisation des avions, pour la conduite d'études de la turbulence et d'autres conditions atmosphériques et pour la mise à l'épreuve des systèmes de navigation.

**Installations d'essai des chemins de fer:** Un certain nombre d'installations d'essai, notamment une installation d'essai de vibrations, une installation d'évaluation de l'écroulement des véhicules, une rampe d'essai de l'impact et un simulateur de voies courbées visent à améliorer le rendement des locomotives, du matériel roulant et de l'équipement connexe et à réduire l'usure du matériel, les dégâts occasionnés aux cargaisons et le nombre des déraillements.

**Installations d'essais des structures marines:** Les installations d'Ottawa comprennent un bassin d'essai des carènes, un bassin de manoeuvre et un tunnel de cavitation. Les installations à St. John's (Terre-Neuve) comprennent un bassin d'essai en eaux recouvertes de glaces, un bassin d'essais des carènes en eaux libres, des

Tableau 49: Coût net du Programme pour 1987-1988 (en milliers de dollars)

Budget	Plus*	Coût	Coût total du	Moins**	1987-1988	1986-1987
principal	autres	coûts	Programme	recettes		
1987-1988	27 599	452 859	16 995	435 864	426 308	

\* Les autres coûts comprennent:

- Locaux fournis sans frais par TPC et le CNRC
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le SCT
- Contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Travail Canada
- Emission des chèques par ASC

\*\* Le Tableau 48 fournit une ventilation des recettes.

## 5. Analyse des recettes

Un résumé des recettes à valoir sur les dépenses du Programme figure au tableau 48.

Tableau 48: Recettes par catégorie (en milliers de dollars)

Catégorie de recettes	Budget des dépenses		
	1987-1988	1986-1987	Réel 1985-1986
Essais, normalisation et autres	8 285	16 816**	5 978
Services informatiques à la Bibliothèque nationale et à d'autres clients	4 307	4 307	6 285
Vente des publications du CNRC	2 100	2 100	2 234
Services de l'ICIST	2 303	2 303	3 142
Autres*	600	600	1 473
Total du Programme	17 595	26 126	19 112

\* Les autres recettes comprennent les montants reçus à titre de rajustements des dépenses antérieures, des frais d'inscription aux conférences et autres recettes et recouvrements. Ces recettes ne sont pas déduites des crédits du CNRC parce qu'il s'agit d'un recouvrement des dépenses de l'année précédente.

\*\* Y compris 9 millions de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.

## 6. Analyse des coûts

Le budget des dépenses du Programme de recherches scientifiques et industrielles en 1987-1988 ne comprend que les dépenses du CNRC prévues par la Loi portant affectation de crédits. Les autres articles de coût ainsi que les recettes doivent être inclus en regard des coûts réels de fonctionnement du Programme. Le tableau 49 illustre le coût net total du Programme, obtenu par l'addition du coût de locaux fournis gratuitement par les Travaux publics et des autres services fournis gratuitement par d'autres ministères et la soustraction des recettes à valoir sur le crédit de ce Programme.

- (1) Construction complétée en 1986-1987. La responsabilité de l'exploitation de cette installation a été confiée à l'EACL.
- (2) La responsabilité de ce projet a été confiée à EMR en 1986-1987.
- (3) Le projet a été complété en 1986-1987.
- (4) Le projet a été privatisé en 1986-1987.
- (5) Comprend l'aide pour la recherche appliquée et l'amélioration technologique accordée à l'industrie canadienne au titre du PARI et du Programme des projets "Industrie/Laboratoires" (PIL). Le PARI et les contributions le 23 juillet 1986.
- (6) Transféré du capital aux contributions en vertu d'une autorisation en date du 29 mai 1986.

Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels	Budget des dépenses			Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton	Appui à des conférences scientifiques et techniques
	1987-1988	Prévu	Réel		
Aide à des entreprises canadiennes pour la mise au point, l'acquisition et l'exportation de technologies <sup>(5)</sup>	60 847 000	59 506 000	58 892 000	-	44 000
Contribution à divers organismes pour la prestation de services d'aide technique et en recherche à l'industrie canadienne	8 110 000	8 110 000	7 614 000	-	-
Programme de construction d'une usine de recherche d'Hydro-Québec	-	-	-	-	-
généraliste éolienne à axe vertical de grande puissance <sup>(6)</sup>	-	1 254 000	4 548 000	-	-
Centre national et réseau d'information sur la technologie de la production industrielle	500 000	-	-	-	-
Chercheurs extra-muros dans le cadre du Programme de recherches sur la biotechnologie	5 500 000	2 500 000	894 000	-	-
Institut national d'optique <sup>(6)</sup>	8 000 000	2 350 000	-	-	-
Installation nationales					
Quote-part canadienne des frais de la Société du télescope Canada-France-Hawaii	2 724 000	2 677 000	2 425 000	-	-
Universités de l'Alberta, de Colombie-Britannique, Simon Fraser et de Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF	24 096 000	26 096 000	26 715 000	-	-
Information scientifique et technique	78 000	78 000	78 000	-	-
Institut canadien du film	78 000	78 000	78 000	-	-
Services de soutien administratif et spéciaux	-	300 000	-	-	-
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton	-	-	-	-	-
Appui à des conférences scientifiques et techniques	60 000	60 000	44 000	-	-



La liste des subventions et contributions du Programme de recherches scientifiques et industrielles est présentée au tableau 47.

La liste des subventions et contributions du Programme de recherches scientifiques et industrielles est présentée au tableau 47.

La liste des subventions et contributions du Programme de recherches scientifiques et industrielles est présentée au tableau 47.

(SIBTTOP

(Renseignements supplémentaires) 73

### 3. Dépenses en capital

Les dépenses en capital constituent 12,8 % du total des dépenses du Programme. Le tableau 45 est une analyse des dépenses en capital pour le genre d'actifs à acquérir.

Le tableau 46 est une liste des grands projets d'immobilisations.

Tableau 45: Répartition du budget d'immobilisations (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	1986-1987		1985-1986
		Prévu	Réel	
Construction de nouveaux bâtiments et de nouvelles installations	-	6 219	21 385	
Rénovation ou agrandissement des installations et des bâtiments existants	10 235	7 995	3 084	
Équipement des nouveaux bâtiments et installations	20 000	23 783	29 323	
Autres équipements	24 302	23 783	22 996	
Équipement	44 302	57 425	52 319	
Total des dépenses en capital	54 537	71 639	76 788	
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	210	1 546	78	
	54 327	70 093	76 710	

Note: Les recettes prévues en 1986-1987 comprennent le report de recettes d'années précédentes à 1986-1987.

Tableau 44: Années-personnes autorisées et provision pour le traitement annuel moyen

Provision	pour le	traitement	annuel moyen	1986-1987
Echelle de*				
actuelle				
1985-1986				
1984-1985				
1983-1984				
1982-1983				
1981-1982				
1980-1981				
1979-1980				
1978-1979				
1977-1978				
1976-1977				
1975-1976				
1974-1975				
1973-1974				
1972-1973				
1971-1972				
1970-1971				
1969-1970				
1968-1969				
1967-1968				
1966-1967				
1965-1966				
1964-1965				
1963-1964				
1962-1963				
1961-1962				
1960-1961				
1959-1960				
1958-1959				
1957-1958				
1956-1957				
1955-1956				
1954-1955				
1953-1954				
1952-1953				
1951-1952				
1950-1951				
1949-1950				
1948-1949				
1947-1948				
1946-1947				
1945-1946				
1944-1945				
1943-1944				
1942-1943				
1941-1942				
1940-1941				
1939-1940				
1938-1939				
1937-1938				
1936-1937				
1935-1936				
1934-1935				
1933-1934				
1932-1933				
1931-1932				
1930-1931				
1929-1930				
1928-1929				
1927-1928				
1926-1927				
1925-1926				
1924-1925				
1923-1924				
1922-1923				
1921-1922				
1920-1921				
1919-1920				
1918-1919				
1917-1918				
1916-1917				
1915-1916				
1914-1915				
1913-1914				
1912-1913				
1911-1912				
1910-1911				
1909-1910				
1908-1909				
1907-1908				
1906-1907				
1905-1906				
1904-1905				
1903-1904				
1902-1903				
1901-1902				
1900-1901				
1899-1900				
1898-1899				
1897-1898				
1896-1897				
1895-1896				
1894-1895				
1893-1894				
1892-1893				
1891-1892				
1890-1891				
1889-1890				
1888-1889				
1887-1888				
1886-1887				
1885-1886				
1884-1885				
1883-1884				
1882-1883				
1881-1882				
1880-1881				
1879-1880				
1878-1879				
1877-1878				
1876-1877				
1875-1876				
1874-1875				
1873-1874				
1872-1873				
1871-1872				
1870-1871				
1869-1870				
1868-1869				
1867-1868				
1866-1867				
1865-1866				
1864-1865				
1863-1864				
1862-1863				
1861-1862				
1860-1861				
1859-1860				
1858-1859				
1857-1858				
1856-1857				
1855-1856				
1854-1855				
1853-1854				
1852-1853				
1851-1852				
1850-1851				
1849-1850				
1848-1849				
1847-1848				
1846-1847				
1845-1846				
1844-1845				
1843-1844				
1842-1843				
1841-1842				
1840-1841				
1839-1840				
1838-1839				
1837-1838				
1836-1837				
1835-1836				
1834-1835				
1833-1834				
1832-1833				
1831-1832				
1830-1831				
1829-1830				
1828-1829				
1827-1828				
1826-1827				
1825-1826				
1824-1825				
1823-1824				
1822-1823				
1821-1822				
1820-1821				
1819-1820				
1818-1819				
1817-1818				
1816-1817				
1815-1816				
1814-1815				
1813-1814				
1812-1813				
1811-1812				
1810-1811				
1809-1810				
1808-1809				
1807-1808				
1806-1807				
1805-1806				
1804-1805				
1803-1804				
1802-1803				
1801-1802				
1800-1801				
1799-1800				
1798-1799				
1797-1798				
1796-1797				
1795-1796				
1794-1795				
1793-1794				
1792-1793				
1791-1792				
1790-1791				
1789-1790				
1788-1789				
1787-1788				
1786-1787				
1785-1786				
1784-1785				
1783-1784				
1782-1783				
1781-1782				
1780-1781				
1779-1780				
1778-1779				
1777-1778				
1776-1777				
1775-1776				
1774-1775				
1773-1774				
1772-1773				
1771-1772				
1770-1771				
1769-1770				
1768-1769				
1767-1768				
1766-1767				
1765-1766				
1764-1765				
1763-1764				
1762-1763				
1761-1762				
1760-1761				
1759-1760				
1758-1759				
1757-1758				
1756-1757				
1755-1756				
1754-1755				
1753-1754				
1752-1753				
1751-1752				
1750-1751				
1749-1750				
1748-1749				
1747-1748				
1746-1747				
1745-1746				
1744-1745				
1743-1744				
1742-1743				
1741-1742				
1740-1741				
1739-1740				
1738-1739				
1737-1738				
1736-1737				
1735-1736				
1734-1735				
1733-1734				
1732-1733				
1731-1732				
1730-1731				
1729-1730				
1728-1729				
1727-1728				
1726-1727				
1725-1726				
1724-1725				
1723-1724				
1722-1723				
1721-1722				
1720-1721				
1719-1720				
1718-1719				
1717-1718				
1716-1717				
1715-1716				
1714-1715				
1713-1714				
1712-1713				
1711-1712				
1710-1711				
1709-1710				
1708-1709				
1707-1708				
1706-1707				
1705-1706				
1704-1705				
1703-1704				
1702-1703				
1701-1702				
1700-1701				
1699-1700				
1698-1699				
1697-1698				
1696-1697				
1695-1696				
1694-1695				
1693-1694				
1692-1693				
1691-1692				
1690-1691				
1689-1690				
1688-1689				
1687-1688				
1686-1687				
1685-1686				
1684-1685				
1683-1684				
1682-1683				
1681-1682				
1680-1681				
1679-1680				
1678-1679				
1677-1678				
1676-1677				
1675-1676				
1674-1675				
1673-1674				
1672-1673				
1671-1672				
1670-1671				
1669-1670				
1668-1669				
1667-1668				
1666-1667				
1665-1666				
1664-1665				
1663-1664				
1662-1663				
1661-1662				
1660-1661				
1659-1660				
1658-1659				
1657-1658				
1656-1657				
1655-1656				
1654-1655				
1653-1654				
1652-1653				
1651-1652				
1650-1651				
1649-1650				
1648-1649				
1647-1648				
1646-1647				
1645-1646				
1644-1645				
1643-1644				
1642-1643				
1641-1642				
1640-1641				
1639-1640				
1638-1639				
1637-1638				
1636-1637				
1635-1636				
1634-1635				
1633-1634				
1632-1633				
1631-1632				
1630-1631				
1629-1630				
1628-1629				
1627-1628				
1626-1627				
1625-1626				
1624-1625				
1623-1624				
1622-1623				
1621-1622				
1620-1621				
1619-1620				
1618-1619				
1617-1618				
1616-1617				
1615-1616				
1614-1615				
1613-1614				
1612-1613				
1611-1612				
1610-1611				
1609-1610				
1608-1609				
1607-1608				
1606-1607				
1605-1606				
1604-1605				
1603-1604				
1602-1603				
1601-1602				
1600-1601				
1599-1600				
1598-1599				
1597-1598				
1596-1597				
1595-1596				
1594-1595				
1593-1594				
1592-1593				
1591-1592				
1590-1591				
1589-1590				
1588-1589				
1587-1588				
1586-1587				
1585-1586				
1584-1585				
1583-1584				
1582-1583				
1581-1582				
1580-1581				
1579-1580				
1578-1579				
1577-1578				
1576-1577				
1575-1576				
1574-1575				
1573-1574				
1572-1573				
1571-1572				
1570-1571				
1569-1570				
1568-1569				
1567-1568				
1566-1567				
1565-1566				
1564-1565				
1563-1564				
1562-1563				
1561-1562				
1560-1561				
1559-1560				
1558-1559				
1557-1558				
1556-1557				
1555-1556				
1554-1555				
1553-1554				
1552-1553				
1551-1552				
1550-1551				
1549-1550				
1548-1549				
1547-1548				
1546-1547				
1545-1546				
1544-1545				
1543-1544				
1542-1543				
1541-1542				
1540-1541				
1539-1540				
1538-1539				
1537-1538				
1536-1537				
1535-1536				
1534-1535				
1533-1534				
1532-1533				
1531-1532				
1530-1531				
1529-1530				
1528-1529				
1527-1528				
1526-1527				
1525-1526				
1524-1525				
1523-1524				
1522-1523				
1521-1522				
1520-1521				
1519-1520				
1518-1519				
1517-1518				
1516-1517				
1515-1516				
1514-1515				
1513-1514				
1512-1513				
1511-1512				
1510-1511				
1509-1510				
1508-1509				
1507-1508				
1506-1507				
1505-1506				
1504-1505				
1503-1504				
1502-1503				
1501-1502				
1500-1501				
1499-1500				
1498-1499				
1497-1498				
1496-1497				
1495-1496				
1494-1495				
1493-1494				
1492-1493				
1491-1492				
1490-1491				
1489-1490				
1488-1489				
1487-1488				
1486-1487				
1485-1486				
1484-1485				
1483-1484				
1482-1483				
1481-1482				
1480-1481				
1479-1480				
1478-1479				
1477-1478				
1476-1477				
1475-1476				
1474-1475				
1473-1474				
1472-1473				
1471-1472				
1470-1471				
1469-1470				
1468-1469				
1467-1468				
1466-1467				
1465-1466				
1464-1465				
1463-1464				
1462-1463				
1461-1462				
1460-1461				
1459-1460				
1458-1459				
1457-1458				
1456-1457				
1455-1456				
1454-1455				
1453-1454				
1452-1453				
1451-1452				
1450-1451				
1449-1450				
1448-1449				
1447-1448				
1446-1447				
1445-1446				
1444-1445				
1443-1444				
1442-1443				
1441-1442				
1440-1441				
1439-1440				
1438-1439				
1437-1438				
1436-1437				
1435-1436				
1434-1435				
1433-1434				
1432-1433				
1431-1432				
1430-1431				
1429-1430				
1428-1429				
1427-1428				
1426-1427				
1425-1426				
1424-1425				
1423-1424				
1422-1423				
1421-1422				
1420-1421				
1419-1420				
1418-1419				
1417-1418				
1416-1417				
1415-1416				
1414-1415				
1413-1414				
1412-1413				
1411-1412				
1410-1411				
1409-1410				
1408-1409				
1407-1408				
1406-1407				
1405-1406				
1404-1405				
1403-1404				
1402-1403				
1401-1402				
1400-1401				

Budget des dépenses			Total du Programme		
1987-1988	Prévu	Réel	1986-1987	1985-1986	
646	619	596	646	596	Compétence nationale dans les domaines des sciences naturelles et du génie
447	434	545	447	545	Recherches portant sur les problèmes d'importance économique et sociale
1 120	1 130	1 056	1 120	1 056	Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels
238	235	233	238	233	Installations nationales
142	139	126	142	126	Recherches et services relatifs à la normalisation physique
257	253	250	257	250	Information scientifique et technique
597	590	594	597	594	Services de soutien administratif et spéciaux
3 447	3 400	3 400	3 447	3 400	Total du Programme

Tableau 43: Besoins en années-personnes par activité

Les dépenses en personnel représentent 65 % du montant total des dépenses de fonctionnement du Programme de recherches scientifiques et industrielles. Ce montant comprend les contributions législatives aux régimes des avantages sociaux des employés. Le tableau 43 donne la ventilation par activité des besoins en années-personnes. Le tableau 44 indique le nombre d'années-personnes et le traitement annuel moyen par catégorie.

## 2. Besoins en personnel

Budget des dépenses			Total des dépenses en capital		
1987-1988	Prévu	Réel	1986-1987	1985-1986	
40 261	45 560	41 012	40 261	360	Construction et acquisition de machines et de matériel
54 537	71 639	76 788	54 537	76 788	Autres dépenses en capital
114 039	110 390	112 927	114 039	112 927	Total des dépenses en capital
425 260	439 925	434 660	425 260	434 660	Palements de transfert
16 995	25 526	17 639	16 995	17 639	Dépenses budgétaires brutes
408 265	414 399	417 021	408 265	417 021	Recettes à valoir sur le crédit
					Dépenses budgétaires nettes



A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers par article

Les dépenses par article du Programme de recherches scientifiques et industrielles figurent au tableau 42.

Tableau 42: Dépenses par article (en milliers de dollars)

Budget des dépenses		1987-1988		1986-1987		1985-1986	
Prévu		Réel					
<b>Personnel</b>							
Traitements et salaires	145 090	145 851	131 101				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	21 739	19 010	20 406				
<b>Biens et services</b>							
Transports et communications	12 729	12 904	11 528				
Information	4 552	4 565	3 702				
Marchés de recherche et de développement	6 976	7 859	13 211				
Autres services professionnels et spéciaux	22 718	23 934	18 585				
Location	8 840	9 089	8 190				
Achat de services de réparation et d'entretien	6 880	6 496	6 500				
Services publics, fournitures et approvisionnements	27 006	28 042	31 691				
Autres dépenses de fonctionnement	154	146	31				
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>							
	256 684	257 896	244 945				
<b>Capital</b>							
Traitements et salaires	-	50	117				
Services professionnels et spéciaux	7 400	12 700	10 705				
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	6 876	12 803	24 594				

**Explication du changement:** L'augmentation des subventions aux municipalités de Montréal et de Winnipeg est due au fait que le CNRC a pris possession de deux nouveaux laboratoires (IRB et ICTI) en 1986-1987.

**Contributions à l'appui des conférences scientifiques et d'ingénierie:** Des contributions sont fournies à l'appui des conférences scientifiques et d'ingénierie internationales tenues au Canada. Le nombre des conférences subventionnées et les montants fournis sont illustrés au tableau 41.

**Tableau 41: Contributions à l'égard de conférences**

Budget des dépenses	Contributions (\$)	
	1987-1988	1986-1987
Prévu	60 000	60 000
Réel	60 000	60 000
	20	20
		22

Les subventions suivantes sont administrées:

**Subventions des affiliations internationales:** Le Bureau des relations internationales assure le versement des cotisations annuelles aux organismes internationaux et non gouvernementaux à caractère scientifique et technique dont le CNRC est membre. Il assume cette responsabilité dans l'intérêt national et pour contribuer au maintien d'une bonne infrastructure scientifique et technique au Canada. Les subventions comprennent: les frais d'affiliation du CNRC à ces organisations à titre de membre canadien; les subventions aux scientifiques qui ne sont pas des employés du gouvernement et qui participent à titre de délégués officiels aux assemblées générales ou de participants aux groupes d'études scientifiques et techniques des organisations internationales et non gouvernementales auxquelles le CNRC adhère à titre de membre canadien; les subventions de dépenses courantes à l'intention des scientifiques qui font des recherches en collaboration en vertu d'une entente réciproque avec le Centre national de la recherche scientifique de France. En 1987-1988, le montant des subventions s'élèvera à \$583 000.

**Subventions aux municipalités pour remplacer des taxes:** Conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités, le CNRC accorde des subventions aux municipalités où il possède des immeubles et dont il reçoit des services municipaux. Le montant par municipalité est illustré au tableau 40.

**Tableau 40: Subventions aux municipalités**

Ville	Budget des dépenses			
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	
	\$	\$	\$	
Hallifax, Comté d'Hallifax (N.-É.)	145 000	145 000	115 000	
Boucherville (Québec)	200 000	200 000	267 000	
GloUCESTER (Ontario)	1 000 000	1 000 000	727 000	
Osgoode (Ontario)	6 000	6 000	3 000	
Nepéan (Ontario)	19 000	19 000	16 000	
Kamsay (Ontario)	70 000	70 000	55 000	
Saskatoon (Saskatchewan)	140 000	140 000	105 000	
District of Saanich (C.-B.)	130 000	130 000	112 000	
Province de la Colombie-Britannique (pour les régions non organisées)	8 000	8 000	3 000	
St. John's (I.-N.)	400 000	400 000	429 000	
Montréal (Québec)	514 000	275 000	-	
Winnipeg (Manitoba)	650 000	500 000	137 000	
Total	3 282 000	2 893 000	1 969 000	

**Division de l'Informatique** La Division de l'Informatique (qui comprend l'ancien Centre de calcul), fournit des services de calcul aux laboratoires du NRC, à l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) et à la Bibliothèque nationale, et il assume maintenant la responsabilité de la coordination de l'implantation de systèmes de bureautique et de traitement électronique des données au CNRC.

**Services techniques:** La Direction du service d'entretien et de réparations techniques est responsable du fonctionnement et de l'entretien des bâtiments et des installations du CNRC.

**Relations et information publiques:** Le Service d'information et de relations publiques est chargé de faire connaître au grand public les activités du CNRC.

**Données sur le rendement et justification des ressources**

Les tableaux 38 et 39 montrent le rapport des services de soutien administratif et spéciaux avec les totaux du CNRC.

**Tableau 38: Rapport entre les services de soutien administratif et spéciaux et le total des années-personnes**

Budget des dépenses		
1987-1988	Prévu	Réel
1986-1987	1985-1986	
Recherches scientifiques et industrielles	3 447	3 400
Services de soutien administratif et spéciaux	597	594
Pourcentage du total	17,3	17,4
		17,5

**Tableau 39: Rapport entre les services de soutien administratif et spéciaux (en milliers de dollars) et le total des dépenses**

Budget des dépenses		
1987-1988	Prévu	Réel
1986-1987	1985-1986	
Recherches scientifiques et industrielles	408 265	414 399
Services de soutien administratif et spéciaux	45 053	43 805
Pourcentage du total	11,0	10,6
		9,6

Le tableau 37 résume les principaux changements dans les besoins financiers qui se sont produits en 1985-1986.

Tableau 37: Rendement financier en 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986									
Réal			Budget principal			Changement			
\$			\$			\$			
A-P			A-P			A-P			
Gestion et administration	19 273	275	19 927	269	(654)	6	1 242	5	(1)
Division de l'Informatique	5 446	61	4 204	56	9	65	2 335	(10)	
Relations extérieures	1 581	8	1 516	9	230	30	62	-	
Relations publiques et information	1 991	30	1 929	30	62	-			
Coût brut du Programme	47 390	594	44 340	594	3 050	-			
Recettes à valoir sur le crédit	7 173	-	6 408	-	(765)	-			
Dépenses nettes	40 217	594	37 932	594	2 285	-			

Explication du changement: Cette différence est surtout attribuable aux facteurs suivants:

- o Une augmentation des ressources des Services de génie en raison d'une affectation de fonds supplémentaires pour l'entretien des terrains et des édifices du CNRC, et de l'augmentation de coût des services publics.
- o Une augmentation des ressources en informatique par suite d'une réaffectation interne des ressources en vue de fournir davantage de services aux divisions.

## Description

**Gestion et administration:** Cet article comprend les bureaux de la direction, le Secrétariat du Conseil, les Services administratifs, les Services financiers, la Direction des relations humaines, les Services du personnel et la Direction des services liés à la gestion.

**Relations extérieures:** Le Bureau des relations internationales organise la participation du Canada aux activités de divers organismes scientifiques et techniques internationaux, et il repère et facilite les possibilités intéressantes de collaboration internationale.



# G. Services de soutien administratif et spéciaux

## Objectif

Fournir des services de gestion, de soutien administratif et spéciaux au Conseil national de recherches.

## Sommaire des ressources

Cette activité correspond à 11 % du total des dépenses du Programme en 1987-1988 et 17,3 % du total des années-personnes. Le tableau 36 présente la ventilation des dépenses de l'activité.

Tableau 36: Sommaire des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses	1987-1988	1986-1987	Prévu	Réel	1985-1986
	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Gestion et administration	20 816	282	23 188	279	19 273
Division de l'informatique	7 016	61	5 474	60	5 446
Relations extérieures	1 810	9	2 029	9	1 581
Services techniques	19 316	215	18 410	212	19 099
Relations publiques et information	2 000	30	2 622	30	1 991
Coût brut du Programme	50 958	597	51 723	590	47 390
Recettes à valoir sur le crédit	5 905	-	7 918	-	7 173
Dépenses nettes	45 053	597	43 805	590	40 217

**Explication du changement:** Les revenus prévus en 1986-1987 incluent 3 millions de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.

Les ressources pour 1987-1988 comprennent 43,2 millions de dollars pour le fonctionnement, 0,7 million de dollars pour le capital et 3,9 millions de dollars pour les paiements de transfert. Les ressources pour 1986-1987 comprennent 43,5 millions de dollars pour le fonctionnement, 2 million de dollars pour le capital et 3,5 millions de dollars pour les paiements de transfert. Les ressources pour 1985-1986 comprennent 40,3 millions de dollars pour le fonctionnement, 1,5 million de dollars pour le capital et 2,5 millions de dollars pour les paiements de transfert.

En 1985, les journaux canadiens de la recherche ont publié 2 946 articles d'un total de 20 626 pages. On comptait alors plus de 28 000 abonnés dans 107 pays. Ces journaux ont un impact puissant à l'échelle internationale et huit d'entre eux figurent parmi les premiers 12 % des revues de documentation scientifique à travers le monde. Cette réussite a pu être déterminée en fonction du total des mentions accordées à ces journaux.

Journaux canadiens de la recherche:

Recherches dans la documentation				
	1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983
Autres questions	8 139	6 283	4 321	3 620
Recherches dans la documentation	649	748	872	977

Tableau 35: Utilisation des services personnalisés

**Information courante:** L'un des premiers services automatisés, la diffusion sélective de l'information au Canada (CAN/SDI), complète les services en direct en offrant régulièrement une liste des publications récentes dignes d'intérêt. L'utilisateur prépare un profil de ses intérêts que le service compare avec la documentation appropriée. L'utilisateur reçoit les références pertinentes chaque semaine, toutes les deux semaines ou tous les mois. Les profils de l'utilisateur changent avec ses intérêts.

**Services personnalisés:** Le Centre offre des services de questions et de réponses. Sept bibliothécaires professionnels préparent des bibliographies, trouvent des données factuelles, effectuent des recherches en direct et identifient les centres de savoir-faire ainsi que les experts.

**Systèmes d'extraction en direct:** Un système appelé CAN/OLE (Système d'interrogation en direct au Canada) offre un accès en direct à l'information sur les références bibliographiques et les données exploitables sur machine de l'ICIST. Il est disponible à l'échelle nationale. Le système CAN/OLE continue de se développer du point de vue du nombre d'utilisateurs, du nombre de questions posées, de la durée d'utilisation (exprimée en heures de l'atison) et du nombre de documents commandés en direct.

Tableau 33: Utilisation du système CAN/OLE

	1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983
Heures d'utilisation	15 865	13 736	11 400	8 968
Utilisateurs	1 159	930	713	533
Dimension du fichier (en millions de citations)	24	20	16	14
Commandes en direct	109 573	90 740	62 140	46 960

Grâce à un accord spécial conclu avec la National Library of Medicine des Etats-Unis, l'ICIST peut offrir à la communauté des sciences de la santé du Canada un excellent système d'extraction des données médicales appelé MEDLARS. L'ICIST offre la formation et l'appui nécessaires aux utilisateurs canadiens de la base de données américaine qui complète le système CAN/OLE.

Tableau 34: Utilisation du MEDLARS

	1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983
Heures d'utilisation	10 830	9 788	8 303	6 543
Utilisateurs	320	232	192	167
Dimension du fichier (en millions de citations)	10	8,9	8,0	7,6

À Ottawa et dans divers centres à travers le Canada, des cours sont offerts pour l'utilisation de CAN/OLE, MEDLARS et CAN/SND. Les cours portent sur les fichiers, une explication détaillée des particularités du système et une formation pratique en utilisation des systèmes.

On trouvera une liste des fichiers disponibles dans la Section III (page 84).

	1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983
Nombre de demandes	271 389	265 929	239 225	220 484
Collection de l'ICIST	76,4 %	76,7 %	75,4 %	74,9 %
Autres collections canadiennes	13,3 %	13,3 %	14,4 %	14,6 %
Total au Canada	89,7 %	90,0 %	89,8 %	89,5 %

Tableau 32: Rendement de la collection

Le pourcentage des articles demandés qui se trouvent dans la collection de l'ICIST ou ailleurs au Canada est un indice de l'efficacité de la politique de collecte.

	1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983
Industrie	40 %	39 %	42 %	48 %
Gouvernement	39 %	40 %	37 %	30 %
Universités	21 %	21 %	21 %	22 %

Tableau 31: Demandes (prêts et photocopies), par catégorie d'utilisateurs

Le rendement global de la collection nationale de l'ICIST peut être mesuré par sa capacité de répondre à une demande croissante de catégories constamment changeantes d'utilisateurs, dont les demandes varient avec les préoccupations nationales.

# Données sur le rendement et justification des ressources

L'ICIST fournit et coordonne d'autres services connexes de portée nationale. Ces services comprennent: un répertoire informatisé de la recherche subventionnée par le gouvernement fédéral et exécutée dans toutes les universités canadiennes; un répertoire des versions anglaises ou françaises de documents scientifiques de langue étrangère; du personnel pour maintenir un service de référence et de recherche afin de répondre aux demandes d'information scientifique et technique, d'effectuer des recherches dans la documentation et de compiler des bibliographies; et un centre de référence pour informer les personnes qui cherchent de l'information scientifique et technique du nom de personnes-ressources. L'ICIST maintient également une liste des périodiques scientifiques disponibles dans les bibliothèques canadiennes pour permettre aux utilisateurs d'avoir accès à de la documentation dont ils ne disposent pas ou d'accès plus commode pour eux.



**Institut canadien de l'information scientifique et technique (CISTI):** Les activités nécessaires pour accroître et maintenir la collection nationale de l'ICIST comprennent le choix, l'acquisition, l'analyse, le stockage, l'extraction et le transfert de l'information scientifique et technique publiée ou disponible au moyen de systèmes informatiques dans n'importe quelle langue ou origine de n'importe quel pays. Les revues sont la forme de publication la plus importante et sont suivies en ordre d'importance par les comptes rendus de conférences et les livres. L'Institut souscrit à 27 000 journaux auxquels viennent se joindre 1 400 nouveaux titres chaque année. Dix-sept mille livres et 16 000 comptes rendus de conférences s'ajoutent annuellement à la collection. La collection actuelle s'est constituée au cours des 50 dernières années et il serait extrêmement difficile, sinon impossible, de réunir tous ces ouvrages aujourd'hui, puisque plusieurs publications sont imprimées en nombre limité et s'épuisent rapidement.

Outre les imprimés et les microformes, la collection contient aussi des données sous forme d'index, d'abrégiés et de données évaluées qui sont utilisées comme source des services informatisés d'information. Tout en servant de référence à la collection de l'ICIST sur un sujet particulier, ces bases de données identifient l'information internationale pouvant être obtenue sur un sujet.

Par son service national de Diffusion sélective de l'information au Canada (CAN/SDI), l'ICIST tient continuellement ses clients au courant de l'existence des documents récents qui portent sur les domaines qui les intéressent. À ce service s'ajoute le système d'interrogation en direct au Canada (CAN/OLE), qui permet une recherche des fichiers bibliographiques au moyen de terminaux d'ordinateur situés à travers le Canada. Ainsi, les utilisateurs peuvent donc faire une recherche très rapide dans la documentation scientifique et technique mondiale pour connaître les publications récentes dans tous les principaux domaines des sciences et de la technologie.

Le service de Bases de données numériques scientifiques (CAN/SND), qui fournit des collections consultables par ordinateur de données numériques scientifiques évaluées par des experts, permet aux chercheurs de trouver, d'extraire et de manipuler des données sur une vaste gamme d'applications théoriques et expérimentales.

Le Centre bibliographique des sciences de la santé de l'ICIST coordonne et renforce les sources d'information et donne accès à la documentation médicale à travers le Canada. Le Centre donne également accès à l'information biomédicale des fichiers de la Medical Literature Analysis and Retrieval System (MEDLARS) des bases de données de la National Library of Medicine des États-Unis. En outre, le Centre répond à des demandes bibliographiques dans le secteur de la santé.



Tableau 30: Rendement financier en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Le tableau 30 résume les principaux changements qui se sont produits en 1985-1986 dans le cadre des besoins financiers.

1985-1986									
Réel			Budget principal			Changement			
\$			\$			\$			
A-P			A-P			A-P			
Institut canadien de l'information scientifique et technique									
23	141	226	26	836	227	(3 695)	(1)	-	-
Journaux canadiens de la recherche									
3	494	24	3	265	24	229	-	-	-
Coût brut du Programme									
26	635	250	30	101	251	(3 466)	(1)	-	-
Recettes �� valoir sur le crédit									
5	376	-	6	021	-	645	-	-	-
21	259	250	24	080	251	(2 821)	(1)	-	-
Dépenses nettes									

**Explication du changement:** La diminution des dépenses est due principalement au gel des dépenses discrétionnaires imposé en février 1986, (0,6 million de dollars), aux mesures de réduction des dépenses décelées en juin et novembre 1985 (un million de dollars) et à la réduction des mouvements de trésorerie (0,2 million de dollars).

Description

Le CNRC administre un réseau national de services d'information scientifique et technique et fournit des services d'information à l'appui des activités du CNRC. Ceci comprend une large gamme d'activités couvrant deux éléments principaux: la publication des journaux canadiens de la recherche et la prestation des services d'information de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST).

**Journaux canadiens de la recherche:** Le CNRC fournit le personnel pour l'édition et la publication de 13 périodiques scientifiques de qualité mondiale connus sous le nom de journaux canadiens de la recherche. Ces revues publient des documents et des notes de recherche rédigés et vérifiés par des scientifiques de plusieurs disciplines qui travaillent dans les laboratoires du Canada ou d'autres pays.

## F. Information scientifique et technique

**Objectif:** Encourager l'utilisation de l'information scientifique et technique par le public et le gouvernement du Canada afin de répondre aux besoins canadiens de développement économique, régional et social.

### Sommaire des ressources

Cette activité correspond à 6,3 % des dépenses nettes du Programme en 1987-1988 et à 7,5 % du total des années-personnes. Les dépenses et les années-personnes de l'activité figurent au tableau 29.

**Tableau 29: Sommaire des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)**

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	1985-1986	Réel			
				\$	A-P	\$	A-P
Institut canadien de l'information scientifique et technique	25 887	233	24 862	229	23	141	226
	4 239	24	4 047	24	3	494	24
	30 126	257	28 909	253	26	635	250
Coût brut du Programme	4 403	-	4 562	-	5	376	-
Recettes à valoir sur le crédit	25 723	257	24 347	253	21	259	250
Dépenses nettes							

**Explication du changement:** Les revenus prévus en 1986-1987 incluent 0,2 million de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.

Les ressources pour 1987-1988 se répartissent comme suit: 28,7 millions de dollars pour le fonctionnement, 0,1 million de dollars pour les paiements de transfert. Les ressources de 1986-1987 sont affectées comme suit: 27,5 millions de dollars pour le fonctionnement, 0,3 million de dollars pour le capital et 0,1 million de dollars pour les paiements de transfert. Les ressources de 1985-1986 comprennent 25,2 million de dollars pour le fonctionnement, 0,2 million de dollars pour le capital et 0,1 million de dollars pour les paiements de transfert.

Secteur	1985	1984	1983
Nombre de travaux effectués	289	318	385
Industrie	259	289	318
Gouvernements	75	72	59
Universités	4	9	8
Total	338	370	385

Tableau 28: Nombre d'étalonnages et de mesurages effectués par la Division de physique et la Division de génie électrique

**Etalonnages:** Les ressources allouées dans ces domaines sont déterminées par la nécessité d'adapter les normes de base aux besoins d'appareils de mesurage particuliers de l'industrie canadienne, des ministères du gouvernement, des organismes de réglementation et des universités et par la nécessité de répondre aux demandes de services d'étalonnage et de mesurage. Le nombre d'étalonnages et de mesurages figure au tableau 28.

**Normes:** Les efforts de normalisation du CNRC se fondent principalement sur le besoin d'être au courant des changements qui se produisent dans le domaine des technologies de mesurage de base. Ces changements sont introduits périodiquement par suite des décisions du BIPM, sur lesquelles le CNRC n'a aucun contrôle direct. La fréquence et le degré de ces changements influencent l'importance et la durée des travaux du CNRC. Les ressources allouées pour ces travaux dépendent du maintien d'un taux acceptable de progrès quant à la conversion aux nouvelles normes sans cesser de fournir les services relatifs aux normes et de poursuivre des recherches sur des méthodes d'amélioration des normes existantes.

#### Données sur le rendement et justification des ressources

Les travaux d'établissement des normes sont étroitement liés aux travaux des autres laboratoires de normalisation nationaux, à travers le monde, et à ceux du Bureau international des poids et mesures (BIPM). Le CNRC utilise ces normes de base pour l'étalonnage des instruments de mesure de l'industrie canadienne, des universités et des organismes gouvernementaux. Ces étalonnages sont faits sur une base de recouvrement des coûts.

Le tableau 27 donne le résumé des principales modifications apportées aux besoins financiers en 1985-1986.

**Tableau 27: Rendement financier en 1985-1986 (en milliers de dollars)**

1985-1986					
Réel	Budget principal	Changement			
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Coût brut du Programme	8 750	126	8 586	121	164
Recettes à valoir sur	318	-	253	-	(65)
Le crédit					
Depenses nettes	8 432	126	8 333	121	99
					5

**Explication du changement:** Les changements reflètent l'évolution au jour le jour des projets au niveau des essais par suite des nouvelles réalisations et découvertes et des demandes de l'extérieur.

## Description

En vertu de la Loi sur les poids et mesures, le CNRC normalise les poids et mesures à l'intention des gouvernements canadiens et de leurs organismes de réglementation, des universités et des collectivités scientifiques et techniques du Canada comme du public canadien. Le maintien de ces normes est indispensable pour assurer l'exactitude des poids et mesures à l'usage de l'industrie et du commerce, de l'industrie manufacturière, du secteur de la santé comme pour la sécurité des habitations et des autres composantes du système économique et social national. Les normes de base de temps, de masse, de longueur, de résistance et de tension électrique, de température et d'intensité lumineuse ainsi qu'un grand nombre de normes physiques connexes sont maintenues par la Division de physique du CNRC. Les normes de haute tension électrique et les normes électromagnétiques sont maintenues par la Division de génie électrique. Les normes relatives aux forces et à l'accélération sont maintenues par l'Établissement aéronautique national. Les normes relatives à la viscosité des fluides sont maintenues par la Division de génie mécanique.

Cette activité comprend l'établissement de normes, la mise au point de méthodes et de moyens permettant de maintenir les mesures effectuées au Canada à un niveau international d'exactitude; et l'étalement des compteurs et des instruments utilisés par les clients du CNRC pour prendre des mesures précises.



Objectif

Répondre aux besoins canadiens en ce qui a trait aux normes physiques dans le domaine des sciences et du génie.

Sommaire des ressources

Cette activité correspond à 2,4 % du total des dépenses du Programme en 1987-1988 et 4,1 % du total des années-personnes. Les dépenses et les années-personnes de l'activité sont illustrées au tableau 26.

Tableau 26: Sommaire des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses		Prévu		Réal	
1987-1988		1986-1987		1985-1986	
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Coût brut du Programme					
10 422	142	9 970	139	8 750	126
Recettes à valoir sur le crédit					
536	-	728	-	318	-
Dépenses nettes					
9 906	142	9 242	139	8 432	126

Explication du changement: Les revenus prévus en 1986-1987 incluent 0,2 million de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.

Les ressources pour 1987-1988 comprennent 7,6 millions de dollars pour le fonctionnement et 1,8 million de dollars pour le capital. Les ressources pour 1986-1987 comprennent 7,7 millions de dollars pour le fonctionnement et 1,4 million de dollars pour le capital. Les ressources pour 1985-1986 comprennent 6,3 millions de dollars pour le fonctionnement et 1,7 million de dollars pour le capital.



**TRIUMF:** La gestion du Tri-University Meson Facility (TRIUMF) est confiée au Conseil d'administration de TRIUMF. Cette installation est utilisée par des chercheurs en physique des particules et en science nucléaire des universités, des instituts fédéraux et provinciaux, des autres organismes de recherche du Canada, et des chercheurs venus de l'étranger. On trouvera des renseignements plus précis dans le rapport annuel du TRIUMF.

**Télescope Canada-France-Hawaii (TCFH):** La gestion du Télescope Canada-France-Hawaii est confiée à la Société du Télescope Canada-France-Hawaii. Le CFBH était disponible pendant 316 nuits en 1985. Le reste des nuits a été consacré à divers travaux de génie. En 1985, le pourcentage de distribution du temps d'observation entre les trois groupes d'astronomes participants était le suivant:

•	CNRC (Canada)	43,6 %
•	CNRS (France)	44,1 %
•	University of Hawaii (E.-U.)	12,3 %

Les rapports annuels de la Société du TCFH fournissent des renseignements plus précis sur les activités scientifiques de l'installation.

- iv) Instrument pour la satellite UARS
- o Le contrat relatif à la mise au point de l'instrument a été confié à l'industrie. Le lancement du satellite UARS (NASA) est maintenant prévu pour 1991.
- o On est à mettre au point un spectromètre de masse ionique qui sera embarqué à bord du satellite japonais EXOS-D dont le lancement est prévu en 1989.
- v) Instrument pour le satellite japonais EXOS-D

**Installations d'astrophysique:** Les installations d'astrophysique de l'Institut Herzberg d'astrophysique sont mises à la disposition des chercheurs hors programme pour des recherches en astronomie et en astrophysique. Il y a beaucoup de collaboration entre les utilisateurs de ces installations tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du CNRC, en ce qui a trait à la conception et à la conduite des expériences, à l'interprétation des données et à l'amélioration des méthodes et des systèmes utilisés dans les installations. L'utilisation de ces installations par les chercheurs et en collaboration avec eux est illustrée au tableau 25.

**Tableau 25: Utilisation des installations d'astrophysique par les chercheurs de l'extérieur**

Installations	Ressources en		de dollars		A-P		1985-1986 1984-1985 1983-1984	
	(milliers)		1987-1988		ou avec leur collaboration		L'utilisation par les chercheurs de l'extérieur	
Observatoire radioastronomique d'Algonquin (ORA)*	7 929	47	15	20	50			
Observatoire fédéral d'astrophysique	1 992	27	54	50	54			
Observatoire fédéral de radioastrophysique	936	12	85	85	85			
Total	10 857	86						

\* De 1983-1984 à 1985-1986, le télescope de l'ORA a subi une importante remise en état et a été soumis à des essais techniques. Le statut de cette installation est maintenant à l'étude.

Installations scientifiques - gérées par le CNRC: Ces installations scientifiques sont disponibles aux chercheurs du CNRC et de l'extérieur.

Installations en sciences spatiales: Ces installations servent de cadre à des projets de coopération internationaux avec la NASA, d'autres organismes internationaux et des pays étrangers.

Le coût, les résultats significatifs et les étapes du programme de recherche en sciences spatiales pour 1987-1988 figurent au tableau 24. Les calendriers de lancement et des échéances peuvent varier considérablement puisque les missions ne peuvent être réussies que si tous les membres participants parviennent à réaliser leurs projets aux dates prévues.

Tableau 24: Recherche en sciences spatiales en 1987-1988

Composante	Ressources pour 1987-1988 (en milliers de dollars)	A-P	Réalisations et étapes particulières pour 1987-1988 et les années à venir
Projets de collaboration internationale	13 064	23	

1) Instruments de la navette spatiale

11) Réseau auroral canadien

111) Expériences sur la microgravité

o L'industrie procède à l'exécution de divers contrats de développement. On est à négocier la date des vols.

o Les installations du Réseau auroral seront complétées et il sera opérationnel en juin 1987.

o On complètera en septembre 1987 l'analyse des résultats d'une expérience embarquée à bord d'une fusée et menée conjointement avec la Suède. Cette expérience portait sur le traitement des matériaux dans des conditions de microgravité. Un deuxième lancement de fusée-sonde est en préparation.

surveillance des données. Comme partie intégrante de l'usage qu'il fait des installations, le CNRC mène des travaux de recherche pour établir ces nouvelles méthodes et collabore avec les utilisateurs de l'extérieur pour aider à adapter ces méthodes ainsi que d'autres nouvelles méthodes à leurs propres besoins d'essais.

Les demandes de ressources pour ces installations et leur usage par des utilisateurs externes sont illustrés au tableau 23.

**Tableau 23: Utilisation des installations de génie par les utilisateurs de l'extérieur**

Prévision de l'utilisation par et pour les utilisateurs de l'extérieur (pourcentage)	Ressources en 1987-1988		de dollars)		Installation	
	(en milliers		A-P		1985-1986 1984-1985	
Souffleries	4 998	40	75	75	83	75
Installations aéroportées	1 306	17	85	85	-	83
Essais de structures	638	9	90	90	-	95
aéropatiales	434	4	85	85	95	95
Dynamique des véhicules <sup>(1)</sup>	5 234	27	-	-	-	-
Institut de dynamique marine <sup>(2)</sup>	233	3	95	95	70	95
des gaz	473	7	70	70	70	70
Laboratoire d'hydraulique	178	3	100	100	100	100
Laboratoire des moteurs <sup>(3)</sup>	138	3	70	70	80	80
Laboratoire d'essais à basses températures <sup>(4)</sup>	717	10	39	39	20	20
Laboratoire national de l'incendie <sup>(5)</sup>	14 339	123				

- (1) Anciennement connu sous le nom de laboratoires ferroviaires du CNRC. Depuis 1985-1986, ces installations servent également à des expériences et des essais sur des véhicules routiers.
- (2) En construction
- (3) Banc d'essai de givrage
- (4) Banc d'essai de givrage des hélicoptères
- (5) Anciennement connu sous le nom de Station extérieure de recherche sur les incendies

- L'Observatoire fédéral de radioastronomie, Penitcton (C.-B.);
- Les laboratoires d'acoustique, Ottawa; et
- Les installations de coopération internationale en sciences spatiales.

Ces installations sont décrites à la partie III, renseignements supplémentaires (page 80). Le fonctionnement de ces installations comprend le personnel opérationnel, les services de réduction des données et des services de conseils en matière de conception, d'implantation et d'interprétation des expériences et des essais spécialisés; la sélection et le calendrier de ces expériences et essais. Outre le service et les réparations d'entretien courant, le CNRC voit aussi à la mise à jour de l'équipement électronique et mécanique et parfois à des réaménagements majeurs de ces installations, qui doivent constamment être adaptées aux nouvelles méthodes d'essai.

**Installations scientifiques - gérées à l'extérieur:** Les installations dans cette catégorie servent à des recherches fondamentales dans les domaines de la physique et de l'astrophysique. Le fonctionnement et l'entretien de ces installations sont confiés à des organismes de gestion spécialisés. Le CNRC appuie le fonctionnement des deux laboratoires par des contributions financières annuelles. Ces installations comprennent:

- Le Tri-University Meson Facility (TRIUMF), Vancouver (C.-B.);
  - Le Télescope Canada-France-Hawaii (CFHT), Mauna Kea (Hawaii).
- Pour de plus amples détails sur ces installations, voir pages 54 et 80.

## Données sur le rendement et justification des ressources

**Installations d'ingénierie:** Les installations d'essai et de recherche d'ingénierie sont utilisées pour les essais de modèles et de prototypes d'aéronefs, d'équipement ferroviaire, de navires et de véhicules routiers afin d'évaluer et d'améliorer la résistance des structures, l'aérodynamique et la tenue; l'essai du rendement de véhicules en grandeur réelle et de leurs composants et groupes propulseurs pour confirmer leur performance et identifier les domaines susceptibles d'amélioration; l'essai de modèles de digues ou jetées portuaires et au large des côtes, de plates-formes de forage et autres structures marines pour évaluer leur performance, leur stabilité et leur durabilité; l'essai de structures et de matériaux de construction ignifuges afin de prévenir et de retarder les incendies. Lorsque l'industrie et les gouvernements utilisent ces installations, il arrive fréquemment qu'on doive développer et appliquer de nouvelles méthodes d'essai et des moyens de plus en plus précis d'enregistrement et de



- D'autres diminutions (3,6 million de dollars) sont liées à des changements de la priorité affectée à certains projets en vue d'une plus grande pertinence industrielle.

## Description

**Installations d'ingénierie:** Le CNRC assure le fonctionnement et le maintien de ces installations mises à la disposition de l'industrie et des gouvernements pour l'essai de modèles et de prototypes et pour la vérification du rendement des machines, des systèmes et des structures en grandeur réelle. Ces installations servent principalement aux essais sur les moyens de transport dont les aéronefs, l'équipement ferroviaire, les navires et les véhicules routiers et leurs systèmes de propulsion. Elles servent également aux essais sur les structures côtières fixes et flottantes et les structures au large des côtes. Des installations sont aussi disponibles pour l'évaluation de certains aspects du rendement des bâtiments. Ces installations comprennent:

- des souffleries;
- des installations aéroportées;
- des installations pour les essais des structures aérospatiales;
- des laboratoires ferroviaires expérimentaux;
- des laboratoires de dynamique marine;
- des laboratoires de dynamique des gaz;
- des laboratoires d'hydraulique;
- des laboratoires des moteurs;
- des laboratoires pour les expériences à basse température; et
- une station de recherches sur les incendies.

Ces installations sont décrites à la partie III, renseignements supplémentaires, (page 78).

**Installations scientifiques - gérées par le CNRC:** Le fonctionnement et le maintien de ces installations sont assurés par le CNRC aux fins, principalement, de mener des recherches fondamentales en physique, en astrophysique et en sciences spatiales. Ces installations offrent aux scientifiques du Canada un équipement spécialisé et les installations dont ils ont besoin pour l'acquisition de nouvelles connaissances. Les principales installations scientifiques sont les suivantes:

- L'Observatoire fédéral d'astrophysique, Victoria (C.-B.);
- L'Observatoire radioastronomique d'Algonquin, Parc Algonquin (Ontario); (1)

(1) Le statut de cette installation est à l'étude.

o La diminution des dépenses est surtout due au gel des dépenses discrétionnaires imposé en février 1986 (1,2 million de dollars) et à une réduction des mouvements de trésorerie de 0,8 million de dollars.

Explication du changement: Cette différence est principalement attribuable aux facteurs suivants:

1985-1986			
Réel	Budget principal	Changement	
\$	A-P	\$	A-P
Installations d'ingénierie	16 397	109	20 975
Installations scientifiques	25 123	124	27 848
Gérées par le CNRC	29 140	-	28 968
Gérées à l'extérieur	70 660	233	77 791
Coût brut du programme	13 25	-	2 835
Le crédit	69 335	233	74 956
Dépenses nettes	5 621	(17)	5 621

Tableau 22: Rendement financier en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Le tableau 22 donne le résumé des principales modifications apportées aux besoins financiers en 1985-1986.

Les ressources pour 1987-1988 se répartissent comme suit: 15,8 millions de dollars pour les dépenses de fonctionnement, 21,4 millions de dollars pour les dépenses de capital, 26,8 millions de dollars pour les paiements de transfert. Quant aux ressources pour 1986-1987, elles sont affectées de la façon suivante: 19,4 millions de dollars pour les dépenses de fonctionnement, 16,2 millions de dollars pour les dépenses de capital et 28,8 millions de dollars pour les paiements de transfert. Les ressources pour 1985-1986 se répartissent comme suit: 20,8 millions de dollars pour les dépenses de fonctionnement, 19,2 millions de dollars pour les dépenses de capital et 29,1 millions de dollars pour les paiements de transfert.

Explication du changement: Les revenus prévus en 1986-1987 incluent 0,8 million de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.

Tableau 20: Dépenses annuelles du Réseau des laboratoires (en milliers de dollars)

	Prévu	Réel	Réel	Réel
	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984
Dépenses	35 506*	21 640	18 026	15 339
Nombre de projets actifs	334	204	188	144

\* Ce chiffre comprend le coût du Programme des grands projets du Réseau des laboratoires et celui du sous-programme PARI-P qui est en voie d'élimination en raison d'un remaniement du programme.

#### D. Installations nationales

##### Objectif

L'objectif de cette activité est de répondre aux besoins canadiens en ce qui a trait aux installations nationales majeures des sciences et du génie.

##### Sommaire des ressources

Cette activité compte pour 15,6 % du total des dépenses du Programme en 1987-1988 et 6,9 % du total des années-personnes. Le tableau 21 présente la ventilation des dépenses de l'activité.

Tableau 21: Sommaire des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	Réel
	1986-1987	1985-1986	1984-1985
Installations d'ingénierie	14 339	123	13 084
Installations scientifiques	24 447	115	23 907
Gérées par le CNRC	26 820	-	28 773
Gérées à l'extérieur	65 606	238	65 764
Coût brut du Programme	1 844	-	2 770
Recettes à valoir sur le crédit	1 844	-	1 325
Dépenses nettes	63 762	238	62 994
			69 334
			233

Le tableau 20 présente les dépenses annuelles et le nombre de projets appuyés par le Réseau des laboratoires de 1983-1984 à 1986-1987. Pour 1987-1988, on prévoit que les contributions du Réseau des laboratoires se chiffreront à 30 millions de dollars.

L'appui aux projets est généralement accordé à partir du stade de conception jusqu'à la réalisation d'un prototype ou de la mise au point d'une installation d'essai dans l'entreprise afin de fournir des données précises quant à la viabilité commerciale d'un produit ou d'un service résultant de cette technologie. Le CNRC partage les coûts avec l'entreprise.

Les sociétés présentent des propositions qui sont évaluées selon des critères conçus pour déterminer des facteurs tels que les avantages économiques et sociaux pour le Canada, le niveau de risque, les possibilités commerciales, les capacités des entreprises, et la contribution au développement régional.

Réseau des laboratoires du PARI: Le CNRC accorde une aide financière au moyen de contrats et de contributions pour le transfert de technologies du CNRC, des autres laboratoires du gouvernement et des universités aux sociétés canadiennes qui les exploiteront commercialement. L'aide est accordée à des projets particuliers en étroite collaboration entre la société commerciale et les scientifiques ou ingénieurs universitaires ou gouvernementaux pour assurer un transfert efficace de la technologie.

Petites entreprises		Moyennes et grandes entreprises		Total	
Projets	\$	Projets	\$	Projets	\$
Prévu	1986-1987	4 221	26,0	3 792	31,7
Réel	1985-1986	4 421	33,8	4 482	39,8
Réel	1984-1985	2 857	21,7	3 574	40,6
Réel	1983-1984	2 458	25,3	2 620	37,1

Tableau 19: Projets appuyés par le PARI selon la grandeur de l'entreprise (en millions de dollars)

Le tableau 19 montre la répartition des fonds accordés aux entreprises, en fonction de leur taille, au cours des quatre dernières années.



\* comprend également de grands projets

Composante du PARI		Nombre de projets		Nombre de projets		Nombre de projets	
		Prévu 1986-1987		Réel 1985-1986		Réel 1984-1985	
Entreprises employant des étudiants non diplômés		1 437		1 467		1 157	
Recherches en laboratoire		1 888		2 360		1 722	
Petits projets de R-D		370		494		480	
Grands projets de R-D		-		162		215	
Projets dans le cadre du réseau des laboratoires		334*		204		188	
		55,7		4 687		3 762	
		4 029		60,6		58,6	

Tableau 18: Assistance financière du PARI aux sociétés canadiennes (en millions de dollars)

Les contributions financières et les conseils techniques appropriés accordés à l'industrie en vertu des programmes du PARI sont déterminés pour chaque projet particulier suivant les besoins individuels. Le tableau 18 montre le nombre de projets et le montant fourni par l'intermédiaire de chacune des quatre catégories d'aide financière.

Les Services régionaux de consultation sont assurés à la fois par le personnel du CNRC et le personnel des organismes provinciaux de recherche, les instituts de recherche et d'autres organismes avec lesquels le CNRC a conclu des ententes de contribution. Les Services régionaux de consultation ont des bureaux dans 20 centres dans tout le Canada. L'industrie peut également présenter des demandes d'aide en vertu du PARI par l'entremise de ces bureaux. En 1986-1987, le PARI répondra à plus de 45 000 demandes d'avis et d'informations techniques.

Les divers éléments du PARI aident les entreprises canadiennes à devenir plus concurrentielles au pays et à l'étranger en leur permettant de lancer des projets à haut risque mais potentiellement très profitables plus tôt qu'elles ne le feraient autrement.

Les Services régionaux de consultation sont assurés à la fois par le personnel du CNRC et le personnel des organismes provinciaux de recherche, les instituts de recherche et d'autres organismes avec lesquels le CNRC a conclu des ententes de contribution. Les Services régionaux de consultation ont des bureaux dans 20 centres dans tout le Canada. L'industrie peut également présenter des demandes d'aide en vertu du PARI par l'entremise de ces bureaux. En 1986-1987, le PARI répondra à plus de 45 000 demandes d'avis et d'informations techniques.

une aide jusqu'à 100 000 \$ pour exécuter de petits travaux de R-D à court terme. Il existe également un important programme de transfert technologique, à frais partagés, portant sur de grande projets (voir p. 47).



Le PARI apporte de l'aide, particulièrement à la petite entreprise, au moyen de quatre sous-programmes à frais partagés: l'aide aux petites entreprises pour qu'elles emploient des étudiants non diplômés des universités ou des collèges d'enseignement technique pour des périodes allant jusqu'à quatre mois afin de leur permettre de résoudre des problèmes techniques particuliers; une aide pouvant atteindre jusqu'à 10 000 \$ à de petites entreprises pour des contrats de recherche en

Le PARI est également à même de mettre sur pied un réseau de conseillers techniques en poste à l'étranger qui permettent aux sociétés canadiennes d'avoir accès aux technologies étrangères.

Le programme fournit des renseignements et de l'aide techniques au moyen de deux composantes. Ce sont les Services régionaux de consultation à l'intention des entreprises canadiennes assurés par un réseau de spécialistes techniques à travers le Canada; et le Service d'information technique qui aide les entreprises canadiennes à résoudre des problèmes techniques particuliers. Ces deux éléments du PARI font appel au savoir-faire scientifique et technique du CNRC, des autres laboratoires du gouvernement, des universités, des instituts de recherche provinciaux et de divers centres de technologie dans tout le pays, de même qu'à la documentation scientifique et technique de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique du CNRC. Ces services sont particulièrement utiles aux petites sociétés et à celles dont les moyens en installations techniques, en personnel et en bibliothèques sont limités.

**PARI:** Le PARI accorde un appui à la recherche et à l'innovation technologique dans l'industrie canadienne. Il fournit des renseignements, des avis et de l'aide technique aux entreprises pour les rendre plus conscientes des progrès technologiques, les aider à résoudre leurs problèmes techniques et les encourager à utiliser les nouvelles technologies. Il accorde également des contributions financières et une aide technique à des travaux de recherche particuliers. Le PARI offre également un mécanisme efficace pour assurer la commercialisation de la technologie mise au point par le gouvernement et les universités.

**Développement Industriel:** Les ressources affectées à cette sous-activité sont utilisées principalement par le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI).

**R-D en matière d'énergie:** Dans le cadre de l'arrêt par le CNRC de la R-D énergétique financée par le Programme énergétique national, le CNRC a remis le prototype d'une grande éolienne à un partenaire industriel. Avec l'accord d'Hydro-Québec, l'éolienne de 4 MW du Projet Éole a été cédée à Lavalin Inc. Cette firme complètera la fabrication, l'assemblage et la mise en service du prototype, et passera ensuite au développement et à l'exploitation commerciale de cette technologie.



Tableau 17: Exemples de recherche industrielle exécutée dans les  
 laboratoires du CNRC en appui de l'innovation et du  
 développement industriels

Laboratoire		Domaines de recherche	
Laboratoire de recherche de l'Atlantique	o Céramiques structurales perfectionnées	Génie électrique	o Robotique intelligente
	o Aquaculture des plantes marines		o Systèmes de bases de données pour la fabrication polyvalente
			o Vision artificielle pour l'inspection des pièces et le guidage des robots
Génie mécanique			o Architecture des ordinateurs pour l'automatisation industrielle
	o Limites de fonctionnement sécuritaire des plates-formes en mer et des vaisseaux qui leur assurent des services	Institut de génie des matériaux	o Modélisation interactive par ordinateur et simulation de procédés industriels
	o Applications technologiques des systèmes de fabrication pour ces derniers		o Applications technologiques des systèmes de commande pour ces derniers
	o Instrumentation et microprocesseurs industriels		o Application de la dynamique des fluides aux procédés industriels
	o Technologie des turbines à gaz et essais sur ces dernières		o Surveillance de l'état des machines
	o Lubrification, frottement et réduction de l'usure		o Technologie et rendement des matériaux plastiques
	o Céramiques industrielles		o Métaurgie non conventionnelle
			o Etudes sur modèles réduits et en vraie grandeur du comportement des vaisseaux et des ouvrages en eaux libres ou couvertes de glace
		Institut de dynamique marine	
		o	

Tableau 16: Dépenses de R-D des laboratoires en appui de l'innovation et du développement industriels (en milliers de dollars et années-personnes)

Laboratoire	Budget des dépenses			A-P			A-P			A-P		
	1987-1988	Prévu	Réel	1985-1986	1986-1987	1985-1986	1986-1987	Prévu	Réel	1985-1986	1986-1987	1985-1986
Institut de recherche en construction	7 300	104	7 550	111	5 954	102	87	5 089	11	537	182	90
Génie électrique	5 267	80	6 114	85	5 089	87	87	5 089	11	537	182	90
Génie mécanique	15 056	214	14 811	211	11 537	182	90	14 274	100	14 274	90	90
Etablissement aéronautique national	6 259	94	8 163	100	14 274	90	90	14 274	100	14 274	90	90
Institut de génie des matériaux	11 165	118	11 571	124	10 314	107	65	5 645	61	5 645	65	65
Chimie	4 542	58	4 655	61	5 645	65	65	5 645	61	5 645	65	65
Physique	5 368	66	5 912	69	6 974	91	91	6 974	69	6 974	91	91
Laboratoires de biotechnologie	33 392	244	34 421	214	28 096	168	168	28 096	214	28 096	168	168
Espace	5 000	-	11 050	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Institut canadien de technologie industrielle	3 000	-	5 231	-	7 850	-	-	7 850	-	7 850	-	-
Laboratoire de recherche de l'Atlantique	2 413	25	2 356	27	1 974	24	24	1 974	27	1 974	24	24
Institut d'optique	8 000	-	2 350	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Services techniques	-	-	3 584	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres	526	1	2 802	1	7 163	10	10	7 163	1	7 163	10	10
Total	107 288	1 004	120 570	1 003	104 870	926	926	104 870	1 003	104 870	926	926

Explication du changement: La diminution des besoins financiers de 1987-1988 par rapport aux dépenses prévues en 1986-1987 est surtout attribuable à l'achèvement de plusieurs grands projets d'investissement.

Le tableau 17 présente des exemples de travaux de recherche en cours dans les laboratoires.



Le tableau 16 présente les dépenses et les années-personnes affectées à la recherche industrielle par les laboratoires du CNRC.

**R-D et services des laboratoires:** La recherche et le développement exécutés par les laboratoires du CNRC à l'appui de l'industrie sont à la base de nouveaux produits et procédés industriels. Par conséquent, les principales réalisations de cette sous-activité portent sur de nouvelles connaissances et une meilleure compréhension des techniques et des technologies qui contribuent à l'innovation et au développement industriels au Canada. En plus de fournir des données techniques à plusieurs programmes du PARI, les laboratoires fournissent aussi, quotidiennement et de bien des manières, un appui d'ordre technique à l'industrie canadienne.

#### Données sur le rendement et justification des ressources

Un autre élément clef du PARI est le Réseau des laboratoires qui assure le transfert de la technologie des laboratoires gouvernementaux et universitaires à l'industrie, pour en permettre l'exploitation commerciale.

Le PARI a pour objectif d'accroître les capacités de R-D de l'industrie canadienne et de lui faciliter l'accès à la technologie de pointe. Le programme est conçu de manière à accroître la portée de la recherche exécutée par les entreprises canadiennes en accordant des contributions financières et une aide technique à des projets de recherche qui contribueront d'une manière importante à l'amélioration de produits ou de services ou à la mise au point d'un nouveau produit ou service. Il maintient également un réseau pan-canadien de conseillers industriels qui conseillent les entreprises et les aident à résoudre leurs problèmes techniques.

Le programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) et l'ancien Programme des projets "Industrie-Laboratoires" (PIL), qui a été fusionné avec le PARI afin d'améliorer l'efficacité des services du CNRC visant à aider l'industrie.



L'activité porte sur l'exécution et la promotion de la recherche et du développement et des activités connexes visant à aider l'industrie canadienne à se servir d'avantage de la technologie, et particulièrement de la technologie de pointe. Les méthodes utilisées comprennent le transfert de la technologie, l'aide financière, les projets de coopération et les services et conseils techniques. Le but de cette activité est de renforcer l'aptitude de l'industrie canadienne à effectuer de la recherche et du développement et à innover, de façon à améliorer sa position concurrentielle par l'adoption de nouveaux produits et procédés.

L'activité a deux composantes principales: la R-D et le travail d'appui industriel connexe exécuté ou géré par les laboratoires du CNRC; l'appui industriel aux projets en matière d'énergie; et le programme principal d'appui à la R-D industrielle, à savoir, le PARI (programme d'aide à la recherche industrielle).

**R-D et services des laboratoires:** Toutes les divisions de laboratoires du CNRC exécutent de la R-D et gèrent des contrats de R-D axés sur la mise au point de produits et de procédés industriels; le transfert de technologie à l'industrie, et la prestation d'information et de conseils scientifiques et techniques à l'industrie canadienne. La R-D industrielle des laboratoires porte sur plusieurs sujets et comprend les domaines de la technologie industrielle, de la technologie avancée de la fabrication, de la technologie des transports, de la biotechnologie et de la technologie spatiale.

Une grande partie du travail des laboratoires du CNRC consiste aussi à mettre au point des méthodes de mesure et d'essai, à faire des essais pour l'industrie et à assurer des services d'étalonnage des appareils utilisés pour contrôler et mesurer le rendement de l'équipement et des processus industriels.

Le CNRC a apporté bon nombre de changements à ses activités pour améliorer les contacts entre ses divisions de laboratoire et ses clients dans l'industrie canadienne. Il a renforcé le réseau des responsables de la liaison avec l'industrie, et il a créé un bureau de la collaboration industrielle qui jouera un rôle croissant pour coordonner le lancement d'activités conjointes avec des partenaires industriels.

**R-D en matière d'énergie:** La Division de l'énergie du CNRC était auparavant chargée de coordonner toute la recherche du gouvernement fédéral en matière d'énergie renouvelable financée par l'intermédiaire du Comité interministériel de la R-D énergétique. Cette dernière a été supprimée en 1986-1987 conformément aux restrictions gouvernementales en ce qui a trait aux dépenses de programme.

- Une diminution des dépenses due au gel des dépenses discrétionnaires imposé en février 1986 (huit millions de dollars), aux mesures d'austérité financière décrétées en juin et novembre 1985 (5,8 millions de dollars), et à une réduction des mouvements de trésorerie (4,5 millions de dollars).
- Une augmentation de la R-D en laboratoire et des services de laboratoires causée par un changement des priorités (réaffectation de 12,8 millions de dollars prélevés sur d'autres activités) en vue d'une plus grande pertinence industrielle.

1985-1986				
	Réel	Budget principal	Changement	
	\$	\$	\$	A-P
R-D en laboratoires et services de laboratoires	104 870	100 815	769	4 055
R-D en matière d'énergie	7 320	12 194	68	(4 874)
Programmes de développement industriel	77 060	80 570	114	(3 510)
Coût brut du Programme	189 250	193 579	951	(4 329)
Recettes à valoir sur le crédit	2 337	1 254	-	(1 083)
Dépenses nettes	186 913	192 325	951	(5 412)
				105

Le tableau 15 donne le résumé des principales modifications apportées aux besoins financiers en 1985-1986.

Les ressources de 1987-1988 comprennent 77,1 millions de dollars pour le fonctionnement, 21 millions de dollars pour le capital et 83 millions de dollars pour les paiements de transfert. Les ressources de 1986-1987 comprennent 77,7 millions de dollars pour le fonctionnement, 43,7 millions de dollars pour le capital et 74,6 millions de dollars pour les paiements de transfert. Les ressources de 1985-1986 comprennent 64,4 millions de dollars pour le fonctionnement, 46,3 millions de dollars pour le capital et 71,9 millions de dollars pour les paiements de transfert.

Objectif

L'activité a pour objectifs principaux de promouvoir et d'appuyer une capacité scientifique et technique forte et viable dans l'industrie canadienne; de contribuer à répondre aux besoins régionaux de recherche et de développement en matière de sciences et de technologie afin de coordonner efficacement la recherche avec les organismes fédéraux et provinciaux, les universités et l'industrie locale; et d'établir et de maintenir une capacité permettant d'exécuter des programmes importants de recherche et de développement scientifiques et technologiques pour répondre aux priorités et aux besoins nationaux.

Sommaire des ressources

Cette activité compte pour environ 45,4 % des dépenses totales pour 1987-1988 et 32,5 % des années-personnes totales du Programme. Le tableau 14 présente la ventilation des dépenses de l'activité.

Tableau 14: Sommaire des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	1986-1987	Réel	1985-1986
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
R-D et services des laboratoires	107 288	1 004	120 570	1 003	104 870
R-D en matière d'énergie	-	-	2 464	4	7 320
Programmes de développement industriel	81 268	116	79 581	123	77 060
Coût brut du Programme	188 556	1 120	202 615	1 130	189 250
Recettes à valoir sur le crédit	3 264	-	6 284	-	2 337
Dépenses nettes	185 292	1 120	196 331	1 130	186 913

Explication du changement: Les revenus prévus en 1986-1987 incluent 2,6 millions de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.

Tableau 13: Ressources (en milliers de dollars et années-  
personnes) affectées à la R-D sur les transports

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	Réel				
				1985-1986			
				Domaine de R-D			
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	
Transport aérien	3 261	52	3 285	50	3 553	62	
Transport maritime	2 266	41	2 328	41	2 353	40	
Transport de surface	1 433	22	1 433	22	1 213	20	
	6 960	115	7 035	113	7 119	122	

Les projets de R-D relatifs aux transports aériens ont trait à des recherches sur l'aérodynamique, le rendement, la stabilité, le contrôle et le fonctionnement des véhicules en vol; la navigation en vol et la télédétection; les charges de fonctionnement et la longévité de la cellule et des moteurs des aéronefs; la durabilité et la résistance aux dommages des structures; les techniques de mesure et d'analyse de l'aérodynamique; l'analyse et la vérification du rendement des moteurs.

Les projets de R-D relatifs aux transports maritimes ont trait aux forces d'amarrage affectant les grands vaisseaux; à la modélisation et la simulation par ordinateur de passages et d'ouvrages marins et de vaisseaux; aux essais sur modèles réduits ou maquettes de ports et d'ouvrages marins, de plates-formes, de tours de forage de pétrole, de prise-glaces et d'autres vaisseaux voyageant dans les glaces; aux essais sur les forces exercées par les vagues sur des ouvrages fixes ou flexibles; aux processus d'érosion et d'ensablement des côtes; et aux études hydrauliques de rivières, d'estuaires, de ports et d'ouvrages au large des côtes.

Les projets de R-D relatifs aux transports de surface portent sur la technologie des véhicules de surface; la modélisation et la simulation par ordinateur du rendement et de la durabilité de véhicules et d'ouvrages de surface; l'analyse de la dynamique des véhicules; les techniques de réduction de la traînée pour les véhicules de surface; et les essais sur la combustion et le rendement des moteurs diesel alimentés avec les mélanges de carburants dont on prévoit l'emploi au Canada dans les années 90.



**Alimentation et foresterie:** Les domaines de recherche dans cette catégorie comprennent:

- L'utilisation de la ligne;

- La mise au point et l'amélioration de variétés de plantes cultivées;

- Les enzymes utilisées en brasserie et pour la production d'aliments;

- L'amélioration de la production et de l'utilisation des récoltes;

- La micro-propagation des essences forestières; et

- L'épandage aérien des parasiticoïdes et des herbicides.

**Santé:** Les domaines de recherche dans cette catégorie comprennent:

- Les appareils et dispositifs électroniques d'aide aux handicapés physiques;

- La mise au point de dispositifs médicaux et cliniques;

- Les réponses biologiques et les mécanismes de contrôle liés au cancer et aux toxines; et

- L'étude des effets biologiques et des utilisations des rayonnements non ionisants tels que les ultrasons.

**Secteur public:** Cette catégorie comprend:

- La sécurité des transports aériens;

- L'enseignement assisté par ordinateur (EAO); et

- Le soutien technique accordé aux forces de l'ordre.

**Transports:** La R-D porte sur les transports aériens, maritimes et de surface. Le tableau 13 énumère les ressources affectées à ces domaines pour les exercices financiers 1985-1986, 1986-1987 et 1987-1988. Les laboratoires du CNRC exécutent la plus grande partie de ces travaux.



Tableau 12: Ressources (en milliers de dollars et années-  
personnes) affectées à la R-D sur la construction et le bâtiment

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	1986-1987	Réel	1985-1986
A-P					
\$					
Technologie du bâtiment					
5 063	81	5 556	80	6 767	108
732	10	825	10	638	10
Codes et normes					
5 795	91	6 391	90	7 405	118
Total					

La recherche et le développement sur la technologie du bâtiment sont faits dans les installations intra-muros ou par contrat. Le choix des projets est fondé sur l'urgence de la demande de l'industrie de la construction et de l'opportunité du travail à accomplir, compte tenu de ses applications au Canada. La recherche porte sur les matériaux de construction; les structures du bâtiment; les aspects géotechniques de la construction et du bâtiment; la recherche sur la prévention des incendies; l'énergie et les services publics; les aspects environnementaux des bâtiments, tels que le niveau de bruit, le confort et l'éclairage; les aspects socio-économiques de la construction et du bâtiment; et la mesure du rendement des bâtiments.

Par l'élaboration et la distribution du Code national du bâtiment et du Code national de prévention des incendies et des documents connexes, on rend un service important aux gouvernements locaux, à l'industrie canadienne de la construction et au public. Le CNRC donne des avis techniques aux comités chargés de préparer ces codes et maintient un secrétariat dont la tâche consiste à produire et à distribuer les codes et les documents qui s'y rapportent. Les groupes intéressés à travers le Canada sont invités à présenter des commentaires pour la préparation de ces codes.

**Energie:** Les domaines de recherche dans cette catégorie comprennent:

- L'apport d'un soutien à l'industrie de l'électricité grâce à la mise au point de techniques pour la mesure et la simulation des impulsions à haute tension, y compris la foudre; et
- L'étude du vieillissement des matériaux isolants utilisés dans les câbles à haute tension.

**Construction et bâtiment:** L'Institut de recherche en construction accorde la priorité aux recherches qui peuvent avoir un impact économique important sur l'un des plus grands secteurs industriels au Canada. Ceci comprend des domaines tels que la mise au point de méthodes économiques pour la construction d'ouvrages en béton qui ne se dégraderont pas rapidement sous l'effet des intempéries, la mise au point de méthodes de construction adaptées aux conditions qui prévalent dans le Nord canadien et la conception des bâtiments. Le tableau 12 énumère les ressources affectées à ces domaines pour les exercices financiers 1985-1986, 1986-1987 et 1987-1988.

### Données sur le rendement et justification des ressources

**Transports:** La Division de génie mécanique, l'établissement aéronautique national et l'Institut de dynamique marine entreprennent la plus grande partie de la R-D sur les moyens de transport. Les principaux domaines d'étude portent sur la technologie des transports aériens, maritimes et de surface, y compris les systèmes de transport et les groupes propulseurs, l'amélioration du rendement des aéronefs, le comportement de la structure et des matériaux des aéronefs, l'hydrodynamique marine, et les études hydrauliques des rivières, des ports et des ouvrages au large des côtes. Une grande partie de la R-D dans ce domaine est effectuée dans les installations nationales du CNRC.

**Secteur public:** Les Divisions de physique et de génie électrique ainsi que l'établissement aéronautique national se chargent de la R-D dans ce secteur. Ce travail comprend la sécurité des transports aériens et la mise au point et l'application des systèmes et des techniques d'enseignement assistés par ordinateur. Le CNRC fournit également des services de secrétariat et un important soutien technique pour faciliter la préparation du Code national du bâtiment et du Code national de l'incendie, documents visant à assurer la sécurité des occupants des édifices canadiens.

**Santé:** La R-D liée à la santé comprend la mise au point d'appareils électroniques et de dispositifs de communication à l'usage des handicapés physiques; l'étude des problèmes de santé causés par la vibration et le bruit; la mise au point de dispositifs médicaux et cliniques; la mise au point de vaccins; et des études sur les mécanismes de réponse et de contrôle biologiques liés au cancer et aux toxines. Les Divisions de génie électrique, des sciences biologiques et de physique exécutent la plus grande partie de ces travaux. L'Institut de recherche en construction se penche également sur certains problèmes de santé des Canadiens dans le cadre de son programme sur la toxicité des gaz produits pendant les incendies dans les édifices. Ses travaux ont conduit à l'établissement d'un protocole qui permet de déterminer la toxicité des gaz dus à la combustion des matériaux sans qu'ils soit nécessaire d'effectuer des essais sur des animaux.

La R-D exécutée dans le cadre de cette activité est axée sur la solution de problèmes d'importance économique et sociale dans les domaines de la construction et du bâtiment, de l'énergie, de la qualité de l'environnement, de l'alimentation et de la foresterie, de la santé, du secteur public et des transports.

#### **Construction et bâtiment:** L'Institut de recherche en construction

est chargé de la R-D dans ce domaine. Son personnel étudie les problèmes qui ont un impact important dans le contexte socio-économique canadien, comme la dégradation du béton des édifices, des ponts et des barrages. Cette dégradation, qui coûte des milliards de dollars au Canada, est causée par le sel de déglacage et par des problèmes liés à l'emploi de certains types de bétons. Le fardeau social causé par l'incendie est très élevé au Canada et le CNRC s'intéresse à plusieurs aspects de ce problème, tels que l'étude des gaz produits par la combustion des matériaux ou la résistance à la chaleur des poutres en béton ou en acier.

#### **Energie:** La plus grande partie de la R-D en matière d'énergie était

auparavant effectuée sous l'égide du Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques. Par suite de la décision du gouvernement de mettre un terme à un tel financement, les activités financées par ce Comité ont été progressivement éliminées ou confiées à d'autres ministères. Ce processus prendra fin le 31 mars 1987. Cependant, les laboratoires du CNRC continueront d'effectuer quelques travaux de recherche dans des domaines apparentés au secteur de l'énergie, au moyen de leurs ressources internes.

#### **Qualité de l'environnement:** Le Laboratoire de recherches de

l'Atlantique et la Division de chimie mettent au point des méthodes et produisent des échantillons d'étalonnage pour aider le gouvernement canadien et l'industrie à détecter et à mesurer, au niveau de précision exigé par les lois fédérales et provinciales ou nécessaires sur les marchés étrangers, des quantités minuscules de métaux toxiques et de substances chimiques telles que les polychlorobiphényles (PCB) et les hydrocarbures polycycliques (HPA) dans le poisson et les fruits de mer, l'eau de mer, les plantes marines et les sédiments, et dans d'autres parties du milieu marin. D'autres divisions effectuent des recherches sur la pollution acoustique ainsi que sur les méthodes de traitement des déchets.

#### **Alimentation et foresterie:** C'est surtout l'Institut de

biotechnologie des plantes qui effectue de la R-D ayant trait à l'alimentation et à la foresterie. La R-D a pour but de mettre au point et d'améliorer de nouvelles lignes végétales et de favoriser leur production et leur utilisation.

**Explication du changement:** La diminution des dépenses est attribuable notamment au gel des dépenses discrétionnaires imposé en février 1986 (0,8 million de dollars) et à des réductions des mouvements de trésorerie (3,2 millions de dollars). Le changement de la priorité affectée à divers projets, en vue d'une plus grande pertinence industrielle, a conduit à une diminution des dépenses de 1,6 millions de dollars. D'autres changements reflètent l'évolution au jour le jour des projets dans les laboratoires par suite des nouvelles réalisations et découvertes et des demandes de l'extérieur.

1985-1986									
Tableau 11: Résultats financiers en 1985-1986 (milliers de dollars)									
Le tableau 11 donne le résumé des principales modifications apportées aux besoins financiers en 1985-1986.									
Les ressources de 1987-1988 comprennent 25,1 millions de dollars pour le fonctionnement, 3,0 millions de dollars pour le capital et 0,2 million de dollars pour les paiements de transfert; les ressources de 1986-1987 comprennent 25,9 millions de dollars pour le fonctionnement, 2,4 millions de dollars pour le capital et 3,3 millions de dollars pour les paiements de transfert; les ressources de 1985-1986 comprennent 34,6 et 3,8 millions de dollars pour le fonctionnement et le capital, et 9,2 millions de dollars pour les paiements de transfert, respectivement.									
Réel	Budget principal	Changement	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$
Avancement des connaissances	811	13	-	-	172	11 834	162	(4 429)	(54)
Construction et bâtiment	7 405	118	89	25 929	162	11 834	162	(6 542)	(73)
Energie	19 387	89	89	25 929	162	11 834	162	(6 542)	(73)
Qualité de l'environnement	4 054	38	4 421	51	(367)	(13)	(4 421)	(13)	(13)
Alimentation et foresterie	5 350	59	8 580	101	(3 230)	(42)	(8 580)	(42)	(42)
Santé	4 035	60	6 405	92	(2 370)	(32)	(6 405)	(32)	(32)
Technologie industrielle	1 006	15	-	-	1 006	15	(1 006)	15	15
Secteur public	1 811	31	2 199	36	(388)	(5)	(2 199)	(5)	(5)
Transports	7 119	122	6 628	107	491	15	(6 628)	15	15
Coût brut du Programme	50 978	545	65 996	721	(15 018)	(176)	(65 996)	(176)	(176)
Recettes à valoir sur le crédit	910	-	1 092	-	182	-	(1 092)	-	-
Dépenses nettes	50 068	545	64 904	721	(14 836)	(176)	(64 904)	(176)	(176)



Tableau 10: Sommaire des ressources de l'activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses	1987-1988		1986-1987		1985-1986	
	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$
Avancement des connaissances	441	6	427	6	811	13
Construction et bâtiment	5 795	91	6 391	90	7 405	118
Energie	2 846	40	6 622	43	19 387	89
Qualité de l'environnement	1 978	30	2 066	29	4 054	38
Alimentation et foresterie	4 395	50	4 189	49	5 350	59
Santé	4 858	64	4 918	64	4 035	60
Technologie industrielle	2 310	24	685	14	1 006	15
Secteur public	1 734	27	1 750	26	1 811	31
Transports	6 960	115	7 035	113	7 119	122
Coût brut du Programme	31 317	447	34 083	434	50 978	545
Recettes à valoir sur le crédit	879	-	1 746	-	910	-
Dépenses nettes	30 438	447	32 337	434	50 068	545

Explication du changement: Cette différence est principalement attribuable aux facteurs suivants:

- o Les dépenses dans le domaine de l'énergie ont diminué en raison du fait que le CNRC met fin graduellement aux travaux poursuivis sous l'égide du Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques, conformément à l'Enoncé économique de novembre 1984. Les laboratoires du CNRC continueront d'affectuer de la recherche dans le domaine de l'énergie en 1987-88, en utilisant leurs propres ressources.

- o L'augmentation des dépenses dans le domaine de la technologie industrielle (1,6 million de dollars) est due à l'accroissement du financement accordé au Programme de recherche en biotechnologie en 1987-1988.

- o Les revenus prévus en 1986-1987 incluent 0,9 million de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.



**'Impulsion la plus courte:** Les spécialistes du laser du CNRC ont produit les impulsions de lumière infrarouge les plus courtes jamais produites (113 femtosecondes, ou un millionième de millionième de seconde), en utilisant une technique spéciale pour déclencher et interrompre très rapidement un faisceau laser. Ces impulsions ultracourtes de lumière infrarouge pourraient faciliter l'étude des réactions photochimiques et des phénomènes d'état solide.

**Tableau 9: Affectation des ressources (en milliers de dollars et années-personnes) aux disciplines et domaines de recherche**

Domaines de recherche	Budget des dépenses			Prévu			Réal	
	1987-1988			1986-1987			1985-1986	
Physique	8 452	89	8 710	88	6 892	86		
Chimie	8 138	108	8 101	107	8 032	108		
Astrophysique	8 272	127	8 717	126	8 381	132		
Biotechnologie	17 100	218	14 302	195	12 143	176		
Recherche en génie	6 293	104	7 031	103	5 550	94		
	48 255	646	46 861	619	40 998	596		

## B. Recherches portant sur des problèmes d'importance économique et sociale

### Objectif

L'objectif principal de l'activité est de permettre de poursuivre des programmes de recherche et de développement importants en matière de sciences et de technologie afin de répondre aux priorités et aux besoins nationaux.

### Sommaire des ressources

Les dépenses de l'activité représentent environ 7,5 % des dépenses totales et 13 % des années-personnes totales du programme pour 1987-1988. Le tableau 10 présente la ventilation des dépenses de l'activité.

Le CNRC compte sur le travail de ses Comités de révision pour effectuer une évaluation par les pairs de la qualité de ses travaux de recherche fondamentale (voir section III - page 81). De même, la justification de cette activité dépend dans un grande mesure des produits et résultats des autres activités qu'elle appuie.

Les exemples de succès récents décrits ci-après donnent une idée du type et de la portée des travaux exécutés dans le cadre de cette activité:

**Modélisation des incendies:** Le Canada est l'un des pays qui subit les plus grands dommages dus aux incendies. En 1983, année la plus récente pour laquelle des statistiques sont disponibles, les incendies ont causé 539 décès et des dommages immobiliers évalués à 816 millions de dollars. Dans un effort pour remédier à cette situation, des scientifiques du CNRC ont découvert que le comportement des incendies dans les pièces peut être décrit dans des termes beaucoup plus simples que l'on n'aurait cru possible. Cette découverte permet de concevoir des édifices sécuritaires sans la surprotection coûteuse que l'on croyait nécessaire jusqu'à présent.

**La corrosion observée de près:** Les chimistes du CNRC ont adapté une nouvelle technique de microscopie électronique mise au point en biologie pour examiner au niveau des atomes les phénomènes qui se manifestent pendant la corrosion et l'oxydation des métaux et des alliages. Ces travaux permettent de mieux comprendre les mécanismes de corrosion et permettent d'entrevoir des méthodes efficaces de prévention de la corrosion.

**Les matériaux dans l'espace:** Les orbites basses se trouvent dans un milieu très hostile pour certains matériaux composites. Ceux-ci y sont érodés rapidement sous l'impact des atomes d'oxygène qui les frappent à une vitesse de plusieurs milliers de km/h. Les scientifiques du CNRC font de la recherche à long terme en vue de trouver des matériaux qui dureront plusieurs années en orbite et seront donc utilisables pour la construction de structures spatiales.

**Inspection à distance par laser:** Les scientifiques de l'Institut de génie des matériaux à Montréal ont mis au point une technique d'inspection à distance qui résoudre certains des problèmes liés aux méthodes actuelles d'inspection. La nouvelle technique, qui fait appel à des faisceaux lasers pour produire et mesurer des ondes ultrasonores dans les matériaux, à plusieurs mètres de distance, pourrait permettre l'inspection de métaux très chauds ou de pièces de forme complexe.

Au Canada, l'industrie a un besoin urgent d'information scientifique de base ayant trait au processus technologique. Même les sociétés de technologie de pointe ne peuvent consacrer qu'une mince portion de leurs efforts à la R-D fondamentale parce que leurs activités sont surtout concentrées sur la mise au point de produits. Ce n'est que par la recherche à long terme que l'on peut comprendre les données de base d'un problème; l'industrie ne s'intéresse pas à ce type de recherche qui, souvent, ne convient pas aux programmes universitaires, adaptés à un roulement d'étudiants de deuxième et de troisième cycles, et qui ne peuvent maintenir des programmes complémentaires importants à l'appui de l'industrie ou du transfert de la technologie.

Cette activité procure des avantages intangibles mais réels au Canada. Parmi ces avantages, il convient de mentionner l'amélioration de la compétence en matière d'utilisation des sciences et de la technologie pour la solution de problèmes, afin d'anticiper les besoins nationaux, ainsi que l'accroissement de l'aptitude à évaluer les nouvelles possibilités offertes au Canada. Si la réputation internationale et technologique dont jouit le Canada à l'échelle internationale s'accroît, ses scientifiques auront accès aux découvertes des laboratoires étrangers et la technologie canadienne possédera la crédibilité nécessaire à sa diffusion sur le marché intérieur et extérieur.

Si l'on veut que le Canada atteigne et maintienne une réputation de nation technologiquement avancée et demeure concurrentiel, ses scientifiques doivent se tenir à la fine pointe des progrès en sciences dans tous les domaines et consacrer une partie de leur temps à l'étude des découvertes actuelles et y contribuer. Dans un monde technologique de plus en plus complexe, le Canada a besoin de continuer à acquérir les connaissances spécialisées sur lesquelles sera fondée et maintenue sa capacité tant scientifique que technologique.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les activités scientifiques sont nombreuses et diverses. Citons, par exemple, la réflexion, la lecture, la manipulation de matériaux ou de cellules vivantes dans un laboratoire, l'observation à l'aide de télescopes puissants ou de microscopes électroniques perfectionnés, la construction de modèles mathématiques, le traitement de données à l'aide d'un ordinateur, la rédaction d'articles de recherche, l'échange d'informations et d'idées avec d'autres scientifiques.

Les sciences cherchent à expliquer des effets et phénomènes incompréhensibles à prime abord. Pour être acceptables, ces explications doivent prévoir correctement l'existence d'autres effets découlant des mêmes causes sous-jacentes. Ainsi, de nouvelles connaissances sont obtenues et des applications pratiques sont mises au point.

L'effort de recherche déployé pour cette activité vise à créer et à maintenir au Canada une compétence dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à acquérir des connaissances et à comprendre ce qui est nécessaire aux futures applications dans le domaine des sciences et de la technologie.

Description

- o D'autres changements reflètent l'évolution au jour le jour des projets au niveau des essais par suite des nouvelles réalisations et découvertes et des demandes de l'extérieur.
- o Une réduction des dépenses de 0,9 million de dollars en raison du gel des dépenses discrétionnaires imposé en février 1986.

Explication du changement: Cette différence est surtout attribuable aux facteurs suivants:

1985-1986					
Réel		Budget principal		Différence	
	\$	A-P	\$	A-P	
Physique et chimie	23 305	326	18 747	268	4 558
Sciences biologiques	12 142	176	14 221	186	(2 079)
Génie	5 550	94	7 909	107	(2 359)
Coût brut du programme 40 997					
		596	40 877	561	122
Recettes à valoir sur					
Le crédit	200	-	118	-	82
Dépenses nettes 40 797					
		596	40 759	561	39
35					



აქუაღი ურ

Objectif

L'échelle nationale et internationale.

## Sommaire des ressources

l'activité.

(dollars et années-personnes)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	1986-1987	Réel	1985-1986
	\$	A-P	\$	A-P	\$
Physique et chimie	24 862	324	25 528	321	23 305
Sciences biologiques	17 100	218	14 302	195	12 143
Génie	6 293	104	7 031	103	5 550
Coût brut du Programme	48 255	646	46 861	619	40 998
Recettes à valoir sur le crédit	(164)	(1 518)		(200)	
Dépenses nettes	48 091	646	45 343	619	40 798
					596

le crédit de l'année en cours.



**Commulateur de données intelligent:** Une société de la Saskatchewan, gagnante d'un Prix à l'exportation du Canada en 1985, fabrique des produits de commutation des données; cette société est particulièrement renommée pour son commutateur intelligent qui se vend dans le monde entier. Grâce à l'aide du PARI, les ventes de la société sont passées de 300 000 \$ en 1977 et à plus de 20 millions de dollars en 1984; environ 80 % de la production est exportée aux E.-U. et en Europe.

**Jouets de qualité:** Avec l'aide du PARI, une petite entreprise de la C.-B., a augmenté sa production de jouets novateurs de haute qualité. La compagnie produit maintenant 3 000 unités par mois, en utilisant des méthodes artisanales. La compagnie prévoit vendre 100 000 unités par année au Canada et plus d'un million d'unités par année aux E.-U., et cette expansion continuera. Un tel volume engendrera un revenu brut des ventes de 500 000 \$ pour le Canada et de 4,5 millions au total (incluant les E.-U.).

**Transfert et mise au point de la technologie:** Un autre élément d'évaluation de l'efficacité du CNRC est la mesure dans laquelle la nouvelle technologie résulte de la collaboration avec l'industrie ou est transmise du secteur public au secteur privé. Bien qu'il n'y ait pas d'indicateurs généraux des effets globaux de la mise au point de nouvelles techniques, il existe plusieurs exemples de cas couronnés de succès. En voici quelques-uns:

**Traitement des plaquettes de silicium:** Une société du Nouveau-Brunswick, qui a reçu un prix canadien à l'exportation en 1985, utilise par l'industrie des circuits intégrés. Fondée depuis trois ans à peine, cette société a déjà réalisé des ventes de sept millions de dollars et exporte 90 % de sa production dans le monde entier. Une première contribution de 30 000 \$ au titre du PARI a permis à cette société d'effectuer des ventes de 1,64 million de dollars. Une autre contribution de 6 000 \$ a conduit à des ventes de 395 000 \$. Dans ces deux cas, les ventes en question ont été réalisées moins de deux ans après le début des recherches appuyées par le PARI.

**Appareils auditifs:** Une société de l'Ontario, qui a reçu un prix canadien à l'exportation en 1985, fabrique des circuits intégrés linéaires pour appareils auditifs. Grâce à l'aide des programmes PARI et PPII, cette société a accru ses ventes de 35 % par année au cours d'une période de 11 ans et est devenue le plus grand fabricant mondial de circuits intégrés pour appareils auditifs. Elle s'est emparé de 60 % du marché mondial dans ce domaine et vend ses produits dans 17 pays sur six continents.

**Contrôle de la pollution aquatique:** Une société québécoise qui mettait au point un produit dans le domaine du contrôle de la pollution aquatique a reçu de l'aide dans le cadre du PARI. Grâce à une contribution de 11 000 \$ au titre du PARI, elle a affiché des ventes de 200 000 \$ en 1984 et des commandes de plus de 400 000 \$ en 1985.

**Micro-ordinateur pour l'industrie alimentaire:** Une entreprise québécoise s'est mérité un Prix d'excellence du Canada en 1984 et un Prix Mercure du produit québécois pour un produit mis au point avec l'aide du PARI. Il s'agit d'un micro-ordinateur mis au point pour l'industrie des services alimentaires; il peut également s'appliquer à d'autres industries utilisant des camionnettes ou camions pour le service mobile. Les ventes sont passées de deux millions de dollars en 1985 à près de 8 millions en 1986.

CNRC, dont l'amélioration des moyens de mesure chez ces clients, l'accroissement de leurs connaissances, et un meilleur accès aux progrès internationaux dans le domaine des techniques de mesure. Les clients se sont dits généralement satisfaits de la qualité des services offerts par le CNRC, de la compétence de son personnel et de son empressément à les aider. Plusieurs organismes rejoints dans le cadre de cette étude ont exprimé des préoccupations relativement à la dissémination de l'information dont dispose le CNRC et à ses communications avec ses clients, et ils ont formulé diverses suggestions visant à améliorer la façon dont le CNRC fait la mise en marché de ses services de mesure auprès de ses clients actuels et potentiels.

Un autre aspect important de l'objectif du CNRC est la promotion de la R-D à l'extérieur des laboratoires du gouvernement fédéral. Parmi les moyens utilisés pour atteindre ce but, il convient de mentionner les contributions versées à l'industrie par le truchement du Programme d'aide à la recherche industrielle pour favoriser la R-D dans l'industrie; les contributions accordées aux universités et aux organismes sans but lucratif pour leur permettre d'exploiter d'importantes installations nationales de recherche scientifique, comme par exemple le TRIUMF (Tri-University Meson Facility) et le TCFH (Telescope Canada-France-Hawaii); l'attribution de contrats de recherche et de développement à l'industrie, à l'université et aux autres secteurs afin d'appuyer des domaines de la recherche et du développement, tels que la biotechnologie et la recherche sur les matériaux industriels; et l'acquisition d'équipement et de dispositifs importants comme, par exemple, les instruments scientifiques pour satellites construits dans le cadre d'un programme de recherche poursuivi en collaboration avec la Swedish Space Corporation, et d'autres appareils de recherche pour l'exécution de travaux en collaboration avec la NASA et l'Agence spatiale européenne. Le tableau 6 donne un résumé des dépenses effectuées par des exécutants de l'extérieur entre 1983-1984 et 1987-1988.

Tableau 6: Dépenses du Programme effectuées par des exécutants de l'extérieur (en milliers de dollars)

Description	Budget des dépenses		Prévu		Réal		Réal		Réal	
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983	1981-1982	1980-1981	1979-1980	1978-1979
Programmes de développement	70 488	68 616	28,773	29 140	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
Industriel	26 820	28,773	29 140	27 716	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
R-D dans le domaine de	-	8 814	19 857	30 407	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
Energie	-	8 814	19 857	30 407	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
Espace	17 000	24 619	23 047	19 040	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
Recherche en	6 246	3 246	1 611	2 479	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
Biotechnologie	8 000	2 350	-	5 048	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
Optique	11 951	8 446	5 513	5 048	66 866	57 693	25 572	28 502	8 730	17 000
Autres	140 505	144 864	146 185	151 556	126 061	126 061	126 061	126 061	126 061	126 061
Total	140 505	144 864	146 185	151 556	126 061	126 061	126 061	126 061	126 061	126 061

Le Bureau d'évaluation des programmes a complété trois études au cours de l'année qui vient de s'écouler. On en trouvera un sommaire dans ce qui suit:

Pour faire l'essai des nouvelles modalités d'examen exhaustif, on a conduit une évaluation de programme de concert avec les travaux du Comité de révision de l'Institut de génie des matériaux (IGM) à Montréal. L'évaluation de programme a été complétée en mai 1986. L'IGM a pour objectif entre autres d'aider les entreprises industrielles à satisfaire à leurs besoins à moyen et à long terme dans le domaine de la recherche sur les matériaux. L'évaluation a porté notamment sur les interactions de l'IGM avec l'industrie: on s'est demandé pourquoi certaines interactions étaient plus fructueuses que d'autres, et quelles en étaient les retombées favorables. La plupart des clients industriels ont indiqué qu'ils avaient reçu, ou s'attendaient à recevoir des avantages du fait de leurs interactions avec l'IGM. Bon nombre de ces clients ont noté que ces avantages étaient prévus mais ne s'étaient pas encore matérialisés, surtout en raison du fait que le programme de l'IGM est de création relativement récente. (L'IGM n'occupe ses nouveaux laboratoires que depuis 1983.)

En novembre 1986, on a terminé une évaluation des installations nationales administrées par le CNRC ou par des organismes de l'extérieur. Dans le cadre de cette étude, on a consulté des clients de l'industrie, du gouvernement et des universités qui se sont servis des installations scientifiques et de génie du CNRC. La plupart des clients se sont dits très satisfaits de la qualité de ces installations et des travaux qu'on y mène. Plusieurs d'entre eux s'inquiètent du fait que le sous-financement de ces installations rend difficile la modernisation de l'équipement en voie de désuétude et le recrutement de personnel pour compenser le départ à la retraite de membres spécialisés de leur personnel. On a aussi noté que le CNRC devrait mieux se faire connaître à des clients potentiels.

En vertu de la Loi sur le CNRC et de la Loi sur les poids et mesures, le CNRC est chargé de fournir l'infrastructure scientifique et technique nécessaire pour appuyer les divers groupes intéressés au domaine des mesures physiques. Le CNRC s'acquitte de cette tâche dans le cadre de l'activité intitulée "Recherches et services relatifs à la normalisation physique". En plus d'offrir des services de normalisation précise basés sur des normes et des étalons nationaux, le CNRC offre les conseils de ses spécialistes et fournit de l'information technique sur les protocoles de mesures précises à plus de 500 organismes clients. Une étude d'évaluation de ce programme, qui comprenait un sondage de ces clients, a été terminée en novembre 1986. L'étude a mis en lumière diverses retombées attribuables au soutien du



La pertinence et la qualité des programmes du CNRC sont évaluées par un réseau de comités. Ces comités se composent de scientifiques, d'ingénieurs et de gestionnaires représentant l'industrie, le gouvernement et les universités.

La direction et le conseil d'administration du CNRC reçoivent des avis au sujet de ses programmes par l'entremise des comités associés et consultatifs mentionnés à la section III, page 82.

La qualité des travaux exécutés dans les laboratoires du CNRC et la pertinence pour ce qui est des objectifs du Programme sont examinés par un certain nombre de Comités de révision. Chaque division de laboratoire fait l'objet d'un examen fondé sur un cycle de cinq ans. Les membres de ces comités sont spécialisés dans les disciplines faisant l'objet de l'étude et proviennent d'organismes extérieurs au Programme, voire même de l'étranger. Le président du Comité de révision est habituellement un membre du Conseil. Le processus de révision est essentiellement une étude faite par des pairs. Un rapport sur la qualité et la pertinence de la recherche et sur l'efficacité des méthodes est adressé au Conseil. Le Conseil reçoit un an plus tard un autre rapport décrivant les mesures prises en vue de mettre en oeuvre les recommandations du Comité de révision.

La raison d'être du Programme du CNRC, ses objectifs et son efficacité pour ce qui est de la réalisation des objectifs sont examinés de façon rétrospective par le Bureau d'évaluation des programmes à la lumière des résultats voulus et accidentels atteints par le Programme. Chaque volet du Programme est évalué périodiquement et un rapport est soumis au Président du CNRC. Le rapport fournit une base pour la réaffectation des ressources, la modification des objectifs des programmes et des critères de mesure, la modification, voire même l'élimination d'un volet du programme.

Les Services de vérification interne du CNRC passent en revue les pratiques administratives des diverses composantes du CNRC pour s'assurer qu'elles emploient des méthodes de contrôle efficaces pour permettre à leurs gestionnaires d'appuyer leurs décisions sur une information adéquate.

Les trois mécanismes de révision, d'évaluation et de vérification interne ont été créés à des époques différentes au cours de la dernière décennie et ont donc été mis en oeuvre indépendamment les uns des autres, dans une large mesure. Compte tenu du fait que la phase initiale de mise en place de ces mécanismes est terminée, le CNRC a commencé à mieux coordonner ces trois mécanismes au sein d'un programme permettant l'examen exhaustif de tous les aspects à la fois du fonctionnement d'une composante du CNRC. Ceci devrait permettre de brosser un meilleur tableau de la composante étudiée tout en réduisant l'impact du processus d'examen sur ses travaux.



(1) voir p. 75, tableau 47 et note (6), pour les détails financiers.

**Pertinence et qualité des travaux de R-D:** Par suite du risque élevé inhérent à la recherche et au développement et de la longueur de la période requise habituellement pour l'obtention des avantages, il importe que les domaines de recherche soient choisis de façon judicieuse. Il est nécessaire de procéder à une évaluation continue de la qualité de la recherche et des progrès réalisés pour s'assurer que les fonds disponibles sont affectés aux domaines qui sont susceptibles de procurer les plus grands avantages.

Le CNRC travaille en étroite collaboration avec les autres organismes gouvernementaux, l'industrie privée et les organismes de recherche tant canadiens qu'étrangers. Ainsi, nombre de résultats atteints sont le fruit d'efforts communs et doivent être évalués sous cet angle.

L'efficacité du programme est mesurée par rapport à ses objectifs de création, d'acquisition et de promotion des connaissances en vue du développement économique, régional et social. Parmi les facteurs clés dont il faut tenir compte, il convient de mentionner la pertinence et la qualité des travaux entrepris dans le domaine de la recherche et du développement, l'ampleur des efforts du programme pour promouvoir la recherche et le développement dans les secteurs à l'extérieur du gouvernement fédéral et l'efficacité du transfert des technologies nouvelles du secteur public au secteur privé.

## E. Efficacité du Programme

Montreal sera terminée au printemps de 1987; les 79 employés actuels y déménageront alors, quittant les locaux temporaires qu'ils occupent à l'Hôpital Royal Victoria. Le nouvel édifice offrira des installations de premier ordre pour 240 employés et 100 chercheurs invités, provenant surtout de l'industrie. L'IRB est la pierre angulaire du programme national de biotechnologie visant à réunir les laboratoires gouvernementaux, universitaires et privés dans un effort national portant sur ces technologies stratégiques qui permettent d'entrevoir des pertes importantes dans des domaines aussi variés que l'alimentation, l'élimination des déchets, les produits pharmaceutiques et les mines. L'IRB a déjà entrepris des projets conjoints et des programmes coopératifs de R-D avec 22 entreprises et universités.

Le rôle officiel du CNRC est maintenant de gérer la contribution (1) qui finance l'institut.

naturelles dans l'Arctique et au large des côtes de l'Atlantique et du Pacifique. Au cours de l'année dernière, l'IMD a mis davantage l'accent sur la mise sur pied de programmes de recouvrement des coûts. Il a également établi un système de contrôle des projets pour déterminer les ressources affectées aux divers projets, en coordonner le calendrier et en suivre les progrès.

L'IMD déploie des efforts particuliers en vue d'assurer la pertinence de ses programmes de recherche aux besoins industriels. En décembre 1985, de même qu'en mars et en septembre 1986, l'IMD a organisé des colloques techniques réunissant le personnel, les clients et des représentants des universités canadiennes pour discuter des besoins de recherche en hydrodynamique et cerner les problèmes à résoudre. Les colloques ont permis des échanges d'idées et ont orienté les futurs efforts de recherche.

**Institut de biologie des plantes (IBP):** La recherche à l'IBP à Saskatoon a pour but d'améliorer les céréales, les plantes cultivées et les arbres de nos forêts. Les chercheurs mettent également au point de meilleurs procédés industriels et de meilleurs mécanismes de contrôle pour le développement, la production et la protection des plantes. Au cours de l'année, l'IBP a inauguré de nouvelles installations de laboratoire, a lancé un projet en génétique moléculaire et a élargi aux arbres forestiers ses travaux sur la technologie des cellules végétales. L'IBP a également entrepris deux grands programmes coopératifs avec l'industrie canadienne.

**Institut canadien de technologie industrielle (ICTI):** L'édifice de l'ICTI à Winnipeg a été terminé à un coût en capital (construction et équipement) de 30,5 millions de dollars. Le ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR) appuie fortement cette initiative étant donné le rôle clé que l'ICTI devrait jouer pour stimuler l'économie manitoitaine. Le MEIR contribuera un montant de 3,0 millions de dollars en 1986-1987 et de 3,0 millions en 1987-1988 pour l'achat d'équipement. Le CNRC a créé une Commission consultative de l'ICTI, sous l'égide du président. La commission donne des avis sur les politiques; elle a aussi aidé le CNRC à attirer des co-localitaires du secteur privé. L'Institut sera un centre important dans l'Ouest du Canada en vue de la mise au point et de la diffusion de technologies manufacturières avancées.

**Institut d'optique:** En juin 1985, dans le cadre d'une entente auxiliaire sur le développement scientifique et technologique entre le Canada et le Québec, l'Institut d'optique du CNRC à Québec est devenu un conseil d'administration dominé par le secteur privé. La société

Apravant, les activités du CNRC s'orientaient davantage vers la collectivité scientifique et les programmes scientifiques à long terme, et le financement était relativement constant. Un mécanisme non structuré de planification interne s'avérait donc adéquat, en concentrant la planification sur les quelques domaines changeants.

Le CNRC se rapproche maintenant de la collectivité industrielle et entreprend bon nombre de programmes conjoints avec elle. En outre, la situation financière des dernières années est plutôt variable, en ce sens que le financement de divers domaines de recherche fluctue rapidement, dans un sens ou dans l'autre. Par conséquent, le CNRC adopte maintenant un système plus structuré d'affectation des ressources qui comprend un examen annuel de la base toute entière.

## 2. Initiatives

**Restructuration:** L'an dernier, le CNRC a entamé la mise en oeuvre de son Plan quinquennal publié à la fin de 1985. En vertu de ce Plan, plusieurs laboratoires du CNRC ont été restructurés de façon à leur permettre de mieux jouer leur rôle d'aide à l'industrie canadienne. Ces changements ont donné lieu à la concentration des ressources des laboratoires en des unités plus grandes qui regroupent les ressources de recherche limitées du CNRC dans un nombre moindre de domaines scientifiques.

**Technologies génériques:** Le CNRC commence à acquérir des compétences dans des technologies dont les applications intéressent une vaste gamme de secteurs industriels. Parmi ces technologies, notons: la microélectronique, les matériaux avancés, les systèmes informatiques intelligents et la biotechnologie.

**Programmes d'aide à l'industrie:** Le CNRC a accru l'efficacité de ses programmes d'aide à l'industrie. Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) est maintenant plus décentralisé et plus accessible aux clients de toutes les régions. Le CNRC a également mis sur pied un réseau international en vue de rendre les technologies étrangères accessibles à l'industrie canadienne (voir les pages 40 et 44).

## 3. État des initiatives annoncées antérieurement

**Institut de dynamique marine (IDM):** Les membres du personnel et les clients de l'IDM à St. John's (Terre-Neuve), utilisent ses divers bassins d'essais (en eaux libres, en eaux recouvertes de glace, et en eaux agitées par des vagues) pour simuler les conditions océaniques et arctiques. Ces scientifiques et ingénieurs mettent au point de meilleurs navires, de meilleures plate-formes de forage et d'autres ouvrages essentiels à l'exploitation et au transport des ressources



Dans le cadre de cette mission, le CNRC essaie d'élargir ses programmes de recherche conjoints avec les autres acteurs, particulièrement l'industrie. En outre, il participera activement à la politique de centres technologiques du gouvernement qui encourage les ministères et organismes gouvernementaux à préparer des plans d'entreprise et à élargir leurs activités génératrices de revenus.

Vu le problème des déficits du gouvernement, les contraintes et les réductions ont dominé le climat, ces dernières années. Dans le cadre de réductions pan-gouvernementales annoncées dans le Budget de février 1986, le budget du CNRC a été réduit de 11,6 millions de dollars en 1986-1987 et dans les années subséquentes. Cette réduction s'ajoutait aux réductions importantes annoncées dans l'Énoncé économique de novembre 1984 et dans le Budget de 1985. De plus, le CNRC a dû absorber une partie des coûts initiaux de l'Institut canadien de technologie industrielle de Winnipeg et s'est vu imposer une contribution de 60 millions de dollars au coût du Programme de la station spatiale entre 1986-1987 et 1990-1991.

Par contre, le gouvernement a accordé de nouvelles ressources au Programme de recherche en biotechnologie du CNRC (55 A-P et 7,6 millions de dollars en 1986-1987; 125 A-P et 17,32 millions de dollars en 1987-1988; 160 A-P et 22,55 millions de dollars en 1988-1989 et dans les années subséquentes). Ces nouvelles ressources permettront à l'Institut de recherche en biotechnologie d'atteindre le niveau nécessaire pour soutenir la croissance de l'industrie biotechnologique canadienne.

Ces augmentations sont à peu près égales aux réductions les plus récentes imposées au CNRC et constituent la principale cause de la croissance du budget total du CNRC qui passe de 398 millions de dollars dans le Budget des dépenses principal de 1986-1987 à 408,3 millions dans celui de 1987-1988. Cependant, les nouvelles ressources sont affectées exclusivement au Programme de recherche en biotechnologie, de sorte que d'autres secteurs du CNRC ont dû être réduits ou éliminés pour absorber les réductions.

Dans le choix des projets à réduire ou à éliminer, le CNRC a essayé de conserver l'intégrité de son Plan quinquennal, "Un sens pratique", présenté au Parlement en novembre 1985. Ce Plan met l'accent sur le travail avec l'industrie et sur l'utilisation de la R-D pour engendrer l'expansion économique qui est la solution à long terme au problème du déficit.

En procédant aux réductions, le CNRC a fait un effort spécial pour en atténuer les effets négatifs pour ses clients. Il a tenu compte du potentiel et de l'importance stratégique des programmes; de la qualité scientifique des activités en cours, déterminée au moyen de son système bien rodé d'examen par les pairs; de la pertinence aux besoins des clients; et des liens entre un domaine de recherche et les objectifs fondamentaux d'une Division.

Organisation: Le rapport entre l'organisation et la structure des activités est illustré au tableau 5.

Tableau 5: Ressources (en milliers de dollars et années-personnes) par organisation et par activité pour 1987-1988

Compétence nationale dans les domaines des sciences naturelles et du génie		50	36	30 023(410)	16 969(190)	3 013(46)	48 091	546	A-P	
Recherches portant sur des problèmes d'importance économique et sociale		17	19 562(293)	5 381(64)	5 478(90)		30 438	447		
Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels		8 500	56	55 213(656)	33 331(244)	88 192(220)	185 292	1 120		
Installations nationales				62 980(227)	93(1)	689(10)	63 762	238		
Recherches et services relatifs à la normalisation physique				9 906(142)			9 906	142		
Information scientifique et technique						25 723(257)	25 723	257		
Services de soutien administratif et spécial		3 506(50)*	6 850(84)				34 697(463)	45 053	597	597
Total du Programme		12 056	6 959	177 684	53 774	123 095	34 697	408 265		
Années-personnes		50	84	1 728	499	623	463	3 447		

\* Années-personnes entre parenthèses

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

L'économie canadienne est menacée par des changements technologiques et sociaux rapides sur le plan international. La demande de ressources de base diminue au moment même où nos concurrents produisent davantage à moindre coût. Les industries de commerce extérieur. En comparaison avec les autres pays industrialisés, la balance commerciale du Canada est défavorable en ce qui concerne les biens à forte concentration technologique, la productivité croît lentement et la contribution relative du secteur manufacturier par rapport au PNB décroît. La R-D est l'instrument clé du virage économique, et le CNRC est un acteur, un pilier et un promoteur important de la R-D au Canada. Seul la R-D peut engendrer de nouveaux produits et procédés. Le rôle principal du CNRC dans les cinq prochaines années sera d'encourager et d'aider l'entreprise canadienne à mettre en oeuvre des solutions technologiques.

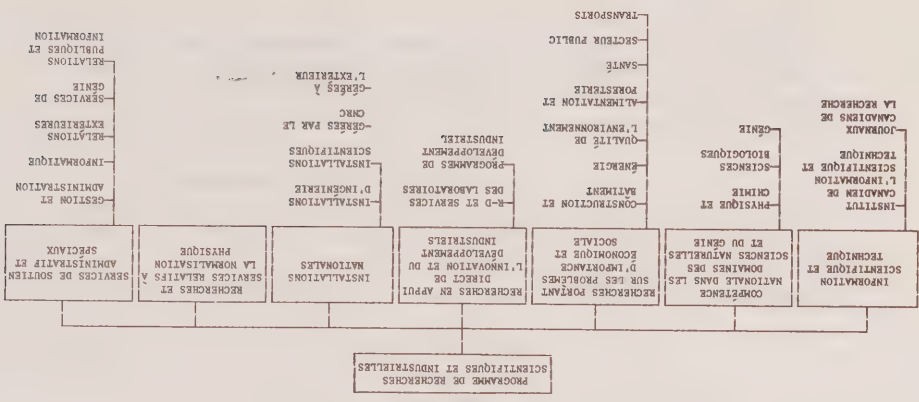


- répondre aux besoins des Canadiens en ce qui concerne les installations nationales majeures destinées à la recherche scientifique et technique et en ce qui concerne les normes et les critères;
- contribuer à répondre aux besoins régionaux en matière de recherche et de développement en sciences et en technologie, d'une manière coordonnée et efficace et en collaboration avec les organismes de recherche fédéraux et provinciaux, les universités et l'industrie locale;
- créer et maintenir une source nationale d'information scientifique et technique et fournir des services connexes en vue de répondre aux besoins des Canadiens et du gouvernement du Canada;
- coordonner les ressources du Conseil national de recherches et celles des autres institutions de transfert d'information, à l'échelle nationale et internationale, et participer à la création et au maintien de réseaux d'information scientifique et technique;
- fournir et maintenir la capacité de transférer de l'information scientifique et technique en vue de répondre aux besoins des utilisateurs et mener des recherches sur les besoins en matière d'information scientifique et technique et sur les méthodes à employer afin de transférer cette information.

#### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure des activités:** Le tableau 4 illustre les sept activités du Programme, ainsi que les sous-activités qui en découlent.

**Tableau 4 : Structure des activités**



## C. Données de base

### 1. Introduction

Le Conseil national de recherches est le laboratoire national du Canada et le principal organisme de recherche et de développement du gouvernement fédéral. Sa mission est le recours aux sciences et à la technologie pour l'amélioration du bien-être socio-économique des Canadiens. Dans le cadre de cette mission, le CNRC effectue des recherches lui-même et appuie la recherche effectuée par d'autres exécutants. Le CNRC met également des installations spécialisées à la disposition de la communauté scientifique et industrielle et lui fournit des conseils et de l'information.

### 2. Mandat

La Loi sur le Conseil national de recherches constitue le mandat législatif pour toutes les opérations du Programme de recherches scientifiques et industrielles. En vertu de cette Loi, le Programme a pour mandat d'entreprendre, d'assister et de promouvoir des recherches scientifiques et industrielles.

### 3. Objectif du Programme

**Objectif :** Créer et acquérir des connaissances scientifiques et techniques pour répondre aux besoins canadiens en matière de développement économique, régional et social et en promouvoir l'application.

### Sous-objectifs :

- créer au Canada un milieu propice à la quête de nouvelles connaissances scientifiques et techniques;

- encourager la création, au sein de l'industrie canadienne, d'un potentiel solide et durable de développement dans le domaine scientifique et technique, contribuer à son acquisition et y apporter l'appui nécessaire;

- créer et maintenir la capacité de répondre rapidement et efficacement aux besoins futurs en matière de compétence scientifique, de savoir-faire technique et d'analyse en profondeur des problèmes scientifiques et technologiques, sur les plans national et international;

- acquérir et maintenir la capacité d'exécuter les principaux programmes de recherche et développement scientifiques et technologiques en vue de répondre aux priorités et aux besoins nationaux anticipés;

Tableau 3: Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986		Dépenses réelles		Dépenses réelles		Dépenses réelles		Dépenses réelles	
Budget		Principal		Changement		Dépenses		Dépenses	
Dépenses		Reçues à		Reçues à		Dépenses		Dépenses	
réelles		le crédit		le crédit		brutes		brutes	
nettes		nettes		nettes					
Compétence nationale									
dans les domaines des									
sciences naturelles et									
du génie									
Recherches portant sur	40 997	200	40 797	40 759	38				
des problèmes d'importance									
économique et sociale									
Recherches en appui direct	50 978	910	50 068	64 904	(14 836)				
de l'innovation et du									
développement industriel	189 250	2 337	186 913	192 325	(5 412)				
Installations nationales	70 660	1 325	69 335	74 956	(5 621)				
Recherches et services									
relatifs à la									
normalisation physique	8 750	318	8 432	8 333	99				
Information scientifique									
et technique	26 635	5 376	21 259	24 080	(2 821)				
Services de soutien									
administratifs et spéciaux	47 390	7 173	40 217	37 932	2 285				
	434 660	17 639	417 021	443 289	(26 268)				

Explication du changement: La différence de 26 268 000 \$ entre le Budget des dépenses principal de 1985-1986 et les dépenses réelles est attribuable aux facteurs principaux suivants:

(millions de dollars)

- diminution due au gel imposé en février 1985 sur les dépenses discrétionnaires; (11,8)
- diminution due aux mesures de réduction des dépenses annoncées en juin et novembre 1985, y compris une diminution de 3,6 millions de dollars du budget des immobilisations; (6,8)
- autres réduction des mouvements de trésorerie, y compris 4,4 millions de dollars pour les grands projets d'investissement. (7,8)

## B. Rendement récent

### 1. Points saillants

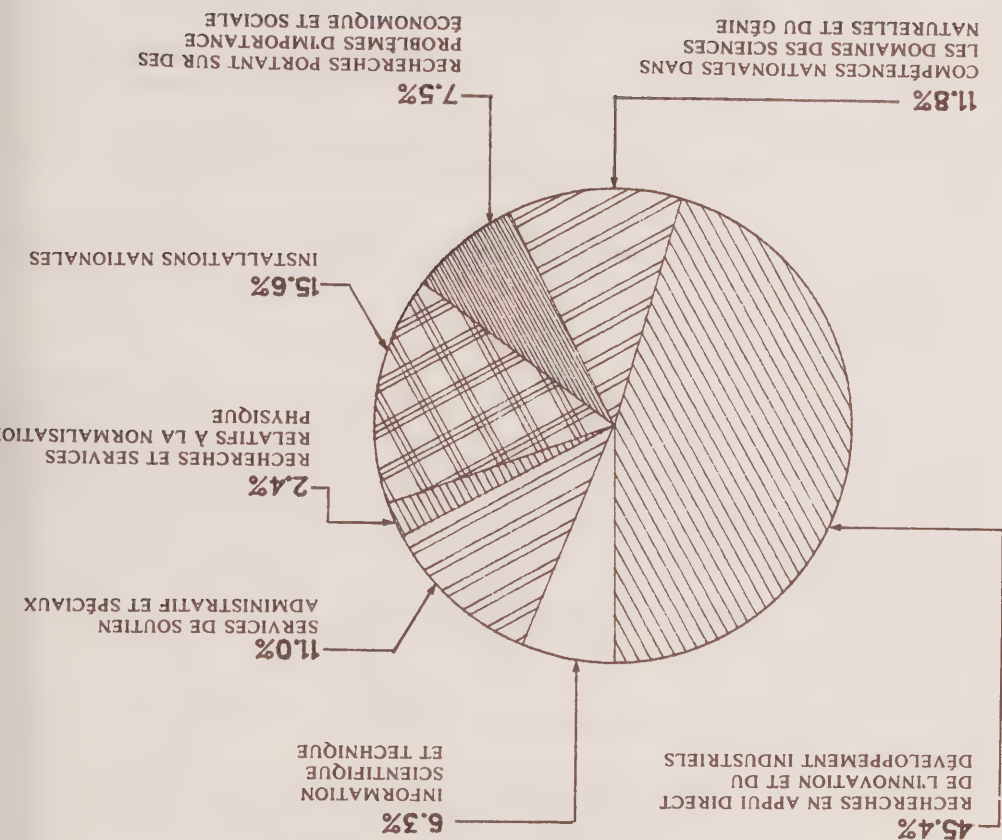
- La Division de l'énergie a mis fin à ses activités au cours de l'année financière 1986-1987 (voir les pages 32, 44 et 75).
- Le CNRC a rationalisé ses programmes d'aide à l'industrie en regroupant le PARI et le PPL au sein d'un même programme pour donner à la petite et à la moyenne entreprise canadienne un meilleur accès à de l'aide technique et financière. Afin d'améliorer ce programme, le CNRC a renforcé ses liens avec les bureaux de transfert technologique des universités, les ministères gouvernementaux et diverses sources de technologie à l'étranger (voir les pages 39, 44).
- On a mis sur pied un Bureau de la collaboration industrielle pour améliorer la collaboration entre les laboratoires du CNRC et l'industrie canadienne (voir p. 39).
- Le CNRC a remanié ses laboratoires pour être en mesure de développer des technologies très diversifiées, ayant des applications dans un grand nombre de secteurs industriels (voir p. 17).
- La nouvelle Commission canadienne de recherche sur la construction rassemble les préoccupations techniques de l'industrie de la construction au Canada. Les chefs d'entreprises et cadres universitaires que l'on retrouve dans cette commission forment les politiques dont s'inspire l'Institut de recherche en construction (IRC). Cette nouvelle façon de gérer un laboratoire gouvernemental vise à rapprocher l'Institut du secteur industriel pour lequel il travaille. Si cette approche est un succès, le CNRC pourrait l'adopter dans certains de ses autres laboratoires et divisions (voir p. 83).

## 2. Examen des résultats financiers

- Au cours des deux dernières années, le CNRC a dû réduire ou éliminer plusieurs programmes de R-D en raison des compressions budgétaires gouvernementales, et il a dû réaffecter ses ressources pour absorber le coût de nouvelles responsabilités qu'on lui a confiées. Le CNRC a offert une prime d'incitation au départ à la retraite hâtive en janvier 1985 et en janvier 1986. Quelque 218 employés se sont prévalus de cette offre.

Le tableau 3 résume les principaux changements apportés aux besoins financiers en 1985-1986.

Tableau 2 : Répartition en pourcentage par activité dans le Budget des dépenses de 1987-1988 (en dollars)





- augmentation des ressources disponibles pour les activités spatiales. Ceci comprend la contribution de 8 millions de dollars que le CNRC doit apporter au Programme spatial canadien, 6,1 millions de dollars pour le Projet de station spatiale (ces crédits seront accordés quand ce projet recevra l'approbation effective), et 4,5 millions de dollars pour les sciences spatiales. (19,6)
- diminution des mouvements de trésorerie du fait de l'achèvement de plusieurs grands projets d'investissement dont l'IRB et l'ICTI; (9,7)
- diminution relativement à plusieurs projets dans le domaine de l'énergie; (6,3)
- diminution résultant de la diminution du nombre d'A-P et de la prime d'incitation à la retraite. (8,8)

(millions  
de dollars)

**Explication des prévisions pour 1986-1987:** Les dépenses prévues pour 1986-1987 (fondées sur les renseignements fournis à la direction au 30 novembre 1986) se chiffrent à 414 399 000 \$ soit 4 % de plus que le Budget des dépenses principal de 1986-1987, lequel se chiffrait à 398 314 000 \$ (Partie II du Budget des dépenses, page 23-4). Cette différence de 16 085 000 \$ est le résultat des facteurs principaux suivants:

- augmentation du financement de l'ICTI (en provenance du MEIR); 3
- changements des mouvements de trésorerie pour l'Institut national d'optique; 1,5
- divers changements approuvés dans le cadre d'un budget supplémentaire; 9,3
- réduction de la contribution du CNRC au TRIUMF; (2)
- indemnités de départ et de congés; 4,9
- diverses contributions; 1
- diminution consécutive au budget de février 1986; (11,6)
- augmentation pour le Projet de station spatiale. 11,1

## 2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	1986-1987
Recettes à valoir sur dépenses le crédit	Dépenses nettes	Recettes à valoir sur dépenses le crédit
Dépenses le crédit	Dépenses nettes	Dépenses le crédit
Détails à la page	Détails à la page	Détails à la page

Compétence nationale dans le

domaine des sciences

naturelles et du génie

Recherches portant sur des

problèmes d'importance

économique et sociale

Recherches en appui direct

de l'innovation et du

développement industriels

188 556 3 264 185 292 202 615 6 284 196 331 37

Installations nationales

Recherches et services

relatifs à la normalisation

physique

Information scientifique et

technique

Services de soutien

administratif et spéciaux

50 958 5 905 45 053 51 723 7 918 43 805 64

425 260 16 995 408 265 439 925 25 526\* 414 399

\* Y compris 9 millions de dollars de recettes de l'année précédente à valoir sur le crédit de l'année en cours.

Explication de la différence: La différence entre le budget de 1987-1988 et les prévisions faites en 1986-1987 est attribuable aux grands facteurs suivants:

(millions de dollars)

- augmentation due à l'inflation, à l'accroissement de la charge de travail et pour couvrir le programme de modernisation du matériel; 11,4
- augmentation pour le Programme de recherche en biotechnologie; 12,9
- augmentation due à des mouvements de trésorerie, des ajustements de comptabilité et des ajustements apportés à plusieurs programmes de contributions; 13,7

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

- Le CNRC continuera de réorienter ses activités conformément à son plan quinquennal intitulé "Un sens pratique". Il continuera de donner la priorité à l'aide à l'industrie et à la collaboration avec ce secteur, à la mise au point à long terme de nouvelles technologies, et il adoptera une approche plus sensible aux impératifs commerciaux dans la gestion et la poursuite de la R-D (voir p. 16).
- Le CNRC participera activement à la mise en oeuvre de la politique gouvernementale concernant les centres de technologie, dans le cadre de ses efforts en vue d'une plus grande pertinence industrielle (voir p. 16).
- Le CNRC compte réduire ou éliminer plusieurs programmes de recherche en 1987-1988 et dans les années subséquentes pour mettre en oeuvre les compressions budgétaires décidées dans tous les programmes du gouvernement et couvrir la contribution du CNRC au Programme spatial canadien (voir p. 16). Les programmes affectés par ces mesures ont été choisis conformément aux priorités du Plan quinquennal du CNRC.
- Dans le cadre de ces mesures, le CNRC procédera à la privatisation de sa soufflerie de 30 pieds.
- L'Institut de recherche en biotechnologie étendra ses activités en vue du développement de cette technologie clef et afin de favoriser la croissance de l'industrie canadienne de la biotechnologie (voir p. 16).
- L'Institut de recherche en construction (auparavant la Division des recherches en bâtiment) continuera de travailler à devenir l'organisme de recherche de l'industrie canadienne de la construction (voir p. 83).

Credat (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
5	Depenses de fonctionnement	219 364 000	219 364 000	206 978 000
10	Depenses en capital	90 209 000	90 209 000	76 710 000
15	Subventions et contributions	115 217 000	115 217 000	112 927 000
(8)	Contributions versees aux régimes d'avantages sociaux des employés	18 499 000	20 406 000	20 406 000
Total du programme - Budgetaire		443 289 000	445 196 000	417 021 000

[illegible]

**Autorisations de  
dépenser**

A. Autorisations pour 1987-88 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1987-1988	Budget principal 1986-1987
10	Dépenses de fonctionnement	218 160	216 398
15	Dépenses en capital	54 327	54 868
20	Subventions et contributions	114 039	108 038
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	21 739	19 010
Total de l'organisme		408 265	398 314

**Crédits - Libellé et sommes demandées**

Crédits (dollars)		Budget principal 1987-1988
10	Recherches scientifiques et industrielles - Dépenses de fonctionnement	218 160 000
15	Recherches scientifiques et industrielles - Dépenses en capital	54 327 000
20	Recherches scientifiques et industrielles - Subventions inscrites au Budget et contributions	114 039 000
Conseil national de recherches du Canada		



4.	Paléments de transfert	74
5.	Recettes	76
6.	Coût net du Programme	76
B. Autres renseignements		
1.	Installations nationales	78
2.	Mécanismes de révision extérieurs au CNRC	78
3.	Bases de données accessibles par l'intermédiaire de CAN/SDI	81
4.	Bases de données sur CAN/OLE	84
5.	Bases de données de MEDLARS	85
6.	Journaux de la recherche publiés par le CNRC	87
7.	Autres sources d'information sur le CNRC	89

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1987-88 -- Partie II du Budget des dépenses	5
B.	Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des Comptes publics	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1987-1988	7
----	----------------------	---

1.	Points saillants	7
2.	Sommaire des besoins financiers	8

B.	Rendement récent	11
1.	Points saillants	11
2.	Examen des résultats financiers	11

C.	Données de base	13
1.	Introduction	13
2.	Mandat	13
3.	Objectif du Programme	13

D.	Perspective de planification	15
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	14
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
2.	Initiatives	17
3.	Etat des initiatives annoncées antérieurement	17
E.	Efficacité du Programme	19

Section II

Analyse par activité

A.	Compétence nationale dans les domaines des sciences naturelles et du génie	25
----	--	----

B.	Recherches portant sur des problèmes d'importance économique et sociale	29
C.	Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels	37
D.	Installations nationales	47
E.	Recherches et services relatifs à la normalisation physique	55
F.	Information scientifique et technique	58
G.	Services de soutien administratif et spéciaux	64

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	69
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	69
2.	Besoins en personnel	70
3.	Dépenses en capital	72

## Préface

Congu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1987-1988

Partie III

Conseil national de recherches  
Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-63

au Canada: \$9.00

à l'étranger: \$10.80

Prix sujet à changement sans préavis.

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photographique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition. Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.



**Conseil national  
de recherches  
Canada**

**Budget  
des dépenses  
1987-1988**



**Plan de dépenses**

**Partie III**

# Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada



**1987-88  
Estimates**



## **Part III**

**Expenditure Plan**

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-39

Canada: \$4.00

ISBN 0-660-53671-4

Other countries: \$4.80

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

1987-88 Estimates

Part III

Natural Sciences and Engineering  
Research Council of Canada

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates	4
B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1987-88	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	9
C. Background	
1. Introduction	9
2. Mandate	10
3. Program Objective	10
4. Program Organization for Delivery	11
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	14
3. Update on Previously Reported Initiatives	15
E. Program Effectiveness	16

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Grants and Scholarships	18
B. Administration	24

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	26
2. Personnel Requirements	27
3. Transfer Payments	28
4. Net Cost of Program	34

---

Details of  
Spending Authorities

---

A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

---

Vote (thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
<hr/>		
Natural Sciences and Engineering Research Council		
25 Operating expenditures	10,978	12,273
30 Grants	319,415	300,790
(S) Contributions to employee benefit plans	743	687
	<hr/>	
Total Agency	331,136	313,750

---

Votes - Wording and Amounts

---

Vote	(dollars)	1987-88 Main Estimates
<hr/>		
Natural Sciences and Engineering Research Council		
25	Natural Sciences and Engineering Research Council - Operating expenditures	10,978,000
30	Natural Sciences and Engineering Research Council - The grants listed in the Estimates	319,415,000

---

# Program by Activities

(thousands of dollars)						
	1987-88 Main Estimates				Total	1986-87 Main Estimates
	Authorized Person-Years	Budgetary Operating	Capital	Transfer Payments		
Grants and Scholarships				319,415	319,415	300,790
Administration	142	11,574	147		11,721	12,960
	142	11,574	147	319,415	331,136	313,750
1986-87						
Authorized person-years	143					

## B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>			
<b>Natural Sciences and Engineering Research Council</b>			
25 Operating expenditures	10,123,000	11,259,000	10,471,751
30 The grants listed in the Estimates	284,690,000	299,654,000	298,975,864
(S) Contributions to employee benefit plans	679,000	749,000	749,000
<b>Total Program</b>	<b>295,492,000</b>	<b>311,662,000</b>	<b>310,196,615</b>

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1987-88

#### 1. Highlights

The following items refer to Figure 7, page 23.

- In response to continuing heavy demand on the research discipline grants, Council approved an increase of approximately 3.9% to be awarded only to particularly meritorious grantees in the coming competition for operating grants. These merit increases are awarded through a mechanism that forces an unusually high degree of selectivity during the competition.
- Council has added \$7.4 million to the research discipline grant budget to allow minimum funding for an estimated 65% of 727 new applicants.
- An important Collaborative Research Project to be initiated this year is Phase II of Lithoprobe, a major geological study of the earth's deep crust and upper mantle, to be carried out cooperatively by academic and government scientists. Council has budgeted \$3.2 million.
- The Strategic Grants program will be slightly reduced in funding but restructured to increase its focus on strategic technologies.
- The budget for equipment has been reduced from \$15.6 to \$9.0 million.
- An increase of 50%, from \$7 to \$10.5 million is budgeted for new projects funded through the University-Industry R&D Activities program, partly by reducing the industrial scholarships and fellowships.
- The increase shown in the General Research Support programs is primarily the result of a technical adjustment in the fiscal year in which General Research Grants to University Presidents are paid.
- Although funding in the Research Manpower program will remain about the same for the postgraduate level and above, the funding for the Undergraduate Student Research Awards has been reduced by 25%.

- This first year of the federal government's Matching Policy, under which private sector contributions to university research will be matched to the Council, will see not only opportunities for increased university-industry collaboration but also uncertainties in budgeting. The total budget in the Main Estimates includes the maximum of the allowable matching funds, \$19.4 million.

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Change	For Details See Page
Grants and Scholarships	319,415	311,140	8,275	20
Administration	11,721	12,960	(1,239)	24
	331,136	324,100	7,036	
Authorized person-years	142	143	(1)	

**Explanation of Change:** The budget available for 1987-88 is 2.2% or \$7,036,000 higher than the 1986-87 forecast expenditures. The budget includes the maximum level of federal funds potentially available to the Council under the Matching Policy. Highlights relating to the increased budget can be found on the previous page.

**Explanation of 1986-87 Forecast:** The 1986-87 forecast (which is based on information available as of November 30, 1986) is \$10.35 million or 3.3% higher than the 1986-87 Main Estimates (see Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates). The difference of \$10.35 million reflects the government's decision to stabilize the purchasing power of the Council's 1986-87 budget approximately at its 1985-86 level. The increase was used primarily for research equipment grants.



## B. Recent Performance

### 1. Highlights

- In 1985-86 Council increased its expenditures under its Discipline Grants program in response to increasing numbers of new applicants, but it has been unable to improve the spending power of its research grants. Because of the increasing selectivity of the Grant Selection Committees, which saw one out of five researchers whose grants came up for renewal removed from the system, the average grant increased from \$21,530 in 1984-85 to \$22,500.
- The Research Infrastructure program accounts for all of the supplementary funding of \$14.7 million received. That, added to the amount in the Estimates, permitted Council to fund 20% of the amounts requested for capital equipment and 44% of that requested for research infrastructure.
- The University-Industry program showed an increase over the Main Estimates, due primarily to increasing numbers of Industrial Student Research Awards and Industrial Research Fellowships.
- Actual expenditures in the Developmental Grants and General Research Support programs was less than projected in the Main Estimates.

## 2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)

	1985-1986		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants and Scholarships	298,976	284,690	14,286
Administration	11,221	10,802	419
	310,197	295,492	14,705
Person-Years	148	148	0

**Explanation of Change:** The difference between actual expenditures and Main Estimates consists of additional resources of \$14,704,615 approved through Supplementary Estimates (Supplementary Estimates of \$16,170,000 less \$1,465,385 lapsed) to provide increased grants and scholarships and to meet a small associated increase in administrative workloads and costs (see Figures 6 and 9, pages 20 and 25).

## C. Background

### 1. Introduction

The Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada is a federal departmental corporation consisting of a president and not more than 21 other members appointed by the Governor in Council for terms normally not exceeding three years.

The Council reports to Parliament through the Minister of State for Science and Technology, who is designated by the Governor in Council to act as the Minister for purposes of the Council's founding Act. Other agencies in the science and technology area are the National Research Council of Canada, the Science Council of Canada and the Ministry of State for Science and Technology.

The Council is involved primarily in the support of research and research training activities in the natural sciences and engineering. It does this through the provision of grants and scholarships, mainly but not exclusively, in Canadian universities and affiliated institutions.

## 2. Mandate

The Natural Sciences and Engineering Research Council was established on 1 May, 1978, when Part III of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976 was proclaimed.

The following extract from the Act describes the legal mandate of the Council, including its functions and powers:

"It is the function of the Council to:

- promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences; and
- advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.

The Council, in carrying out its functions, may:

- expend, for the purposes of the Act, any money appropriated by Parliament for the work of the Council, or received by the Council through the conduct of its operations; and
- publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary."

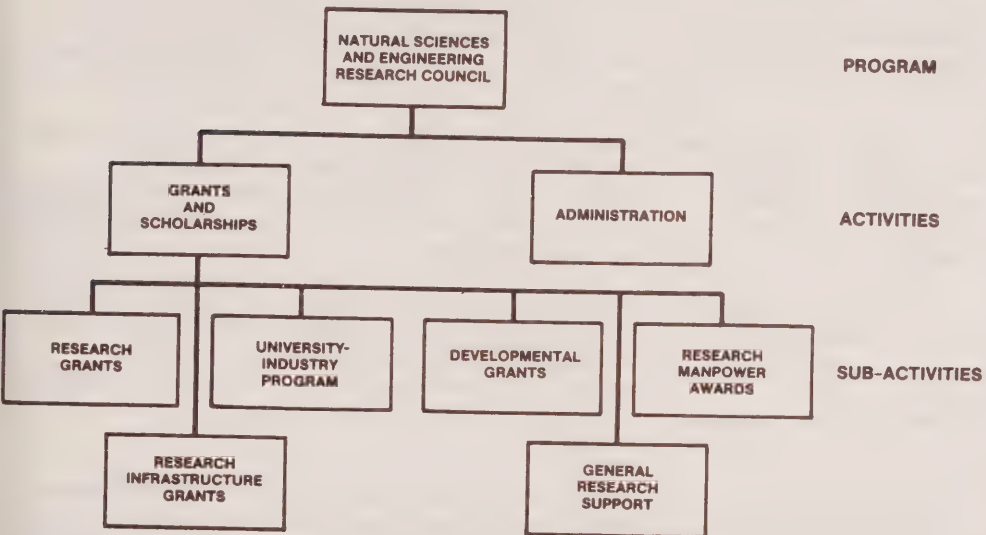
## 3. Program Objective

The general objective of the Natural Sciences and Engineering Research Council is to promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Natural Sciences and Engineering Research Council has identified two activities which best describe its operation: Grants and Scholarships, and Administration. The Grants and Scholarships Activity is broken down further into six sub-activities: Research Grants, Research Infrastructure Grants, University-Industry Program, Developmental Grants, General Research Support, and Research Manpower Awards. These are described in greater detail in Section II, Analysis by Activity. Figure 3 illustrates the activity structure.

Figure 3: Activity Structure



**Organization Structure:** Within the general policy framework and the budget envelope approved by Cabinet, the Natural Sciences and Engineering Research Council has ultimate responsibility for setting priorities, allocating budgets, developing appropriate support mechanisms, selecting grants and awards, determining the value of grants and awards, and disbursing the funds.

To effectively perform these tasks and to liberate the Council from the day-to-day administration of its programs, the Council has delegated some of its responsibilities to a network of committees as illustrated in Figure 4. The permanent or advisory committees develop recommendations and assist the Council in all policy, budgetary and, where applicable, operational matters pertaining to the specific programs for which responsibility has been delegated by the Council. Chaired by a Council member, these committees are composed of Council members and non-Council members from universities, industry and government. They are responsible for making recommendations to the Council on policies and priorities and, where applicable, to the President on grants and scholarships to be made from a pre-determined budget allocated by the Council to the program under their purview.

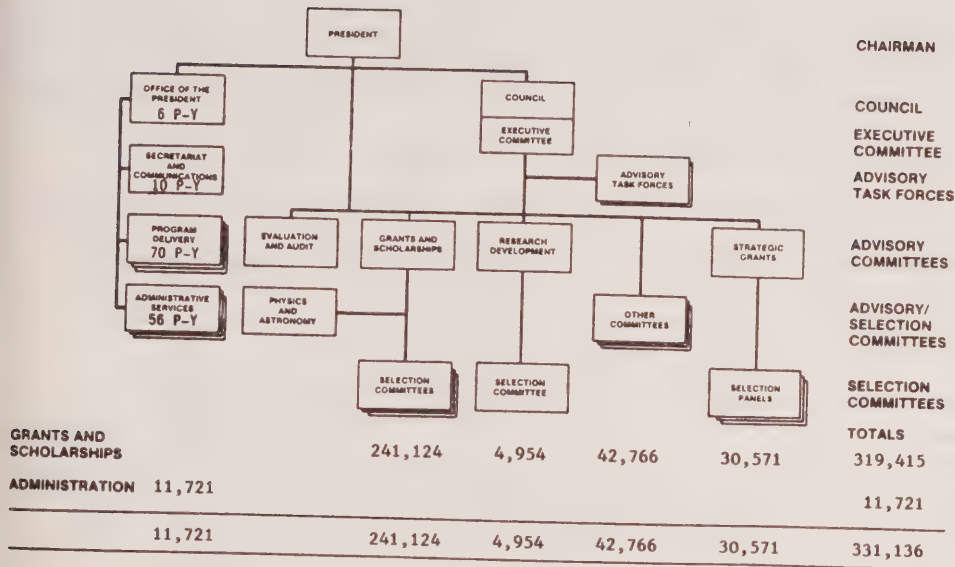
Recommendations on grants and scholarships to be awarded are made following an extensive review of applications through the peer adjudication process. A large number of selection committees, composed of between 400 and 500 experts drawn from universities, industry and government are appointed for this purpose.

In addition to the selection committees appointed by the Council, the peer review process relies heavily on the advice of some 2,500 to 3,000 external referees from Canada and abroad who are consulted annually. Selection committees also provide advice on policy issues to a permanent or advisory committee, to the Council itself or to the President of the Council.

As a result of the operation of this network of committees whose membership is renewed on a regular basis, the Council arrives at its final budget allocations through an iterative process. The preliminary allocations projected in the Estimates reflect the Council's priorities and intentions, but these are modified and refined at various times throughout the year on the basis of increasingly more accurate information on the actual requirements, taking account of the volume and quality of applications as assessed by the selection committees.



Figure 4: 1987-88 Resources by Organization/Activity (\$000)



The resources of the Grants and Scholarships Activity are shown in Figure 4 by the committee that reviews and selects the grants and has the authority, delegated by the Council, to make recommendations to the President on the grants and scholarships to be awarded from those resources.

The resources shown for the Administration Activity represent the operational cost of the work of the Council, its committees and its staff. Council staff provide advice, assistance and support to the Council and to all its committees in the planning, management, evaluation and administration of the Council's programs.

The Council has final authority over all matters pertaining to the management and administration of its programs and resources. However, in accordance with the NSERC Act, the President of Council is the Chairman of the Council and the Chief Executive Officer responsible for directing the work and the staff of Council.

## D. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

**University Constraints:** The Council's programs provide grants in aid of research and research training and as such, they are intended to cover only a portion of the total costs associated with the university research effort. Traditionally, some direct costs and all indirect costs are paid by the universities from their own operating budgets. Because of the very tight financial situation in many universities, it is becoming increasingly difficult for them to maintain their traditional share of the total funding. As a consequence, Council is under pressure to support an increasing share of the indirect costs, with concomitant decreasing ability to support the direct costs.

**University-Industry Interface:** Industry is increasingly looking toward universities as a vast reservoir of knowledge, expertise, and highly trained research talent. The government decision to match private sector contributions to research has insured that interactions will accelerate across a broad spectrum, with a consequent increase in demand on the Council's University-Industry program.

**Research Base:** Council's fundamental program, that of Discipline Research, has for a number of years been under severe pressure from a steadily increasing number of new applicants, from less than 6.6% of the total number of applicants in 1982-83 to over 8% of an even larger total in 1985-86. The numbers have exceeded by more than 30% those envisaged in the Five Year Plan and give no indication of lessening.

### 2. Initiatives

In view of the growing funding pressures and the stabilized financial situation envisaged for 1987-88, the Council must continue to make readjustments in its priorities, programs and budget levels. The Council's commitment to achieving the original objectives set out for those programs and to preserving as much as possible the priorities of the Council's Five-Year Plan is being tempered by the available budgets and the overriding need to move towards a more appropriate balance in funding levels among the various programs.

The following are contemplated for 1987-88:

- Council's major initiative lies in its effort to promote industrial co-operation in research. The increasing industrial interest in the University-Industry program, where projects are undertaken with shared funding, is gratifying, but a major effort will be required to foster direct contributions from industry to university research; and

- The Strategic Grants program currently supports research in seven designated areas of national concern, plus one "open" area. These areas will be reviewed and restructured in order to increase the focus on strategic technologies rather than on strategic economic sectors.

### 3. Update on Previously Reported Initiatives

The supplementary funding received in 1985-86 has enabled the Council to fund equipment and infrastructure applications at a more appropriate level than had been anticipated in the Main Estimates. Other changes (see Figure 6, page 20 and Figure 9, page 25) are as follows:

- The budget of the Research Infrastructure program was increased by a total of \$18.6 million, \$17.9 million for equipment and \$0.7 million for infrastructure;
- The General Research Support programs received a decrease of \$4.2 million;
- Expenditures for the Developmental Grants programs were \$1.4 million less than estimated, while expenditures in the Research Manpower programs were \$1.1 million less than estimated;
- The budget of the Research Grants sub-activity increased by \$1.2 million over the amount shown in the Main Estimates: \$0.8 million for Discipline Grants, \$0.3 million for Strategic Grants, and \$0.1 million for E.W.R. Steacie Memorial Fellowships;
- The University-Industry program received an additional \$1.2 million: \$2.4 million for the Canadian Microelectronics Corporation, and -\$0.9 million for Research and Development projects (because of deferred approval of some applications before the end of the fiscal year), and -\$0.3 million for manpower training programs; and
- The expenditure increase in the Administration activity amounted to \$0.4 million.

## E. Program Effectiveness

The effectiveness of the programs of the Natural Sciences and Engineering Research Council must be viewed in the context of the Council's general objective, which is to promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower. Seen in this light, the Council's results and contributions do not lend themselves easily to quantification and objective measurement.

To overcome this difficulty and to ensure the continuing effectiveness of its programs and operations, the Council has adopted an operational and organizational structure that relies heavily on continuous external input, on peer adjudication of grants and awards made in national competitions, and on feedback and advice on policies and programs.

As discussed in the section on organization structure, the Council operates a granting system based on peer review through an interlocking multi-level committee structure which directly involves many members of the research community and provides extensive person-to-person interactions of Council staff and committee members with the researchers. As a result, feedback on the Council's decisions regarding priorities, budget allocations, grant selection results, and funding practices is immediate, very direct, and very effective. In this way, mechanisms to ensure the effectiveness of the Council's policies and programs are built into the operations of the Council and form an integral part of the organizational structure.

The Council also conducts special reviews of important issues that have major policy or expenditure implications. Examples of special reviews conducted by external experts are those of the Manpower Task Force, the Task Force on Research Equipment, the Ad-Hoc Committee on Research Computing, the Task Force on Research Infrastructure, the Task Force on Eligibility, and most recently, the Committee on Program Review. The results of these special reviews including the recommendations are distributed to the research community for comment and reaction prior to submission to the Council. They normally produce changes in the Council's policies, programs, or procedures.

In addition to these measures, the Council, under the auspices of a permanent Program Evaluation and Audit Committee, conducts systematic and regular evaluations of the effectiveness of its programs. When evaluating a program, the Committee considers four basic issues: Program Rationale, Impact, Objectives and Achievements, and Alternatives. In addition, the Committee evaluates the impacts on Council's programs resulting from changes in priorities and budgets.



An evaluation of the Council's major program of Discipline Grants (budget \$150.6 million in 1986-87) has been completed by external consultants. A report with conclusions and recommendations has been submitted to the Program Evaluation and Audit Committee in December 1986. It is anticipated that the recommendations of this Committee will be implemented by the Council in 1987-88.

In the meantime, preparations have been made for a formal evaluation of the Strategic Grants program. It is anticipated that this project will be completed in the fall of 1987-88.

The special ad hoc Committee on Program Review was created in July, 1986 to make recommendations on Council priorities and on improving the effectiveness of all of Council's programs. The full report will be considered during a special Council meeting in March for possible implementation for the 1988-89 fiscal year.

The results of the Operating Grant evaluation and the Program Review project will be reported in the 1988-89 report, when decisions on all recommendations have been made and implemented.



---

## Section II

### Analysis by Activity

---

#### A. Grants and Scholarships

##### Objective

To promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering.

##### Description

The Natural Sciences and Engineering Research Council's Program of Grants and Scholarships awards grants and scholarships to selected individuals and groups in support of research, highly qualified manpower, training and research-related activities. The program can be described in terms of its six operational sub-activities: Research Grants, Research Infrastructure Grants, University-Industry Program, Developmental Grants, General Research Support and Research Manpower Awards.

**Research Grants:** These grants are awarded to individuals and groups for expenses in support of research activities.

The overall goal of the Research Grants sub-activity is to promote and support the development and maintenance of excellence in research for the creation and application of knowledge and the training of research manpower in the natural sciences and engineering. Within this sub-activity, the Council supports a whole spectrum of research ranging from pure research, to applied research, to developmental work. In addition, most of the research training takes place through the research supported within this sub-activity, and a significant portion of the research equipment needed by the researchers is purchased out of the research operating grants awarded under the various programs within this sub-activity.

**Research Infrastructure Grants:** These grants are awarded to individuals, groups and institutions to support the acquisition of research equipment and the development of major research facilities, and to support their effective use, operation and maintenance.

In addition to the equipment grants, other grants within this sub-activity are the infrastructure support grants. They provide support for the maintenance and operation of major research equipment facilities, but they also provide support for the maintenance of non-capital major research resources such as specialized technical support.

**University-Industry Program:** This program supports a wide range of activities that promote collaboration between university researchers and Canadian industry. The program consists of various jointly funded initiatives such as cooperative R&D programs, shared equipment and facilities, industrial research chairs, scholarships and fellowships, affiliations and workshops.

**Developmental Grants:** These are grants in support of selected manpower, infrastructure and research initiatives, negotiated with individuals, groups, and institutions to ensure more balanced development of the research and research-training capability in selected regions, institutions, and fields of research.

Where Council identifies a potential for accelerated development of the existing research and research-training capability or of a national need to develop a particular capability, it may establish a special developmental program to improve that capability. The programs presently identified by the Council are:

- development of research in francophone universities in Quebec and in the small universities;
- special assistance to small universities through isolation supplements; and
- development of research in forestry.

**General Research Support:** This sub-activity consists of grants provided to university presidents in support of local research, research infrastructure and research manpower initiatives and other research-related efforts, and grants to support scientific conferences and publications, travel, international programs and other miscellaneous or special endeavours.

**Research Manpower Awards:** These grants consist of undergraduate awards, scholarships and fellowships provided to students, postdoctoral fellows and scientists and engineers in universities for advanced study or research and professional development.

#### **Resource Summaries**

The Grants and Scholarships Activity accounts for approximately 96.5% of the total 1987-88 program expenditures of the Natural Sciences and Engineering Research Council. In Figure 5, this activity is broken down into its six sub-activities.

**Figure 5: Activity Resource Summary (\$000)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Research Grants	198,447	185,630	185,780
Research Infrastructure Grants	23,733	29,804	35,539
University-Industry Program	30,977	31,102	17,393
Developmental Grants	4,954	7,315	3,482
General Research Support	11,789	4,714	7,624
Research Manpower Awards	49,515	52,575	49,158
	319,415	311,140	298,976

**Figure 6: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86		
	Actual	Main Estimates	Change
Research Grants	185,780	184,558	1,222
Research Infrastructure Grants	35,539	16,938	18,601
University-Industry Program	17,393	16,231	1,162
Developmental Grants	3,482	4,903	(1,421)
General Research Support	7,624	11,801	(4,177)
Research Manpower Awards	49,158	50,259	(1,101)
	298,976	284,690	14,286

#### **Performance Information and Resource Justification**

The performance and the resource justification of the Grants and Scholarships Activity must be viewed in the context of the Council's legal mandate and the framework within which policy, priority and funding decisions are made.

Within a general policy framework and an overall budget envelope approved at the macro-level by Cabinet for the Program as a whole, the Council's responsibilities and the results of the Council's actions fall into four major key areas:

- the setting of priorities for funding and the allocation of budgets at the micro-level;
- the development of appropriate support mechanisms;
- the selection of grants and awards to be funded and the determination of the amount of the grant and award; and
- the disbursement of funds.

In support of its overall long-term objective, which is "to promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering", the Council has identified the following medium-term goals:

- to increase the supply of highly-trained Canadian researchers in the natural sciences and engineering;
- to provide adequate scientific equipment in universities for the support of research and to train postgraduate students with state-of-the-art technology;
- to direct a larger share of the research budget to activities having a direct relevance to identified areas of national concern; and
- within the context of the above, to expand and improve the Council's major program of "free" or "curiosity-driven" discipline research which is largely unique to the university community and which is essential for any balanced program of national research effort.

In order to achieve those medium-term goals, the Council identified the following funding priorities and strategies for each of the sub-activities.

**Research Grants:** Continued emphasis on the development and long-term maintenance of a balanced national capacity for research and research training, and on further improvements in the level and quality of the discipline-based and targeted research and research-training effort, through the provision of appropriate operating support to the best researchers and best research projects.



**Research Infrastructure Grants:** Improvement in the rate of replacement of outdated research equipment, expansion of the research equipment base, and more effective use of the available research infrastructure resources.

**University-Industry Program:** Improved interactions between university researchers and industry, and increased transfer of knowledge and research results from universities to industry through the provision of a range of flexible mechanisms that encourage joint efforts and joint funding.

**Developmental Grants:** Identification of the continuing need for development of the research and research training capacity in selected areas, identification of the potential for development, and negotiation of developmental initiatives and selection of particular researchers, research groups or research proposals to be supported at certain levels of effort.

**General Research Support:** Maintenance of a limited degree of flexibility and discretionary funding for research and research training activities given to the president of each participating university through the provision of a formula-based general research grant; development and maintenance of miscellaneous national and international activities in research and research-related areas deemed necessary and appropriate by the Council.

**Research Manpower Awards:** Maintenance of the supply of highly qualified research manpower through the provision of (a) direct financial support to assist an increasing number of students and postdoctoral research trainees in acquiring the appropriate research training and research experience, and (b) special opportunities for further career development to the best young research talent.

Figure 7 presents details of the actual, forecast and estimated expenditures broken down by the various sub-activities and by major groupings of program components within those sub-activities.

The past and present funding priorities of the Council are reflected in the actual and forecast expenditures for 1985-86 and 1986-87. It should be stressed that the expenditure breakdown estimated for 1987-88 represents preliminary plans and tentative funding projections of the Council. Following the review meetings of the selection committees during the competition week in February, definite budget allocations are approved by the President within the Council's expenditure framework before the start of the new fiscal year. Throughout the year, all budget allocations are continuously updated and fine-tuned to reflect changing circumstances, requirements, and opportunities.



Thus, the budget allocation shown in Figure 7 for 1987-88 represents the preliminary financial requirements approved by the Council in January; it is subject to minor adjustments following the major competitions in February.

Figure 7: Details of Grants (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86	Number of Grants 1985-86
Research Grants				
Discipline Grants	167,336	153,009	152,761	6,439
Strategic Grants	30,571	32,081	32,481	521
EWR Steacie Memorial Fellowships	540	540	538	12
Sub-total	198,447	185,630	185,780	6,972
Research Infrastructure Grants				
Equipment	8,957	15,611	21,726	385
Infrastructure Support	14,776	14,193	13,813	204
Sub-total	23,733	29,804	35,539	589
University-Industry Program				
R&D Activities	24,410	22,727	9,365	136
Scholarships/Fellowships	4,677	6,511	5,328	690
Other Activities	1,890	1,864	2,700	1
Sub-total	30,977	31,102	17,393	827
Developmental Grants	4,954	7,315	3,482	179
General Research Support	11,789	4,714	7,624	483
Research Manpower Awards	49,515	52,575	49,158	5,086
	319,415	311,140	298,976	14,136

## B. Administration

### Objective

To provide management and administrative support to the Grants and Scholarships Activity.

### Description

The Administration Activity includes all operations in support of the granting process required to ensure the effective functioning and operation of Council and its committees, and the provision of administrative support by Council staff.

The Administration Activity is composed of the following components: Office of the President, Secretariat and Communications, Planning and Budgeting Directorate, Research Grants Directorate, Research Manpower Directorate, Targeted Research Directorate, Finance and Administration Directorate, and Information Systems Directorate.

### Resource Summaries

Expenditures for the Administration Activity will account for about 3.5% of the Council's total budget in 1987-88.

Figure 8: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	11,721	142	12,960	143	11,221	148

**Explanation of Changes:** Of the total expenditures in 1987-88, 49.1% are for personnel, 18.1% for transportation and communications, 16.4% for professional and special services and 16.3% for all other costs. The decrease in the requirements results mainly from reduced professional and special services associated with the development and installation of the Council's computer facility.

**Figure 9: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	11,221	10,802	419

#### **Performance Information and Resource Justification**

The level of resources required for the Administration Activity is determined on the basis of the workloads of committees and staff in the various sub-activity components and on the basis of the level of advice, assistance and services required by Council and its committees to plan, administer and evaluate effectively its policies, programs, grants and expenditures. It is easily recognized that the various new program initiatives introduced in recent years have resulted in significant workload increases in the program development and management area. However, the workload increases in the corporate service functions such as Council's secretariat and in the financial, program evaluation, and data processing areas are more indirect and more difficult to quantify.

Figure 10 shows the ratio of overhead costs to the Program total.

**Figure 10: Ratio of Administration Expenditures to Total Program Expenditures (\$ millions)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Total Program expenditures	331.1	324.1	310.2
Administration expenditures	11.7	13.0	11.2
Percentage of total	3.5	4.0	3.6

---

Section III  
Supplementary Information

---

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

The expenditures by object are presented in Figure 11.

Figure 11: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	5,014	5,158	4,785
Contributions to employee benefit plans	743	687	749
	5,757	5,845	5,534
<b>Goods and services</b>			
Transportation and communications	2,121	2,085	1,701
Information	691	685	658
Professional and special services	1,927	2,745	2,379
Rentals	515	442	251
Purchased repair and upkeep	324	325	154
Utilities, materials and supplies	239	204	174
	5,817	6,486	5,317
Total operating	11,574	12,331	10,851
Capital	147	511	370
Transfer payments	319,415	311,258	298,976
	331,136	324,100	310,197

2. Personnel Requirements

The staff resources and associated personnel costs are presented in Figure 12.

Figure 12: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
Management	9	11	11	51,400-100,700	75,939
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	12	12	13	16,955- 58,562	37,899
Financial Administration	5	5	4	16,161- 57,980	44,563
Information Services	4	4	4	14,581- 57,980	42,690
Program Administration	28	28	28	14,939- 62,268	39,943
Computer Services	5	3	3	20,103- 65,808	40,415
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	52	42	42	13,887- 34,086	24,243
Secretarial, Steno-graphic, Typing	22	26	26	13,569- 34,304	23,039
Other	5	4	3		20,960
Casual and Term Employees	--	8	13		

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.



### 3. Transfer Payments

The Council receives annually in excess of 21,000 applications for grants and scholarships (including requests for the next instalment of multi-year awards) and makes in excess of 14,000 awards following review and evaluation of the quality of the applications by the peer review committees in national competitions as discussed earlier. The decisions on most grants and awards are made in February and March immediately prior to the start of each fiscal year. Therefore, the Council cannot, at this stage of the budgetary cycle, provide a list of those grants and awards that will be made in the coming year. However, each year the Council publishes its "Report of the President" on all grants and scholarships awarded in the preceding fiscal year.

The following figures provide additional information on expenditures in 1985-86 from selected subactivities. Figures 13 and 14 give details broken down by scientific or engineering discipline.

Figure 13: Details of Discipline Grants, 1985-86

Committee	Discipline Grants					
	Individual Grants		Group Grants		Total Grants	
	No.	\$000	No.	\$000	No.	\$000
Animal Biology	378	9,619	8	212	386	9,831
Cell Biology and Genetics	382	11,162	2	50	384	11,212
Plant Biology	259	7,094	6	121	265	7,215
Population Biology	369	8,775	3	76	372	8,851
Psychology	350	6,596	9	189	359	6,785
Chemistry	493	16,393	8	206	501	16,599
Physics	396	9,853	7	620	403	10,473
Subatomic Physics	38	1,284	4	559	42	1,843
Subatomic Projects			86	8,874	86	8,874
Space and Astronomy	139	3,503	3	121	142	3,624
Chemical and Metallurgical Engineering	358	8,832	3	56	361	8,888
Civil Engineering	390	8,460	7	208	397	8,668
Electrical Engineering	402	8,320	5	234	407	8,554
Mechanical Engineering	337	7,425	8	362	345	7,787
Industrial Engineering	135	2,143	5	82	140	2,225
Earth Sciences	466	10,845	1	35	467	10,880
Computing and Information Science	348	6,797	1	25	349	6,822
Pure and Applied Mathematics	532	5,704	1	31	533	5,735
Statistical Sciences	193	1,897	1	9	194	1,906
Interdisciplinary	36	708	1	5	37	713
Grants to University Research Fellows	255	4,255	—	—	255	4,255
Collaborative Special Project Grants	—	—	13	1,008	13	1,008
Other	1	13			1	13
Total Discipline Grants	6,257	139,678	182	13,083	6,439	152,761

Figure 14: Details of Research Infrastructure Grants, 1985-86

Committee	Equipment and Infrastructure Grants					
	Equipment Grants		Major Equipment Grants		Infra-structure Grants	
	No.	\$000	No.	\$000	No.	\$000
Animal Biology	26	829	1	94	3	103
Cell Biology	36	758	3	512	8	196
Plant Biology	28	740	1	150		
Population Biology	15	274			10	220
Psychology	18	381	1	168	2	120
Chemistry	40	1,758	5	1,284	22	587
Physics	25	1,100	1	244	7	303
Subatomic Physics	7	201	2	283	10	3,841
Space and Astronomy	10	286			10	615
Chemical and Metallurgical Engineering	17	905	1	154	17	626
Civil Engineering	19	671	2	426	12	522
Electrical Engineering	25	903	1	255	11	251
Mechanical Engineering	21	921			5	93
Industrial Engineering	4	46			2	59
Earth Sciences	36	797	1	313	16	634
Computing and Information Science	14	779	3	867	16	833
Pure and Applied Mathematics	1	105			1	24
Statistical Sciences	2	28			8	190
Interdisciplinary	3	98			6	169
	347	11,580	22	4,750	166	9,386
Committee on Grants and Scholarships			16	5,396	38	4,427
Totals	347	11,580	38	10,146	204	13,813

The category "Equipment" in Figure 14 includes equipment items costing between \$7,000 and \$125,000 in 1985-86. The category "Major Equipment" covers all items costing over \$125,000. Included in the latter category are also major multi-disciplinary and national or regional facilities to be acquired or constructed over a number of years. Infrastructure Grants provide funding for specialized technical support services, including those required for the operation and maintenance of equipment and facilities.

The research and research training activities supported by the Council through the Discipline Research Grants cover the entire spectrum from the discovery of very fundamental and abstract knowledge to the experimental development of products and processes.

Figure 15 shows the distribution of those discipline grants which are coded by that area of socio-economic activity where the research results are likely to find primary application. This Figure indicates that in 1985-86, more than 50% of the coded research expenditures were directly relevant to one or more identified areas of socio-economic interest. The remainder involved the general category of "advancement of knowledge". However, it should be noted that about one-third of that latter research also had a degree of direct relevance to at least one identified area.

Figure 15: Details of Discipline Grants, 1985-86

Primary Area of Application of Research	Number of Grants	Expenditures \$M
Agriculture, fisheries, forestry, food	482	11.8
Energy	338	8.4
Environment: management, protection, restoration	277	5.9
Solid earth, hydrosphere and atmosphere: exploration and exploitation	286	7.0
Health	388	8.8
Construction: urban and rural planning	270	6.2
Social development and services	254	4.0
Industrial productivity and development	640	14.5
Transport and telecommunications	219	4.5
Space and aeronomy	42	1.3
Northern development	35	0.8
General advancement of knowledge	2,801	65.2
Total assigned	6,032	138.4
Not assigned	407	14.4
Total Discipline Grants	6,439	152.8

Figure 16 shows the breakdown, within the Strategic Grants sub-activity, of the number of grants and expenditures in each of the strategic areas identified by the Council.

Figure 16: Details of Strategic Grants, 1985-86

Strategic Area	Operating Grants		Equipment and Conference Grants		Total	
	No.	\$000	No.	\$000	No.	\$000
Energy	59	3,415	5	335	64	3,750
Environmental Toxicology	47	2,622	4	109	51	2,731
Oceans	35	2,465	4	310	39	2,775
Communications and Computers	50	4,759	9	966	59	5,725
Food-Agriculture	89	4,859	4	173	93	5,032
Open Area	48	2,947	5	280	53	3,227
Biotechnology	60	3,419	3	107	63	3,526
Industrial Materials and Processes	85	4,780	14	935	99	5,715
	473	29,266	48	3,215	521	32,481



Figure 17 presents details on the values of the stipends and on the number of research manpower awards held during the year as well as the total expenditures.

**Figure 17: Details of University Research Manpower Awards, 1985-86 .**

	Value of Award	Total Expenditures	
	Approximate \$	No.	\$000
University-based Awards			
Undergraduate Student Research Awards	3,000	1,974	5,762
Postgraduate Scholarships	11,600	2,438	27,541
1967 Science and Engineering Scholarships	17,500	164	2,679
Postdoctoral Fellowships	23,300	200	4,265
University Research Fellowships	30,500	310	8,911
Total		5,086	49,158

#### 4. Net Cost of Program

**Net Program Cost:** The Council's 1987-88 Estimates include only authorities to be voted and statutory authorities. Other items to be considered are refunds of previous years' grant monies to the Consolidated Revenue Fund and services provided without charge by other departments, such as accommodation provided by the Department of Public Works, certain personnel services provided by the National Research Council, and various services provided by the Department of Supply and Services and by the Treasury Board.

Figure 18: Net Cost of the Program for 1987-88 (\$000)

Main Estimates 1987-88	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
				1987-88	1986-87
331,136	1,228	332,364	250	332,114	324,100

\* Other costs of \$1,228,000 consist of:

	(\$000)
• services received without charge from the National Research Council	72
• services received without charge from the Department of Supply and Services	17
• services received without charge from the Department of Public Works	1,011
• services received without charge from the Treasury Board	128

\*\* Revenues of \$250,000 consist of:

• receipts credited directly to the Consolidated Revenue Fund	250
---	-----











4. Coût net du Programme

Coûts net du Programme: Les prévisions budgétaires du Conseil pour 1987-1988 comprennent seulement les autorisations à voter et les autorisations législatives. Il faut également tenir compte de remboursements au Trésor de subventions accordées les années précédentes et de services fournis gratuitement par d'autres organismes comme les locaux fournis par le ministère des Travaux publics, certains services de personnel fournis par le Conseil national de recherches du Canada et enfin certains services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services et par le Conseil du Trésor.

Tableau 18: Coûts nets du Programme pour l'année 1987-1988 (en milliers de dollars)

Budget	Plus*	Coût total du	Moins**	Coût estimatif net
1987-1988	autres coûts	Programme	recettes	du Programme 1986-1987
331 136	1 228	332 364	250	332 114
324 100				

\* Les autres coûts de 1 228 000 \$ sont les suivants:

- services fournis gratuitement par le Conseil national de recherches
- services fournis gratuitement par le ministère des Approvisionnements et Services
- services fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics
- services fournis gratuitement par le Conseil du Trésor

\*\* Les recettes de 250 000 \$ sont les suivantes:

- recettes créditées directement au Trésor

Le tableau 17 donne des détails sur la valeur et le nombre de  
 coursées détenues au cours de l'année, ainsi que les dépenses totales.

Tableau 17: Détails des bourses de formation de chercheurs en  
 1985-1986

Valeur approximative de la bourse		En milliers	
Total		Nombre	\$
<hr/>			
Université			
Bourses de recherche de 1 <sup>er</sup> cycle	3 000	1 974	5 762
Bourses d'études supérieures	11 600	2 438	27 541
Bourses en sciences et en génie 1967	17 500	164	2 679
Bourses postdoctorales	23 300	200	4 265
Chercheurs-boursiers	30 500	310	8 911
<hr/>			
Total		5 086	49 158

Le tableau 16 donne la ventilation du nombre et du montant des subventions thématiques dans chacun des thèmes choisis par le Conseil.

Tableau 16 : Détails des subventions thématiques en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Thème	Nombre	\$	Nombre	\$	Nombre	\$
Subventions de recherche thématique						
Subventions d'appareillage						
et de conférence						
Total						

Energie	59	3 415	5	335	64	3 750
Toxicologie de l'environnement	47	2 622	4	109	51	2 731
Océans	35	2 465	4	310	39	2 775
Télécommunications et	50	4 759	9	966	59	5 725
Informatique	89	4 859	4	173	93	5 032
Alimentation et agriculture	48	2 947	5	280	53	3 227
Ouvert	60	3 419	3	107	63	3 526
Biotechnologie	85	4 780	14	935	99	5 715
Matériaux et procédés						
Industriels						

473 29 266 48 3 215 521 32 481

La catégorie "Appareillage" au tableau 14 comprend les appareils flottant entre 7 000 \$ et 125 000 \$ en 1985-1986. La catégorie dite "Appareils spéciaux" couvre tous les appareils coûtant plus de 125 000 \$. Cette dernière catégorie comprend également des installations multi-disciplinaires spéciales, nationales ou régionales, qui sont construites ou achetées sur une période s'étendant sur plusieurs années. Les subventions d'infrastructure financent les services de soutien spécialisé et technique, y compris les services nécessaires au fonctionnement et à l'entretien de l'appareillage et des installations. Les résultats des activités de recherche et de formation de chercheurs appuyées par le Conseil dans le cadre des subventions par discipline couvrent tout un éventail, de la découverte de connaissances très fondamentales et abstraites jusqu'à la mise au point expérimentale de produits et de procédés.

Le tableau 15 donne la distribution des subventions par discipline en fonction du domaine socio-économique où les résultats s'appliqueront probablement. Le tableau indique qu'en 1985-1986, plus de 50 % des subventions de recherche soutiennent des travaux de recherche pertinents à un ou plusieurs domaines d'intérêt socio-économique. Les autres subventions sont classées dans la catégorie de "l'avancement général de la science". Cependant, on devrait noter qu'environ le tiers de cette recherche a également un certain degré de pertinence à au moins un des autres domaines.

Tableau 15: Détails des subventions par discipline en 1985-1986

Principal domaine d'application		de la recherche		Dépenses	
Nombre de		subventions		\$M	
Agriculture, pêche, forêts,	482	11,8	8,4	5,9	7,0
alimentation					
Energie	338	8,4			
Environnement: gestion, protection et	277				
restauration					
La Terre, l'hydrosphère et l'atmosphère:	286	7,0	8,8	6,2	4,0
exploration et exploitation					
Santé	388				
Construction: aménagement urbain et rural	270	6,2	4,0	14,5	4,5
Développement et services sociaux	254				
Productivité et développement industriels	640	14,5	4,5	1,3	0,8
Transport et télécommunications	219				
Espace et aéronomie	42				
Développement du Nord	35				
Avancement général de la science	2 801	65,2	138,4	14,4	
Total des subventions classifiées	6 032				
Non classifiées	407				
Total	6 439	152,8			



Tableau 14: Détails des subventions d'infrastructure de recherche en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Comité		Nombre		\$	Nombre		\$	Nombre		\$

Les tableaux suivants fournissent des renseignements supplémentaires sur les dépenses engagées en 1985-1986 au titre de certaines sous-activités. Les tableaux 13 et 14 présentent une ventilation en fonction des disciplines des sciences et du génie.

Tableau 13: Détails des subventions de recherche par discipline en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Subventions par discipline				Comité			
Subventions		Individuelles		Nombre		Nombre	
Subventions de groupe		de groupe		\$		\$	
totales							
Biologie animale	378	9 619	8	212	386	9 831	
Biologie cellulaire	382	11 162	2	50	384	11 212	
et génétique	259	7 094	6	121	265	7 215	
Biologie végétale	369	8 775	3	76	372	8 851	
des populations	350	6 596	9	189	359	6 785	
Psychologie	493	16 393	8	206	501	16 599	
Chimie	396	9 853	7	620	403	10 473	
Physique	38	1 284	4	559	42	1 843	
Physique subatomique							
Projets							
(physique subatomique)							
Recherche spatiale et	139	3 503	3	121	142	3 624	
astronomie							
Génies chimique et	358	8 832	3	56	361	8 888	
métallurgique	390	8 460	7	208	397	8 668	
Génie civil	402	8 320	5	234	407	8 554	
Génie électrique	337	7 425	8	362	345	7 787	
Génie mécanique	135	2 143	5	82	140	2 225	
Génie industriel	466	10 845	1	35	467	10 880	
Sciences de la Terre	348	6 797	1	25	349	6 822	
Informatique							
Mathématiques pures et	532	5 704	1	31	533	5 735	
appliquées	193	1 897	1	9	194	1 906	
Statistiques	36	708	1	5	37	713	
Interdisciplinaire							
Chercheurs-boursiers	255	4 255	--	--	255	4 255	
universitaires	--	--	13	1 008	13	1 008	
Projets collectifs spéciaux	1						
Autres	13						
Total	6 257	139 678	182	13 083	6 439	152 761	

### 3. Paiements de transfert

Le Conseil reçoit chaque année plus de 21 000 demandes de subventions et de bourses (Y compris les demandes de versements de subventions s'étendant sur plus d'une année) et accorde environ 14 000 subventions et bourses après examen et évaluation de la qualité des demandes par des comités de pairs lors de concours nationaux, tel qu'il est mentionné plus tôt. Les décisions sur le nombre et sur le montant des subventions et des bourses sont prises pour la plupart en février et en mars, immédiatement avant le début de l'exercice financier. Le Conseil ne peut donc pas, à ce stade du cycle budgétaire, fournir une liste des subventions et bourses qui seront accordées l'année suivante. Cependant, le Conseil publie chaque année, en annexe au Rapport du Président, une liste de toutes les subventions et bourses accordées au cours de l'exercice financier précédent.

Les ressources humaines et les coûts associés au personnel figurent au tableau 12.

Tableau 12: Détail des besoins en personnel

Années-personnes autorisées	Provision pour le traitement annuel moyen		Echelle des traitements		actuelle		1987-1988	
	85-86	86-87	87-88	85-86	86-87	87-88	85-86	86-87
Gestion	9	11	11	11	51	400-100	700	75 939
Administration et service extérieur	12	12	13	16	955-58	562	37 899	44 563
Services administratifs	5	5	4	16	161-57	980	44 563	42 690
Gestion des finances	4	4	4	14	581-57	980	42 690	39 943
Administration des programmes	28	28	28	14	939-62	268	39 943	40 415
Services informatiques	5	3	3	20	103-65	808	40 415	24 243
Soutien administratif	52	42	42	13	887-34	086	24 243	23 039
Commis aux écritures et aux règlements	22	26	26	13	569-34	304	23 039	20 960
Secrétariat, sténographie, dactylographie	5	4	3	26	569-34	304	20 960	13 569
Autres	--	8	13	13	569-34	304	13 569	13 569
Employés occasionnels et nommés pour une période déterminée	--	8	13	13	569-34	304	13 569	13 569

Nota: Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle des traitements de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

Section III  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Les besoins financiers par article figurent au tableau II.

Tableau II: Détail des besoins financiers par article  
(en milliers de dollars)

Budget des dépenses			Prévu			Réal		
1987-1988			1986-1987			1985-1986		
Personnel								
Traitements et salaires			5 014	5 158	4 785			
Autres frais touchant le personnel			743	687	749			
			5 757	5 845	5 534			
Biens et services								
Transports et communications			2 121	2 085	1 701			
Information			691	685	658			
Services professionnels et spéciaux			1 927	2 745	2 379			
Location			515	442	251			
Achat de services de réparation et d'entretien			324	325	154			
Services publics, fournitures et approvisionnements			239	204	174			
			5 817	6 486	5 317			
Total des dépenses de fonctionnement			11 574	12 331	10 851			
Capital			147	511	370			
Paiements de transfert			319 415	311 258	298 976			
			331 136	324 100	310 197			



Tableau 9: Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986			
Budget	Réel	Budget principal	Différence
11 221	10 802	419	
Administration			

Données sur le rendement et justification des ressources

Les ressources requises pour l'activité de l'administration sont déterminées en fonction de la charge de travail des comités et du personnel dans les diverses sous-activités du Programme ainsi que des avis, du soutien et des services exigés par le Conseil et ses comités pour planifier, administrer et évaluer de façon efficace les politiques, les programmes, les subventions et les dépenses. Il est facile de voir que les nouvelles activités entreprises au cours des dernières années ont donné lieu à des augmentations considérables des tâches liées à la mise en oeuvre et à la gestion des programmes. Les augmentations de la charge de travail dans les sections des services comme le secrétariat du Conseil et les sections des finances, de l'évaluation des programmes et du traitement des données sont cependant plus indirectes et plus difficiles à quantifier.

Le tableau 10 donne le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales du Programme.

Tableau 10: Rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales du Programme (en millions de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988		Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986
	Dépenses du Programme	Dépenses d'administration		
	331,1	11,7	324,1	310,2
	3,5	4,0	3,6	
Pourcentage du total				

B. Administration

Objectif

Fournir le soutien administratif à l'activité des subventions et bourses de recherche.

Description

L'activité de l'administration comprend toutes les activités qui viennent appuyer le processus d'octroi des subventions et bourses en vue d'assurer un fonctionnement efficace du Conseil et de ses comités, ainsi que les services administratifs fournis par le personnel du Conseil.

L'activité de l'administration est constituée des composantes suivantes: Bureau du président, Secrétariat et communications, direction de la planification et des budgets, direction des subventions de recherche, direction des programmes de formation de chercheurs, direction des subventions de recherche orientée, direction des finances et de l'administration et direction de l'évaluation et des systèmes d'information.

Sommaire des ressources

Les dépenses pour l'activité de l'administration s'élèveront à environ 3,5 % du budget total en 1987-1988.

Tableau 8 : Sommaire des ressources  
(en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réal 1985-1986				
			\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Administration	11 721 142	12 960 143	11 221 148			

Explication de la différence: Du montant total des dépenses de 1987-1988, 49,1 % est consacré au personnel, 18,1 % au transport et aux communications, 16,4 % aux services professionnels et spéciaux et 16,3 % aux autres dépenses. La diminution des besoins découle principalement d'une réduction des services professionnels et spéciaux liés à la mise au point et à l'installation de l'ordinateur central du Conseil.

l'année, la ventilation des dépenses est révisée à intervalles réguliers pour tenir compte des circonstances, des besoins et des occasions qui pourraient survenir.

L'allocation budgétaire pour 1987-1988 présentée au tableau 7 représente donc des prévisions préliminaires approuvées par le Conseil en janvier; elles feront l'objet de rajustements après les grands concours de février.

Tableau 7: Détails des subventions (en milliers de dollars)

Nombre de subventions	Budget des dépenses			Nombre
	1987-1988	Prévu	Réel	
	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1985-1986
Subventions de recherche	167 336	153 009	152 761	6 439
Subv. par discipline	30 571	32 081	32 481	521
Subv. thématiques				
Bourses commémoratives	540	540	538	12
F.W.R. Steacie				
Sous-total	198 447	185 630	185 780	6 972
Infrastructure de la recherche	8 957	15 611	21 726	385
Subv. d'appareillage	14 776	14 193	13 813	204
Subv. d'infrastructure				
Sous-total	23 733	29 804	35 539	589
Universités-Industrie	24 410	22 727	9 365	136
Activités de R et D	4 677	6 511	5 328	690
Bourses	1 890	1 864	2 700	1
Autres activités				
Sous-total	30 977	31 102	17 393	827
Subv. de développement	4 954	7 315	3 482	179
Aide générale à la recherche	11 789	4 714	7 624	483
Bourses de formation	49 515	52 575	49 158	5 086
de chercheurs				
Sous-total	319 415	311 140	298 976	14 136

**Subventions de recherche:** Insister sur le développement et le maintien à long terme d'un effort équilibré de recherche et de formation de chercheurs; améliorer la quantité et la qualité de la recherche par discipline, de la recherche orientée et de la formation de chercheurs, en fournissant des subventions appropriées aux meilleurs chercheurs et aux meilleurs projets de recherche.

**Infrastructure de la recherche:** Améliorer le taux de remplacement de l'appareillage de recherche désuet et augmenter le stock d'appareillage de recherche tout en assurant une utilisation plus efficace de l'infrastructure de recherche disponible.

**Programme conjoint universités-industrie:** Augmenter la collaboration entre les chercheurs universitaires et l'industrie et le transfert des résultats de la recherche des universités vers l'industrie, grâce à un ensemble de mécanismes souples qui encouragent les efforts conjoints et le financement conjoint.

**Subventions de développement:** Continuer à identifier les besoins en matière de développement de la recherche et de formation de chercheurs dans certains domaines choisis, à identifier le potentiel de développement, à négocier les activités de développement et à appuyer certains chercheurs, certains groupes de recherche ou certaines propositions de recherche afin d'intensifier leurs efforts.

**Aide générale à la recherche:** Maintenir un certain élément de souplesse et un financement discrétionnaire de la recherche et de la formation de chercheurs en fournissant au recteur de chaque université participante une subvention générale de recherche (calculée à l'aide d'une formule déterminée); développer et maintenir certaines activités nationales et internationales de recherche et certaines activités connexes que le Conseil considère comme nécessaires et appropriées.

**Bourses de formation de chercheurs:** Maintenir un nombre approprié de chercheurs hautement qualifiés (a) en accordant des bourses de formation ou de perfectionnement à un nombre accru d'étudiants et de stagiaires postdoctoraux et (b) en offrant à nos meilleurs jeunes chercheurs l'occasion de faire carrière en recherche.

Le tableau 7 donne les détails des dépenses réelles et des dépenses prévues ventilées en fonction des diverses sous-activités et des divers éléments du programme dans chacune des sous-activités.

Les priorités passées et présentes du Conseil se reflètent dans les dépenses réelles pour 1985-1986 et dans les dépenses prévues pour 1986-1987. On doit insister sur le fait que la ventilation des dépenses prévues pour 1987-1988 représente des plans préliminaires et des projections approximatives de la part du Conseil. Après les réunions d'évaluation des comités de sélection en février, la ventilation des dépenses est approuvée par le président, avant le début du nouvel exercice financier, en respectant les priorités du Conseil et en fonction des recommandations des comités de sélection. Au cours de



des données sur le rendement et la justification des ressources de l'activité dite de subventions et bourses doivent être envisagées dans le contexte des mécanismes d'établissement des politiques, des priorités et des décisions financières.

Dans le cadre d'une politique générale et d'une enveloppe budgétaire approuvées de façon globale par un comité du Cabinet pour le programme dans son ensemble, les responsabilités du Conseil et les résultats des activités du Conseil tombent dans quatre grands domaines clés:

- établissement des priorités de financement et des budgets de façon détaillée;
- élaboration de mécanismes appropriés d'aide financière;
- choix des subventions et des bourses à accorder et établissement du montant de chaque subvention et de chaque bourse; et
- sortie de fonds.

Dans le cadre de son objectif global à long terme, soit "promouvoir et appuyer le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée", le Conseil a énoncé les buts suivants à moyen terme:

- augmenter le nombre de chercheurs canadiens spécialisés dans les sciences naturelles et le génie au Canada;
- moderniser l'appareillage scientifique universitaire de plus en plus désuet, de façon à améliorer la quantité et la productivité des efforts de recherche et à former des étudiants de deuxième et troisième cycles à l'aide d'appareillage de pointe;

- affecter une plus grande proportion du budget de recherche à des activités pertinentes à ces domaines d'intérêt national; et

- dans ce cadre, élargir et améliorer le grand programme de recherche "libre" ou "motivée par la curiosité" propre à la collectivité universitaire et essentielle à tout programme national équilibré en matière de recherche.

Pour atteindre ces objectifs à moyen terme, le Conseil a identifié les priorités et stratégies suivantes pour chacune des sous-activités:



# Sommaire des ressources

L'activité dite de subventions et bourses compte pour environ 96,5 % des dépenses totales du Programme du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie en 1987-1988. Dans le tableau 5, cette activité est ventilée en six sous-activités.

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1987-1988	1986-1987	1985-1986	
Subventions de recherche	198 447	185 630	185 780
Infrastructure de			
la recherche	23 733	29 804	35 539
Programme conjoint			
universités-industrie	30 977	31 102	17 393
Subventions de développement	4 954	7 315	3 482
Aide générale à la recherche	11 789	4 714	7 624
Bourses de formation			
de chercheurs	49 515	52 575	49 158
	319 415	311 140	298 976

Tableau 6: Rendement financier de 1985-1986 (en milliers de dollars)

	1985-1986		
	Réel	Budget principal	Différence
Subventions de recherche	185 780	184 558	1 222
Infrastructure de la recherche			
Programme conjoint universités-	35 539	16 938	18 601
Industrie	17 393	16 231	1 162
Subventions de développement	3 482	4 903	(1 421)
Aide générale à la recherche	7 624	11 801	(4 177)
Bourses de formation de chercheurs	49 158	50 259	(1 101)
	298 976	284 690	14 286

En plus des subventions d'appareillage, cette sous-activité comprend des subventions d'infrastructure. Elles financent l'entretien et le fonctionnement aussi le maintien de ressources importantes de recherche subventionnent aussi le maintien de ressources importantes de recherche comme des techniciens spécialisés), même si ces ressources ne sont pas liées à un gros appareil.

**Programme conjoint universités-industrie:** Ce programme soutient un vaste ensemble d'activités pour promouvoir la collaboration entre les chercheurs universitaires et l'industrie canadienne. Le programme consiste en diverses activités financées conjointement, comme des programmes de R et D coopérative, des installations et appareils partagés, des postes de professeurs-chercheurs, des bourses, des ententes de services et des colloques.

**Subventions de développement:** Ces subventions soutiennent la formation de chercheurs, l'infrastructure de recherche et certaines autres activités de recherche; elles font l'objet de négociations avec des chercheurs individuels, des groupes et des établissements, afin d'assurer un développement plus équilibré du potentiel de recherche et la formation de chercheurs dans certaines régions, disciplines, domaines de recherche ou dans certaines établissements.

Lorsque le Conseil juge que le potentiel et la compétence nécessaires à un développement accéléré de la recherche ou de la formation de chercheurs existe, il peut créer un programme spécial de développement. Les programmes actuellement en vigueur sont:

- Le développement de la recherche dans les universités francophones du Québec et dans les petites universités
- L'aide spéciale aux petites universités en leur accordant une prime d'éloignement; et
- Le développement de la recherche en foresterie.

**Aide générale à la recherche:** Cette sous-activité comprend des subventions aux recteurs des universités pour soutenir des activités locales de recherche, de formation de chercheurs, d'infrastructure de la recherche et d'autres activités connexes, des subventions pour les conférences et les publications scientifiques, les voyages, les programmes internationaux et autres activités diverses.

**Bourses de formation de chercheurs:** Le Conseil offre des bourses à des étudiants des premier, deuxième et troisième cycles, à des stagiaires postdoctoraux et à des scientifiques et ingénieurs universitaires pour des études supérieures, des travaux de recherche et pour le perfectionnement professionnel.

A. Subventions et bourses

Objectif

Promouvoir et appuyer le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Description

Le Programme de subventions et bourses du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie accorde des subventions et des bourses à des personnes et à des groupes choisis, pour soutenir des activités de recherche, de formation de chercheurs et des activités connexes. Le Programme peut être décrit en fonction de six sous-activités: Subventions de recherche, Infrastructure de la recherche, Programme conjoint universités-industrie, Subventions de développement, Aide générale à la recherche et Bourses de formation de chercheurs.

**Subventions de recherche:** Ces subventions sont accordées à des chercheurs individuels ou à des groupes pour payer les dépenses relatives à diverses activités de recherche.

Le but global de la sous-activité des Subventions de recherche est de promouvoir et d'appuyer le développement et le maintien de l'excellence en recherche pour la découverte et l'application des connaissances et pour la formation de chercheurs dans les sciences naturelles et le génie. Dans le cadre de cette sous-activité, le Conseil appuie tout un éventail de travaux de recherche, à partir de la recherche pure, en passant par la recherche appliquée, jusqu'au développement. De plus, la plus grande partie de la formation de chercheurs est effectuée dans le cadre de cette sous-activité, et une traction importante de l'appareillage de recherche nécessaire aux chercheurs est achetée à même les subventions de recherche accordées dans le cadre des divers programmes de cette sous-activité.

**Infrastructure de la recherche:** Des subventions sont offertes à des chercheurs individuels, à des groupes et à des établissements, pour l'acquisition d'appareillage de recherche et le développement d'installations spéciales de recherche, et pour en assurer une utilisation, un fonctionnement et un entretien efficaces.

Des experts-conseils viennent de terminer l'évaluation du grand programme de subventions de recherche par discipline du Conseil (budget de 150,6 millions de dollars en 1986-1987). Le Comité d'évaluation et de vérification des programmes a reçu, en décembre 1986, un rapport contenant des conclusions et des recommandations. Les recommandations de ce Comité devraient être mises en oeuvre en 1987-1988.

Entre-temps, le Conseil se prépare à entreprendre l'évaluation de son programme des subventions thématiques. On prévoit que ce projet sera terminé à l'automne 1987.

Le Comité spécial chargé de l'examen des programmes a été créé en juillet 1986 pour revoir les programmes et formuler des recommandations concernant les priorités du Conseil et suggérant des mesures pour augmenter l'efficacité de tous les programmes du Conseil. Le rapport du Comité sera étudié lors d'une réunion spéciale du Conseil prévue pour le mois de mars, et les recommandations seront probablement mises en oeuvre au cours de l'année financière 1988-1989.

Les résultats de l'évaluation du programme des subventions pour dépenses courantes et de l'examen des programmes feront l'objet d'un rapport en 1988-1989, alors que les décisions sur toutes les recommandations auront été prises et mises en oeuvre.



## E. Efficacité du Programme

On doit considérer l'efficacité des programmes du CRSNG dans le contexte de l'objectif du Conseil qui est "de promouvoir et de faciliter le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée". Dans cette perspective, le résultat des contributions du Conseil ne se prête pas facilement à la quantification et à des mesures objectives.

Pour compenser cette difficulté et pour assurer une efficacité de ses programmes et de son fonctionnement à court comme à long terme, le Conseil a adopté une structure administrative qui dépend fortement d'avis de l'extérieur sur les politiques, sur les programmes et sur l'évaluation par les pairs des subventions accordées par voie de concours nationaux.

Tel qu'il a été discuté dans la section sur la structure de l'organisation du Programme, le Conseil administre un système de subventions fondé sur l'examen par les pairs à l'aide d'un réseau de comités composés de spécialistes de l'extérieur. Grâce à cette structure qui assure la participation de nombreux chercheurs, et grâce aux nombreux échanges entre les membres du personnel du Conseil, les membres des comités et les chercheurs, la réaction de la collectivité aux décisions du Conseil sur les priorités, les budgets, les subventions et les pratiques de financement est immédiate, très directe et très efficace. Des mécanismes visant à assurer l'efficacité des politiques et des programmes du Conseil sont donc intégrés à son fonctionnement et à sa structure.

Le Conseil entreprend aussi des études spéciales de questions politiques ou financières importantes, en faisant appel à des spécialistes. On peut citer, par exemple, les travaux du groupe de travail sur les programmes de formation de chercheurs, du groupe de travail sur l'appareillage de recherche, du comité spécial sur l'utilisation de l'informatique en recherche, du groupe de travail sur l'infrastructure, du groupe de travail sur l'admissibilité, et plus récemment, ceux du Comité spécial chargé de l'examen des programmes, Les rapports, et les recommandations qu'ils contiennent, sont diffusés parmi la collectivité scientifique aux fins de consultation, avant d'être étudiés par le Conseil. Ils donnent généralement lieu à des changements de politiques, de programmes et de modalités.

Le Conseil fait aussi des évaluations systématiques de l'efficacité de ses programmes, sous la direction d'un comité permanent appelé Comité d'évaluation et de vérification des programmes. Lorsqu'il évalue un programme, le comité examine quatre grandes questions: la raison d'être des programmes, leurs répercussions et leurs effets, la réalisation des objectifs et les solutions de rechange. En particulier, ce comité évalue les répercussions sur les programmes des changements des priorités et des budgets.



Le programme conjoint universités-industrie, où des projets sont financés conjointement, est de bon augure, mais il sera nécessaire de faire des efforts particuliers en vue d'obtenir des contributions directes de l'industrie à la recherche universitaire; et

Le programme des subventions thématiques vient actuellement en aide à la recherche dans sept domaines choisis d'intérêt national, en plus d'un thème ouvert. Ces thèmes seront révisés et restructurés de façon à concentrer davantage les efforts sur des technologies stratégiques plutôt que sur des secteurs thématiques de l'économie.

### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

Les fonds supplémentaires reçus en 1985-1986 ont permis au Conseil de financer l'appareillage et l'infrastructure à un niveau plus élevé que prévu dans le budget des dépenses principal. Voici les autres changements (voir le tableau 6, page 20 et le tableau 9, page 25):

Le budget de l'infrastructure de la recherche a été augmenté de 18,6 millions de dollars soit 17,9 millions pour l'appareillage et 0,7 million pour l'infrastructure; Les programmes d'aide générale à la recherche ont diminué de 4,2 millions de dollars;

Les dépenses au titre des subventions de développement ont été de 1,4 million de dollars inférieures au montant prévu, alors que les dépenses au titre des programmes de formation de chercheurs ont été de 1,1 million de dollars de moins que prévu;

Le budget de la sous-activité des subventions de recherche a augmenté de 1,2 million de dollars par rapport au montant inscrit au Budget des dépenses principal: soit, 0,8 million de dollars pour les subventions par discipline, 300 000 \$ pour les bourses commémoratives E.W.R. Steacie;

Le programme conjoint universités-industrie a reçu un montant additionnel de 1,2 million de dollars: 2,4 millions de dollars pour la Société canadienne de micro-électronique; une diminution de 900 000 \$ au titre des projets de R et D (parce que l'approbation de certaines subventions a été retardée vers la fin de l'année financière); une diminution de 300 000 \$ au titre de la formation de chercheurs; et

L'augmentation des dépenses au titre de l'activité de l'administration s'est élevée à 400 000 \$.

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Restrictions dans les universités: Les programmes du Conseil fournissent des subventions de recherche et des bourses de formation de chercheurs qui ne couvrent qu'une partie des coûts totaux de la recherche universitaire. Traditionnellement, certains coûts directs et tous les coûts indirects sont payés par les universités à même leurs propres budgets de fonctionnement. Étant donné la situation financière très difficile de plusieurs universités, il devient de plus en plus difficile pour elles de maintenir leur part traditionnelle de financement. Par conséquent, des pressions s'exercent sur le Conseil pour qu'il finance davantage les coûts indirects de la recherche, diminuant ainsi sa capacité de soutenir les coûts directs.

Relations entre les universités et l'industrie: L'industrie se tourne de plus en plus vers les universités qui offrent un vaste bassin de connaissances, de compétences et de chercheurs de talents. La décision du gouvernement d'accorder un financement équivalent aux contributions du secteur privé à la recherche assurera un accroissement de la collaboration dans toute une gamme d'activités, donnant lieu à une augmentation des demandes en vertu du programme conjoint universités-industrie du Conseil.

Les programmes de base: Le programme fondamental du Conseil, celui de la recherche par discipline, a, depuis plusieurs années, subi de fortes pressions, causées par un nombre croissant de nouveaux candidats; ces derniers constituaient 6,6 % du nombre total des candidats en 1982-1983, alors qu'en 1985-1986, ils représentaient plus de 8 % d'un total encore plus grand. Le total a dépassé de plus de 30 % le nombre prévu dans le plan quinquennal et il ne semble pas que ce nombre soit en voie de diminuer.

### 2. Initiatives

En vue des pressions financières accrues et de la situation financière stable prévue pour 1987-1988, le Conseil doit continuer à ajuster ses priorités, ses programmes et ses niveaux de financement. L'engagement du Conseil en vue d'atteindre les objectifs originaux établis pour ses programmes et en vue de préserver autant que possible les priorités de son plan quinquennal est modéré par les budgets disponibles et par le besoin primordial de mieux équilibrer le financement des divers programmes.

Le Conseil prévoit prendre les mesures suivantes en 1987-1988:

- L'initiative principale du Conseil repose sur ses efforts en vue de promouvoir la collaboration industrielle en recherche. L'accroissement de l'intérêt de l'industrie pour

(en milliers de dollars)

[illegible]

Le tableau 4 présente les ressources de l'activité dite Subventions et bourses en fonction du comité chargé par le Conseil d'évaluer les demandes et de soumettre des recommandations au Président sur les subventions et bourses à accorder.

Les ressources présentes pour l'activité de l'Administration représentent les coûts d'exploitation du travail du Conseil, de ses comités et de son personnel. Le personnel du Conseil dessert le Conseil et tous ses comités relativement à la planification, à la gestion, à l'évaluation et à l'administration de ses programmes.

Le Conseil a l'autorité finale sur toutes les questions relatives à la gestion et à l'administration de ses programmes et de ses ressources. Cependant, en conformité avec la loi du CRSNG, le président en est le chef de la direction et dirige ainsi le travail et le personnel du Conseil.

**Organisation:** Dans le cadre de politiques générales et d'une enveloppe budgétaire approuvées par un comité du Cabinet, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie est responsable de l'établissement des priorités, de la détermination des budgets, de l'allocation de mécanismes d'aide financière, de la sélection des bénéficiaires de subventions et de bourses, de la détermination de la valeur de ces octrois et de la dépense des fonds.

Pour accomplir ces tâches de façon efficace, et pour se libérer de l'administration courante de ses programmes, le Conseil a délégué quelques-unes de ses responsabilités à un réseau de comités, tel que l'illustre le tableau 4. Les comités permanents ou consultatifs donnent des avis au Conseil et l'aident à régler toutes les questions de politique, les questions financières et, s'il y a lieu, les questions administratives concernant les programmes dont ils sont responsables. Chaque comité est présidé par un membre du Conseil et est composé de membres du Conseil et de personnes qui n'en sont pas membres, provenant des secteurs universitaire, industriel et gouvernemental. Ils soumettent des recommandations au Conseil sur les subventions et bourses à accorder à partir d'un budget prédéterminé par le Conseil.

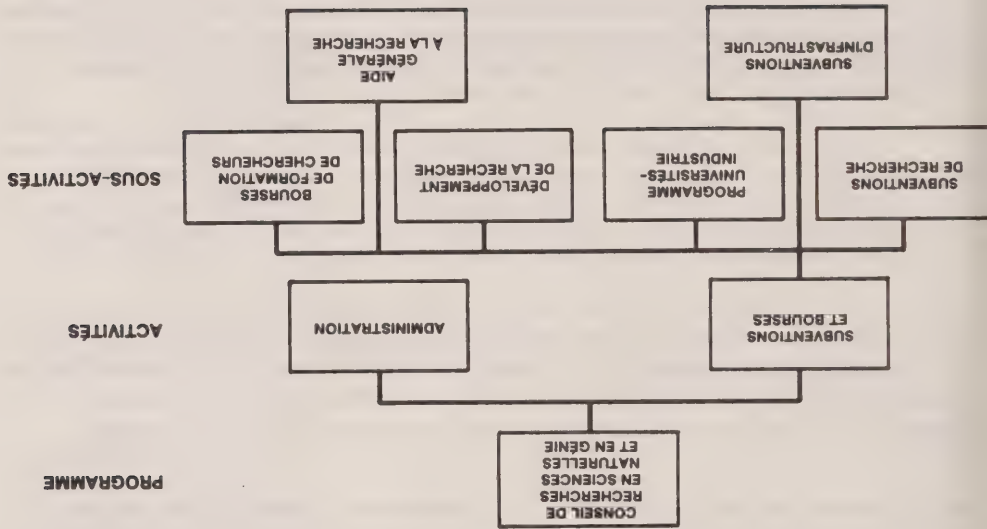
Les recommandations sur les subventions et les bourses à accorder sont faites à la suite d'une évaluation approfondie des demandes grâce au processus d'évaluation par les pairs. Le Conseil nomme à cette fin plusieurs comités de sélection, composés de 400 à 500 experts provenant des secteurs universitaire, industriel et gouvernemental. En plus des comités de sélection nommés par le Conseil, le processus d'évaluation par les pairs dépend de l'avis des quelque 2 500 à 3 000 examinateurs de l'extérieur, canadiens et étrangers, consultés chaque année. Les comités de sélection donnent également des avis au Conseil, à l'un de ses comités ou au président sur les questions de politique.

Grâce au fonctionnement de ce réseau de comités dont la composition est renouvelée à intervalles réguliers, le Conseil décide de la répartition de son budget par un processus itératif. Les allocations préliminaires prévues dans le Budget des dépenses reflètent les priorités et les intentions du Conseil, mais celles-ci sont modifiées et raffînées tout au cours de l'année, à mesure que le Conseil obtient des renseignements plus précis sur ses besoins, en tenant compte du nombre de demandes reçues et de leur qualité, évaluée par les comités de sélection.



Structure des activités: Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a choisi deux activités qui décrivent le mieux son fonctionnement: Subventions et bourses, et Administration. L'activité dite Subventions et bourses se subdivise en six sous-activités: Subventions de recherche, Infrastructure de la recherche, Programme conjoint universités-industrie, Subventions de développement, Aide générale à la recherche, et Bourses de formation de chercheurs. Les sous-activités sont décrites en plus de détails dans la section II, Analyse par activité. Le tableau 3 illustre la structure des activités et des sous-activités.

Tableau 3: Structure des activités





La principale activité du Conseil est d'accorder des subventions et des bourses pour appuyer la recherche et la formation de chercheurs dans les sciences naturelles et le génie, principalement mais non exclusivement dans les universités canadiennes et les établissements affiliés.

## 2. Mandat

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a été créé le 1<sup>er</sup> mai 1978, lors de la proclamation de la partie III de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976).

L'extraît suivant de la Loi du Conseil décrit le mandat du Conseil, y compris ses fonctions et ses pouvoirs:

"Le Conseil a pour fonctions:

- de promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé; et
- de conseiller le Ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner.

Dans l'exécution de ses fonctions, le Conseil peut:

- consacrer à cette fin les crédits qui lui sont affectés par le Parlement ou les recettes issues de ses activités; et
- publier, vendre et, d'un façon générale, diffuser tout document érudite, scientifique ou technique, relatif à ses travaux."

## 3. Objectif du Programme

L'objectif général du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie est de promouvoir et appuyer le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Tableau 2: Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986			
Différence	Budget principal	Réel	Années-personnes
14 286	284 690	298 976	Subventions et bourses
			Administration
419	10 802	11 221	
14 705	295 492	310 197	
0	148	148	

Explication de la différence: La différence entre les dépenses réelles et celles prévues au Budget des dépenses principal provient de ressources additionnelles de 14 704 615 \$ approuvées dans le cadre du budget des dépenses supplémentaires (budget des dépenses supplémentaires de 16 170 000 \$, moins 1 465 385 \$ non dépensé) afin d'augmenter les subventions et les bourses et de couvrir la charge de travail et les dépenses administratives additionnelles qui en découlent (voir les tableaux 6 et 9, pages 20 et 25).

C. Données de base

1. Introduction

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada est une société d'Etat fédérale constituée d'un président et d'au plus 21 autres membres nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat n'excédant généralement pas trois ans.

Le Conseil fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie, désigné par le gouverneur en conseil comme ministre aux fins de la Loi du Conseil. Les autres organismes dans le domaine des sciences et de la technologie sont le Conseil national de recherches du Canada, le Conseil des sciences du Canada et le ministère d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie.

B. Rendement récent  
1. Points saillants

- En 1985-1986, le Conseil a augmenté ses dépenses en vertu des subventions de recherche par discipline en réponse à un nombre accru de nouveaux candidats, mais il s'est vu incapable d'améliorer le pouvoir d'achat des subventions de recherche. Grâce à la rigueur accrue dont ont fait preuve les comités de sélection des subventions, un chercheur sur cinq s'est vu refuser sa demande de renouvellement et la subvention moyenne a augmenté, passant de 21 530 \$ en 1984-1985 à 22 500 \$.

- Le programme de l'infrastructure de la recherche a absorbé tous les fonds supplémentaires de 14,7 millions de dollars. Ce montant, qui s'ajoute au montant inscrit au Budget, a permis au Conseil de financer 20 % du montant demandé pour l'appareillage et 44 % des fonds demandés pour l'infrastructure de la recherche.

- Le programme conjoint universités-industrie a augmenté par rapport au montant inscrit au Budget des dépenses principal, surtout grâce au nombre accru de bourses de 1<sup>er</sup> cycle et de chercheurs-boursiers en milieu industriel.

- Les dépenses réelles au titre des subventions de développement et de l'aide générale à la recherche ont été inférieures au montant prévu au Budget des dépenses principal.

Le financement des programmes de formation de chercheurs demeurera à peu près au même niveau pour les études supérieures et les recherches postdoctorales, mais le financement des bourses de recherche du 1<sup>er</sup> cycle a été diminué de 25 %.

C'est en 1987-1988 qu'entre en vigueur la politique de financement équivalent du gouvernement en vertu de laquelle les contributions du secteur privé à la recherche universitaire engendreront un financement équivalent pour le Conseil. Cette politique encouragera une meilleure collaboration universités-industrie, mais, par contre, elle donne lieu à des incertitudes budgétaires. Le budget total inscrit au Budget des dépenses principal prévoit le maximum des fonds équivalents admissibles, soit 19,4 millions de dollars.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité (en milliers de dollars)

Détails	Budget des dépenses		Prévu		Différence		à la page	
	1987-1988	1986-1987	1987-1988	1986-1987	1987-1988	1986-1987	1987-1988	1986-1987
Subventions et bourses	319 415	311 140	8 275	20				
Administration	11 721	12 960	(1 239)	24				
	331 136	324 100	7 036					
Années-personnes	142	143	(1)					

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1987-1988 excèdent de 7 036 000 \$, soit 2,2 %, les dépenses prévues pour 1986-1987. Ce chiffre comprend le maximum des fonds que le Conseil pourra recevoir dans le cadre de la politique de financement équivalent. Les points saillants du budget accru sont donnés à la page précédente.

Explication des prévisions pour 1986-1987: Les prévisions pour 1986-1987 (fondées sur les renseignements fournis au 30 novembre 1986) excèdent de 10,35 millions de dollars, soit 3,3 %, celles qui figurent dans le Budget des dépenses principal de la même année (voir les autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses). La différence de 10,35 millions de dollars reflète la décision du gouvernement de stabiliser le pouvoir d'achat du Conseil en 1986-1987 environ au niveau de 1985-1986. L'augmentation a servi principalement à l'octroi des subventions d'appareillage.

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

Les points suivants réfèrent au tableau 7, page 23.

- Pour répondre aux nombreuses demandes de subventions de recherche par discipline, le Conseil a approuvé une augmentation d'environ 3,9 % qui ne sera accordée qu'aux bénéficiaires les plus méritants, lors du prochain concours pour l'obtention des subventions pour dépenses courantes. Ces primes au mérite sont accordées de façon à forcer les comités de sélection à faire preuve d'une très grande rigueur lors du concours.
- Le Conseil a ajouté 7,4 millions au budget des subventions de recherche par discipline pour permettre de subventionner environ 65 % des 727 personnes qui demandent ces subventions pour la première fois.
- Un grand programme de recherche collective sera entrepris cette année. Il s'agit de la phase II de "Lithoprobe", une importante étude géologique de la croûte terrestre et de l'environnement externe; cette étude sera entreprise conjointement par des scientifiques des universités et du gouvernement. Le Conseil prévoit y consacrer 3,2 millions de dollars.

- Le programme des subventions thématiques fera l'objet d'une légère réduction de financement, mais sera restructuré de façon à concentrer davantage sur les technologies stratégiques.
- Le budget consacré à l'appareillage a été réduit, passant de 15,6 à 9,0 millions de dollars.

- Une augmentation de 50 % (le budget passant de 7 à 10,5 millions de dollars) est prévue au titre des nouveaux projets de R et D qui seront financés dans le cadre du programme conjoint universités-industrie; les fonds proviendront en partie de réductions apportées aux programmes de bourses de recherche en milieu industriel.

- L'augmentation au titre de l'aide générale à la recherche découle principalement d'un rajustement technique de l'année financière au cours de laquelle sont payées les subventions générales de recherche aux chercheurs d'université.



en milliers de dollars)		Budget principal 1987-1988					Budget principal 1986-1987	
Années-	Budgétaire	Fonction-	Depenses	Palements	de	capital	transfert	
personnes	autorisées	nement	en	de				
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<hr/>								
<								

Autorisations  
de dépenser

A. Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses  
Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1987-1988	Budget principal 1986-1987
<b>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie</b>			
25	Dépenses de fonctionnement	10 978	12 273
30	Subventions	319 415	300 790
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	743	687
<b>Total de l'organisme</b>		<b>331 136</b>	<b>313 750</b>
<b>Crédits - Libellé et sommes demandées</b>			
Crédits (en dollars)		Budget principal 1987-1988	
<b>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie</b>			
25	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie - Dépenses de fonctionnement	10 978 000	
30	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie - Subventions inscrites au Budget	319 415 000	

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B. Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des Comptes publics	5
Section I	
Aperçu du Programme	
A. Plans pour 1987-1988	6
1. Points saillants	6
2. Sommaire des besoins financiers	7
B. Rendement récent	8
1. Points saillants	8
2. Examen des résultats financiers	9
C. Données de base	9
1. Introduction	9
2. Mandat	10
3. Objectif du Programme	10
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	11
D. Perspective de planification	14
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
2. Initiatives	14
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	15
E. Efficacité du Programme	16
Section II	
Analyse par activité	
A. Subventions et bourses	18
B. Administration	24
Section III	
Requissements supplémentaires	
A. Aperçu des ressources du Programme	26
1. Besoins financiers par article	26
2. Besoins en personnel	27
3. Paiements de transfert	28
4. Coût net du Programme	34

Le présent plan de dépenses est destiné à servir de document de référence, et à ce titre, les données qu'il contient sont détaillées à divers degrés afin de répondre aux différents besoins de ses lecteurs.

Le plan de dépenses se divise en trois sections. La section I donne une vue d'ensemble du Programme et un résumé de ses projets et de ses réalisations. Les personnes désirant plus de détails trouvent à la section II, pour chaque activité, les résultats escomptés et les autres renseignements qui justifient les ressources demandées. Enfin, la section III présente des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources de même que des analyses spéciales dont le lecteur pourrait avoir besoin pour mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Le présent document a pour but de permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements précis dont il a besoin. La table des matières indique en détail le contenu de chaque section et l'état financier à la section I contient des renvois à des données plus détaillées à la section II. Le document contient également des références permettant au lecteur de trouver plus de détails sur des points d'intérêt particulier.

Budget des dépenses 1987-1988

Partie III

Conseil de recherches en sciences  
naturelles et en génie du Canada



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise de nos

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-39  
ISBN 0-660-53671-4  
au Canada: \$4.00  
à l'étranger: \$4.80

Prix sujet à changement sans préavis

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photo-graphique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

**Conseil de recherches  
en sciences naturelles et  
en génie du Canada**

**Budget  
des dépenses  
1987-1988**



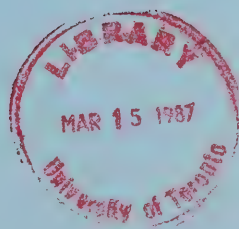
**Partie III**

Plan de dépenses

# Northern Pipeline Agency Canada



## 1987-88 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-31

Canada: \$3.00

ISBN 0-660-53672-2

Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

1987-88 Estimates

Part III

Northern Pipeline Agency  
Canada



## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates	4
B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts	5

### Section I Program Overview

A. Plans for 1987-88	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	6
B. Recent Performance	
1. Review of Financial Performance	7
C. Background	
1. Introduction	8
2. Mandate	8
3. Program Objective	8
4. Program Description	8
5. Program Organization for Delivery	13
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	14
E. Program Effectiveness	14
F. Resource Summary from Inception	14

### Section II Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements	16
2. Personnel Requirements	17
3. Net Cost of Program	17

---

## Details of Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
<b>Northern Pipeline Agency</b>			
90	Program expenditures	485	600
(S)	Contributions to employee benefit plans	33	45
<b>Total Agency</b>		<b>518</b>	<b>645</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1987-88 Main Estimates
<b>Northern Pipeline Agency</b>		
90	Northern Pipeline Agency - Program expenditures	485,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates			1986-87 Main Estimates
	Authorized person- years	Budgetary Operating	Total	
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	2	518	518	645
1986-1987 Authorized person-years	3			

B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Northern Pipeline Agency				
115	Program expenditures	1,285,000	1,285,000	704,022
(S)	Contributions to employee benefit plans	157,000	157,000	157,000
Total Program-Budgetary		1,442,000	1,442,000	861,022

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1987-88

#### 1. Highlights

Since the southern portion of the pipeline and the facilities required to transport Canadian gas to markets in the United States have been completed (see page 10), the major goal of the Northern Pipeline Agency in 1987-88 is:

- to maintain the Agency as required by legislation, with a minimum staff, pending resumption of pipeline construction; and
- to facilitate any pre-construction activities that may be necessary.

All costs of the Northern Pipeline Agency are recoverable from Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

#### 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast* 1986-87	Change
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	518	407	111
Person-years	2	2	-

\* The 1986-87 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1986), represents a lapse of \$238,000 and one person-year. The financial lapse is attributable to the delay of relocating terminating employees and to senior management decision to work on a part time basis only.

Explanation of changes: Provision is made in 1987-88 for the potential payment of severance pay and relocation assistance deferred from 1986-87 fiscal year.



## B. Recent Performance

On May 1, 1982 the sponsoring companies in the United States and Canada announced their decision to delay completion of the pipeline to 1989. Accordingly, the Northern Pipeline Agency has significantly reduced its resource requirements and has moved to a stand-by status until construction recommences. As shown in the Resource Summary from Inception (page 15), all costs are fully recoverable.

Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)

	1985-86		
	Actual	Main Estimates	Change
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	861	1,442	(581)
Person-years	6	11	(5)

Explanation of change: The agency closed its Calgary Office in June 1985, leaving only the Ottawa office open. This resulted in salary and other operating costs (communications, rentals, supplies) not being incurred. The Ottawa office is maintained to meet legislative requirements but operates with a skeleton staff only.

## C. Background

### 1. Introduction

The Northern Pipeline Agency was created to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project by the Foothills Group of Companies. The Agency was designed to function as a "single window" to streamline and expedite the approval process. This allows for the many federal acts which apply to the construction of the pipeline in Canada to be administered by a single regulatory authority - the Northern Pipeline Agency.

The powers of the National Energy Board are exercised within the Agency by the Designated Officer.

### 2. Mandate

The Northern Pipeline Agency was established by Act of Parliament in April 1978 in accordance with the Agreement between Canada and the United States of September 1987. The international joint agreement committed both governments to the efficient and expeditious construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

### 3. Program Objective

The objective of the Program is "to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the Alaska Highway Gas Pipeline in a manner consistent with the best interests of Canada as defined in the Northern Pipeline Act".

### 4. Program Description

The Program is described in Part II of the Estimates as follows: to carry out and give effect to the Agreement of September 20, 1977 between Canada and the United States; to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline, taking into account local, regional and national interests, including those of the native people; to facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and the territories; to maximize social and economic benefits while minimizing any adverse social and environmental effects; to advance national economic and energy interests and to ensure the highest possible degree of Canadian participation in all aspects of the planning, construction and procurement for the pipeline.

The Alaska Highway Gas Pipeline Project is a large diameter pipeline system design to transport natural gas across a Canadian land bridge from the North Slope of Alaska to the lower 48 states. Provision is made in the design to accommodate Canadian gas from the Arctic region as and when such facilities are required.

In 1980 Canadian and U.S. authorities approved the early construction of parts of the Western and Eastern Legs that make up the southern portion of the system, initially to permit the export of surplus Canadian gas to U.S. markets. Construction of both these Legs has been completed and gas began flowing to U.S. markets in the west on October 1, 1981 and to eastern markets on September 1, 1982. The pipeline project detail chart (Figure 3) and the map (Figure 4) present the various portions of the project.

The mainline system in Canada will be built in five segments by five companies.

- Foothills Pipe Line (South Yukon) Ltd.
- Foothills Pipe Line (North B.C.) Ltd.
- Foothills Pipe Line (Alta.) Ltd.
- Foothills Pipe Line (South B.C.) Ltd.
- Foothills Pipe Line (Sask.) Ltd.

Before construction of any portion of the pipeline can begin in Canada, each segment company of Foothills must obtain Agency approval of plans outlining steps the company proposes to take to comply with the socio-economic and environmental terms and conditions.

The Agency reviews the draft plans in consultation with the company, the respective provincial or territorial government and with native and other interest groups. Comments received from these bodies are taken into account in the finalization of the company's plans. One of the Agency's major endeavours has involved the development of detailed socio-economic and environmental terms and conditions and technical requirements which will govern the actual construction of the pipeline by the Foothills Group of Companies. In addition to the specific technical requirements which apply to the various segments of the system in Canada, the socio-economic and environmental terms and conditions are segmented to reflect the different areas through which the pipeline passes, i.e., Yukon, North British Columbia, Alberta, Saskatchewan and South British Columbia. The terms and conditions include provisions for local business opportunities, equal access to pipeline employment and related training programs for native people and women, compensation to landholders for property damage, plans to minimize adverse environmental impact and protection of traditional native harvesting and cultural areas. In developing the terms and conditions the Agency took into account the concerns expressed by many Canadians in the Berger, Lysyk and Hill Inquiries, the National Energy Board Hearing Report, as well as the undertakings made by Foothills to the National Energy Board before the certificates to build this pipeline were declared to be issued.

In order to establish the safety and integrity of the system such matters as the detailed engineering design, including specific operations and maintenance procedures which have application to design considerations, project scheduling and cost control procedures and construction and inspection procedures are reviewed, and when acceptable are approved by the Designated Officer on behalf of the Northern Pipeline Agency.

Prior to submitting detailed engineering designs, each segment company is required to submit for approval the results of several different types of tests which, if appropriate, are witnessed by Agency personnel. These involve such matters as tests for frost heave, thaw settlement, pipe fracture control and slope stability in addition to studies on seismic disturbance and terrain assessment. These assessments set out the particular locations for the pipeline that might be susceptible to any hazards and the tests are undertaken by the company in an effort to ensure that its design will deal adequately with these hazards.

The location of the right of way and the depth of its pipe at each location are also approved by the Designated Officer, who has the authority to direct the company to divert or re-locate its pipeline where it is considered to be in the public interest to do so.

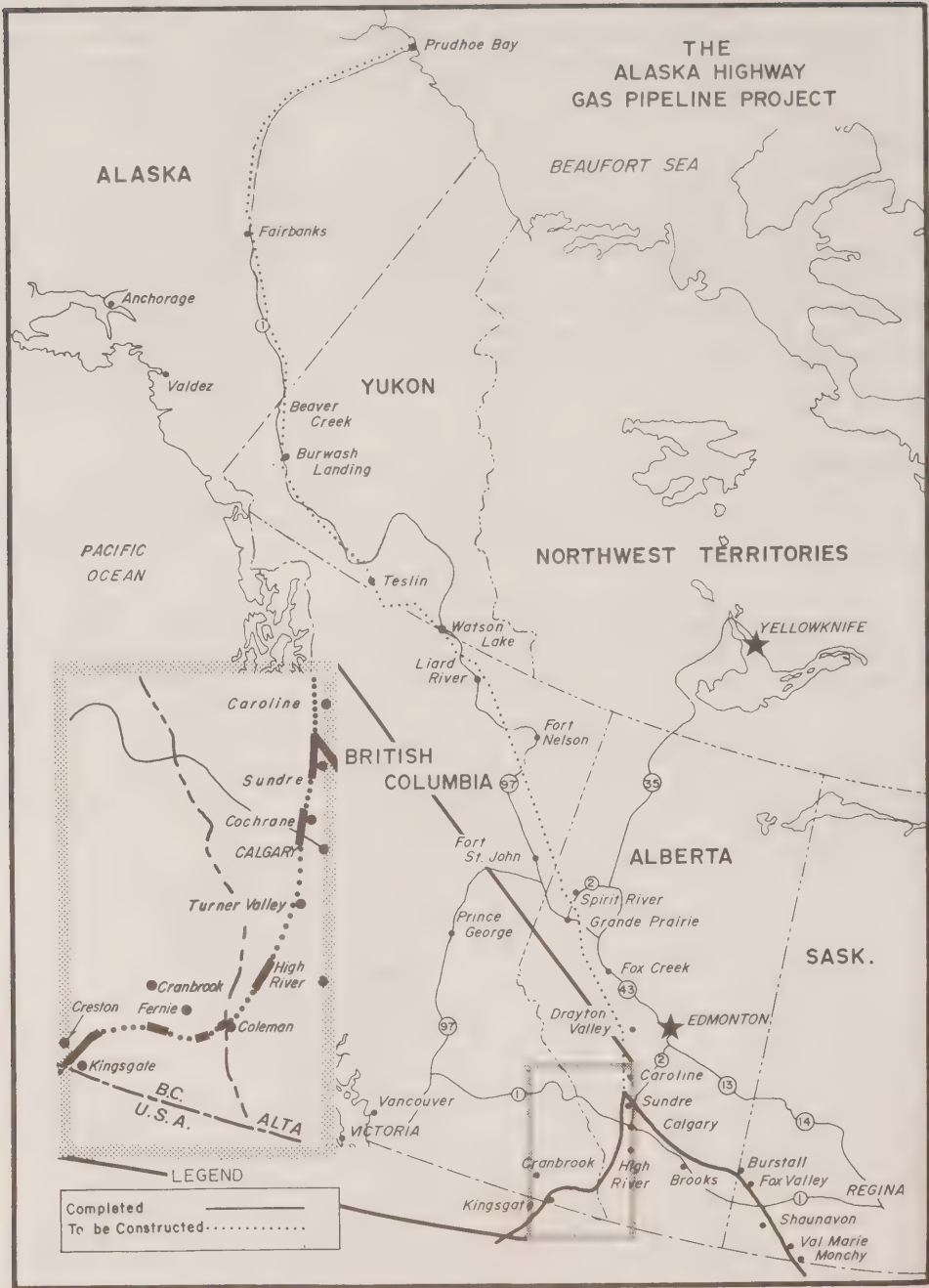
During the construction period compliance with federal regulations, environmental and socio-economic terms and conditions, and technical requirements to be applied in building the pipeline, as well as the construction and testing schedule, are monitored on site by teams of surveillance officers.

Figure 3: Pipeline Project Detail Chart

Company	Region	Pipeline Length & Diameter			
Completed:					
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	378 124	km km	1067 914	mm mm
Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Saskatchewan	258	km	1067	mm
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	88	km	914	mm
Northern Border Pipeline Co.	U.S.A./South of	1168	km	1067	mm
Pacific Gas & Electric Co.	49th Parallel	258	km	914	mm
Pacific Gas Transmission Co.					
To be constructed:					
Northwest Alaskan Pipeline Company	Alaska	1176	km	1219	mm
Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.	Yukon & Northern B.C.	428 404	km km	1219 1422	mm mm
Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.	Northeastern B.C.	706	km	1422	mm
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	636 159	km km	1422 914	mm mm
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	81	km	914	mm
Northern Border Pipeline Co.	U.S.A./South of	629	km	1067	mm
Pacific Gas & Electric Co.	49th Parallel	1208	km	914	mm
Pacific Gas Transmission Co.					
		Totals	Total Distance In Kilometers		
		Canada	3262 km		
		U.S.A.	4439 km		
		Project	7701 km		



Figure 4: The Alaska Highway Gas Pipeline Project



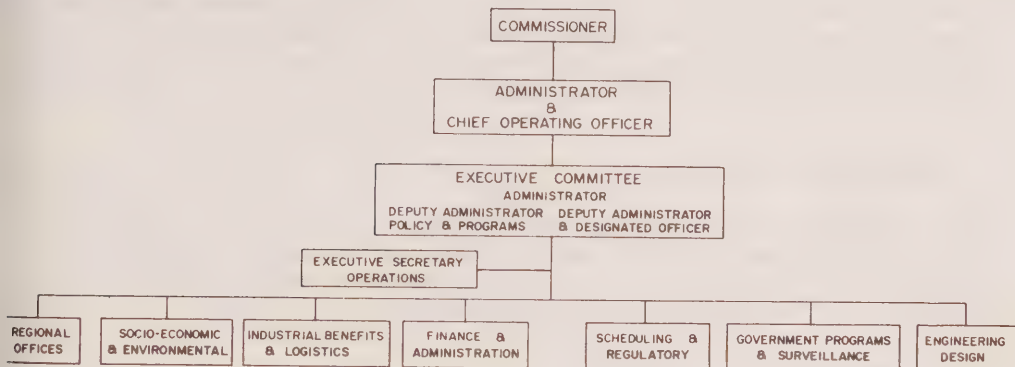
## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Northern Pipeline Agency is presented as one Activity: Regulation of Design and Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

**Organization Structure:** The Northern Pipeline Agency reports to Parliament through the Minister responsible for the Agency.

Figure 5 illustrates the multidisciplinary organization of the Agency. The Commissioner, who serves on a part-time basis, has a small support staff. The other positions are not staffed pending resumption of planning and construction of the pipeline.

Figure 5: Organization



The office of the Northern Pipeline Agency is located in Ottawa.

There are two federally appointed advisory councils made up of business people, natives and others who are representatives of their communities in northern British Columbia and the Yukon Territory. The councils report directly to the Minister responsible for the Agency. Membership of the Councils has been allowed to lapse for the time being in view of the dormant state of the second stage of the project.

## D. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

The remaining portions of the pipeline project were placed on hold in May 1982 by reason of the forecast slow economic growth in the United States, relatively high interest rates, uncertainties with respect to the demand for gas in the near term and possible fluctuations in the prices of alternate sources of energy, particularly oil. Most of these factors continue to influence the situation at the time, particularly the lack of markets for Alaskan gas.

### 2. Initiatives

As reported in previous years, Foothills and the Agency have reduced to skeleton organizations to carry out certain pre-construction work under way at the time and to facilitate rapid reconstitution when construction of the Northern portion of the pipeline recommences. Since then, following further reductions in staff by Foothills, the Agency closed its offices in Calgary and Whitehorse, leaving only the Ottawa office active. Arrangements were made to have personnel, administration and financial activities of the Agency handled by staff of the National Energy Board on a fee basis.

## E. Program Effectiveness

Plans, records and correspondence of the Agency have been sorted and filed in such a manner as to permit rapid start up when construction recommences. In the interim, the Agency is being maintained, with a minimum staff, as required by the legislation.

## F. Resource Summary from Inception

Under sub-sections 2.(2) and 2.(3) of the National Energy Board Cost Recovery Regulations, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. pays the costs incurred by the Agency in respect of the pipeline.

Because billings are prepared at the end of each quarter, expenditures in the last quarter of each fiscal year are not recovered until the first quarter of the following fiscal year. Figure 6 illustrates the Agency's resource summary from inception showing actual person-year utilization, expenditures and recoveries until March 31, 1986.

Figure 6: Resource Summary from Inception (\$000)

	1978 -1985 (Actual)	1985-86 (Actual)	1986-87 (Forecast)	1987-88 (Estimates)	Total Recoveries from Inception	Total Expenditures from Inception
total person-years	482	6	2	2		492
total expenditures	35,929	861	407	518		37,715
covered from:						
both hills	31,890	1,269	413	491	34,063	
other	2,527	155	107	-	2,789	
Amount to be recovered in the first quarter of the fiscal year 1988-89					129	
total					36,982	

## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

All costs are recovered either from Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. or from others (mainly government departments). The recovery from other government departments represents Agency staff seconded on a part-time basis.

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Personnel			
Salaries and wages	120	200	329
Employer's contributions	33	45	157
Termination payments	100	105	167
Other personnel costs	2	-	-
	255	350	653
Goods and services			
Transportation and communications	167	11	66
Information	4	5	4
Professional and special services	50	5	85
Rentals	38	35	48
Purchased repair and upkeep	1	-	-
Utilities, materiel and supplies	2	1	5
All other expenditures	1	-	-
	263	57	208
Total operating	518	407	861
Capital	-	-	-
Total Program	518	407	861
Recoveries - Foothills	426	319	652
- Other	92	88	209
Net cost of Program	0	0	0

It should be noted that recoveries are not necessarily completed during the same fiscal year as corresponding expenditures and are presented in this format in order to make the reader aware that the cost of the Northern Pipeline Agency is not borne by the taxpayer.



2. Personnel Requirements

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years			Current Salary Range
	87-88	86-87	85-86	
Management	1	2	2	54,400 - 100,700
Other	-	-	2	
Administrative and Foreign Services	1	1	2	16,955 - 58,562
Technical		-	1	
Administrative Support		-	4	

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986.

B. Cost Analysis

Figure 9: Program Cost (\$000)

	1987-88 Operating Expenditures	Less Recoveries	1987-88 Net cost	Forecast Net Cost 1986-87
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	485	491	(6)	(113)

The Northern Pipeline Agency is fully cost recoverable. Details regarding the mechanism for cost recovery are shown in the Resource Summary from Inception (see page 15).















2. Besoins en personnel

Tableau 8 : Détails des besoins en personnel

	Années-personnes autorisées				Echelle des traitements actuelle
	87-88	86-87	85-86		

Gestion	1	2	2	54 400 - 100 700
Autres	-	-	2	
Administration et service extérieur	1	1	2	16 955 - 58 562
Technique	-	-	1	
Soutien administratif	-	-	4	

Nota: Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1986.

B. Coûts nets du Programme

Tableau 9 : Coût du Programme (en milliers de dollars)

Coût net	Coût net	Moins sommes recouvrées	Dépenses de fonctionnement
1986-1987	1987-1988		1987-1988

Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska	485	491	(6)	(113)
---	-----	-----	-----	-------

Tous les frais de l'Administration du pipe-line du Nord sont recouvrables. Les mécanismes de recouvrement sont expliqués à la section consacrée à l'état récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration (voir page 15).

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers

Tous les frais sont recouvrés auprès de la FootHills Pipe Lines (Yukon) Ltd. ou d'autres organismes (surtout des ministères gouvernementaux). Dans ce dernier cas, il s'agit des personnes qui ont été détachées à temps partiel par l'Administration.

Tableau 7: Détail des besoins financiers par article  
(en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1987-1988	Prévu 1986-87	Réel 1985-86
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	120	200	329
Contributions de l'employeur	33	45	157
Indemnités de départ	100	105	167
Autres frais touchant le personnel	2	-	-
<b>Biens et services</b>			
Transports and communications	167	11	66
Information	4	5	4
Services professionnels et spéciaux	50	5	85
Location	38	35	48
Achat de services de réparation et d'entretien	1	-	-
Services publics, fournitures et approvisionnements	2	1	5
Toutes autres dépenses	1	-	-
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	263	57	208
<b>Capital</b>			
Total du Programme	518	407	861
Frais recouvrés - FootHills	426	319	652
- Autres	92	88	209
<b>Coût net du Programme</b>	0	0	0

A noter que les frais ne sont pas nécessairement recouverts au cours du même exercice financier que les dépenses correspondantes et qu'ils sont présentés de la façon qui précède afin de faire prendre conscience au lecteur que ce ne sont pas les contribuables qui paient le coût de l'Administration du pipe-line du Nord.

Tableau 6: État récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration (en milliers de dollars)

Total des sommes recouvrées depuis la création de l'Administration	1987-1988	(Budget des dépenses)	(prévu)	1986-1987	(réel)	1985-1986	(réel)	1984-1985	(réel)	1983-1984	(réel)	1982-1983	(réel)	1981-1982	(réel)	1980-1981	(réel)	1979-1980	(réel)	1978-1979	(réel)	1977-1978	(réel)	1976-1977	(réel)	1975-1976	(réel)	1974-1975	(réel)	1973-1974	(réel)	1972-1973	(réel)	1971-1972	(réel)	1970-1971	(réel)	1969-1970	(réel)	1968-1969	(réel)	1967-1968	(réel)	1966-1967	(réel)	1965-1966	(réel)	1964-1965	(réel)	1963-1964	(réel)	1962-1963	(réel)	1961-1962	(réel)	1960-1961	(réel)	1959-1960	(réel)	1958-1959	(réel)	1957-1958	(réel)	1956-1957	(réel)	1955-1956	(réel)	1954-1955	(réel)	1953-1954	(réel)	1952-1953	(réel)	1951-1952	(réel)	1950-1951	(réel)	1949-1950	(réel)	1948-1949	(réel)	1947-1948	(réel)	1946-1947	(réel)	1945-1946	(réel)	1944-1945	(réel)	1943-1944	(réel)	1942-1943	(réel)	1941-1942	(réel)	1940-1941	(réel)	1939-1940	(réel)	1938-1939	(réel)	1937-1938	(réel)	1936-1937	(réel)	1935-1936	(réel)	1934-1935	(réel)	1933-1934	(réel)	1932-1933	(réel)	1931-1932	(réel)	1930-1931	(réel)	1929-1930	(réel)	1928-1929	(réel)	1927-1928	(réel)	1926-1927	(réel)	1925-1926	(réel)	1924-1925	(réel)	1923-1924	(réel)	1922-1923	(réel)	1921-1922	(réel)	1920-1921	(réel)	1919-1920	(réel)	1918-1919	(réel)	1917-1918	(réel)	1916-1917	(réel)	1915-1916	(réel)	1914-1915	(réel)	1913-1914	(réel)	1912-1913	(réel)	1911-1912	(réel)	1910-1911	(réel)	1909-1910	(réel)	1908-1909	(réel)	1907-1908	(réel)	1906-1907	(réel)	1905-1906	(réel)	1904-1905	(réel)	1903-1904	(réel)	1902-1903	(réel)	1901-1902	(réel)	1900-1901	(réel)	1899-1900	(réel)	1898-1899	(réel)	1897-1898	(réel)	1896-1897	(réel)	1895-1896	(réel)	1894-1895	(réel)	1893-1894	(réel)	1892-1893	(réel)	1891-1892	(réel)	1890-1891	(réel)	1889-1890	(réel)	1888-1889	(réel)	1887-1888	(réel)	1886-1887	(réel)	1885-1886	(réel)	1884-1885	(réel)	1883-1884	(réel)	1882-1883	(réel)	1881-1882	(réel)	1880-1881	(réel)	1879-1880	(réel)	1878-1879	(réel)	1877-1878	(réel)	1876-1877	(réel)	1875-1876	(réel)	1874-1875	(réel)	1873-1874	(réel)	1872-1873	(réel)	1871-1872	(réel)	1870-1871	(réel)	1869-1870	(réel)	1868-1869	(réel)	1867-1868	(réel)	1866-1867	(réel)	1865-1866	(réel)	1864-1865	(réel)	1863-1864	(réel)	1862-1863	(réel)	1861-1862	(réel)	1860-1861	(réel)	1859-1860	(réel)	1858-1859	(réel)	1857-1858	(réel)	1856-1857	(réel)	1855-1856	(réel)	1854-1855	(réel)	1853-1854	(réel)	1852-1853	(réel)	1851-1852	(réel)	1850-1851	(réel)	1849-1850	(réel)	1848-1849	(réel)	1847-1848	(réel)	1846-1847	(réel)	1845-1846	(réel)	1844-1845	(réel)	1843-1844	(réel)	1842-1843	(réel)	1841-1842	(réel)	1840-1841	(réel)	1839-1840	(réel)	1838-1839	(réel)	1837-1838	(réel)	1836-1837	(réel)	1835-1836	(réel)	1834-1835	(réel)	1833-1834	(réel)	1832-1833	(réel)	1831-1832	(réel)	1830-1831	(réel)	1829-1830	(réel)	1828-1829	(réel)	1827-1828	(réel)	1826-1827	(réel)	1825-1826	(réel)	1824-1825	(réel)	1823-1824	(réel)	1822-1823	(réel)	1821-1822	(réel)	1820-1821	(réel)	1819-1820	(réel)	1818-1819	(réel)	1817-1818	(réel)	1816-1817	(réel)	1815-1816	(réel)	1814-1815	(réel)	1813-1814	(réel)	1812-1813	(réel)	1811-1812	(réel)	1810-1811	(réel)	1809-1810	(réel)	1808-1809	(réel)	1807-1808	(réel)	1806-1807	(réel)	1805-1806	(réel)	1804-1805	(réel)	1803-1804	(réel)	1802-1803	(réel)	1801-1802	(réel)	1800-1801	(réel)	1799-1800	(réel)	1798-1799	(réel)	1797-1798	(réel)	1796-1797	(réel)	1795-1796	(réel)	1794-1795	(réel)	1793-1794	(réel)	1792-1793	(réel)	1791-1792	(réel)	1790-1791	(réel)	1789-1790	(réel)	1788-1789	(réel)	1787-1788	(réel)	1786-1787	(réel)	1785-1786	(réel)	1784-1785	(réel)	1783-1784	(réel)	1782-1783	(réel)	1781-1782	(réel)	1780-1781	(réel)	1779-1780	(réel)	1778-1779	(réel)	1777-1778	(réel)	1776-1777	(réel)	1775-1776	(réel)	1774-1775	(réel)	1773-1774	(réel)	1772-1773	(réel)	1771-1772	(réel)	1770-1771	(réel)	1769-1770	(réel)	1768-1769	(réel)	1767-1768	(réel)	1766-1767	(réel)	1765-1766	(réel)	1764-1765	(réel)	1763-1764	(réel)	1762-1763	(réel)	1761-1762	(réel)	1760-1761	(réel)	1759-1760	(réel)	1758-1759	(réel)	1757-1758	(réel)	1756-1757	(réel)	1755-1756	(réel)	1754-1755	(réel)	1753-1754	(réel)	1752-1753	(réel)	1751-1752	(réel)	1750-1751	(réel)	1749-1750	(réel)	1748-1749	(réel)	1747-1748	(réel)	1746-1747	(réel)	1745-1746	(réel)	1744-1745	(réel)	1743-1744	(réel)	1742-1743	(réel)	1741-1742	(réel)	1740-1741	(réel)	1739-1740	(réel)	1738-1739	(réel)	1737-1738	(réel)	1736-1737	(réel)	1735-1736	(réel)	1734-1735	(réel)	1733-1734	(réel)	1732-1733	(réel)	1731-1732	(réel)	1730-1731	(réel)	1729-1730	(réel)	1728-1729	(réel)	1727-1728	(réel)	1726-1727	(réel)	1725-1726	(réel)	1724-1725	(réel)	1723-1724	(réel)	1722-1723	(réel)	1721-1722	(réel)	1720-1721	(réel)	1719-1720	(réel)	1718-1719	(réel)	1717-1718	(réel)	1716-1717	(réel)	1715-1716	(réel)	1714-1715	(réel)	1713-1714	(réel)	1712-1713	(réel)	1711-1712	(réel)	1710-1711	(réel)	1709-1710	(réel)	1708-1709	(réel)	1707-1708	(réel)	1706-1707	(réel)	1705-1706	(réel)	1704-1705	(réel)	1703-1704	(réel)	1702-1703	(réel)	1701-1702	(réel)	1700-1701	(réel)	1699-1700	(réel)	1698-1699	(réel)	1697-1698	(réel)	1696-1697	(réel)	1695-1696	(réel)	1694-1695	(réel)	1693-1694	(réel)	1692-1693	(réel)	1691-1692	(réel)	1690-1691	(réel)	1689-1690	(réel)	1688-1689	(réel)	1687-1688	(réel)	1686-1687	(réel)	1685-1686	(réel)	1684-1685	(réel)	1683-1684	(réel)	1682-1683	(réel)	1681-1682	(réel)	1680-1681	(réel)	1679-1680	(réel)	1678-1679	(réel)	1677-1678	(réel)	1676-1677	(réel)	1675-1676	(réel)	1674-1675	(réel)	1673-1674	(réel)	1672-1673	(réel)	1671-1672	(réel)	1670-1671	(réel)	1669-1670	(réel)	1668-1669	(réel)	1667-1668	(réel)	1666-1667	(réel)	1665-1666	(réel)	1664-1665	(réel)	1663-1664	(réel)	1662-1663	(réel)	1661-1662	(réel)	1660-1661	(réel)	1659-1660	(réel)	1658-1659	(réel)	1657-1658	(réel)	1656-1657	(réel)	1655-1656	(réel)	1654-1655	(réel)	1653-1654	(réel)	1652-1653	(réel)	1651-1652	(réel)	1650-1651	(réel)	1649-1650	(réel)	1648-1649	(réel)	1647-1648	(réel)	1646-1647	(réel)	1645-1646	(réel)	1644-1645	(réel)	1643-1644	(réel)	1642-1643	(réel)	1641-1642	(réel)	1640-1641	(réel)	1639-1640	(réel)	1638-1639	(réel)	1637-1638	(réel)	1636-1637	(réel)	1635-1636	(réel)	1634-1635	(réel)	1633-1634	(réel)	1632-1633	(réel)	1631-1632	(réel)	1630-1631	(réel)	1629-1630	(réel)	1628-1629	(réel)	1627-1628	(réel)	1626-1627	(réel)	1625-1626	(réel)	1624-1625	(réel)	1623-1624	(réel)	1622-1623	(réel)	1621-1622	(réel)	1620-1621	(réel)	1619-1620	(réel)	1618-1619	(réel)	1617-1618	(réel)	1616-1617	(réel)	1615-1616	(réel)	1614-1615	(réel)	1613-1614	(réel)	1612-1613	(réel)	1611-1612	(réel)	1610-1611	(réel)	1609-1610	(réel)	1608-1609	(réel)	1607-1608	(réel)	1606-1607	(réel)	1605-1606	(réel)	1604-1605	(réel)	1603-1604	(réel)	1602-1603	(réel)	1601-1602	(réel)	1600-1601	(réel)	1599-1600	(réel)	1598-1599	(réel)	1597-1598	(réel)	1596-1597	(réel)	1595-1596	(réel)	1594-1595	(réel)	1593-1594	(réel)	1592-1593	(réel)	1591-1592	(réel)	1590-1591	(réel)	1589-1590	(réel)	1588-1589	(réel)	1587-1588	(réel)	1586-1587	(réel)	1585-1586	(réel)	1584-1585	(réel)	1583-1584	(réel)	1582-1583	(réel)	1581-1582	(réel)	1580-1581	(réel)	1579-1580	(réel)	1578-1579	(réel)	1577-1578	(réel)	1576-1577	(réel)	1575-1576	(réel)	1574-1575	(réel)	1573-1574	(réel)	1572-1573	(réel)	1571-1572	(réel)	1570-1571	(réel)	1569-1570	(réel)	1568-1569	(réel)	1567-1568	(réel)	1566-1567	(réel)	1565-1566	(réel)	1564-1565	(réel)	1563-1564	(réel)	1562-1563	(réel)	1561-1562	(réel)	1560-1561	(réel)	1559-1560	(réel)	1558-1559	(réel)	1557-1558	(réel)	1556-1557	(réel)	1555-1556	(réel)	1554-1555	(réel)	1553-1554	(réel)	1552-1553	(réel)	1551-1552	(réel)	1550-1551	(réel)	1549-1550	(réel)	1548-1549	(réel)	1547-1548	(réel)	1546-1547	(réel)	1545-1546	(réel)	1544-1545	(réel)	1543-1544	(réel)	1542-1543	(réel)	1541-1542	(réel)	1540-1541	(réel)	1539-1540	(réel)	1538-1539	(réel)	1537-1538	(réel)	1536-1537	(réel)	1535-1536	(réel)	1534-1535	(réel)	1533-1534	(réel)	1532-1533	(réel)	1531-1532	(réel)	1530-1531	(réel)	1529-1530	(réel)	1528-1529	(réel)	1527-1528	(réel)	1526-1527	(réel)	1525-1526	(réel)	1524-1525	(réel)	1523-1524	(réel)	1522-1523	(réel)	1521-1522	(réel)	1520-1521	(réel)	1519-1520	(réel)	1518-1519	(réel)	1517-1518	(réel)	1516-1517	(réel)	1515-1516	(réel)	1514-1515	(réel)	1513-1514	(réel)	1512-1513	(réel)	1511-1512	(réel)	1510-1511	(réel)	1509-1510	(réel)	1508-1509	(réel)	1507-1508	(réel)	1506-1507	(réel)	1505-1506	(réel)	1504-1505	(réel)	1503-1504	(réel)	1502-1503	(réel)	1501-1502	(réel)	1500-1501	(réel)	1499-1500	(réel)	1498-1499	(réel)	1497-1498	(réel)	1496-1497	(réel)	1495-1496	(réel)	1494-1495	(réel)	1493-1494	(réel)	1492-1493	(réel)	1491-1492	(réel)	1490-1491	(réel)	1489-1490	(réel)	1488-1489	(réel)	1487-1488	(réel)	1486-1487	(réel)	1485-1486	(réel)	1484-1485	(réel)	1483-1484	(réel)	1482-1483	(réel)	1481-1482	(réel)	1480-1481	(réel)	1479-1480	(réel)	1478-1479	(réel)	1477-1478	(réel)	1476-1477	(réel)	1475-1476	(réel)	1474-1475	(réel)	1473-1474	(réel)	1472-1473	(réel)	1471-1472	(réel)	1470-1471	(réel)	1469-1470	(réel)	1468-1469	(réel)	1467-1468	(réel)	1466-1467	(réel)	1465-1466	(réel)	1464-1465	(réel)	1463-1464	(réel)	1462-1463	(réel)	1461-1462	(réel)	1460-1461	(réel)	1459-1460	(réel)	1458-1459	(réel)	1457-1458	(réel)	1456-1457	(réel)	1455-1456	(réel)	1454-1455	(réel)	1453-1454	(réel)	1452-1453	(réel)	1451-1452	(réel)	1450-1451	(réel)	1449-1450	(réel)	1448-1449	(réel)	1447-1448	(réel)	1446-1447	(réel)	1445-1446	(réel)	1444-1445	(réel)	1443-1444	(réel)	1442-1443	(réel)	1441-1442	(réel)	1440-1441	(réel)	1439-1440	(réel)	1438-1439	(réel)	1437-1438	(réel)	1436-1437	(réel)	1435-1436	(réel)	1434-1435	(réel)	1433-1434	(réel)	1432-1433	(réel)	1431-1432	(réel)	1430-1431	(réel)	1429-1430	(réel)	1428-1429	(réel)	1427-1428	(réel)	1426-1427	(réel)	1425-1426	(réel)	1424-1425	(réel)	1423-1424	(réel)	1422-1423	(réel)	1421-1422	(réel)	1420-1421	(réel)	1419-1420	(réel)	1418-1419	(réel)	1417-1418	(réel)	1416-1417	(réel)	1415-1416	(réel)	1414-1415	(réel)	1413-1414	(réel)	1412-1413	(réel)	1411-1412	(réel)	1410-1411	(réel)	1409-1410	(réel)	1408-1409	(réel)	1407-1408	(réel)	1406-1407	(réel)	1405-1406	(réel)	1404-1405	(réel)	1403-1404	(réel)	1402-1403	(réel)	1401-1402	(réel)	1400-1401	(réel)	1399
--	-----------	-----------------------	---------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------	------



## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le ralentissement prévu de la croissance économique aux États-Unis, les taux d'intérêt relativement élevés, la demande incertaine, à court terme, du gaz et la fluctuation toujours possible des prix des autres sources d'énergie, en particulier du pétrole, sont à la source de la décision prise en mai 1982 de suspendre les travaux de construction des derniers tronçons du gazoduc. La plupart de ces facteurs continuent d'exercer une certaine influence, notamment l'absence de débouchés pour le gaz de l'Alaska.

### 2. Initiatives

Tel qu'indiqué par le passé, la Foothills et l'Administration n'ont conservé qu'un noyau d'employés chargés de poursuivre divers travaux déjà entrepris et de faciliter le recrutement des effectifs respectifs nécessaires lors de la reprise de travaux de construction du tronçon nord du pipe-line. Depuis, suite à la réduction des effectifs de la Foothills, l'Administration a fermé ses bureaux de Calgary et de Whitehorse pour ne garder que celui d'Edmonton. Des dispositions ont été prises avec l'Office national de l'énergie, qui a pris en charge les activités relatives au personnel, à l'Administration et aux finances, sur une base d'honoraires.

### E. Efficacité du Programme

L'Administration a mis de côté tous ses plans, ses dossiers et son courrier de façon à y avoir facilement accès lors de la reprise du projet. Entre temps, l'Administration fonctionne avec un effectif minimal comme l'exige la Loi.

### F. État récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration

En vertu des paragraphes 2(2) et 2(3) du Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie, la société Foothills Pipe Line (Yukon) Ltd. paie les frais engagés par l'Administration à l'égard du pipe-line.

Les factures étant établies à la fin de chaque trimestre, les dépenses engagées durant le dernier trimestre de l'exercice financier ne sont recouvrées que durant le premier trimestre de l'année suivante. Le tableau 6 illustre l'état récapitulatif des ressources de l'Administration depuis sa création, en indiquant le nombre d'années-personnes nécessaires, les dépenses et les frais recouvrés jusqu'au 31 mars 1986.

Le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs, qui rendent directement compte au ministre chargé de l'Administration, l'un pour le nord de la Colombie-Britannique et l'autre pour le Yukon, dont les membres, gens d'affaires, autochtones et autres, sont chargés de représenter leurs collectivités. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils consultatifs devant la mise en veilleuse de la deuxième étape du projet.

Le siège social de l'Administration du pipe-line du Nord est situé à Ottawa.

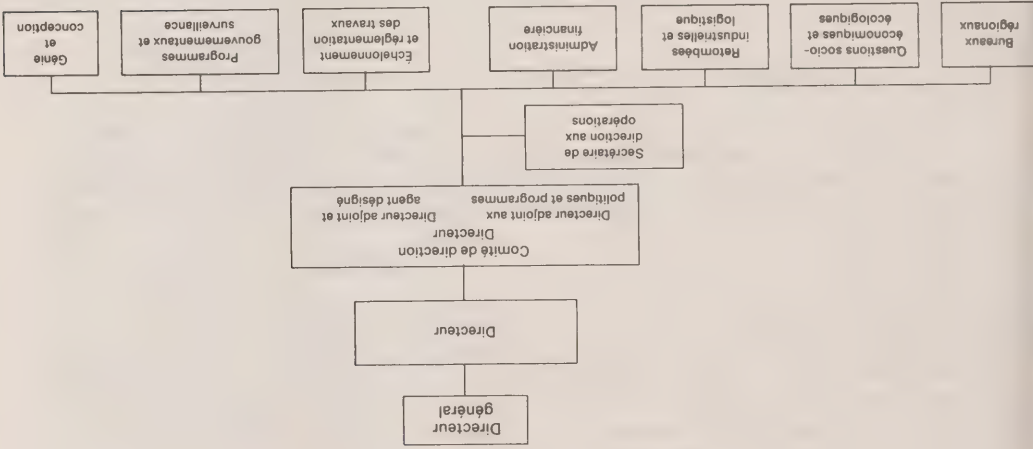


Tableau 5: Organisation

Le tableau 5 illustre le milieu multidisciplinaire qu'est l'Administration. Quelques employés de soutien secondent le directeur général qui travaille à temps partiel. Les autres postes ne seront pourvus que lorsque reprendront les travaux de construction de gazoduc, à l'exception de celui du directeur adjoint aux politiques et programmes qui est détaché à plein temps et dont les frais seront recouvrables d'un autre ministère.

Organisation: L'Administration du pipe-line du Nord fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre chargé de l'Administration.

Structure de l'activité: L'Administration du pipe-line du Nord est essentiellement chargée d'une seule activité: la réglementation de la conception et de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

Organisation du Programme en vue de son exécution

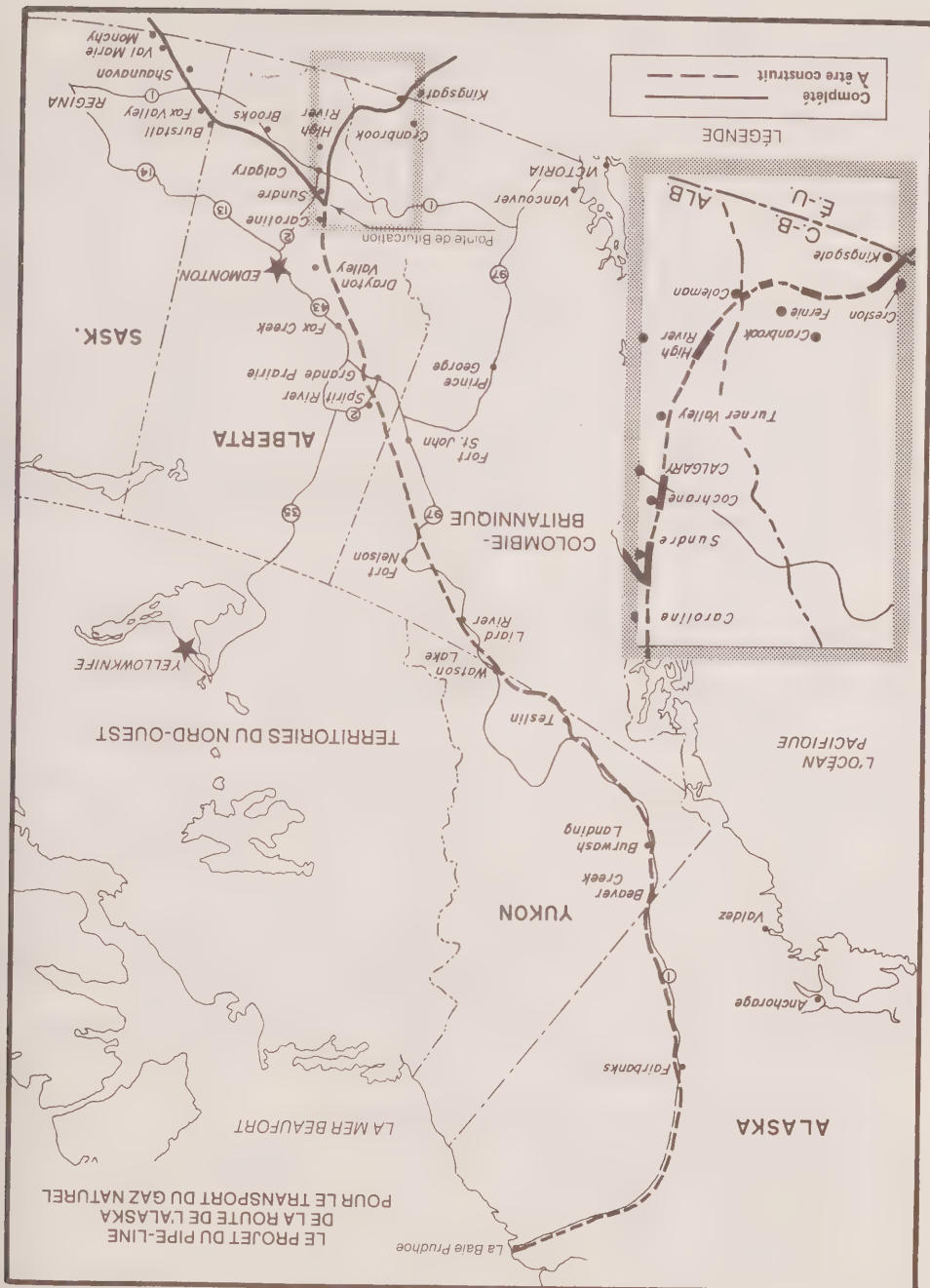


Tableau 4 : Aperçu détaillé du gazoduc de la route de l'Alaska

Figure 3 : Aperçu détaillé du gazoduc

Société	Région	Longueur et diamètre de la canalisation	
Complète:			
Footihills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	378 km	1067 mm
Footihills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Saskatchewan	258 km	1067 mm
Footihills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Sud-est de la C.-B.	88 km	914 mm
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	E.-U., sud du 49 <sup>e</sup>	1168 km	1067 mm
À construire:			
Northwest Alaskan Pipeline Company	Alaska	1176 km	1219 mm
Footihills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.	Yukon & nord de la C.-B.	428 km	1219 mm
Footihills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.	Nord-est de la C.-B.	706 km	1422 mm
Footihills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	636 km	1422 mm
Footihills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Sud-est de la C.-B.	81 km	914 mm
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	E.-U., sud du 49 <sup>e</sup>	629 km	1067 mm
		1208 km	914 mm
Totaux		Distance totale en kilomètres	
Canada		3262 km	
E.-U.		4439 km	
Projet		7701 km	

l'indemnisation des propriétaires fonciers pour les dommages causés à leur propriété, des plans visant à atténuer les répercussions écologiques néfastes ainsi que la protection des zones traditionnelles d'exploitation de la nature et des zones d'importance culturelle pour les autochtones. Pour l'élaboration de ces modalités, l'Administration a tenu compte des recommandations des rapports Berger, Lysyk et Hill, du rapport sur les audiences tenues par l'Office national de l'énergie, ainsi que des engagements pris par la Foot Hills auprès de l'Office avant que les autorisations de construire ce pipe-line ne soient effectivement données.

Afin d'établir l'intégrité et la sécurité du réseau, divers rapports comme les devis incluant l'exposé détaillé des pratiques d'exploitation et d'entretien, les méthodes d'élaboration du calendrier des travaux et de contrôle de coûts, et les techniques de construction et d'inspection sont examinés. Une fois jugés acceptables, ils sont approuvés par le fonctionnaire désigné au nom de l'Administration du pipe-line du Nord.

Avant la présentation des devis détaillés, chaque filiale doit faire approuver les résultats de plusieurs types d'essais, dont certains sont effectués sous l'œil du personnel de l'Administration. Ces essais portent notamment sur la poussée de gel verticale, l'affaissement du sol attribuable au dégel, les bris longitudinaux des tuyaux et la stabilité des pentes. Des études sont en outre effectuées sur les secousses sismiques et les sols. Toutes ces études ont pour but de déterminer les régions dangereuses pour la canalisation et les essais visent à assurer une résistance suffisante des installations.

C'est également le fonctionnaire désigné qui est chargé d'approuver l'emplacement de la canalisation sur l'emprise ainsi que la profondeur d'enfouissement; il a le pouvoir d'ordonner à la société de déplacer la canalisation lorsqu'il estime qu'un autre tracé serait plus conforme à l'intérêt public.

Des équipes de surveillance vérifient que les règlements et les modalités socio-économiques et écologiques soient respectés, que la construction se fait conformément aux exigences techniques et que les travaux et les essais progressent selon le calendrier établi.



participation possible des Canadiens à tous les aspects de la planification du pipe-line, de sa construction et des fournitures nécessaires à cette fin.

Le projet de gazoduc de la route de l'Alaska est une canalisation à grand diamètre qui permettra d'acheminer le gaz naturel du versant nord de l'Alaska jusqu'aux 48 États du Sud par voie de terre et d'accéder en temps utile aux réserves de gaz canadien de l'Arctique.

En 1980, les autorités canadiennes et américaines ont approuvé la première étape des travaux de construction des embranchements est et ouest qui font partie de la portion sud du réseau, en vue de l'exportation du surplus de gaz canadien vers les marchés américains. La construction des deux embranchements est terminée et l'achèvement du gaz vers les marchés de l'ouest des États-Unis a commencé le 1er octobre 1981; les marchés de l'est ont commencé à être alimentés le 1er septembre 1982. Les tableaux 4 (Aperçu détaillé du gazoduc) et 5 (carte) illustrent les différents tronçons.

Au Canada, le réseau principal comptera cinq tronçons construits par cinq filiales:

Foothtlls Pipe Line (South Yukon) Ltd.  
Foothtlls Pipe Line (North B.C.) Ltd.  
Foothtlls Pipe Line (Alta.) Ltd.  
Foothtlls Pipe Line (South B.C.) Ltd.  
Foothtlls Pipe Line (Sask.) Ltd.

Avant que la construction d'un quelconque tronçon du pipe-line puisse commencer au Canada, chaque filiale de la Foothtlls doit faire approuver par l'Administration les mesures qu'elle compte prendre pour respecter les modalités socio-économiques et écologiques établies par l'Administration.

L'Administration reçoit en profondeur les projets de plans avec la société, le gouvernement de la province ou du territoire concerné, les autochtones et d'autres groupes d'intérêts. Il est tenu compte de leurs observations dans la version finale des plans de la société. L'une des principales activités de l'Administration a consisté à mettre au point les modalités socio-économiques et écologiques détaillées et les exigences techniques qui régiront la construction du pipe-line par le groupe Foothtlls. Des exigences techniques particulières s'appliquent aux divers tronçons du réseau au Canada; en outre, les modalités socio-économiques et écologiques sont adaptées aux conditions des différentes régions par lesquelles le pipe-line est appelé à passer, c'est-à-dire le Yukon, le nord de la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le sud de la Colombie-Britannique. Les modalités portent notamment sur les possibilités offertes aux entreprises locales, l'égalité d'emploi et les programmes de formation destinés aux autochtones et aux femmes,

## 1. Introduction

L'Administration du pipe-line du Nord a été créée pour surveiller les travaux de planification et de construction de la partie canadienne du gazoduc de la route de l'Alaska dont est chargé le groupe Foothills. L'administration a été conçue pour servir d'organisme unique de réglementation afin de rationaliser et d'accélérer le processus d'approbation. On l'a chargée de faire respecter les nombreuses lois fédérales qui s'appliquent à la construction du pipe-line au Canada.

L'Office national de l'énergie est représenté à l'Administration par un fonctionnaire désigné.

## 2. Mandat

L'Administration du pipe-line du Nord a été créée par une loi du Parlement en avril 1978, conformément à l'accord intervenu entre le Canada et les Etats-Unis en septembre 1977, par lequel les gouvernements des deux pays se sont engagés à procéder le plus rapidement possible à la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

## 3. Objectif du Programme

Le Programme a pour objectif de "faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel aux mieux des intérêts du Canada, tel que décrit dans la Loi sur le pipe-line du Nord".

## 4. Description du Programme

Le Programme est décrit dans la Partie II du Budget des dépenses comme suit: donner effet à l'Accord entre le Canada et les Etats-Unis en date du 20 septembre 1977; faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line, en tenant compte des intérêts locaux, régionaux et nationaux, y compris ceux des peuples autochtones, et satisfaire aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipe-line; faciliter les consultations avec une gouvernement des provinces et des territoires et assurer avec eux une meilleure coordination des activités; maximiser les avantages sociaux et économiques tout en minimisant toutes répercussions fâcheuses sur le milieu social et sur l'environnement; promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et assurer la plus grande

Tableau 2: Résultats financiers en 1985-1986  
(en milliers de dollars)

1985-86		
Budget principal	Réel	Différence
Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel		
861	1 442	(581)
Années-personnes		
6	11	(5)

Explication de la différence: Au mois de juin 1985 l'Administration a fermé son bureau de Calgary. Donc moins de dépenses (communications, loyers, matériels) ont été encourues. Le bureau d'Ottawa est maintenu ouvert afin d'être conforme à la loi et n'opère qu'avec un effectif minimum.

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

La construction du tronçon sud du gazoduc et des installations nécessaires au transport du gaz canadien vers les États-Unis terminée (voir page 10), le principal objectif de l'Administration du pipe-line du Nord pour 1987-1988 consiste à :

- maintenir un noyau d'employés, conformément à la loi, en attendant la reprise des travaux;
- faciliter au besoin toutes les activités préliminaires.

L'Administration du pipe-line du Nord recouvre tous ses frais auprès de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

2. Sommaires des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	1986-1987	Différence	Années-personnes	
				2	2
Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	518	407	111	-	-

\* Les dépenses prévues pour 1986-1987 (fondées sur les renseignements fournis à la direction au 30 novembre 1986) représentent une annulation de 238 000 \$ et de une année-personne. L'annulation financière est attribuable au fait que des employés qui ont quitté l'agence ne sont toujours pas réinstallés et que deux employés cadres travaillent à temps partiel seulement.

Explication de la différence: Pour l'exercice 1987-1988 une provision est faite pour des indemnités de fin de service et des dépenses de réinstallation différées depuis l'exercice 1986-1987.

(en milliers de dollars)				Années		Fonction-Total		Budget principal 1986-1987	
				personnes	autorisées	nement			
Règlement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel				2	518	518	518	645	
Années-personnes autorisées en 1986-1987				3					

B. Emploi des autorisations en 1985-1986 --  
Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)				Budget principal		Total disponible		Emploi réel	
115 - Administration du pipeline du Nord									
Dépenses du Programme				1 285 000		1 285 000		704 022	
S - Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				157 000		157 000		157 000	
Total du Programme - Budgetaire				1 442 000		1 442 000		861 022	



A. Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1987-1988	Budget principal 1986-1987
90	Dépenses du programme	485	600
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	33	45
Total pour l'organisme		518	645
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédits (dollars)		Budget principal 1987-1988	
Administration du pipe-line du Nord			
Administration du pipe-line du Nord			
90	Administration du pipe-line du Nord - Dépenses du Programme		485 000

Autorisations de dépenser

4	A. Autorisations pour 1987-88 -- Partie II du Budget des dépenses
5	B. Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des Comptes Publics

Section I

Aperçu du Programme

6	A. Plans pour 1987-88
6	1. Points saillants
6	2. Sommaire des besoins financiers
7	B. Rendement récent
7	1. Résultats financiers en 1985-1986
8	C. Données de base
8	1. Introduction
8	2. Mandat
8	3. Objectif du Programme
8	4. Description du Programme
13	5. Organisation du Programme en vue de son exécution
14	D. Perspective de planification
14	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme
14	2. Initiatives
14	E. Efficacité du Programme
14	F. Etat récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration

Section II

Renseignements supplémentaires

16	A. Aperçu des ressources du Programme
17	1. Besoins financiers
17	2. Besoins en personnel
17	3. Coût net du Programme

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1987-1988

Partie III

Administration du pipe-line du Nord  
Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise de nos

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnements et Services Canada

Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-31

au Canada: \$3.00

à l'étranger: \$3.60

Prix sujet à changement sans préavis

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photo-graphique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins d'édition, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.



Administration  
du pipe-line du Nord  
Canada

Budget  
des dépenses  
1987-1988



Plan de dépenses

Partie III

# Office of Privatization and Regulatory Affairs



## 1987-88 Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-79      Canada: \$3.00  
ISBN 0-660-53741-9      Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

**1987-88 Estimates**

**Part III**

**Office of Privatization and  
Regulatory Affairs**

## Preface

This first Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including information on its background, objectives and planning perspective. Section II provides further information on costs and resources that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates which provides continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section.



---

**Table of Contents**

---

**Details of Spending Authorities**

A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates 4

**Section I  
Program Overview**

A. Summary of Financial Requirements 6

B. Background 7

    1. Introduction 6

    2. Mandate 7

    3. Program Objective 7

    4. Program Organization for Delivery 8

C. Planning Perspective 8

    1. External Factors Influencing the Program 8

    2. Initiatives 9

D. Program Effectiveness 9

**Section II  
Supplementary Information**

A. Profile of Program Resources 11

    1. Financial Requirements by Object 11

    2. Personnel Requirements 12

B. Net Cost of Program 13

---

**Details of Spending  
Authorities**

---

**A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates**

**Financial Requirements by Authority**

---

Vote (thousands of dollars)		1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
<hr/>			
	<b>Privatization and Regulatory Affairs Program</b>		
30	Program expenditures	17,619	
(S)	Contributions to employee benefit plans	661	
	<b>Total Agency</b>	<b>18,280</b>	<b>....</b>

---

**Votes - Wording and Amounts**

---

Vote (dollars)		1987-88 Main Estimates
<hr/>		
	<b>Privatization and Regulatory Affairs Program</b>	
30	Privatization and Regulatory Affairs - Program expenditures	17,619,000

---

# Program by Activities

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates			1986-87 Main Estimates
	Authorized person- years	Budgetary Operating	Total	
Privatization and Regulatory Affairs	95	18,280	18,280	....
1986-87 Authorized person-years	...			

---

## Section I Program Overview

---

### A. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

---

	Estimates 1987-88	Forecast* 1986-87	Change
Privatization and Regulatory Affairs	18,280	9,898	8,382
Person-Years	95	64	31

---

\* The 1986-87 forecast amount is equal to the amount approved by Supplementary Estimates (A), 1986-87 based on information available to management as of November 30, 1986.

**Explanation of Change:** The 1987-88 increase over the 1986-87 forecast represents the additional resources required for the first full year of operation of the new Program which was established during 1986-87.

### B. Background

#### 1. Introduction

The divestiture of corporate holdings and the reform of regulatory policy and processes have been continuing priorities of the government. As early as November 8, 1984 in its Economic and Fiscal Statement, the government, as part of the economic renewal strategy, announced that action would be taken in the areas of regulatory reform and privatization of Crown corporations. This commitment was reinforced in the Budget of May 23, 1985 and again in the Budget of February 26, 1986. To further emphasize the high priority of these initiatives the government appointed a Minister on June 30, 1986 followed by the appointment of a Deputy Minister on August 25, 1986. This has culminated in the establishment of a new program called, the Privatization and Regulatory Affairs Program which will result in a single window for the government's privatization and regulatory improvement efforts. This will also allow for the development of expertise not currently inherent in federal departments.

The Privatization and Regulatory Affairs Program provides the human and financial resources to provide central expertise, direction and control in the sale of Crown corporations and the implementation of the government's regulatory policy. The Crown corporations which are identified for divestiture and the responsible departments will be heavily involved with the Office of Privatization and Regulatory Affairs in the privatization process. The Office will also be working closely with departments and regulatory agencies in the development of regulatory policy and in the management of the federal regulatory process including public access and participation.

## **2. Mandate**

The principal legislative authority is the Financial Administration Act. The Governor in Council, for purposes of the Financial Administration Act, has designated the Office of Privatization and Regulatory Affairs as a separate Department. Under this authority the Office has been assigned responsibility to implement the government's policies concerning privatization and regulatory affairs.

## **3. Program Objective**

The objective of the Privatization and Regulatory Affairs Program is to see to the coordinated and orderly divestiture of corporate holdings which do not fulfill a public policy purpose and to promote improved public access to and involvement with the regulatory process.

## **4. Program Organization for Delivery**

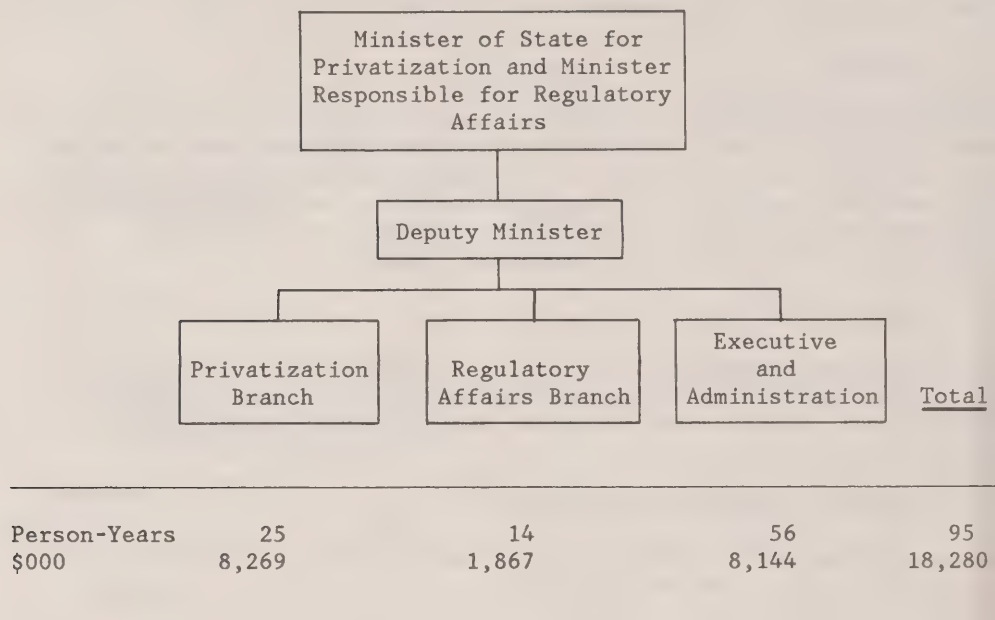
**Activity Structure:** The Privatization and Regulatory Affairs Program has a single activity planning structure.

**Organization Structure:** Figure 1 shows the reporting relationship of the three branches of the Department and their corresponding resources.



The funds shown under Executive and Administration include the costs of the Offices of the Minister of State and the Deputy Minister, direct support services and the Department's share of the administrative services.

**Figure 2: 1987-88 Resources by Organization/Activity**  
(\$000 and Person-Years)



## C. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

**Privatization:** The government's portfolio of corporations include assets of over \$50 billion with approximately 200,000 employees. With the magnitude of these organizations the privatization process is a complex one. Various issues and concerns must be taken into consideration such as the method of sale, eligible purchasers, foreign and domestic ownership restrictions, purchaser commitments, government obligations and commitments, the impact on the industry and consumers and the concerns of management and employees of the corporations involved. Because of the diverse nature of these organizations each one has to be reviewed from all policy, operational and financial aspects before the privatization process is finalized.

**Regulatory Affairs:** The regulatory activities of the government of Canada require expenditures of about \$3 billion and the cost to the federally-regulated sectors of the economy is about \$30 billion per year. This impact is multiplied by additional layers of regulation at the provincial and municipal levels.

The need for regulatory reform has emerged as the result of technological change which outdates existing regulatory approaches and forces consideration of new ones; public resentment of unaccountable and sometimes arbitrary power in the hands of unelected officials; public reaction to big government and red tape; and recognition that regulatory measures carry with them direct and indirect costs that impinge on the health of the national economy.

There is broad acceptance of the notion that there should be increased public participation in the regulatory process through early notice of proposed regulatory measures, accompanied by a succinct analysis of their likely impact.

## 2. Initiatives

The initiatives which the Office of Privatization and Regulatory Affairs will pursue during 1987-88 include the following:

**Privatization:** Efforts in identifying corporations which do not meet public policy objectives will continue and those with a commercial value and which the government plans to sell will require a detailed analysis and evaluation.

**Regulatory Affairs:** Action will be taken to ensure there is an efficient and effective regulatory management process by reducing legal and policy review delays from an average of nine months to three months, by implementing a government-wide regulatory planning system and by implementing new policies affecting regulatory agencies. To ensure compatibility between regulatory initiatives and the government's regulatory policy and other major policies, effective regulatory impact analysis systems are being developed. To ensure "open regulation" by public access and participation, an effective early publication and pre-publication system is being established which includes special efforts to make the public aware of the new policy and increase their understanding of regulation. Efforts will also be made in promoting intergovernmental regulatory cooperation by identifying instances of overlap and duplication and assisting to reduce them and by contributing to regulatory policy development affecting specific regulatory programs and regulatory institutions.

## 3. Program Effectiveness

Efforts are directed at improving the efficiency of the processes by which the two major functions Privatization and Regulatory Affairs are being delivered.

**Privatization:** A detailed review of those companies which have been sold to date has been undertaken to assess means of improving the privatization process. This review includes in-depth interviews with management, unions, employees and other interested groups, as well as analysis of the company's viability since joining the private sector, such as profitability and growth of the workforce.

**Regulatory Affairs:** This policy function has as its ultimate objectives the assurance of efficient and effective federal regulatory management and the creation of a new regulatory environment characterized by greater sensitivity to the economic, social and other implications of the use by governments of their regulatory powers. Ministerial and parliamentary control is a specific objective of the function and is ensured by improving the quality of information available for regulatory decision making. Draft regulations and impact analysis statements are reviewed by the Regulatory Affairs Branch and considered either by the Special Committee of Council or the Cabinet Committee on Privatization, Regulatory Affairs and Operations before they are given pre-publication or final approval. Public awareness is ensured through targetted communications activities, as well as through the publication of the annual Federal Regulatory Plan, which identifies forthcoming regulatory initiatives, and the pre-publication of individual draft regulations and accompanying impact analysis statements in the Canada Gazette at least thirty days before becoming final.

---

Section II  
Supplementary Information

---

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 3: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87
Personnel		
Salaries and wages	4,409	2,722
Contributions to employee benefit plans	661	
	5,070	2,722
Goods and services		
Transportation and communications	430	442
Information	809	455
Professional and special services	10,851	5,595
Rentals	49	32
Purchased repair and upkeep	8	9
Utilities, materials and supplies	40	96
All other expenditures	1,023	...
	13,210	6,629
Total operating	18,280	9,351
Capital	...	547
Total expenditures	18,280	9,898

The 1986-87 forecast amount is equal to the amount approved by  
Supplementary Estimates (A), 1986-87.

## 2. Personnel Requirements

Figure 4: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years		Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87		
Management	28	20	51,400 - 100,700	71,200
Scientific and Professional	7	4	15,116 - 67,700	55,200
Administrative and Foreign Service	20	12	14,581 - 62,268	49,000
Administrative Support	40	28	13,569 - 34,304	25,300

**Note:** The person-year column displays the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.



## B. Net Cost of Program

Figure 5: Net Cost of the Program for 1987-1988 (\$000)

	Gross 1987-88 Operating Expenditures	Less* Revenue	Add** Other Costs	Estimated Net Program Cost	
				1987-88	1986-87
Privatization and Regulatory Affairs	18,280	-	221	18,501	9,898

\* Revenue cannot be forecasted due to the uncertainty of market conditions and the timing of disposal associated with the sale of Crown corporations.

\*\* Services provided without charge by other departments.





B. Coût net du Programme

Tableau 5: Coût net du Programme pour 1987-1988  
(en milliers de dollars)

Dépenses brutes de fonc- tionnement pour 1987-1988	Plus** autres coûts	Moins* recettes	Coût estimatif	
			net du Programme	1987-1988 1986-1987
Privatisation et affaires réglementaires	18,280	-	221	18,501
			9,898	

\* Il est impossible de prévoir les recettes à cause de l'incertitude des conditions du marché et du calendrier des ventes des sociétés d'Etat.  
\*\* Services fournis sans frais par les autres ministères.

## 2. Besoins en personnel

Tableau 4: Détail des besoins en personnel

Provisions pour le traitement annuel moyen 1987-1988	Echelle des traitements actuelle	Années-personnes autorisées		Gestion	Scientifique et professionnelle	Administration et Service extérieur	Soutien administratif
		87-88	86-87				
		28	20	51,400 - 100,700	71,200		
		4		15,116 - 67,700	55,200		
		20	12	14,581 - 62,268	49,000		
		40	28	13,569 - 34,304	25,300		

**Nota:** Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle des traitements de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.



Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers par article

Tableau 3: Détail des besoins financiers par article  
(en milliers de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu 1986-1987
---------------------	-----------	-----------------

Personnel	4,409	2,722
Traitements et salaires		
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	661	

	5,070	2,722
--	-------	-------

Biens et services	430	442
Transports et communications	809	455
Information	10,851	5,595
Services professionnels et spéciaux	49	32
Location		
Achat de services de réparation et d'entretien	8	9
Services publics, fournitures et approvisionnements	40	96
Toutes autres dépenses	1,023	...

	13,210	6,629
--	--------	-------

Total des dépenses de fonctionnement	18,280	9,351
--------------------------------------	--------	-------

Capital	...	547
---------	-----	-----

Dépenses totales	18,280	9,898
------------------	--------	-------

Le montant prévu en 1986-1987 égale le montant approuvé dans le Budget des dépenses supplémentaire (A), 1986-1987.  
(Renseignements supplémentaires) 11

## Privatisation: On a examiné en détail les sociétés ayant été vendues

pour étudier les moyens d'améliorer le processus de privatisation.

L'examen a amené des entrevues approfondies avec la direction, les

syndicats, les employés et les autres groupes intéressés, et a donné

lieu à l'analyse de la viabilité de la société privatisée, notamment sa

rentabilité et la croissance de l'effectif.

## Affaires réglementaires: Les objectifs ultimes de cette fonction sont

d'assurer une gestion efficace de la réglementation

fédérale et de créer un univers réglementaire plus sensible aux

répercussions économiques, sociales et autre des pouvoirs de

réglementation des gouvernements. La fonction a pour objectif

particulier d'assurer le contrôle ministériel et parlementaire en

présentant aux décideurs des renseignements plus conformes à la réalité

Les projets de règlements et les comptes rendus des analyses des impacts

sont examinés par la Direction des affaires réglementaires, le Comité

spécial du Conseil et le Comité du Cabinet chargé de la privatisation,

de la réglementation et des opérations avant l'approbation de leur

publication préalable ou définitive. Le public est mis au courant des

projets de règlements au moyen de différentes activités de

communications et par la publication de l'état annuel des projets de

réglementation fédérale, qui indique les mesures imminentes, et celle

des projets de règlements et des conclusions des analyses des impacts

dans la Gazette du Canada au moins trente jours avant qu'ils soient

définitifs.

**Affaires réglementaires :** Les activités de réglementation fédérales entraînent des dépenses d'environ 3 milliards de dollars, le coût des secteurs de l'économie assujettis à la réglementation fédérale étant à peu près de 30 milliards de dollars par an. De plus, l'impact de la réglementation fédérale est amplifié par les règlements provinciaux et municipaux.

On a constaté qu'il faut réformer la réglementation à cause de l'évolution technologique qui rend désuètes les méthodes de réglementation actuelles et amènent l'adoption de nouvelles méthodes, à cause du mécontentement du public au sujet du pouvoir non justifié et parfois arbitraire d'agents non élus, en raison de la réaction des Canadiens face à la lourdeur de la machine gouvernementale et des formalités administratives et enfin, en raison des dépenses directes et indirectes de la réglementation qui nettement en danger la santé de l'économie nationale.

On a largement accepté de faire participer davantage le public au processus de réglementation en lui communiquant d'avance les mesures proposées et une courte analyse de l'impact possible.

## 2. Initiatives

Les mesures dont s'occupe le Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires en 1987-1988 comprennent les suivantes :

**Privatisation :** Répéter d'autres sociétés qui ne répondent plus aux objectifs de la politique publique et procéder à l'analyse détaillée et à l'évaluation de celles qui ont une valeur commerciale et que le gouvernement envisage de vendre.

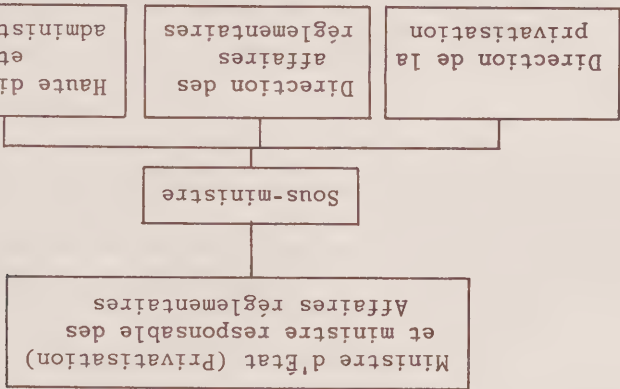
**Affaires réglementaires :** Rendre le processus de gestion de la réglementation efficace en réduisant les retards dans l'examen des politiques et des lois pour qu'il ne soit plus que de trois mois au lieu de neuf en moyenne, en instaurant un système de planification de la réglementation fédérale et en adoptant de nouvelles politiques innovatrices à l'égard des organismes de réglementation. Pour harmoniser les mesures de réglementation, la politique de réglementation fédérale et les autres grandes politiques, on établit actuellement des systèmes d'analyse de l'impact des règlements. Pour garantir le libre accès et la participation du public, on élabore un système de publication préalable des projets de règlements comprenant des mesures spéciales pour faire connaître la nouvelle politique et étendre la connaissance de la réglementation. On favorisera la coopération intergouvernementale en matière de réglementation en cernant les cas de chevauchement et de double emploi, en aidant à les réduire et en participant à l'élaboration de la politique de réglementation touchant divers programmes et organismes de réglementation.

## D. Efficacité du Programme

Les travaux ont pour objet d'accroître l'efficacité du processus d'exécution des deux grandes fonctions que sont la privatisation et les affaires réglementaires.

Les fonds indiqués sous la rubrique Haute direction et administration comprennent les frais des cabinets du ministre et du sous-ministre d'Etat, les services de soutien direct et la part du Ministère concernant les services administratifs.

Tableau 2: Ressources requises, par service et par activité, pour 1987-1988 (en milliers de dollars et par activité, années-personnes)



Années- personnes	En milliers de dollars			
25	8,269	14	1,867	8,144
95		56		18,280

C. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

**Privatisation:** Le portefeuille des sociétés d'Etat comprend les biens et les employés des sociétés (plus de 50 milliards de dollars et environ 200 000 personnes). La privatisation des sociétés est une entreprise complexe en raison de leur ampleur. Diverses questions doivent être considérées notamment la méthode de vente, les acheteurs admissibles, les restrictions relatives à la propriété étrangère et canadienne, les engagements des acheteurs, les obligations de l'Etat, les préoccupations sur le secteur industriel et sur les consommateurs et les préoccupations de la direction et des employés des sociétés. À cause de la diversité des sociétés, il faut aborder chaque société sous l'angle de la politique, des opérations et des finances avant de la privatiser.

Le Programme de la privatisation et des affaires réglementaires dispose des ressources humaines et financières nécessaires pour assurer un service central d'expertise, d'orientation et de contrôle à l'égard de la vente des sociétés d'Etat et de l'application de la politique de réglementation fédérale. Les sociétés d'Etat qui seront vendues et les ministères compétents seront intimement liés aux activités du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires. Le Bureau travaillera de concert avec les ministères et les organismes de réglementation pour élaborer la politique de réglementation fédérale et le processus de gestion connexe, y compris l'accès et la participation du public.

## 2. Mandat

La Loi sur l'administration financière confère le principal pouvoir législatif en la matière. Le gouverneur en conseil a décidé, aux fins de cette loi, de faire du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires un ministère distinct. En vertu de ce pouvoir, le Bureau est chargé de mettre en oeuvre les politiques de privatisation et de réglementation fédérale.

## 3. Objectif du Programme

Le Programme de la privatisation et des affaires réglementaires a pour objet de veiller à la coordination et au déroulement ordonné du dessaisissement des biens d'entreprise qui ne répondent pas à un objectif de politique connu et encourager une plus grande consultation et une plus grande participation du public en ce qui concerne le processus de réglementation.

## 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure de l'activité:** La planification du Programme de la privatisation et des affaires réglementaires ne vise qu'une seule activité.

**Organisation:** Le tableau 1 montre le lien de dépendance des trois directions du Ministère et leurs ressources respectives.



Section I  
Aperçu du Programme

A. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Privatisation et affaires réglementaires	Années-personnes	
	95	64
	18,280	9,898
	8,382	31
Budget des dépenses 1987-1988		
Prévu*		
Différence		

\*

Le montant prévu en 1986-1987 égale le montant approuvé dans le Budget des dépenses supplémentaire (A), 1986-1987. Ce montant est fondé sur les données dont disposait la direction en date du 30 novembre 1986.

**Explication de la différence :** La hausse indiquée en 1987-1988 par rapport aux prévisions de 1986-1987 représente les ressources supplémentaires demandées pour la première année complète de fonctionnement du nouveau Programme qui a été établi en 1986-1987.

B. Données de base

1. Introduction

Le dessaisissement des biens des sociétés et la réforme de la politique et du processus de réglementation ont toujours figuré en bonne place dans les priorités du gouvernement. Le 8 novembre 1984, dans son Exposé économique et financier, le gouvernement a annoncé, à l'égard de sa stratégie du renouveau économique, les mesures qu'il prendrait en matière de réforme de la réglementation et de la privatisation des sociétés. Il a confirmé sa résolution la première fois dans le budget du 23 mai 1985 et la deuxième dans celui du 26 février 1986. Pour souligner de nouveau l'importance des mesures, le gouvernement a nommé un ministre le 30 juin 1986 et un sous-ministre le 25 août 1986. Ces efforts ont amené la création du Programme de la privatisation et des affaires réglementaires, qui tiendra lieu de point de convergence de tous les travaux connexes et aidera à développer l'expertise dont manquent les ministères fédéraux.

(en milliers de dollars) Budget principal 1987-1988			
Budget principal 1986-1987	Années- personnes autorisées		Total
	Fonction-	nement	
	Privatisation et	95	18,280
	affaires réglementaires	18,280	18,280
	Années-personnes autorisées en 1986-1987	...	

Autorisations  
de dépenser

A. Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses  
Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1987-1988	Budget principal 1986-1987
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

Programme de la privatisation  
et des affaires réglementaires

30	Dépenses du Programme	17,619
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	661

Total de l'organisme

18,280

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)

Budget  
principal  
1987-1988

Programme de la privatisation  
et des affaires réglementaires

30	Privatisation et affaires réglementaires - Dépenses du Programme	17,619,000
----	---	------------

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget	4
	des dépenses	

Section I

Aperçu du programme

A.	Sommaire des besoins financiers	6
B.	Données de bases	
	1. Introduction	6
	2. Mandat	7
	3. Objectif du Programme	7
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	8
C.	Perspective de planification	
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	8
	2. Initiatives	9
D.	Efficacité du Programme	9

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	11
	1. Besoins financiers par article	
	2. Besoins en personnel	12
B.	Coût net du Programme	13

Conçu pour servir de document de référence, ce premier plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section.



Budget des dépenses 1987-1988  
Partie III  
Bureau de la privatisation et  
des affaires réglementaires

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnements et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-79

au Canada: \$3.00  
à l'étranger: \$3.60

Prix sujet à changement sans préavis.

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photographique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition. Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Bureau de la  
privatisation et des  
affaires réglementaires

Budget  
des dépenses  
1987-1988

Partie III

Plan de dépenses



A1  
N  
77

Government of Canada  
Produced by the

# Office of the Auditor General of Canada



1987-88  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-55

Canada: \$5.00

ISBN 0-660-53673-0

Other countries: \$6.00

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.



**1987-88 Estimates**

**Part III**

**Office of the Auditor General  
of Canada**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and, as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II (Part I) of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A.	Authorities for 1987-88 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1985-86 Authorities - Volume II (Part I) of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1987-88	
1.	Highlights	5
2.	Summary of Financial Requirements	6
3.	Recent Performance	
1.	Highlights	6
2.	Review of Financial Performance	7
4.	Background	
1.	Introduction	7
2.	Mandate	8
3.	Program Objective	9
4.	Program Description	9
5.	Program Organization for Delivery	11
5.	Planning Perspective	
1.	Environment	15
2.	Initiatives	15
3.	Update on Previously Reported Initiatives	16
6.	Program Effectiveness	18
7.	Performance Information and Resource Justification	20

### Section II

#### Supplementary Information

1.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirement by Object	26
2.	Personnel Requirements	27
3.	Transfer Payments	28
4.	Revenue	29
5.	Net Cost of Program	30
2.	Other Information	
1.	Where the Money Goes: People, Places and Things	31
2.	Significant Sections of the Auditor General Act and the Financial Administration Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General	32
3.	1985-86 List of Costed Audits	34
4.	1987-88 List of Audits	38
5.	Audit Opinion	42

## Details of Spending Authorities

### A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1987-88	1986-87
	Main Estimates	Main Estimates
<b>Auditor General</b>		
35 Program expenditures	42,141	40,470
(S) Salary of the Auditor General	133	124
(S) Contributions to employee benefit plans	4,412	3,949
<b>Total Agency</b>	<b>46,686</b>	<b>44,543</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1987-88 Main Estimates
<b>Auditor General</b>	
35 Auditor General - Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions	42,141,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates				1986-87 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer payments		
Legislative Auditing	45,087	1,149	450	46,686	44,543

## B. Use of 1985-86 Authorities - Volume II (Part I) of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Auditor General</b>				
<b>25</b>	Program expenditures	39,045,000	39,053,415	<b>38,096,395</b>
<b>(S)</b>	Salary of the Auditor General	103,000	124,257	<b>124,257</b>
<b>(S)</b>	Contribution to employee benefit plans	3,820,000	4,212,000	<b>4,212,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		<b>42,968,000</b>	<b>43,389,672</b>	<b>42,432,652</b>

### Section I Program Overview

#### A. Plans for 1987-88

##### i. Highlights

A significant portion of our resources is spent in preparing the annual Report to the House of Commons. In 1987 the Report will include chapters on government-wide studies such as Financial Management and Control in the government and chapters on certain departmental operations and programs. As usual there will be a chapter comprising short audit notes that report on financial control weaknesses and other matters, and a follow-up chapter that reviews the status of corrective actions arising from previous recommendations.

During 1987-88 approximately 19% of the Office's resources will be used to provide an opinion on the government's summary financial statements (see figure 0, page 25). In previous years we have reported instances where the financial statements did not present information fairly, and this has led to changes in the way information is prepared and presented.

During 1987-88 additional growth in the work relating to special examinations in Crown corporations will put pressure on the Office's resources. No additional person-years are being requested for this work. Rather, the Office will provide additional resources to our Crown corporations audit teams by reducing person-years in support activity by about 10 per cent.



## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast* 1986-87	Change
Legislative Auditing	46,686	44,058	2,628
Planned person-years	659	618	41

\* The 1986-87 forecast provides for a decrease of \$485,000 from 1986-87 Main Estimates. This represents the Office's contribution to the government's restraint program.

**Explanation of change:** The increase of \$ 2.6 million in the 1987-88 requirements over the 1986-87 Forecast is as a result of the effect of inflation on salaries and employee benefits, and the need to provide for other operating costs in conducting annual audits and special examinations of Crown corporations because of amendments to the Financial Administration Act.

### B. Recent Performance

#### 1. Highlights

- In October 1986, the Auditor General's annual Report was tabled in the House of Commons. It included eight comprehensive departmental chapters and seven government-wide and special audits.
- In early November, the Public Accounts of Canada for the year ended 31 March 1986 were tabled in the House of Commons. The Government's summary financial statements and the Auditor General's opinion on them are contained in Section 2 of Volume I. Related observations are in Section 3. The observations expand on the issues raised in the opinion and provide other comments on the reporting of summary-level information.
- In addition we examined and gave separate opinions on the financial statements of some 92 Crown corporations and other entities.
- In 1986 we completed and published a major accounting research project - the Federal Government Reporting Study - with the United States General Accounting Office. The study identified the summary financial information about the federal government that Members of Parliament and other users need. It was reviewed by the Public Accounts Committee in a June 1986 hearing. Research findings should be useful in assisting the Public Accounts Committee in reacting to future proposals for reform of the government's summary financial statements.

- Officials of the Office were witnesses at 24 hearings of the Public Accounts Committee that examined matters included in the 1985 annual Report. There were hearings on the Department of External Affairs, Department of Public Works, Department of Regional Industrial Expansion, the Law Reform Commission of Canada, the Public Service Commission, the Scientific Research Tax Credit program, an Income Tax remission order, and on Volume I of the Public Accounts.
- During 1985-86 there were 244 audits completed or in progress (planned 223) at a total cost of \$45.6 million (planned \$46.4) (see page 24). The development of a costing system has allowed the Office to report the cost of these audits on a full cost basis (see pages 34 to 37).

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86		Change
	Actual	Main Estimates	
Legislative Auditing	42,433	42,968	(535)
Planned person-years	616	659	(43)

**Explanation of change:** A number of events occurred during 1985-86 to contribute to a lapse of 43 planned person-years. The closing of our Toronto regional office and the Voluntary Early Retirement Incentive Program for Senior Public Servants, combined with individuals seconded out of the Office, individuals on leave without pay and regular retirements, accounted for about 25 person-years.

## 3. Background

### Introduction

The system of parliamentary democracy that Canada enjoys grew in part from the demand by the people that they have some form of control over funds they provide to those that govern them. Our parliamentary government requires that the government of the day, before it collects or spends public moneys, must have the express approval of Members of Parliament, the representatives of the people. Just as important, the government must also account for its handling of the funds entrusted to it.

To assist Parliament in holding the government to account, the Auditor General is empowered to examine the accounts of federal government departments, agencies and many of its Crown corporations. It is through this audit work that Members of Parliament obtain the information to judge whether the government has spent public funds for the purposes authorized by Parliament and whether public resources have been used economically and efficiently.

The Office of the Auditor General is a part of the legislative branch of government, not a part of the government. Elaborate safeguards have been provided by Parliament through legislation, the Auditor General Act, to ensure the Auditor General's independence of the executive branch and to confirm the Auditor General's position of being answerable and subservient only to Parliament. This independence from the government of the day and the public service is vital if the Audit Office is to perform its work effectively and to make unbiased reports.

The Auditor General Act requires that the Auditor General examine government accounts and report on cases where public funds have not been spent with due regard to economy and efficiency and where there are no satisfactory procedures in place to enable those who administer programs to measure the effectiveness of these activities. In addition, the Auditor General reports on instances of misuse or mismanagement of public funds, fraud, overexpenditure of appropriations, expenditures not authorized by Parliament and other irregularities. The Auditor General also attests to whether the government's summary financial statements present information fairly and in accordance with the disclosed basis of accounting.

The Auditor General audits the accounts and transactions of many Crown corporations and other entities. Because of the 1984 amendments to the Financial Administration Act as it applies to Crown corporations, the Office also has special and increased responsibilities. These include attesting, when required to do so, the accuracy of quantitative information contained in Crown corporations' annual reports. In addition, Crown corporations covered by the Financial Administration Act are required to have special examinations carried out at least once every five years. These examinations focus on issues relating to economy, efficiency, effectiveness and the safeguarding and control of assets. Special examinations are normally carried out by the corporation's auditor. The Auditor General is also required to attest to the accuracy of quarterly reports submitted by Treasury Board to Parliament on the time of tabling of corporations' annual reports and summaries of corporate plans and budgets.

## **2. Mandate**

The Auditor General's mandate is set out in the Auditor General Act and in Part XII of the amended Financial Administration Act. The key provisions of these Acts are stated in Section II of this document (see pages 32 and 33).

### 3. Program Objective

The objective of the Auditor General is to provide appropriate audit information for use by the House of Commons in its scrutiny of government programs and financial activities.

### 4. Program Description

**Legislative Auditing Activity:** This Activity, undertaken to meet legislative reporting requirements, includes the audit of the accounts of Canada, certain Crown corporations and other entities. It includes providing audit opinions on the summary financial statements of Canada, of certain Crown corporations and other entities. Further, the report shall call attention to anything that the Auditor General considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons.

The Legislative Auditing Activity consists of three sub-activities, described below.

**Audits:** This sub-activity includes all the audit work done by the Office. Each year, the Office conducts audits in departments and agencies. A major purpose of these audits is to enable the Auditor General to express an opinion on the summary financial statements of the Government of Canada. This annual work is carried out in accordance with generally accepted auditing standards. Annual audits also assess departmental and agency compliance with legislative authority.

The Auditor General also audits many Crown corporations and other entities. Annual audits support the Auditor General's opinion on the financial statements of these corporations.

Beginning in 1984-85, as a result of amendments to the Financial Administration Act, the Auditor General is required to report on quantitative information in annual reports of Crown corporations where the Auditor General is the auditor, if requested to do so by Treasury Board. Another significant feature of these legislative changes requires the conduct of periodic special examinations of Crown corporations. These special examinations are for the purposes of determining whether systems and practices were maintained in such a manner as to provide reasonable assurance that the assets of the corporation and each wholly-owned subsidiary were safeguarded and controlled, the financial, human and physical resources of the corporation and each wholly-owned subsidiary were managed economically and efficiently, and the operations of the corporation and each subsidiary were carried out effectively.

The Auditor General, when appointed as examiner, reports the results of a special examination to the boards of directors of the Crown corporations concerned. In the case of Crown corporations named in Part I of Schedule C and their wholly-owned subsidiaries, matters of significance may also be reported to the appropriate Minister or to Parliament.



Another part of the work carried out by the Office involves expressing annual audit opinions on the financial statements of the Yukon Territory and the Northwest Territories. The Auditor General is the auditor for these territories and conducts audit work for these governments and their related corporations.

The Office also carries out other annual audit work to provide audit opinions on financial statements or to issue other reports. For example, the Auditor General audits international organizations such as the International Civil Aviation Organization and the Northwest Atlantic Fisheries Organization.

In addition to carrying out the audits described above, the Auditor General conducts other audits in departments and agencies to fulfil the reporting requirements of section 7(2) of the Auditor General Act. An important focus of these audits is the consideration of value for money. Accordingly, cases are reported where departments or agencies have made expenditures without due regard to economy and efficiency, or where satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs. The Office also conducts government-wide and special audits when it is feasible and appropriate to examine issues common to a number of entities by means of a single audit project. Observations and recommendations resulting from these audits are contained in the Auditor General's annual Report.

Audit work may also be conducted at the request of the Governor in Council on any matter relating to the financial affairs of Canada or to public property. For example, the Auditor General audits the Oil Pricing and Compensation Programs.

Organizations audited receive management letters, when appropriate, that provide more detailed information to assist in remedying deficiencies identified during the audit.

**Professional and Methodology Development:** This sub-activity is carried out in support of the Audits sub-activity and is intended to ensure the quality and consistency of audit work. Professional Development includes the training and development of staff in six broad areas -- accounting and auditing, comprehensive auditing, communications, audit techniques, human resources, and orientation to the Office. Methodology Development involves developing and maintaining audit policies, managing the development of auditing methodology and conducting audit research.

In conjunction with its professional development activities, the Office is active on the international auditing scene. A Fellowship Program, funded by the Canadian International Development Agency (CIDA), continues to bring senior auditors from developing countries to work and study in the Auditor General's Office. Also with CIDA funding, the Office is carrying out a major audit training project in China. The Auditor General chairs the United Nations Panel of Auditors. Important audit advice is currently being provided by the Office to the North Atlantic Treaty Organization. Working with the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI), the Office has spearheaded a major training initiative to assist developing countries to improve their auditing and accounting skills -- the INTOSAI Development Initiative (IDI).



In September 1987, the XIIIth Triennial Conference of Commonwealth Auditors General will be held in Canada. The Office will host the Conference, to be attended by representatives of most of the 49 Commonwealth member countries and Dependent Territories. The Conference serves as a forum for sharing knowledge and experience and for discussing problems of particular interest to Commonwealth Auditors General.

Expenditures under the Professional and Methodology Development sub-activity also include the Office's annual contribution to the Canadian Comprehensive Auditing Foundation. (See Section II, page 28, for details.)

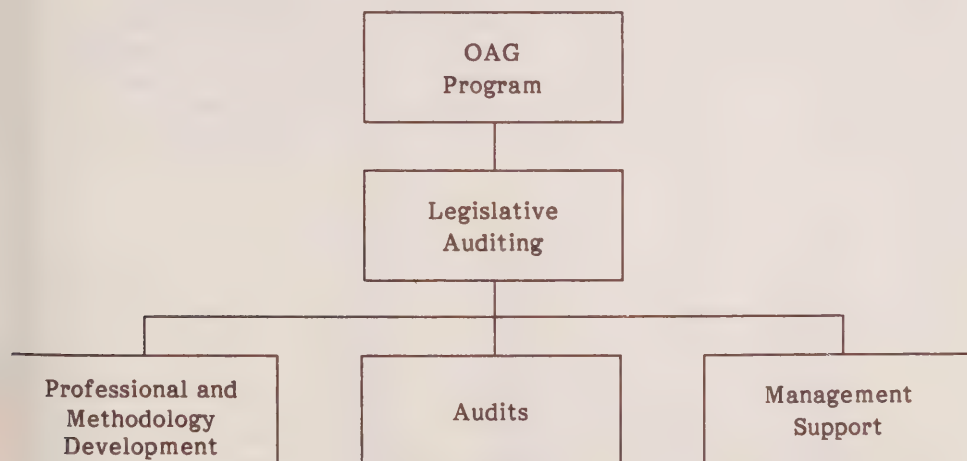
**Management Support:** This sub-activity includes the central support services in the areas of finance and administration, contract administration, personnel and official languages. Also included under Management Support are the provision of direct support to the Auditor General, program evaluation and internal audit, production of manuals, guides and bulletins, and, liaison with international and provincial auditors general and other professional institutes and associations.

Expenditures under the Management Support sub-activity include the Office's annual grant to the International Organization of Supreme Audit Institutions. (See Section II, page 28, for details.)

## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Legislative Auditing Activity consists of three sub-activities that best reflect how the Office of the Auditor General is working to meet its stated objective. An outline of the three sub-activities is presented in Figure 3.

Figure 3: Activity Structure



**Organization Structure:** The Office is organized into three Branches as indicated in Figure 6 (page 14). In addition to its Ottawa headquarters, Audit Operations has regional offices in Halifax, Montreal, Winnipeg, Regina, Edmonton and Vancouver which report to Assistant Auditors General in the Audit Operations Branch.

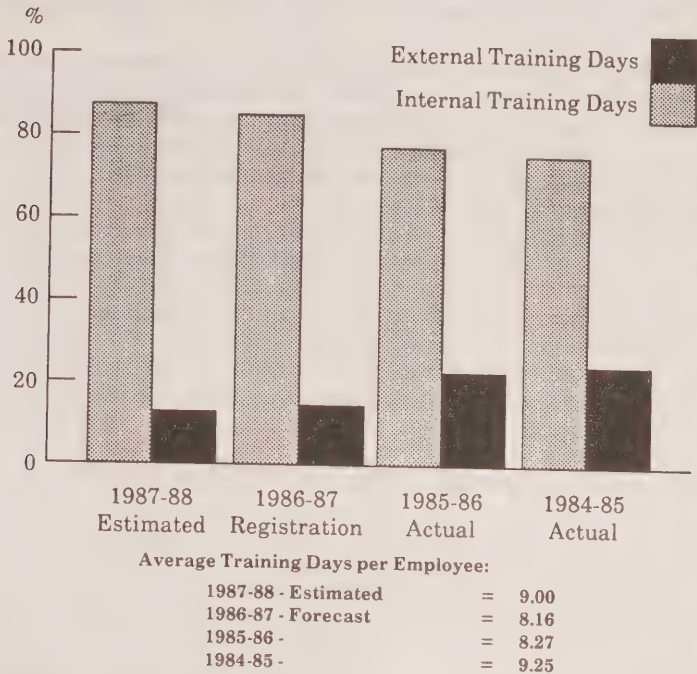
These regional offices audit those Crown corporations headquartered in the regions together with government programs administered there.

**Audit Operations Branch:** This is the largest Branch where all audit activities are consolidated. The Branch is organized on an 'Audit Group' basis. Each Audit Group is the responsibility of an Assistant Auditor General or a Deputy Auditor General and has responsibility either for a cluster of audits or a functional area of expertise. These responsibilities may also include government-wide studies. Each of these audits comes under the responsibility of an audit Principal. An audit Principal is equivalent to a partner in a professional accounting firm.

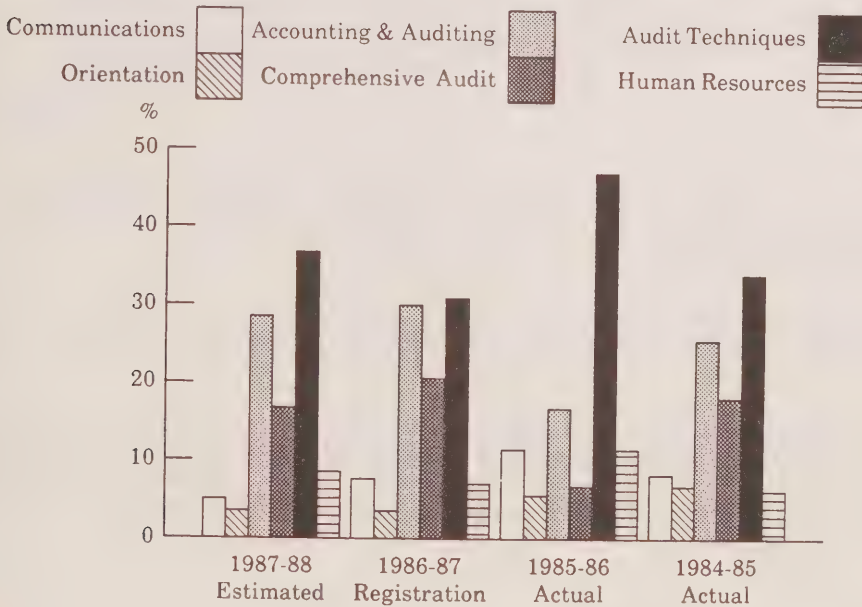
The major responsibility of Audit Operations is to plan, conduct and report audits carried out in departments, agencies, certain Crown corporations and other entities. The staff located in the regional offices audit government organizations that have their headquarters in regional centres or that administer major portions of their programs in the region.

**Professional Services Branch:** This Branch provides professional support to Audit Groups and plays an important role in developing comprehensive auditing methodology. It is responsible for the editorial review, translation and publishing of reports to Parliament. It provides parliamentary liaison, communications, legal advice for matters involving the Office, relations with international organizations, provincial auditors general and other professional institutes and associations. The Branch is also responsible for training and development. Figures 4 and 5 (page 13) show the emphasis placed on training by category, according to stated training needs. As well, the Branch provides assistance to outside organizations either directly or through the Canadian Comprehensive Auditing Foundation. In this regard, the Branch co-ordinates the Fellowship Program within the Office through which auditors and accountants from developing countries are on assignment with the Office for one year.

**Figure 4: Professional Training and Development Total Training Day Summary**



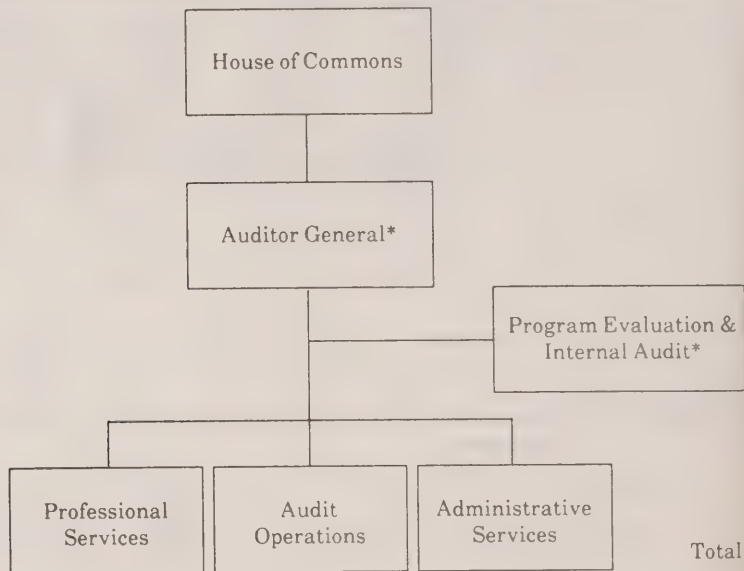
**Figure 5: Professional Training and Development Internal Course Days by Program**



**Administrative Services Branch:** This Branch provides central support services to the Office through four divisions: Finance and Administration, Contract Administration, Personnel and Official Languages.

**Program Evaluation and Internal Audit:** This group reports direct to the Auditor General and is responsible for evaluating the results and cost-effectiveness of the Office's program and for assessing its internal control systems and practices. An elaboration on these activities as well as achievements of the Office for 1985-86 are contained in Chapter 16 of the Auditor General's annual Report to the House of Commons.

**Figure 6: 1987-88 Resources by Organization (\$000 and Person-Years)**



Legislative Auditing (\$000)	5,310	32,483	8,893	46,686
Person-years:				
Headquarters	65	387	119	571
Regions		88		88
Total	65	475	119	659

\* Estimated expenditures and nine person-years included in Administrative Services.

**Note:** The organization structure does not correspond exactly to the Activity Structure.



## **D. Planning Perspective**

### **1. Environment**

The primary responsibilities and authorities of the Office of the Auditor General are set out in the Auditor General Act and the Financial Administration Act. Significant sections of these Acts are found on pages 32 and 33.

One area where the scope of government operations has increased over the past few years is in Crown-owned entities. Moreover, as a result of amendments to the Financial Administration Act effective 1 September 1984, additional responsibilities have been conferred on the Auditor General.

For example, by 1 January 1989, based on the current population of Crown corporations, the Auditor General will be appointed auditor, or joint auditor, of a further five corporations. The exact timing of these appointments, and therefore their impact on the Office's resources over the next several years, is not known at this time.

Other factors that can significantly affect the work of the Office are:

- growth in the amount of government revenues, expenditures, assets and liabilities. (see Figures 8a and 8b, page 23, for an indication of this trend in relation to OAG expenditures);
- increases in the scope and complexity of government operations and Crown corporation audit engagements;
- changes in government organization;
- changes in the nature and quality of the government's accounting and reporting standards; and
- changes in the quality of financial and management control systems in government departments and agencies, including the extent of internal auditing and evaluation.

### **2. Initiatives**

**Reduction in Administrative Person-years:** For 1987-88 the Administrative Services Branch will operate with about 10% less person-years. These will be converted to auditing positions to augment the resources for Crown corporations' work.

At the same time, through increased productivity and use of technology, Administrative Services Branch will endeavour to provide the same level of support to the audit function.

**Videotape Report Production - Annual Report:** As a result of a 1986-87 pilot project, the Office will be producing a series of videotape presentations of portions of the 1987 annual Report. These videotape presentations are designed to convey economically and efficiently the main messages of the Auditor



General's annual Report to Members of Parliament. The tapes will be provided to interested Standing Committees of the House and distributed on the internal parliamentary television network. Distribution to other audiences is being considered to promote a better understanding of the results of the work of the Office.

### **3. Update on Previously Reported Initiatives**

**Opinion to the Minister of Finance:** 1984-85 Initiative - Negotiations have been concluded with the Department of Finance to enable the Auditor General to express an annual attest audit opinion on financial statements prepared by the Department of Finance disclosing provincial and territorial income taxes assessed, allocated, paid and due to the provinces and territories. The Office has completed its first examination of the statement.

**Management Information:** 1984-85 Initiative - In 1984-85 the Office undertook to refine its management information system. In addition to providing accurate and timely financial data, one of the objectives of this initiative was to integrate operating data and financial data so that performance indicators could be developed and used as a management tool. Some of these indicators are discussed in this Part III.

During 1986 the Office's integrated financial management reporting system received a prestigious international award. The Financial Management Reporting Award was initiated by the Chartered Institute of Public Finance and Accountancy (United Kingdom) and Arthur Andersen and Co. Management Consultants. This was a competition open to all government organizations to demonstrate the excellence of their integrated financial management reporting systems. The Office of the Auditor General of Canada placed first.

**Crown Corporations:** 1985-86 Initiative - In 1985-86, the Office reported that with the amendments to the Financial Administration Act coming into force on 1 September 1984, the Office would be required to expand its audit work in those corporations for which it is, or would become, the auditor. In addition, the Office was developing appropriate methodology and training programs.

In 1985-86, special examinations were started in five corporations and several other special examinations were in the planning stages.

A booklet on "Audit Committees in Crown Corporations" was prepared to help directors of Crown corporations, and especially members of their audit committees, to understand better the role and responsibilities of these committees.

Various other activities were undertaken related to the development of Crown corporation audit and special examination methodology:

- The Office has prepared and issued to staff Part 3 of the Comprehensive Auditing Manual dealing with the audit of Crown corporations and other entities.

- Preprinted audit documentation has been issued. It is designed to provide a modular framework for planning, conducting and documenting audit work in Crown corporations.
- A number of bulletins and research papers have been prepared to assist audit staff in carrying out the new responsibilities.

**Reporting:** 1985-86 Initiative - For several years the Office has advocated a more frequent reporting to the House of Commons on the results of audits. The Public Accounts Committee endorsed this initiative and in its Twelfth Report to the House of Commons on 28 May, 1986, expressed its concern that audit findings of the Office, particularly those relating to comprehensive audits, were in many cases out of date by the time they were referred to the Committee in the annual Report.

The Committee recommended in its report to the House that the Auditor General Act be amended to permit the Auditor General to report more than once a year to the House of Commons. No action has been taken on the Committee's recommendation.

**EDP Financial Audits:** 1985-86 Initiative - In 1985-86 we explained that the use of EDP in government had grown to the point where virtually every major financial system was computerized and that many of the systems had introduced a high degree of complexity to the audit. Generally accepted auditing standards and practice in progressive auditing organizations showed that, although we had built a base of capability in computer auditing, we were not achieving an adequate quantity of work in this area.

Accordingly, we began a program of upgrading our skills and capabilities in the field of EDP auditing. Our goal over a five-year period was to train a sufficient number of auditors in EDP skills to ensure that each of our audit teams had at least one person with enough technical knowledge to ensure that computer systems were properly dealt with as part of the audit. We also wanted to strengthen our core specialist group so that it could provide a centre of expertise to the rest of the Office on complex matters relating to computer systems.

As part of the five-year improvement plan which began in 1985-86, the following has been accomplished:

- First, we have succeeded in giving auditors direct access to the computerized financial records of their audit clients through using the IDEA (Interactive Data Extraction for Analysis) system which we developed. This is a major step forward that allows auditors to make online enquiries of any data in a computerized financial system without the need to consult an EDP expert. We are now using the IDEA system on some 60 audit engagements and are finding noticeable improvements in both the effectiveness and economy of our audits.

- Second, we have invested in an apprenticeship training program in which ten to twelve promising auditors are seconded to our Computer Auditing Group each year for one year of intensive training in the audit of computer systems, both micro and mainframe. The program has been very successful with many apprentices carrying out essential computer audit work at a very early stage of their training. More experienced computer auditors supervise the apprentices until they have completed their full term of training. The goal is to transfer needed expertise from the central Computer Audit Group to the level of individual audit teams.

**OAG Organization:** 1985-86 Initiative - In September 1984 the Office implemented a new organization structure. This new structure reduced the Office from four Branches to three.

An important part of the re-organization was to establish Audit Groups that had continuing responsibilities for various audit entities. This has enabled Audit Groups to develop and maintain expertise and knowledge of departments, Crown corporations and agencies, thus increasing the effectiveness of our audit work.

To make the new organization structure effective, the Office has introduced a new planning and budgeting system and redefined the responsibility, authority and accountability of Deputy Auditors General and Assistant Auditors General for the management of resources. These changes have resulted in improvements in the management of resources. For example, all work is now planned, budgeted and reported both in dollars and person-years at the lowest level of auditing and related support activity.

### **E. Program Effectiveness**

The objective of the Auditor General is to provide appropriate audit information for use by the House of Commons in its scrutiny of government programs and financial activities. The audit scope is set out in the Auditor General Act. It includes providing an opinion on the government's summary level financial statements; reporting on whether in carrying on the work of his office, the Auditor General received all the information and explanations he required; and reporting anything that he considers of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons, including cases where records or accounts have not been maintained properly, public property has not been safeguarded, money has been expended without proper authority or without due regard for economy, efficiency or effectiveness.

The major output of the Office is information. This information is in the form of opinions on financial statements and an annual Report of findings from audits in departments, agencies and Crown corporations.

The outcomes of this information can be categorized in three areas. First, the Office seeks to provide assurance to Members of Parliament that financial statements are credible. Second, identification is made of areas where



Parliament may wish to exact an accounting. Third, by Parliament exacting an accounting and by the Audit Office maintaining an audit presence in each organization, a "deterrent effect" can result.

**Assurance:** Our opinions on financial statements indicate whether the financial information has been presented fairly. When we report that information is not presented fairly, this can lead to consideration by the Public Accounts Committee (PAC) and changes by the government to accounting policies or reporting practices. For example, the 1986 change in how the Unemployment Insurance activities are shown in the government's summary financial statements responds to a reservation expressed by the Auditor General on the statements in 1985 and earlier. This has resulted in a \$5.5 billion shortfall in Unemployment Insurance revenue being included in the accumulated deficit.

**Exacting an Accounting:** Our democratic system of government relies on the government's willingness to be accountable to the elected representatives in the House of Commons for its use and exercise of its powers to govern. This willingness to answer questions about what has gone on, or not gone on, in its areas of responsibility is a very important democratic control. Our audit work is designed to help the House of Commons identify cases where financial information has not been presented fairly, where authority has been exceeded, where the care and supervision of programs are less than fully satisfactory and where there has been a lack of due regard for economy, efficiency or effectiveness.

Our annual Reports highlight areas where the House may wish to exact an accounting from the government in cases where performance is not up to what could reasonably be expected. In some situations we might also report that either there are no deficiencies or that those observed are not significant and their correction would appear not to merit PAC time and attention. In 1986, our reports led to 24 hearings by the Public Accounts Committee during which it exacted an accounting from officials of seven departments, agencies or programs. The PAC made recommendations for corrective action in several reports to the House of Commons.

Each year we do a follow-up review of the status of corrective action initiated by departments and agencies in response to PAC recommendations or to our own recommendations. This review is designed to advise the PAC on the extent to which its recommendations and ours have been implemented, enabling the PAC to decide whether to call or re-open hearings if corrective action is considered inadequate. The results of these annual follow-up reviews are reported in detail in our annual Report; for the sake of brevity, examples are not repeated here.

**Deterrent Effect:** The consequences of being held to account by the House of Commons provides a stimulus to improve the state of affairs in the administration of government programs and financial activities as well as their reporting. It also acts as a powerful deterrent to negligence and extravagance. It is not possible to quantify our contribution to this deterrent effect; however, it is essential that

the Office maintain an annual audit presence throughout government. Figures 9 and 10 (pages 24 and 25) show how this is being done.

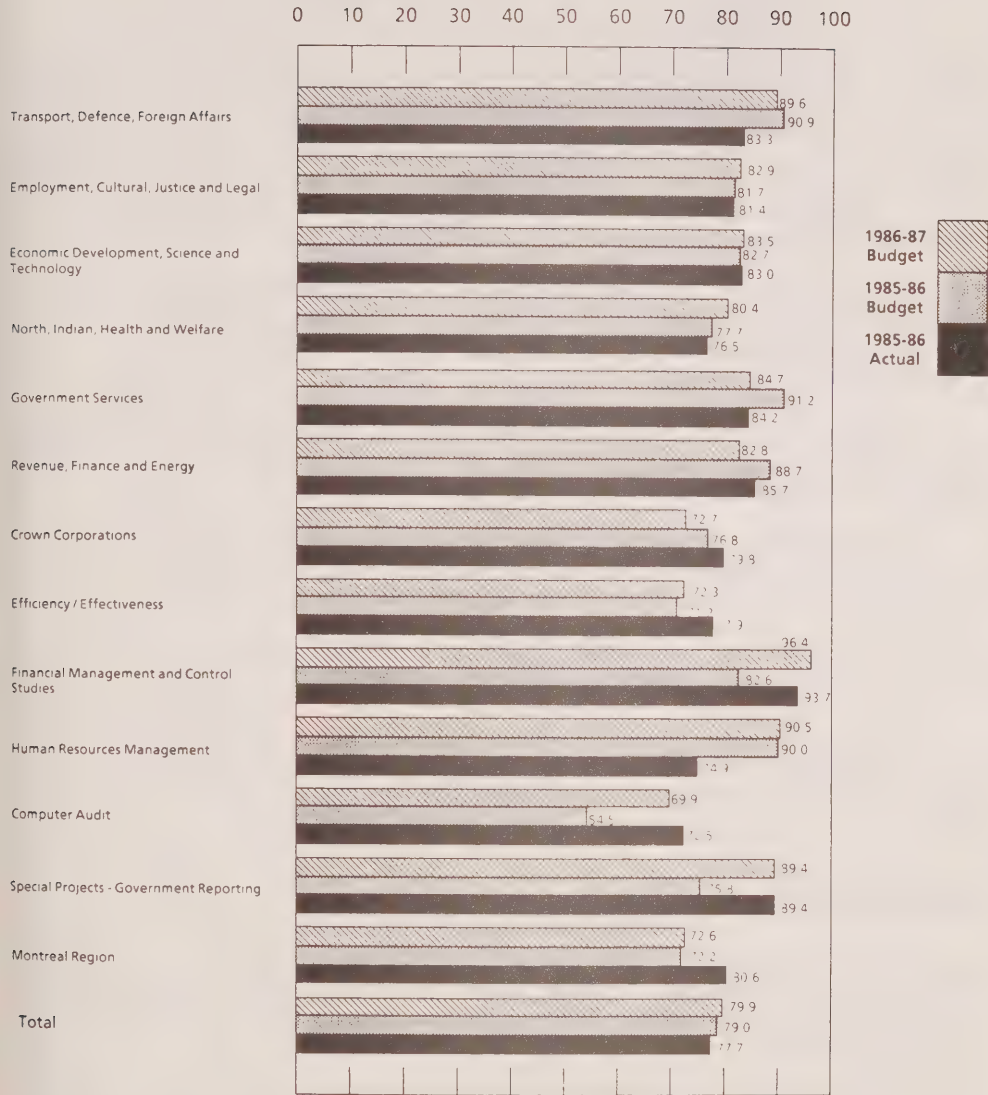
#### **F. Performance Information and Resource Justification**

It was mentioned in the update on previously reported initiatives (page 18) that there were improvements brought about by reorganization in the Office.

One of these was that, by consolidating similar types of audits into Audit Groups, planning was made easier. This in turn allowed the Office to measure results against those plans. A key performance indicator used in the Office is an "Audit Project Hour Ratio". This is a work measurement tool, which is also used in the private sector, that shows the relationship between the time a group of staff members spends on our principal activity - auditing - to the time available in the group. The results of this measure are shown in Figure 7 (page 21).



Figure 7: Audit Project Hour Ratio



The resource needs of the Office for any one year depend on two variables:

- the number, size and complexity of the individual audits to be conducted during the year; and
- for each audit, the extent of the examination that will be necessary to satisfy the Office's audit and reporting standards.

With the amended Financial Administration Act coming into effect in September 1984, an increase in the Office's workload has occurred. This increase results mainly from the need to conduct special examinations in Crown corporations at least once every five years, pursuant to section 143; to audit and report on information contained in quarterly reports submitted by Treasury Board to Parliament, pursuant to section 153.1(2); and, when required to do so, to attest to the accuracy of quantitative information contained in Crown corporations' annual reports, pursuant to section 139(1)(b).

The amended Act also has a significant impact on staffing and planning for its implementation. This will involve continuing to revise and develop methodology and approaches to auditing under the new requirements of the Financial Administration Act.

To cope with this increased workload, the Office's 1986-87 Estimates sought and had approved a total of 670 person-years. This was 11 more than the previous year and was expected to grow to 695 by 1987-88.

The environment of restraint however, has not left the Office untouched. To demonstrate its commitment to the principle of restraint, the Office has reduced its planned person-years to the level of two years ago -- 659.

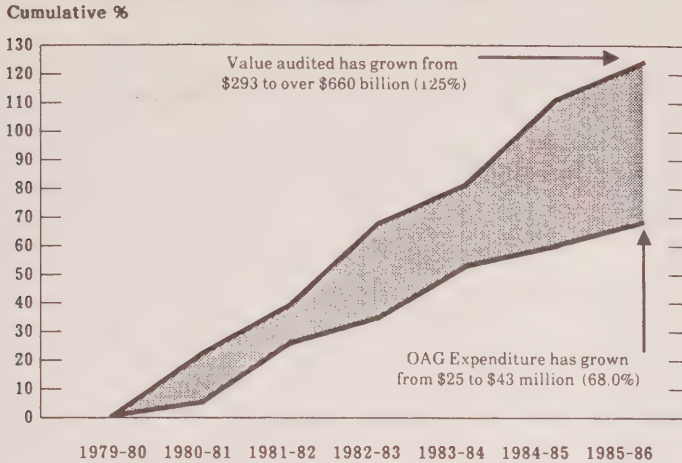
To carry out its increased audit workload while reducing overall resource levels, the Office will be doing two things.

First, to offset the overall reduction in planned person-years between 1986-87 and 1987-88, our Administrative Services Branch will operate with up to 10% less person-years. These administrative positions will be converted to auditing positions.

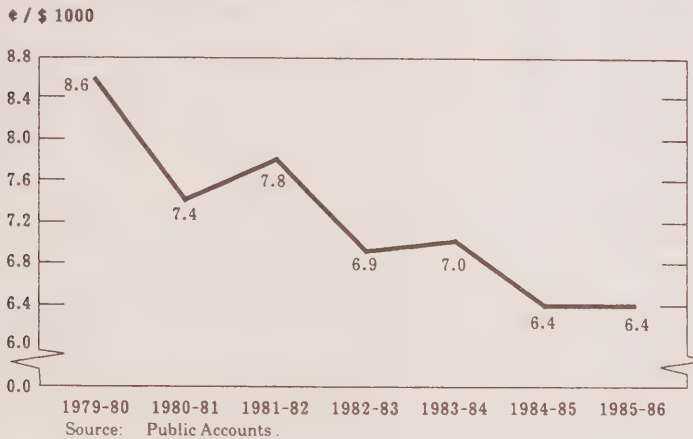
Second, to improve audit effectiveness and productivity, the Office will invest about \$1 million in technology.

These measures, when combined with similar restraint actions taken in previous years' have resulted in a continuous downward trend in the relative cost of the Office compared to government activities. Figures 8a and 8b (page 23) illustrate this trend.

**Figure 8(a): Cumulative % Increase from 1979-80 to 1985-86  
(Value Audited vs OAG Expenditure)**



**Figure 8(b): Audit Cost per \$1,000**



For 1985-86 and 1986-87, Figure 9 (page 24) shows the relationship between the number of audits planned and the resources required.

Beginning with 1985-86, the Office developed a cost accounting system that allows us to cost, on a full absorption basis, all our audits and related outputs. The detailed costs of these outputs are on pages 34 to 37.

Also, beginning with 1987-88 we have introduced a further refinement that should make it easier to understand the Office's work. Figure 10 (page 25) shows the planned outputs of the Office for 1987-88, categorized by legislative requirement.

**Figure 9: Relationship Between the Number of Audits Planned and the Resources Required by Sub-activity**  
(Further detail for 1985-86 actual are on pages 34 to 37)

	Number of Audits				(\$'000)		% of Total	
	Planned		Actual		Planned 1986-87	Planned 1985-86	Planned 1986-87	Planned 1985-86
	1986-87	1985-86	1985-86	1985-86				
I. Audits								
I Annual audit work conducted to express an opinion on the Summary Financial Statements of Canada	87	86	91	10,688	11,226	9,075	22.4	24.2
II Audits conducted to report section 7(2) matters (A.G. Act), with major focus on value-for-money issues	51	36	53	20,545	19,019	21,353	43.1	41.0
III Annual audits of Crown corporations and other entities	95	92	92	12,845	14,937	12,052	26.9	32.2
IV Special examinations conducted in Crown corporations pursuant to section 143 (FAA)	17	9	8	3,623	1,207	919	7.6	2.6
V Annual Report*								
VI International activities*						1,078		2.4
VII Non-legislated work*						755		1.7
						395		0.9
Total cost of program	250	223	244	47,701	46,389	45,627	100.0	100.0
Deduct: Sub-activity costs included in the above								
2. Professional and Methodology Development				(4,469)	(4,243)	(3,776)	(9.4)	(8.3)
3. Management Support				(9,501)	(7,843)	(9,434)	(19.9)	(20.7)
Net cost of audit sub-activity				33,731	34,303	32,417	70.7	73.9
								71.0

Notes to Figure 9:

- The average cost of audits cannot be determined by dividing the requested resources by the number of planned audits, because many audits extend over more than one year. The total cost includes work completed during the current year, work in progress, and follow-up of previous years' work.
- The cost shown for each area under the Audits sub-activity is based on estimates prior to starting the audit work. Actual costs may vary depending on conditions found in the audited organization.
- Total cost of program includes services provided without charge less recoveries credited to revenue.

\* 1985-86 and 1986-87 Estimates did not budget separately for these items.

26 (Auditor General)

**Figure 10: 1987-88 Resource Requirements by Sub-activity**

		Number of Audits Planned 1987-88	(\$'000) Planned 1987-88	% of Total Planned 1987-88
I.	Audit			
I	Annual audit work conducted to express an opinion on the summary Financial Statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act.	87	9,514	18.8
II	Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7(2) (a) and (c) of the Auditor General Act.	38	2,220	4.4
III	Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7(2) (d) and (e) of the Auditor General Act.	41	20,585	40.6
IV	Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 139 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 96 of the Financial Administration Act.	40	7,997	15.8
V	Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 143 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 96 of the Financial Administration Act.	16	2,080	4.1
VI	Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corporations, non-legislated work for Crown corporations (e.g., prospectus work) as well as work specifically requested by the Governor in Council, etc.	59	5,730	11.3
VII	Annual Report			
VIII	International Activities			
IX	Non-legislated work			
			1,175	2.3
			937	1.8
			450	0.9
	Total cost of program	281	50,688	100.0
	Deduct: Sub-activity costs included in the above			
2.	Professional and Methodology Development		(4,750)	(9.4)
3.	Management Support		(9,687)	(19.1)
	Net cost of audit sub-activity		36,251	71.5

**Notes to Figure 10:**

1. The average cost of audits cannot be determined by dividing the requested resources by the number of planned audits, because many audits extend over more than one year. The total cost includes work completed during the current year, work in progress, and follow-up of previous years' work.
2. The cost shown for each area under the Audits sub-activity is based on estimates prior to starting the audit work. Actual costs may vary depending on conditions found in the audited organization.
3. Total cost of program includes services provided without charge less recoveries credited to revenue.



## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirement by Object

**Figure 11: Details of Financial Requirement by Object (\$000)**

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Personnel			
Salaries and wages	29,907	26,928	26,381
Contribution to employee benefit plans	4,412	3,949	4,212
	34,319	30,877	30,593
Goods and services			
Transportation and communications	2,918	2,870	2,956
Information	273	265	299
Professional and special services	6,659	7,512	6,185
Rentals	262	311	284
Purchased repair and upkeep	296	459	223
Utilities, materials and supplies	350	569	429
All other expenditures	10	10	12
	10,768	11,996	10,388
Total operating	45,087	42,873	40,981
Capital	1,149	750	1,042
Transfer payments	450	435	410
Total budgetary expenditures	46,686	44,058	42,433 *
Other costs (page 30)	4,319	4,055	3,590
Revenue (page 30)	(317)	(412)	(396)
Total program cost	50,688	47,701	45,627

\*Audit Opinion appears on page 42

2. Personnel Requirements

Figure 12: Details of Personnel Requirements

	Planned Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
<b>Management</b>					
Auditor General	1	1	1	-	133,000
Management	202	201	156	40,800-101,100	68,309
<b>Scientific and Professional</b>					
Auditing	229	232	259	29,520-70,800	36,760
Library Science	4	4	4	21,932-50,712	34,900
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	23	24	28	16,955-58,562	34,641
Computer Systems					
Administration	18	16	12	20,103-65,808	36,812
Financial Administration	9	10	10	16,161-57,980	38,496
Information Services	7	4	4	14,581-57,980	41,241
Organization and Methods	12	18	20	14,413-57,980	39,675
Personnel					
Administration	15	14	16	22,940-63,870	41,709
Purchasing and Supply	2	2	2	15,192-57,980	32,043
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration	3	3	3	17,248-44,693	29,122
General Technical	2	2	2	13,568-59,792	27,727
<b>Administrative Support</b>					
Clerical and Regulatory	85	91	94	13,887-34,086	24,432
Data Processing	2	1	1	14,338-39,870	25,937
Secretarial, Stenographic and Typing	45	47	47	13,569-34,304	24,385

**Note to Figure 12:** The Office is a separate employer under the Public Service Staff Relations Act and has different classifications for management. Management is classified in three groups in the Management Category; Principals (PX), Directors (DX) and Managers (MX). The MX Group was created in 1985-86 and approximately 40 persons moved, mainly from the Auditing Group, to the new MX Group. Management also includes Executive Interchange personnel.

### 3. Transfer Payments

Figure 13: Details of Grants and Contributions (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
<b>Grant</b>			
International Organization of Supreme Audit Institutions	5,000	5,000	4,000
<b>Contribution</b>			
Canadian Comprehensive Auditing Foundation	445,000	430,000	406,000
	450,000	435,000	410,000

**Grant:** The International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) is a non-governmental body open to any country that is a member of the United Nations Organization or one of its specialized and approved agencies. Its objective is to promote, among member countries, the exchange of ideas and experience in the field of public accounting and financial control. Canada is represented by the Office of the Auditor General. Membership and participation in INTOSAI carry an obligation to contribute financial assistance to the Organization in accordance with an orderly schedule of assessments.

**Contribution:** The Canadian Comprehensive Auditing Foundation, incorporated in 1980, operates as a co-operative agency in carrying out fundamental and applied auditing research and provides a forum for exchanging and disseminating comprehensive audit information among professional associations. It also acts as an advisory body to governments and provides professional development programs to teach methodology to comprehensive auditing professionals.

The contribution for the Office of the Auditor General represents an amount equal to a sustaining membership fee of 1% of the Office's budget of the previous year.

4. Revenue

Figure 14: Revenue by Class (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Revenue credited to Consolidated Revenue Fund			
Services and service fees	277	306	309
Refund of previous years' expenditures	30	90	72
Miscellaneous	10	16	15
	317	412	396

## 5. Net Cost of Program

Figure 15: Net Cost of Program for 1987-88 (\$000)

Main Estimates 1987-88	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
				1987-88	1986-87
46,686	4,319	51,005	317	50,688	48,440

\*Other costs of \$4,319,000 consist of:

\$ (000)

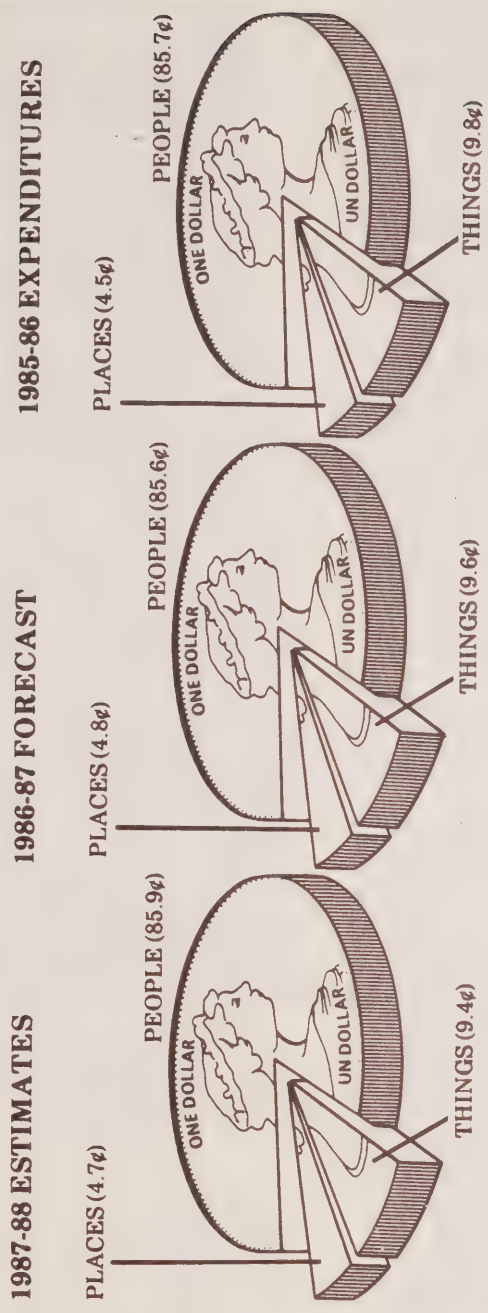
- accommodation received without charge  
from Public Works 3,639
- cheque issue and services received  
from Supply and Services Canada 60
- employee benefits covering the employer's  
share of insurance premiums and costs  
paid by the Treasury Board Secretariat 617
- employer's portion of compensation  
paid by Labour Canada 3

\*\*Revenues of \$317,000 consists of:

- services and service fees 277  
(auditing services rendered to  
international organizations; for example, the  
International Civil Aviation Organization  
and the Northwest Atlantic Fisheries  
Organization)
- non-tax revenue 40  
(refund of previous years' expenditure and  
miscellaneous)



OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL  
1. WHERE THE MONEY GOES: PEOPLE, PLACES & THINGS



(PEOPLE = SALARIES & BENEFITS, EXECUTIVE INTERCHANGE,  
SHORT-TERM CONTRACTS)

(PLACES = TRAVEL & RELOCATION)

(THINGS = SUPPLIES, CONTRIBUTIONS, ETC.)

## **2. Significant Sections of the Auditor General Act and the Financial Administration Act**

### **Significant Sections of the Auditor General Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General**

Section 5. The Auditor General is the auditor of the accounts of Canada, including those relating to the Consolidated Revenue Fund and as such shall make such examinations and inquiries as he considers necessary to enable him to report as required by this Act.

Section 6. The Auditor General shall examine the several financial statements required by section 55 of the Financial Administration Act to be included in the Public Accounts, and any other statement that the President of the Treasury Board or the Minister of Finance may present for audit and shall express his opinion as to whether they present fairly information in accordance with stated accounting policies of the federal government and on a basis consistent with that of the preceding year together with any reservations he may have.

Section 7.(1) The Auditor General shall report annually to the House of Commons

- (a) on the work of his office; and
- (b) on whether, in carrying on the work of his office, he received all the information and explanations he required.

Section 7.(2) Each report of the Auditor General under subsection (1) shall call attention to anything that he considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons, including any cases in which he has observed that

- (a) accounts have not been faithfully and properly maintained or public money has not been fully accounted for or paid, where so required by law, into the Consolidated Revenue Fund;
- (b) essential records have not been maintained or the rules and procedures applied have been insufficient to safeguard and control

public property, to secure an effective check on the assessment, collection and proper allocation of the revenue and to ensure that expenditures have been made only as authorized;

(c) money has been expended other than for purposes for which it was appropriated by Parliament;

(d) money has been expended without due regard to economy or efficiency; or

(e) satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented.

Section 8.(1) The Auditor General may make a special report to the House of Commons on any matter of pressing importance or urgency that, in his opinion, should not be deferred until the presentation of his annual report.

Section 11. The Auditor General may, if in his opinion such an assignment does not interfere with his primary responsibilities, whenever the Governor in Council so requests, inquire into and report on any matter relating to the financial affairs of Canada or to public property or inquire into and report on any person or organization that has received financial aid from the Government of Canada or in respect of which financial aid from the Government of Canada is sought.

### **Significant Sections of Part XII of the Financial Administration Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General**

Section 139.(1) Each parent Crown corporation shall cause an annual auditor's report to be prepared, in respect of itself and its wholly-owned subsidiaries, if any, in accordance with the regulations, on

- (a) the financial statements referred to in Section 138; and

(b) any quantitative information required to be audited pursuant to subsection (5).

Section 139.(2) A report under subsection (1) shall be addressed to the appropriate Minister and shall

(a) include separate statements, whether in the auditor's opinion,

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and

(iii) the transactions of the corporation and of each subsidiary that have come to his notice in the course of his examination for the report were in accordance with this Part, the regulations, the charter and by-laws of the corporation or subsidiary and any directive given to the corporation; and

(b) call attention to any other matter falling within the scope of his examination for the report that, in his opinion, should be brought to the attention of Parliament.

Section 141.(2) On and after January 1, 1989, the Auditor General of Canada shall be appointed by the Governor in Council as the auditor, or a joint auditor, of each parent Crown corporation named in Part I of Schedule C, unless the Auditor General waives the requirement that he be so appointed.

Section 143.(1) Each parent Crown corporation shall cause a special examination to be carried out, in respect of itself and its wholly-owned subsidiaries, if any, to determine if the systems and practices referred to in paragraph

138(1)(b) were, in the period under examination, maintained in a manner that provided reasonable assurance that

(a) the assets of the corporation and each subsidiary were safeguarded and controlled; and

(b) the financial, human and physical resources of the corporation and each subsidiary were managed economically and efficiently and the operations of the corporation and each subsidiary were carried out effectively.

Section 143.(2) A special examination shall be carried out at least once every five years and at such additional times as the Governor in Council, the appropriate Minister or the board of directors of the corporation to be examined may require.

Section 145. The auditor or examiner of a Crown corporation may at any time consult the Auditor General of Canada on any matter relating to his audit or special examination and shall consult the Auditor General with respect to any matter that, in the opinion of the auditor or examiner, should be brought to the attention of Parliament pursuant to paragraph 139(2)(b) or subsection 143(10) or (11).

Section 153.1(1) The President of the Treasury Board shall cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating, in respect of each quarter of each calendar year, the summaries and annual reports that under this Part were to be laid before that House in the quarter, the time at, before or within which they were to be laid and the time they were laid.

Section 153.1(2) The accuracy of the information contained in each quarterly report shall be attested by the Auditor General of Canada in his annual report to Parliament.

In addition to the above, it should be noted that to the extent he considers practicable, the Auditor General will rely on the internal audit of the corporation being audited.

### 3. 1985-86 List of Costed Audits

#### 1985-86 LIST OF COSTED AUDITS (\$000) BY OAG AUDIT GROUP (Detail Supporting Figure 9, page 24)

	Audit Type <sup>(1)</sup>					Total
	1	2	3	4		
<b>TRANSPORT, DEFENCE and FOREIGN AFFAIRS</b>						
ARMY BENEVOLENT FUND	\$	\$	\$ 18	\$	\$	18
CANADIAN ARMY WELFARE FUND			17			17
CANADIAN AVIATION SAFETY BOARD			15			15
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION			162	98		260
CANADIAN FORCES PERSONNEL ASSISTANCE FUND			26			26
CANADIAN INSTITUTE FOR PEACE AND SECURITY			15			15
CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY	189	38				227
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LIMITED			5			5
CANADIAN TRANSPORT COMMISSION	17					17
DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED			68			68
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS	209	700				909
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE	350	278				628
DEPARTMENT OF TRANSPORT	570	851				1421
EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION			379	174		553
GERMAN AIR FORCE TRAINING IN CANADA PROGRAM			29			29
GERMAN ARMY TRAINING ESTABLISHMENT SERVICES PROGRAM			67			67
GREAT LAKES PILOTAGE AUTHORITY, LTD			46	5		51
INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE			122			122
OFFICE OF THE GRAIN TRANSPORTATION AGENCY ADMINISTRATOR	7					7
ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND			19			19
SELF-SUPPORTING AIRPORTS AND ASSOCIATED GROUND SERVICES REVOLVING FUND			339			339
THE ROYAL CANADIAN NAVAL BENEVOLENT FUND			13			13
THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY			133			133
THE SEAWAY INTERNATIONAL BRIDGE CORPORATION, LIMITED			28			28
<b>EMPLOYMENT, CULTURAL AND JUSTICE AND LEGAL</b>						
ADVISORY COUNCIL ON STATUS OF WOMEN	4					4
CANADA COUNCIL		102	132			234
CANADA LABOUR RELATIONS BOARD	1					1
CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY	74		29			103
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION	2	81				83
CANADIAN PENITENTIARY SERVICE	129	770				899
CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE	10					10
DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION	415	767				1182
DEPARTMENT OF JUSTICE	37	40				77
DEPARTMENT OF LABOUR	24	14				38
DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA	143					143
DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL	12					12
FEDERAL COURT OF CANADA	1					1
IMMIGRATION APPEAL BOARD	5					5
LAW REFORM COMMISSION OF CANADA	6	86				92
NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION		431	250			681
NATIONAL LIBRARY OF CANADA	12					12
NATIONAL MUSEUMS OF CANADA	7	146	183			336
NATIONAL PAROLE BOARD	6					6
OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS	3					3
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES	5					5
OFFICE OF THE COORDINATOR, STATUS OF WOMEN	4					4
OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS	1	3				4
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA	10					10
PUBLIC SERVICE COMMISSION	43	314				357
ROYAL CANADIAN MINT	13		425			438
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE	177					177
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE BENEFIT TRUST FUND			6			6
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE (DEPENDANTS) PENSION FUND			4			4
SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL		205	45			250
SUPREME COURT OF CANADA	1					1
TAX COURT OF CANADA	1					1
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACCOUNT	15		566			581



1985-86 LIST OF COSTED AUDITS (\$000) BY OAG AUDIT GROUP  
(Detail Supporting Figure 9, page 24)

	Audit Type <sup>(1)</sup>				
	1	2	3	4	Total
ECONOMIC DEVELOPMENT, SCIENCE AND TECHNOLOGY					
AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD			36		36
AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD			53		53
CANADA DEVELOPMENT INVESTMENT CORPORATION			83		83
CANADAIR FINANCIAL CORPORATION INC.			13		13
CANADIAN DAIRY COMMISSION			227		227
CANADIAN GRAIN COMMISSION		89	73		162
CANADIAN PATENTS AND DEVELOPMENT LIMITED			30		30
CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION	3				3
CANAGREX			23		23
CAPE BRETON DEVELOPMENT CORPORATION	15				15
CASH MANAGEMENT FOLLOW UP		10			10
DEPARTMENT OF AGRICULTURE	299	619			918
DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS	69				69
DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS	21	7			28
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT	77	467			544
DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS	113	991			1104
DEPARTMENT OF REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION	423	618			1041
FARM CREDIT CORPORATION			244	8	252
FISHERIES PRICES SUPPORT BOARD			35		35
FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION			149		149
MINISTRY OF STATE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY	3				3
NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA	44		53		97
NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL			55		55
SCIENCE COUNCIL OF CANADA			26		26
STANDARDS COUNCIL OF CANADA			75		75
WESTERN GRAIN STABILIZATION BOARD	45	45			90
YEAR-END EXPENDITURES		1873			1873
NORTH, INDIAN, HEALTH AND WELFARE					
ATLANTIC PILOTAGE AUTHORITY			49		49
CANADA HARBOUR PLACE CORPORATION			84		84
CANADA PENSION PLAN ACCOUNT AND					
CANADA PENSION PLAN INVESTMENT FUND		30	170		200
CANADIAN SALTFISH CORPORATION			117		117
COMPENSATION FUND (YUKON TERRITORY)			54		54
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT	488	741			1229
DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE	417	195			612
GOVERNMENT ANNUITIES ACCOUNT		5	77		82
GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORY			547		547
GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY			456		456
INTERNATIONAL CENTRE FOR OCEAN DEVELOPMENT			4		4
LOTO CANADA			21		21
MEDICAL RESEARCH COUNCIL			69		69
NORTHERN CANADA POWER COMMISSION			179	338	517
NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES ORGANIZATION			9		9
NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION			173		173
NORTHWEST TERRITORIES LIQUOR COMMISSION			27		27
PACIFIC PILOTAGE AUTHORITY			62		62
PUBLIC PENSION MANAGEMENT		445			445
QUEEN ELIZABETH II CANADIAN RESEARCH FUND			13		13
VANCOUVER PORT CORPORATION			98		98
VETERANS AFFAIRS	239	655			894
WORKERS COMPENSATION BOARD (NORTHWEST TERRITORIES)			99		99
YUKON HOUSING CORPORATION			110		110
YUKON LIQUOR CORPORATION			28		28



1985-86 LIST OF COSTED AUDITS (\$000) BY OAG AUDIT GROUP  
(Detail Supporting Figure 9, page 24)

	Audit Type <sup>(1)</sup>				Total
	1	2	3	4	
<b>GOVERNMENT SERVICES</b>					
CANADA LANDS COMPANY LIMITED			9		9
CANADA MUSEUMS CONSTRUCTION CORPORATION INC			107		107
CAPITAL PROJECTS		864			864
CROWN ASSETS DISPOSAL CORPORATION	1		124		125
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS	300	124			424
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	721	1154			1875
FOLLOW-UP OF RECOMMENDATIONS IN PREVIOUS REPORTS		500			500
IMPAC FOLLOW-UP		33			33
NATIONAL CAPITAL COMMISSION			316		316
SPECIAL AUDIT - FRAUD AND RISK MANAGEMENT		192			192
SPECIAL AUDIT-FREE PUBLICATIONS		80			80
STATISTICS CANADA	34				34
<b>REVENUE, FINANCE AND ENERGY</b>					
ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD	5	118	62		185
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION			668		668
CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION		80			80
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES	458	214			672
DEPARTMENT OF FINANCE	548				548
DEPARTMENT OF INSURANCE		172			172
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (CUSTOMS & EXCISE)	376	536			912
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (TAXATION)	747		358		1105
ECONOMIC COUNCIL OF CANADA	5		33		38
EXCHANGE FUND ACCOUNT			136		136
GOVERNOR GENERAL	4				4
PARLIAMENT	41				41
MARKET DEVELOPMENT INCENTIVE PAYMENTS			27		27
NATIONAL ENERGY BOARD	42		21		63
NORTHERN PIPELINE AGENCY			12		12
OIL PRICING AND COMPENSATION PROGRAMS			119		119
PARLIAMENTARY RESTAURANT			107		107
PETRO CAN / PETRO FINA ACQUISITION		85			85
PETROLEUM INCENTIVES ADMINISTRATION	203				203
PRIVY COUNCIL OFFICE	38				38
TAX EXPENDITURE OVERVIEW		552			552
TREASURY BOARD	34				34
URANIUM CANADA LIMITED			2		2
<b>CROWN CORPORATIONS</b>					
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED			494	7	501
CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (APPROPRIATION)	17				17
CANADA POST CORPORATION	31		250	223	504
CANADIAN BROADCASTING CORPORATION			1043		1043
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES			106		106
SHARED ENTERPRISES STUDY		194			194
<b>MONTREAL REGION</b>					
CANADA LANDS COMPANY (Le Vieux-Port de Montréal) LIMITED			58	56	124
CANADA LANDS COMPANY (MIRABEL) LIMITED			73		73
CANADA LANDS COMPANY (Vieux-Port de Québec) INC			103		103
CANADIAN ARSENALS LIMITED			290		290
CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION			62		62
CANADIAN LIVESTOCK FEED BOARD			63		63
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION			209		209
LAURENTIAN PILOTAGE AUTHORITY			82		82
NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION	37				37
NATIONAL FILM BOARD	233				233
TELEGLOBE CANADA			296		296
THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED			60		60

1985-86 LIST OF COSTED AUDITS (\$000) BY OAG AUDIT GROUP  
(Detail Supporting Figure 9, page 24)

	Audit Type <sup>(1)</sup>				Total
	1	2	3	4	
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT					
STAFFING AUDIT		517			517
SPECIAL PROJECTS - FEDERAL GOVERNMENT REPORTING					
FEDERAL GOVERNMENT REPORTING STUDY		1532			1532
PUBLIC ACCOUNTS REPORT TO PARLIAMENT	441				441
EFFICIENCY AND EFFECTIVENESS					
EFFICIENCY AUDITING		673			673
EFFECTIVENESS MONITORING		14			14
PROGRAM EVALUATION		7			7
GOVERNMENT-WIDE STUDIES FOLLOW-UP		66			66
FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL					
FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY		2030			2030
SUB-TOTAL	9,075	21,353	12,052	919	43,399
ANNUAL REPORT					1078
INTERNATIONAL ACTIVITIES					755
IN ADDITION TO THE ABOVE AUDITS NON-LEGISLATED WORK (E.G. PROSPECTUS WORK) WAS CONDUCTED IN SIX ORGANIZATIONS FOR A VALUE OF					395
TOTAL					\$45,627

(1)	AUDIT TYPE DESCRIPTION	NUMBER
1.	Annual audit work conducted to express an opinion on the Summary Financial Statements of Canada (In addition to the 69 audits listed above 22 audits were conducted for which the costs are included in the responsible ministries' costs)	91
2.	Audits conducted to report section 7(2) matters (A.G. Act), with major focus on value-for money issues	53
3.	Annual audits of Crown corporations and other entities	92
4.	Special examinations conducted in Crown corporations pursuant to section 143 (FAA).	8
	TOTAL	244

NOTE: Costs include work completed during the current year, work in progress, and follow-up of previous years' work.

#### 4. 1987-88 List of Audits

##### 1987-88 LIST OF PLANNED AUDITS BY OAG AUDIT GROUP

	Audit Type*					
	1	2	3	4	5	6
<b>TRANSPORT, DEFENCE and FOREIGN AFFAIRS</b>						
ARMY BENEVOLENT FUND						x
CANADIAN ARMY WELFARE FUND						x
CANADIAN AVIATION SAFETY BOARD	x					x
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION	x			x		
CANADIAN FORCES PERSONNEL ASSISTANCE FUND						x
CANADIAN INSTITUTE FOR PEACE AND SECURITY				x		
CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY	x	x	x			
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LIMITED				x		
CANADIAN TRANSPORT COMMISSION	x					
DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED				x		
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS	x	x	x			
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE	x		x			
DEPARTMENT OF TRANSPORT	x	x	x			
EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION				x	x	x
GERMAN AIR FORCE TRAINING IN CANADA PROGRAM						x
GERMAN ARMY TRAINING ESTABLISHMENT SERVICE PROGRAM						x
GREAT LAKES PILOTAGE AUTHORITY, LTD				x		
INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE				x		
INTERNATIONAL JOINT COMMISSION	x					
ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND						x
SELF-SUPPORTING AIRPORTS AND ASSOCIATED GROUND SERVICES REVOLVING FUND						x
THE ROYAL CANADIAN NAVAL BENEVOLENT FUND						x
THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY				x	x	
THE SEAWAY INTERNATIONAL BRIDGE CORPORATION, LIMITED				x		
<b>EMPLOYMENT, CULTURAL AND JUSTICE AND LEGAL</b>						
ADVISORY COUNCIL ON STATUS OF WOMEN	x					
CANADA COUNCIL				x		
CANADA EMPLOYMENT AND IMMIGRATION COMMISSION	x		x			x
CANADA LABOUR RELATIONS BOARD	x					
CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY	x	x				x
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION	x	x	x			
CANADIAN PENITENTIARY SERVICE	x	x				
CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE	x	x				
CANADIAN SENTENCING COMMISSION	x					
DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION	x	x	x			
DEPARTMENT OF JUSTICE	x	x				
DEPARTMENT OF LABOUR	x	x				
DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA	x	x	x			
DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL	x	x				
FEDERAL COURT OF CANADA	x					
IMMIGRATION APPEAL BOARD	x		x			
LAW REFORM COMMISSION OF CANADA	x		x			
NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION				x		
NATIONAL LIBRARY OF CANADA	x					
NATIONAL MUSEUMS OF CANADA	x					x
NATIONAL PAROLE BOARD	x					
OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS	x	x				
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES	x	x				
OFFICE OF THE COORDINATOR, STATUS OF WOMEN	x					
OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS	x					
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA	x					
PUBLIC SERVICE COMMISSION	x	x	x			
ROYAL CANADIAN MINT	x			x		
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE	x	x	x			x
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE BENEFIT TRUST FUND						x
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE (DEPENDANTS) PENSION FUND						x
SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL	x					x
SUPREME COURT OF CANADA	x					
TAX COURT OF CANADA	x					
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACCOUNT	x		x			x

**1987-88 LIST OF PLANNED AUDITS  
BY OAG AUDIT GROUP**

Audit Type\*

	1	2	3	4	5	6
<b>ECONOMIC DEVELOPMENT, SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>						
AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD						x
AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD						x
CANADA DEVELOPMENT INVESTMENT CORPORATION				x		
CANADIAN DAIRY COMMISSION				x	x	
CANADIAN GRAIN COMMISSION		x				x
CANADIAN PATENTS AND DEVELOPMENT LIMITED				x		x
CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION	x	x	x			
CANAGREX				x		
CASH DEBT MANAGEMENT			x			
DEPARTMENT OF AGRICULTURE	x	x	x			
DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS	x	x	x			
DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS	x	x				
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT	x	x	x			
DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS	x	x	x			
DEPARTMENT OF REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION	x	x	x			
FARM CREDIT CORPORATION				x	x	x
FISHERIES PRICES SUPPORT BOARD						x
FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION				x	x	x
INTERNATIONAL FISHERIES COMMISSIONS PENSION SOCIETY						x
INVESTMENT CANADA	x					
MINISTRY OF STATE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY	x	x				
NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA	x	x				
NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL	x	x				x
OFFICE OF THE GRAIN TRANSPORTATION AGENCY ADMINISTRATOR	x	x				
SCIENCE COUNCIL OF CANADA	x	x				x
STANDARDS COUNCIL OF CANADA				x		
YEAR-END EXPENDITURES			x			
<b>NORTH, INDIAN, HEALTH AND WELFARE</b>						
ATLANTIC PILOTAGE AUTHORITY				x	x	
CANADA HARBOUR PLACE CORPORATION				x	x	
CANADA PENSION PLAN ACCOUNT AND						
CANADA PENSION PLAN INVESTMENT FUND						x
CANADIAN SALTFISH CORPORATION				x	x	
COMPENSATION FUND (YUKON TERRITORY)						x
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT	x	x	x			
DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE	x	x	x			
GOVERNMENT ANNUITIES ACCOUNT						x
GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORY						x
GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY						x
INTERNATIONAL CENTRE FOR OCEAN DEVELOPMENT				x		
LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIRING ALLOWANCES FUND (NWT)						x
MEDICAL RESEARCH COUNCIL	x					x
NORTHERN CANADA POWER COMMISSION				x		
NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES ORGANIZATION						x
NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION						x
NORTHWEST TERRITORIES LIQUOR COMMISSION						x
PACIFIC PILOTAGE AUTHORITY				x	x	
QUEEN ELIZABETH II CANADIAN RESEARCH FUND						x
VETERANS AFFAIRS	x	x				
WORKERS COMPENSATION BOARD (NORTHWEST TERRITORIES)						x
YUKON HOUSING CORPORATION						x
YUKON LIQUOR CORPORATION						x
<b>GOVERNMENT SERVICES</b>						
CANADA LANDS COMPANY LIMITED				x		
CANADA MUSEUMS CONSTRUCTION CORPORATION INC				x		
CAPITAL PROJECTS			x			
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS	x	x	x			
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	x	x	x			
FOLLOW-UP CHAPTER			x			
NATIONAL CAPITAL COMMISSION	x			x	x	
SPECIAL AUDITS			x			
STATISTICS CANADA	x		x			

**1987-88 LIST OF PLANNED AUDITS  
BY OAG AUDIT GROUP**

	Audit Type*					
	1	2	3	4	5	6
<b>REVENUE, FINANCE AND ENERGY</b>						
ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD	x		x			x
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION				x	x	
CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT	x					
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES	x	x	x			
DEPARTMENT OF FINANCE	x		x			
DEPARTMENT OF INSURANCE	x					
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (CUSTOMS & EXCISE)	x	x	x			
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (TAXATION)	x		x			
ECONOMIC COUNCIL OF CANADA	x					x
EXCHANGE FUND ACCOUNT						x
GOVERNOR GENERAL	x					
HOUSE OF COMMONS	x		x			
LIBRARY OF PARLIAMENT	x					
MARKET DEVELOPMENT INCENTIVE PAYMENTS (INACTIVE)						x
NATIONAL ENERGY BOARD	x					
NATIONAL ENERGY BOARD (SCHEDULE OF COSTS RECOVERABLE)						x
NORTHERN PIPELINE AGENCY	x					x
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER	x					
OIL EXPORT CHARGE, REVENUE SHARING						x
OIL PRICING AND COMPENSATION PROGRAMS	x					x
PARLIAMENTARY RESTAURANT						x
PETROLEUM INCENTIVES ADMINISTRATION	x	x				
PRIVY COUNCIL OFFICE	x		x			
PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS BOARD	x					
TARIFF BOARD	x					
TAX EXPENDITURE		x				
THE SENATE	x					
TREASURY BOARD (OFFICE OF THE COMPTROLLER GENERAL)	x					
TREASURY BOARD (SECRETARIAT)	x					
<b>CROWN CORPORATIONS</b>						
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED				x	x	x
CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (APPROPRIATION)	x					
CANADA POST CORPORATION	x			x	x	x
CANADIAN BROADCASTING CORPORATION				x		x
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES						x
PINAWA GENERAL HOSPITAL (AECL)						x
<b>MONTREAL REGION</b>						
CANADA LANDS COMPANY (Le Vieux-Port de Montreal) LIMITED				x		
CANADA LANDS COMPANY (MIRABEL) LIMITED				x		
CANADA LANDS COMPANY (Vieux-Port de Quebec) INC				x		
CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION	x			x		
CANADIAN LIVESTOCK FEED BOARD	x			x	x	
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION						x
LAURENTIAN PILOTAGE AUTHORITY				x	x	
NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION						x
NATIONAL FILM BOARD	x		x			x
TELEGLOBE CANADA				x		
THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED				x	x	
<b>HUMAN RESOURCE MANAGEMENT</b>						
MANAGEMENT CATEGORY			x			



1987-88 LIST OF PLANNED AUDITS  
BY OAG AUDIT GROUP

	Audit Type*					
	1	2	3	4	5	6
SPECIAL PROJECTS - FEDERAL GOVERNMENT REPORTING INFORMATION FOR PARLIAMENT			x			
EFFICIENCY AND EFFECTIVENESS EFFECTIVENESS MONITORING			x			
FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY II			x			
TOTAL	87	38	41	40	16	59

\* AUDIT TYPE

1. Annual audit work conducted to express an opinion on the summary Financial Statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act
2. Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7 (2) (a) (b) and (c) of the Auditor General Act
3. Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7 (2) (d) and (e) of the Auditor General Act
4. Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 139 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 96 of the FAA
5. Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 143 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 96 of the Financial Administration Act.
6. Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corps., non-legislated work for Crown corporations (e.g., prospectus work) as well as work specifically requested by the Governor In Council, etc.

## 5. Audit Opinion

The Honourable Robert de Cotret, P.C., M.P.,  
President, Treasury Board of Canada,  
L'Esplanade Laurier Building,  
140 O'Connor Street  
9th Floor,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0R5

In accordance with Section 22(1) of the Act respecting the Auditor General of Canada, we have examined the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the year ended March 31, 1986. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, for the year ended March 31, 1986:

1. the transactions of the Office were within the powers of the Office under the Auditor General's Act, the Appropriation Act, and the Financial Administration Act, where applicable;
2. disbursements were properly recorded and were within the authorized ceilings of the Appropriation Act;
3. receipts were properly recorded when received and were paid into the Consolidated Revenue Fund;
4. proper books of account were maintained;
5. the statements of budgetary revenue, budgetary expenditure, assets and liabilities, which were presented by the Office of the Auditor General to the Government of Canada Accounting Branch, Supply and Services Canada, for inclusion in the Public Accounts of Canada, present fairly the transactions of the Office in accordance with the stated accounting policies of the government applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Geo. A. Welch & Company  
Levesque, Marchand, Boulanger & Cie  
Chartered Accountants

Ottawa, Ontario.  
September 5, 1986





5. Opinion de vérification

L'Honorable Robert de Cotret, C.P., député,  
Président, Conseil du Trésor du Canada,  
Bâtiment l'Esplanade Laurier,  
140, rue O'Connor,  
9<sup>e</sup> étage,  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5

Conformément à l'article 22(1) de la Loi sur le vérificateur général du Canada, nous avons examiné les recettes et les dépenses du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1986. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, pour l'exercice clos le 31 mars 1986 :

1. les opérations du Bureau ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de la Loi sur le vérificateur général, la Loi portant affectation de crédits et la Loi sur l'administration financière, s'il y a lieu;
2. les dépenses ont été comptabilisées de manière satisfaisante et ne dépassent pas les plafonds autorisés en vertu de la Loi portant affectation de crédits;
3. les recettes ont été comptabilisées de manière satisfaisante dès leur réception, puis ont été versées au Fonds du revenu consolidé;
4. ils ont tenus des livres comptables de manière satisfaisante et
5. les états des recettes budgétaires, des dépenses budgétaires, des actifs et des passifs, qui ont été fournis par le vérificateur général à la Direction de la comptabilité du Gouvernement du Canada, Approuvements et Services Canada, aux fins d'inclusion dans les Comptes publics du Canada, aux fins d'inclusion dans les Comptes publics du Canada, présentent fidèlement les opérations du Bureau conformément aux politiques comptables du Gouvernement, celles-ci étant appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Ottawa (Ontario)  
le 5 septembre 1986.

44 (Vérificateur général)

Geo. A. Welch & Company  
Levesque, Marchand, Boulanger & Cie  
Comptables agréés



Type de vérification	1	2	3	4	5	6
GESTION DES RESSOURCES HUMAINES						
CATÉGORIE DE LA GESTION			X			
PROJETS SPÉCIAUX - RAPPORTS FINANCIERS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL			X			
INFORMATION DESTINÉE AU PARLEMENT			X			
EFFICACITÉ ET EFFICACITÉ						
CONTRÔLE DE L'EFFICACITÉ			X			
GESTION ET CONTRÔLE FINANCIERS						
GESTION ET CONTRÔLE FINANCIERS - ÉTUDE II				X		
NOMBRE TOTAL DE VÉRIFICATIONS :	87	38	41	40	16	59

1. Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommaires du gouvernement fédéral canadien en vertu de l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général.
2. Travaux de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectués en vertu des alinéas 7(2)a), b) et c) de la Loi sur le vérificateur général.
3. Travaux de vérification portant surtout sur l'utilisation optimale des ressources et qui sont effectués en vertu des alinéas 7(2)d) et e) de la Loi sur le vérificateur général.
4. Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'état afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 139 de la Loi sur l'administration financière et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 96 de la Loi sur l'administration financière.
5. Travaux effectués auprès des sociétés d'état dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 143 de la Loi sur l'administration financière et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées en vertu de l'article 96 de la Loi sur l'administration financière.
6. Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états financiers des établissements publics; les travaux non imposés par la loi et effectués pour des sociétés d'état (par exemple, la vérification des prospectus); ainsi que les travaux effectués à la demande expresse du gouverneur en conseil, etc.

Liste des vérifications (1987-1988)  
par direction de vérification (BVG)

Type de vérification	1	2	3	4	5	6
REVENU, FINANCES, ET ÉNERGIE						
ADMINISTRATION DES MESURES D'ENCOURAGEMENT DU						
SECTEUR PÉTROLIER						
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD						
BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ						
BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS						
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE						
COMPTE DU FONDS DES CHANGES						
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA						
CONSEIL DU TRÉSOR (CONTRÔLEUR GÉNÉRAL)						
CONSEIL DU TRÉSOR (SECRÉTAIRAT)						
DÉPARTEMENT DES ASSURANCES						
DÉPENSE FISCALE (MANQUE À GAGNER)						
GOUVERNEUR GÉNÉRAL						
LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT						
LA CHAMBRE DES COMMUNES						
LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS						
LA FONCTION PUBLIQUE						
LA COMMISSION DU TARIF						
LE SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES						
CANADIENNES						
LE SÉNAT						
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES						
MINISTÈRE DES FINANCES						
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (DOUANES ET ACCISE)						
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (IMPÔT)						
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE						
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE (TABLEAUX DES CÔÛTS RECOUVRABLES)						
PAIEMENTS D'INCITATION À L'ÉXPANSION DES MARCHÉS (INACTIF)						
PROGRAMMES DE LA TARIFICATION PÉTROLIÈRE ET D'INDEMNISATION						
REDEVANCE D'EXPORTATION SUR LE PÉTROLE, COMPTE DU						
PARTAGE DU REVENU						
RESTAURANT DU PARLEMENT						
SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA						
SOCIÉTÉS D'ÉTAT						
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE RETRAITE DE LA						
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA						
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE						
HÔPITAL GÉNÉRAL DE PINAWA (EACL)						
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES						
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT (CRÉDIT)						
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA						
BUREAU RÉGIONAL DE MONTRÉAL						
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES						
COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX						
LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE						
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES						
OFFICE NATIONAL DU FILM						
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE						
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE						
CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE						
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX PORT DE						
MONTRÉAL) LIMITÉE						
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE						
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX PORT DE QUÉBEC) INC.						
TELEGLOBE CANADA						

	1	2	3	4	5	6
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE						
CANAGREX						
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS						
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT						
CANADIAN DES NORMES						
CANADIAN DE LA RADIODIFFUSION ET DES						
TELECOMMUNICATIONS CANADIENNES						
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE						
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA						
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA						
CORPORATION DU DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS DU CANADA						
DÉPENSES DE FIN D'EXERCICE						
GESTION DE LA TRÉSORERIE - DETTE						
INVESTISSEMENT CANADA						
LE BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR DE L'OFFICE DU TRANSPORT DU GRAIN						
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE						
MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS						
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT						
MINISTÈRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE						
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS						
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS						
MINISTÈRE CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE						
OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE						
OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES						
OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES						
OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE						
SOCIÉTÉ CANADIENNE DE BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE						
SOCIÉTÉ DE CAISSE DE RÉTRAITE DES COMMISSIONS INTERNATIONALES						
DE PÊCHERIES						
SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE						
NORD, AFFAIRES INDIANES, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL						
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE						
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE						
ADMINISTRATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST						
ADMINISTRATION DU TERRITOIRE DU YUKON						
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATANTS						
CENTRE INTERNATIONAL D'EXPLOITATION DES OCÉANS						
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN						
COMMISSION DES INDÉMNITÉS D'ACCIDENTS DU TRAVAIL DES						
TERRITOIRES DU NORD-OUEST						
COMPTE DES RENTES SUR L'ÉTAT						
COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA ET FONDOS DE						
PLACEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA						
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES						
CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA						
FONDOS CANADIEN DE RECHERCHES DE LA REINE ELIZABETH II						
FONDOS D'ALLOCATION DE RÉTRAITE DES MEMBRES DE						
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (T.N.O.)						
FONDOS D'INDÉMNISATION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU YUKON						
MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL						
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIANES ET DU NORD CANADIEN						
OFFICE CANADIEN DU POISSON SALE						
ORGANISATION DES PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-OUEST						
RÉGIE DES ALCOLS DU NORD-OUEST						
RÉGIE DES ALCOLS DU YUKON						
SOCIÉTÉ DE LOGEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST						
SOCIÉTÉ DE LOGEMENT DU YUKON						
SERVICES GOUVERNEMENTAUX						
CHAPITRE SUR LE SUIVI						
COMMISSION DE LA CAPITAL NATIONALE						
MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES						
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS						
PROJETS D'IMMOBILISATIONS						
SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA, INC.						
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE						
STATISTIQUE CANADA						
VERIFICATIONS SPÉCIALES						

4. Liste de vérifications (1987-1988)

Liste des vérifications (1987-1988)  
par direction de vérification (BVG)

Type de vérification\*

	1	2	3	4	5	6
TRANSPORTS, DÉFENSE ET AFFAIRES EXTÉRIEURES						
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT						
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LIMITÉE						
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL						
BUREAU CANADIEN DE LA SÉCURITÉ AÉRIENNE						
CAISSE D'ASSISTANCE DU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES						
CAISSE DE BIEN-ÊTRE DE L'ARMÉE CANADIENNE						
CAISSE DE BIENFAISANCE DE L'AVIATION ROYALE CANADIENNE						
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LIMITED						
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL						
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS						
CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE						
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE						
FONDS DE BIENFAISANCE DE L'ARMÉE						
FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET						
SERVICES AU SOL CONNEXES						
INSTITUT CANADIEN POUR LA PAIX ET LA SÉCURITÉ MONDIALES						
LA COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE						
LA CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE						
MARITIME, LTÉE						
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE						
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES						
MINISTÈRE DES TRANSPORTS						
PROGRAMME D'ENTRAÎNEMENT DES FORCES AÉRIENNES						
ALLEMANDES AU CANADA						
PROGRAMME DES SERVICES DE CAMP D'ENTRAÎNEMENT DE						
L'ARMÉE ALLEMANDE						
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS						
ARCHIVES CULTURELLES, JUSTICE ET AFFAIRES JURIDIQUES						
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA						
BUREAU DE LA COORDONNATRICE, SITUATION DE LA FEMME						
BUREAU DU COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE						
BUREAU DU COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES						
CAISSE DE PENSION DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA						
(PERSONNES À CHARGE)						
CAISSE FIDUCIAIRE DE BIENFAISANCE DE LA GENDARMERIE						
ROYALE DU CANADA						
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL						
COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION						
DE LA VIE PRIVÉE						
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE						
COMMISSION CANADIENNE SUR LA DÉTERMINATION DE LA PEINE						
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION						
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE						
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA						
COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA						
COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDICTIONNELLES						
COMPTÉ D'ASSURANCE-CHÔMAGE						
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL						
CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME						
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES						
CONSEIL DES ARTS DU CANADA						
CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS						
COUR FÉDÉRALE DE L'IMPÔT						
COUR SUPRÊME DU CANADA						
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA						
MINISTÈRE DE LA JUSTICE						
MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION						
MINISTÈRE DU SOLICITEUR GÉNÉRAL						
MINISTÈRE DU TRAVAIL						
MONNAIE ROYALE CANADIENNE						
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA						
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA						
SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ						
SERVICE PENITENCIER CANADIEN						

	TOTAL	PROJETTS SPÉCIAUX - RAPPORTS FINANCIERS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ETUDE SUR LES RAPPORTS FINANCIERS DES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAUX	RAPPORT DES COMPTES PUBLICS PRÉSENTÉ AU PARLEMENT	EFFICACITÉ ET EFFICACITÉ	CONTRÔLE DE L'EFFICACITÉ	ÉTUDES D'ENVIRONNEMENTALE - SUIVI	ÉVALUATION DES PROGRAMMES	VÉRIFICATION DE L'EFFICACITÉ	GESTION ET CONTRÔLE FINANCIERS	TOTAL PARTIEL	RAPPORT ANNUEL	ACTIVITÉS INTERNATIONALES	EN OUTRE, LE BUREAU A EFFECTUÉ APRÈS DE SIX ORGANISATIONS DES TRAVAUX DE VÉRIFICATION NON IMPOSÉS PAR LA LOI D'UNE VALEUR DE	TOTAL	\$ 45 627	NOMBRE	(1)	TYPE DE VÉRIFICATION	
1.	Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommaires du Canada (En plus des 69 vérifications énumérées ci-dessus, on a effectué 22 autres vérifications pour lesquelles les coûts ont été intégrés aux coûts de la vérification des ministères responsables)	517	1532	441	14	66	7	673	2030	43 399	1078	755		395					
2.	Vérifications effectuées en conformité avec les dispositions du paragraphe 7(2) de la Loi sur le vérificateur général - accent sur l'utilisation optimale des ressources				14	66	7	673	2030										
3.	Vérifications annuelles des sociétés d'état et d'autres entités																		
4.	Examens spéciaux effectués auprès des sociétés d'état, en vertu de l'article 143(L.A.F.)																		
TOTAL		517	1532	441	14	66	7	673	2030	43 399	1078	755		395	\$ 45 627				

REMARQUE : Le coût total comprend le coût des travaux effectués au cours de l'exercice courant, des travaux en voie de réalisation et le coût des études de suivi des travaux effectuées au cours des exercices antérieurs.



Liste des vérifications (1985-1986) et de leur coût (000\$)  
par direction de vérification (BVG)  
(Détails qui étaient le tableau 9, page 26)

1	2	3	4	TOTAL
SERVICES GOUVERNEMENTAUX				
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE	316			
CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE	1	124		
MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES	721	1154		
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS	300	124		
PROJETS D'IMMOBILISATIONS	864			
SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA, INC.	107			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE	9			
STATISTIQUE CANADA	34			
SUIVI DES RECOMMANDATIONS FORMULÉES DANS				
LES RAPPORTS ANTÉRIEURS	500			
SUIVI DU PCPG	33			
VÉRIFICATION SPÉCIALE - GESTION DE LA FRAUDE ET DES RISQUES	192			
REVENU, FINANCES, ET ÉNERGIE	80			
ADMINISTRATION DES MESURES D'ENCOURAGEMENT DU				
SECTEUR PÉTROLIER	203			
ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAZ DES TERRES DU CANADA	80			
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD	12			
BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ	38			
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE	5	118		
COMPTÉ DU FONDS DES CHANGES				
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA	5			
CONSEIL DU TRÉSOR	34			
DÉPENSE FISCALE (MANÈGE À GAGNER) - APERÇU GÉNÉRAL	552			
DÉPARTEMENT DES ASSURANCES	172			
GOUVERNEMENT GÉNÉRAL	4			
LE PARLEMENT	41			
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES	458	214		
MINISTÈRE DES FINANCES	548			
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (DOUANES ET ACCISES)	376	536		
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (IMPÔT)	747			
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	42	358		
PAIEMENTS D'INCLINATION À L'ÉXPANSION DES MARCHÉS	27			
PETRO CAN - ACQUISITION DE PETRO FINA	85			
PROGRAMMES DE LA TARIFICATION PÉTROLIÈRE ET D'INDEMNISATION				
RESTAURANT DU PARLEMENT	107			
SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA	668			
URANIUM CANADA LIMITÉE	2			
SOCIÉTÉS D'ÉTAT				
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE RETRAITE DE LA				
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	106			
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE	494			
ÉTUDE SUR LES SOCIÉTÉS EN COPARTICIPATION	194			
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	250			
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT (CRÉDIT)	31			
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	17			
BUREAU RÉGIONAL DE MONTRÉAL				
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES	82			
COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX				
LES ARSENAUX CANADIENS, LIMITÉE	290			
LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE	60			
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	63			
OFFICE NATIONAL DU FILM	233			
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE	209			
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE	62			
CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE				
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX PORT DE				
MONTRÉAL) LIMITÉE	58			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE	73			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX PORT DE QUÉBEC) INC.	103			
TÉLÉGLOBE CANADA	296			
SOCIÉTÉS D'ÉTAT				
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE RETRAITE DE LA				
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	106			
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE	494			
ÉTUDE SUR LES SOCIÉTÉS EN COPARTICIPATION	194			
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	250			
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT (CRÉDIT)	31			
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	17			
BUREAU RÉGIONAL DE MONTRÉAL				
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES	82			
COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX				
LES ARSENAUX CANADIENS, LIMITÉE	290			
LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE	60			
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	63			
OFFICE NATIONAL DU FILM	233			
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE	209			
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE	62			
CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE				
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX PORT DE				
MONTRÉAL) LIMITÉE	58			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE	73			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX PORT DE QUÉBEC) INC.	103			
TÉLÉGLOBE CANADA	296			
TOTAL	1	2	3	4

Type de vérification (1)

Liste des vérifications (1985-1986) et de leur coût (000\$)  
par direction de vérification (BVG)  
(Détails qui étaient le tableau 9, page 26)

Type de vérification (1)

TOTAL

23	23	89	73	162	227	90	75	3	1	4	3	2	3	4	TOTAL
CANAGREX															
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS															
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT															
COMPTÉ DE STABILISATION CONCERNANT LE GRAIN DE L'OUEST	45	45	227	227											
CONSEIL CANADIEN DES NORMES															
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES															
TELÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES	3														
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE															
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA	44														
DEPENSES DE FIN D'EXERCICE															
GESTION DE LA TRÉSORERIE - SUIVI															
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE	299	619	7	918											
MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS	21	7		28											
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	77	467		544											
MINISTÈRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE	423	618		1041											
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS	69			69											
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS	113	991		1104											
MINISTÈRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE	3			3											
OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES															
OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE	149			149											
OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE															
OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES															
SOCIÉTÉ CANADIENNE DE BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE															
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP BRETON	15														
SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE															
SOCIÉTÉ FINANCIÈRE CANADAIIR INC															
NORD, AFFAIRES INDÉENNES, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL															
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE	49	62		62											
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE	62			62											
ADMINISTRATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST	547	547		547											
ADMINISTRATION DU TERRITOIRE DU YUKON	456			456											
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	239	655		894											
CENTRE INTERNATIONAL D'EXPLOITATION DES OCÉANS															
COMMISSION DES INDENNITÉS D'ACCIDENTS DU TRAVAIL DES															
TERRITOIRES DU NORD-OUEST															
COMPTÉ DES RENTES SUR L'ÉTAT	5			99											
COMPTÉ DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA ET FOND DE															
PLACEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA	30			200											
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES				69											
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN				517											
CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA				84											
FONDS CANADIEN DE RECHERCHES DE LA REINE ELIZABETH II				13											
FONDS D'INDEMNISATION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU YUKON				54											
GESTION DES RÉGIMES PUBLICS DE RETRAITE	445			445											
LOTO CANADA				21											
MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL	417	195		612											
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDÉENNES ET DU NORD CANADIEN	488	741		1229											
OFFICE CANADIEN DU POISSON SALE				117											
ORGANISATION DES PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-OUEST				9											
RÉGIE DES ALCOOLS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST				27											
RÉGIE DES ALCOOLS DU YUKON				28											
SOCIÉTÉ DE LOGEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST				173											
SOCIÉTÉ DE LOGEMENT DU YUKON				110											
SOCIÉTÉ DU PORT DE VANCOUVER				98											

### 3. Ventilation des coûts des vérifications effectuées en 1985-1986

Liste des vérifications (1985-1986) et de leur coût (000\$)

par direction de vérification (BVG)

(Détails qui étaient le tableau 9, page 26)

	1	2	3	4	TOTAL
TRANSPORTS, DÉFENSE ET AFFAIRES EXTÉRIEURES					
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT	\$	\$	\$ 133	\$	\$ 133
AGENCE CANADIENNE DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LIMITEE	189	38	46	5	227
BUREAU CANADIEN DE LA SECURITE AERIENNE					15
CAISSE D'ASSISTANCE DU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES					26
CAISSE DE BIEN-ETRE DE L'ARMEE CANADIENNE					17
CAISSE DE BIENFAISANCE DE L'AVIATION ROYALE CANADIENNE					19
CAISSE DE BIENFAISANCE DE LA MARINE ROYALE CANADIENNE					13
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LIMITED					5
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL	17		122		122
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS					17
CONSTRUCTION DE DEFENSE (1951) LIMITEE					68
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE			162	98	260
FONDS DE BIENFAISANCE DE L'ARMEE					18
FONDS RENOUVELABLE DES AEROPORTS AUTONOMES ET					339
SERVICES AU SOL CONNEGES					15
INSTITUT CANADIEN POUR LA PAIX ET LA SECURITE MONDIALES					28
LA CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE					7
MARITIME, LITEE					278
LE BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR DE L'OFFICE DU					700
TRANSPORT DU GRAIN					350
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE					209
MINISTERE DES AFFAIRES EXTERIEURES					570
MINISTERE DES TRANSPORTS					851
PROGRAMME D'ENTRAINEMENT DES FORCES AERIENNES					29
ALLEMANDES AU CANADA					67
PROGRAMME DES SERVICES DE CAMP D'ENTRAINEMENT DE					553
L'ARMEE ALLEMANDE					67
SOCIETE POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS					174
EMPLOI, AFFAIRES CULTURELLES, JUSTICE ET AFFAIRES JURIDIQUES					
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA	10				10
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU CANADA	12				12
BUREAU DE LA COORDONNATRICE, SITUATION DE LA FEMME					4
BUREAU DU COMMISSAIRE A LA MAGISTRATURE FEDERALE	3				3
BUREAU DU COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES	5				5
CAISSE DE PENSION DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA					4
(PERSONNES A CHARGE)					4
CAISSE FIDUCIAIRE DE BIENFAISANCE DE LA GENDARMERIE					6
ROYALE DU CANADA					74
CENTRE CANADIEN D'HYGIENE ET DE SECURITE AU TRAVAIL					29
COMMISSARIATS A L'INFORMATION ET A LA PROTECTION	1				3
DE LA VIE PRIVEE					81
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE	2				5
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION	43				314
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	6				86
COMMISSION DE REFORME DU DROIT DU CANADA	6				6
COMMISSION NATIONALE DES LIBERATIONS CONDITIONNELLES	6				6
COMTE D'ASSURANCE-CHOMAGE	15				556
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL	1				1
CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME	4				4
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES	205				45
CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS	102				132
CONSEIL DES ARTS DU CANADA	431				250
COUR CANADIENNE DE L'IMPOT	1				1
COUR FEDERALE DU CANADA	1				1
COUR SUPREME DU CANADA	1				1
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	177				177
MINISTERE DE LA JUSTICE	37				37
MINISTERE DE L'EMPLOI ET L'IMMIGRATION	415				767
MINISTERE DU SOLICITEUR GENERAL	12				12
MONNAIE ROYALE CANADIENNE	13				14
MUSEES NATIONAUX DU CANADA	146				425
SECRETAT D'ETAT DU CANADA	7				7
SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SECURITE	143				183
SERVICE PENITENCIER CANADIEN	129				770
	10				10
	899				899

Il faut en outre souligner que le vérificateur général utilisera les travaux des vérificateurs internes des sociétés qu'il vérifie s'il le juge à propos.

Article 153.1 (2) Le vérificateur général du Canada atteste, dans son Rapport annuel au Parlement, l'exactitude des renseignements que contient chaque rapport trimestriel.

Article 153.1 (2) Le vérificateur général du Canada atteste, dans son Rapport

Article 153.1 (1) Le président du Conseil du Trésor fait déposer devant chaque chambre du Parlement un exemplaire du rapport indiquant, quant à chaque trimestre d'une année civile, les résués et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais dans lesquels ils devaient être déposés et les dates de leur dépôt.

Article 145. Le vérificateur et l'examinateur d'une société d'Etat peuvent à tout moment consulter le vérificateur général du Canada sur tout point qui relève de la vérification ou de l'examen spécial; ils doivent le consulter à l'égard de toute question qui, à leur avis, devrait être portée à l'attention du Parlement en vertu de l'alinéa 139(2b) ou des paragraphes 143(10) ou (11).

Article 143. (2) Un examen spécial doit avoir lieu au moins tous les cinq ans, des examens spéciaux complémentaires peuvent avoir lieu à la demande du gouverneur en conseil, du ministre de tutelle ou du conseil d'administration de la société d'Etat.

Article 143. (2) Un examen spécial doit avoir lieu au moins tous les cinq ans, des examens spéciaux complémentaires peuvent avoir lieu à la demande du gouverneur en conseil, du ministre de tutelle ou du conseil d'administration de la société d'Etat.

Article 139. (2) Le rapport visé au paragraphe (1) est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

a) des énoncés distincts indiquant si, de l'avis du vérificateur:

b) les renseignements chiffrés qui doivent faire l'objet d'une vérification en conformité avec le paragraphe (5).

b) les renseignements chiffrés qui doivent faire l'objet d'une vérification en conformité avec le paragraphe (5).

paragraphe (1) est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

a) des énoncés distincts indiquant si, de l'avis du vérificateur:

(i) les états financiers sont présentés fidèlement en conformité avec les principes comptables généralement admis appliqués d'une façon compatible avec celle de l'année précédente, (ii) les renseignements chiffrés sont précis dans leurs aspects importants et, s'il y a lieu, ont été préparés d'une façon compatible avec celle de l'année précédente, (iii) les opérations de la société et de ses filiales qui ont été portées à sa connaissance au cours de l'établissement de son rapport ont été effectuées en conformité avec la présente partie et ses règlements, la charte et les règlements administratifs de la société ou des filiales et les instructions qui ont pu être données à la société;

b) la mention des autres questions qui relèvent de sa compétence dans le cadre de l'établissement du rapport et qu'il estime devoir être portées à l'attention du Parlement.

Article 141. (2) À partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, le vérificateur général du Canada est nommé par le gouverneur en conseil

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les

Article 143. (1) Chaque société d'Etat mère fait faire un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si les



2. Articles importants de la Loi sur le vérificateur général et de la Loi sur l'administration financière

Articles importants de la Loi sur le vérificateur général qui se rapportent au mandat de ce dernier

Article 5. Le vérificateur général est le vérificateur des comptes du Canada, y compris ceux qui ont trait au Fonds du revenu consolidé et, à ce titre, il effectue les examens et enquêtes qu'il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la présente loi.

Article 6. Le vérificateur général examine les différents états financiers qui doivent figurer dans les comptes publics en vertu de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière et tous autres états que lui soumet le président du conseil du Trésor ou le ministre des Finances pour vérification; il indique si les états sont présentés fidèlement et conformément aux conventions comptables énoncées pour l'administration fédérale et selon une méthode compatible avec celle de l'année précédente; il fait éventuellement des réserves.

Article 7.(1) Le vérificateur général prépare à l'intention de la Chambre des communes un rapport annuel dans lequel a) il fournit des renseignements sur les activités de son bureau; et

b) il indique s'il a reçu, dans l'exercice de ses activités, tous les renseignements et éclaircissements réclamés.

Article 7.(2) Dans le rapport mentionné au paragraphe (1), le vérificateur général signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes, notamment les cas où il a constaté que

a) les comptes n'ont pas été tenus d'une manière fidèle et régulière ou d'autres comptes publics n'ont pas fait l'objet d'un compte rendu complet ou n'ont plus été versés, lorsque cela est légalement requis au Fonds du revenu consolidé;

b) les registres essentiels n'ont pas été tenus ou les règles et procédures utilisées ont été insuffisantes pour

sauvegarder et contrôler les biens publics, assurer un contrôle efficace des cotisations, du recouvrement et de la répartition régulière du revenu et assurer que les dépenses effectuées ont été autorisées;

c) des sommes d'argent ont été dépensées à d'autres fins que celles auxquelles le Parlement les avait affectées;

d) des sommes d'argent ont été dépensées sans égard à l'économie ou à l'efficacité; ou

e) des procédures satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer et faire rapport sur l'efficacité des programmes dans les cas où elles peuvent convenablement et raisonnablement être mises en oeuvre.

Article 8.(1) Le vérificateur général peut adresser un rapport spécial à la Chambre des communes sur toute affaire d'une importance et d'une urgence telles qu'elle ne saurait, à son avis, attendre la présentation du rapport annuel.

Article 11. Le vérificateur général peut, à la demande du gouverneur en conseil et s'il estime que la mission n'entraîne pas ses responsabilités principales, faire une enquête et dresser un rapport sur toute question relative aux affaires financières du Canada ou aux biens publics, ainsi que sur toute personne ou organisation qui a reçu ou sollicité l'aide financière du gouvernement du Canada.

Articles importants de la partie XII de la Loi sur l'administration financière qui traitent du mandat du vérificateur général.

Article 139.(1) Chaque société d'état mère fait établir un rapport annuel de vérification à l'égard de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent, en conformité avec les règlements; le rapport porte sur :

a) les états financiers visés à l'article 138;



# BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

## 1. UTILISATION DES FONDS :

### RESSOURCES HUMAINES, DÉPLACEMENTS, RESSOURCES MATÉRIELLES

BUDGET PRINCIPAL (1987-1988)	PRÉVISIONS (1986-1987)	DÉPENSES (1985-1986)
<p>DÉPLACEMENTS (4,7¢)</p> <p>RESSOURCES HUMAINES (85,9¢)</p> <p>ONE DOLLAR</p> <p>UN DOLLAR</p> <p>RESSOURCES MATÉRIELLES (9,4¢)</p>	<p>DÉPLACEMENTS (4,8¢)</p> <p>RESSOURCES HUMAINES (85,6¢)</p> <p>ONE DOLLAR</p> <p>UN DOLLAR</p> <p>RESSOURCES MATÉRIELLES (9,6¢)</p>	<p>DÉPLACEMENTS (4,5¢)</p> <p>RESSOURCES HUMAINES (85,7¢)</p> <p>ONE DOLLAR</p> <p>UN DOLLAR</p> <p>RESSOURCES MATÉRIELLES (9,8¢)</p>
<p>(RESSOURCES HUMAINES</p> <p>=</p> <p>(DÉPLACEMENTS</p> <p>=</p> <p>(RESSOURCES MATÉRIELLES</p>	<p>TRAITEMENTS ET AVANTAGES SOCIAUX; PROGRAMME</p> <p>DE PERMUTATION DES CADRES; CONTRATS POUR DES</p> <p>PÉRIODES RESTREINTES)</p> <p>FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE RÉINSTALLATION)</p> <p>=</p> <p>FOURNITURES, CONTRIBUTIONS, ETC.)</p>	

5. Coût net du Programme

Tableau 15 : Coût net du Programme pour 1987-1988 (en milliers de dollars)

Budget	Plus : *	Coût	Coût	Coût estimatif net du
principal	autres	total du	Moins : **	Programme
1987-1988	coûts	Programme	recettes	1987-1988
				1986-1987
46 686	4 319	51 005	317	50 688
				48 440

\*Les autres coûts de 4 319 000 \$ comprennent :

- les locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics

- l'émission de chèques et autres services comptables fournis par ASC

- les avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le SCT

- la contribution de l'employeur aux dédomagements payés par Travail Canada

\*\*Les recettes de 317 000 \$ comprennent :

- les services et frais de service (travaux de vérification effectués pour le compte d'organismes internationaux, par exemple l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest)

- les recettes non fiscales (remboursement de dépenses engagées au cours d'exercices précédents et recettes diverses)

(Renseignements supplémentaires) 31

Tableau 13 : Détail des subventions et contributions (en milliers de dollars)

Subvention	Budget des dépenses		
	1987-1988	Prévu	Réel
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	5 000	5 000	4 000
	Contribution		
Fondation canadienne pour la vérification intégrée	445 000	430 000	406 000
	450 000	435 000	410 000

**Subvention :** L'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) est un organisme non gouvernemental auquel peut adhérer tout pays membre des Nations Unies ou tout pays membre d'un des organismes spécialisés et reconnus. L'objectif de cette organisation est de promouvoir, entre les pays membres, l'échange d'idées et la communication de l'expérience acquise dans le domaine de la comptabilité publique et du contrôle financier. Le Bureau du vérificateur général représente le Canada au sein de cette organisation. Les membres de l'INTOSAI doivent verser une aide financière à l'organisation selon un barème préétabli de cotisations.

**Contribution :** La Fondation canadienne pour la vérification intégrée, constituée en 1980, est un organisme coopératif qui s'occupe de recherches fondamentales et appliquées dans le domaine de la vérification et qui assure l'échange et la diffusion, entre associations professionnelles, de renseignements sur la vérification intégrée. Il fait également office d'organisme consultatif auprès des gouvernements et offre des programmes de perfectionnement aux spécialistes de la vérification intégrée.

La contribution versée par le Bureau du vérificateur général représente un montant égal à celui d'une cotisation de membre bienfaiteur et se chiffre à un pourcent (1 %) du budget du Bureau pour l'exercice précédent.

Tableau 12 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel 1987-1988	Années-personnes projetées			Échelle des traitements actuelle	1987-1988
	1987-1988	1986-1987	1985-1986		
Gestion	133 000	1	1	-	133 000
	68 309	202	201	40 800-101 100	68 309
Scientifique et professionnelle					
Vérification	229	232	259	29 520-70 800	36 760
Bibliothéconomie	4	4	4	21 932-50 712	34 900
Administration et service extérieur					
Services administratifs	23	24	28	16 955-58 562	34 641
Gestion des systèmes d'ordinateurs	18	16	12	20 103-65 808	36 812
Gestion des finances	9	10	10	16 161-57 980	38 496
Services d'information	7	4	4	14 581-57 980	41 241
Organisation et méthodes	12	18	20	14 413-57 980	39 675
Gestion du personnel	15	14	16	22 940-63 870	41 709
Achat et approvisionnement	2	2	2	15 192-57 980	32 043
Technique					
Dessin et illustrations	3	3	3	17 248-44 693	29 122
Techniciens divers	2	2	2	13 568-59 792	27 727
Soutien administratif					
Commis aux écritures et aux règlements	85	91	94	13 887-34 086	24 432
Traitement mécanique des données	2	1	1	14 338-39 870	25 937
Secrétariat, sténographie et dactylographie	45	47	47	13 569-34 304	24 385

**Notes afférentes au tableau 12 :** Le Bureau, en vertu des dispositions de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, est un employeur distinct et il utilise des niveaux différents de classification pour ses gestionnaires. La catégorie "gestion" compte trois groupes : les directeurs principaux (PX), les directeurs (DX) et les gestionnaires (MX). Ce dernier groupe a été créé en 1985-1986 alors qu'environ 40 personnes, qui appartenaient surtout au groupe des vérificateurs, ont été reclassées dans le groupe MX. Le personnel du Programme de permutation des cadres est inclus dans la catégorie "gestion".



**Section II**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**  
**1. Besoins financiers par article**

**Tableau 11 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)**

	Budget des dépenses	1987-1988	1986-1987	Prévu	Réel
					1985-1986
<b>Personnel</b>					
Traitements et salaires	29 907	26 928	3 949	4 212	26 381
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 412				4 212
	34 319	30 877	30 877		30 593
<b>Biens et services</b>					
Transports et communications	2 918	2 870			2 956
Information	273	265			299
Services professionnels et spéciaux	6 659	7 512			6 185
Location	262	311			284
Achat de services de réparation et d'entretien	296	459			223
Services publics, fournitures et approvisionnements	350	569			429
Toutes autres dépenses	10	10			12
	10 768	11 996	10 388		
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	45 087	42 873	40 981		
<b>Dépenses en capital</b>	1 149	750	1 042		
<b>Paiements de transfert</b>	450	435	410		
<b>Total des dépenses budgétaires</b>	46 686	44 058	42 433 *		
<b>Autres coûts (page 32)</b>	4 319	4 055	3 590		
<b>Recettes (page 32)</b>	(317)	(412)	(396)		
<b>Coût total du Programme</b>	50 688	47 701	45 627		

\*L'opinion du vérificateur est reproduite à la page 44

Tableau 10 : Ressources requises en 1987-1988, par sous-activité

	Dépenses		
	Nombre de vérifications Prévues 1987-1988	(en milliers de dollars) Prévues 1987-1988	Fraction du total (%) Prévues 1987-1988
I. Vérifications			
I Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommaires du gouvernement fédéral canadien en vertu de l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général.	87	9 514	18,8
II Travaux de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectués en vertu des alinéas 7(2a), b) et c) de la Loi sur le vérificateur général.	38	2 220	4,4
III Travaux de vérification portant surtout sur l'utilisation optimale des ressources et qui sont effectués en vertu des alinéas 7(2d) et e) de la Loi sur le vérificateur général.	41	20 585	40,6
IV Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'état afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 139 de la Loi sur l'administration financière et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 96 de la Loi sur l'administration financière.	40	7 997	15,8
V Travaux effectués auprès des sociétés d'état dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 143 de la Loi sur l'administration financière et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées en vertu de l'article 96 de la Loi sur l'administration financière.	16	2 080	4,1
VI Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états financiers des établissements publics; les travaux non imposés par la loi et effectués pour des sociétés d'état (par exemple, la vérification des prospectus) ainsi que les travaux effectués à la demande expresse du gouverneur en conseil etc.	59	5 720	11,3
VII Rapport annuel			
VIII Activités internationales		1 175	2,3
IX Travaux non imposés par la loi		937	1,8
		450	0,9
Coût total du programme	281	50 688	100,0
Soustraire : coûts, ci-dessous, de la sous-activité inclus dans le total ci-dessus		(4 750)	(9,4)
3. Perfectionnement professionnel et élaboration des méthodes		(9 687)	(19,1)
2. Services de soutien à la direction			
Coût net de la sous-activité "vérifications"		36 251	71,5

Notes :

- Il est impossible de calculer le coût moyen des vérifications en divisant les ressources requises par le nombre de vérifications prévues. En effet, plusieurs vérifications s'étendent sur plus d'un an. Le coût total comprend le coût des travaux effectués au cours de l'année, le coût des travaux en voie de réalisation et le coût du suivi des travaux des années précédentes.
- Le coût indiqué pour chaque secteur de la sous-activité "vérifications" est basé sur les estimations établies avant le début des travaux de vérification. Les coûts réels varient selon la situation observée au sein de l'organisation vérifiée.
- Le coût total du programme inclut les services fournis gratuitement diminués des recouvrements versés aux recettes.

	Nombre de vérifications			Dépenses (en milliers de dollars)				Fraction du total (%)		
	Vérifications									
	1986-1987	1985-1986	1985-1986	Prévues 1986-1987	Prévues 1985-1986	Réelles 1985-1986	Prévues 1986-1987	Prévues 1985-1986	Réelles 1985-1986	
I. Vérifications										
1 Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommaires du Canada	87	86	91	10 688	11 226	9 075	22,4	24,2	19,8	
II Vérifications effectuées en conformité avec les dispositions du paragraphe 7(2) de la Loi sur le vérificateur général - accent sur l'utilisation optimale des ressources	51	36	53	20 545	19 019	21 353	43,1	41,0	46,8	
III Vérifications annuelles des sociétés d'éÉtat et d'autres entités	95	92	92	12 845	14 937	12 052	26,9	32,2	26,4	
IV Examen spécial effectué auprès de sociétés d'éÉtat, en vertu de l'article 143 (LAF)	17	9	8	3 623	1 207	919	7,6	2,6	2,0	
V Rapport annuel*						1 078			2,4	
VI Activités internationales*						735			1,7	
VII Travaux non imposés par la loi*						395			0,9	
Côté total du programme	250	223	244	47 701	46 389	45 627	100,0	100,0	100,0	
Soustraire : coûts, ci-dessous, de la sous-activité inclus dans le total ci-dessus										
2. Perfectionnement professionnel et élaboration des méthodes				(4 469)	(4 243)	(3 776)	(9,4)	(9,2)	(8,3)	
3. Services de soutien à la direction				(9 501)	(7 843)	(9 434)	(19,9)	(16,9)	(20,7)	
Côté net de la sous-activité "Vérifications"				33 731	34 303	32 417	70,7	73,9	71,0	

Notes afférentes au tableau 9 :

- Il est impossible de calculer le coût moyen des vérifications en divisant les ressources requises par le nombre de vérifications prévues. En effet, plusieurs vérifications s'étendent sur plus d'un an. Le coût total comprend le coût des travaux effectués au cours de l'année, le coût des travaux en voie de réalisation et le coût des études de suivi relatives aux travaux des années précédentes.
- Le coût indiqué pour chaque secteur de la sous-activité "vérifications" est basé sur les estimations établies avant le début des travaux de vérification. Les coûts réels varient selon la situation observée au sein de l'organisation vérifiée.
- Le coût total du programme comprend les services fournis gratuitement moins les recouvrements versés aux recettes.
- Les budgets de 1985-1986 et de 1986-1987 ne présentaient pas de postes séparés pour ces articles.

Tableau 9 : Rapport entre le nombre de vérifications prévues et les ressources requises, par sous-activité (ventilation plus détaillée, aux pages 36 à 39, des données réelles pour 1985-1986)

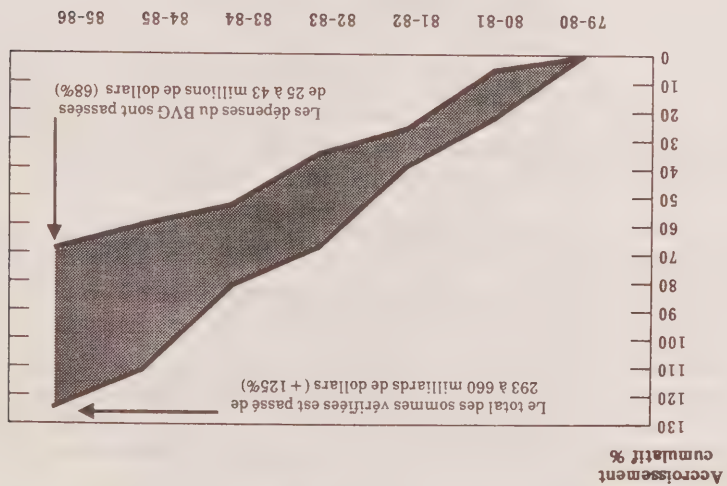
Le tableau 9 (en page 26) décrit le rapport pour les exercices 1985-1986 et 1986-1987, qui existe entre le nombre de vérifications prévues et les ressources requises.

Le Bureau a commencé en 1985-1986 à mettre au point un système de comptabilité analytique qui nous permet désormais d'établir le coût complet de toutes nos vérifications et les résultats qui en découlent. Une ventilation détaillée de ces coûts est présentée aux pages 36 à 39.

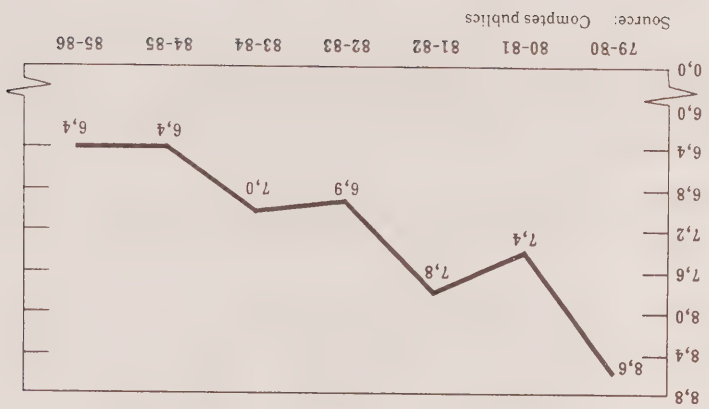
Nous avons quelque peu amélioré ce système et cela, à partir de 1987-1988, devrait permettre de comprendre plus facilement le travail du Bureau. Le tableau 10 (en page 27) présente la production prévue du Bureau en 1987-1988, le tout ventilé en fonction des diverses exigences de la loi.

Ces mesures de restrictions, alliées à d'autres semblables prises au cours des années passées, ont eu pour effet de marquer une tendance soutenue vers la baisse des coûts relatifs des activités du Bureau comparativement à celles du gouvernement. Cette tendance est illustrée aux tableaux 8a et 8b.

**Tableau 8a) : Accroissement cumulé (%) de 1979-1980 à 1985-1986 (comparaison de l'accroissement des sommes vérifiées et de l'accroissement des dépenses du BVG)**



**Tableau 8b) : Coût des vérifications pour chaque 1 000 \$ vérifiés**





Il faut, pour établir les besoins en ressources du Bureau au cours d'une année, tenir compte des deux variables suivantes :

- le nombre, l'importance et la complexité des vérifications à effectuer au cours de l'année;
- l'étendue des examens à effectuer, pour chaque vérification, pour que soient respectées les normes de vérification et les normes de rédaction des rapports en vigueur au Bureau.

Il y a eu accroissement du volume de travail du Bureau à la suite de l'entrée en vigueur, en septembre 1984, de la version modifiée de la Loi sur l'administration financière. Le Bureau, notamment, devra : effectuer, au moins tous les cinq ans, comme l'exige l'article 143, des examens spéciaux auprès des sociétés d'Etat; vérifier, en vertu des modalités du paragraphe 153.1(2), l'information fournie dans les rapports trimestriels que le Conseil du Trésor doit présenter au Parlement et rédiger un rapport pertinent de vérification; attester, en conformité avec les exigences de l'alinéa 139(1)b), l'exactitude des renseignements chiffrés présentés dans les rapports annuels des sociétés d'Etat.

Autres conséquences importantes, le Bureau devra recruter le personnel nécessaire et effectuer la planification requise pour assurer la mise en vigueur de la version modifiée de la Loi sur l'administration financière. Il faudra, afin de se plier aux nouvelles exigences de cette loi, continuer de réviser les méthodes et procédés actuels et en créer de nouveaux.

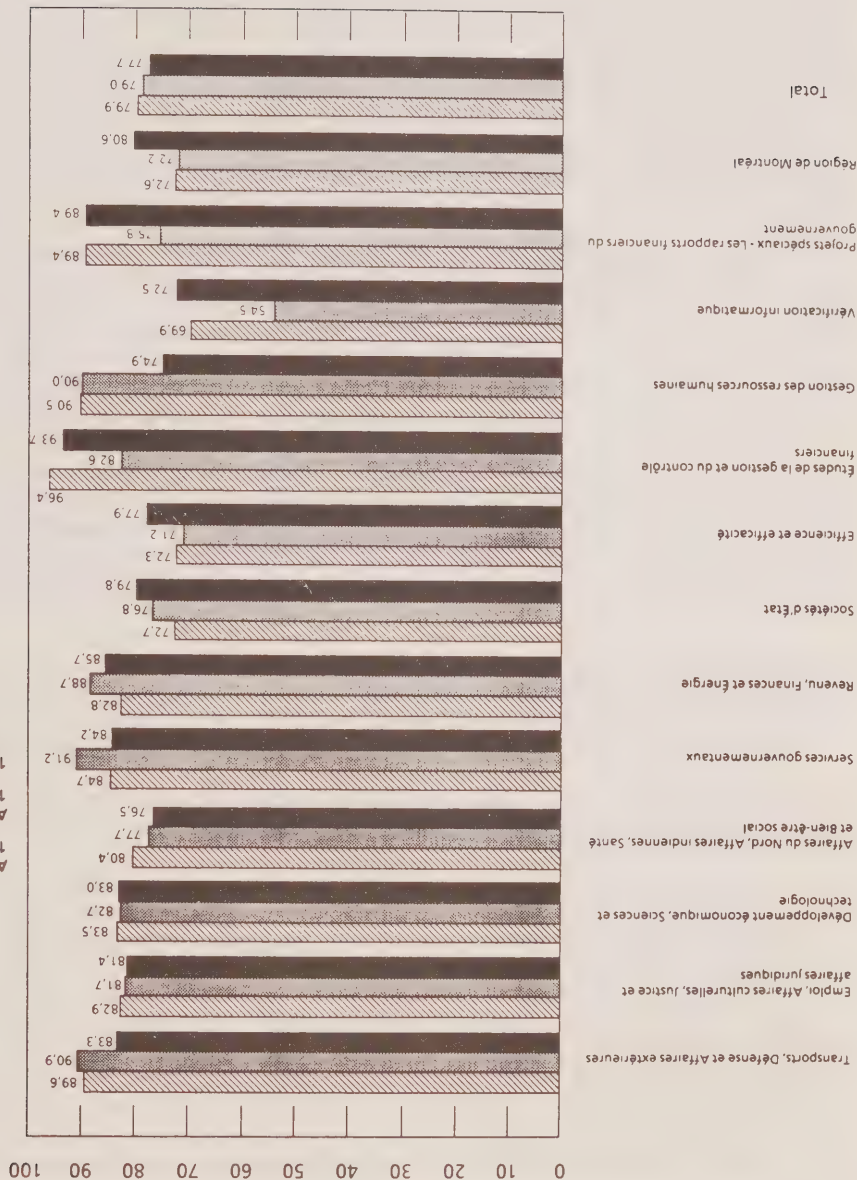
Afin de pouvoir effectuer le travail supplémentaire qui lui est imposé, le Bureau a demandé dans sa présentation budgétaire de 1986-1987 un total officiel de 670 années-personnes, ce qui lui fut accordé. Il demandait ainsi 11 années-personnes de plus que l'année précédente, et le total des années-personnes devait, selon nos prévisions, passer à 695 en 1987-1988.

Le programme des restrictions budgétaires a également eu un impact sur le Bureau. Ce dernier, pour indiquer son approbation du principe des restrictions, a ramené sa demande d'années-personnes au niveau d'il y a deux ans, soit 659 années-personnes.

Le Bureau, pour assumer à la fois sa charge supplémentaire de travail de vérification et réduire le volume général de ses ressources, fera deux choses. En premier lieu, pour contrebalancer la réduction générale du nombre d'années-personnes à utiliser en 1987-1988 par comparaison à 1986-1987, notre Direction générale des services administratifs devra accepter une réduction de 10 p. 100 du nombre de ses années-personnes. Les postes administratifs ainsi supprimés seront convertis en postes de vérification.

En second lieu, le Bureau, afin d'améliorer l'efficacité et la productivité de ses vérificateurs, investira environ un million de dollars pour l'amélioration de sa technologie.

Tableau 7 : Ratio des heures consacrées aux missions de vérification



programmes ainsi que leur supervision ont été nettement insuffisantes et ceux où l'on ne s'est pas soucié d'assurer l'optimisation des ressources.

Dans nos rapports annuels nous signalons à la Chambre des communes les secteurs pour lesquels il est possible qu'elle exige du gouvernement la justification d'un rendement qui n'est pas ce qu'il devrait être. Nous signalerons également, dans certains cas, que nous n'avons pas relevé de lacunes ou que celles dont nous avons pris note n'exigent pas, pour être comblées, d'être portées à l'attention du Comité des comptes publics. En 1986, le CCP a consacré, à nos rapports, vingt-quatre audiences au cours desquelles il a demandé à des gestionnaires de sept ministères, organismes ou programmes de l'État de rendre compte de la situation décrite dans nos documents. Le CCP, dans les nombreux rapports qu'il a présentés à la Chambre des communes, a formulé des recommandations sur la manière de combler les lacunes et corriger les faiblesses signalées.

Chaque année, nous faisons un suivi des mesures prises par les ministères et les organismes pour donner suite aux recommandations du CCP ou aux nôtres. Ce suivi nous permet de décrire au CCP la mesure dans laquelle on a donné suite à ses recommandations et aux nôtres et ce comité évalue alors, s'il juge que les mesures prises sont insuffisantes, s'il est nécessaire ou non de tenir d'autres audiences pour régler le problème. Notre Rapport annuel présente les résultats de ces suivis annuels. Nous n'avons pas jugé utile d'en fournir ici des exemples afin de ne pas allonger indûment notre texte.

**L'effet de dissuasion :** Le fait d'être obligé de rendre compte à la Chambre des communes peut amener une amélioration de l'administration des programmes, des activités financières et de la présentation de l'information connexe. Il s'agit là également d'un puissant outil de dissuasion en ce qui a trait à la négligence et au gaspillage. Il est impossible pour nous de chiffrer notre apport à ce chapitre. Néanmoins, il est essentiel que le Bureau manifeste sa présence à travers des vérifications annuelles au sein de l'administration fédérale. Les tableaux 9 et 10 (aux pages 26 et 27) indiquent comment tout cela est fait.

## F. Données sur le rendement et justification des ressources

À la section qui porte sur l'état des initiatives annoncées antérieurement (en page 19), nous rappelons que la restructuration du Bureau a permis certaines améliorations.

Il y a eu, entre autres, amélioration de la planification lorsque nous avons regroupé les vérifications de type semblable et que nous les avons confiées à une direction de vérification déterminée. Le Bureau était alors en mesure d'évaluer les résultats par comparaison aux plans. Un des principaux indicateurs de rendement qu'utilise le Bureau est un ratio des heures consacrées aux missions de vérification. Cet outil de mesure, utilisé également dans le secteur privé, indique le rapport entre le nombre d'heures qu'un groupe d'employés consacre à notre activité centrale, la vérification, et le nombre total d'heures de travail dont le groupe peut disposer. Le tableau 7 (en page 22) présente les résultats des mesures effectuées à l'aide de cet indicateur.



exprimées en dollars et en années-personnes, et cela dès les premières étapes des vérifications et des activités de soutien connexes.

## R. Efficacité du Programme

L'objectif du vérificateur général est de transmettre des données de vérification appropriées à la Chambre des communes qui s'en servira lors de son examen minutieux visant les programmes et les activités financières du gouvernement. La Loi sur le vérificateur général précise l'étendue des travaux de vérification. Ce mandat prévoit la formulation d'une opinion sur les états financiers sommaires du gouvernement, l'indication de la mesure dans laquelle, dans l'exercice de ses fonctions, le vérificateur général a reçu tous les renseignements et toutes les explications dont il avait besoin, et l'obligation de signaler à la Chambre des communes toute question jugée importante, y compris les cas où il a relevé le fait que la tenue des comptes ou des registres laissait à désirer, que les biens publics n'avaient pas été protégés et que les fonds du Trésor avaient été utilisés sans autorisation valable et sans souci d'optimiser cette utilisation des deniers publics.

La grande production du Bureau, c'est l'information. Cette dernière se retrouve dans le texte des opinions formulées sur les états financiers et dans le Rapport annuel qui présente les résultats des vérifications effectuées auprès des ministères, des organismes et des sociétés d'État.

L'utilité de cette information est triple : chercher à fournir aux députés l'assurance que l'information fournie dans les états financiers est fiable; présenter un relevé des secteurs au sujet desquels le Parlement voudrait réclamer un compte rendu; créer, du fait de l'obligation de rendre compte au Parlement et d'effectuer avec régularité des vérifications auprès de chaque entité, un "effet de dissuasion".

**La certitude :** Nous indiquons, dans nos opinions, la mesure dans laquelle les états financiers présentent l'information financière fidèlement. Le fait d'indiquer que l'information n'est pas présentée fidèlement peut amener le Comité des comptes publics à se pencher sur la question et à forcer le gouvernement à modifier ses conventions comptables ou ses méthodes de communication de l'information. La modification, par exemple, en 1986, de la présentation des activités de l'Assurance-chômage dans les états financiers sommaires du gouvernement découlait d'une réserve que le vérificateur général avait formulée, en 1985 et au cours d'années antérieures, à l'égard des états financiers. Cela a eu pour résultat qu'un manque à gagner de 5,5 milliards de dollars dans la caisse du régime d'assurance-chômage a été ajouté au déficit cumulé.

**L'obligation de rendre compte :** L'exercice de la démocratie exige des gouvernements qu'ils acceptent de rendre compte aux représentants du peuple, regroupés dans les assemblées législatives, de l'utilisation et de l'exercice des pouvoirs que les électeurs leur ont confiés. L'acceptation par un gouvernement de l'obligation de rendre compte de ce qui a été fait et de ce qui n'a pas été fait dans sa sphère de responsabilité constitue un contrôle démocratique très important. Nos travaux de vérification ont pour but d'aider la Chambre des communes à repérer les cas où l'information financière n'a pas été présentée fidèlement, ceux où il y a eu abus de pouvoir, ceux où il s'est avéré que l'attention accordée aux

évaluer correctement, dans le cadre des vérifications, les systèmes informatiques. Nous désirons également accroître le nombre de spécialistes de l'équipe centrale afin que le Bureau puisse disposer d'un groupe capable de conseiller ses employés qui auront à se pencher sur certains aspects complexes des systèmes informatiques.

L'exercice 1985-1986 constituait le premier exercice de notre plan quinquennal d'améliorations. Voici les progrès accomplis :

- En premier lieu, nous avons réussi à donner aux vérificateurs un accès direct aux registres financiers informatisés des entités à vérifier grâce à la mise au point du logiciel IDEA (Interactive Data Extraction for Analysis), un système interactif d'extraction et d'analyse de données. Nous avons franchi là une étape importante puisque les vérificateurs peuvent désormais faire en direct la recherche de données sans devoir recourir aux services d'un informaticien. Nous avons utilisé le logiciel IDEA dans quelque 60 missions de vérification et nous avons constaté une amélioration notable dans l'optimisation des ressources consacrées aux vérifications.

- En second lieu, nous avons cru bon d'investir dans un programme de stages dans le cadre duquel de dix à douze vérificateurs sont affectés à notre Direction de la vérification informatique chaque année pour un stage intensif d'un an en vérification des systèmes informatiques qui fait appel aux micro-ordinateurs ou aux gros ordinateurs. Le programme a connu un franc succès et a permis aux stagiaires d'effectuer des travaux de vérification informatique très tôt au cours de la période de stage. Des spécialistes de la vérification informatique encadrent les stagiaires jusqu'à la fin de la période de formation. Notre but est d'obtenir un transfert, des spécialistes de la Direction de la vérification informatique aux membres des équipes de vérification, des connaissances techniques dont ces derniers ont besoin.

**Restauration du BVC :** (Projet de 1985-1986) - Le Bureau, en septembre 1984, a procédé à une restructuration de ses services. Dans ce cadre, le nombre de directions générales a été ramené de quatre à trois.

Un élément important de cette réorganisation a été l'établissement de directions de vérification à qui serait confiée en permanence la vérification d'entités déterminées. Cette façon de faire permet à chaque direction de vérification de se donner une connaissance approfondie des ministères, des sociétés et des organismes d'Etat qui lui sont confiés et permet donc d'accroître l'efficacité de nos vérifications.

Le Bureau, afin d'assurer l'efficacité de la nouvelle structure, a mis en place un nouveau système de planification et de budgétisation et a redéfini les devoirs, les pouvoirs et la responsabilité confiés à chaque sous-vérificateur général et à chaque vérificateur général adjoint au titre de la gestion des ressources. Ces modifications ont effectivement permis d'améliorer cette gestion. Par exemple, les données des plans, des budgets et des rapports de vérification sont désormais



Il y a eu rédaction d'une brochure sur les comités de vérification au sein des sociétés d'Etat afin d'aider les administrateurs de ces dernières, et plus particulièrement les membres des comités de vérification, à mieux comprendre le rôle et les responsabilités de ces comités.

La mise au point des méthodes à utiliser pour les vérifications et les examens spéciaux a été effectuée auprès des sociétés d'Etat a suscité diverses autres activités :

- Le Bureau a rédigé, puis distribué au personnel, la Partie 3 du Manuel de vérification intégrée, volume qui porte sur la vérification des sociétés d'Etat et d'autres entités.
- Il y a eu publication de documents normalisés de vérification. Ils ont pour fonction de fournir un cadre modulaire servant à planifier, réaliser et consigner les travaux de vérification auprès des sociétés d'Etat.
- Il y a eu publication de bulletins et de documents de recherche destinés à éclairer les vérificateurs sur les nouvelles responsabilités qui leur sont confiées.

### **Présentation de l'information : (Projet de 1985-1986) - Le Bureau préconisait,**

depuis plusieurs années, une présentation plus fréquente à la Chambre des Communes des résultats des vérifications. Le 28 mai 1986, le Comité permanent des comptes publics a endossé cette initiative et dans son douzième rapport à la Chambre des communes, il s'est inquiété du fait que les constatations des vérificateurs du Bureau, notamment celles faites dans le cadre des vérifications intégrées, sont trop souvent déjà désuètes au moment où le Comité reçoit le Rapport annuel qui les présente.

Le Comité recommandait, dans son rapport à la Chambre, de modifier la Loi sur le vérificateur général afin que ce dernier puisse faire rapport à la Chambre plus d'une fois par année. Aucune suite n'a été donnée à cette recommandation.

### **Vérifications financières informatisées : (Projet de 1985-1986) - Nous avons**

expliqué en 1985-1986 que l'utilisation de l'informatique au sein de l'administration fédérale était faite à un rythme tel que presque tous les grands systèmes financiers étaient informatisés et que plusieurs des systèmes utilisés rendaient plus complexes les travaux de vérification. L'étude des normes et méthodes de vérification généralement reconnues qu'utilisent les organismes modernes de vérification a démontré que nous étions certes capables d'effectuer des vérifications informatiques mais que nous n'arrivions pas à effectuer suffisamment de travaux de cette catégorie.

Nous avons donc mis sur pied un programme qui devait nous permettre d'accroître notre compétence et nos moyens dans le domaine de la vérification informatique. Notre but était de former, sur une période de cinq ans, un nombre suffisant de vérificateurs spécialistes de l'informatique de manière à ce que chaque équipe de vérification puisse compter dans ses rangs au moins une personne qui possède les connaissances techniques nécessaires pour que l'on puisse

cette fin d'accroître sa productivité et de trouver les techniques de travail requises.

**Présentation sur bande vidéo de sections du Rapport :** Le Bureau, après analyse des résultats d'un projet-pilote réalisé en 1986-1987, produira une série de présentations sur bande vidéo de certaines sections du Rapport annuel de 1987. Ces présentations devraient constituer un moyen économique et efficace de faire connaître aux députés les principaux messages du Rapport annuel du vérificateur général. Il y aura distribution des bandes aux comités permanents de la Chambre qui en feront la demande et diffusion des présentations sur le réseau interne de télévision du Parlement. Nous songeons à en faire la distribution à d'autres groupes afin de mieux faire connaître les résultats des travaux qu'effectue le Bureau.

### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

**Opinion destinée au ministre des Finances :** Projet de 1984-1985 - Les

négociations avec le ministère des Finances sont terminées. Elles visaient à permettre au vérificateur général de formuler chaque année une opinion professionnelle une fois effectuée son attestation des états financiers établis par le ministère des Finances, lesquels présentent des données sur la perception de l'impôt sur le revenu au nom des provinces et des territoires, la répartition établie à ce titre, ainsi que les sommes versées et à verser aux provinces et aux territoires. Le Bureau a terminé son premier examen de ces états financiers.

**Information de gestion :** (Projet de 1984-1985) - Le Bureau, au cours de cet

exercice, a entrepris d'améliorer son système d'information de gestion. En plus de permettre d'obtenir des données financières exactes et produites en temps opportun, cette mesure avait également comme objectif de faire l'intégration des données opérationnelles et des données financières afin de pouvoir mettre au point des indicateurs de rendement qui puissent servir d'outils de gestion. Nous traitons de certains de ces indicateurs dans la présente Partie III.

En 1986, le Bureau a reçu un prix international de grand prestige pour son système intégré de rapports de gestion financière. Le "Financial Management Reporting Award" a été institué par le "Chartered Institute of Public Finance and Accountancy" du Royaume-Uni et par le cabinet de conseillers en gestion Arthur Andersen and Co. Le concours était ouvert à tous les organismes gouvernementaux désireux de faire connaître l'excellence de leurs systèmes intégrés de rapports de gestion financière. Le Bureau du vérificateur général du Canada a obtenu le premier prix.

**Sociétés d'État :** (Projet de 1985-1986) - Au cours de cet exercice, le Bureau a signalé que l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> septembre 1984, des modifications à la Loi sur l'administration financière accroissait son volume de travail auprès des sociétés dont il est, ou dont il sera le vérificateur attitré. Le Bureau se devait, en plus, de mettre au point les méthodes et les programmes de formation requis. En 1985-1986, il y a eu démarrage d'examen spéciaux à effectuer auprès de cinq sociétés, et planification de plusieurs autres examens spéciaux.

**D. Perspective de planification**

**1. Facteurs externes qui influent sur le Programme**

La Loi sur le vérificateur général et la Loi sur l'administration financière précisent les principales responsabilités et les principaux pouvoirs confiés au Bureau du vérificateur général. Nous présentons aux pages 34 et 35 les articles importants de ces lois.

L'un des secteurs d'activité du gouvernement, celui des entités propriété de l'Etat, s'est étendu au cours des dernières années. En outre, le vérificateur général s'est vu confier des responsabilités supplémentaires à la suite de l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> septembre 1984, de dispositions venant modifier la Loi sur l'administration financière.

Le vérificateur général, par exemple, sera nommé, au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1989, vérificateur, ou co-vérificateur, compte tenu du nombre actuel de sociétés d'Etat, de cinq autres sociétés d'Etat. On ne connaît pas encore la date exacte de ces diverses nominations et il nous est impossible, pour le moment, de préciser leur incidence sur les ressources du Bureau au cours des années qui suivront.

Les autres facteurs qui peuvent avoir une incidence importante sur le travail du Bureau sont les suivants :

- l'accroissement des recettes, des dépenses, de l'actif et du passif du gouvernement. (Voir au tableau 8a et 8b, en page 24, la comparaison entre cette tendance et l'évolution des dépenses du BVG);
- l'accroissement de l'étendue et de la complexité des opérations du gouvernement et l'accroissement du nombre de missions de vérification auprès des sociétés d'Etat;
- des modifications à la structure de l'administration fédérale; la modification de la nature et de la qualité des normes de comptabilité et de communication de l'information en vigueur au gouvernement;
- la modification de la qualité des systèmes financiers et des systèmes de contrôle de gestion en vigueur dans les ministères et les organismes du gouvernement, notamment l'élargissement des services de vérification interne et d'évaluation de programmes.

**2. Initiatives**

**Réduction du nombre d'années-personnes dans le secteur administratif :** Pour l'exercice 1987-1988, la Direction générale des services administratifs accomplira sa tâche avec un nombre d'années-personnes réduit de 10 p. 100 environ. Les années-personnes ainsi récupérées seront attribuées aux postes de vérification afin de palier le manque de personnel requis pour effectuer les travaux à réaliser auprès des sociétés d'Etat.

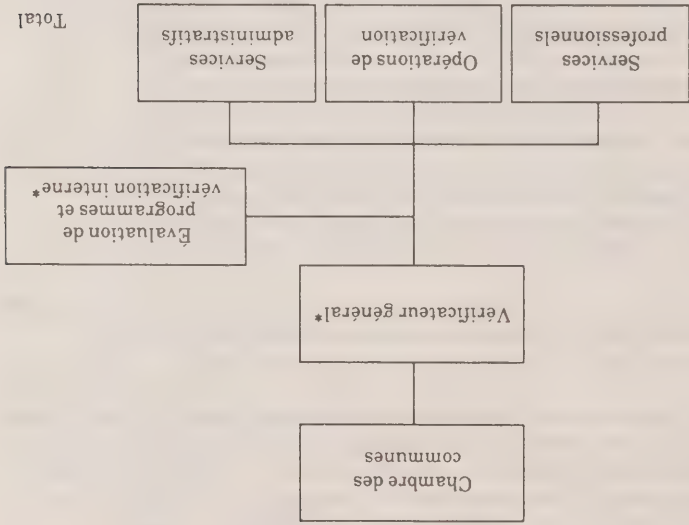
Dans un même temps, la Direction générale des services administratifs, désireuse d'offrir les mêmes services de soutien aux vérificateurs, s'efforcera à



**Direction générale des services administratifs :** Cette direction générale fournit des services centraux de soutien au Bureau. Elle est constituée des quatre directions suivantes : Finances et administration, Administration des contrats, Personnel et Langues officielles.

**Évaluation de programmes et vérification interne :** Ce service relève directement du vérificateur général. Il est chargé d'évaluer les systèmes et les méthodes de contrôle interne. Vous trouverez au chapitre 16 du Rapport annuel que le vérificateur général a présenté à la Chambre des communes, un aperçu plus détaillé des activités susmentionnées ainsi que des réalisations du Bureau en 1985-1986.

**Tableau 6 : Ressources (1987-1988) par entité organisationnelle (en milliers de dollars et années-personnes)**

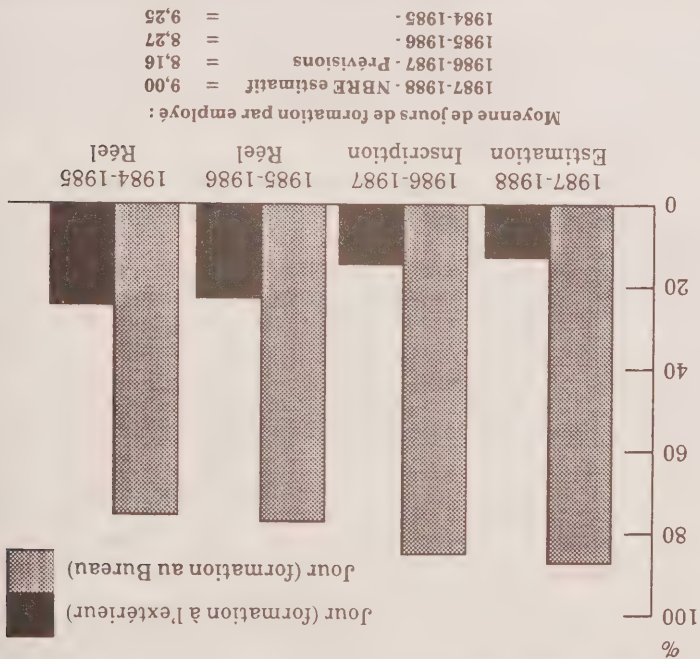


Vérification législative (en milliers de dollars)		Années-personnes :	
5 310	32 483	8 893	46 686
65	387	119	571
Administration centrale		Régions	
659	475	119	659

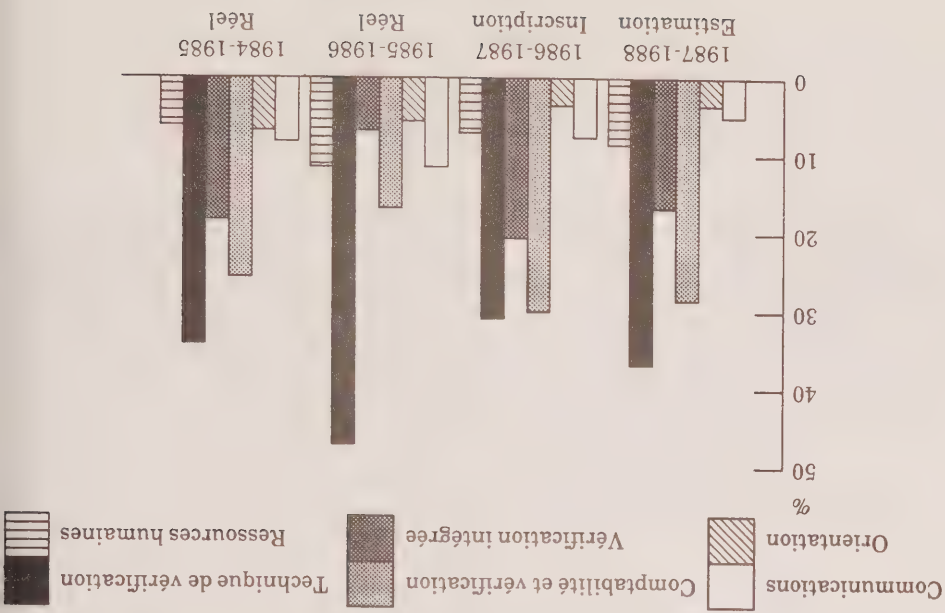
\* Montant estimatif des dépenses et nombre d'années-personnes (9) inclus dans les données des Services administratifs.

**Note :** La structure organisationnelle et la structure des activités ne sont pas strictement semblables.

**Tableau 4 : Formation et perfectionnement - Sommaire du total des journées consacrées à la formation**



**Tableau 5 : Formation et perfectionnement - jours de cours (internes) par programme**





l'administration centrale sont à Ottawa. En outre, la Direction générale des opérations de vérification possède des bureaux régionaux à Halifax, Montréal, Winnipeg, Regina, Edmonton et Vancouver. Ces bureaux relèvent de vérificateurs généraux adjoints de la Direction générale des opérations de vérification.

Ces bureaux régionaux effectuent des vérifications auprès des sociétés d'État dont le siège social, ou l'administration centrale, se trouve dans les régions et font la vérification des programmes des ministères fédéraux en vigueur dans la région couverte par chaque bureau.

**Direction générale des opérations de vérification :** Il s'agit là de la direction générale la plus importante du Bureau. Toutes les activités de vérification du Bureau y sont regroupées. Cette DG est subdivisée en "directions de vérification". Chaque direction de vérification relève d'un vérificateur général adjoint ou d'un sous-vérificateur général et a charge soit d'un groupe de vérifications ou d'un secteur fonctionnel de spécialisation. Ces directions peuvent s'étendre à l'ensemble de l'administration fédérale. Un directeur principal (vérification) dirige chaque mission. Les directeurs principaux correspondent en quelque sorte aux associés des cabinets d'experts-comptables.

Cette direction générale a pour principale tâche de planifier les vérifications effectuées auprès des ministères, des organismes, de certaines sociétés d'État et d'autres entités. Le personnel qui travaille dans les bureaux régionaux a charge de la vérification des organismes gouvernementaux dont l'administration centrale est logée dans l'une des régions ou dont les programmes sont réalisés en grande partie dans les régions.

**Direction générale des services professionnels :** Cette direction générale fournit des services professionnels de soutien aux directions de vérification et elle joue un rôle important dans la mise au point des méthodes de vérification intégrée. Elle est chargée de contrôler le contenu, la traduction et la publication des rapports présentés au Parlement. Elle s'occupe également des services de liaison avec le Parlement, des communications, des consultations juridiques relatives aux questions qui intéressent le Bureau, des relations avec les organismes internationaux, les vérificateurs généraux des provinces et d'autres associations et organismes professionnels. Elle s'occupe également des services internes de formation et de perfectionnement et fournit des services semblables à des organismes externes soit directement, soit par l'intermédiaire de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée. Les tableaux 4 et 5 (en page 14) illustrent, selon les besoins établis, l'emphase de la formation par catégorie. La direction générale coordonne la participation du Bureau au programme de bourses de la Fondation, programme en vertu duquel des vérificateurs et des comptables de pays en voie de développement, font des stages d'une année au Bureau.

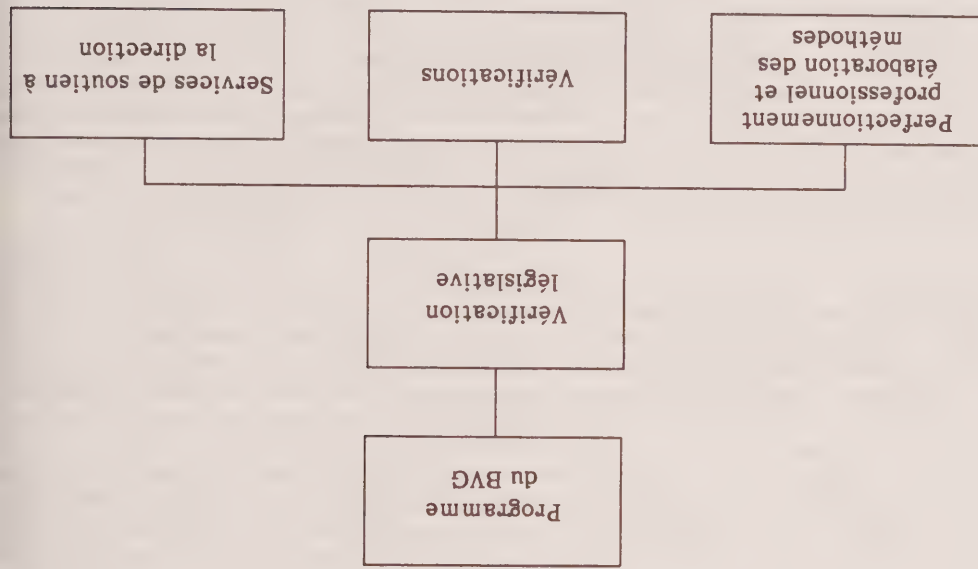
de l'administration des marchés, du personnel et des langues officielles. Elle comprend également les services directs de soutien offerts au vérificateur général ainsi que les services suivants : évaluation de programmes et vérification interne; rédaction, mise au point et publication de manuels, de guides et de bulletins de vérification; services de liaison avec les vérificateurs généraux des provinces et les vérificateurs généraux d'autres pays et avec d'autres instituts et organismes professionnels.

Est incluse dans les dépenses de la sous-activité "Services de soutien à la direction" la subvention annuelle que le Bureau verse à l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (voir la section II, en page 30, pour de plus amples renseignements).

### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure de l'activité :** L'activité "Vérification législative" est constituée de trois sous-activités, structure qui indique bien la manière dont le Bureau du vérificateur général s'y prend pour atteindre l'objectif qui lui est fixé. Le tableau 3 donne un schéma de cette structure.

Tableau 3 : Structure de l'activité



**Organisation :** Le Bureau du vérificateur général compte trois directions générales, comme l'indique le tableau 6 (en page 15). Les bureaux de

Des vérifications sont également effectuées à la demande du gouverneur en conseil, en ce qui a trait à toute question relative aux activités financières du Canada ou aux biens publics. Le vérificateur général vérifie notamment le programme de la tarification pétrolière et d'indemnisation.

Une lettre à la direction est expédiée, lorsque cela est utile, à chaque organisation vérifiée afin de lui fournir une information plus détaillée et de l'aider ainsi à combler les lacunes relevées au cours de la vérification.

**Perfectionnement professionnel et élaboration des méthodes :** Cette sous-activité vient appuyer la sous-activité "Vérifications" et elle vise à assurer la qualité et la cohérence des travaux de vérification. Le perfectionnement professionnel est constitué de cours de formation et de perfectionnement offerts au personnel et aux stagiaires dans six grands domaines : comptabilité et vérification, vérification intégrée, communications, techniques de vérification, ressources humaines et introduction au Bureau du vérificateur général. Le service de l'élaboration des méthodes s'occupe de la mise au point et de la mise à jour des principes et règles de vérification, de la gestion des travaux d'élaboration des méthodes de vérification et de la réalisation de recherches en vérification.

Le Bureau s'occupe également de perfectionnement en vérification sur la scène internationale. Un programme de bourses, financé par l'Agence canadienne de développement international (l'ACDI), permet à certains vérificateurs de travailler au Bureau du vérificateur général. Le Bureau, avec, une fois de plus, l'aide financière de l'ACDI, travaille présentement, en Chine populaire, à réaliser un projet de formation en vérification. Le vérificateur général est président du groupe des vérificateurs externes de l'ONU. Le Bureau fournit également de précieux conseils, en vérification, à l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord. Membre de l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI : International Organization of Supreme Audit Institutions), le Bureau s'est fait le promoteur d'un vaste projet de formation et de perfectionnement, l'IDI (INTOSAI Development Initiative), visant à aider les pays en voie de développement à améliorer leurs systèmes de vérification et de comptabilité.

La XIII<sup>e</sup> conférence triennale des vérificateurs généraux du Commonwealth aura lieu en septembre 1987 au Canada. Le Bureau sera donc l'hôte de cette conférence à laquelle participeront les représentants de la plupart des 49 pays et territoires assimilés, membres du Commonwealth. Cette rencontre permet d'échanger connaissances et expériences et d'étudier les problèmes qui intéressent plus particulièrement les vérificateurs généraux du Commonwealth.

Est également incluse dans les dépenses de la sous-activité "Perfectionnement professionnel et élaboration des méthodes" la contribution annuelle que le Bureau verse à la Fondation canadienne pour la vérification intégrée. (Pour de plus amples renseignements, voir la section II, en page 30.)

**Services de soutien à la direction :** Cette sous-activité comprend les services centraux qui ont trait aux domaines des finances et de l'administration,



annuelles lui permettent de formuler une opinion sur les états financiers de ces sociétés.

Le vérificateur général, du fait des modifications apportées à la Loi sur l'administration financière, doit, depuis 1984-1985, présenter, chaque fois que le Conseil du Trésor en fait la demande, un rapport sur les renseignements chiffrés que renferment les rapports annuels des sociétés d'Etat dont il est le vérificateur attiré. Une autre exigence qui découle de ces modifications est la réalisation d'examen spéciaux périodiques auprès des sociétés d'Etat. Le but de ces examens spéciaux est de pouvoir déterminer si les systèmes et les méthodes en vigueur au sein des sociétés d'Etat ont été utilisés de manière à garantir, dans la mesure du possible, que leurs actifs et ceux de leurs filiales en propriété exclusive ont été protégés et contrôlés, que leurs ressources financières, humaines et matérielles ont été gérées de manière économique et efficiente et que leurs opérations ainsi que celles de leurs filiales en propriété exclusive ont été efficaces.

Le vérificateur général, lorsqu'il est nommé examinateur, présente les résultats des examens spéciaux qu'il effectue au conseil d'administration de chaque société d'Etat examinée. Dans le cas des sociétés d'Etat énumérées à la partie I de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière et de leurs filiales en propriété exclusive, il signale, s'il le juge à propos, les points importants soit au ministre compétent ou au Parlement.

Le vérificateur général doit également pouvoir formuler une opinion sur les états financiers du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Il est le vérificateur attiré de ces territoires et il doit effectuer des travaux de vérification auprès de leur administration et des sociétés qui s'y rattachent.

Le Bureau, chaque année, doit effectuer d'autres travaux de vérification qui permettront au vérificateur général de formuler une opinion sur d'autres états financiers ou de publier d'autres rapports. Par exemple, le vérificateur général effectue des vérifications auprès d'organismes internationaux comme l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest.

Aux vérifications susmentionnées s'ajoutent celles que le vérificateur général doit effectuer auprès de ministères et d'organismes en conformité avec les dispositions du paragraphe 7(2) de la Loi sur le vérificateur général. Un aspect important de ces vérifications est l'examen de l'utilisation optimale des ressources. Le vérificateur général est donc appelé à signaler les cas où des ministères ou des organismes ont engagé des dépenses sans tenir suffisamment compte des principes d'économie et d'efficacité ou ceux où il a observé qu'il n'existe pas de procédés satisfaisants pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport. Il effectue également des vérifications spéciales et des vérifications portant sur l'ensemble de l'administration fédérale, lorsque cela est réalisable et utile, qui lui permettent d'examiner, dans le cadre d'une seule et même vérification, des questions communes à plusieurs entités. Les observations et les recommandations qui découlent de ces vérifications sont signalées dans le Rapport annuel du vérificateur général.

attestation, lorsqu'on l'exige, de l'exactitude des renseignements chiffrés que  
 annuellement les rapports annuels des sociétés d'Etat. De plus, les sociétés d'Etat  
 assujetties à la Loi sur l'administration financière doivent faire effectuer un  
 examen spécial de ses opérations au moins tous les cinq ans. Ces examens portent  
 surtout sur les domaines de l'économie, de l'efficacité et de l'efficacité ainsi que  
 sur le contrôle et la protection des éléments d'actif. Le vérificateur attitré de la  
 société effectue habituellement les examens spéciaux. Le vérificateur général  
 doit également attester l'exactitude des rapports trimestriels présentés au  
 Parlement par le Conseil du Trésor et qui portent sur les dates de dépôt des  
 rapports annuels et des résumés des plans d'entreprise et des budgets des sociétés.

## 1. Mandat

Le mandat du vérificateur général est précisé dans la Loi sur le vérificateur  
 général et dans la partie XII de la version révisée de la Loi sur l'administration  
 financière. La section II du présent document présente les principales dispositions  
 de ces lois (voir aux pages 34 et 35).

## 2. Objectif du Programme

L'objectif du vérificateur général est de transmettre des données de vérification  
 appropriées à la Chambre des communes qui s'en servira lors de son examen  
 minutieux visant les programmes et les activités financières du gouvernement.

## 3. Description du Programme

**La vérification législative :** Le vérificateur général doit, en vertu des exigences  
 de la Loi régissant la présentation de l'information financière, faire la vérification  
 des comptes du Canada, de certaines sociétés d'Etat et d'autres entités. Cette  
 tâche consiste à émettre des opinions sur les états financiers sommaires du  
 Canada, de certaines sociétés d'Etat et d'autres entités ainsi qu'à signaler à la  
 Chambre des communes tout sujet qui, de l'avis du vérificateur général, est  
 important.

La vérification législative comporte trois sous-activités :

**Les vérifications :** Cette sous-activité regroupe tous les travaux de  
 vérification effectués par le Bureau. Chaque année, le Bureau effectue des  
 vérifications auprès des ministères et des organismes. L'un des buts principaux de  
 ces vérifications est de permettre au vérificateur général de formuler une opinion  
 sur les états financiers sommaires du gouvernement du Canada. Ces travaux  
 annuels sont effectués en conformité avec les normes de vérification  
 généralement reconnues. Des vérifications sont menées chaque année pour  
 évaluer dans quelle mesure les ministères et organismes se conforment aux textes  
 réglementaires.

Le vérificateur général effectue également des vérifications auprès de  
 plusieurs sociétés d'Etat et de plusieurs autres entités. Ces vérifications



La fermeture de notre bureau régional de Toronto, le programme d'encouragement à la retraite anticipée volontaire offert aux cadres de la fonction publique, les employés détachés auprès d'autres organismes, les employés en congés non payés et ceux qui ont pris normalement leur retraite expliquent la non-utilisation de quelque vingt-cinq années-personnes.

## C. Données de base

### 1. Introduction

La démocratie parlementaire dont jouit le Canada tire en partie son origine de la volonté du peuple d'exercer un certain contrôle sur les fonds qu'il confie à ceux qui le gouvernent. Dans notre régime parlementaire, le gouvernement au pouvoir doit, avant de recueillir ou de dépenser des deniers publics, obtenir l'approbation expresse du Parlement, lequel regroupe les représentants du peuple. Le gouvernement doit également, exiger toute aussi importante, rendre compte de la manière dont il gère les fonds qui lui sont confiés.

Afin d'aider le Parlement à s'acquitter de ses responsabilités, le vérificateur général a le mandat d'examiner les comptes des ministères et organismes fédéraux ainsi que ceux d'un grand nombre de sociétés d'État. Ce travail de vérification fournit aux députés l'information qui leur permettra d'évaluer la mesure dans laquelle le gouvernement utilise les deniers publics aux fins autorisées par le Parlement et fait une utilisation économique et efficiente des ressources que lui confie la population.

Le Bureau du vérificateur général relève du pouvoir législatif et non du pouvoir exécutif. Le Parlement, par les dispositions spéciales stipulées dans la Loi sur le vérificateur général, met ce dernier à l'abri de toute ingérence du gouvernement de l'heure et confirme que le vérificateur général n'est redevable qu'au seul Parlement. L'efficacité du Bureau et l'objectivité de ses rapports commandent cet attachement à l'égard du gouvernement et de l'administration fédérale.

La Loi exige également du vérificateur général qu'il examine les comptes du gouvernement et signale les cas où il y a utilisation des fonds publics sans égard aux principes d'efficacité et d'économie et ceux où il a découvert que les personnes chargées d'administrer les programmes ne disposaient pas de procédés satisfaisants pour mesurer l'efficacité des activités prévues dans ces derniers. Le vérificateur général doit en outre signaler tous les cas d'emploi impropre ou de mauvaise gestion des fonds publics, ainsi que les cas de fraude, de dépassement de crédits, de dépenses non autorisées par le Parlement et toutes autres irrégularités. Le vérificateur général doit également donner attestation de la mesure dans laquelle les états financiers sommaires du gouvernement présentent l'information fidèlement et en conformité avec les conventions comptables énoncées.

Le vérificateur général vérifie les comptes et les opérations de plusieurs sociétés d'État et autres organismes. Suite aux modifications apportées en 1984 à la Loi sur l'administration financière et qui ont trait aux sociétés d'État, le Bureau s'est vu attribuer des responsabilités spéciales et accrues. Celles-ci comprennent

En outre, nous avons examiné les états financiers d'environ quatre-vingt-deux sociétés d'Etat et autres entités et produit une opinion sur les états financiers de chaque société ou entité.

En 1986, nous avons mené à terme un grand projet de recherche en comptabilité auquel a également participé le General Accounting Office des Etats-Unis et nous en avons publié les résultats dans un rapport intitulé "Etude sur les rapports financiers des gouvernements fédéraux". L'étude fait un relevé des renseignements financiers sommaires sur l'administration fédérale dont ont besoin les membres des assemblées parlementaires du Canada et des Etats-Unis ainsi que certaines autres personnes qui utilisent ce genre d'information. Le Comité des comptes publics s'est penché sur ce rapport au cours d'une audience tenue en juin 1986. Les résultats de cette recherche devraient permettre au Comité d'évaluer les suggestions qui lui seront présentées quant à la modification de la présentation des états financiers sommaires du gouvernement.

Des cadres du Bureau ont été appelés à se présenter, comme témoins, à 24 audiences du Comité des comptes publics au cours desquelles il y a eu étude de questions soulevées dans le Rapport annuel de 1985. Les audiences ont entre autres porté sur le ministère des Affaires extérieures, le ministère des Travaux publics, le ministère de l'Expansion industrielle régionale, la Commission de réforme du droit, la Commission de la Fonction publique, le crédit d'impôt à la recherche scientifique, l'octroi d'une remise d'impôt et le premier volume des Comptes publics.

Au cours de l'exercice 1985-1986, nous avons terminé ou commencé 244 vérifications (nombre prévu : 223) dont le coût s'est chiffré à 45,6 millions de dollars (coût prévu : 46,4 millions) (voir en page 26). La mise au point d'un système d'attribution des coûts a permis au Bureau de présenter le coût complet de ces vérifications (voir aux pages 36 à 39).

## 2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-1986			
Dépenses réelles	Budget principal	Différence	
42 433	42 968	(535)	Vérification législative
616	659	(43)	Années-personnes prévues

Explication de la différence : Certains événements qui se sont produits en 1985-1986 expliquent la non-utilisation de 43 des années-personnes prévues au Budget.

- Il y a eu, au début du mois de novembre, dépôt à la Chambre des communes des Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1986. La section 2 du premier volume présente les états financiers sommaires du gouvernement ainsi que l'opinion que le vérificateur général a formulée sur ces derniers. La section 3 présente les observations connexes. Ces dernières traitent de sujets relevés dans le texte de l'opinion et présentent d'autres commentaires sur la présentation sommaire de l'information financière.
- Le Rapport annuel du vérificateur général a été déposé en octobre 1986 à la Chambre des communes. Huit chapitres présentaient les résultats de vérifications intégrées effectuées auprès de ministères et sept autres décrivaient les résultats d'études générales et de vérifications spéciales.

1. Points saillants

B. Rendement récent

**\* Explication de la différence :** La différence (accroissement) de 2,6 millions entre le montant demandé dans le budget de 1987-1988 et les prévisions présentées pour 1986-1987 est attribuable aux facteurs suivants : les répercussions de l'inflation sur le coût des traitements et des avantages sociaux des employés et l'obligation d'assumer d'autres coûts d'exploitation résultant des vérifications annuelles et des examens spéciaux à effectuer auprès des sociétés d'État en vertu des modifications apportées à la Loi sur l'administration financière.

Les prévisions présentées pour 1986-1987 comportent une réduction de 485 000 \$ du Budget principal des dépenses de 1986-1987. Ceci représente l'apport du Bureau au programme de restrictions du gouvernement.

Années-personnes pré vues		
41	618	659
Vérification législative		
2 628	44 058	46 686
Budget des dépenses		
Différence	1986-1987	1987-1988
	Prévu*	

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

2. Sommaire des besoins financiers

sociétés d'État, charge supplémentaire pour le Bureau. Nous ne demandons pas d'autres années-personnes pour accomplir ce travail. Le Bureau compte plutôt réduire d'environ 10 p. 100 le nombre d'années-personnes consacrées aux activités de soutien afin de trouver les ressources supplémentaires pour nos équipes chargées de la vérification des sociétés d'État.

B. Emploi des autorisations en 1985-1986 - Volume II (Partie I) des Comptes publics

	Crédits		(en dollars)		Budget des dépenses principal		Total des crédits		Utilisation réelle	
Vérificateur général										
25	Dépenses du programme		39 045 000	39 053 415	38 096 395					
(S)	Traitement du vérificateur général		103 000	124 257	124 257					
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		3 820 000	4 212 000	4 212 000					
Total du programme — Budgétaire		42 968 000	43 389 672	42 432 652						

Section I  
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

Une fraction importante de nos ressources est consacrée à la préparation du Rapport annuel présenté à la Chambre des communes. Des chapitres du Rapport, en 1987, présenteront les résultats d'études générales, par exemple celle qui traite de la gestion et du contrôle financiers au sein du gouvernement, alors que d'autres traiteront de certaines activités et de certains programmes des ministères. Il s'y trouvera comme à l'habitude un chapitre qui présentera de courtes notes de vérification qui traitent des faiblesses des contrôles financiers et de certaines autres questions ainsi qu'un chapitre de suivi qui fait le point sur les mesures prises pour donner suite aux recommandations que nous avons formulées dans les Rapports antérieurs.

Au cours de l'exercice 1987-1988, nous mettrons à contribution 19 p. 100 environ des ressources du Bureau pour fournir une opinion sur les états financiers sommaires du gouvernement (voir le tableau 10, en page 27). Par les années passées, nous avons relevé des cas où les états financiers ne présentaient pas une information fidèle, et cette situation a entraîné des modifications dans la façon dont l'information est préparée et présentée.

Au cours de l'exercice 1987-1988, il nous faudra trouver également les ressources qui permettront au Bureau d'effectuer les examens spéciaux prévus pour les



# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1987-1988 — Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal		1986-1987	
Verificateur général		42 141		40 470	
35 Dépenses du Programme		133		124	
(S) Traitement du verificateur général		4 412		3 949	
(S) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		46 686		44 543	
Total de l'organisme					
Crédits - Libellé et montants					
Credit (dollars)		Budget principal 1987-1988			
Verificateur général					
35 Verificateur général - Dépenses du Programme, subvention inscrite au Budget et contributions		42 141 000			
Programme par activité					
(en milliers de dollars)		Budget principal 1987-1988			
Budgetaire		Total			
Fonction- Dépenses					
nement en capital					
Paie- ments de transfert					
Verification législative		45 087		44 543	
1 149		450		46 686	



Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II (Partie I) des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1987-1988	5
1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	6

B.	Rendement récent	6
1.	Points saillants	7
2.	Examen des résultats financiers	7

C.	Données de base	8
1.	Introduction	8
2.	Mandat	9
3.	Objectif du Programme	9
4.	Description du Programme	9
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	12

D.	Perspective de planification	16
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	16
2.	Initiatives	16
3.	État des initiatives annoncées antérieurement	17
E.	Efficacité du Programme	20
F.	Données sur le rendement et justification des ressources	21

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	28
1.	Besoins financiers par article	29
2.	Besoins en personnel	30
3.	Paiements de transfert	31
4.	Recettes	32
5.	Coût net du Programme	32

B.	Autres renseignements	33
1.	Utilisation des fonds : ressources humaines, déplacements et ressources matérielles	33
2.	Articles importants de la Loi sur le vérificateur général et de la Loi sur l'administration financière qui traitent du mandat du vérificateur général	34
3.	Ventilation des coûts des vérifications effectuées en 1985-1986	36
4.	Liste des vérifications (1987-1988)	40
5.	Opinion de vérification	44

Congu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée d'extraits de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II (Partie I) des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend les renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise de nos

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnements et Services Canada

Ottawa, (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-55  
au Canada: \$5.00  
à l'étranger: \$6.00

Prix sujet à changement sans préavis

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photo-graphique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9.

**Bureau du  
Vérificateur général  
du Canada**

**Budget  
des dépenses  
1987-1988**



**Plan de dépenses**

**Partie III**



CA1  
FN  
E77

# Office of the Chief Electoral Officer

## 1987-88 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-33                      Canada: \$4.00

ISBN 0-660-53674-9                      Other countries: \$4.80

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

1987-88 Estimates

Part III

Office of the  
Chief Electoral Officer

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and, as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and the financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates	4
B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts	5

### Section I Program Overview

A. Plans for 1987-88	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	9
2. Review of Financial Performance	11
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	12
3. Program Objective	12
4. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	15
3. Update on Previously Reported Initiatives	18
E. Program Effectiveness	19

### Section II Analysis by Activity

. Administration	23
. Elections	27

### Section III Supplementary Information

. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	31
2. Personnel Requirements	32
3. Net Cost of Program	33
. Other Information	
1. List of Statutory Reports and Other Publications Available to the General Public	34
2. Administration of a General Election or By-Election	35



## Details of Spending Authorities

### A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
Chief Electoral Officer			
10	Program expenditures	2,059	1,948
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	109	105
(S)	Expenses of elections	1,000	1,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	277	240
	Total Agency	3,445	3,293

#### Votes -- Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1987-88 Main Estimates
Chief Electoral Officer		
10	Chief Electoral Officer - Program expenditures	2,059,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates				1986-87
	Authorized person-years	Budgetary Operating	Capital	Total	Main Estimates
Administration	51	2,428	17	2,445	2,293
Elections	..	1,000	..	1,000	1,000
	51	3,428	17	3,445	3,293
1986-87 Authorized person-years	51				

B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Chief Electoral Officer				
10	Program expenditures	1,856,000	1,856,000	1,724,846
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	89,000	105,048	105,048
(S)	Expenses of elections	1,000,000	1,599,801	1,599,801
(S)	Contributions to employee benefit plans	230,000	254,000	254,000
(S)	Electoral Boundaries Readjustment Act	-	200,421	200,421
Total Program - Budgetary		3,175,000	4,015,270	3,884,116

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1987-88

#### 1. Highlights

If the proposed amendments to the Canada Elections Act are adopted by Parliament in early 1987, the following initiatives will be undertaken by the Chief Electoral Officer:

- In conjunction with the Department of Justice, undertake a complete re-drafting of the Canada Elections Act, a task which will require up to two years to complete. (see page 15);
- Prepare a new office consolidation of the Canada Elections Act. (see page 15);
- Plan, develop and implement an information program aimed at registering potential canadian electors living abroad. (see page 16);
- Produce new training aids and instructional handbooks to assist returning officers in training their election officers at election time. (see page 16);
- Undertake an extensive review of all guidelines, forms and manuals produced by the Office for the use of political parties and candidates. (see page 16); and
- Undertake an extensive revision to operational systems and procedures which will necessitate additional human, material and financial resources to implement. (see page 16).

In addition to these above initiatives, the Office intends to undertake the following other activities:

- Complete a feasibility study on the possible introduction of electronic mail facilities between this Office and the offices set up by returning officers at an election. (see page 16);
- Conduct a revision of polling division boundaries within the existing boundaries or establish polling divisions within the new electoral boundaries. (see page 17);

- Monitor and coordinate the official mapping program which is to be completed in the four months following the proclamation of the Representation Order. (see page 17);
- Conduct a territorial election in the Northwest Territories in 1987. (see page 17);
- Continue to provide technical and professional assistance to the ten electoral boundaries commissions until their final reports are tabled in the House and the Representation Order proclaimed. Following this, as many as 295 new returning officers will be appointed and an intensive 9-month period of one-week training courses will commence. (see page 17);
- Continue the task of converting some 23 manual or semi-automated information systems which is scheduled for completion in early 1988. (see page 18); and
- Hire an advertising agency and public relations expertise to assist the Office with the planning and development of the voter information program for the next general election. (see page 18).

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Change	For Details See Page
Administration	2,445	2,293	152	23
Elections	1,000	5,000	(4,000)	26
	3,445	7,293	(3,848)	
Person-years	51	51	-	

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1987-88 are 52.76% or \$3.848 million lower than the 1986-87 forecast expenditures. This decrease is primarily due to:

- an increase of \$152 thousand in operating expenses required for price adjustment
- a decrease of \$4 million in statutory expenditures (see explanation for 1986-87 forecast)

Note: The Office provides an amount of \$1 million in each fiscal period as an indicator of possible statutory expenditures which may be incurred during the year under the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act. These and additional funds to carry out statutory responsibilities under the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act will be drawn under existing statutory authority should it become necessary. Forecast expenditures represent actual or planned expenditures for the year and frequently exceed the original provision. The decrease of \$4 million in 1987-88 reflects this principle.

**Explanation of the 1986-87 Forecast:** The 1986-87 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1986) is \$7.293 million or 121.46% higher than the 1986-87 Main Estimates of \$3.293 million (see Authorities for 1987-88 Part II of the Estimates, page 4).

The difference of \$4 million reflects the following major items:

- Activities of the 10 electoral boundaries commissions which were organized and commenced work in May 1986 \$3 million
- Purchase of election material in connection with the next general election, cost of by-elections and computerization of office systems \$1 million



## B. Recent Performance

### 1. Highlights

Following is a summary of our major accomplishments during 1985-86.

- To coincide with the commencement of work by the 10 electoral boundaries commissions during 1986, Elections Canada published a new brochure: Representation in the Federal Parliament/La représentation au Parlement fédéral, which was distributed through the commissions and to all members of Parliament and senators. It was so well received that a second printing became necessary within three months. Other informational publications being worked on include one on the federal electoral process and another on the role and responsibilities of returning officers.
- Pending the adoption of legislation respecting voting by Canadians living abroad, preliminary research was conducted on the development of an information program geared towards the registration of potential Canadian electors in this category.
- The Chief Electoral Officer hosted a successful two-day communications conference for election administrators on Elections and the Right to Know, at which ideas were exchanged with provincial and territorial counterparts on the role of election administrators in informing Canadians about the exercise of their democratic rights and the means at their disposal to disseminate that information. Nine Canadian jurisdictions were represented.
- Flowing from the conclusions at the communications conference held in April, the Chief Electoral Officer conducted research on the status of the teaching of the electoral system in Canadian schools and colleges and presented it to the annual conference of chief electoral officers held in July. As a result, a committee was established, comprised of representatives from Elections British Columbia, Manitoba, Québec and Canada, to study the possibilities of joint initiatives in the area of youth education projects.

- During 1985-86, an in-depth evaluation of the effectiveness of the new training aids used for the first time at the 1984 election was made and it was found that the great majority of returning officers used the aids and they were found most appropriate and very helpful in training election officers to do a better job.
- In 1985-86, most of the work was done in the preparation of a graphics standards manual for publications, office letterheads, etc. incorporating a new corporate image and design elements; the work on the manual was completed in 1986-87.
- During 1985-86, a series of twelve post-electoral evaluation meetings in eight cities was held with returning officers to receive feedback on their conduct of the 1984 general election. This was as a preliminary to the difficult task of revising procedures and forms which, of necessity, must take place after each general election.
- A project to develop a planning and budgeting system for returning officers was commenced during the year with the hiring of a systems consultant from the Bureau of Management Consulting of SSC. The preliminary survey work was completed in the spring of 1986. The consultant is presently working on the detailed systems and forms design which is scheduled for completion in late fall 1986. The system will provide the returning officers with the essential criteria and background information to allow him or her to effectively plan how many and what type of human resources will be necessary to carry out the various clerical tasks involved in operating his or her office during the election period.
- The task of selecting public relations and advertising expertise and the development of a voter information program for the next election which was to have commenced in 1985-86 was postponed until 1987. The experience of the 1984 general election has shown that it is preferable not to undertake this work too far in advance of a general election.
- The House of Commons has not yet acted upon the many recommendations for amendments to the Act included in the Chief Electoral Officer's Statutory Report presented to the House of Commons in the fall of 1984. The task of updating our manuals, forms and administrative procedures to bring these in line with the proposed changes to the Act has therefore been put off until the amendments to the Act have been passed.

## 2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)

	1985-86		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	2,084	2,175	(91)
Elections	1,800	1,000	800
Total	3,884	3,175	709
Person-years	51	51	--

Explanation of Change: Actual expenditures for 1985-86 were \$709 thousand higher than Main Estimates due to:

- a decrease of \$91,000 under the activity «Administration» resulting from savings in salaries of \$66,000 and operating expenses of \$25,000;
- an increase of \$800,000 under the activity «Election» to cover the cost of the statutory activities. These funds for which authority is provided in the Canada Elections Act were included in the Supplementary Estimates (C).

## C. Background

### 1. Introduction

The Chief Electoral Officer is responsible for exercising general direction and supervision over the preparation, administration and reporting aspects of federal elections and the election expenses provisions of the Canada Elections Act. He must also ensure that all those involved in the electoral process comply with the Act. He is appointed by resolution of the House of Commons to which he is directly accountable and communicates with the Governor in Council through the member of the Queen's Privy Council for Canada designated by the Governor in Council for that purpose (currently the President of the Privy Council).

In addition to federal elections, the Chief Electoral Officer has entered into an agreement with the Commissioner of the Northwest Territories to conduct elections to the Legislative Assembly of the Northwest Territories. General elections are held in the Northwest Territories every four years. The next general election is planned for October 1987.

Enforcement of the provisions of the Canada Elections Act and the Northwest Territories Elections Act is carried out by the Commissioner of Canada Elections under the general supervision of the Chief Electoral Officer by whom he is appointed.

The Chief Electoral Officer also provides the necessary data and assistance to enable the electoral boundaries commissions to discharge their responsibilities under the Electoral Boundaries Readjustment Act with respect to each province's representation in the House of Commons.

## **2. Mandate**

The legal mandate of the Chief Electoral Officer is contained in the Canada Elections Act, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Northwest Territories Elections Act.

## **3. Program Objective**

To enable the people of Canada, eligible to vote, to elect members to the House of Commons, in accordance with the Canada Elections Act and to the Council of the Northwest Territories, in accordance with the Northwest Territories Elections Act, to ensure compliance with all provisions of the Canada Elections Act, to ensure representation of the provinces in the House of Commons in accordance with the Constitution Act, 1982 and to provide the necessary technical, administrative and financial support to the eleven electoral boundaries commissions in accordance with the Electoral Boundaries Readjustment Act.

## **4. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** Elections Canada is composed of an Administration Activity and an Election Activity. Details of both activities are provided in Section II of this Plan. (see page 23)



**Organization Structure:** The Chief Electoral Officer is appointed by resolution of the House of Commons and reports through the Speaker to that body. He is assisted by the Assistant Chief Electoral Officer, appointed by the Governor in Council and the Commissioner of Canada Elections who is appointed under the statutory authority of the Chief Electoral Officer. The Director of Operations, the Director of Election Financing and the Director of Administration and Personnel, all of whom are public servants, also report to the Chief Electoral Officer.

The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring compliance with and enforcement of all provisions of the Canada Elections Act and the Northwest Territories Elections Act.

The Director of Operations is responsible for the preparation, conduct and reporting of general elections, by-elections and Northwest Territories elections, as well as coordination of the activities of the Electoral Boundaries Commissions.

The Director of Election Financing is responsible for both the financial management of the organization and for satisfying all statutory requirements of the Act and the Northwest Territories Elections Act concerning election financing.

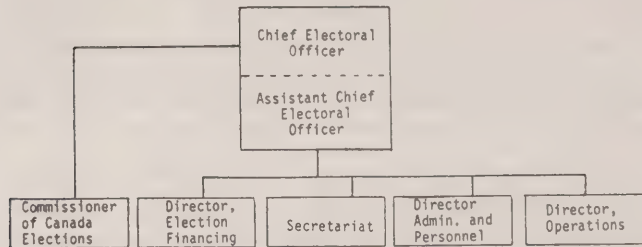
The Director of Administration and Personnel is responsible for the provision of all administrative, personnel, purchasing, record management and computer services to the organization.

The Office and permanent staff of 51 person-years are located in Ottawa. Collectively, the organization is known as Elections Canada. Although there are no permanent regional offices, the 282 returning officers, who are appointed by order in council upon the recommendation of the minister designated for that purpose, do establish offices in their electoral districts for the conduct of an election. The electoral boundaries commissions also maintain offices in their respective provinces and the Northwest Territories during their tenure.

Figure 3 depicts the allocation of 1987-88 resources by organization and activity.



Figure 3: Resources by Organization/Activity 1987-88 (\$000)



						Total
Administration	142	336	288	527	1,152	2,445
Elections	-	-	-	-	1,000	1,000
Total	142	336	288	527	2,152	3,445
Person-years	3	7	6	11	24	51

#### D. Planning Perspective

##### 1. External Factors Influencing the Program

Several factors can significantly affect the Program.

##### Uncertainty as to the Timing of General Elections or By-Elections:

Although there is provision for a maximum period between general elections, it is possible that an election could be launched at any time. Therefore, the Chief Electoral Officer must be ready to conduct a general election on very short notice, and at times, with very little time since the previous one. The May 1979 and February 1980 elections are a case in point. He must also be ready to conduct by-elections on very short notice at any time between general elections.

**Minimum Statutory Period:** A minimum period between the commencement of a general election or by-election and polling day is set by statute at 50 days. Consequently, the Chief Electoral Officer must be ready to administer a general election or by-election within that period. Administration of a general election involves providing the 282 returning officers with all material and the necessary funds to recruit and train some 250,000 election officers, and developing and distributing documents, guidelines and instructions to the approximately 1,500 candidates, their official agents and all officially registered political parties. As well, the Commissioner of Canada Elections must be ready to ensure that the provisions of the Canada Elections Act are met.

**Readjustment of Electoral Districts:** Under the Electoral Boundaries Readjustment Act, the Chief Electoral Officer must, following a decennial census, calculate the number of members of the House of Commons to be assigned to each province. Following the establishment of the electoral boundaries commissions, he must provide them with the necessary administrative and technical support that they require. He must also tax all expenses incurred by the boundaries commissions.

**Legislative Changes:** Changes to existing legislation as well as the implementation of new legislation can have a significant impact upon the administration of elections. Recent examples include the provision of material and services in both official languages, as required by the Official Languages Act; improved access for the physically disabled to polling stations in accordance with the Canadian Human Rights Act; and amendments to the election expenses provisions of the Act.

## 2. Initiatives

**Re-enactment of the Canada Elections Act:** The Chief Electoral Officer will likely be involved with the Department of Justice in a complete re-drafting of the Canada Elections Act, which will require up to two years to complete. The Act in its present format is often vague and circumvented, having been drafted over many years.

The Act was last re-enacted in 1970. Not only has it been amended on several occasions since then but many sections are very cumbersome, difficult to interpret and, consequently, difficult to administer. These problems will be compounded by the anticipated enactment of additional recommendations for changes to the Act before the next election, unless a complete review of the Act is undertaken at the same time.

**Publishing New Consolidation of the Canada Elections Act:** The Chief Electoral Officer will be preparing and publishing a new office consolidation of the Canada Elections Act in the coming year. The work will commence when the legislation has been enacted covering proposed changes as suggested by the Government's White Paper on Election Law Reform and various statutory reports of the Chief Electoral Officer. It is anticipated that this work will commence in the fall of 1987.

**Voting Systems for Canadian Citizens Living Abroad:** Further to recommendations contained in the Chief Electoral Officer's 1984 Report following the 1984 general election, a proposal was contained in the Government's White Paper on Election Law Reform to design a system permitting Canadian citizens living abroad to vote at federal elections. The consultations with other departments indirectly involved, the research necessary to initiate and formalize such a project and the planning to implement it and provide the facilities and information to the Canadian population abroad requires a considerable degree of time and resources. Much of the initial planning work has been undertaken with detailed systems work and procedures to be completed during the year after the necessary amendments have been enacted by Parliament. Planning, development and implementation of an information program aimed at registering potential Canadian electors living abroad will also be undertaken during the year following enactment of the amendments.

**Developing Training Aids:** Training aids for returning officers to use in the field at election time were first used at the 1984 general election. Following this election, an evaluation of the effectiveness of these aids was completed.

As soon as proposed amendments to the Canada Elections Act are adopted, which is expected to take place in early 1987, the Chief Electoral Officer will update previously developed material based on the evaluation conducted following the 1984 general election and will produce new aids in the following two areas: (a) training aids for the use of returning officers in training their election officers in the field; and (b) instructional handbooks for election officers in the field.

**Development of Guidelines for Registered Political Parties and Candidates:** The Chief Electoral Officer will undertake an extensive review of all forms, manuals and guidelines produced by the Office for the use of political parties and candidates. This work will be required to reflect the changes to the election expenses provisions of the Act resulting from the proposed amendments currently being considered by Parliament.

**Implementing Amendments to the Canada Elections Act:** The 1984 Statutory Report of the Chief Electoral Officer contained some 150 recommendations for changes to the Canada Elections Act. Also, as a result of the twelve post-electoral evaluation meetings which were held with returning officers early in 1985, many further recommendations for changes were identified and are reflected in the supplementary report tabled in November 1985. Most of these recommendations were included in the White Paper on Electoral Reform tabled in the House of Commons by the President of the Privy Council in June 1986. The Standing Committee on Elections, Privileges and Procedures will be reviewing the recommendations and

legislation covering these changes is expected to be enacted in early 1987. Other changes are administrative in nature and will be reflected in our instructions and procedures. The impact of such legislative and administrative changes to be implemented in 1987-88 will result in necessary revisions being made to election forms and supplies, instructional handbooks used by election officers, informational brochures distributed to the public and interested groups and various administrative procedures and practices throughout the office and will require additional human, financial and material resources.

**Implementing an Electronic Mail System:** The task force on computerization set up at Elections Canada has recommended the establishment of electronic mailing facilities to increase the efficiency of communications between this Office and the offices set up by returning officers during an election. The user requirements have been identified and a feasibility study is currently being carried out to identify the various options. Based on the results of this study, a prototype of the electronic mail system will be developed and may be tested at any future by-election which may be held during the coming year.

**Revision of Polling Division Boundaries:** Depending on the timing of disposal of electoral boundaries commission reports by the appropriate Committee of the House of Commons, a revision of the polling division arrangement within the existing electoral boundaries and/or establishment of polling divisions within the new electoral districts will have to be done.

**Official Electoral Mapping Program:** The Office of the Chief Electoral Officer will monitor and coordinate the official electoral mapping program which consists of the preparation and printing of individual maps of each electoral district showing the boundaries of each such district, individual maps of each province showing the boundaries of the electoral districts established therein and individual maps of all cities and metropolitan municipalities, portions of which are in more than one federal district. This program is to be completed in the four months following issue of the proclamation declaring the Representation Order to be in force.

**Conducting Territorial Elections:** The Chief Electoral Officer will be required to conduct a general territorial election of the Northwest Territories during the fiscal year 1987-88. The cost of this election which is estimated at \$0.5 million will be covered under existing statutory authority. During the year, the Office will also provide assistance to the staff of the Northwest Territories in revising various forms, manuals and procedures required as a result of recent major changes to the Northwest Territories Elections Act.



### 3. Update on Previously Reported Initiatives

**Accommodating New Electoral Districts:** With the adoption in early 1986 of Bill C-74 on representation and redistribution, the implementation of the new electoral districts developed by commissions in 1982 and proposed in 1983 were cancelled. Bill C-74 proposed a new formula in the Constitution for calculating the number of electoral districts to be allocated to each province along with some changes in the Electoral Boundaries Readjustment Act. New commissions were formed early in 1986 with most of their work being conducted in 1986-87. The Chief Electoral Officer will continue to provide administrative, technical, financial and professional assistance to the 10 electoral boundaries commissions until the final reports of the commissions have been returned by the Chief Electoral Officer to the Speaker of the House of Commons. Following the proclamation of the Representation Order (expected in Summer 1987) and the appointment of returning officers for the new electoral districts, the Chief Electoral Officer will commence an intensive period of one-week training courses for the newly-appointed returning officers. It is anticipated that these courses will extend over a period of some nine months.

The task of transposing the results of the 1984 general election into the new electoral districts established by the electoral boundaries commissions will also be completed during the year. This exercise is needed to establish which party will have the right to designate urban enumerators and revising agents when a general election is held on the new boundaries.

**Conversion of Information Systems:** The Chief Electoral Officer will continue the task of converting some 23 manual or semi-automated information systems which was commenced last year. To the end of November 1986, the consultants have completed conversion of eight systems which are presently undergoing final testing and the work on an additional 15 systems is planned to be completed by the end of December 1987. A complete list of the systems and the target completion dates is attached in Figure 14, page 37.

**Assessing and Planning the Voter Information Program:** Work will continue on the assessment of the \$2.7 million program in place at the 1984 election. The Chief Electoral Officer will also commence the process of hiring an advertising agency and the appropriate public relations expertise to assist with the planning and development of the voter information program for the next general election. As part of the voter information program, special consideration will be given to the impact of the proposed new electoral district boundaries and to the anticipated changes to the Canada Elections Act on the electorate and the exercise of their franchise. Care will be taken to ensure that all money allocated to these areas is used to meet the communications objectives of the Office in the most cost-effective manner.



## E. Program Effectiveness

Effectiveness of the program in achieving its objective to provide persons who are eligible to vote with the opportunity to exercise that right in accordance with the provisions of the Canada Elections Act, can be gauged in five key result areas.

**Enumeration:** The lists of electors who will be eligible to vote at a general election or a by-election are established through the enumeration process as specified in the Canada Elections Act.

The degree to which this process is effectively administered is difficult to determine without significant expenditures of funds to ascertain the actual number of persons eligible to vote on the days that enumeration takes place. The best information which is available at a reasonable cost is the population data from the most recent census conducted by Statistics Canada. A census is, however, taken only every 10 years whereas elections may be held at any time. Consequently, changes to the size and mix of the population between census day and election day introduce a significant degree of uncertainty to the accuracy of the population estimates.

Two factors which contribute to the effectiveness of the enumeration process are the methods used and the opportunities provided to review the lists through the revision process. In addition to door-to-door enumeration carried out from the 38th to the 32nd day before polling day, qualified electors are provided with the opportunity to submit changes to the preliminary lists on the 19th, 18th and 17th days before polling day and to cause their name to be included if appropriate.

One indicator of the effectiveness of the enumeration process is the number of qualified electors who, as a result of the revision process, have their names added to the preliminary lists. Figure 4 shows the number of eligible electors appearing on the preliminary lists and on the official lists after the revision period had expired during the 1972, 1974, 1979 and 1984 general elections. Due to the timing of the 1984 election, the Chief Electoral Officer decided to extend the period for revision of the preliminary lists of electors to accommodate electors who missed being enumerated. As a result, an additional 527,375 names were added to the official lists of electors during the 1984 revision process. Another factor which has contributed to the increased number of qualified electors taking advantage of the revision period is the comprehensive information program undertaken during recent general elections.

Figure 4: Names on Preliminary and Official Lists of Electors at the 1972, 1974, 1979 and 1984 General Elections\*

Election	Names on Preliminary Lists	Names on Official Lists	% Added to Preliminary Lists
1984	16,164,636	16,692,011	3.26
1979	14,865,893	15,151,997	1.92
1974	13,358,576	13,537,353	1.34
1972	12,818,806	12,917,778	.77

\* Enumeration data for the 1980 election have been excluded as the preliminary lists were based upon 1979 official lists because the usual door-to-door enumeration did not take place which makes a comparison impossible.

**Voting:** Access to the polls for eligible electors is provided on polling day as well as through advance polls held on the 9th, 7th and 6th days before polling day. In addition, electors unable to vote at an advance poll or on polling day at a general election may cast their ballot in the office of the returning officer between the 21st day and the last Friday before polling day (except Sundays and any day fixed for an advance poll).

Thus, with the exception of Sundays and the Saturday immediately prior to polling day, an elector may cast his ballot on any one of the other 17 days preceding the general election.

In addition, at a general election, many electors such as members of the armed forces, veterans undergoing hospital treatment and members of the Public Service of Canada employed outside Canada, as well as dependants of those members, are entitled to vote under the Special Voting Rules contained in Schedule II of the Canada Elections Act.

As a result of these provisions, many electors who otherwise may not have the opportunity are able to vote. The number of eligible electors who exercised their right under these provisions during the past five general elections is summarized in Figure 5.

Figure 5: Votes Cast Prior to Polling Day at General Elections

Votes Cast	1972	1974	1979	1980	1984
At advance polls	154,380	444,334	301,978	427,503	580,036
In offices of returning officers	*	*	28,231	47,607	132,223
Under Special Voting Rules	53,923	49,149	50,714	52,652	54,391
Total votes cast prior to polling day	208,303	493,483	380,923	527,762	766,650
Percentage of total votes cast	2.09%	5.10%	3.30%	4.79%	6.07%

\* Not applicable for general elections prior to 1979

Procedures: Clarity of information provided and simplicity of the procedures required to complete the ballot paper also contribute to the effectiveness of the program. One indicator of the effectiveness of the procedures and information provided is the number of rejected ballots. It should be borne in mind that the data contained in Figure 6, which displays the number and percentage of rejected ballots at the five most recent general elections, includes those which have been deliberately spoiled. The extremely low percentage and the decrease in the percentage of rejected ballots over the five year period can be in part attributed to improvements in the clarity of information and election procedures.

Figure 6: Number and Percentage of Rejected Ballot Papers

Election Year	Total Votes	Rejected Ballots	
		Number	%
1984	12,638,424	89,703	0.71
1980	11,015,514	67,600	0.61
1979	11,541,000	85,298	0.74
1974	9,671,002	165,094	1.71
1972	9,974,661	307,172	3.08

**Review of the Canada Elections Act:** The Chief Electoral Officer and his staff, with the interests of the elector in mind, continually review the Canada Elections Act and propose amendments to it. Such recommendations are developed in order to reflect new legislation which may impact upon the Canada Elections Act and to improve those provisions and procedures which, during the conduct of an election, have been found to be deficient. Various types of review are undertaken. They include those carried out on an ongoing basis by an ad hoc committee, composed of representatives of each political party represented in the House of Commons and senior staff of the Chief Electoral Officer, as well as post-election sessions with returning officers, which are held after each general election to discuss improvements to procedures and application of the Act.

Some of the recent improvements which have been made include the extension of proxy voting, voting in the office of the returning officer, selecting premises to make it easier for disabled persons to have access to the polls and the introduction of a special template to enable the blind to vote by themselves. An example of the work of the ad hoc committee is Bill C-169 amending the election expenses provisions of the Act, which was passed by Parliament in the fall of 1983. Among the major changes introduced in this Bill was the indexation of the spending limits of political parties and candidates and the readjustment of the basis of reimbursement of election expenses for both parties and candidates.

**Compliance with the Canada Elections Act:** The Chief Electoral Officer and his staff, in concert with the ad hoc committee, regularly produce a set of guidelines which serve to interpret and clarify various sections of the Act dealing with candidates and political parties. Elections Canada also produces a publication directed at candidates, official agents and auditors, covering the duties and responsibilities of each and providing specific guidance in the area of election expenses. In addition, during an election, the Office conducts half-day seminars on various topics dealing with election expenses and political contributions. These seminars are presented at various locations throughout the country to candidates, their official agents, their auditors and certain campaign workers. All of the above initiatives are designed to assist candidates and political parties in complying with the provisions of the Canada Elections Act.

---

## Section II

### Analysis by Activity

---

#### A. Administration

##### Objective

To ensure that all administrative requirements of the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act are met.

##### Resource Summary

Figure 7: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	2,445	51	2,293	51	2,084	51

##### Description

The administration activity involves the maintenance of a nucleus of permanent staff at Ottawa Headquarters in a state of readiness to conduct an election within the minimum statutory period specified in the Canada Elections Act. This nucleus staff is responsible for performing a wide variety of statutory functions outside the election period, including:

- preparing, procuring and maintaining all necessary financial, training and other materials required to conduct an election or redistribution;
- training election officers in all aspects of their duties and advising them of their statutory responsibilities under the Act;
- providing data required by members of the House of Commons, political parties and parliamentary committees;
- providing advice and assistance to the House of Commons Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure;



- undertaking the review and study of electoral procedures and the election expenses provisions of the Act;
- compiling and preparing statutory and statistical reports and books of instructions for election officers, candidates and political parties; and
- reviewing and paying all administrative and statutory accounts.

## Performance Information and Resource Justification

**Preparation of Election Material:** The preparation and organization of the material required for the conduct of a general election or by-election are carried out during the period between elections. Changes to the documentation usually result from either amendments to the Canada Elections Act or through improvements suggested by permanent staff and returning officers. For example, the changes contained in Bill C-169, an Act to amend the Canada Elections Act, which was passed by Parliament in the fall of 1983, necessitated major revisions to the election expenses guidelines and the publication produced for candidates, official agents and auditors. Also, these changes necessitated a major revision of the candidate's return respecting election expenses as well as certain other forms used by official agents. Some of these changes also required a revision of instructions provided to returning officers.

Constant efforts are made to ensure that all forms and documents used at elections are simple and easily understood, considering that they are used by a large number of persons of varying educational backgrounds.

The number of different types of forms and documents which are supplied to returning officers, candidates, enumerators and other persons during an election are listed in Figure 8.

Figure 8: Election Forms, Documents and Supplies

Forms		
●	used by returning officers	39
●	used by candidates	9
●	used by enumerators	13
●	used for revision of the lists	14
●	used at the poll	14
Supplies		
●	envelopes for poll	23
●	envelopes for election expenses	5
●	tags	4
●	other material	41
●	reference books	12
●	specimens	6
Total number of pieces		180

The actual quantity of forms, supplies and other material varies according to the number of electors in each electoral district. Normally the material is organized into 15 to 20 lots which are shipped to returning officers as they are required during the election period; the majority of enumeration supplies must be sent ahead of the election so as to ensure readiness for this first task. During the 1984 general election 30,365 parcels, bags or cartons of supplies were shipped to the 282 returning officers. The total weight of the supplies shipped amounted to 617 tons for an average of 40.61 lbs (18.5 kgs) per piece. Preparation, organization and distribution of the material requires the continuing efforts of nine full time employees who are supplemented by casual or temporary personnel when necessary.

**Provision of Information:** The activity also provides information concerning elections to prospective candidates, to the media and the general public upon request. Information is provided through statutory and statistical reports on such topics as details of contributions to candidates and election expenses of candidates or political parties, through the preparation of documents addressing specific topics such as voting rights, representation and how to become a candidate and through the dissemination of maps showing the distribution of electoral districts in Canada. Approximately 600 requests per month are dealt with either orally or in writing. A list of reports and other publications which are available to the general public is contained in Section III. For each general election, the Chief Electoral Officer develops a comprehensive voter information program which comprises advertisements placed in selected newspapers, both dailies and weeklies, along with messages on television and radio. Related public and media relations activities are conducted to complement the paid advertising

program in an effort to improve the electorate's awareness of the electoral system and of the rights of voters. The total cost of the voter information program for the 1984 general election was approximately \$2.7 million, most of which was spent on the purchase of space for messages in the various media.

**Training Courses:** In order to prepare new returning officers for their duties and to ensure that other returning officers are fully advised of the impact of changes to legislation and procedures which may have been adopted, the activity conducts training courses and briefings during the periods between elections. As soon as the new boundaries are proclaimed and the new returning officers are appointed by order in council, both of which are expected to take place in mid 1987, this Office will start an intensive period of training, holding 5 day training courses over a period of some nine months. In the period leading up to the proclamation of the new boundaries, normal training activities will include the holding of instructional briefings or courses for any new returning officers who may be appointed on the basis of the present boundaries, in the event of by-elections being held before the next general election, as well as the holding of briefings on changes to the legislation or administrative procedures for the present 282 experienced returning officers. In the latter cases, meetings are usually arranged in regional centres across Canada in order to keep costs to a minimum. Other instructional activities are prepared and conducted prior to each election to inform candidates, official agents and auditors of their respective financial and reporting responsibilities pursuant to the Canada Elections Act. For example, during the 1984 election period, 21 such seminars were held in different locations across the country. These seminars were attended by over 650 candidates and their representatives.

## B. Elections

### Objective

To direct and supervise the administration of and reporting on elections and to coordinate the endeavours of the electoral boundaries commissions.

### Resource Summary

Figure 9: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Elections	1,000	...	5,000	...	1,800	...

Uncertainty as to the timing of a general election or by-election does not permit an accurate estimate of statutory expenditures. The above amount is a provision only.

### Description

**Canada Elections Act:** This sub-activity provides general direction and supervision over the administrative conduct of elections, including the training of federal and territorial returning officers, the revision of the polling division boundaries and the acquisition of election material and supplies for transmission to returning officers when required. In addition, the activity is responsible for issuing directives and providing guidelines to candidates and political parties, enforcing all provisions of the Act and making statutory payments to election officers, auditors, political parties and official agents where authorized by the Act.

**Electoral Boundaries Readjustment Act:** This sub-activity consists of calculating the number of members of the House of Commons to be assigned to each of the provinces and to provide the electoral boundaries commissions with the necessary statistics, maps and other documentation as well as the financial competence to discharge their mandate.

### Performance Information and Resource Justification

**Election Costs:** There have been three general elections during the past 7 years. Figure 10 shows the total cost of each general election and the cost per elector expressed in both current year dollars and 1979 constant dollars using the Consumer Price Index for all items as published by Statistics Canada.



There was no door-to-door enumeration at the 1980 general election, as the necessary supplies could not be distributed in time. As an alternative, the official lists for the previous general election, held in May 1979, were used. The resulting decrease in cost per elector, however, was partly offset by an increase in activity during the period provided for the revision of the preliminary lists. The overall effect of this change in procedures was a decrease in both the current and constant dollars cost per elector in 1980.

This trend continued to a certain extent in 1984, when the cost per elector in 1979 constant dollars, although slightly up from 1980, indicates a noticeable decrease when compared to the 1979 election.

Figure 10: Cost of 1979, 1980 and 1984 General Elections  
Expressed as Cost Per Elector

	1979	1980	1984
Cost of election			
Preliminary duties	\$ 1,588,402	\$ 385,400	\$ 1,352,814
Enumeration and revision	23,543,714	16,037,078	30,913,330
Polling stations	13,491,925	13,636,155	20,296,821
Returning officers' and election clerks' fees and allowances	7,196,781	9,226,247	12,291,585
Headquarters and printing of ballots	6,160,730	8,777,815	12,956,999
Information program	1,120,827	2,762,175	2,745,592
Reimbursement of candidates and parties	11,092,062	11,780,218	15,621,552
Special Voting Rules	254,997	311,644	307,531
Total Cost of Election	\$64,449,438	\$62,916,732	\$96,486,224
Total Number of Electors	15,234,997	15,890,416	16,775,011
Cost per elector			
In current dollars	\$ 4.23	\$ 3.96	\$ 5.75
In 1979 constant dollars	\$ 4.23	\$ 3.72	\$ 3.74



Compliance and enforcement of the provisions of the Canada Elections Act are the responsibility of the Commissioner of Canada Elections and his staff. Formal requests for information and interpretation of the legislation are received prior to, during and after elections from the general public, official agents of candidates and representatives of political parties.

Several hundred requests for information on and interpretations of the Canada Elections Act were received and responded to by the Commissioner during the 1984 election. The marked increase over previous elections was in fact due to a media information program.

Complaints alleging violations of the Canada Elections Act are received during and after each election. All cases are reviewed by legal counsels and the Commissioner to assess their validity. In those cases where a complaint appears bona-fide on its face and warrants an investigation, the matter may be referred to investigators retained by the Commissioner for preliminary inquiries or directly to the Royal Canadian Mounted Police for a full investigation.

In cases where a preliminary investigation is carried out, the matter may subsequently be referred to the R.C.M. Police.

As of August 31, 1986, a total of 567 cases emanating from the 1984 general election and alleging violations of the Canada Elections Act by members of the general public, candidates, representatives of political parties, non-political organizations or associations and election officials had been referred to the Commissioner. The results of our investigations have justified 115 prosecutions for offences under the Act resulting in 90 convictions. Many of the other cases were concluded because they were unfounded, the evidence was so marginal as to make further actions unjustified or they did not relate to matters within the jurisdictions of the Commissioner. Only 12 cases from the 1984 general election remain to be concluded. All matters from the 1980 and 1979 general elections have been concluded.

**Electoral Boundaries Readjustment:** The Chief Electoral Officer is responsible for providing the electoral boundaries commissions with the number of members to be attributed to their respective province. Elections Canada has five primary areas of responsibility with respect to the electoral boundaries commissions:

- it must provide the commissions with all relevant population statistics, maps and other data relating to their province;
- it acts as the intermediary between the commissions and the agencies who have a responsibility under the Electoral Boundaries Readjustment Act. These are Statistics Canada and the Director of the Surveys and Mapping Branch of the Department of Energy, Mines and Resources;

- it acts as liaison between the commissions and the House of Commons for the transmission of their reports;
- it makes available, to be used at the discretion of each commission, various technical, administrative and financial assistance which may facilitate the accomplishment of the commissions' work; and
- it must tax all invoices received for expenses incurred by the various commissions prior to payment of the accounts.

Section III  
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 11: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Personnel			
Salaries and wages	1,957	1,811	1,676
Contributions to employee benefit plans	277	240	254
	2,234	2,051	1,930
Goods and services			
Transportation and communications	76	55	63
Information	-	10	-
Professional and special services	87	80	62
Rentals	4	14	3
Purchased repair and upkeep	10	26	6
Utilities, materials and supplies	17	25	15
All other expenditures	1,000	5,000	1,800
	1,194	5,210	1,949
Total operating	3,428	7,261	3,879
Capital	17	32	5
	3,445	7,293	3,884

## 2. Personnel Requirements

Figure 12: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
Executive	5	5	5	51,400 - 109,000	77,569
Scientific and Professional					
Law		-	-	23,562 - 92,800	
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	11	11	10	16,955 - 58,562	45,388
Computer Systems Administration	1	-	-	20,103 - 65,808	
Financial Administration	2	2	2	16,161 - 57,980	53,343
Information Services Personnel	1	1	1	14,851 - 57,980	
Administration	1	1	1	22,940 - 63,870	
Purchasing and Supply	1	1	-	15,192 - 57,980	
Technical					
Drafting and Illustration	1	2	2	17,248 - 44,693	
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	10	11	12	13,887 - 34,086	28,253
Secretarial, Stenographic and Typing	9	8	9	13,569 - 34,304	26,008
Operational					
General Labour and Trades	1	1	1	15,632 - 42,367	
General Services (NS)	5	5	7	13,754 - 44,350	23,238
General Services (S)	3	3	1	13,754 - 44,350	25,782

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

Figure 13: Total Cost of the Program for 1987-88 (\$000)

	Main Estimates 1987-88	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1987-88	1986-87
Administration	2,445	416	2,861	2,842
Elections	1,000	..	1,000	5,000
	3,445	416	3,861	7,842

\* Other costs include the following:

● accommodation received without charge from Public Works Canada	345,000
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	47,736
● employer's portion of compensation payments paid by Labour Canada	13,000
● cheque issue and other accounting services received from Supply and Services Canada	10,000



## B. Other Information

### 1. List of Statutory Reports and Other Publications Available to the General Public

- Canada Elections Act, 1984
- Reports of The Chief Electoral Officer containing poll-by-poll results of general elections and by-elections published pursuant to subsection 58(9) of the Act
- Reports of the Chief Electoral Officer Respecting Election Expenses incurred at general elections published pursuant to subsection 58(9) of the Act
- Statutory Reports of the Chief Electoral Officer (narrative) published pursuant to subsection 59(1) of the Act
- The Office of the Chief Electoral Officer of Canada: Profile of an Institution
- Electoral Boundaries Readjustment Act
- Representation in the Federal Parliament
- Federal Elections in Canada
- Voter's Guide
- Student Voter's Guide
- Voting in Canada (multilingual)
- Duties and Responsibilities of the Returning Officer
- Election Expenses and You
- Manual of Information (1984): A Digest intended for Candidates, Official Agents and Auditors
- Guidelines and Procedures Respecting Election Expenses
- Important Considerations for Prospective Candidates
- Alphabetical List of Electoral Districts
- List of MP's with Political Affiliations

- List of Registered Political Parties with addresses
- List of Provincial Chief Election Officers
- Northwest Territories Elections Act

In addition, various maps, indexes and statistics such as those relating to by-elections and general elections are available. Historical statistical results may be consulted on microfilm at the Public Archives. The film on the electoral process and the work of Elections Canada, entitled «Elections Canada at Work» («Elections Canada à l'oeuvre» in french), may be borrowed through regional offices of the National Film Board.

## 2. Administration of a General Election or By-Election

A general election is launched through the issuance of the following proclamations:

- a proclamation of dissolution of the House of Commons;
- a proclamation fixing polling day and the date for the return of the writs;
- a proclamation establishing a pro-forma date for convening Parliament.

The main steps that have to be taken in connection with the conduct of an election are:

- the nomination of urban enumerators designated by the two candidates entitled to do so not later than noon of the 45th day before polling day;
- the enumeration which, by statute, must begin on that Friday which is the 38th day before polling day;
- the last day for reproducing copies of the preliminary lists of electors for distribution to candidates must, by statute, be on Thursday, the 25th day before polling day;
- the revision of the preliminary lists of electors which, for urban polling divisions, is held on Wednesday, Thursday and Friday, the 19th, 18th and 17th days before polling day and in rural polling divisions mainly on Wednesday, the 19th day before polling day;

- nomination day is held on Monday, the 28th day before polling day unless that Monday happens to be a holiday as defined in the Interpretation Act, in which case nomination day is deferred to the following Tuesday;
- advance polls which are open on Saturday, Monday and Tuesday, the 9th, 7th and 6th days before polling day;
- voting in the office of the returning officer for electors unable to vote at the advance poll and on polling day takes place from Monday the 21st day preceding polling day and ends on the last Friday before polling day (except on a Sunday and any day fixed for an advance poll);
- polling day which by statute is always on a Monday, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the Interpretation Act, in which case polling day only is deferred to the following Tuesday;
- the official addition of votes that cannot be held earlier than the 3rd day following polling day to ensure that the official result of the votes cast for each candidate under the Special Voting Rules and related documents are available for the official addition of the votes and for a judicial recount, if necessary. At a by-election, the official addition can take place earlier since the Special Voting Rules do not apply; and
- the returning officer's declaration of the elected candidate, issued at the earliest on the 7th day following the official addition of the votes unless, in the meantime, there was a petition to a judge for a recount.

The Constitution Act provides that no Parliament should continue for more than five years following the date fixed by order in council for the return of the writs at a general election. This date usually follows polling day by approximately three weeks.

Figure 14: Systems Development - Implementation Schedule  
(As of November 28, 1986)

<u>Systems</u>	<u>Projected Start Date</u>	<u>Projected Delivery Date</u>	<u>File Conv. End Date</u>
Election Costs	87/01/05	87/03/27	87/05/08
Electoral District Profile	87/03/30	87/07/23	87/08/13
List of Election Officers	87/07/24	87/09/24	87/10/08
List of Electors	87/09/25	87/11/26	87/12/10
Personnel	86/05/05	86/07/11	86/12/05
List of Candidates	86/07/14	86/08/08	86/11/28
Election Complaints	86/08/11	86/09/26	86/09/26
Interpretation of Elec. Act	86/09/29	86/10/23	86/10/23
Returning Officer Profile	86/10/23	86/12/11	87/01/16
Election Expenses	86/12/12	87/04/09	87/05/21
Report on Election Expenses	87/04/10	87/08/06	87/09/03
Control of Official Receipts	87/08/07	87/09/10	87/10/08
SVR Statistics	87/09/11	87/10/08	87/10/22
Election Clerk Profile	86/05/05	86/07/21	87/12/05
Revision of polling division boundaries	86/07/22	86/11/28	87/03/02
Supplies Management	86/08/01	87/04/02	87/07/09
Recapitulation	87/04/03	87/05/28	87/07/09
Blue Book	87/05/29	87/11/30	88/01/08
Project Control Revision	86/06/02	86/07/08	86/11/31
Purchasing	86/08/01	86/12/12	87/01/02
Transposition of Votes	86/06/02	86/11/28	87/01/16
Street Index	86/11/03	87/02/19	87/03/05
Control of Authorizations	87/06/29	87/10/29	87/11/27













Tableau 14: Élaboration des applications - Calendrier de mise en oeuvre (en date du 28 novembre 1986)

Conversion des fichiers	Date de fin	Date de début	Systèmes
	prévue	prévue	
	87/05/08	87/01/05	Coûts d'élection
	87/08/13	87/03/30	Profil des circonscriptions
	87/10/08	87/07/24	électorales
	87/12/10	87/09/25	Liste des électeurs
	86/12/05	86/05/05	Liste des officiers
	86/11/28	86/07/14	d'élection
	86/09/26	86/08/11	Liste des candidats
	86/10/23	86/09/29	Plaintes relatives aux élections
	87/01/16	86/10/23	Interprétation de la Loi
	87/05/21	86/12/12	électorale du Canada
	87/09/03	87/04/10	Profil des présidents
	87/10/08	87/08/07	d'élection
	87/10/22	87/09/11	Rapport sur les
	87/12/05	86/05/05	dépenses d'élection
			Contrôle des reçus
			officiels
			Règles électorales spéciales
			- résultats d'élection
			Profil des secrétaires
			d'élection
			Révision des sections de
			vote
			Gestions des fournitures
			Feuilles de récapitulation
			Le «Blue Book»
			Contrôle des projets
			Acquisitions
			Transposition des votes
			Indicateur des rues
			Contrôle des autorisations
	87/03/02	86/07/22	
	87/07/09	86/08/01	
	87/07/09	87/04/03	
	88/01/08	87/05/29	
	86/11/31	86/06/02	
	87/01/02	86/08/01	
	87/03/05	86/06/02	
	87/11/27	86/11/03	
		87/02/19	
		87/10/29	



- la révision des listes préliminaires des électeurs, qui, dans les sections urbaines, se fait les mercredi, jeudi et vendredi, respectivement 19<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> jours précédant le scrutin, et, dans les sections rurales, le mercredi 19<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;

- la présentation des candidats, le lundi 28<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation: dans ce cas, le jour de la présentation des candidats est reporté au mardi suivant;

- l'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin les samedi, lundi et mardi, respectivement 9<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> jours précédant le scrutin;

- le vote dans le bureau du président d'élection (pour les électeurs qui sont incapables de voter lors des jours prévus pour le vote dans les bureaux spéciaux de scrutin ou le jour ordinaire du scrutin), a lieu à compter du lundi 21<sup>e</sup> jour précédant le scrutin jusqu'au vendredi précédant immédiatement le scrutin (à l'exception du dimanche et des jours de vote dans les bureaux spéciaux);

- le scrutin proprement dit, qui, aux termes de la loi, est toujours fixé au lundi, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation: dans ce cas, il est reporté au mardi suivant;

- l'addition officielle des votes, qui ne peut avoir lieu avant le troisième jour suivant le scrutin, de sorte qu'on dispose du résultat officiel des voix exprimées en faveur de chaque candidat en vertu des Règles électorales spéciales ainsi que des documents pertinents pour le dépouillement du scrutin et pour un recomptage judiciaire, si nécessaire (lors d'une élection partielle, l'addition officielle peut se faire plus tôt parce que les Règles électorales spéciales ne s'appliquent pas);

- la déclaration du candidat élu, qui est faite par chaque président d'élection au plus tôt le septième jour suivant l'addition officielle, sauf si une demande de recomptage judiciaire a été, entre temps, présentée à un juge.

La loi constitutionnelle prévoit que la durée maximale d'une législature est de cinq ans à compter de la date fixée par décret pour le retour des brefs d'élection. Cette date suit le scrutin par environ trois semaines.

- Liste alphabétique des circonscriptions électorales
  - Liste des députés avec appartenance politique
  - Liste des partis politiques enregistrés avec adresses
  - Liste des directeurs généraux des élections (par province)
  - Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest
- En outre, le public peut aussi se procurer divers répertoires, cartes et statistiques se rapportant aux élections partielles et générales. Les résultats d'élections antérieures peuvent être consultés sur microfilm aux Archives publiques. Le film sur le processus électoral et le travail d'Elections Canada intitulé «Elections Canada à l'oeuvre/Elections Canada at Work» peut être emprunté auprès des bureaux régionaux de l'Office national du film.

## 2. Administration d'une élection générale ou partielle

Pour décréter une élection générale, les proclamations suivantes doivent être émises:

- une proclamation annonçant la dissolution de la Chambre des communes;
- une proclamation fixant la date du scrutin et la date du retour des breffs d'élection;
- une proclamation fixant une date proforma pour la convocation du Parlement.

Les principales étapes d'une élection sont:

- la nomination des recenseurs urbains désignés par les deux candidats ayant ce droit, qui se fait au plus tard à midi le 45<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;
- le recensement, qui, selon la Loi, doit commencer le vendredi 38<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;
- la compilation des listes préliminaires des électeurs et la remise de copies aux candidats, qui doit se faire au plus tard le jeudi 25<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;

8. Renseignements additionnels

1. Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public

- Loi électorale du Canada de 1984
- Rapports du Directeur général des élections concernant les résultats par bureau de scrutin des élections tant générales que partielles publiés en vertu du paragraphe 58(9) de la Loi
- Rapports du Directeur général des élections concernant les dépenses d'élection au cours d'élections générales publiées en vertu du paragraphe 58(9) de la Loi
- Rapports législatifs du Directeur général des élections prévus au paragraphe 59(1) de la Loi
- Le Bureau du Directeur général des élections du Canada: Profil d'une institution
- Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales
- La représentation au Parlement fédéral
- Les élections fédérales au Canada
- Guide de l'électeur
- Guide de l'électeur étudiant
- Le Vote au Canada (multilingue)
- Le président d'élection: résumé des devoirs et responsabilités
- Les dépenses d'élection et vous
- Guide de 1984 concernant les candidats, les agents officiels et les vérificateurs
- Lignes directrices relatives aux dépenses d'élection

Nota: Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme de l'échelle d'illustration des traitements actuels au 31 octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs de traitement de base y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparabilité des moyennes d'une année à l'autre.

### 3. Coût net du Programme

Tableau 13: Coût du Programme par activité pour 1986-1987 (en milliers de dollars)

Dépenses de	Plus*	Coût	Coût
fonctionnement	autres	total	total
1987-1988	Coûts	1987-1988	1986-1987
Administration	2,445	2,861	2,842
Elections	1,000	1,000	5,000
	3,445	3,861	7,842

\* Autres coûts inclus:

- locaux obtenus sans frais de Travaux publics Canada 345,000
- bénéfices aux employés couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance et autres coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 47,736
- part de l'employeur des indemnités payées par Travail Canada 13,000
- émission de chèques et autres services comptables reçus d'approvisionnements et Services Canada 10,000

[illegible]



Section III  
Renseignements additionnels

- A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 11: Détails des dépenses par article  
(en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1987-1988	1986-1987	1985-1986

Personnel	1,957	1,811	1,676
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés	277	240	254

	2,234	2,051	1,930
--	-------	-------	-------

Biens et services	76	55	63
Transports et communications			
Services d'information	-	10	-
Services professionnels	87	80	62
et spéciaux			
Location	4	14	3
Achat de services de			
réparation et d'entretien	10	26	6
Services publics, fournitures	17	25	15
et approvisionnements			
Toutes autres dépenses	1,000	5,000	1,800

	1,194	5,210	1,949
--	-------	-------	-------

Total des dépenses de fonctionnement	3,428	7,261	3,879
--------------------------------------	-------	-------	-------

Capital	17	32	5
---------	----	----	---

	3,445	7,293	3,884
--	-------	-------	-------

Avant et après chaque élection, des plaintes sont reçues au sujet de prétendues violations de la loi électorale du Canada. Toutes les plaintes sont examinées par les conseillers juridiques et le Commissaire pour évaluer leur validité. Dans le cas de plaintes qui semblent fondées et qui justifient qu'une enquête soit menée, la question peut être remise entre les mains d'enquêteurs retenus par le Commissaire pour effectuer une enquête préliminaire ou la Gendarmerie royale du Canada peut en être directement saisie.

Dans le cas où une enquête préliminaire est effectuée, la question peut être renvoyée par la suite à la GRC.

Lors de l'élection générale de 1984, un total de 567 cas de ce genre de la part du grand public, des candidats, des représentants des partis politiques, de mouvements ou d'associations apolitiques et de membres du personnel électoral ont été référés au Commissaire. Les résultats des enquêtes ont justifié la tenue de 115 poursuites pour des infractions commises à la Loi et 90 condamnations ont été prononcées. Certains de ces cas ont été rejetés parce qu'ils étaient non fondés ou parce que, faute de preuves, il était injustifié de les retenir ou encore parce qu'ils concernaient des questions qui ne relèvent pas de la compétence du Commissaire. Le reste des cas (12) font présentement l'objet d'un examen interne ou ont été référés à la GRC. Tous les cas des élections de 1980 et 1979 ont maintenant été réglés.

Révision des limites des circonscriptions électorales: Le Directeur général des élections est chargé de fournir aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales le nombre de députés à attribuer à chaque province. Les fonctions du Directeur général des élections à l'égard de ces commissions sont les suivantes:

- fournir toute l'information portant sur leur province respective (statistiques démographiques, cartes et autres renseignements);

- assurer la liaison entre les commissions et les organismes désignés par la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, soit Statistique Canada et la Direction des lèves et de la cartographie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources;

- assurer la liaison entre les commissions et la Chambre des communes relativement à la transmission de leurs rapports;

- fournir à chaque commission les services techniques, administratifs et financiers propres à l'aider à s'acquitter de son mandat;

- vérifier les dépenses engagées par les commissions et en autoriser le paiement.

Tableau 10: Coût, par électeur, des élections générales de 1979, 1980 et 1984

	1984	1980	1979
Coût de l'élection			
Tâches préliminaires	\$ 1,352,814	\$ 385,400	\$ 1,588,402
Recensement et révision	30,913,330	16,037,078	23,543,714
Bureau de scrutin	20,296,821	13,636,155	13,491,925
Honoraires et allocations versés aux présidents et aux secrétaires			
d'élection			7,196,781
Bureau central et impression des bulletins	12,291,585	9,226,247	6,160,730
de vote	12,956,999	8,777,815	1,120,827
Programme d'information	2,745,592	2,762,175	11,092,062
Remboursement des candidats et des partis	15,621,552	11,780,218	254,997
Règles électorales spéciales	307,531	311,644	
Coût total de l'élection	\$96,486,224	\$62,916,732	\$64,449,438
Nombre total d'électeurs	16,775,011	15,890,416	15,234,997
Coût par électeur			
En dollars courants	\$ 5.75	\$ 3.96	\$ 4.23
En dollars constants de 1979	\$ 3.74	\$ 3.72	\$ 4.23

Observations et application de la Loi: L'application des dispositions de la Loi électorale du Canada relève du Commissaire aux élections fédérales, sous la surveillance générale du Directeur général des élections. Avant, pendant et après les élections, des demandes officielles de renseignements et d'interprétation de la loi sont reçues du grand public, des agents officiels, des candidats et des représentants des partis politiques.

Le Commissaire et son personnel ont répondu à quelques centaines de demandes officielles de renseignements à l'élection de 1984. L'augmentation marquée par rapport aux élections antérieures est en fait attribuable au programme d'information dans les médias.

Cout des élections: Trois élections générales ont été déclenchées au cours des sept dernières années. Le tableau 10 indique le coût total de chaque élection et le coût par électeur, et ce, en dollars courants et en dollars constants de 1979, selon l'Indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada.

Le recensement usuel n'a pas été effectué en prévision du scrutin de 1980, vu que les accessoires n'ont pas pu être livrés à temps. On a plutôt utilisé les listes officielles dressées en mai 1979. La baisse du coût par électeur a toutefois été contrebalancée, en partie, par l'augmentation due à la période de révision plus intensive. Ce changement dans la procédure a entraîné une diminution, en dollars courants et en dollars constants, du coût par électeur en 1980. Dans une certaine mesure, cette tendance s'est maintenue en 1984, où le coût par électeur (en dollars constants de 1979), quoique légèrement supérieur à ce qu'il était en 1980, est considérablement inférieur à ce qu'il était en 1979.

## B. Elections

### Objectif

Contrôler et surveiller la conduite d'élections et la présentation de rapports prévus par la Loi, et coordonner les activités des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

### Sommaire des ressources

Tableau 9 : Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes

Budget des dépenses	Elections			
	\$	P-Y	\$	P-Y
1987-1988	1,000	...	5,000	...
Prévu				
1986-1987				
Réel				
1985-1986			1,800	...

Le calcul précis des dépenses législatives est impossible, la date des prochaines élections générales ou partielles étant inconnue. Les fonds mentionnés ci-dessus constituent uniquement une provision.

### Description

Loi électorale du Canada: Les préposés à cette activité dirigent et supervisent l'ensemble des tâches administratives que suppose la conduite d'une élection, par exemple, la formation des présidents d'élection des circonscriptions fédérales et territoriales, la révision des limites des sections de vote ainsi que l'acquisition du matériel et des fournitures qui seront transmis au besoin aux présidents d'élection. Par ailleurs, ce groupe est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux candidats et aux partis politiques, de l'application de la Loi électorale du Canada et du versement, aux officiers d'élection, aux vérificateurs, aux partis politiques et aux agents officiels, des sommes prévues par la Loi.

Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales: Les responsables de cette activité doivent calculer le nombre de députés auquel chaque province a droit à la Chambre des communes et fournir aux commissions de délimitation des limites des circonscriptions électorales les statistiques, les cartes et tous les autres documents dont elles peuvent avoir besoin, ainsi que l'aide financière qui leur est nécessaire pour s'acquitter de leur mandat.



public peut obtenir figure à la Section III. Pour chaque élection générale, le Directeur général des élections prépare un programme complet d'information des électeurs qui comporte de la publicité dans des quotidiens et des hebdomadaires ainsi que des messages à la télévision et à la radio. Les activités connexes concernant les relations avec les médias et la population visent à compléter le programme de publicité payé afin de sensibiliser encore plus les électeurs au système électoral et à leurs droits. Le coût total du programme d'information des électeurs pour l'élection générale de 1984 a été d'environ 2.7 millions de dollars, la majeure partie de ces fonds ayant servi à diffuser des messages dans les médias.

Cours de formation: En vue de préparer les nouveaux présidents d'élection à assumer leur charge et de veiller à ce que les autres connaissent parfaitement les répercussions des modifications qui pourront avoir été apportées à la loi et aux directives, le Bureau organise des cours de formation et des séances d'information au cours des périodes entre les élections. Selon la version finale de la loi C-74 qui sera adoptée à la Chambre des communes, et le moment où cette loi sera adoptée, quelque 295 nouvelles circonscriptions électorales seront formées, probablement en 1987-1988. Aussitôt que les nouvelles circonscriptions seront proclamées et les présidents d'élection nommés par décret du Conseil, le Bureau organisera plusieurs cours de formation d'une durée de cinq jours échelonnés sur une période d'environ neuf mois. Durant la période précédant l'entrée en vigueur des nouvelles circonscriptions, nous prévoyons la tenue de cours de formation pour tous les nouveaux présidents d'élection nommés pour les circonscriptions actuelles dans l'éventualité d'une élection partielle, ainsi que la possibilité d'une série de rencontres avec les 282 présidents d'élection présentement en place pour les informer de changements à la loi ou à nos procédures administratives. Ces dernières sont généralement organisées sur une base régionale pour en minimiser les coûts. Des colloques et des sessions de formation sont également tenus, selon le besoin, avant chaque élection afin d'informer les candidats, les agents officiels et les vérificateurs de leurs responsabilités à l'égard des dépenses d'élection et de la présentation des rapports concernant ces dépenses en vertu de la Loi électorale du Canada. Lors de l'élection de 1984, 21 colloques de ce genre ont été organisés à différents endroits du pays, attirant plus de 650 candidats et agents officiels.

Tableau 8: Formulaires, documents et fournitures d'élection

Formulaires à l'usage:	
● du président d'élection	39
● des candidats	9
● des recenseurs	13
● de la révision des listes	14
● du bureau de scrutin	14
Fournitures	
● enveloppes à l'usage du bureau de scrutin	23
● enveloppes relatives aux dépenses d'élection	5
● étiquettes	4
● autres fournitures	41
● documents de référence	12
● modèles	6
Nombre total de pièces	
	180

Le nombre exact des formulaires, fournitures et autres accessoires fournis varie d'une circonscription à l'autre, selon le nombre d'électeurs. En règle générale, le matériel est partagé en 15 ou 20 lots qui sont expédiés aux présidents d'élection pendant la période électorale au fur et à mesure des besoins. La plus grande partie du matériel nécessaire au recensement doit parvenir assez longtemps à l'avance dans les circonscriptions afin que tout soit prêt pour cette première étape. Lors de l'élection générale de 1984, 30,365 sacs ou boîtes de fournitures ont été envoyés aux 282 présidents d'élection. Le poids total de ces accessoires s'élevait à 617 tonnes pour une moyenne de 40,61 livres (18,5 kg) par envoi. La préparation, la répartition et la distribution du matériel occupent neuf employés à temps plein qui sont aidés à l'occasion par des employés temporaires.

Information: Cette activité vise aussi à renseigner, sur demande, les candidats éventuels, les médias et le grand public sur les élections. L'information est disséminée au moyen des rapports prévus par la Loi et des rapports statistiques sur diverses questions, dont les contributions versées aux candidats et aux partis politiques, ou de documents traitant d'un sujet spécifique comme le droit de vote, la représentation et la marche à suivre pour devenir un candidat, et au moyen de cartes indiquant la répartition des circonscriptions électorales au Canada. Le Bureau répond à environ 600 demandes par mois, soit de vive voix, soit par écrit. Une liste des rapports et d'autres publications que le grand

- fournir aide et conseils au Comité permanent des élections, privilèges et procédures;
- passer en revue les procédures électorales et les dispositions concernant les dépenses d'élection;
- préparer et rédiger les rapports législatifs et statistiques ainsi que les manuels d'instructions destinés aux membres du personnel électoral, aux candidats et aux partis politiques; et
- vérifier et payer tous les comptes administratifs et statutaires.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Préparation du matériel électoral: Le matériel requis pour la conduite d'une élection générale ou partielle est organisé entre deux élections. Les modifications apportées aux documents utilisés résultent soit de changements apportés à la loi électorale du Canada, soit de recommandations venant du personnel permanent du Bureau ou des présidents d'élection. Par exemple, les réformes contenues dans le projet de loi C-169 (Loi modifiant la loi électorale du Canada), qui a été adoptée par le Parlement à l'automne 1983, ont entraîné une refonte importante des lignes directrices concernant les dépenses d'élection et du guide d'information destiné aux candidats, aux agents officiels et aux vérificateurs. Il a également fallu modifier le rapport du candidat concernant les dépenses d'élection, ainsi que certains autres formulaires utilisés par les agents officiels. Quelques-uns de ces changements ont en outre nécessité la révision de certaines directives transmises aux présidents d'élection quant aux responsabilités qui leur incombent.

Des efforts continus sont maintenus pour assurer que les formules et autres documents utilisés à une élection demeurent simples et faciles de compréhension étant donné que ceux-ci seront utilisés par un grand nombre de gens avec des formations très distinctes.

Les formulaires et documents qui sont fournis aux présidents d'élection, aux candidats, aux recenseurs et à d'autres personnes pendant la période électorale sont énumérés au tableau 8.

Objectif

Voir à ce que toutes les exigences administratives de la loi électorale du Canada et de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales soient respectées.

Sommaire des ressources

Tableau 7 : Dépenses (en milliers de dollars) et années-personnes

Budget des dépenses	1987-1988	A-P	\$	1986-1987	A-P	\$	1985-1986	A-P
Administration	2,445	51	2,293	51	2,084	51		

Description

L'Administration se compose de quelques employés permanents en poste à Ottawa qui veillent à ce que le Bureau soit prêt en tout temps à conduire une élection dans le délai minimal prescrit par la Loi électorale du Canada. Ces employés doivent s'acquitter de certaines fonctions législatives en dehors de la période électorale, par exemple: préparer, acquérir et renouveler tous les moyens financiers, les services de formation et les autres outils nécessaires à la conduite d'une élection ou au remaniement des circonscriptions électorales;

- donner une formation complète à tous les présidents d'élection et les renseigner sur les responsabilités qui leur incombent aux termes de la Loi;
- fournir les données dont les députés, les partis politiques et les comités parlementaires peuvent avoir besoin;



Révision de la Loi électorale du Canada: Soucieux des intérêts de l'électeur, le Directeur général des élections et son personnel étudient sans cesse la Loi électorale du Canada et proposent des modifications propres à corriger certaines lacunes observées au cours d'une élection. Cet examen peut prendre diverses formes, comme par exemple, les études constantes effectuées par un comité ad hoc composé de représentants de chacun des partis politiques représentés à la Chambre des communes et de la direction du Bureau, ainsi que les rencontres qui ont lieu après chaque élection avec les présidents d'élection afin de discuter des changements à apporter aux procédures et à l'application des dispositions de la Loi.

Au nombre des changements les plus récents, citons l'extension du vote par procuration, le droit de voter au bureau du président d'élection, le choix de locaux facilement accessibles aux handicapés et l'utilisation d'un gabarit spécial permettant aux aveugles d'exercer seuls leur droit de vote. L'un des derniers exemples du travail accompli par le comité ad hoc est le projet de loi C-169, adopté à la Chambre des communes à l'automne 1983, qui modifie les dispositions relatives aux dépenses d'élection. Parmi les changements qu'il a introduits, il convient de citer l'indication des limites prévues pour les dépenses des candidats et des partis politiques, et l'établissement d'un nouveau mode de remboursement de ces dépenses.

Application de la Loi électorale du Canada: De concert avec le comité régulierement un ensemble de lignes directrices destinées à faciliter l'interprétation et la compréhension des divers articles de la Loi s'appliquant aux candidats et aux partis politiques. Le Bureau diffuse en outre un guide d'information s'adressant aux candidats, aux agents officiels et aux vérificateurs, et portant sur les responsabilités de chacun et sur les différents aspects de la question des dépenses d'élection. Par ailleurs, au cours d'une élection, le Bureau tient des séances d'information d'une demi-journée à ce sujet ainsi que sur les contributions politiques. Ces rencontres, à l'intention des candidats, des vérificateurs et de certains organisateurs des campagnes électorales, ont lieu à divers endroits au pays. Toutes les initiatives précitées ont pour objet d'aider les candidats et les partis politiques à se conformer aux dispositions de la Loi électorale du Canada.



Grâce à ces dispositions, certaines personnes qui en seraient normalement empêchées ont la possibilité de participer au scrutin. Le tableau 5 donne un aperçu du nombre des électeurs qui ont voté en vertu de ces dispositions lors des cinq dernières élections générales.

Tableau 5 : Suffrages exprimés avant le jour du scrutin aux élections générales

Suffrages exprimés	1972	1974	1979	1980	1984
Aux bureaux spéciaux de scrutin	154,380	444,334	301,978	427,503	580,036
Aux bureaux des présidents d'élection	*	*	28,231	47,607	132,223
En vertu des Règles électorales spéciales	53,923	49,149	50,714	52,652	54,391
Nombre total de voix exprimées avant le jour du scrutin	208,303	493,483	380,923	527,762	766,650
Pourcentage du total des voix exprimées	2.09 %	5.10 %	3.30 %	4.79 %	6.07 %

\* N'existait pas aux élections générales tenues avant 1979.

Procédures : La clarté de l'information fournie et la simplicité du mode de scrutin contribuent aussi à l'efficacité du Programme, comme en témoignent, par exemple, le nombre des bulletins de vote rejetés. Il est à noter que les données figurant dans le tableau 6, qui indique le nombre et le pourcentage de bulletins de vote rejetés lors des cinq dernières élections générales, incluent aussi les bulletins qui ont été délibérément gâtés. Le très faible pourcentage de bulletins rejetés et la baisse de leur nombre tiennent en partie à la clarté plus grande des directives et à la simplification des procédures.

Tableau 6 : Nombre et pourcentage de bulletins de vote rejetés

Année de l'élection	Nombre total de voix exprimées	Nombre de bulletins de vote rejetés	%
1984	12,638,424	89,703	0.71
1980	11,015,514	67,600	0.61
1979	11,541,000	85,298	0.74
1974	9,671,002	165,094	1.71
1972	9,974,661	307,172	3.08

Le nombre des électeurs éventuels à être inscrits sur la liste préliminaire grâce au processus de révision est un indice de l'efficacité du recensement. Le tableau 4 indique le nombre des personnes dont le nom apparaissait sur les listes préliminaires et sur les listes officielles après la période de révision lors des élections générales de 1972, 1974, 1979 et 1984. Dans le cas de cette dernière élection, 535,929 noms ont dû être ajoutés aux listes officielles. C'est notamment grâce au vaste programme d'information mis en oeuvre lors des dernières élections générales que le nombre des électeurs à profiter de la révision a augmenté.

Tableau 4: Noms inscrits sur les listes préliminaires et officielles d'électeurs en 1972, 1974, 1979 et 1984\*

Election	Listes préliminaires	Listes officielles	Additions aux listes préliminaires (%)
1984	16,164,636	16,692,011	3.26
1979	14,865,893	15,151,997	1.92
1974	13,358,576	13,537,353	1.34
1972	12,818,806	12,917,778	.77

\* Les chiffres correspondant à l'élection de 1980 ont été écarts, les listes préliminaires ayant été exceptionnellement établies à partir des listes officielles de 1979, ce qui rend toute comparaison impossible.

Vote: Les électeurs peuvent exercer leur droit de vote le jour même de l'élection ou se rendre aux bureaux spéciaux de scrutin les 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> jours précédant le scrutin. En cas d'impossibilité dans les deux cas, ils peuvent également voter au bureau du président d'élection entre le 21<sup>e</sup> jour et le vendredi précédant le scrutin (sauf les dimanches et les jours fixés pour l'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin).

Autrement dit, il est possible de voter pendant 17 jours entre le 21<sup>e</sup> jour avant le scrutin et le jour du scrutin lui-même.

Par ailleurs, lors d'une élection générale un grand nombre d'électeurs, tels que les membres des Forces armées, les anciens combattants qui sont hospitalisés et les membres de la fonction publique du Canada en poste à l'étranger, ainsi que les personnes à leur charge, peuvent se prévaloir de leur droit de vote en vertu des Règles électorales spéciales prévues à l'annexe II de la Loi électorale du Canada.

Évaluation et planification du programme d'information des électeurs  
Élections Canada poursuivra l'évaluation du programme d'information d  
\$2.7 millions de dollars mis en oeuvre à l'occasion de l'électio  
générale de 1984. Le Directeur général des élections entreprendr  
également de recruter une agence de publicité et des spécialistes e  
relations publiques qui participeront à la planification et à  
l'élaboration du programme d'information des électeurs en vue de l  
prochaine élection générale. Dans le cadre du programme d'information  
des électeurs, une attention particulière sera accordée aux  
répercussions du redécoupage électoral proposé et des changements prévus  
à la Loi électorale du Canada qui concernent l'électorat et l'exercice  
de son droit de vote. On veillera à ce que les fonds alloués à ce  
chapitre soient utilisés de manière à atteindre les objectifs de  
communication du Bureau de la façon la plus rentable.

## E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme par rapport à l'objectif fixé, qui est de  
fournir aux électeurs la possibilité d'exercer leur droit de vote  
conformément à la Loi électorale du Canada, peut se mesurer  
principalement selon cinq critères.

Recensement: Les listes portant les noms des personnes admises à voter  
lors d'une élection générale ou partielle sont établies au terme du  
recensement prescrit par la Loi électorale du Canada.

L'efficacité de ce processus est difficile à évaluer, à moins que  
l'on n'engage des sommes importantes pour déterminer, dès le  
recensement, le nombre exact d'électeurs. La source d'information la  
plus valable et la plus économique demeure les données démographiques  
tirées du dernier recensement mené par Statistique Canada. Cependant,  
ces recensements sont effectués tous les 10 ans, alors que des élections  
peuvent être déclenchées à tout moment. Les changements survenus dans  
l'importance et la composition de la population entre le recensement et  
la période électorale engendrent donc une incertitude considérable quant  
à la précision des données.

Deux facteurs contribuent à l'efficacité du processus de  
recensement: les méthodes utilisées et la possibilité de corriger les  
listes par le processus de révision. Après le recensement, qui a lieu  
entre le 38<sup>e</sup> et le 32<sup>e</sup> jour précédant le scrutin, les électeurs  
éventuels ont la possibilité de faire corriger les listes préliminaires  
les 19<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> jours précédant le scrutin et d'y faire inscrire  
leur nom s'ils n'y figurent pas.

Élections territoriales: Le Directeur général des élections devra presider à la tenue de l'élection générale prévue dans les Territoires du Nord-Ouest pendant l'année financière 1987-1988. Le coût de cette élection, évalué à \$0.5 million, sera assumé en vertu de l'autorisation statutaire existante. Au cours de la même année, le Bureau devra fournir une aide technique au personnel des Territoires du Nord-Ouest, préposé à la révision de différents formulaires, manuels et procédures, révision rendue nécessaire par suite des importants changements apportés récemment à la loi électorale des Territoires du Nord-Ouest.

### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

Établissement de nouvelles circonscriptions électorales: À la suite de l'adoption, au début de 1986, du projet de loi C-74 sur la représentation et le redécoupage électoral, les nouvelles circonscriptions électorales délimitées par les commissions en 1982 et proposées en 1983 ont été abolies. Le projet de loi C-74 préconisait une nouvelle formule constitutionnelle de calcul du nombre de circonscriptions dans chaque province, ainsi que des changements à la loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. De nouvelles commissions ont été formées au début de 1986, la majeure partie de leur travail devant s'accomplir en 1986-1987. Le Directeur général des élections continuera à fournir un appui administratif, technique, financier et professionnel aux dix commissions de révision des limites des circonscriptions électorales jusqu'à ce qu'il soit à même de transmettre leurs rapports finaux au président de la Chambre des communes. Après la promulgation de l'ordonnance de représentation (prévue à l'été de 1987) et la nomination des présidents d'élection des nouvelles circonscriptions électorales, le Directeur général des élections commencera une période de formation intensive à leur intention. Celle-ci, consistant en des cours d'une durée d'une semaine, durera neuf mois environ.

La tâche de transposer les résultats de l'élection générale de 1984 dans les nouvelles circonscriptions électorales établies par les commissions sera également terminée pendant cette année. En l'occurrence, il s'agira d'établir quel parti aura le droit de désigner les recenseurs dans les circonscriptions urbaines ainsi que les agents réviseurs lorsqu'une élection générale sera déclenchée en fonction de la nouvelle carte électorale.

Conversion des systèmes d'information: Le Directeur général des élections continuera la conversion d'environ 23 systèmes d'information manuels ou semi-automatisés, conversion entreprise l'année dernière. À la fin d'octobre 1986, les spécialistes avaient réalisé la conversion de huit systèmes, soumis actuellement aux derniers essais, et on s'attend que la conversion de 15 systèmes supplémentaires soit terminée d'ici la fin de décembre 1987. La liste complète des systèmes ainsi que les dates-cibles d'achèvement des travaux sont jointes au tableau 14, page 38.



Mise en oeuvre des modifications à la Loi électorale du Canada: Le Rapport statutaire de 1984 du Directeur général des élections contenait environ 150 recommandations concernant des modifications à la Loi électorale du Canada. De plus, à la suite d'une série de 12 réunions post-électorales rassemblant les présidents d'élection en 1985, 1985. La plupart de ces recommandations figurent dans le livre blanc sur la réforme électorale déposé en juin 1986. Le Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure étudiera ces recommandations et on s'attend que des mesures législatives soient prises à leur égard au début de 1987. D'autres changements d'ordre administratif seront intégrés dans nos procédures et lignes directrices. Ces diverses modifications législatives et administratives, qui doivent être mises en oeuvre en 1987-1988, se traduiront par des changements dans les formulaires et accessoires d'élection, dans les manuels destinés au personnel électoral, dans les brochures d'information distribuées au public et aux groupes intéressés ainsi que dans diverses pratiques administratives en vigueur au Bureau, ce qui nécessitera une augmentation des ressources humaines, financières et matérielles.

Mise en place des systèmes automatisés: Le groupe de travail sur l'automatisation constitué par Elections Canada a recommandé la mise en place d'équipement électronique pour accroître l'efficacité des communications entre le Bureau du Directeur général des élections et les bureaux des présidents d'élection en période électorale. Les besoins des usagers ont été définis et une étude de faisabilité est en cours afin de déterminer les différents choix possibles. Un prototype de système de messagerie électronique sera établi à la lumière des résultats de l'étude et pourra être mis à l'essai à n'importe quelle élection partielle qui aurait lieu au cours de l'année à venir.

Révision des limites des sections de vote: Une révision de la répartition des sections de vote dans les circonscriptions actuelles et/ou l'établissement de sections de vote dans les nouvelles circonscriptions devront être effectués, suivant le moment que choisira le comité compétent de la Chambre des communes pour étudier les rapports des commissions sur la révision des circonscriptions électorales.

Programme d'établissement des cartes électorales officielles: Le Bureau du Directeur général des élections supervisera et coordonnera le programme d'établissement des cartes électorales officielles, c'est-à-dire la préparation et l'impression de cartes pour chacune des circonscriptions électorales précisant les limites de celles-ci, la préparation et l'impression de cartes pour chacune des provinces indiquant les limites des circonscriptions qu'elles renferment ainsi que la préparation et l'impression de cartes de toutes les villes et agglomérations dont des secteurs se retrouvent dans plus d'une circonscription. Ce programme sera terminé dans les quatre mois suivant la promulgation de l'ordonnance de représentation.



Publication d'une nouvelle codification administrative de la Loi électorale du Canada: Le Directeur général des élections établira et publiera une nouvelle codification administrative de la Loi électorale du Canada au cours de l'année à venir. Le travail débutera lorsque les changements proposés dans le Livre blanc du gouvernement sur la réforme électorale et dans différents rapports statutaires du Directeur général des élections auront été apportés à la Loi. Ce travail doit normalement commencer à l'automne de 1987.

Vote des Canadiens à l'étranger: Pour donner suite aux recommandations formulées par le Directeur général des élections dans son rapport de 1984, déposé au lendemain de l'élection générale tenue la même année, le Livre blanc du gouvernement sur la réforme électorale proposait l'établissement d'un système qui permettrait aux Canadiens vivant à l'étranger de voter aux élections fédérales. Les consultations avec d'autres ministères indirectement touchés, les recherches nécessaires pour lancer un tel projet et en définir le cadre, ainsi que la planification préalable à sa mise en oeuvre, à la mise en place des installations requises et à la communication de l'information appropriée aux Canadiens concernés exigent beaucoup de temps et de ressources. Une grande partie du travail initial de planification a déjà été entreprise en ce qui a trait aux procédures et aux systèmes qui devront être établis au cours de l'année qui suivra l'adoption des modifications nécessaires par le Parlement. La planification, l'élaboration et la mise en oeuvre d'un programme d'information visant au recensement des électeurs canadiens qui vivent à l'étranger seront également effectuées pendant l'année qui suivra l'adoption de ces modifications.

Elaboration de nouveaux outils de formation: Des outils de formation destinés aux présidents d'élection ont été utilisés pour la première fois lors de l'élection générale de 1984. Au lendemain de celle-ci, une évaluation de leur efficacité a été effectuée.

Dès que les modifications à la Loi électorale du Canada auront été adoptées, c'est-à-dire normalement au début de 1987, le Directeur général des élections mettra à jour les documents élaborés précédemment, à la lumière de l'évaluation consécutive à l'élection générale de 1984, et réalisera deux types nouveaux d'outils de formation: a) des outils de formation à l'intention des présidents d'élection pour les aider à former leurs collaborateurs, et b) des manuels destinés au personnel électorale.

Elaboration de lignes directrices à l'intention des partis politiques et des candidats inscrits: Le Directeur général des élections entreprendra un examen approfondi de tous les formulaires et manuels ainsi que de toutes les lignes directrices établis par le Bureau à l'intention des partis politiques et des candidats. Ce travail sera rendu nécessaire pour tenir compte des changements dans les dispositions de la Loi électorale relatives aux dépenses d'élection découlant des propositions de modifications dont le Parlement est actuellement saisi.

Délai minimum prévu par la Loi: En vertu de la Loi, une période minimale de 50 jours doit séparer le déclenchement d'une élection générale ou partielle, et le jour du scrutin. Le Directeur général des élections doit donc se tenir prêt. L'administration d'une élection générale suppose la mise à la disposition des 282 présidents d'élection de tout le matériel et des fonds nécessaires au recrutement et à la formation des 250,000 membres du personnel électoral, ainsi que l'étiquetage et la distribution de documents et de lignes directrices et la communication de directives à environ 1,500 candidats, à leurs agents officiels et à tous les partis politiques officiellement inscrits. D'un autre côté, le Commissaire aux élections fédérales doit être prêt à assurer l'application de la Loi électorale du Canada.

Révision des limites des circonscriptions électorales: En vertu de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, le Directeur général des élections doit, après chaque recensement décennal, déterminer la représentation de chaque province à la Chambre des communes. Il doit ensuite fournir aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales toute l'aide administrative et technique dont elles ont besoin. Il doit aussi taxer toute dépense engagée par les commissions.

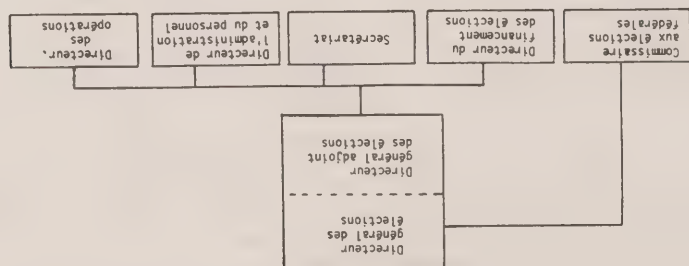
Réforme législative: Certaines des modifications apportées à la Loi et l'application des nouvelles dispositions peuvent avoir un impact sur l'administration des élections. La prestation du matériel et des services dans les deux langues officielles, telle que prévue dans la Loi sur les langues officielles, l'amélioration, en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, des installations devant permettre aux handicapés physiques de voter dans les bureaux de scrutin, et les modifications apportées aux dispositions concernant les dépenses d'élection ne sont que quelques exemples.

## 2. Initiatives

Refonte de la Loi électorale du Canada: Le Directeur général des élections participera probablement, de concert avec le ministère de la Justice, à une refonte complète de la Loi électorale du Canada, tâche qui demandera jusqu'à deux années de travail. La Loi, dans sa formulation actuelle, est souvent vague et parfois contradictoire, ayant été rédigée il y a plusieurs années.

La dernière refonte de la Loi remonte à 1970. Non seulement celle-ci a été modifiée à plusieurs occasions depuis lors, mais bon nombre de ses articles sont déjà complexes et difficiles à interpréter, ce qui nuit à leur bonne application. Les modifications proposées, qui doivent normalement être adoptées avant la prochaine élection, ne feront qu'aggraver la situation à moins qu'une révision complète du texte ne soit entreprise en même temps.

Tableau 3: Ressources par organisation et par activité (en milliers de dollars)



Années-personnes	3	7	6	11	24	51
Total	142	336	288	527	2,152	3,445
Administration	142	336	288	527	1,152	2,445
Elections	-	-	-	-	1,000	1,000
Total						

## D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs peuvent influencer grandement le Programme.

Incertitude quant à la date des élections générales et partielles: Même s'il est prévu que des élections générales doivent avoir lieu après une certaine période, elles peuvent être déclenchées à tout moment. Le Directeur général des élections doit donc être prêt à organiser un scrutin dans un laps de temps parfois très court et même aussitôt après un autre, comme ce fut le cas, par exemple, pour les élections de mai 1979 et février 1980. Des élections partielles peuvent aussi devoir être organisées rapidement et n'importe quand entre deux élections générales.

**Organisation:** Nommé par résolution de la Chambre des communes, le Directeur général des élections rend compte à cette dernière de ses activités par l'entremise du Président. Il est secondé par le Directeur général adjoint des élections, nommé par le gouverneur en conseil, et par le Commissaire aux élections fédérales, lui-même nommé par le Directeur général des élections en vertu du pouvoir que lui confère la Loi. Les Directeurs du financement des élections, des opérations, et de l'administration et du personnel, lesquels sont tous fonctionnaires relèvent aussi du Directeur général des élections.

Le Commissaire aux élections fédérales est chargé de faire respecter toutes les dispositions de la Loi électorale du Canada et de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest.

Le Directeur des opérations est responsable de la préparation et de la conduite des élections fédérales (générales et partielles) et de la coordination des activités des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Le Directeur du financement des élections veille à la gestion financière de l'organisme et à l'administration des dispositions de la Loi et de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne le financement des élections.

Quant au Directeur de l'administration et du personnel, il s'occupe de l'ensemble des services fournis à l'organisme en matière d'administration, de personnel, d'achat et de maintien des dossiers.

Les 51 employés permanents du Bureau travaillent à Ottawa. Le Bureau est connu sous le nom d'Élections Canada. Il n'existe aucun bureau régional permanent: les 282 présidents d'élection, nommés par décret sur avis conforme du ministre désigné à cette fin, ouvrent des bureaux dans la circonscription électorale dont ils ont la charge pour la conduite d'une élection. Les commissions de délimitation des circonscriptions électorales ont aussi un bureau dans la province pour laquelle elles agissent ou dans les Territoires du Nord-Ouest, selon le cas, pendant la durée de leurs activités.

Le tableau 3 montre l'affectation des ressources par organisation et par activité pour 1986-1987.



Outre les élections fédérales, le Directeur général des élections est aussi habilité, aux termes d'une entente conclue avec le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest, à conduire les élections des membres de l'Assemblée législative des Territoires. Les élections générales dans les Territoires ont lieu tous les quatre ans. La prochaine élection générale est prévue pour octobre 1987.

Le Commissaire aux élections fédérales, nommé par le Directeur général des élections, veille, sous la surveillance générale de ce dernier, à l'application des dispositions de la loi électorale du Canada et de la loi électorale des Territoires du Nord-Ouest.

Par ailleurs, le Directeur général des élections aide les commissions de délimitation des circonscriptions électorales dans l'accomplissement de leur mandat relatif à la représentation de chacune des provinces à la Chambre des communes et leur fournit les données dont elles ont besoin.

## 2. Mandat

Le mandat du Directeur général des élections est défini dans la loi électorale du Canada, la loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la loi électorale des Territoires du Nord-Ouest.

## 3. Objectif du Programme

Assurer au corps électoral canadien l'exercice de son droit de suffrage aux élections des membres de la Chambre des communes, en conformité avec la loi électorale du Canada, et des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, en conformité avec la loi électorale des Territoires du Nord-Ouest, assurer le respect de toutes les dispositions de la loi électorale du Canada, assurer une représentation des provinces à la Chambre des communes en conformité avec la loi constitutionnelle de 1982 et fournir l'aide technique, administrative et financière aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales établies en conformité avec la loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

## 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités: Elections Canada compte deux activités: l'administration et les élections. La section II du présent document donne plus de renseignements à ce sujet. (voir page 24)



2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1985-1986  
(en milliers de dollars)

1985-1986		1985-1986	
Budget principal		Réel	
Différence			
		Administration	Elections
		2,084	1,800
		2,175	1,000
		(91)	800
		Total	
		3,884	3,175
		Années-personnes	
		51	51
		--	

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1985-1986 étaient de \$709,000 de plus que le budget principal. Cette différence était due principalement à:

- la diminution de \$91,000, sous l'activité «Administration», imputable à une économie de \$66,000 dans les traitements et de \$25,000 dans les dépenses de fonctionnement et à
- l'augmentation de \$800,000 sous l'activité «Elections», rattachée aux dépenses occasionnées par les activités statutaires pendant l'année. L'engagement de ces fonds, autorisé par la Loi électorale du Canada, a été rapporté dans le Budget supplémentaire (C).

C. Données de base  
1. Introduction

Le Directeur général des élections est responsable de la direction et de la supervision générales des activités se déroulant avant, pendant et après l'élection, ainsi que de l'application de l'ensemble des dispositions de la Loi électorale du Canada, incluant celles qui touchent les dépenses d'élection. Il doit également s'assurer que tous ceux qui participent au processus électoral se conforment à la Loi. Il est nommé par résolution de la Chambre des communes, dont il relève directement, et communique avec le gouverneur en conseil par l'entremise du membre du Conseil privé de la reine pour le Canada que celui-ci désigne à cet effet (en l'occurrence, le président du Conseil privé).

des présidents d'élection s'était servi de ces documents et qu'elle les avait trouvés appropriés et très utiles pour la formation du personnel électoral.

En 1985-1986, l'élaboration d'un manuel de normes graphiques pour les publications, le papier à en-tête, etc., comportant de nouveaux éléments d'identification et de présentation matérielle, était très avancée; le travail a été parachevé en 1986-1987.

Au cours de l'année 1985-1986, douze réunions d'évaluation post-électorale ont été organisées dans huit villes. Les présidents d'élection y ont assisté afin d'échanger leurs impressions sur l'élection générale de 1984. Il s'agissait là de l'étape préalable à la tâche, passablement ardue, de révision des formulaires et des procédures, laquelle doit nécessairement être accomplie au lendemain de chaque élection générale.

La mise au point d'un système de planification et d'établissement de budget destiné aux présidents d'élection a débuté au cours de l'année avec l'aide d'un spécialiste du Bureau des conseils en gestion du MAS. Le travail préliminaire a été terminé au printemps de 1986. Le spécialiste travaillait actuellement à la conception de formulaires et de systèmes détaillés dont l'achèvement est prévu pour la fin de l'automne de 1986. Le système permettra aux présidents d'élection d'avoir accès aux données de base essentielles pour déterminer efficacement leurs besoins, qualitatifs et quantitatifs, en ressources humaines aux fins de l'exécution des diverses tâches administratives dévolues à leur bureau en période électoral.

La tâche de choisir des spécialistes en matière de relations publiques et de publicité ainsi que l'élaboration d'un programme d'information à l'intention des électeurs qui devait débuter en 1985-1986 a été remise à 1987. L'expérience de l'élection générale de 1984 a démontré qu'il est préférable de ne pas entamer le processus de sélection trop longtemps avant une élection générale.

La Chambre des communes n'a pas encore donné suite aux nombreuses recommandations visant à modifier la loi qui figurerait dans le Rapport statutaire du Directeur général des élections présentée à la Chambre des communes à l'automne de 1984. La mise à jour de nos manuels, formules et procédures administratives afin de les rendre conformes aux modifications proposées à la loi a donc été reportée jusqu'à l'adoption de ces modifications.

B. Rendement récent  
1. Points saillants

Voici un aperçu de nos principales réalisations en 1985-1986.

- Pour souligner le début des travaux des 10 commissions de délimitation des circonscriptions électorales en 1986, Elections Canada a publié une nouvelle brochure intitulée Représentation in the Federal Parliament/La représentation au Parlement fédéral, laquelle a été distribuée à tous les députés et sénateurs et diffusée par l'entremise des commissions. Cette brochure a été si bien accueillie qu'il a fallu la réimprimer trois mois plus tard. Parmi les autres publications actuellement en voie d'élaboration figurent un document sur le mécanisme électoral fédéral et un autre sur le rôle et les responsabilités des présidents d'élection.

- En attendant l'adoption des modifications à la loi concernant le droit de vote des Canadiens à l'étranger, des recherches préliminaires ont été effectuées en vue de l'élaboration d'un programme d'information visant au recensement de cette catégorie d'électeurs.

- Le Directeur général des élections a présidé une fructueuse conférence de deux jours à l'intention des administrateurs d'élection sur le thème des communications; au cours de cette conférence, il a échangé des idées avec des homologues provinciaux et territoriaux quant au rôle des administrateurs d'élection pour ce qui est de l'information des Canadiens sur l'exercice de leurs droits démocratiques, de même qu'en ce qui concerne les moyens mis à la disposition des administrateurs pour diffuser cette information. Neuf administrations y étaient représentées.

- A partir des conclusions de la conférence sur les communications tenue en avril, le Directeur général des élections a effectué des recherches sur l'enseignement du système électoral dans les écoles et collèges du Canada et en a présenté les résultats à la conférence annuelle des directeurs généraux des élections qui a eu lieu en juillet. C'est ainsi qu'un comité formé de représentants de la Colombie-Britannique, du Manitoba, du Québec et du Canada a été mis sur pied avec pour mission d'étudier les possibilités d'actions conjointes au chapitre de l'éducation des jeunes.

- Au cours de l'année 1985-1986, on a procédé à une évaluation approfondie de l'efficacité des nouveaux outils de formation utilisés pour la première fois lors de l'élection de 1984, évaluation qui a permis de constater que la grande majorité

Explication des prévisions pour 1986-1987: Les dépenses prévues pour 1986-1987 (fondées sur les renseignements fournis à la direction au 30 novembre 1986) totalisent \$7.293 millions, soit 121.46 % de celles qui figurent dans le Budget des dépenses principal de la même année, qui sont de \$3.293 millions (autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses, page 4). Cette différence de \$4 millions est en fait le résultat des éléments suivants:

- Les activités des 10 commissions de délimitation des circonscriptions électorales qui ont été mises sur pied en mai 1986 et dont le travail a commencé à la même époque. \$3 millions
- L'achat du matériel d'élection nécessaire pour la prochaine élection générale, le coût des élections partielles et des systèmes automatisés. \$1 million

Tableau 1: Besoins financiers par activité  
(en milliers de dollars)

Détails à la page	Budget des dépenses		Différence	Années-personnes
	1987-1988	Prévu 1986-1987		
Administration	2,445	2,293	152	24
Elections	1,000	5,000	(4,000)	28
	3,445	7,293	(3,848)	
	51	51	-	

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1987-1988 sont inférieurs de 52.76%, soit \$3.848 millions, aux dépenses prévues pour 1986-1987. Cette différence est due principalement à:

- une augmentation de \$152,000 des dépenses de fonctionnement, au titre de l'ajustement des prix;
- une diminution de \$4 millions des dépenses statutaires (voir l'explication des prévisions de 1986-1987 ci-après).

Nota: Le Bureau prévoit un montant de \$1,000,000 à chaque année pour l'autorité de la Loi électorale du Canada et de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. L'ensemble des fonds requis pour l'exécution des activités prescrites par la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales est affecté, au besoin, en vertu de l'autorisation législative existante. Le total indiqué pour 1986-1987 inclut les dépenses actuelles ou engagées durant l'année et dépasse souvent le montant prévu à l'origine. La diminution de \$4 millions en 1987-1988 reflète ce principe.



procéder à une révision des limites des sections de vote existantes ou établir de nouvelles sections de vote dans les nouvelles circonscriptions électorales en 1987-1988. (voir page 18) ;

superviser et coordonner le programme officiel d'établissement des cartes qui doit être terminé dans les quatre mois suivant la promulgation de l'ordonnance de représentation. (voir page 18) ;

administrer l'élection générale prévue dans les Territoires du Nord-Ouest en 1987. (voir page 19) ;

continuer à fournir un soutien technique et professionnel aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales jusqu'à ce que celles-ci aient présenté leurs rapports finaux à la Chambre et que l'ordonnance de représentation soit promulguée. Après quoi, jusqu'à 295 nouveaux présidents d'élection seront nommés et une période de formation intensive de 9 mois commencera (cours d'une semaine). (voir page 19) ;

continuer la conversion de quelque 23 systèmes d'information manuels ou semi-automatisés, conversion qui doit se terminer au début de 1988. (voir page 19) ; et

recruter une agence de publicité et des spécialistes en relations publiques pour aider le Bureau à planifier et à élaborer le programme d'information des électeurs en vue de la prochaine élection générale. (voir page 20) .

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

Si les modifications à la Loi électorale du Canada sont adoptées par le Parlement tôt en 1987, le Directeur général des élections entreprendra les initiatives suivantes, c'est-à-dire

- de concert avec le ministère de la Justice, participer à la refonte de la Loi électorale du Canada, tâche qui demandera jusqu'à deux années de travail. (voir page 16);

- préparer une nouvelle codification administrative de la Loi électorale du Canada. (voir page 17);

- entreprendre la planification, l'élaboration et l'exécution d'un programme d'information visant au recensement des électeurs canadiens qui vivent à l'étranger. (voir page 17);

- préparer de nouveaux manuels et outils de formation afin d'aider les présidents d'élection à former leur personnel en prévision d'une élection. (voir page 17);

- entreprendre une révision exhaustive de toutes les lignes directrices ainsi que de tous les formulaires et guides réalisés par le Bureau à l'intention des partis politiques et des candidats. (voir page 17); et

- entreprendre une révision exhaustive des systèmes et procédures opérationnels, ce qui nécessitera une augmentation dans nos ressources humaines, financières et matérielles pour leur implantation. (voir page 18).

En plus des initiatives ci-haut, le Bureau s'engage à compléter les activités suivantes, soit

- terminer une étude de faisabilité quant à l'opportunité de mettre en place un système de messagerie électronique entre ce Bureau et les bureaux établis par les présidents d'élection à l'occasion d'une élection. (voir page 18);

(en milliers de dollars)					
Années- personnes	Budget des dépenses 1987-1988	Total principal		1986-1987	
		Fonction- Dépenses		autorisées nement en capital	
Administration	51	2,428	17	2,445	2,293
Élections	...	1,000	...	1,000	1,000
Années-personnes autorisées en 1986-1987	51	3,428	17	3,445	3,293

3. Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des Comptes Publics

Crédits (dollars)					
10	Dépenses du Programme	1,856,000	1,856,000	1,724,846	
(S)	Traitement du Directeur général	89,000	105,048	105,048	
(S)	Dépenses d'élection	1,000,000	1,599,801	1,599,801	
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	230,000	254,000	254,000	
(S)	Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	-	200,421	200,421	
Total du Programme - Budgétaire		3,175,000	4,015,270	3,884,116	

# Autorisations de dépenser

A. Autorisation pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits	(en milliers de dollars)	Budget principal	Budget principal
		1987-1988	1986-1987

## Directeur général des élections

10	Dépenses du Programme	2,059	1,948
(S)	Traitement du Directeur	109	105
(S)	général des élections		
(S)	Dépenses d'élection	1,000	1,000
(S)	Contributions aux régimes		
	d'avantages sociaux des		
	employés	277	240
	Total de l'organisme	3,445	3,293

## Credits - Libellé et sommes demandées

Credits	(dollars)	Budget principal
		1987-1988

## Directeur général des élections

10 Directeur général des élections - Dépenses du Programme

2,059,000

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1987-1988	6
	1. Points saillants	6
	2. Sommaire des besoins financiers	8
B.	Rendement récent	10
	1. Points saillants	10
	2. Examen des résultats financiers	12
C.	Données de base	12
	1. Introduction	12
	2. Mandat	13
	3. Objectif du Programme	13
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	13
D.	Perspective de planification	15
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
	2. Initiatives	16
	3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	19
E.	Efficacité du Programme	20

Section II

Analyse par activité

A.	Administration	24
B.	Élections	28

Section III

Renseignements additionnels

A.	Aperçu des ressources du Programme	32
	1. Besoins financiers par article	32
	2. Besoins en personnel	33
	3. Coût net du Programme	34
B.	Renseignements additionnels	35
	1. Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public	35
	2. Administration d'une élection générale ou partielle	36



Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux de détails pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1987-1988

Partie III

Bureau du Directeur  
général des élections

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise de nos

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa, (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-33

ISBN 0-660-53674-9  
au Canada: \$4.00  
à l'étranger: \$4.80

Prix sujet à changement sans préavis

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photo-graphique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de déstockage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9.

Bureau du Directeur  
général des élections

Budget  
des dépenses  
1987-1988



Partie III

Plan de dépenses

# Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



1987-88  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan



## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-22  
ISBN 0-660-53675-7

Canada: \$3.00  
Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

1987-88 Estimates

Part III

Office of the Commissioner  
for Federal Judicial Affairs

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A.	Authorities for 1987-88 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1985-86 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1987-88	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	8
2.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program Objective	10
4.	Program Organization for Delivery	10
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	11
2.	Initiatives	11
E.	Program Effectiveness	12

### Section II

#### Analysis by Activity

A.	Administration	13
B.	Canadian Judicial Council	17
C.	Judges' Salaries, Allowances and Annuities	18

### Section III

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	20
2.	Personnel Requirements	21
3.	Transfer Payments	22
4.	Net Cost of Program	23

---

## Details of Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1987-88 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
	<b>Commissioner for Federal Judicial Affairs</b>		
15	Operating expenditures	2,909	2,942
20	Canadian Judicial Council - Operating expenditures	361	320
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities	119,739	104,133
(S)	Contributions to employee benefit plans	191	163
	<b>Total Agency</b>	<b>123,200</b>	<b>107,558</b>

#### Votes - Wording and amounts

Vote	(dollars)	1987-88 Main Estimates
	<b>Commissioner for Federal Judicial Affairs</b>	
15	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act	2,909,000
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	361,000



## Program by Activities

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates					1986-87 Main Estimates
	Authorized person- years	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments	Total	
Administration	31	2,987	5	89	3,081	3,093
Canadian Judicial Council	3	378	2	--	380	332
Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouse and Children of deceased Judges		99,475	-	20,264	119,739	104,133
	34	102,840	7	20,353	123,200	107,558
1986-87 authorized person-years	32					

## B. Use of 1985-86 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
<b>Commissioner for Federal Judicial Affairs</b>				
15	Operating expenditures	2,933,000	2,933,001	2,704,269
20	Canadian Judicial Council - Operating expenditures	320,000	320,000	271,996
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	103,280,000	103,453,287	103,453,287
(S)	Contributions to employee benefit plans	158,000	175,000	175,000
<b>Total Program-Budgetary</b>		106,691,000	106,881,288	106,604,552

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1987-88

##### 1. Highlights

The Federal Judicial Affairs Program has identified the following highlights for 1987-88:

- The Judges Administration section will administer all salaries, allowances and annuities as authorized by the Judges Act to 1,180 recipients (see pages 14 and 16).
- The Language Training Program for judges will be continued with particular emphasis upon legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see pages 14, 15 and 16).
- The Federal Court Reports Section will continue to publish legally significant reasons for judgment rendered by the Federal Court of Canada; the work of the section has been greatly increased due to the quantity and complexity of recent cases; the complement of the Federal Court bench has been enlarged; and there has been a substantial change in the roles and activities of the Court (see pages 14 and 15).

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast* 1986-87	Change	For Details See Page
Administration	3,081	2,945	136	13
Canadian Judicial Council	380	352	28	17
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	119,739	107,909	11,830	18
	123,200	111,206	11,994	
Person-years	34	32		

\* The 1986-87 Forecast is \$3.6 million or 3.4% higher than the 1986-87 Main Estimates of \$107.6 million. (Extracts from Part II of the Estimates, page 4). This increase is the direct result of Bill C-78.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1987-88 are \$12 million or 10.7% higher than the 1986-87 forecast expenditures of November 30, 1986. This difference is due to increases in the number of judicial positions and of legislation increasing the salaries of Judges.

## B. Recent Performance

### 1. Highlights

Major achievements for 1985-86 were:

- The Judges Administration Section administered all salaries, allowances and annuities as authorized by the Judges Act to 1180 recipients.
- The Language Training Program for Judges which began in 1978 was continued and emphasis was given to tailoring it to the needs of the Judiciary with particular emphasis on legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see page 16).
- The Federal Court Report Section continued to publish legally significant reasons for judgment rendered by the Federal Court of Canada (see page 15).

### 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86		Change
	Actual	Main Estimates	
Administration	2,867	3,079	(212)
Canadian Judicial Council	285	332	(47)
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	103,453	103,280	173
	106,605	106,691	(86)

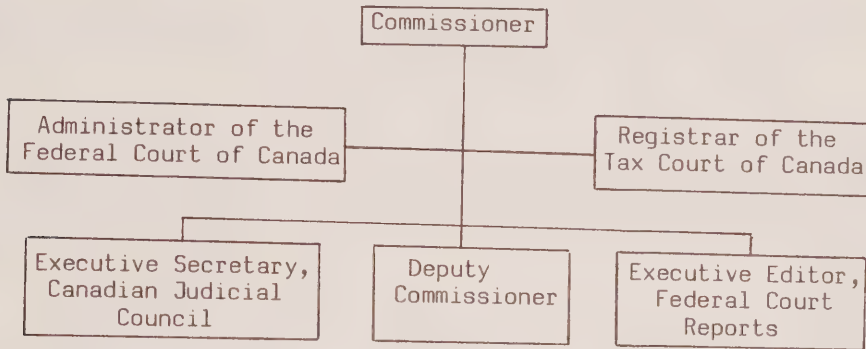
**Explanation of Change:** The actual financial requirements for 1985-86 were \$.10 million or .001% less than planned.

## C. Background

### 1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

**Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs**



The purpose of this Office is to provide central administrative services for all federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as well as administrative services for the Canadian Judicial Council. Specifically, the Program includes the administration element, consisting of the provision of personnel, financial and other administrative services, the Canadian Judicial Council, and the Judges' salaries, allowances and annuities as well as annuities to spouses and children of deceased Judges.

It should be noted that the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada are not resourced through this Program.

### 2. Mandate

Section 44 of the Judges' Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 45 sets out the duties and functions of the Commissioner.



3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

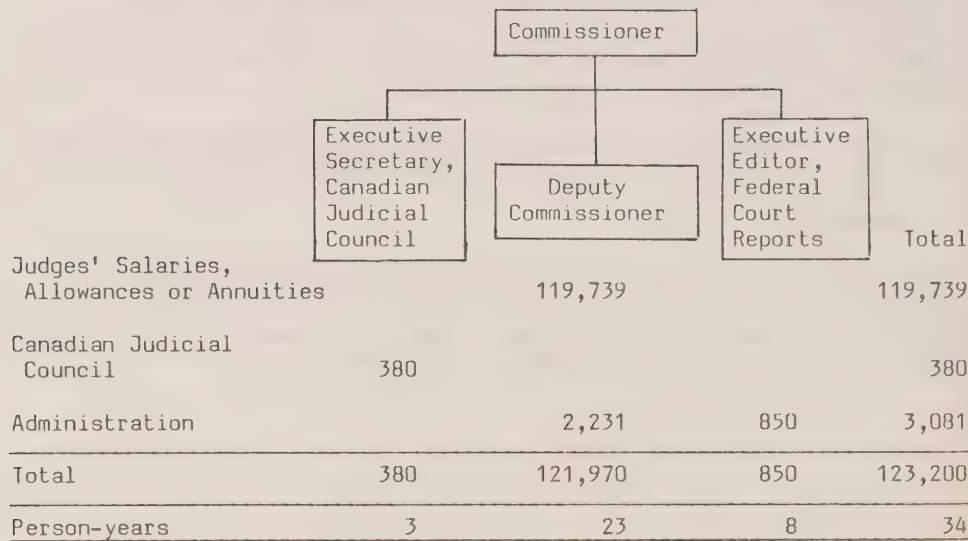
**Activity Structure:** The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of this Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

**Organization Structure:** The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, as well as a Executive Editor who is responsible for editing Federal Court reports. Also under the direction of the Commissioner is the Administrator of the Federal Court of Canada and the Registrar of the Tax Court of Canada. Also reporting to the Commissioner is the Executive Secretary of the Canadian Judicial Council which is an independent statutory body composed of Chief Justices and Chief Judges.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1987-88 Resources by Organization/Activity (\$000)



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges' Act and amendments thereto, the demand for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. The broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of the Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), recent legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and a further enlargement of the Bench have combined to substantially increase the volume and complexity of the judgments -- all of which must be edited or digested by the staff of the Federal Court Reports. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court deals with matters of general interest.

### **2. Initiatives**

In view of the environmental setting of the Program no major new initiatives are planned for 1987-88.

## E. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and
- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages.

**Federal Court Reports:** Reasons for judgment rendered by the Federal Court of Canada are reviewed by the Executive Editor to determine which judgments or portions thereof merit publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the Legal Editors who ensure that the contents and references are accurate. They also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such as the Canada Federal Court Reports -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

The average time required to publish a Federal Court report in 1985-86 was 13 months. The forecast time for 1986-87 is 7.63 months and the goal for 1987-88 is 6.5 months.

**Judges' Language Training:** In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions twice yearly for anglophone judges and annually for francophone judges as well as a one week specialized course in legal terminology are provided. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

## Section II

### Analysis by Activity

#### A. Administration

##### Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges' Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports; and
- to keep under review the Judges' Act and to recommend appropriate amendments.

##### Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Policy and Management Services	1,025	13	992	12	998	12
Federal Court Reports	850	8	821	8	796	8
Judges' Language Training	1,009	4	947	4	885	4
Judges' Administration	197	6	185	6	188	6
	3,081	31	2,945	30	2,867	30

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1985-86.

**Figure 6: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86		Change
	Actual	Main Estimates	
Policy & Management Services	998	1,055	(57)
Federal Court Reports	796	609	187
Judges' Language Training	885	1,225	(340)
Judges' Administration	188	190	(2)
	2,867	3,079	(212)

**Explanation of Change:** Actual financial requirements for 1985-86 were \$212,000 or 7% lower than planned. This was primarily due to the change of a language training session from March to April.

#### **Description**

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its objectives as stated above. These objectives are accomplished through the work of four units.

**Policy and Management Services:** This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

**Editing Federal Court Reports:** Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited and published by this unit.

**Judges' Language Training:** This unit is responsible for planning, organizing and conducting language training programs for judges.

**Judges' Administration:** This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.



## Performance Information and Resource Justification

**Editing Federal Court Reports:** The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure that their contents and legal references are accurate. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in Figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, three Legal Editors and four Editorial Assistants.

Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1987-88 (Estimated)	1986-87 (Forecast)	1985-86 (Actual)	1984-85 (Actual)
Number of written reasons for judgment	858	780	709	711
Number of digests published of unreported cases	575	515	680	835
Number of cases published	172	149	144	149
Number of pages published	3,500	3,100	2,892	2,629
Total cost of publication	\$850,000	\$821,000	\$795,000	\$584,000

**Judges' Language Training:** The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: two-week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and three-to-four month total immersion courses for anglophone judges.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1985-86, 1986-87 and 1987-88. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of the private tutoring sessions.

**Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course (\$000)**

Type of course	1987-88 (Estimated)		1986-87 (Forecast)		1985-86 (Actual)	
	\$	Number	\$	Number	\$	Number
Immersion sessions	693	225	557	190	540	184
Private tutoring	393	220	285	168	337	198
Total immersion	24	15	12	8	8	1
Cost of training*	1,110		854		885	
No. of hours of Training	27,273		22,975		23,425	

\* These costs do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

**Judges' Administration:** The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges' Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 797 judges and 380 recipients of annuities. In 1985-86, 158 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 10,640 expense claims were processed during that fiscal year. The direct cost of providing the above services in 1985-86 amounted to \$188,000 and six person-years.

## 8. Canadian Judicial Council

### Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges' Act.

### Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Canadian Judicial Council	380	3	352	2	285	2

**Explanation of change:** Actual financial requirements for 1985-86 were \$48,004 or 17.6% lower than planned.

### Description

This activity provides administrative support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of the Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The Council achieves its objects through a variety of ways, including work of its various committees and in full meetings of Council, by sponsoring seminars for the continuing education of judges, and when necessary, making enquiries and investigating complaints and allegations against members of the federal judiciary.

### Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full Council and its various committees. It organizes two major annual seminars for judges from across the country, and assists with the preparation of various Council reports and studies, as well as providing staff support for all complaints sent to the Council.

Assistance with the preparation of publications, such as the Book for Judges, and administrative support for studies conducted by the Council are also provided.

## C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities

### Objective and Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges' Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

### Resource Summaries

Figure 10: Activity Resource Summary (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Salaries and wages	92,548	84,947	81,228
Transportation	5,970	5,964	5,795
Other expenditures	957	906	712
Pensions	20,264	16,092	15,718
	119,739	107,909	103,453

Explanation of Change: (See page 7)

**Figure 11: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	Actual	1985-86 Main Estimates	Change
Salaries and wages	81,228	78,794	2,434
Transportation	5,795	4,022	1,773
Other expenditures	712	1,114	(402)
Pensions	15,718	19,350	(3,632)
	103,453	103,280	173

**Explanation of Change:** Actual financial requirements for 1985-86 were \$.173 million or .001% lower than planned.

### **Performance Information and Resource Justification**

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

**Figure 12: Presentation of Workload**

	1985-86	1984-85	1983-84	1982-83
Judges	797	747	729	706
Annuity recipients	380	380	392	360
Orders-in-Council processed	158	132	192	156
Expense claims processed	10,640	9,964	8,772	8,869



Section III  
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 13: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Personnel			
Salaries and Wages	93,823	86,083	82,274
Contributions to Employee Benefit Plans	191	175	175
	94,014	86,258	82,449
Goods and services			
Transportation and Communications	6,701	6,551	6,387
Information	289	289	395
Professional and Special Services	736	764	655
Rentals	62	59	102
Purchased Repair and Upkeep	11	26	4
Utilities, Materials and Supplies	66	60	53
All Other Expenditures	961	958	714
	8,826	8,707	8,310
Total operating	102,840	94,965	90,759
Capital	7	10	24
Transfer payments	20,353	16,231	15,822
Total expenditures	123,200	111,206	106,605

## 2. Personnel Requirements

Figure 14: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
<b>Management</b>	3	2	2	51,400 - 100,700	71,250
<b>Scientific and Professional</b>					
Education	1	1	1	15,334 - 70,800	
Law - excluded	4	6	6	23,562 - 92,800	52,293
<b>Administrative and Foreign Services</b>					
Administrative Services	4	3	3	16,955 - 58,562	47,024
Financial Administrative	1	1	1	16,161 - 57,980	
Personnel Administrative	1	1	1	22,940 - 63,870	
<b>Technical Support</b>					
Social Science Support	1	1	1	12,568 - 62,028	
<b>Administrative Support</b>					
Clerical & Regulatory	13	11	11	13,887 - 34,086	25,588
Office Equipment	0	1	1	13,600 - 27,137	
Secretarial, Stenographic and Typing	6	5	5	13,569 - 34,304	25,417

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Transfer Payments

Figure 15: Details of Grants (\$)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
<b>Administration</b>			
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	89,000	139,000	104,817
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges' Act (R.S.C., c. J-1 as amended)	20,264,000	16,092,000	15,718,000
	20,353,000	16,231,000	15,822,817

#### 4. Net Cost of Program

Figure 16: Total Cost of Program for 1987-88 (\$000)

	Main Estimates 1987-1988	Add Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1987-1988	1986-1987
Administration	3,081	325	3,406	3,093
Canadian Judicial Council	380	-	380	332
Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges	119,739	-	119,739	104,133
	123,200	325	123,525	107,558

Other costs of \$325,000 consist of:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Public Works	248,978
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services	17,000
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board	58,824







4. Coût net du Programme

Tableau 16: Coût total du Programme pour 1987-1988 (en milliers de dollars)

Budget principal 1987-1988	Plus autres coûts	Coût estimatif net du Programme 1986-1987
3,081	325	3,406
Administration Conseil canadien de la magistrature		
380	-	380
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges		
119,739	-	119,739
123,200	325	123,525
107,558		

Les autres coûts de 325 000 \$ comprennent:

(en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par travaux publics 248 978
- Emission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services 17 000
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 58 824

### 3. Paiements de transfert

Tableau 15: Détail des subventions (en dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	1986-1987	Réal	1985-1986
Administration	<p>Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agréées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès</p>	89,000	139,000	104,817	
		<p>Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés</p>			
	<p>(S) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (S.R.C., chap. J-1, dans sa forme modifiée)</p>	20,264,000	16,092 000	15,718,000	
		20,353,000	16,231,000	15,822,817	

2. Besoins en personnel

Tableau 14: Détail des besoins en personnel

Provision échelle des traitements actuelle	Années-personnes autorisées			Provision annuel moyen 1987-1988
	87-88	86-87	85-86	

Gestion 3 2 2 51,400 - 100,700 71,250

Scientifique et  
professionnelle

Formation 1 1 1 15,354 - 70,800 52,293

Droit - exclu

Administration et  
service extérieur

Services administratifs 4 3 3 16,955 - 58,562 47,024

Gestion des finances  
Administration du  
personnel

1 1 1 22,940 - 63,870

Soutien technique  
Soutien des sciences  
sociales

1 1 1 12,568 - 62,028

Soutien administratif

Commiss et règlements 13 11 11 13,887 - 34,086 25,588

Matériel de bureau  
Secrétariat,  
sténographie et  
dactylographie

6 5 5 13,569 - 34,304 25,417

Nota: La colonne des années-personnes présente la répartition par  
groupe professionnel des années-personnes autorisées pour le

Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuels illustre  
l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels au 31  
octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts  
estimatifs du traitement de base y compris la provision pour les  
conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions  
et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes  
du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des  
éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la  
comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

Section III  
Renseignements supplémentaires

- A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 13: Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	1986-1987	Réel	1985-1986
Personnel					
Traitements et salaires	93,823	86,083		82,274	
Contributions aux régimes					
d'avantages sociaux des employés	191	175		175	
	94,014	86,258		82,449	
Biens et services					
Transports et communications	6,701	6,551		6,387	
Information	289	289		395	
Services professionnels et spéciaux	736	764		655	
Location	62	59		102	
Achat de services de réparation et d'entretien	11	26		4	
Services publics, fournitures et approvisionnements	66	60		53	
Toutes autres dépenses	961	958		714	
	8,826	8,707		8,310	
Total des dépenses de fonctionnement	102,840	94,965		90,759	
Capital	7	10		24	
Paielements de transfert	20,353	16,231		15,822	
Total des dépenses	123,200	111,206		106,605	



Tableau 11: Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Réel	Budget principal	Différence
1985-1986		
Traitements et salaires	81,228	2,434
Transports	5,795	1,773
Autres dépenses	712	(402)
Pensions	15,718	(3,632)
103,453	103,280	173

**Explication de la différence:** Les dépenses réelles de 1985-1986 ont été de 173 000 \$, soit .001 % de moins que le montant prévu.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les Juges.

Tableau 12: Présentation de la charge de travail

1985-1986	1984-1985	1983-1984	1982-1983
Juges	797	729	706
Bénéficiaires de pensions	380	380	360
Décets du conseil	158	132	156
Traitement des demandes	10,640	9,964	8,869
de dépenses			

Explication de la différence: (voir page 7)

Budget des dépenses 1987-1988			
Prévu 1986-1987			
Réel 1985-1986			
Traitements et salaires	92,548	84,947	81,228
Transports	5,970	5,964	5,795
Autres dépenses	957	906	712
Pensions	20,264	16,092	15,718
	119,739	107,909	103,453

Tableau 10: Sommaire des ressources par activité (en milliers de dollars)

Sommaire des ressources

Payer, en vertu de la loi sur les juges, les traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Objetif et description

C. Traitements, indemnités et pensions des juges

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la loi sur les juges.

Sommaire des ressources

Tableau 9: Sommaire des ressources par activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses	1987-1988	\$ A-P		\$ A-P		1985-1986	
		Prévu		Réal			
		1986-1987		1985-1986			
		A-P		A-P			
		\$		\$			
		380		352		285	
		3		2		2	
		Conseil canadien de la magistrature					

**Explication de la différence:** Les dépenses réelles de 1985-1986 ont été de 48 004 \$, soit 17,6 % de moins que le montant prévu.

Description

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature qui est un organisme prévu par la loi regroupant les juges en chef et dont le but est de favoriser l'efficacité et l'uniformité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté et de la Cour canadienne de l'impôt. Le Conseil atteint ses objectifs de diverses manières, notamment grâce aux travaux effectués par ses divers comités et aux assemblées plénières du Conseil, et en participant des séminaires destinés à assurer l'éducation permanente des juges et en instituant, à l'occasion, des enquêtes sur les plaintes portées contre les membres de la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses divers comités. Elle permet l'organisation de deux principaux séminaires annuels pour tous les juges du pays et elle aide à la préparation des divers rapports et études du Conseil et fournit également le personnel de soutien pour le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

L'activité fournit aussi l'aide nécessaire à la rédaction des publications, comme le livre des juges, et le soutien administratif nécessaire aux études qu'entreprend le Conseil.

Tableau 8: Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours (en milliers de dollars)

Genre de cours	\$	Nombre	\$	Nombre	\$	Nombre
						1987-1988
						(estimation)
						1986-1987
						(prévu)
						1985-1986
						(réel)
Sessions d'immersion	693	225	557	190	540	184
Leçons particulières	393	220	285	168	337	198
Immersion totale	24	15	12	8	8	1
Coût de la formation*	1,110	854	885			
Nombre d'heures de formation	27,273	22,975	23,425			

\* Ces coûts ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

**Services administratifs à la magistrature:** Ce groupe est chargé d'appliquer la loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges qui sont décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à plus de 797 juges et 380 bénéficiaires de pensions. En 1985-1986, on a préparé la présentation de 158 décrets du conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations et les documents nécessaires ont été étudiés afin de donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 10 640 demandes d'allocation pour dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier. En 1985-1986, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 188 000 \$ et six années-personnes.

Données sur le rendement et justification des ressources

**Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du directeur général, de trois arrêtistes et de quatre assistants.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985
(estimation)	(prévu)	(réel)	(réel)	
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	858	780	709	711
Nombre de résumés publiés				
de motifs de jugement non rapportés	575	515	680	835
Nombre de décisions publiées	172	149	144	149
Nombre de pages publiées	3,500	3,100	2,892	2,629
Coûts de publication	\$ 850,000	\$ 821,000	\$ 795,000	\$ 584 000

**Formation linguistique:** Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des cours d'immersion totale d'une durée de trois à quatre mois pour les juges anglophones.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1985-1986, 1986-1987 et 1987-1988 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.



Tableau 6: Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1985-1986.

1985-1986			
Réel	Budget principal	Différence	
998	1,055	(57)	187
796	609	(340)	(2)
885	1,225	(212)	
188	190		
2,867	3,079		

**Explication de la différence:** Les dépenses réelles de 1985-1986 ont été de 212 000 \$, soit 7 % de moins que le montant prévu. Cette diminution est principalement attribuable à la tenue d'une session de formation linguistique en avril plutôt qu'en mars.

#### Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Quatre groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

**Gestion et services:** Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

**Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur révision et de leur publication.

**Formation linguistique:** Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

**Services administratifs à la magistrature:** Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les Juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des Juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décédés;
- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature;
- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux Juges nommés par le gouvernement fédéral;
- préparer les Recueils des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;
- examiner la Loi sur les Juges et proposer les modifications qui s'imposent.

Sommaire des ressources

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses		Prévu		Réal	
1987-1988		1986-1987		1985-1986	
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
1,025	13	992	12	998	12
850	8	821	8	796	8
1,009	4	947	4	885	4
197	6	185	6	188	6
3,081	31	2,945	30	2,867	30

Gestion et services  
Recueils des arrêts de  
la Cour fédérale  
Formation linguistique  
des Juges  
Services administratifs  
à la magistrature

## E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs clés suivants:

- La sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et la publication, résumé de la manière la plus méticuleuse et la publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable après qu'ils ont été prononcés;

- La capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

**Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** Le directeur général examine les motifs de jugement de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêtistes soumettent les décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "rubriques" (mots clés) et les "sommaries" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officiels" comme les Recueils des arrêts de la Cour fédérale du Canada -- et des lois à titre de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complète et que les recueils soient publiés rapidement.

En moyenne, il a fallu 13 mois en 1985-1986 pour publier un recueil des décisions de la Cour fédérale. Le délai prévu pour 1986-1987 est de 7,65 mois et l'objectif pour 1987-1988 est de 6,5 mois.

**Formation linguistique des juges:** Conformément à la Loi sur les langues officielles et aux dispositions du Code criminel qui traitent du droit à un procès tenu dans l'une ou l'autre des langues officielles, le programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour but de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine. Entre les sessions de cours, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières d'une durée totale de trois à cinq heures par semaine.

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. L'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes - surtout la Charte des droits et libertés - et l'augmentation récente du nombre des juges ont contribué à accroître considérablement le volume et la complexité des jugements, qui doivent tous être révisés ou résumés par le personnel de la section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumises à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

### 2. Initiatives

Compte tenu du contexte, aucun changement d'importance n'est prévu pour 1987-1988.

### 3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

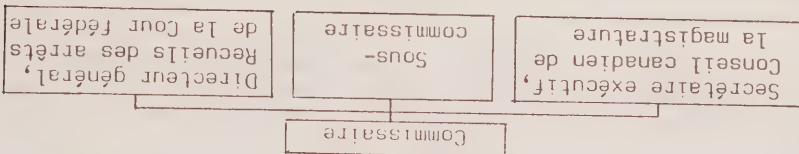
**Structure des activités:** Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

**Organisation:** Le Programme est dirigé par le commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, ainsi que par un directeur général qui est chargé de la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale. L'administrateur de la Cour fédérale du Canada et le registraire de la Cour canadienne de l'impôt, de même que le secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature, organisme légal indépendant composé des juges en chef, relèvent également du commissaire.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

**Tableau 4: Ressources par organisation et par activité pour 1987-1988 (en milliers de dollars)**



Traitements, indemnités et pensions des juges 119,739

Conseil canadien de la magistrature 380

Administration 3,081

Total 119,739

Administration	2,231	850	3,081
Conseil canadien de la magistrature	380	121,970	850
Total	3	123,200	34
Années-personnes	3	8	

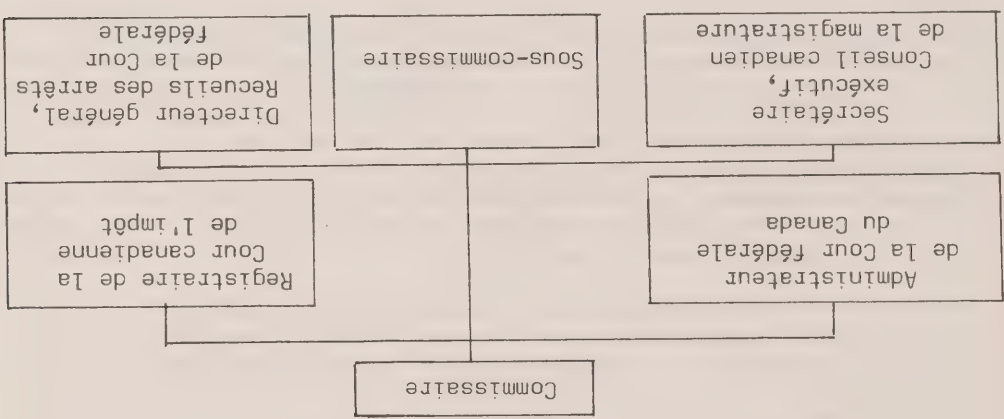


C. Données de base

1. Introduction

Le commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilité du Commissaire à la magistrature fédérale



L'objectif du Bureau est de fournir des services administratifs centraux aux juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral, de même qu'au Conseil canadien de la magistrature. En particulier, le programme comprend l'élément "Administration" qui consiste à fournir les services nécessaires en ce qui concerne les finances, le personnel et l'administration, le Conseil canadien de la magistrature, et les traitements, indemnités et pensions des juges de même que les pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Il faut noter que le programme ne prévoit pas les ressources de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt.

2. Mandat

L'article 44 de la loi sur les juges prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 45 énonce les attributions du commissaire.

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1985-1986 ont été de 100 000 \$ ou de .001 % de moins que prévu.

1985-1986			
Réel	Budget principal	Différence	
2,867	3,079	(212)	Administration Conseil canadien de la magistrature
285	332	(47)	Traitements, indemnités et pensions des juges
103,453	103,280	173	
106,605	106,691	(86)	

Tableau 2: Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

2. Examen des résultats financiers

- La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale a continué à s'occuper de la publication des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique (voir page 15).
  - Le programme de formation linguistique des juges, commencé en 1978 s'est poursuivi. On s'est employé à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la fonction publique (voir page 16).
  - La section des services administratifs à la magistrature a versé à 1 180 bénéficiaires tous les traitements, indemnités et pensions autorisés par la loi sur les juges.
- Les principales réalisations en 1985-1986 ont été les suivantes:

- 1. Points saillants
- B. Rendement récent

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévu*	Différence	Détails à	Années-personnes	
				34	32
Administration	3,081	2,945	136	13	
Conseil canadien de la magistrature	380	352	28	17	
Traitements, indemnités et pensions des juges	119,739	107,909	11,830	18	
	123,200	111,206	11,994		

\* Les prévisions pour 1986-1987 dépassent de 3,6 millions de dollars, soit 3,4 %, les 107,6 millions de dollars du Budget principal de 1986-1987. (Extraits de la partie II du Budget des dépenses, page 4). Cette augmentation est directement attribuable au projet de loi C-78.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1987-1988 excèdent de 12 millions de dollars, soit 10,7 %, les dépenses prévues au 30 novembre 1986, pour les années 1986-1987. Cette différence est attribuable à un accroissement du nombre de postes de juges et à l'adoption de dispositions législatives qui augmentent les traitements des juges.

## Section I

### Aperçu du Programme

#### A. Plans pour 1987-1988

##### 1. Points saillants

Points saillants du programme des affaires de la magistrature fédérale pour 1987-1988:

- La section des services administratifs à la magistrature versera à 1 180 bénéficiaires tous les traitements, indemnités et pensions autorisés par la loi sur les juges (voir pages 14 et 16).

- Le programme de formation linguistique des juges demeurera en vigueur. On s'emploiera à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir pages 14, 15 et 16).

- La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale contiendra s'occuper de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale et constituant des précédents importants. Le travail de la section a augmenté considérablement en raison de la quantité et de la complexité des décisions récentes. Le nombre de juges à la Cour fédérale a été augmenté. Le rôle et les activités de la Cour ont subi un changement important (voir pages 14 et 15).

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Années- personnes	Budget principal 1987-1988	Personnes autorisées			Budget principal 1986-1987
			Budgetaire	Fonction-	Faitements	
			nement	en capital de transfert		
Administration	31	2,987	5	89	3,081	3,093
Conseil canadien de la magistrature	3	378	2	--	380	332
Traitements, indemnités et pensions des juges; conjoints et aux enfants des juges	--	99,475	--	20,264	119,739	104,133
décédés						
	34	102,840	7	20,353	123,200	107,558
Années-personnes autorisées en 1986-1987	32					

B. Emploi des autorisations en 1985-1986 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
-------------------	------------------	------------------	-------------

Commissaire à la magistrature fédérale	2,933,000	2,933,001	2,704,269
15 Dépenses de fonctionnement			
Conseil canadien de la magistrature -			
20 Dépenses de fonctionnement	320,000	320,000	271,996
(S) Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	103,280,000	103,453,287	103,453,287
(S) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	158,000	175,000	175,000
Total du Programme budgétaire	106,691,000	106,881,288	106,604,552

(Autorisations de dépenses) 5



# Autorisations de dépenses

A. Autorisations pour 1987-1988 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Crédits - Libellé et sommes demandées	
Budget principal 1987-1988	Budget principal 1987-1988	Total de l'organisme	123,200
		107,558	
15	Dépenses de fonctionnement	2,909	
20	Conseil canadien de la magistrature	361	
	- Dépenses de fonctionnement	2,942	
(S)	Traitements, indemnités et pensions des juges	104,133	
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	163	
		119,739	
		191	
		107,558	

Crédits (dollars)		Budget principal 1987-1988	
15	Commissaire à la magistrature fédérale	2,909,000	
	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Loï sur les juges		
20	Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	361,000	

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1987-1988 - Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1985-1986 - Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1987-1988	6
----	----------------------	---

1.	Points saillants	6
----	------------------	---

2.	Sommaire des besoins financiers	7
----	---------------------------------	---

B.	Rendement récent	8
----	------------------	---

1.	Points saillants	8
----	------------------	---

2.	Examen des résultats financiers	8
----	---------------------------------	---

C.	Données de base	9
----	-----------------	---

1.	Introduction	9
----	--------------	---

2.	Mandat	9
----	--------	---

3.	Objectif du Programme	10
----	-----------------------	----

4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	10
----	---	----

D.	Perspective de planification	11
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	11
----	---	----

2.	Initiatives	11
----	-------------	----

E.	Efficacité du Programme	12
----	-------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A.	Administration	13
----	----------------	----

B.	Conseil canadien de la magistrature	17
----	-------------------------------------	----

C.	Traitements, indemnités et pensions des juges	18
----	---	----

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	20
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	20
----	--------------------------------	----

2.	Besoins en personnel	21
----	----------------------	----

3.	Palements de transfert	22
----	------------------------	----

4.	Coût net du Programme	23
----	-----------------------	----

Ce plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence. Il contient plusieurs niveaux de détails pour répondre aux différents besoins de ses utilisateurs.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme. La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document a pour objet de permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le tableau des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1987-1988

Partie III

Bureau du Commissaire  
à la magistrature fédérale

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-22

ISBN 0-660-53675-7

à l'étranger: \$3,60  
au Canada: \$3,00

Prix sujet à changement sans préavis.

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photographique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition. Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.



Bureau du Commissaire  
à la magistrature  
fédérale

Budget  
des dépenses  
1987-1988



Partie III

Plan de dépenses

CA1  
FN  
E77

Government  
Publications

# Office of the Commissioner of Official Languages

## 1987-88 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-32      Canada: \$3.00  
ISBN 0-660-53676-5      Other countries: \$3.60

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

1987-88 Estimates

Part III

Office of the Commissioner  
of Official Languages

## Preface

This Expenditure Plan is designed as a reference document, and contains several levels of detail to respond to the varied needs of its users.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview and a description of the Program, background information, the planning objectives and perspectives, and performance information justifying the resources requested. Section II provides additional information on costs and resources as well as special analyses to help the reader understand the Program more fully.

Section I is preceded by extracts from Volume II of the Public Accounts and from Part II of the Estimates so as to maintain continuity with the other Estimates documents. On the basis of these extracts, the Program's performance in financial terms for the current year can be evaluated.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may desire. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. Moreover, references are made throughout the Plan to enable the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Appropriation Authority

A. Appropriations for 1987-88 - Part II of the Public Accounts

B. Use of appropriation in 1985-86 - Volume II of the Public Accounts

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1987-88

- 1. Highlights 6
- 2. Summary of Financial Requirements 7

B. Recent Performance

- 1. Highlights 7
- 2. Review of Financial Performance 8

C. Background

- 1. Introduction 9
- 2. Mandate 9
- 3. Program Objective 9
- 4. Program Description 10
- 5. Program Organization for Delivery 12

D. Planning Perspective and Performance Review

- 1. External Factors affecting the Program 13
- 2. Initiatives 14
- 3. Update on Previously Reported Initiatives 15

E. Program Effectiveness 16

F. Performance Information / Resource Justification 17

### Section II

#### Supplementary Information

A. Overview of Program Resources

- 1. Financial Requirements by Object 24
- 2. Personnel Requirements 25

B. Other Information 26

---

## Appropriation Authority

---

### A. Appropriation for 1987-88 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

---

Vote (thousands of dollars)		1987-88	1986-87
		Main	Main
		Estimates	Estimates
<hr/>			
15 (S)	Commissioner of Official Languages		
	Program Expenditures	9,697	9,189
	Contributions to employee benefit plans	912	795
Total Agency		10,609	9,984

---

#### Vote - Wording and Amounts

---

Vote		1987-88
No. (dollars)		Main Estimates
<hr/>		
15	Commissioner of Official Languages Commissioner of Official Languages - Program expenditures	9,697,000

---

# Program by Activities

(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates		1986-87
	Budgetary	Total	Main
	Operating		Estimates
Commissioner of Official Languages	10,609	10,609	9,984

## B. Use of Appropriations in 1985-86 - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available	Actual Use
Commissioner of Official Languages				
15	Program Expenditures	9,154,000	9,166,138	8,662,785
	Contributions to employee benefit plans	770,000	849,000	849,000
Total Program - Budgetary		9,924,000	10,015,138	9,511,785

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1987-88

##### 1. Highlights

Based on its 1984 and 1985 annual reports, which recommend a general renewal on the part of the government with respect to the federal administration and the measures that need to be taken with the support of the provinces and the private sector, the Office of the Commissioner of Official Languages has established the following objectives for 1987-88. Having made numerous suggestions to the federal government in an effort to ensure a renewal of language reform at the appropriate time, the Commissioner will be conducting a thorough, systematic evaluation of all proposals arising from the review of the Official Languages Act and the government's official languages policy and programs. This will be followed by close monitoring of the implementation of the new legislation and the policies, programs and directives related to it. It will be the OCOL's policy to intervene more frequently and persistently at various levels of the administration across the country, on the basis of a variety of studies and analysis.

- o To investigate 1,500 complaints in 1987-88 following the new procedures for increasing effectiveness and decreasing costs (see pages 18 and 19).
- o To carry out twenty-four audits and studies, and approximately sixteen systematic follow-ups (see pages 18 and 19).
- o To increase the role of the regional offices in the main sectoral activities of the OCOL through a variety of means, including the opening of a regional office in Toronto and the use of a number of liaison officers in regions that are poorly served (see page 20).
- o To continue implementing a new strategy for providing information to various sectors by developing the tools for more effective communication between the Commissioner and decision-makers as well as various publics who may be involved in language reform (see pages 21 and 22).
- o To sponsor a colloquium on official languages in the private sector in co-operation with governmental and non-governmental parties (see page 18).

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	10,609	10,131	478
Person-years	152	145	7

Reason for difference: The budget for 1987-88 includes \$767,000 and the salary of seven person-years to cover the cost related to the renewal of languages reform in the region. The 1987-88 Estimates are 8% higher than the 1986-87 Estimates.

### B. Recent performance

#### 1. Highlights

The OCOL audited the language performance of 140 federal institutions (departments, agencies and Crown corporations) in 1985-86 and published the results in its 1985 annual report.

All 1,080 complaints received in 1985-86 were investigated, and 936 of them were settled during the year. Fifty-three outstanding complaints were also settled, for a total of 1,143 complaints (see pages 18 and 19).

After reviewing its youth program, the Communications Branch, with the advice of a committee of educators chosen from those recommended by the Council of Ministers of Education, redefined the program's target publics, determined the messages to be conveyed and began designing new or replacement communications tools (see page 15).

The OCOL commissioned a survey on official languages in an effort to determine the extent to which Canadians felt the federal and provincial governments and the private sector should offer services in both English and French. The results of the survey appeared in the 1985 annual report and in the OCOL's quarterly magazine, "Language and Society".



To evaluate actual offer of federal services in four official-language minority communities, the OCOL carried out a detailed study on the performance of nine departments and agencies in Moncton, Quebec City, Cornwall and Edmonton.

The study found that 94% of enquiries in the minority language eventually received a response in that language after a fairly short waiting period. On the negative side, in Edmonton and Cornwall 11% and 10% respectively of French-speaking "clients" were unable to obtain responses in French. Moreover, a third of enquiries did not receive immediate attention. Lastly, there was usually no active offer of service in English in Quebec City. The findings of this study were passed on to the agencies concerned and published in our 1985 Annual Report.

The OCOL organized the first national conference on English- and French-speaking minority communities, which was held in October 1985 in Ottawa. The conference proceedings were published in March 1986 in a special issue of the OCOL's quarterly, "Language and Society".

## 2. Review of Financial Performance

Actual expenditures in 1985-1986 were 4% lower than forecast in the Estimates.

Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$000)

	1985-1986		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	9,512	9,924	412

Reason for difference: Treasury Board announced an austerity program in February 1986.

## C. Background

### 1. Introduction

The Commissioner of Official Languages is appointed by commission under the Great Seal after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons, for a seven-year term. Every year, the Commissioner submits to Parliament a report on progress in language reform in Canada, and, more particularly, on the discharge of his duties.

Three other agencies carry out activities which complement those of the Office of the Commissioner of Official Languages:

- o the Treasury Board Secretariat develops government policies with respect to official languages and controls their implementation;
- o the Public Service Commission provides language training to public servants and determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions; and
- o the Department of the Secretary of State promotes minority language education and second language education, supports the efforts of official language minorities and provides translation and interpretation services to the federal government.

### 2. Mandate

Section 25 of the Official Languages Act describes the Commissioner's mandate as follows:

It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures within his authority with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of this Act in the administration of the affairs of the institutions of the Parliament and Government of Canada and, for that purpose, to conduct and carry out investigations either on his own initiative or pursuant to any complaint made to him and to report and make recommendations with respect thereto as provided in this Act.

### 3. Program Objective

The objective of the Office of the Commissioner of Official Languages is to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the Official Languages Act.

#### 4. Program Description

The Commissioner has basically a threefold role:

- o first, he is the protector of the language rights of individuals or groups who believe that their rights have not been respected by a federal agency;
- o second, he is an auditor general who ensures that all federal agencies are applying the Act properly and, at the same time, determines the progress they are making in the areas of language reform; and
- o third, he is a spokesperson on language reform issues in the broad sense intended by the legislator - making Canadians aware of their linguistic rights, encouraging the responsible officials and Canadians in general, in the National Capital Region and beyond, to adopt more open attitudes toward the other official language and those who speak it. This involves considerable travel.

He is assisted by five branches: Policy, Complaints and Audits, Regional Operations including six regional offices, Communications and Resource Management.

**Policy:** The Policy Branch is responsible for strategic planning and for the overall development of OCOL policy, and prepares draft policies on issues that affect more than one sector or are not restricted to one particular area. The Branch provides the Commissioner and his colleagues with advice and regulations, and with information about the linguistic aspects of court decisions and current political and social matters. For example, the Branch analyses proposed amendments to the Official Languages Act and government reports and studies related to official languages. Branch analysts also study documents dealing with sectoral language issues (education, social services, broadcasting, private sector). The Branch answers correspondence concerning the above-mentioned issues, writes speeches for the Commissioner and Deputy Commissioner and prepares the sections of the annual report that deal with the overall policy of the federal government and specialized sectors. The Branch is responsible for liaison with the joint parliamentary committee on official languages programs and policy, and initiates and manages research in areas within its jurisdiction (demographic and linguistic studies, language planning and so on). The Branch also organizes and follows up on the OCOL colloquiums, which have become annual events. The latest one, held in May 1986 in Ottawa, was an international gathering that dealt with language planning.

**Complaints and Audits:** In his role as ombudsman, the Commissioner receives a varying number of complaints each year from individuals who feel that their language rights have not been respected by the federal

government. An investigation must be conducted in each case, and, if necessary, recommendations concerning appropriate corrective action are made to the institutions at fault and the implementation of these recommendations is monitored.

A language audit is a thorough examination of the way an institution fulfils its obligations under the Official Languages Act in terms of its organization, the services it provides to its public, the opportunities it affords its employees to work in the language of their choice, and the hiring practices it uses to ensure that there is equitable participation of Anglophones and Francophones.

The purpose of systematic follow-ups is to determine whether the recommendations of a previous language audit are being implemented. It generally occurs a year or year and a half after the audit and tries to measure the impact of the corrective action taken. Since the follow-up examines only shortcomings that have already been identified, it is much faster and requires fewer human resources than the audit itself.

The methodology used in these audits and follow-ups includes the standard techniques, such as individual interviews with the institution's staff and clients, direct observation, surveys, and studies of files and administrative procedures.

The recommendations and suggestions of the audit reports are discussed with the institution concerned and periodic follow-ups are conducted to determine whether the shortcomings brought to light have been remedied, and to make further recommendations if necessary.

In addition, action is taken at the appropriate level, either to prevent problems or to seek solutions to problems common to a number of government institutions.

**Regional Operations:** The Regional Operations Branch is responsible for the liaison and co-ordination of OCOL activities in the field, operating in conjunction with minority groups, the majority population, federal public servants and representatives of the private sector and the provincial governments. The Branch maintains close relations with the national organizations representing official-language minorities and acts as an intermediary with federal officials and others. It takes part in the planning of audits and studies, contributes to the annual report and ensures that the report is distributed across the country. It receives half of all complaints directly and follows up on them. In addition to the headquarters team in Ottawa, the Branch has five regional offices serving the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, Manitoba and Saskatchewan, and Alberta, British Columbia and the North. The network of regional offices is to be enhanced by the opening of a sixth office in Toronto, and by the recruitment of liaison officers in areas that are poorly served. The latter include Vancouver, Halifax, Quebec City and Gaspé.



**Communications :** The Communications Branch is the primary tool used by the Commissioner in promoting Canada's linguistic duality, a responsibility given to him under the Official Languages Act of 1969. It also provides communications support and advice for the Commissioner, the Deputy Commissioner, the other branches and the regional offices, in order to help them achieve their operating objectives and strategies.

The Branch applies a number of techniques, including environmental analysis, market analysis and opinion polls, and uses a wide range of modern mass communications methods.

More specifically, it produces a quarterly magazine for the general public entitled "Language and Society", as well as a variety of publications and audio-visual material dealing with the Act or designed to increase public awareness of the reason for language reform and of the way it has evolved. The OCOL also distributes kits and posters specially developed to make young people aware of Canada's bilingual nature and the international status of English and French. A list of all the information material currently available can be found in the annual report.

The Communications Branch responds to requests for information and documentation sent to the OCOL. It also maintains a mailing list of individuals and organizations interested in receiving regular publications and new materials as they are produced. This list is used for distributing all OCOL material. The Branch also provides research and referral services to organizations and individuals requesting information on various matters pertaining to official languages. Special efforts are made to establish contacts between the media and the Commissioner, both at Headquarters and when he travels outside the National Capital Region. The Branch also ensures a measure of visibility through active participation in various exhibitions in the NCR and elsewhere. A reference library is open to members of the public wishing to do research.

**Resource Management:** This function covers the offices of the Commissioner and Deputy Commissioner, and the Resource Management Branch, which is responsible for human resources, training and development, and financial, administrative and records management services.

## **5. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Office of the Commissioner of Official Languages has only one activity - the Program itself. However, the Program is administered by five main units, which are shown in Figure 3 along with the resources to be allocated to them.

**Organization:** The Office of the Commissioner of Official Languages has five branches, as indicated in Figure 3. In addition to the Ottawa Headquarters, there are six regional offices: Moncton, Montreal, Sudbury, Toronto, Winnipeg and Edmonton.



**Figure 3: Resources for 1987-88, by Principal Function and Responsible Unit**

	<div> <div>Parliament</div> <div>Commissioner of Official Languages</div> <div>Deputy-Commissioner of Official Languages</div> <div> <div>Policy Branch</div> <div>Complaints and Audits Branch</div> <div>Regional Operations Branch</div> <div>Communications Branch</div> <div>Resource Management Branch (1)</div> </div> </div>					Total
(\$000)	1,003	2,695	1,994	2,823	2,094	10,609
Person-Years	13	53	30	20	36	152

(1) Includes expenses for the Commissioner's and Deputy-Commissioner's offices.

## D. Planning Perspective

### 1. External Factors affecting the Program

The planning process in the Commissioner's Office takes into account both the statutory responsibilities and the general development of all official languages programs in Canada.

Under the Official Languages Act, the Commissioner's Office must be able to examine and act on all valid complaints against federal institutions. A five-year cycle of linguistic audits of all federal institutions is also part of the thorough review process. Where appropriate, these audit and complaints investigations activities are supported by recommendations, which are the subject of approximately one hundred follow-ups each year.

The OCOL systematically gathers, analyses and interprets data, from as many sources as possible, on the evolution of Canada's demographic and linguistic composition, the legal and constitutional framework; government programs, and public attitudes to language reform. The purpose of this is to enable the Commissioner to weigh the various factors affecting application of the Official Languages Act and to give appropriate advice to Parliament and the government, through the Annual Reports or other reports from time to time.

Moreover, a larger Standing Joint Committee on Official Languages provides a means of making Parliament and the general public aware of important language issues. For the Commissioner, it is a forum for deliberation and discussion and an intermediary between the OCOL and Parliament and a means of exerting pressure on the government and its institution.

## 2. Initiatives

After major changes in senior management and redistribution of staff to reflect its priorities, the OCOL will implement its new action plans in each sector in 1987-88. The following specific initiatives will also be taken:

- o The OCOL will monitor progress in federal-provincial relations in this area very closely, particularly as they relate to application of such constitutional rights as section 23 of the Charter and the new terms of co-operation resulting from the current review, and to official languages in education and services for minority language communities. This work will not involve any additional resources.
- o The OCOL will organize a colloquium on official languages in the private sector. This initiative will involve an expenditure of \$100,000, half of which will be absorbed by the OCOL. The OCOL has obtained \$50,000 from the Treasury Board.
- o The OCOL will carry out projects in a number of federal organizations in the National Capital Region in order to analyse attitudes that help promote the use of French as a language of work.
- o The OCOL will produce and distribute several new communication tools. Two new publications will be issued under the Youth Program. "Two-Part Harmony" is intended for fifteen- to seventeen-year-olds, while an "Agenda" will be aimed at increasing the awareness of twelve- to fourteen-year-olds. These products will be a suitable replacement for the "Explorations" kit. The OCOL will produce a new audio-visual designed to make the general public and specific groups more aware of Canada's bilingual nature. The OCOL will also significantly increase its participation in exhibitions and colloquiums, mainly as a result of the development of more appropriate, more modern display booths and co-ordinated planning.

The purpose will be to make the authorities aware of persistent problems, to speed up progress in these areas and to propose ways of (a) encouraging more productive co-operation between the federal government and the private sector, and (b) developing a working environment in which the two languages will be more equitably represented.

### 3. Update on Previously Reported Initiatives

The OCOL wishes to summarize initiatives which were included in the previous documents:

- o In an effort to better serve the target publics, gain a better understanding of Canadians' attitudes toward bilingualism and determine their willingness to support reform, the OCOL undertook a major opinion survey. The survey was conducted by Réalités Canadiennes in the fall of 1985, and the findings were presented to the OCOL in early 1986. The OCOL made arrangements to have the results widely reported by the media, and, for the most part, the findings confirmed that Canadians are very open-minded in this respect. Analysis of these data were also published in issues 18 and 19 of Language and Society. Lastly, the bank of data thus acquired is being used as a basis for orienting and planning the OCOL's activities. The intended results have been achieved.
- o On the basis of scientific research, evaluation of certain products, such as "Explorations", and advice from the youth advisory committee, the OCOL developed new tools for conveying messages about bilingualism to people between the ages of six and eighteen. The new tools include the "Share the Vision / Soyez à l'écoute" kit, which includes a collection of prize-winning entries in the fiction-writing contest sponsored by the OCOL during International Youth Year, a twenty-seven-and-half-minute video based on the winning entries, and a user's guide. The kit is available to schools, universities and the electronic media.

#### 4. Program Effectiveness

As required by the Official Languages Act, the Commissioner submits an annual report to Parliament detailing the actions and measures taken to ensure recognition of the status of each of the official languages in the administration of the affairs of the institutions of the Parliament and Government of Canada. It pursues this objective by investigating complaints, auditing federal institutions, and encouraging all concerned (Ottawa, the provinces, the general public and specific groups). The data on complaints and audits will be found on pages 18 and 19. With respect to promoting language reform in federal institutions and at other levels across the country, the results are as follow:

**Service to the public:** Although some departments and agencies were more inclined to comply on their own with the spirit and letter of the Act, they still need to improve their active offer of service and indicate it is available. Moreover, the Annual Report lists some other departments and agencies that urgently need to take steps to provide reliable, satisfactory service, even in areas where the demand is known.

**Equitable Participation:** The overall proportion of Anglophone and Francophone public servants continues to improve, although there are serious sectoral problems, particularly with respect to Francophones at the executive level and Anglophone participation in Quebec.

**Language of work:** Progress in the use of French as a language of work is too slow, although Francophone participation continues to increase in most parts of the Public Service.

**Government programs:** The Commissioner has noted a lack of co-ordination in government (and non-government) efforts to provide practical linguistic support to threatened official language minorities. He, therefore, recommended studying the interdependence of these programs, increasing contacts with their constituencies, and taking a more integrated approach to helping minority language groups.

The 1985 annual report contains more detailed information.

In January 1987, the OCOL launched a three-year program to conduct a detailed evaluation of its three main programs. The OCOL will be assessed in terms of its effectiveness in encouraging federal organizations to comply with the Official Language Act and related policies. The effectiveness of the Program in reaching its objectives will also be examined. The results of the evaluation of the Complaints and Audits Program will be ready in the spring of 1987.



## F. Performance Information/Resource Justification

**Policy Branch:** In 1986-87, the Branch consolidated the new mandate given to it in 1985. In addition to its regular activities, which were described earlier, the Branch organized and followed up on the hugely successful international colloquium on language planning.

Branch strength is 13 person-years. It accounts for 9% of Program expenditures. In addition to its monitoring and consultation activities, it will undertake the following tasks during 1987-88:

- o preparing strategic overviews on various aspects of the language question including the ongoing revision of the Official Languages Act, in order to advise the Commissioner and the OCOL on the steps they should take;
- o constant monitoring of all main sources of information on the language issue, including government reports (10-12), demographic and linguistic studies (4-5), opinion surveys (2-3), draft legislation or amendments (2-3), court decisions (5-6) or education statistics (innumerable);
- o conducting studies of private sector needs and expectations and proposing to Parliament mechanism for bringing activity in both sectors into better alignment;
- o conducting two case studies on minority communities - one on an English-speaking community in Quebec, the other on a French-speaking community elsewhere in Canada. The general aim of each study is to gather data that will make it possible to obtain a sociolinguistic pictures and to assess the community's language relations with the institutions around it;
- o analysing certain initiatives concerning language of work in the federal administration, and making proposals regarding the readjustment of federal efforts in this area;



- o organizing a colloquium on the requirements and expectations of the private sector in the area of official languages, as part of the second phase of our study on this matter. The colloquium will take stock of efforts to promote the official languages in the private sector and to tap the entrepreneurial skill, leadership and know-how of the business community so as to broaden the base for an effective, progressive language policy;
- o working with Statistics Canada and other departments on a sociolinguistic survey;
- o following up on the International Colloquium on Language Planning;
- o conducting any special studies required to provide the Standing Joint Committee on Official Languages with the information it requires on the Act, the federal government's accomplishments and other program considerations;
- o analysing the linguistic development and status of the country;
- o preparing speeches, addresses and other texts for the Commissioner and Deputy Commissioner; and
- o writing the sections of the annual report dealing with national and sectoral language issues.

**Complaints and Audits:** The objective of this function is to ensure compliance with the spirit and the letter of the Official Languages Act, through the investigation of complaints related to language rights and through audits and follow-ups in the federal institutions. The Branch has 53 person-years, and accounts for 25% of total Program expenditures and a third of the human resources.

Since the impact of this work on language reform is difficult to measure objectively, the following two administrative indicators are used.

The first indicator is the number of persons assigned to investigating complaints, in relation to the number of complaints resolved. The second is the number of audits or studies and follow-ups, which depends on the scope of the activities concerned. Since the same people work on complaints, investigations and audits, more time can be spent on audits if fewer complaints are received.

The number of audits, studies and follow-ups conducted in a year depends on these two indicators and on the availability of staff (see Figure 4).

**Figure 4: Numbers of Complaints Received and Resolved, Audits, Studies and Follow-ups Carried Out and Person-Years Allocated to These Activities**

	Requests received	Complaints investigated Resolved *	Person- Years Allocated to Complaints	Audits, Studies and Follow-ups	Person-Years Allocated to Audits, Studies and Follow-ups
1987 forecast	4,000	3,290	15	46	35
1986 forecast	3,847 **	3,190 **	15	40	35
1985 actual	1,080	1,143	20	34	37
1984 actual	1,421	1,307	20	33	37
1983 actual	1,209	1,337	18	27	34
1982 actual	1,339	1,587	18	23	34

\* The term "resolved" indicates that the noted infraction has been corrected or that the organism in question has taken steps to prevent repetition of the same type of infraction.

\*\* The difference between complaints received and resolved consists of:

- requests beyond - jurisdiction (350);
- requests for information (307).

Our 1986 studies on rationalizing operations, economizing personnel, and improving performance in terms of influence exerted and results obtained, have prompted us to change the handling and investigation of complaints, and as a consequence to unify the management structure. A complaint assessment and distribution centre will also play a major role in determining how complaints should be handled. The new arrangements, communicated to deputy heads at the beginning of the year, were very well received.

In 1986, we distributed a pamphlet on the rights of the travelling public. Other information materials for our complainants are planned for 1987-88.

**Regional Operations:** In 1985-86, the Commissioner launched, among other things, an examination of the regional offices' role with respect to all those involved in language reform, with the purpose of ensuring optimum utilization of the small but growing resources, and of spreading the OCOL presence as evenly as possible across all the Provinces and Territories. He also sought to define the relations that should exist between the OCOL and the public in the regions and to review the distribution of responsibilities between head office and the regional offices, in order to make the OCOL as effective as possible.

On completion of this analysis, the Commissioner created a new branch, the Regional Operations Branch (ROB). It is to be central point of contact between Headquarters and the regional offices, and the co-ordinating mechanism for all the OCOL's regional activities.

The Branch has 30 person-years, in seven offices (Ottawa and six regional offices). It accounts for 19% of total Program expenditures.

The objectives of the 1987-88 work plan are as follows:

- o to co-ordinate our activities in Ontario from the new regional office in Toronto, which will be responsible for relations with federal, provincial and private institutions;
- o to provide increased coverage in areas poorly served by our existing offices, especially in British Columbia, Saskatchewan and the Atlantic provinces, by means of part-time liaison officers;
- o to handle in the regions approximately 300 complaints concerning decentralized federal institutions and send approximately 500 other complaints to Headquarters for investigation;
- o to hold some 600 information sessions with various associations, service clubs, the media and students in order to encourage the minority groups, public servants and the general public to support and participate actively in language reform;
- o to make the OCOL more visible by taking part in approximately 200 annual meetings, conferences, colloquiums, and exhibitions with booths;
- o to take part in ten language audits and carry out a hundred follow-ups;
- o to respond to approximately 2,500 requests for information and documentation; and
- o to promote language reform by setting up working meetings with managers and by maintaining ongoing relations with the representatives of minority and majority associations, and with decision-makers at the provincial and municipal levels and in the private sector; the number of meetings to be about 300.

- o to implement the regional component of the OCOL's sectoral communication strategy.

**Communications :** The objective of Communications is to encourage recognition of the two official languages by providing information on the provisions and the intent of the Official Languages Act, and on the role of the Commissioner in applying the Act. The Branch also distributes information material to make the Canadian public more aware of the country's bilingual nature. Branch strength is 20 person-years, and it accounts for 27% of total Program expenditure.

The long-term purpose of all Communications activities is to have the Canadian public become better informed about the Official Languages Act and be more receptive to the other official language and those who speak it.

The success of the Communications function can be measured by:

- o conducting surveys and other research to gauge the target groups' reactions to the information material, and, as far as possible, determine the effectiveness of that material; and
- o measuring the degree of public interest as indicated by the number and nature of the requests for information and material, and the number of responses and documents provided (see Figure 5).

**Figure 5: Breakdown by Fiscal Year of the Information Requests Received and Documents Distributed**

	1987-88 Forecast	1986-87 Forecast	1985-86 Actual	1984-85 Actual	1983-84 Actual
Information requests received	36,000	40,775	54,740	58,059	33,335
Documents distributed	750,000	700,000	1,568,277	1,249,064	943,752

The number of requests received in 1985-86 was down, because the nationwide schools campaign came to a close at the end of the school year. However, there was an increase in the number of documents distributed, the result of interest generated by the schools campaign and of efforts to promote the publications ("Language and Society" and "You Put It in Words") containing the prize-winning entries in the fiction-writing contest organized to mark International Youth Year.

The number of requests will probably be lower in 1986-87, since there are no plans for a large-scale promotional campaign that would create a demand. It should also be noted that we are currently updating our listings of publications and other materials intended for our various publics. Since these listings are not in circulation, they will not help stimulate demand. It should be added that the completion of automation of our Enquiries and Distribution Division has prompted us to consolidate the components of certain products and to account for them as "single-products."



The number of documents distributed in 1986-87 was also down from previous years, for several reasons: we are in the process of streamlining our distribution operations (bulk requests undergo strict control, and quantities are limited where there is no justification); our most frequently requested kit is temporarily out of stock; and we are clearing out certain items that are to be replaced so as to meet new requirements.

Note: A drop in the number of requests received and documents distributed does not necessarily mean less work. On the contrary, the figures shown for 1986-87 indicate a drop in bulk shipments, but an increase in individual packages.

Following consultation with those affected, the new action plan for 1987-88 involves the gradual introduction of publications designed to provide a better balance between the OCOL's various publics, and distribution of more specific information to them in order to increase awareness of language rights, the obligations related to them and the circumstances under which they apply. Over the past decade, the electronic media have conquered the market, and visual techniques have evolved with lightning speed. A five-year audio-visual strategy will therefore make it possible to produce, on a rotating basis, an educational document and a promotional document.

Press and public relations will be enhanced primarily through major reinforcement of an exhibitions attendance and visibility program.

There are also plans to take a closer look at the distribution of information within the OCOL, and at the small, but augmented international role played by the Commissioner when required to meet his own objectives or those of the government.

**Resource Management:** This function provides the financial, administrative and personnel services required to implement the Program, and is responsible for the administration of the offices of the Commissioner and Deputy Commissioner, as well as the common services listed above. Aside from the Commissioner's and Deputy Commissioner's offices, which account for 8 person-years, Branch strength is 28 person-years.

Resource Management is responsible for quickly finding people to fill vacant positions, and must take care to comply with the Public Service Employment Act and encourage the hiring of individuals from target groups. In all these areas, the OCOL meets or exceeds government requirements. The Branch is also responsible for training staff, providing a work environment conducive to top performance, and ensuring maximum, efficient output from its employees. It administers the OCOL's budget, sees that all expenditures are handled in accordance with Treasury Board directives and the recommendations of the Office of the Auditor General, and makes certain that the objectives of the OCOL are met within the budget. It also ensures that employees have continuous access to tools and equipment that will help them achieve maximum performance at the most reasonable cost.



An overall indicator of performance in this activity is the percentage of expenditures it represents in relation to the total cost of the Program, since the objective is to offer the best possible services at the lowest cost (see Figure 6).

Figure 6: Expenditures of the Resource Management Branch is Relation to Total Program Expenditures (\$000)

	1987-88 Estimates	1986-87 Forecast	1985-86 Actual	1984-85 Actual	1983-84 Actual
Resource Management	2,094	2,266	2,223	2,103	1,939
Total Program	10,609	10,131	9,512	9,367	8,840
Percentage	20	22	23	22	22

---

Section II  
Supplementary Information

---

A. Overview of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Detailed financial requirements (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Actual 1985-86
Personnel			
Salaries and wages	6,081	5,910	5,639
Contributions to employee benefit plans	912	886	849
Goods and services			
Transportation and communications	961	765	791
Information	999	600	322
Professional and special services	1,305	1,550	1,576
Rental	95	80	85
Purchased repair and upkeep	67	110	26
Utilities, materials and supplies	189	125	158
Other expenditures	-	-	3
Total operating costs	10,609	10,026	9,449
Capital	-	105	63
Total expenditures	10,609	10,131	9,512

## 2. Personnel Requirements

Figure 8: Detailed Personnel Requirements

	Planned Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
Executive	11	14	16	51,400 - 100,700	70,783
Administration and Foreign Service					
Administrative Services	50	44	53	16,955 - 58,562	45,991
Information Services	9	7	7	14,581 - 57,980	47,365
Program Administration	25	23	17	14,939 - 62,268	49,278
Other	8	8	7		39,841
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	27	27	23	13,887 - 34,086	24,555
Secretarial, Steno and Typing	22	22	18	13,569 - 34,304	22,907

**Note:** The person-year column displays the forecast distribution by occupational group of the authorized person-years for the program. The current salary ranges for each occupational group are those in effect on October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs, including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit increases, divided by the person-years for the occupation group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

Pursuant to an agreement reached in June 1984 with the Treasury Board, person-years in the Office of the Commissioner of Official Languages are no longer subject to controls.

### C. Regional Offices

Office of the Commissioner of Official Languages  
Heritage Place  
Suite 303  
95 Foundry Street  
Moncton, New-Brunswick  
E1C 5H7

Telephone: (506) 857-7047

Office of the Commissioner of Official Languages  
7th floor, Room 700  
400 Taché Street  
Winnipeg, Manitoba  
R2H 3C3

Telephone: (204) 949-2111

Office of the Commissioner of Official Languages  
6th floor, Room 601  
127 Cedar Street  
Sudbury, Ontario  
P3E 1B1

Telephone: (705) 675-0656

Office of the Commissioner of Official Languages  
5th floor  
1179 Bleury Street  
Montreal, Quebec  
H3B 3H9

Telephone: (514) 283-4996

Office of the Commissioner of Official Languages  
11th floor, Room 1100A  
Liberty Building  
10506 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 2W9

Telephone: (403) 420-3111

Office of the Commissioner of Official Languages  
4th floor  
102 Bloor Street West  
Toronto, Ontario  
M5S 1M8

Telephone: (416) 973-1903











# C. Liste des bureaux régionaux

Commissariat aux langues officielles  
 Place Héritage  
 95, rue Foundry  
 Suite 303  
 Moncton (Nouveau-Brunswick)  
 EIC 5H7

Téléphone: (506) 857-7047

Commissariat aux langues officielles  
 400, avenue Taché  
 7<sup>e</sup> étage, pièce 700  
 Winnipeg (Manitoba)  
 R2H 3C3

Téléphone: (204) 949-2111

Commissariat aux langues officielles  
 127, rue Cedar  
 6<sup>e</sup> étage, pièce 601  
 Sudbury (Ontario)  
 P3E 1B1

Téléphone: (705) 675-0656

Commissariat aux langues officielles  
 1179, rue Bleury  
 4<sup>e</sup> étage, suite 401  
 Montréal (Québec)  
 H3B 3H9

Téléphone: (514) 283-4996

Commissariat aux langues officielles  
 Edifice Liberty  
 10506, avenue Jasper  
 11<sup>e</sup> étage, pièce 1100A  
 Edmonton (Alberta)  
 T5J 2W9

Téléphone: (403) 420-3111

Commissariat aux langues officielles  
 102, rue Bloor ouest  
 4<sup>e</sup> étage  
 Toronto (Ontario)  
 M5S 1M8

Téléphone: (416) 973-1903

Tableau 8 : Detail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1987-1988	Années-personnes prévues 87-88 86-87 85-86	Echelle des traitements actuelle
	Direction	11 14 16
	Administration et service extérieur	
45,991	Services administratifs	50 44 53
47,365	Services d'information	9 7 7
49,278	Administration des programmes	25 23 17
39,841	Autres	8 8 7
	Soutien administratif	
24,555	Commis aux écritures et aux règlements	27 27 23
22,907	Secrétariat, sténogra- phie, dactylographie	22 22 18

**Nota :** Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

A la suite d'une entente intervenue en juin 1984 entre le Conseil du Trésor et le Commissariat aux langues officielles ce dernier n'est plus assujéti au contrôle des années-personnes.



Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers par article

Tableau 7: Détail des besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986
Personnel			
Traitements et salaires	6,081	5,910	5,639
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	912	886	849
Biens et services			
Transports et communications	961	765	791
Information	999	600	322
Services professionnels et spéciaux	1,305	1,550	1,576
Location	95	80	85
Achat de services de réparation et d'entretien	67	110	26
Services publics, fournitures et approvisionnements	189	125	158
Autres dépenses	-	-	3
Total des dépenses de fonctionnement	10,609	10,026	9,449
Capital	-	105	63
Total des dépenses	10,609	10,131	9,512

**Gestion des ressources:** Cette fonction a pour but de fournir les services financiers, administratifs et de personnel nécessaires à l'exécution du Programme et comprend l'administration des bureaux du Commissaire et du Sous-commissaire aux langues officielles ainsi que les services communs énumérés ci-haut. Outre, les bureaux proprement dit du Commissaire et du Sous-commissaire, qui utilise 8 années-personnes, la Direction des ressources humaines compte 28 années-personnes.

Cette direction assure le recrutement rapide de personnes pour combler les postes vacants et s'assure de respecter les exigences de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et de favoriser l'embauche de personnes venant de groupes cibles. Dans tous ces domaines, le Commissariat rencontre ou excède les exigences du Gouvernement. Cette direction sera aussi chargée de former le personnel, d'assurer un environnement de travail propice au meilleur rendement, de voir à assurer un rendement efficace et maximal de ses employés. La direction se charge d'administrer le budget du Commissariat, d'assurer que les dépenses soient faites conformément aux directives du Conseil du Trésor et selon les recommandations du Bureau du Vérificateur général; elle verra à ce que les objectifs du Commissariat soient rencontrés à l'intérieur des limites budgétaires, elle verra aussi à s'assurer que les employés bénéficient de façon constante des outils et équipements favorisant le rendement maximal et au meilleur coût.

Un indicateur global de la performance de cette activité réside dans le pourcentage des dépenses qu'elle représente par rapport au coût global du Programme, puisque son objectif est d'offrir les meilleurs services possibles au moindre coût (voir le tableau 6).

**Tableau 6: Comparaison entre les dépenses de la Gestion des ressources et celles du Programme (en milliers de dollars)**

Gestion des ressources	Total du Programme	Pourcentage			
		20	22	23	22
Budget des dépenses 1987-1988	10,609	10,131	9,512	9,367	8,840
Prévu 1986-1987	2,266	2,223	2,103	1,939	
Réel 1985-1986					
Réel 1984-1985					
Réel 1983-1984					

L'année scolaire. Le nombre de documents distribués a par contre augmenté. On attribue cette augmentation à l'intérêt suscité par la campagne dans les écoles et à la promotion des publications (Langue et Société et Vous avez la parole) qui contiennent les œuvres primées dans le cadre du concours d'œuvres de fiction organisé à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse.

En 1986-1987 le nombre de demandes sera probablement moins élevé car nous n'avons prévu aucune campagne promotionnelle d'envergure susceptible de stimuler la demande. Il faut aussi noter que nous mettons présentement jour nos listes de publications et produits destinées à nos divers publics. Etant donné qu'elles ne sont pas en circulation, elles ne contribueront donc pas à stimuler la demande. À cela, il faut ajouter que l'arrivée à terme de notre projet d'information de notre division "Demandes de renseignements et distributions" nous a amené à regrouper les "composantes de certains produits et à les comptabiliser comme "produits uniques".

Le nombre de documents distribués en 1986-1987 est également moins élevé que les années précédentes car : nous sommes en train de rationaliser nos opérations de distribution (les demandes en vrac font l'objet d'un contrôle rigoureux et on limite les quantités lorsqu'elles ne sont pas justifiées); l'inventaire de notre trousses la plus en demande est temporairement épuisé et; nous écoulons certains produits qui seront remplacés pour répondre à de nouveaux besoins.

NOTA : Une diminution du nombre de demandes reçues et de documents distribués ne signifie pas nécessairement une diminution de travail. Au contraire, les chiffres cités pour 1986-1987 indiquent une baisse des envois en vrac mais une augmentation des colis individuels.

Après consultation des milieux intéressés, le nouveau plan d'action pour 1987-1988 comporte la mise en place progressive de publications destinées à assurer un meilleur équilibre entre les divers publics du Commissariat et une spécialisation de l'information qui leur sera donnée dans le but de faire connaître davantage les droits linguistiques, les obligations qu'ils entraînent et les circonstances dans lesquelles ils s'appliquent. Au cours de la dernière décennie, les médias électroniques ont conquis le marché et les techniques visuelles ont évolué d'une façon fulgurante. En conséquence, une stratégie quinquennale en audio-visuel permettra la réalisation en alternance d'un document didactique et d'un document promotionnel.

L'accroissement des relations de presse et des relations publiques se concrétisera notamment par le renforcement significatif d'un programme de présence et de visibilité à des expositions.

Nous prévoyons aussi nous pencher davantage sur la distribution de l'information au sein du Commissariat et sur le rôle modeste mais accru du Commissaire sur le plan international lorsque ses objectifs propres ou ceux de l'Etat l'exigent.

o promouvoir la réforme linguistique par la mise sur pied de réunions de travail avec des gestionnaires et par le maintien de relations suivies avec les représentants d'associations minoritaires et majoritaires ainsi qu'avec les décideurs aux niveaux provincial, municipal et du secteur privé. Le tout pourrait se chiffrer à environ 300 rencontres.

o mettre en oeuvre la composante régionale de la stratégie sectorielle de communication du Commissariat.

**Communications :** La direction a pour but de favoriser la reconnaissance des deux langues officielles en fournissant des renseignements sur les dispositions de la Loi et l'esprit de celle-ci de même que sur le rôle du Commissaire à l'égard de sa mise en vigueur; la fonction comprend la distribution de documents d'information qui sensibilisent le public canadien à la dualité linguistique du pays. Cette Direction compte 20 année-personnes. Le budget des Communications représente 27% des dépenses du Programme.

A long terme, l'ensemble des activités des Communications doit contribuer à faire du public canadien un public mieux informé sur la Loi sur les langues officielles et plus ouvert envers l'autre langue officielle et la collectivité qui la parle.

Le succès de l'activité des Communications est mesuré au moyen :

o de sondages et d'autres travaux de recherche permettant d'évaluer la réaction des groupes cible au matériel d'information et, dans la mesure du possible, de déterminer l'efficacité de nos documents d'information;

o d'évaluations du degré d'intérêt du public; à cette fin nous analysons les demandes de renseignements et de matériel, de même que le nombre des réponses et des documents distribués (voir le tableau 5).

**Tableau 5: Répartition par exercice financier des demandes de renseignements reçues et des documents distribués**

Demandes de renseignements reçues	Documents distribués	Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
		1987-88	1986-1987	1985-1986	1984-1985	1984-1983
36,000	40,775	54,740	58,059	33,335	750,000	700,000
					1,568,277	1,249,064
					943,752	

Le nombre de demandes reçues a diminué en 1985-1986, la campagne menée dans les écoles dans l'ensemble du pays s'étant terminée à la fin de



- o répondre à environ 2,500 demandes de renseignements et de matériel d'information;
  - o participer à dix vérifications linguistiques et effectuer une centaine de suivis sur les recommandations;
  - o augmenter la visibilité du Commissariat en participant à environ 200 assemblées annuelles, congrès, colloques, expositions avec kiosques;
  - o tenir environ 600 séances d'information visant le public minoritaire, les fonctionnaires ou le grand public, en s'adressant aux diverses associations, à des organismes de service et à des représentants des médias ou à des étudiants, de façon à obtenir leur adhésion et leur participation active à la réforme linguistique;
  - o traiter en région les quelque 300 plaintes touchant les institutions fédérales décentralisées et transmettre au bureau-chef les quelque 500 autres pour instruction;
  - o assurer une préférence accrue auprès de la population insuffisamment desservie par nos bureaux existants, surtout en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et dans les provinces de l'Atlantique, par des agents de liaison à temps partiel;
  - o coordonner nos interventions en Ontario, à partir du nouveau bureau régional à Toronto, qui sera chargé particulièrement des relations avec les institutions fédérales, provinciales et du secteur privé;
- Les objectifs du plan de travail pour 1987-1988 sont les suivants:
- Cette Direction comprend 30 années-personnes réparties entre sept bureaux (Ottawa et six bureaux régionaux incluant celui de Toronto). Les dépenses de cette fonction représentent 19% des dépenses du Programme.
- Au terme de cette analyse, le Commissaire crée une nouvelle direction, la direction des Opérations régionales (DOR). Celle-ci doit constituer le point central de liaison entre le bureau-chef et les bureaux régionaux et devenir le centre de coordination en ce qui a trait à l'ensemble des activités régionales du Commissariat.
- partage des responsabilités entre bureau-chef et bureaux régionaux, afin d'assurer au Commissariat une efficacité optimale.
- autres, un examen du rôle de ses bureaux régionaux à l'égard de tous les partenaires de la réforme linguistique, dans le but d'assurer une utilisation optimale de leurs ressources modestes mais accrues, et une présence aussi également répartie que possible entre toutes les provinces et territoires; Il voulait de plus clarifier les relations devant prévaloir entre le Commissariat et le public régional canadien et revoir le
- Opérations régionales:** En 1985-1986, le Commissaire déclenchait, entre



Le premier s'exprime par le nombre de plaintes enquêtées par rapport aux ressources affectées à l'instruction et au règlement de ces plaintes. Le second s'établit à partir du nombre de vérifications, d'études et de suivis réalisés. Ce chiffre est fonction de l'ampleur des vérifications et des études à effectuer. Etant donné que les mêmes personnes travaillaient tantôt à l'instruction des plaintes, tantôt à la réalisation des vérifications, un traitement plus efficace des plaintes leur permet de consacrer plus de temps aux vérifications et aux études en profondeur.

Le nombre de vérifications, d'études et de suivis réalisés au cours d'une année est fonction des deux indicateurs en cause et des ressources humaines disponibles. (voir le tableau 4)

Tableau 4: Nombre de plaintes reçues, de vérifications, d'études et de suivis réalisées et des ressources affectées à ces fonctions

Années- personnes affectées aux vérifi- cations, études et suivis	Années- personnes affectées aux plaintes suivies	Années- personnes affectées aux plaintes réalisées	Années- personnes affectées aux plaintes suivies
1987	prévu	4,000	3,290
1986	réel	3,847 **	3,190 **
1985	réel	1,080	1,143
1984	réel	1,421	1,307
1983	réel	1,209	1,337
1982	réel	1,337	1,587
1987	35	46	23
1986	35	40	37
1985	37	34	33
1984	37	33	27
1983	34	27	18
1982	34	18	15

\* Le vocabulaire "règles" indique que l'infraction notée a été corrigée ou que l'organisme mis en cause a pris des dispositions en vue de prévenir la répétition du même type d'infraction.

\*\* La différence entre les plaintes reçues et réglées consiste en:  
- demande hors-compétence (350);  
- demande de renseignements (307).

Nos études de 1986, destinées à rationaliser nos opérations, à effectuer des économies de personnel et à accroître notre rendement en termes d'influence exercée et de résultats obtenus, nous ont amené à modifier le traitement et l'instruction des plaintes et à adapter en conséquence la structure de la direction maintenant unifiée. Le mécanisme central d'évaluation, de répartition et de regroupement des plaintes joue également un rôle de premier plan dans la détermination des suites qu'il convient de leur réserver. Ces nouvelles modalités ont été annoncées en début d'année aux sous-chefs qui les ont accueillies très favorablement.

En 1986, nous avons distribué un dépliant sur les droits du public voyageur. D'autres instruments pour mieux informer nos plaignants sont prévus pour 1987-1988.

administratif suivants sont utilisés.

Etant donné la difficulté de mesurer objectivement l'impact de ces travaux sur la réforme linguistique, les deux indicateurs d'ordre

ressources en personnel.

représentent 25% des dépenses du Programme et elle absorbe le tiers des direction compte 53 années-personnes. Les dépenses de cette fonction des vérifications et des suivis dans les institutions fédérales. Cette instruisant les plaintes relatives aux droits linguistiques et en réalisant respecter l'esprit et la lettre de la Loi sur les langues officielles en Plaintes et Vérifications: Le but de cette fonction est de faire

Linguistiques d'intérêt national et sectoriel.

o rédiger les parties du rapport annuel portant sur les questions

Commissaire et du Sous-commissaire;

o préparer des discours, allocutions et autres textes dont le

o analyser l'évolution et la situation linguistique dans le pays;

divers aspects du programme;

Comité mixte permanent sur les langues officielles la documentation nécessaire sur la Loi, les réalisations du gouvernement fédéral et

o réaliser les recherches spéciales qui s'imposent pour fournir au

Linguistique;

o assurer un suivi au Colloque international sur l'aménagement

enquête sociolinguistique;

o participer avec Statistique Canada et d'autres ministères à une

une politique linguistique efficace et progressiste;

file du milieu des affaires pour élargir la base de façon à favoriser d'entrepreneur, le sens de leadership et le savoir-faire des chefs de

officielles dans le secteur privé et de mettre à profit le talent de faire le point sur les efforts de promotion des langues

La préparation d'un colloque sur ce sujet. Le colloque a pour objet secteur privé en matière de langues officielles se concrétisera par

o La deuxième phase de notre étude sur les attentes et les besoins du

quant au réaménagement des efforts fédéraux dans ce domaine.

o effectuer une analyse de certaines initiatives concernant la langue de travail à l'administration fédérale et présenter des propositions

de la communauté par rapport aux institutions qui l'entourent;

instantané sociolinguistique et d'évaluer la dynamique linguistique consiste à recueillir des données qui permettront d'obtenir un

francophone ailleurs au Canada. L'objet général de chaque étude sur une communauté anglophone au Québec, l'autre sur une communauté

o effectuer deux études de cas sur des communautés minoritaires, l'une

**Programmes gouvernementaux:** Le Commissaire a constaté un manque d'harmonisation au niveau de l'intervention gouvernementale (et non gouvernementale) destinée à assurer un appui linguistique pratique aux minorités de langue officielle en difficulté; c'est pourquoi il a préconisé un examen général de l'interdépendance des programmes en question, d'avantage de contacts avec la base et l'adoption d'une démarche plus intégrée pour aider les minorités linguistiques.

De plus amples renseignements et détails sont fournis dans le Rapport annuel de 1985.

Le Commissariat a entrepris en janvier 1987 un plan triennal afin de procéder à une évaluation détaillée de ses trois principaux programmes. On évaluera le Commissariat en fonction de son efficacité à inciter les organismes fédéraux à se conformer à la loi sur les langues officielles et aux politiques connexes. De plus, on examinera l'efficacité avec laquelle le programme atteint ses objectifs. On connaîtra, au printemps 1987, les résultats de l'évaluation du programme des plaintes et vérifications.

## F. Données sur le rendement et justification des ressources

**Direction des Politiques:** En 1986-1987, la Direction a consolidé le nouveau mandat qui lui avait été confié en 1985 et en plus de ses activités courantes habituelles énumérées ci-dessus, elle a mené à bien l'organisation et le suivi de Colloque international sur l'aménagement linguistique qui a d'ailleurs remporté un vif succès.

Cette direction compte 13 années-personnes. Les dépenses de cette fonction représentent 9% des dépenses du Programme. En plus de ses activités de contrôle et de consultation, elle entreprendra les tâches suivantes au cours de 1987-1988:

o Préparer les aperçus stratégiques des divers aspects de la question linguistique y compris la révision en cours de la loi sur les langues officielles afin de déterminer les mesures que devraient prendre le Commissaire et le Commissariat et les conseiller à cet égard;

o contrôler de façon permanente toutes les principales sources d'information sur la question linguistique, qu'il s'agisse de rapports gouvernementaux (10-12), d'études démographiques-linguistiques (4-5), de sondages d'opinion (2-3), de projets de loi ou d'amendements (2-3), de décisions des tribunaux (5-6) ou de statistiques sur l'éducation (Innombrables);

o effectuer des études sur les attentes et les besoins du secteur privé et présenter des propositions au Parlement quant aux moyens de mieux harmoniser l'action des deux secteurs;

Comme l'exige la Loi sur les langues officielles, le Commissaire soumet chaque année au Parlement un rapport annuel détaillant les mesures prises pour faire reconnaître et respecter le statut de chacune des langues officielles dans l'administration des affaires des institutions du Parlement et du Gouvernement du Canada. Le Commissariat poursuit cet objectif par l'instruction des plaignes, la vérification des organismes fédéraux, et en encourageant les autorités compétentes (Ottawa, provinces, public et groupes). Les données sur l'instruction des plaignes et les vérifications sont fournies à la page 18. En ce qui concerne la promotion de la réforme linguistique dans les institutions fédérales et à travers le pays à d'autres niveaux, les résultats sont les suivants:

**Service au public:** bien que certains ministères et organismes se sont montrés plus disposés à se conformer de leur propre initiative à l'esprit et à la lettre de la Loi, ils doivent améliorer encore davantage leur offre active de service et signaler l'existence d'un tel service. Par ailleurs, certains autres ministères et organismes, désignés dans le rapport annuel, doivent prendre de toute urgence des mesures pour assurer un service fiable, qui donne satisfaction, en particulier dans les secteurs où la demande est bien connue.

**Participation équitable:** la proportion globale de fonctionnaires francophones et anglophones continue de s'améliorer, bien qu'il existe d'importants problèmes sectoriels, particulièrement en ce qui concerne la présence de francophones au niveau de la haute direction et la participation des anglophones au Québec.

**Langue de travail:** on constate trop peu de progrès au niveau de l'utilisation du français comme langue de travail, bien que la représentation des francophones continue à augmenter dans la majorité des secteurs de la fonction publique.



Le but des initiatives sera de sensibiliser les autorités à des problèmes persistants, de parer à la lenteur des progrès dans ces domaines, et de proposer des moyens (a) de favoriser une collaboration plus productive entre le gouvernement fédéral et le secteur privé, et (b) de développer un milieu de travail où la représentation de deux langues sera plus équitable.

### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

Le Commissariat désire résumer les initiatives qui ont apparu dans les documents précédents:

- o Afin de mieux servir ses publics cible, de mieux connaître les attitudes des Canadien(ne)s vis-à-vis de la qualité linguistique et de savoir dans quelle mesure ils sont prêts à appuyer une réforme, le CLO a entrepris un important sondage d'opinions. Ce sondage a été réalisé par la maison "Réalités canadiennes" à l'automne 1985 et les résultats communiqués au CLO au début de l'année 1986. Le Commissariat a pris des dispositions pour que les médias diffusent largement ces résultats qui, de façon générale, confirment une grande ouverture d'esprit de la part des Canadien(ne)s à cet égard. Des analyses de ces données ont également été publiées dans les numéros 18 et 19 de "Langue et Société"; enfin la banque de données ainsi constituée sert de base à l'orientation et à la planification des activités du Commissariat. Les résultats visés sont atteints.

- o Se fondant sur des recherches scientifiques, l'évaluation de certains produits dont "Explorations" et les conseils du Comité consultatif Jeunesse, le CLO a entrepris le développement de nouveaux outils destinés à transmettre des messages sur la qualité linguistique aux jeunes de 6 à 18 ans. Il a, entre autres, lancé la trousses Soyez à l'écoute/Share the Vision comprenant une publication des oeuvres primées dans le cadre du concours oeuvres de fiction (parrainé par le Commissariat à l'occasion de l'Année internationale de la Jeunesse), une bande vidéo de 27 minutes et demi basée sur les oeuvres primées et un guide d'utilisation, le tout étant à la disposition des milieux scolaire, collégial et universitaire ainsi que des médias électroniques.



## 2. Initiatives

En 1987-1988, le Commissariat aux langues officielles, après un renouvellement substantiel de ses cadres supérieurs et une redistribution de ses effectifs en fonction des priorités retenues, poursuivra la mise en oeuvre de ses nouveaux plans d'action dans chaque secteur. En outre, les initiatives suivantes seront entreprises en 1987-1988:

- o Le Commissariat suivra de très près les progrès dans les relations fédérales-provinciales en la matière, en particulier en ce qui concerne la mise en application des droits constitutionnels tel l'article 23 de la Charte et les nouvelles modalités de coopération découlant de la révision en cours et ce qui a trait aux langues officielles dans l'enseignement et aux services aux communautés minoritaires. Ce travail n'impliquera pas de ressources additionnelles.

- o Le Commissariat préparera un colloque sur les langues officielles dans le secteur privé. Cette initiative impliquera une dépense de 100,000 \$ dont la moitié sera absorbée par le Commissariat. Le Commissariat a obtenu du Conseil du Trésor une somme de 50,000 \$.

- o Le Commissariat mènera des projets dans divers organismes fédéraux dans la Région de la Capitale nationale afin d'analyser les comportements tendant à favoriser une plus grande utilisation du français au travail.

- o Le Commissariat produira et distribuera plusieurs nouveaux outils de communications. Deux nouvelles publications verront le jour dans le cadre du Programme jeunesse. "Un Duo en harmonie" s'adresse au 15 à 17 ans et un "Agenda" visera à sensibiliser les 12 à 14 ans. Ces produits remplaceront avantageusement la trousse "Exploration". Le Commissariat produira un nouvel audio-visuel destiné à sensibiliser le grand public et les publics spécialisés à la dualité linguistique canadienne. Par ailleurs, le Commissariat augmentera de façon significative sa présence aux expositions et colloques grâce notamment au développement de kiosques plus adéquats et plus modernes et à une planification concertée.

Tableau 3: Ressources pour 1987-1988 par fonction principale et unité responsable

Commissaire aux langues officielles				
Sous-commissaire aux langues officielles				
Direction des politiques	Direction des plaintes et vérifications	Direction des Opérations régionales	Direction des Communications	Direction de la Gestion des ressources (1)
13	53	30	20	36
1,003	2,695	1,994	2,823	2,094
Total				
152				

(1) Englobe les dépenses des Bureaux du Commissaire et du Sous-commissaire.

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Au Commissariat, le processus de planification tient compte à la fois des responsabilités imposées à l'organisme par la Loi et de l'évolution générale de tous les programmes concernant les langues officielles au Canada. En vertu de la Loi sur les langues officielles, le Commissariat doit être en mesure d'étudier toutes les plaintes recevables qui sont portées contre des institutions fédérales et d'y donner suite. De plus, un cycle quinquennal de vérifications linguistiques pertinentes de toutes les institutions fédérales fait partie intégrante du processus d'examen rigoureux de l'administration fédérale. Ces instructions de plaintes et vérifications linguistiques sont accompagnées, au besoin, de recommandations qui sont suivies chaque année d'une certaine de mesures de rappel.

Le Commissariat recueille, analyse et synthétise systématiquement des données, provenant de sources aussi nombreuses que possible, sur l'évolution de la composition "démographique-linguistique" du Canada, sur son cadre constitutionnel et juridique, les programmes gouvernementaux, et l'attitude du public à l'égard de la réforme linguistique. Ceci est fait pour permettre au Commissaire de bien situer les différents facteurs qui influent sur la mise en application de la Loi sur les langues officielles et d'offrir des conseils appropriés au Parlement et au gouvernement, soit dans ses rapports annuels ou périodiquement dans d'autres rapports.

Par ailleurs, un Comité mixte parlementaire élargi et permanent sur les langues officielles permet de sensibiliser le Parlement et le public aux importantes questions linguistiques. Il représente pour le Commissaire un centre de réflexion et de discussion, un intermédiaire auprès du Parlement; il constitue de plus un organe de pression auprès du gouvernement et de ses institutions.

**Communications :** La Direction des communications est le principal outil d'attribue la Loi sur les langues officielles de 1969. De plus, en matière de communication, elle conseille et appuie le Commissaire, le Sous-commissaire, les autres directions et les bureaux régionaux de façon à les aider à atteindre leurs objectifs opérationnels et stratégiques.

Pour ce faire, elle applique des techniques d'analyse de l'environnement, d'analyse de marché et de sondage d'opinions et elle utilise une panoplie de moyens modernes de communication de masse.

Elle met notamment à la disposition du public un périodique Langue et Société ainsi que plusieurs imprimés et documents audio-visuels portant sur la Loi ou visant à sensibiliser le public à la réforme linguistique, à sa raison d'être et à son évolution. Le Commissariat diffuse également des troupes et des affiches conçues spécialement pour sensibiliser les jeunes à la dualité linguistique du Canada et au caractère international du français et de l'anglais. La liste de tous les documents couramment distribués est consignée dans le Rapport annuel.

La Direction des communications répond aux demandes de renseignements et de documentation adressées au Commissariat; elle maintient aussi un fichier d'adresses des particuliers et des organismes désireux de recevoir ses publications périodiques ou nouvelles des leur parution. Cette liste sert pour toutes les communications du Commissariat. La Direction offre de plus des services de recherche et d'orientation aux organismes et aux particuliers qui demandent de l'information sur différentes questions reliées aux langues officielles. Une attention particulière est apportée à l'établissement de contacts entre les médias et le Commissaire, tant à Ottawa que lorsqu'il se déplace à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Elle assure une certaine visibilité par une participation active à plusieurs expositions organisées dans la Capitale nationale et dans les autres régions du pays. Une bibliothèque de référence est ouverte au public qui souhaite y faire des recherches.

**Gestion des ressources :** Sous cette rubrique sont regroupés les bureaux du Commissaire et du Sous-commissaire ainsi que la Direction de la gestion des ressources chargée de la gestion des ressources humaines, de la formation et du perfectionnement, de la division des services financiers, des services administratifs et de la gestion des documents.

### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure des activités :** Le Commissariat aux langues officielles n'a qu'une activité, laquelle s'identifie au Programme lui-même. Cependant, le Programme est géré par l'entremise de cinq directions principales. Celles-ci sont présentées au tableau 3 avec les ressources qui leur seront affectées.

**Organisation :** Le Commissariat est composé de cinq directions comme on l'indique au tableau 3. Son siège est à Ottawa. Le Commissariat gère aussi six bureaux régionaux situés à Moncton, Montréal, Sudbury, Toronto, Winnipeg et Edmonton.



respectés par l'administration fédérale. Il faut instruire ces plâtes  
et, s'il y a lieu, recommander les correctifs appropriés aux institutions  
fautes et surveiller leur mise en application.

La vérification linguistique, par contre, consiste en un examen appro-  
fondi de la façon dont une institution s'acquitte de ses obligations en  
matière de langues officielles dans ses structures, dans les services ren-  
dus au public, dans les possibilités qu'elle offre à ses employés de tra-  
vailler dans la langue de leur choix, ou encore dans ses pratiques d'emba-  
che qui devraient assurer aux Francophones et aux Anglophones une partici-  
pation équitable.

Le suivi systématique porte essentiellement sur la mise en oeuvre des  
recommandations formulées lors d'une vérification précédente. Il a généralement  
lieu un an ou un an et demi après la vérification et il cherche à  
mesurer l'impact des correctifs mis en place. N'examinant que les lacu-  
nes déjà identifiées, sa réalisation est plus rapide et requiert moins de  
ressources humaines que la vérification elle-même.

La méthodologie utilisée dans les vérifications et les suivis comprend  
le recours aux techniques habituelles, telles les entrevues individuelles  
de membres du personnel de l'institution et de ses administrés, les obser-  
vations directes, les questionnaires par échantillonnage, et l'examen des  
dossiers et des procédés administratifs.

Les recommandations et suggestions des rapports de vérification sont  
discutées avec la ou les institutions concernées et font l'objet de suivis  
périodiques afin de déterminer si les lacunes relevées ont été corrigées  
et, s'il y a lieu, de formuler d'autres recommandations.

De plus, des interventions sont pratiquées auprès des autorités gou-  
vernementales appropriées, soit dans un but préventif, soit pour demander  
des solutions à des problèmes communs à plusieurs institutions gouvernementales.

**Opérations régionales:** La direction des Opérations régionales est  
l'instrument de liaison et de coordination des activités du Commissariat  
sur le terrain, avec les groupes minoritaires, la majorité, les fonction-  
naires fédéraux et les représentants du secteur privé et du gouvernement  
provincial. Cette Direction maintient d'étroites relations avec les orga-  
nismes nationaux des communautés minoritaires de langues officielles. Elle  
participe à la planification des vérifications et études, au rapport annuel  
et en assure la distribution à travers le pays. Elle reçoit directement  
environ la moitié des plaintes et en assume le suivi. En plus de son  
équipe à Ottawa, cette direction comprend les bureaux régionaux suivants:  
celui de l'Atlantique; du Québec; de l'Ontario; du Manitoba et de la  
Saskatchewan; et enfin, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du  
Nord. À ce réseau, s'est ajoutée l'ouverture d'un sixième bureau régional  
à Toronto et le recrutement de quelques Agents de liaison dans les régions  
insuffisamment desservies.

#### 4. Description du Programme

Le rôle du Commissaire comporte essentiellement trois facettes:

- o en premier lieu, il est le protecteur des droits linguistiques des particuliers ou des groupes qui estiment que leurs droits en la matière n'ont pas été respectés par un organisme fédéral;

- o en second lieu, il est un vérificateur qui veille à ce que tous les organismes fédéraux appliquent bien la Loi, en même temps qu'il évalue leurs progrès en matière de réforme linguistique;

- o en troisième lieu, il est un promoteur de la réforme linguistique au sens large voulu par le législateur: il sensibilise les Canadiens à leurs droits linguistiques; et il encourage les autorités compétentes dans la Capitale nationale comme à travers tout le Canada, ainsi que les citoyens canadiens à adopter une attitude plus ouverte envers l'autre langue officielle et la communauté qui la parle. Il effectue à ce titre de nombreux déplacements.

Il est soutenu par cinq directions à savoir celles: des Politiques, des Plaintes et Vérifications, des Opérations régionales comportant six bureaux régionaux, des Communications, et de la Gestion des ressources.

**Politiques:** La direction des politiques est chargée de la planification stratégique et de l'élaboration de la politique globale du

Commissariat. Elle formule également des projets de politique sur des questions qui touchent plus d'un secteur et qui ne ressortissent pas à un secteur particulier. La Direction alimente le Commissaire et ses principaux collaborateurs en conseils et en analyses concernant les politiques gouvernementales, les lois et les règlements en matière de langues officielles et les renseignements sur les aspects linguistiques des décisions judiciaires et de l'actualité politique et sociale. Cela comprend, à titre d'exemple, l'examen critique des propositions de modification de la Loi sur les langues officielles et des rapports et études gouvernementaux ayant trait aux langues officielles. Les analystes examinent en outre une documentation abondante concernant des questions linguistiques sectorielles (éducation, services sociaux, radiodiffusion, secteur privé). La Direction répond à de la correspondance touchant les questions susmentionnées. Elle rédige les discours du Commissaire et du Souscommissaire et prépare les parties du rapport annuel portant sur la politique d'ensemble du gouvernement fédéral et les secteurs spécialisés. La Direction assure la liaison avec le Comité parlementaire mixte sur la politique et les programmes de langues officielles. En outre elle initie et gère des recherches dans les domaines qui sont de son ressort (sondages démographiques, aménagement linguistique, etc.). La Direction organise et donne suite aux colloques du Commissariat qui sont devenus annuels, le dernier, d'envergure internationale, ayant porté sur l'aménagement linguistique (Ottawa, mai 1986).

**Plaintes et Vérifications:** En vertu de son rôle d'ombudsman, le

Commissaire reçoit chaque année un nombre variable de plaintes émanant de personnes qui estiment que leurs droits linguistiques n'ont pas été



## 1. Introduction

Le Commissaire aux langues officielles est nommé par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, et pour un mandat d'une durée de sept ans. Il soumet chaque année au Parlement un rapport relatif à l'état de la réforme linguistique au pays et plus particulièrement à l'exercice de ses fonctions.

Il y a trois autres organismes qui s'occupent d'activités complémentaires à celles du Commissariat aux langues officielles :

o Le Secrétariat du Conseil du Trésor élabore les politiques gouvernementales en la matière et en assure leur mise en oeuvre;

o La Commission de la Fonction publique pourvoit à la formation linguistique des fonctionnaires et détermine le niveau de connaissance linguistique que possèdent les candidats à des postes bilingues;

o Le Secrétariat d'Etat se charge de promouvoir l'enseignement de la langue minoritaire ainsi que l'enseignement de la langue seconde, d'épauler les efforts des minorités de langue officielle et de fournir des services de traduction et d'interprétation au gouvernement fédéral.

## 2. Mandat

L'article 25 de la Loi sur les langues officielles définit comme suit le mandat du Commissaire :

Il incombe au Commissaire de prendre, dans les limites de ses pouvoirs, toutes les mesures propres à faire reconnaître le statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur dans l'administration des affaires des institutions du Parlement et du gouvernement du Canada. A cette fin, il procédera à des instructions, soit de sa propre initiative, soit à la suite des plaintes reçues par lui, et fera les rapports et recommandations prévus en l'occurrence par la présente loi.

## 3. Objectif du Programme

L'objectif du Commissariat aux langues officielles est d'assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et faire respecter l'esprit et l'intention de la Loi sur les langues officielles.

Explication de la différence: Le Conseil du Trésor annonce une période d'austérité en février 1986.

Commissariat aux langues officielles		
9,512	9,924	412
Réel	Budget principal	Différence
1985-1986		

Tableau 2: Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

Les dépenses réelles de 1985-1986 ont été de 4% inférieures à ce qui était prévu au budget des dépenses principal.

## 2. Examen des résultats financiers

### Langue et Société.

Le Commissariat a organisé le premier colloque national sur les communautés minoritaires francophones et anglophones, qui s'est tenue dans la Capitale nationale en octobre 1985. Les actes du colloque ont été publiés en mars 1986 dans un numéro spécial de la revue du Commissariat,

annuel de 1985. été communiqués aux organismes concernés et publiés dans notre Rapport faisait le plus souvent défaut à Québec. Les résultats de cette étude ont d'une attention immédiate. Enfin, l'offre active de services en anglais réponses en français. De plus, le tiers des demandes n'a pas fait l'objet et 10 p. 100 respectivement des "clients" francophones n'ont pu obtenir de temps d'attente assez courts. Du côté négatif, à Edmonton et Cornwall il ont éventuellement fait l'objet d'une réponse dans cette langue après des 94 p. 100 des cas les demandes de renseignements dans la langue minoritaire Moncton, Québec, Cornwall et Edmonton. Les résultats ont démontré que dans une étude détaillée du rendement de neuf ministères et organismes à communautés minoritaires de langue officielle, le Commissariat a effectué Afin d'évaluer l'offre réelle de services fédéraux dans quatre

2. Sommaire des besoins financiers  
 Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévu	Différence
1987-1988	1986-1987	
10,609	10,131	478
Langues officielles		
152	145	7
Années-personnes		

Explication de la différence: Le budget pour 1987-1988 comprend une somme de 767,000 \$ et le salaire de 7 années-personnes afin de couvrir le coût lié à la relance de la réforme linguistique dans les régions. Le budget des dépenses de 1987-1988 représente une augmentation de 4% par rapport aux dépenses prévues pour 1986-1987.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Le Commissariat a évalué durant l'année 1985-1986 le rendement linguistique de 140 institutions fédérales (ministères, agences et sociétés d'Etat) et en a publié les résultats dans son Rapport annuel de 1985.

Les 1,080 plaintes reçues en 1985-1986 furent toutes instruites et 936 d'entre elles furent réglées durant l'année; 53 plaintes antérieures furent également réglées, ce qui donne un total de 1,143 plaintes (voir pages 17 et 18).

Suite à une revue de son programme "Jeunesse", la direction des Communications, conseillée par un comité d'éducateurs choisis à partir de recommandations du Conseil des ministres de l'Education (Canada), a redéfini les publics auxquels s'adressait le programme, établi les messages à diffuser et entrepris la conception d'outils nouveaux ou de remplacement (voir à la page 15).

Le Commissaire a commandé un sondage sur les langues officielles qui avait pour objet de déterminer dans quelle mesure la population estimait que les administrations fédérales et provinciales ainsi que le secteur privé devaient offrir des services dans les deux langues officielles. Les résultats ont paru dans le Rapport annuel 1985 et dans la revue du Commissariat, Langue et Société.

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

À partir de ses rapports annuels de 1984 et 1985 préconisant une relance générale par le gouvernement portant sur l'appareil fédéral et sur les mesures à prendre avec l'appui des provinces et du secteur privé, le Commissaire aux langues officielles a établi les objectifs suivants pour 1987-1988. À la suite des nombreuses suggestions concrètes du Commissaire auprès du gouvernement pour assurer une relance de la réforme linguistique au moment opportun, le Commissaire procédera à une évaluation en profondeur et systématique de toutes les propositions émanant de la révision de la Loi sur les langues officielles, de la politique et des programmes des langues officielles du gouvernement. Par la suite, il entendra surveiller de près la mise en oeuvre des nouvelles dispositions juridiques et des politiques, programmes et directives qui en découlent. Pour sa part, le Commissariat se propose de poursuivre une politique d'interventions plus poussées et fréquentes à divers niveaux de l'appareil gouvernemental dans l'ensemble du pays, basée sur des études et analyses diversifiées.

- o Instruction de 1,500 plaintes en 1987-1988 selon les procédures nouvelles visant l'accroissement de l'efficacité et la diminution des coûts. (voir pages 18 et 19).

- o Réalisation de vingt-quatre vérifications et études, et de quelque seize suivis systématiques. (voir pages 18 et 19).

- o Participation plus poussée des Bureaux régionaux à chacune des grandes activités sectorielles du Commissariat grâce, entre autres, à l'ouverture d'un bureau régional à Toronto et au recours à quelques Agents de Liaison dans les régions insuffisamment des-servies. (voir page 20).

- o Poursuite de la mise en oeuvre d'une nouvelle stratégie sectorielle d'information grâce à la mise au point d'outils susceptibles d'assurer des communications plus efficaces entre le Commissaire, les décideurs et divers publics pouvant participer à la réforme linguistique (voir pages 21 et 22)

- o Le Commissariat compte parrainer un colloque sur les langues officielles dans le secteur privé en collaboration avec les intéressés gouvernementaux et non gouvernementaux. (voir page 18)

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1987-1988	Budgétaire	Fonction-	nement
Budget principal 1986-1987			

Commissaire aux langues officielles 10,609 10,609 9,984

B. Emploi des autorisations en 1985-1986 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)			
Budget	Total	Emploi	réel
principal disponible			

Commissaire aux langues officielles

15 Dépenses du programme 9,154,000 9,166,138 8,662,785  
Contributions aux régimes  
d'avantages sociaux des employés 770,000 849,000 849,000

Total du programme - Budgétaire 9,924,000 10,015,138 9,511,785



Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal	Budget principal
		1987-1988	1986-1987
15	Commissaire aux langues officielles	9,697	9,189
(S)	Dépenses du Programme	912	795
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		
Total de l'organisme		10,609	9,984

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal
		1987-1988
15	Commissaire aux langues officielles	9,697,000
	- Dépenses du Programme	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses

B. Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des

comptes publics

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

2. Sommaire des besoins financiers

B. Rendement récent

1. Points saillants

2. Examen des résultats financiers

C. Données de base

1. Introduction

2. Mandat

3. Objectif du Programme

4. Description du Programme

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

2. Initiatives

3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

E. Efficacité du Programme

F. Données sur le rendement et justification des ressources

Section II

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

2. Besoins en personnel

B. Autres renseignements

## Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1987-1988  
Partie III  
Commissariat  
aux langues officielles

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnements et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-32  
ISBN 0-660-53676-5  
au Canada: \$3.00  
à l'étranger: \$3.60

Prix sujet à changement sans préavis.

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photographique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition. Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.



**Commissariat aux  
langues officielles**

**Budget  
des dépenses  
1987-1988**



**Partie III**

Plan de dépenses

CA1  
FN  
E77

# Offices of the Information and Privacy Commissioners



1987-88  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1987

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1988-III-76                      Canada: \$4.00

ISBN 0-660-53677-3                      Other countries: \$4.80

Price subject to change without notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishing Services, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

1987-88 Estimates

Part III

Offices of the Information  
and Privacy Commissioners

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates	4
B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1987-88	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	9
C. Background	
1. Introduction	9
2. Mandate	10
3. Program Objective	10
4. Program Organization for Delivery	11
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	12
2. Initiatives	15
E. Program Effectiveness	16

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Information Commissioner	18
B. Privacy Commissioner	23
C. Administration	26

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	28
2. Personnel Requirements	29
3. Net Cost of Program	31

---

**Details of Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1987-88 -- Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

---

Vote	(thousands of dollars)	1987-88 Main Estimates	1986-87 Main Estimates
<hr/>			
	Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada		
35	Program expenditures	3,408	3,159
(S)	Contributions to employee benefit plans	369	320
		<hr/>	
	Total Agency	3,777	3,479

---

**Votes - Wording and Amounts**

---

Vote	(dollars)	1987-88 Main Estimates
<hr/>		
	Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	
35	Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada - Program expenditures	3,408,000

---

## Program by Activities

(thousands of dollars) **1987-88 Main Estimates**

	Authorized person - years	Budgetary Operating	Capital	Total	1986-87 Main Estimates
Information Commissioner	20	1,611		<b>1,611</b>	1,328
Privacy Commissioner	20	1,305		<b>1,305</b>	1,142
Administration	16	856	5	<b>861</b>	1,009
	56	3,772	5	<b>3,777</b>	3,479
1986-87 Authorized person-years	55				

## B. Use of 1985-86 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada</b>				
35	Program expenditures	2,938,200	3,038,200	<b>2,857,934</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	294,000	324,988	<b>324,988</b>
	<b>Total Program - Budgetary</b>	<b>3,232,200</b>	<b>3,363,188</b>	<b>3,182,922</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1987-88

##### 1. Highlights

The Access to Information Act and the Privacy Act both require that a parliamentary committee embark on a comprehensive review of the provisions and operation of the legislation within three years of its coming into force. The Committee on Justice and Solicitor General held hearings during the Winter of 1985 and Spring of 1986 and the Commissioners gave evidence. The Committee has provided its report concerning Section 24 of the Access to Information Act but the main report is not yet available.

##### Information Commissioner:

- the Commissioner expects to close approximately 300 complaint files during 1987-88 and respond to some 1,421 inquiries (see pages 20 and 21);
- the Commissioner will review and monitor an expected 100 cases before the Federal Court and will participate in approximately 30 court cases (see page 21); and
- the Commissioner will engage in a communications program in cooperation with Canadian libraries (see page 15).

##### Privacy Commissioner:

- the Commissioner expects to complete the investigation of approximately 768 complaints and deal with some 1,250 inquiries (see page 25); and
- the Commissioner will conduct 11 audit-style investigations among the approximately 140 institutions within the jurisdiction of the Privacy Act (see page 25).

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity (\$000)

	Estimates 1987-88	Forecast 1986-87	Change	For Details See Page
Information Commissioner	1,611	1,366	245	18
Privacy Commissioner	1,305	1,142	163	23
Administration	861	971	(110)	26
	3,777	3,479	298	
Person-years	56	56		

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1987-88 are 8.5% or \$.3 million higher than 1986-87 forecast expenditures (as at November 30, 1986). This increase is due primarily to:

- increase in salary and related costs due to revised collective agreements, etc. (\$180,000);
- planned use of contract investigators and other professionals under Section 58 of the Access to Information Act and Privacy Act (\$200,000);
- reduction in capital due to accelerated acquisition of EDP equipment in 1986/87 (\$57,000); and
- imposed reduction of operating costs due to government restraint program (\$41,000).



## **B. Recent Performance**

### **1. Highlights**

Major changes to the Program's plans for 1986-87 are as follows:

#### **Information Commissioner:**

- estimates in last year's Part III were based on the complexity of cases received in previous years, however, since then case complexity has increased (see page 20).

#### **Privacy Commissioner:**

- substantially increased caseload (71%) (see page 25);
- expanded public affairs workload (see page 25); and
- development of research capability (see page 15).

Highlights of the Program's performance during 1985-86 are set out below.

#### **Information Commissioner:**

- unable to complete forecasted plan for completed files due to difficulty in staffing four positions.

#### **Privacy Commissioner:**

- four hundred and one completed complaint investigations (see page 25);
- all Fisheries and Oceans personal information banks investigated
- Employment and Immigration's two closed banks examined;
- nine "pocket" audits completed to check inconsistencies in Index listings;
- thirty one small agencies visited;
- forty-five agencies checked for investigative bodies' use of personal information where the head of the institution has concluded that the public interest in disclosure outweighs any invasion of privacy or disclosure would clearly benefit the individual to whom the information relates (Privacy Act (8)(2)(m)); and
- two special investigations in respect of personal information under the control of government institutions (Privacy Act (37)).

## 2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1985-86 Financial Performance (\$'000)

	1985-86		
	Actual	Main Estimates	Change
Information Commissioner	1,018	902	(116)
Privacy Commissioner	1,088	1,309	221
Administration	1,077	1,021	(56)
	3,183	3,232	49

**Explanation of Change:** Actual financial requirements were approximately \$49 thousand or 1.5% less than the Main Estimates. This was due to:

- salaries for two Assistant Information Commissioners and support staff not included in Main Estimate level (\$187,000 or 5.9%);
- payments for the early incentive program not included in Main Estimate level (\$100,000 or 3.1%);
- planned trips for investigative purposes underutilized (\$103,000 or 3.2%); and
- anticipated consulting contracts not realized (\$137,000 or 4.3%).

## C. Background

### 1. Introduction

The Information and Privacy Commissioners' positions were created respectively under the Access to Information and Privacy Acts, proclaimed in force on July 1, 1983. The Commissioners were appointed by the Governor in Council following approval of the appointments by resolution of the Senate and the House of Commons.

The Offices of the Information and Privacy Commissioners were designated by Order in Council as a department for purposes of the Financial Administration Act. The Commissioners share administrative support services while operating independently under their separate statutory authorities.

## **2. Mandate**

Under the Access to Information Act, the Information Commissioner shall receive and investigate complaints from persons who have been denied rights under the Act. Complaints relate to denials of access to records, delays, fees payable, or any other matter relating to requesting or obtaining access to records under the Act. The Commissioner initiates investigations on any matter relating to requesting or obtaining access to records under the Act where there are reasonable grounds to do so, for example, where a number of complaints point to a major problem. As well, it is necessary for the Commissioner to review and monitor all litigation in the Federal Court under the Act and, where appropriate, to commence actions on behalf of complainants and to intervene as a party to protect the rights of complainants or to obtain judicial interpretation of the Act.

The Privacy Act requires the Privacy Commissioner to investigate and make findings on complaints from individuals who allege they have been denied their rights under the Act. Complaints range from allegations of delay or denial of access to information to improper collection, handling, storage and disposal of personal information. In addition, the Commissioner may initiate his own complaint if he considers that the circumstances warrant.

The Privacy Commissioner has a mandate to investigate federal government institutions to determine compliance with the Privacy Act in the collection, retention, use and disposal of personal information. All personal information banks are subject to this compliance audit, including those now designated as exempt from public access.

The Minister of Justice may ask the Privacy Commissioner to carry out special studies concerning privacy issues, as he sees fit.

## **3. Program Objective**

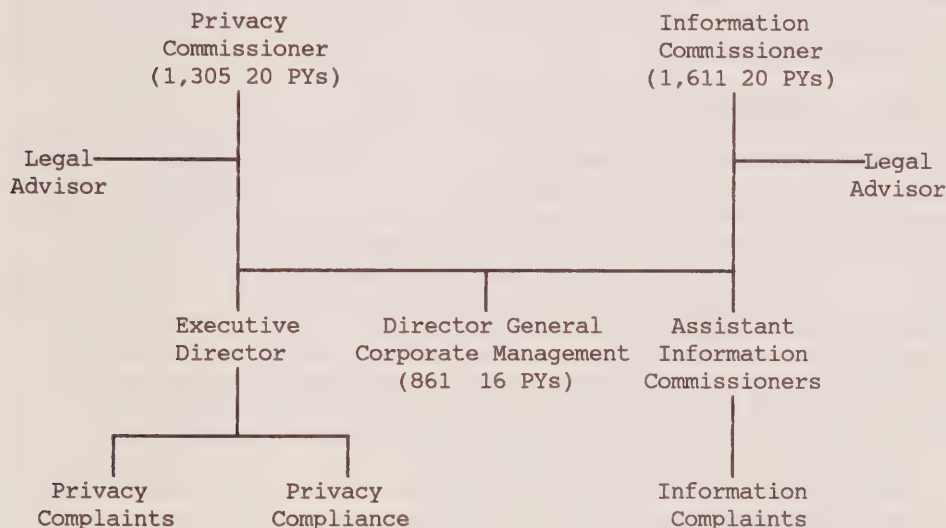
**Information Commissioner:** To ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected and that heads of federal government institutions and any third parties affected by a complaint are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner; to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

**Privacy Commissioner:** To ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution is protected; and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Offices of the Information and Privacy Commissioners comprise three activities: Information Commissioner; Privacy Commissioner; and Administration. The structure reflects the separate statutory basis for each Commissioner's operations.

**Figure 3: Organization Structure (\$000)**



**Organization Structure:** The Commissioners are accountable and report directly to Parliament for their respective activities. The Administration Activity (Corporate Management) is the responsibility of a Director General who reports jointly to the Commissioners.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

**Figure 4: 1987-88 Resources by Organization/Activity (\$000)**

	Information Commissioner	Privacy Commissioner	Administration	Total
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	1,611	1,305	861	3,777
Person-Years	20	20	16	56

#### **D. Planning Perspective**

##### **1. External Factors Influencing the Program**

**Parliamentary Review:** The Committee on Justice and the Solicitor General is expected to make a comprehensive report covering the operation of the Access to Information Act and the Privacy Act and to make recommendations that may affect the resource needs of the Offices of the Information and Privacy Commissioners.

**Information Commissioner:** The Commissioner must 1) deal with complaints from users of the Access to Information Act at the first level in a two-tier complaint procedure and 2) participate at the second level which is the Federal Court, Trial Division. The Commissioner has little opportunity to control the workload.

**Users:** Approximately 10% of the users of the Act avail themselves of the first level of the complaint procedure. These individuals represent a well-informed sector of society, including members of the media, academics, researchers, representatives of special interest groups, unions and corporate interests. Some government institutions indicated at the end of September, 1986, that they had already received more access requests than during the whole of 1985. We understand that the total number of access requests for the third quarter of 1986 exceeded 1,500.

**Type of Complaints:** Between 1983 and now, there has been a noticeable change in the profile of the complainants and the complexity of the complaints. Complainants have learned that the Act is highly technical and they are now making legal and factual arguments to support their complaints whereas at the outset they tended to simply object to refusals to grant access or to state that fees were too high. The reports on complaints are becoming extremely complex in an increasing number of cases.



**Affected Parties:** The Act imposes a duty on the Commissioner to provide a reasonable opportunity to those who may be affected by the Commissioner's report or recommendations to make representation to the Commissioner. That obligation, together with the general common law duty to act fairly, has placed an increasing administrative and operational burden on the Commissioner's office. Third party notices must be drafted and explanations given to individuals and organizations who may never have heard of the Access to Information Act but become involved simply because someone else has been refused access. Examples of third parties are: five tobacco manufacturers, 37 meat packers, 352 tenants of the National Capital Commission plus a number of former tenants who could only be given notice by means of advertisements in daily newspapers. Potential third parties have been in the thousands, for example: persons who had received grants to install or remove urea-formaldehyde or corporations in receipt of export quotas. An extremely complicated issue is evolving concerning native bands as third parties. The representations from third parties must be received, analyzed and dealt with.

**The Legal Issues:** Fundamental problems of statutory interpretation and freedom of information principles arise from complaints. This field of law is in a state of rapid evolution on a worldwide basis.

The demand for legal advice and assistance of counsel will grow due to the increase in complaints and the involvement of the Commissioner in litigation before the Federal Court.

**The Public:** Awareness of the Access to Information Act is increasing slowly, however, this trend will probably result in an increased workload for the Information Commissioner's Office.

**Privacy Commissioner:** The Privacy Act is the federal government's code of fair information practices. It holds managers accountable for the manner in which they collect, retain, use and dispose of personal information. It was Parliament's response to the threat to privacy posed by the government collecting ever larger amounts of personal information, as well as the increasing sophistication of information technology.

The Parliamentary committee could recommend expanding the act's jurisdiction as recommended by the Privacy Commissioner. If it recommends granting access rights to anyone present in Canada, or making Crown corporations subject to the legislation, this would increase the office's caseload substantially.

In addition, the complaint load is increasing of its own accord, in line with the increasing number of applications to departments. By the end of June 1986, 93,000 individuals had asked to see their personal information under the Privacy Act. The incidence of complaints in relation to applications has declined gradually from 1 in 53 in 1983-84, to 1 in 68 in 1984-85, and 1 in 83 in 1985-86. However, preliminary figures for the first quarter of 1986-87 show a surging incidence rate of 1 in 43. The absolute number of complaints received in the first seven months of 1986-87 (467) virtually equals the 469 received for the entire 1985-86 operating year. Some of this increase can be attributed to a revised reporting method.

During the first year and a half of experience with the Act, delay complaints formed the largest part of the workload. By their nature these are the simplest type of complaints to verify, if not necessarily to solve. However, during the past two years, access complaints have become the largest single category of complaints. Denial of documents requires considerably more investigation time, although investigator experience has compensated to some degree for the increased complexity.

With respect to compliance investigations, the office will have completed, by the end of fiscal year 1986-87, audits of all exempt personal information banks. In 1987-88 full-scale compliance audits of all government institutions subject to the Act will commence. This work is in addition to special audit investigations into incidents involving the compromise of personal information, such as the theft of taxpayer records from Revenue Canada/Taxation.

Several issues with privacy implications have surfaced during the past year, some of which involve the Commissioner's office to varying degree. These include conflict of interest and the government's own guidelines; electronic data linkage of government data banks; the security of microforms and the use of employee monitoring techniques such as drug testing, telephone logs, camera surveillance and productivity monitoring through electronic keyboard entry. One of these issues has already produced a complaint. Others could follow.

The increasing use of electronic data processing itself poses new challenges to the Privacy Act, the Commissioner and the institutions subject to the legislation.

The public continues to make increasing use of the Privacy Act in applications to seek personal information about themselves held by federal government institutions. The trend is reflected in the number of requests to government institutions for personal information (83,250 in the first three years of operation) as well as the number of complaints submitted to the Privacy Commissioner. Complaints received by the Commissioner in the first six months of 1986-87 show an increase of 75% over the same period in 1985-86.

## **2. Initiatives**

**Information Commissioner:** A series of educational workshops, to be started late in the 1986-87 fiscal year, will continue through fiscal year 1987-88. With the endorsement of the Canadian Library Association, these workshops will be conducted in public libraries across Canada by members of the Information Commissioner's staff. The target audience is library personnel in their capacity as assistants and advisers in the dissemination of information to the general public. Other interested groups and individuals (journalists, researchers, etc.) will be invited to attend.

To assist interested parties, summaries of completed complaint investigations will be made available on request.

### **Privacy Commissioner:**

**Compliance audits:** The compliance investigators will audit some 11 government institutions for compliance with the Privacy Act during the fiscal year. The Office will seek to coordinate with internal departmental audit staff to assess compliance with the Act.

**Public information:** The Commissioner's office will continue to offer speakers to a variety of audiences to increase the public's knowledge of privacy rights and to increase management and employee sensitivity to acceptable personal records management practices.

**Research:** The Office will also develop a research capability in order to provide timely and informed advice on new legislation which has privacy implications, and to keep abreast of privacy-related issues.

## **E. Program Effectiveness**

**Information Commissioner:** The mandate of the Information Commissioner is to receive, investigate and report on complaints from individuals who allege they have been denied their rights under the Access to Information Act. The Commissioner's findings from an investigation and the recommendations made to the head of a government institution by the Commissioner serve to ensure that the rights of complainants are respected, and encourage the growth of open information practices by government institutions. The Commissioner may initiate and investigate complaints to clarify contentious areas in the Act or to obtain interpretations that will assist in the future use by the public.

In 1984-85, the incidence of complaints in relation to the number of access requests processed by government institutions was 1 to 11; in 1985-86 the incidence was 1 to 9.

During 1985-86, the second full year of operation since the Act was proclaimed in force on July 1, 1983, the Information Commissioner completed the investigation of 235 complaint files which involved 290 complaints. At the year-end, 198 complaint files were under active investigation.

Of the 290 complaints, 194 were not supportable, 41 were resolved during the course of the investigation and 55 were the subject of representations to heads of institutions before their completion. Of these latter, 47 were subsequently resolved in whole or in part.

Of the 96 complaints considered supportable under the Act, 83 representations or recommendations (86.5%) were either not disputed, or a resolution of the complaint in full or in part was successfully negotiated during the course of the investigation.

Negotiation and persistence have brought about the release of originally exempted records and through the mediations initiated by the Commissioner, investigations that may otherwise have gone to litigation before the Federal Court of Canada have been successfully concluded. The use of that process has involved meetings with Ministers and Deputy Ministers and has enhanced their understanding of the principles of freedom of information.



**Privacy Commissioner:** The Privacy Commissioner's office pursues its objectives through the independent and impartial investigation of complaints and through compliance audits. These processes are designed to protect personal information and to ensure that rights of complainants are respected.

Recommendations stemming from the results of complaints investigations and compliance audits also encourage the growth of fair information practices.

In 1985-86, the Privacy Commissioner received 469 complaints and completed 401 investigations leaving a balance of 199 complaints under investigation at year-end. The Commissioner's recommendations were accepted in all the 221 complaints which the Commissioner found justified.

By the end of October 1986, seven months into the fiscal year, the Commissioner had already received 467 new complaints and completed 430 investigations. Over the 12 months ending October 31, 1986, the office received 626 complaints and completed 589.

Of the total 1,306 investigations completed by October 31, 1986, 66% were finished within three months; 84% within six months; and 97% within 12 months.

The compliance directorate has completed investigations of the Solicitor General Secretariat; Canada Posts Urban Forward Sortation Postal Code Summary; a concern about EIC pension payments; EIC's contract with Peat Marwick with respect to a UIC survey; National Parole Board/Correctional Service disclosure of inmate information; issues arising from the Correctional Investigator's Annual Report; Statistics Canada's loss of census forms in Winnipeg; and Revenue Canada (Customs & Excise) and the RCMP's exempt banks. The directorate has also audited Privacy Act compliance within the offices of the Information and Privacy Commissioners.

The RCMP, PCO and DND exempt banks are now being audited, thus completing all exempt bank audits by the end of fiscal year 1986-87.



---

## **Section II**

### **Analysis by Activity**

---

#### **A. Information Commissioner**

##### **Objective**

The Information Commissioner has three objectives which must be achieved in a timely fashion:

- to ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected and that heads of federal government institutions and any third parties affected by a complaint are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

##### **Description**

The Information Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions, based on complaints from individuals who allege non-compliance with the Access to Information Act or based on self-initiated complaints. The Commissioner appears on behalf of complainants, with their consent, or as a party, in applications before the Federal Court, on review of decisions of federal government institutions to refuse access under the Act. The Commissioner reports to Parliament annually and may make special reports.

## Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 43% of total 1987-88 Program expenditures and 36% of the total person-years.

**Figure 5: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Information Commissioner	1,611	20	1,366	20	1,018	16

### Explanation of Change:

- increase in salary and related costs due to revised collective agreements (\$51,000);
- planned use of contract investigators under Section 58 of the Access to Information Act (\$150,000); and
- transfer of Public Affairs function from Administration Activity (\$45,000).

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1985-86.

**Figure 6: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Information Commissioner	1,018	16	902	17	(116)	1

**Explanation of Change:** The 1985-86 expenditures were \$116,000 (12.9%) higher than the Main Estimates. This was primarily due to:

- salaries for two Assistant Commissioners and support staff not included in Main Estimate level (\$187,000); and
- planned trips for investigative purposes underutilized (\$71,000).

## Performance Information and Resource Justification

One of the main purposes of the Access to Information Act is to ensure that decisions on the disclosure of government records are reviewed independently of government. This is achieved, in part, by giving members of the public the right to complain to the Information Commissioner should they consider that their right of access to information has been denied, that their request has not been dealt with in a timely way, or that they otherwise had been improperly treated by the government institution.

The estimate of resources needed to further the Commissioner's objectives is largely derived from a forecast of the number and complexity of complaints and enquiries that will be dealt with based on past experience, a projection of the number of self-initiated complaints and the volume of litigation before the court.

The number of complaints received has been increasing steadily since the inception of the Act, with monthly averages of 15.1, 15.7, 26.8, and 30.3 for each of fiscal years 1983-84 through 1986-87. As well, the nature of complaints has become more sophisticated. This has led to more complex investigations with an increased amount of time devoted to each complaint.

The volume of work is dependent almost entirely on public demand and this, in turn, is influenced by factors outside the Commissioner's control such as the performance by government institutions in response to access requests from the public. Self-initiated complaints and court cases affect volume as well.

**Figure 7: Complaint Files**

	Actual	Forecast	
	1985-86	1986-87 <sup>1</sup>	1987-88
Received	318	350	350
Completed	235	275	300
Under investigation	198	273	323

<sup>1</sup> Estimate, based on actual results to September 30, 1986.

The increase in the number of complaints received in 1986-87 is reflected in a projected increase in the number of outstanding files under investigation at year-end (273).

**Figure 8: Inquiries**

	Actual	Forecast	
	1985-86	1986-87 <sup>1</sup>	1987-88
Access to Information only	680	1,178	1,237
Concerning both the Access to Information & the Privacy Acts	152	168	184

<sup>1</sup> Estimate, based on actual figures to September 30, 1986.

Inquiries constitute a second category of workload. The Office of the Information Commissioner deals with public inquiries primarily concerning the procedures and problems under the Act.

**Figure 9: Litigation**

	Actual	Forecast	
	1985-86	1986-87 <sup>1</sup>	1987-88
Total cases	33	75	100
I.C. Participation	6	14	30

<sup>1</sup> Estimate, based on actual figures to September 30, 1986.

There has not been sufficient adjudication of the Act to accurately project the level of future litigation.

The legal resources needed to further the Commissioner's objectives are based upon the number and complexity of the legal issues currently being encountered, the volume of litigation presently before the courts and the expectation that the demands placed on legal services will continue to increase for the next few years.

The Office expects to accept 40 invitations to speak. These occasions are used to speak about the complaint procedure, the Act, and the role of the Commissioner. The Office also responds to numerous requests for information and interviews from the media and the Commissioner appears on national and local television and radio. The Office will contribute articles to various publications concerned with freedom of information.

The Three Year Review of the operations and the recommendations of the Parliamentary Committee may have a profound effect on the workload of the Office.



## B. Privacy Commissioner

### Objective

The objectives of the Privacy Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution is protected;
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

### Description

The Privacy Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions and, in the case of complaints, reports findings to the complainant. The Commissioner reviews personal information held in government information banks and investigates the institutions' collection, use, retention and disposal of personal information. The Commissioner may, with a complainant's consent, appear on his or her behalf in an application for Federal Court review of an institution's decision to deny access. The Commissioner reports annually to Parliament and may initiate special reports at any time. The Commissioner may also be requested to undertake special studies for the Minister of Justice.

### Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 34% of total 1987-88 Program expenditures and 36% of the total person-years.

**Figure 10: Activity Resource Summary (\$'000 and Person-Years)**

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Privacy Commissioner	1,305	20	1,142	19	1,088	18

### Explanation of Change:

- increase in salary and related costs due to revised collective agreements (\$75,000);
- increase in professional and special services for the use of consultants under Section 58 of the Privacy Act (\$45,000); and

- transfer of Public Affairs function from Administration Activity (\$45,000).

Figure 11 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1985-86.

**Figure 11: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Privacy Commissioner	1,088	18	1,309	19	221	1

**Explanation of Change:** The 1985-86 expenditures were \$221,000 (16.9%) lower than the Main Estimates. This was primarily due to:

- underutilization of one person-year due to difficulties in identifying qualified candidates (\$45,000);
- planned trips for investigative purposes underutilized (\$60,000); and
- planned consulting contracts not realized (\$110,000).

#### **Performance Information and Resource Justification**

The level of resources required by the Privacy Commissioner is determined by the volume and complexity of complaints and inquiries received; by the number and scope of compliance audits undertaken; by the number of incidents concerning the handling or security of personal information in government control requiring investigation; by the number of studies referred to the Commissioner by the Minister of Justice; and by any special reports made to Parliament by the Commissioner.

The volume is further influenced by factors outside the Commissioner's control such as the performance by government institutions in response to applications from the public for access to personal information. Timeliness is important and this factor may give rise to a need for temporary additional resources. Peaks of the anticipated fluctuating workload will be met by the use of temporary and special assistance provided for under section 58 of the Privacy Act.

**Figure 12: Forecast Workload - Complaints**

	Actual	Forecast	
	1985-86	1986-87 <sup>1</sup>	1987-88
Received	469	804	844
Completed	401	732	768
Under investigation	199	271	347

<sup>1</sup> Estimate, based on actual results to October 30, 1986.

During 1985-86, the Office of the Privacy Commissioner handled 1,171 inquiries. Based on actual experience in the first seven months of the year indications are that approximately 1,180 inquiries will be received in 1986-87. In 1987-88, 1,250 inquiries are forecasted.

Resource requirements to deal with complaints and inquiries have been estimated on the basis of projected time for completing investigations. Peak workload demands and some specific needs will be met by investigators engaged on contract.

**Compliance:** The Compliance Directorate investigates the manner in which government institutions collect, use, retain and dispose of personal information under their control. The office has established an audit methodology and performed a risk assessment of the approximately 140 institutions within the act's jurisdiction in order to set audit priorities. The directorate expects to audit 11 institutions in 1987-88.

**Public Information:** The Commissioner and his staff seek to encourage the public's awareness of its rights under the Privacy Act and to this end, carry out an extensive program of speaking engagements and media interviews. The Commissioner alone spoke to 22 audiences during 1985-86, including the Canadian Clubs, the Canadian Bar Association, and consumer credit and consumer affairs professionals. To date in 1986-87 the Commissioner has delivered 12 speeches and is committed to nine other engagements. These totals do not include staff speeches. The office is offering speakers to university and college courses in law, computer science, public and business administration courses, and to selected associations.

A continuous effort is made to keep open the lines of communication with Members of Parliament, ombudsmen, the media, the private sector, academics and privacy advocates.

## C. Administration

### Objective

To provide central administrative support services to the Offices of the Information and Privacy Commissioners.

### Description

The Administration Activity provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners. The services include finance, personnel and general administration, including records management, procurement, library, word processing and management services. The 16 person-years allocated to administration report to the Director General, Corporate Management.

### Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 23% of total Program expenditures and 28.6% of person-years.

Figure 13: Activity Resource Summary (\$000 and Person-Years)

	Estimates 1987-88		Forecast 1986-87		Actual 1985-86	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	861	16	971	17	1,077	17

### Explanation of Change:

- increase in salary and related costs due to revised collective agreements (\$40,000);
- net decrease of 1 P-Y (\$45,000);
- imposed reduction of operating costs due to government restraint program (\$41,000); and
- reduction in capital due to accelerated acquisition of EDP equipment in 1986-87 (\$57,000).

Figure 14 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1985-86.

**Figure 14: 1985-86 Financial Performance (\$000)**

	1985-86					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	1,077	17	1,021	21	(56)	4

**Explanation of Change:** The 1985-86 expenditures were \$56,000 (5.5%) higher than the Main Estimates. This was primarily due to costs associated with the government's early retirement program.

#### **Performance Information and Resource Justification**

Person-year authority for administration is reduced from 17 in 1986-87 to 16 in 1987-88. Staff is at a minimum of one or two in most functional areas. Increases in workload have been managed by reallocation of tasks within the authorized complement.

For the sake of simplicity and to minimize the accounting, no attempt is made to distribute common services incurred by the operating branches. These expenses are not easily identified to either Commissioner's office and are charged to administration. This does, however, result in a seemingly disproportionately high cost for administration.



---

**Section III**  
**Supplementary Information**

---

**A. Profile of Program Resources**

**1. Financial Requirements by Object**

**Figure 15: Details of Financial Requirements by Object (\$000)**

	<b>Estimates 1987-88</b>	<b>Forecast 1986-87</b>	<b>Actual 1985-86</b>
Personnel			
Salaries and wages	<b>2,460</b>	2,328	2,209
Contributions to employee benefit plans	<b>369</b>	320	325
	<b>2,829</b>	2,648	2,534
Goods and Services			
Transportation and communications	<b>195</b>	213	147
Information	<b>118</b>	130	120
Professional and special services	<b>553</b>	349	265
Rentals	<b>19</b>	19	12
Purchased repair and upkeep	<b>16</b>	16	5
Utilities, materials and supplies	<b>38</b>	38	34
All other expenditures	<b>4</b>	4	1
	<b>943</b>	769	584
Total operating	<b>3,772</b>	3,417	3,118
Capital - Construction and acquisition of machinery and equipment	<b>5</b>	62	65
	<b>3,777</b>	3,479	3,183

## 2. Personnel Requirements

**Figure 16: Person-Year Requirements by Activity**

	<b>Estimates 1987-88</b>	<b>Forecast 1986-87</b>	<b>Actual 1985-86</b>
Information Commissioner	20	20	16
Privacy Commissioner	20	19	18
Administration	16	17	17
	56	56	51

**Figure 17: Details of Personnel Requirements**

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1987-88 Average Salary Provision
	87-88	86-87	85-86		
Commissioners	4	4	4	37,000 - 108,700	88,687
Management	4	4	4	51,400 - 100,700	59,516
Scientific and Professional					
Law	2	2	2	23,562 - 92,800	72,431
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	6	7	4	16,955 - 58,562	35,392
Information Services Program	2	2	2	14,581 - 57,980	40,544
Administration	19	18	16	14,939 - 62,268	46,528
Other	2	1	3	20,103 - 65,808	43,210
Technical					
Social Science Support	1	1		13,568 - 62,028	
Administrative Support					
Clerical	5	5	9	13,887 - 34,086	21,441
Secretarial	11	11	13	13,569 - 34,304	25,363

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1986. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 18 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 18: Total Cost of the Program for 1987-88 (\$000)**

	Main Estimates 1987-88	Add Other Costs*	Estimated Total Program Cost 1987-88	1986-87
Offices of the Information and Privacy Commissioners	3,777	311	4,088	3,783

\* Other costs of \$311,000 consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from  
Public Works 259
- employee benefits covering the employer's  
share of insurance premiums and costs paid by  
Treasury Board Secretariat 52

















### 3. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer aux autorisations qui lui ont été accordées. Le tableau 18 fait état des autres coûts dont il faut tenir compte pour arriver au coût estimatif total du Programme.

Tableau 18 : Coût total du programme pour 1987-1988  
(en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Plus autres coûts*	Coût estimatif
1987-1988	1987-1988	1987-1988
	1986-1987	1986-1987
Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée	3 777	311
	4 088	3 783

\* Les autres coûts de 311 000 \$ comprennent :

(en milliers de \$)

- Les locaux fournis gratuitement par Travaux publics Canada 259
- Les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, soit la partie des primes d'assurance payée par l'employeur et les frais assumés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 52

Tableau 17 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1987-1988	Années-personnes autorisées			Echelle des traitements actuelle			
	87-88	86-87	85-86				
Commissaires	4	4	4	37 000 - 108 700	88 687		
	4	4	4	51 400 - 100 700	59 516		
Direction							
	4	4	4	51 400 - 100 700	59 516		
Scientifique et Professionnelle							
	2	2	2	23 562 - 92 800	72 431		
Administration et service extérieur							
	6	7	4	16 955 - 58 562	35 392		
Services administratifs							
	2	2	2	14 581 - 57 980	40 544		
Administration des programmes							
	19	18	16	14 939 - 62 268	46 528		
Autre							
	2	1	3	20 103 - 65 808	43 210		
Technique							
	1	1		13 568 - 62 028			
Soutien des sciences sociales							
	5	5	9	13 887 - 34 086	21 441		
Soutien administratif							
	11	11	13	13 569 - 34 304	25 363		
Commis aux écritures							
	11	11	13	13 569 - 34 304	25 363		
Secrétariat							

**Nota :** La colonne des années-personnes présente la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1986. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

## 2. Besoins en personnel

Tableau 16 : Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses	Prévu	Réal			
			1987-88	1986-1987	1985-1986
Commissaire à l'information	20	20	16	17	51
Commissaire à la protection de la vie privée	20	19	16	17	18
Administration	16	17	16	17	18

Section III  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers par article

Tableau 15 : Détail des besoins financiers par article  
(en milliers de dollars)

Budget des	Dépenses	1987-1988	Prévu	Réel	1985-1986
Personnel	Traitement et salaires	2 460	2 328	2 209	
	Contributions aux régimes	369	320	325	
	d'avantages sociaux des employés				
		2 829	2 648	2 534	
Biens et services	Transports et communications	195	213	147	
	Information	118	130	120	
	Services professionnels et spéciaux	553	349	265	
	Location	19	19	12	
	Achat de services de réparation				
	et d'entretien	16	16	5	
	Services publics, fournitures et	38	38	34	
	approvisionnements				
	Toutes autres dépenses	4	4	1	
		943	769	584	
Total des dépenses de fonctionnement					
		3 772	3 417	3 118	
Capital - Construction et acquisition	de machines et de matériel	5	62	65	
		3 777	3 479	3 183	

Par souci de simplicité et pour réduire au minimum les tâches comptables, on n'a pas non plus tenté de faire la répartition des frais de services communs utilisés par les différentes divisions. Comme il n'est pas facile de répartir ces frais entre les bureaux des deux Commissaires, ils sont imputés à l'administration. Cette situation crée cependant une impression de frais d'administration anormalement élevés.



# Explication de la différence :

- l'augmentation des traitements et des frais connexes imputable à la révision des conventions collectives (40 000 \$) ;
- la diminution nette d'une A-P (45 000 \$) ;
- la réduction imposée sur les coûts d'opération en raison du programme de restriction fédéral (41 000 \$) ;
- la réduction du capital imputable à l'acquisition accélérée de matériel EDP en 1986-1987 (57 000 \$).

Le tableau 14 résume les principaux changements survenus en 1985-1986 au niveau des besoins financiers.

Tableau 14 : Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

1985-86				
Réel	Budget des dépenses	Différence		
\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P		
Administration	1 077 17	1 021 21	(56)	4

**Explication de la différence :** Les dépenses pour 1985-1986 ont été supérieures de 56 000 \$, soit 5,5 p. 100, à ce qui avait été prévu dans le Budget des dépenses principal. Cet écart est imputable principalement aux coûts liés au programme fédéral de retraite anticipée.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Le nombre d'années-personnes autorisées pour l'administration a été ramené de 17 en 1986-1987 à 16 en 1987-1988. Dans la plupart des secteurs fonctionnels, le personnel a été réduit au seuil limite d'un ou de deux employés. Pour venir à bout des augmentations de la charge de travail, on a procédé à une réaffectation des tâches parmi les années-personnes autorisées.

Fournir des services de soutien administratif centralisés aux bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée.

## Description

L'Administration fournit au Commissaire à l'information et au Commissaire à la protection de la vie privée des services de soutien administratif. Elle fournit notamment des services en matière de finance, de personnel, d'affaires publiques et d'administration générale, y compris des services de gestion des documents, d'approvisionnement, de traitement de textes, de bibliothèque et des services de gestion. Les 16 années-personnes affectées à l'Administration relèvent du Directeur de la gestion intégrée.

## Etat récapitulatif des ressources

Cette activité représente environ 23 p. 100 des dépenses totales du Programme et 28,6 p. 100 des années-personnes.

Tableau 13 : Sommaire des ressources par activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des Dépenses	A-P	\$	A-P	\$	Prévu	Réel
1987-1988	16	861	16	971	17	1 077
Administration						

Les ressources humaines nécessaires pour traiter les plaintes et sur le temps requis pour mener à bien une enquête. Dans les périodes de pointe et pour répondre à certains besoins particuliers, on fera appel à des enquêteurs contractuels.

**Conformité à la Loi :** La Division de l'observation fait enquête sur la façon dont les institutions fédérales s'y prennent pour recueillir, utiliser, conserver et éliminer les renseignements personnels soumis à leur contrôle. Le bureau a établi une méthode de vérification et procédé à une évaluation du risque que présentent les quelque 140 institutions visées par la Loi afin de fixer des priorités de vérification. La Division s'attend à faire la vérification de 11 institutions en 1987-1988.

**Information du public :** Le Commissaire et son personnel s'efforcent de sensibiliser le public aux droits que lui accorde la Loi sur la protection des renseignements personnels et, à cette fin, ils exécutent un vaste programme de conférences et d'entrevues avec les médias. Le Commissaire lui-même a pris la parole devant 22 auditoires en 1985-1986, y compris les Cercles canadiens (Canadian Clubs), l'Association du barreau canadien, et des professionnels du crédit à la consommation et des questions de consommation. Jusqu'ici en 1986-1987, le Commissaire a prononcé 12 allocutions et a pris des engagements pour neuf autres. Cela ne comprend pas les allocutions des membres de son personnel. Le bureau offre les services de conférenciers aux universités et collèges pour leurs étudiants en droit, et informationnelle, en administration publique et en administration des affaires, ainsi qu'à certaines associations.

Des efforts soutenus sont déployés pour rester en communication avec les députés fédéraux, les ombudsmans, les médias, le secteur privé, les universitaires et les groupes militants en faveur de la protection de la vie privée.

# Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau des ressources nécessaires au bureau du Commissaire à la protection de la vie privée est déterminé par le nombre et la complexité des plaintes et des demandes de renseignements reçues, par le nombre et la portée des vérifications de conformité effectuées, par le nombre d'incidents concernant le traitement ou la sécurité des renseignements personnels conservés par le gouvernement et exigeant une enquête, par le nombre d'études demandées au Commissaire par le ministre de la Justice, ainsi que par le nombre d'éventuels rapports spéciaux présentés au Parlement par le Commissaire.

La charge de travail est aussi fonction de facteurs indépendants du Commissaire comme l'efficacité avec laquelle les institutions fédérales répondent aux demandes d'accès aux renseignements personnels du public. La rapidité d'exécution joue également et peut parfois nécessiter le recours temporaire à des ressources supplémentaires. Habituellement, on fera face aux périodes de pointe prévues dans la charge de travail en faisant appel à des experts ou des spécialistes, conformément aux dispositions de l'article 58 de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Tableau 12 : Prévision de la charge de travail - Dossiers de plaintes

	Réel	Prévu
	1985-86	1986-87 <sup>1</sup>
Reçus	469	804
Réglés	401	732
A l'étude	199	271
		347

<sup>1</sup> Prévisions fondées sur les résultats réels en date du 30 octobre 1986.

En 1985-1986, le bureau du Commissaire à la protection de la vie privée a répondu à 1 171 demandes de renseignements. Si la tendance observée au cours des sept premiers mois de l'année budgétaire se maintient, on devrait recevoir quelque 1 180 demandes de renseignements en 1986-1987. En 1987-1988, on prévoit en recevoir 1 250.

- une année-personne n'a pas été utilisée au complet en raison de la difficulté de trouver des candidats compétents (45 000 \$);
  - les voyages prévus à des fins d'enquête n'ont pas tous été faits (60 000 \$); et
  - certains contrats de consultation prévus n'ont pas été attribués (110 000 \$).
- Explication de la différence :** Les dépenses pour 1985-1986 ont été inférieures de 221 000 \$, soit 16,9 p. 100 à ce qui avait été prévu dans le Budget des dépenses principal. Cet écart est imputable principalement aux facteurs suivants :

Commissaire à la protection 1,088 18				de la vie privée	
				221	1
				\$ A-P	\$ A-P
Réal				Différence	
Budget des dépenses					
1985-86					

**Tableau 11 : Résultats financiers en 1985-1986**  
(en milliers de dollars)

Le tableau 11 résume les principaux changements survenus en 1985-1986 au niveau des besoins financiers.

- Le transfert de la fonction des affaires publiques de l'activité administrative (45 000 \$).
- L'augmentation des services professionnels et spéciaux pour l'utilisation des conseillers aux termes de l'article 58 de la Loi sur la protection des renseignements personnels (45 000 \$); et
- Le transfert de la fonction des affaires publiques de l'activité administrative (45 000 \$).
- L'augmentation des traitements et des frais connexes imputable à la révision des conventions collectives (75 000 \$);

**Explication de la différence :**



## B. Commissaire à la protection de la vie privée

### Objetif

Les objectifs du Commissaire à la protection de la vie privée sont les suivants :

- S'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements personnels que détiennent les institutions fédérales sur les individus sont bien protégés;
- Inciter les institutions fédérales à adopter des méthodes équitables en matière de divulgation de l'information.

### Description

Le Commissaire à la protection de la vie privée mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables d'institutions fédérales et, dans le cas des plaintes, fait part de ses conclusions au plaignant. Le Commissaire examine les renseignements personnels contenus dans les fichiers de renseignements du gouvernement et enquête sur les méthodes de collecte, d'utilisation, de conservation et d'élimination des renseignements personnels. Avec l'accord du plaignant, le Commissaire peut comparaître au nom de ce dernier devant la Cour fédérale en cas de recours en révision de la décision d'une institution de refuser l'accès à certains documents. Le Commissaire rend compte de ses activités au Parlement tous les ans et peut présenter des rapports spéciaux lorsqu'il le juge utile. Il peut également effectuer des études spéciales pour le compte du ministre de la Justice.

### Etat récapitulatif des ressources

Cette activité représente environ 34 p. 100 des dépenses et 36 p. 100 des années-personnes totales du Programme pour 1987-1988.

Tableau 10: Sommaire des ressources par activité (en milliers de dollars et années-personnes)

Budget des dépenses	Commissaire à la protection de la vie privée		
	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
1987-88	20	1,142	19
1986-87			
Prévu			
Réel			
1985-86			

1 Prévisions fondées sur les résultats réels en date du 30 septembre 1986.

Le nombre de décisions rendues aux termes de la Loi n'a pas été suffisant pour permettre de prévoir avec exactitude le nombre de causes qui seront portées devant les tribunaux.

Les ressources juridiques nécessaires pour atteindre les objectifs du Commissaire sont calculées en fonction du nombre et de la complexité des questions de droit actuellement soulevées, du nombre de causes actuellement devant les tribunaux et de l'hypothèse voulant que la demande de services juridiques continue de s'accroître au cours des prochaines années.

Le bureau s'attend à accepter 40 invitations à prendre la parole au sujet de la procédure de règlement des plaintes, de la Loi et du rôle du Commissaire. Le bureau répond aussi à de nombreuses demandes d'information et d'entrevues de la part des médias, et le Commissaire participe à des émissions de télévision et de radio nationales et locales. Le bureau fera paraître des articles dans diverses publications traitant de la liberté d'information.

L'examen que le comité parlementaire fera des trois premières années d'activités et les recommandations qu'il formulera pourraient avoir de profondes répercussions sur la charge de travail du bureau.

	Réel	Prévu
	1985-86	1986-87 <sup>1</sup>
		1987-88
Nombre total de causes	33	75
Participation du CI	6	14
		30

Tableau 9 : Causes portées devant les tribunaux

Tableau 7 : Dossiers de plaintes

	Réel	Prévu
1985-86	1986-87 <sup>1</sup>	1987-88
Recus	318	350
Réglés	235	300
A l'étude	198	323

<sup>1</sup> Prévisions fondées sur les résultats réels en date du 30 septembre 1986.

L'augmentation du nombre de plaintes reçues en 1986-1987 se reflète dans l'accroissement prévu du nombre de dossiers encore à l'étude (273) à la fin de l'exercice.

Tableau 8 : Demandes de renseignements

	Réel	Prévu
1985-86	1986-87 <sup>1</sup>	1987-88
Concernant seulement l'accès à l'information	680	1 178
Concernant à la fois l'accès à l'information et la protection de la vie privée	152	168
		184

<sup>1</sup> Prévision fondée sur les résultats réels en date du 30 septembre 1986.

Les demandes de renseignements constituent le deuxième élément de la charge de travail. Le bureau du Commissaire à l'information répond aux demandes de renseignements du public concernant principalement les procédures et les problèmes aux termes de la loi.

**Explication de la différence :** Les dépenses pour 1985-1986 ont été supérieures de 116 000 \$, soit 12,9 p. 100, à ce qui avait été prévu dans le Budget des dépenses principal. Cet écart est imputable principalement aux facteurs suivants :

- Les traitements des deux commissaires adjoints et de leur personnel de soutien n'ont pas été inclus dans le Budget principal (187 000 \$) ; et
- Les voyages prévus à des fins d'enquête n'ont pas tous été faits (71 000 \$).

#### Données sur le rendement et justification des ressources

Un des principaux objectifs de la Loi sur l'accès à l'information est d'assurer un examen indépendant des décisions relatives à la communication de documents gouvernementaux. Ce qui permet d'atteindre cet objectif, c'est notamment le fait que les particuliers ont le droit de porter plainte auprès du Commissaire à l'information lorsqu'ils estiment qu'une institution fédérale les a privés de leur droit d'accès à l'information, qu'elle n'a pas traité leur demande dans un délai raisonnable ou qu'elle ne leur a pas réservé un traitement convenable à d'autres égards.

Pour calculer les ressources nécessaires en vue d'atteindre les objectifs du Commissaire, on se fonde, compte tenu de l'expérience passée, en grande partie sur une estimation du nombre et de la complexité des plaintes et des demandes de renseignements qu'il faudra traiter, sur une estimation du nombre de plaintes dont le Commissaire prendra l'initiative et sur le nombre de causes qui seront portées devant les tribunaux.

Le nombre de plaintes reçues a augmenté progressivement depuis la promulgation de la Loi, les moyennes mensuelles s'établissant respectivement à 15,1, 15,7, 26,8 et 30,3 pour les années budgétaires 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987. En outre, les plaintes sont devenues plus sophistiquées, les enquêtes gagnant par le fait même en complexité et exigeant plus de temps.

La charge de travail dépend presque entièrement de la demande du public, elle-même liée à des facteurs échappant au contrôle du Commissaire comme l'efficacité avec laquelle les institutions fédérales répondent aux demandes d'accès à l'information. Les plaintes dont le Commissaire prend l'initiative et les causes portées devant les tribunaux influent aussi sur la charge de travail.

# Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 43 p. 100 des dépenses totales du Programme et 36 p. 100 des années-personnes totales du Programme pour 1987-1988.

Tableau 5 : Sommaire des ressources par activité (en milliers de dollars et années-personnes)

	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1987-1988	1986-1987	1985-1986
\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
1 611 20	1 366 20	1 018 16	Commissaire à l'information

## Explication de la différence :

- L'augmentation des traitements et des frais connexes imputable à la révision des conventions collectives (51 000 \$);
- L'utilisation planifiée des enquêteurs contractuels en vertu de l'article 58 de la Loi sur l'accès à l'information (150 000 \$); et
- Le transfert de la fonction des affaires publiques de l'activité administrative (45 000 \$).

Le tableau 6 résume les principaux changements survenus en 1985-1986 au niveau des besoins financiers.

Tableau 6 : Résultats financiers en 1985-1986 (en milliers de dollars)

	Réel	Budget des dépenses	Différence
\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
1 018 16	902 17	(116) 1	Commissaire à l'information



A. Commissaire à l'information

Objectif

Le Commissaire à l'information a trois objectifs à atteindre en temps utile :

- S'assurer que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants sont respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers visés par une plainte ont des possibilités raisonnables de faire valoir leur point de vue devant le Commissaire à l'information;
- Convaincre les institutions fédérales d'adopter, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et
- Soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

Description

Le Commissaire à l'information mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables d'institutions fédérales, et ce, sur la foi de plaintes déposées par des individus qui soutiennent que des infractions à la Loi sur l'accès à l'information ont été commises ou sur la foi de plaintes dont le Commissaire prend lui-même l'initiative. Le Commissaire comparait au nom des plaignants avec leur accord, ou à titre de partie, devant la Cour fédérale en cas de recours en révision de décisions des institutions fédérales qui ont refusé la communication de renseignements aux termes de la Loi. Le Commissaire rend compte de ses activités au Parlement chaque année et, à l'occasion, peut présenter des rapports spéciaux.

Les recommandations formulées à l'issue des enquêtes sur les plaintes et des vérifications du contrôle d'application de la Loi favorisent aussi l'adoption de méthodes équitables en matière d'information.

En 1985-1986, le Commissaire à la protection de la vie privée a reçu 469 plaintes et mené à terme 401 enquêtes, ce qui fait que 199 plaintes étaient encore en cours à la fin de l'année. Les recommandations du Commissaire ont été acceptées pour les 221 plaintes jugées fondées.

À la fin d'octobre 1986, sept mois après le début de l'année financière, le Commissaire avait déjà reçu 467 nouvelles plaintes et terminé 430 enquêtes. Au cours de la période de 12 mois se terminant le 31 octobre 1986, le bureau a reçu 626 plaintes et en a réglé 589. Sur les 1 306 enquêtes menées à bien au 31 octobre 1986, 66 p. 100 l'ont été dans un délai de trois mois, 84 p. 100 dans un délai de six mois et 97 p. 100 dans un délai de 12 mois.

La Division de l'observation a fait enquête sur le Secréariat du Solliciteur général; un état récapitulatif de Postes Canada sur les codes postaux; un problème concernant des prestations de retraite d'EIC; un contrat passé avec la maison Peat Marwick relativement à une enquête sur l'A.-C.; la divulgation, par la Commission nationale des libérations conditionnelles/Service correctionnel Canada, de renseignements sur des détenus; des questions soulevées par le rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel; la perte de formules de recensement de Statistique Canada à Winnipeg; et les fichiers non consultables de Revenu Canada (Douanes et Accises) et de la GRC. La Division a aussi vérifié dans quelle mesure les bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée se conforment aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Les fichiers non consultables de la GRC, du BCP et du MDN font actuellement l'objet d'une vérification, ce qui fait que tous les fichiers non consultables auront été vérifiés à la fin de l'année budgétaire 1986-1987.

**Commissaire à l'information :** Le Commissaire à l'information a pour mandat de recevoir les plaintes déposées par des personnes qui prétendent s'être vu refuser les droits que leur garantit la Loi sur l'accès à l'information, puis de faire enquêtes et de rendre compte de ses conclusions à ce sujet. Les conclusions que le Commissaire tire de son enquête et les recommandations qu'il présente au responsable d'une institution fédérale servent à assurer le respect des droits des plaignants et incitent l'institution à être plus ouverte en matière de communication de l'information. Le Commissaire peut prendre l'initiative de plaintes et mener des enquêtes à leur sujet afin de clarifier des points litigieux de la Loi ou d'obtenir des interprétations qui pourront ultérieurement servir au public.

En 1984-1985, on enregistré une plainte pour 11 demandes d'accès présentées à des institutions fédérales; en 1985-1986, ce rapport était de 1 à 9.

En 1985-1986, deuxième année complète d'application de la Loi promulguée le 1er juillet 1983, le Commissaire à l'information a complété l'enquête sur 235 dossiers de plainte représentant 290 plaintes. A la fin de l'année, 198 dossiers de plainte étaient encore à l'étude.

Sur les 290 plaintes, 194 se sont révélées non fondées, 41 ont été réglées en cours d'enquête et 55 ont donné lieu, avant la fin de l'enquête, à des démarches auprès des responsables des institutions mises en cause. Parmi ces dernières plaintes, 47 ont été par la suite réglées en totalité ou en partie.

Sur les 96 plaintes jugées fondées aux termes de la Loi, 83 ont donné lieu à des observations ou des recommandations (86,5 p. 100) qui n'ont pas été contestées ou à un règlement total ou partiel qui a pu être négocié en cour d'enquête.

Les négociations et la persistance ont permis la communication de documents considérés à l'origine comme non consultables. D'autre part, grâce aux bons offices du Commissaire, il a été possible de mener à bien des enquêtes qui, autrement, auraient pu aboutir à des litiges devant la Cour fédérale du Canada. Ces différentes démarches ont donné lieu à des rencontres avec les ministres et sous-ministres qui ont ainsi appris à mieux comprendre les principes de la liberté d'information.

**Commissaire à la protection de la vie privée :** Le bureau du Commissaire à la protection de la vie privée s'acquitte de sa principale obligation par des enquêtes indépendantes et impartiales sur des plaintes et des vérifications du contrôle d'application de la Loi. Ces deux activités visent à protéger les renseignements personnels et à assurer le respect des droits des plaignants.

18 (Commissariats à l'information et à la vie privée)

**Commissaire à l'information :** Une série d'ateliers de formation, qui doit débuter à la fin de l'année budgétaire 1986-1987, se poursuivra au cours de l'année 1987-1988. Avec l'autorisation de l'Association canadienne des bibliothèques, les membres du personnel du Commissaire à l'information tiendront ces ateliers dans les bibliothèques publiques de l'ensemble du Canada. Le groupe cible sera le personnel des bibliothèques en sa qualité d'assistant et de conseiller en matière de diffusion de l'information dans le grand public. D'autres groupes et particuliers intéressés (journalistes, chercheurs, etc.) seront invités à y assister.

Pour aider les parties intéressées, des résumés des enquêtes effectuées sur les plaintes leur seront communiqués sur demande.

### **Commissaire à la protection de la vie privée :**

**Vérifications de conformité à la Loi :** Au cours de l'année budgétaire, les enquêteurs feront des vérifications de conformité à la Loi sur la protection des renseignements personnels auprès de quelque 11 institutions fédérales. Pour réaliser cette opération, le bureau essaiera d'assurer la coordination avec le personnel de vérification des institutions concernées.

**Information du public :** Le bureau du Commissaire continuera à offrir les services de conférenciers à divers groupes pour mieux renseigner le public sur ses droits en matière de vie privée et pour mieux sensibiliser les employeurs et les employés à des pratiques acceptables en matière de gestion des documents renfermant des renseignements personnels.

**Recherche :** Le bureau se dotera aussi d'un service de recherche lui permettant de donner, en temps utile, des avis éclairés sur les nouveaux textes de loi ayant des répercussions sur la protection de la vie privée et de se tenir au courant des questions liées à la protection de la vie privée.



Pour ce qui est des enquêtes sur la conformité à la Loi, le bureau aura complété la vérification de tous les fichiers de renseignements personnels inconsultables d'ici à la fin de l'année financière 1986-1987. Des opérations de grande envergure seront amorcées en 1987-1988 pour vérifier jusqu'à quel point toutes les institutions fédérales assujetties à la Loi en respectent les dispositions. Ce travail s'ajoutera aux enquêtes spéciales sur les incidents mettant en péril des renseignements personnels, par exemple, le vol des fichiers des contribuables à Revenu Canada - Impôt.

Plusieurs questions à incidence sur la protection de la vie privée se sont posées au cours de l'année passée, dont certaines mettaient en cause le bureau du Commissaire à divers degrés. Mentionnons, entre autres, celle des conflits d'intérêts par rapport aux lignes directrices du gouvernement lui-même; celle de la liaison électronique entre les banques de données gouvernementales; celle de la sécurité des microformes et de l'utilisation de techniques de surveillance des employés telles que les tests de dépistage de la toxicomanie, les relevés d'appels téléphoniques, la télésurveillance et la surveillance de la productivité au moyen de l'introduction de données dans l'ordinateur. L'une de ces questions a déjà donné lieu à une plainte et d'autres pourraient suivre.

Le recours de plus en plus fréquent au traitement électronique des données présente en soi de nouveaux défis pour la Loi sur la protection des renseignements personnels, le Commissaire et les institutions tombant sous le coup de la Loi.

Le public continue à utiliser de plus en plus la Loi sur la protection des renseignements personnels pour avoir accès aux renseignements personnels les concernant, lesquels sont conservés par les institutions fédérales. Le nombre de demandes de renseignements adressées aux institutions fédérales (83 250 durant les trois premières années d'activité) ainsi que le nombre de plaintes soumise au Commissaire à la protection de la vie privée témoignent de cette tendance. Les plaintes reçues par le Commissaire au cours des six premiers mois de 1986-1987 représentent une augmentation de 75 p. 100 par rapport à la même période en 1985-1986.



**Commissaire à la protection de la vie privée :** La loi sur la protection des renseignements personnels est le code fédéral des pratiques équitables en matière d'information. Elle tient les gestionnaires responsables de la façon dont ils procèdent à la collecte, à la conservation, à l'utilisation et à l'élimination des renseignements personnels. Elle constitue la réponse du Parlement à la menace que présentait pour la vie privée le fait que le gouvernement recueille des quantités toujours plus importantes de renseignements personnels et que la technologie de l'information devienne de plus en plus sophistiquée.

Le comité parlementaire pourrait recommander l'élargissement du champ d'application de la loi comme l'a recommandé le Commissaire à la protection de la vie privée. S'il recommandait d'accorder le droit d'accès à quiconque se trouve au Canada ou d'assujettir les sociétés d'État aux dispositions de la loi, la charge de travail du bureau s'en trouverait considérablement alourdie.

En outre, le nombre de plaintes augmenté de lui-même, au rythme de l'accroissement du nombre de demandes adressées aux ministères. A la fin de juin 1986, 93 000 personnes avaient demandé, en vertu de la loi sur la protection des renseignements personnels, à voir les renseignements personnels les concernant. La fréquence des plaintes par rapport aux demandes a diminué peu à peu de 1 sur 53 en 1983-1984 à 1 sur 68 en 1984-1985 et 1 sur 83 en 1985-1986. Toutefois, d'après les chiffres préliminaires du premier trimestre de 1986-1987, le taux de fréquence aurait grimpé subitement pour s'établir à 1 sur 43. Le nombre absolu de plaintes reçues au cours des sept premiers mois de 1986-1987 (467) est pratiquement égal aux 469 reçues pour l'ensemble de l'année 1985-1986. Cette augmentation s'explique en partie par l'adoption d'une nouvelle méthode d'établissement des rapports.

Au cours de la première année et demie d'application de la loi, les plaintes avaient traité en majeure partie au délai de traitement des demandes. De par leur nature, ces plaintes sont les plus simples à vérifier, sinon nécessairement à régler. Toutefois, ces deux dernières années, ce sont les plaintes relatives à l'accès aux renseignements qui sont devenues la plus importante catégorie de plaintes. Le refus de documents exige beaucoup plus de temps d'enquête, encore que l'expérience des enquêteurs ait compensé dans une certaine mesure l'accroissement de la complexité.

**Genre de plaintes :** Entre 1983 et aujourd'hui, le profil des plaignants et la complexité des plaintes ont changé considérablement. D'une manière générale, les plaignants ont découvert que la loi est très technique et ils présentent maintenant des faits et des arguments juridiques à l'appui de leurs plaintes alors qu'au début, ils avaient tendance à s'opposer tout simplement aux refus d'accès à des renseignements ou encore à déclarer que les droits étaient trop élevés. Les rapports sur les plaintes sont en train de devenir extrêmement complexes dans un nombre de plus en plus grand de cas.

#### **Parties intéressées :** La loi oblige le Commissaire à offrir à

ceux ou celles qui pourraient être touchés par son rapport ou ses recommandations une possibilité raisonnable de lui faire des

observations. Cette obligation, associée à l'obligation générale

d'agir avec équité, a aujourd'hui considérablement le fardeau

administratif et opérationnel du bureau du Commissaire. On doit

rédigier des avis aux tiers et donner des explications à des personnes

et à des organismes qui n'ont peut-être jamais entendu parler de la

Loi sur l'accès à l'information mais deviennent parties intéressées

tout simplement parce que quelqu'un d'autre s'est vu refuser l'accès

à des renseignements. Sont ainsi devenus parties intéressées : cinq

fabricants de tabac, 37 propriétaires de salaisons et conserveries de

viande, 352 locataires de la Commission de la capitale nationale et

un certain nombre d'anciens locataires qui n'ont pu être avisés que

par le truchement d'annonces dans les quotidiens. Quant aux parties

éventuellement intéressées, elles se comptaient par milliers, par

exemple, des personnes qui avaient reçu des subventions pour

installer ou enlever de l'uréeformaldéhyde ou des sociétés qui

s'étaient vu imposer des quotas d'exportation. Une question

extrêmement compliquée commence à se poser au sujet des bandes

indiennes comme tierces parties. On doit recevoir les observations

des tierces parties, les analyser et y donner suite.

#### **Questions juridiques :** Certaines plaintes soulèvent des

problèmes fondamentaux d'interprétation des lois et mettent en cause

des principes relatifs à la liberté d'information. Ce domaine du

droit subit une évolution rapide à l'échelle mondiale.

#### **La demande de conseils juridiques et de services d'avocats**

croîtra en raison de l'augmentation du nombre de plaintes et de la

participation du Commissaire aux causes portées devant la Cour

fédérale.

#### **Le public :** La sensibilisation à la loi sur l'accès à

l'information progresse lentement, mais cette tendance occasionnera

probablement une augmentation de la charge de travail du bureau du

Commissaire à l'information.

Tableau 4 : Ressources par organisation et par activité pour 1987-1988 (en milliers de dollars)

Commissaire	Commissaire à la protection de la vie privée		Administration		Total
	Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée	1 611	1 305	861	3 777
Années-Personnes	20	20	16	56	

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

**Examen du comité parlementaire :** Le Comité sur la Justice et le Solliciteur général est censé présenter un rapport complet sur l'application de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels et faire des recommandations qui pourraient influencer sur les besoins en ressources des bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée.

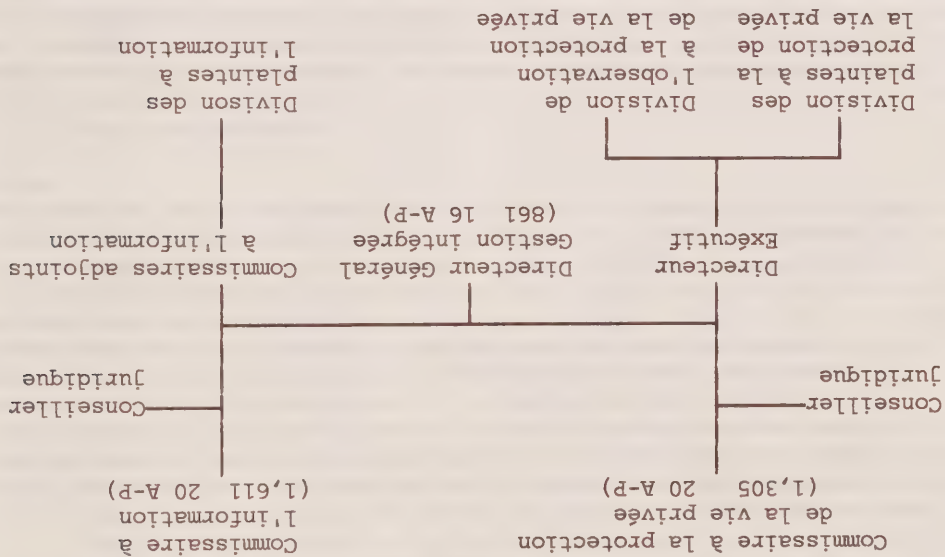
**Commissaire à l'information :** Le Commissaire à l'information doit 1) donner suite aux plaintes des usagers de la Loi sur l'accès à l'information au premier palier de la procédure de règlement des plaintes, qui en comporte deux, et 2) apporter sa collaboration au second palier, qui est celui de la Division de première instance de la Cour fédérale. Le Commissaire a peu de possibilités de contrôle sur la charge de travail.

**Usagers :** Environ 10 p. 100 des usagers de la Loi ont recours au premier palier de la procédure de règlement des plaintes. Ces personnes constituent un secteur bien informé de la société qui comprend notamment les représentants des médias, les universitaires, les chercheurs, les représentants des groupes d'intérêt, des syndicats et des sociétés. Certaines institutions fédérales ont fait savoir à la fin de septembre 1986 qu'elles avaient déjà reçu plus de demandes d'accès à des renseignements que durant toute l'année 1985. Nous croyons savoir que le nombre total de demandes d'accès pour le troisième trimestre de 1986 a été de plus de 1 500.

#### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure de l'activité :** Le Commissaire à l'information, le Commissaire à la protection de la vie privée et l'administration constituent les trois activités des bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée. Cette structure rend compte du fondement légal distinct des opérations de chaque commissaire.

**Tableau 3 : Organigramme (en milliers de dollars)**



**Organisation :** Les commissaires relèvent directement du Parlement à qui ils doivent rendre compte de leurs activités respectives. La responsabilité de l'Administration (Gestion intégrée) incombe à un directeur général qui relève des deux commissaires.



Aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le Commissaire à la protection de la vie privée doit faire enquête et statuer sur les plaintes déposées par des personnes qui prétendent avoir été privées des droits que leur garantit la Loi. Les plaintes peuvent porter autant sur les retards dans la communication de documents ou le refus d'accès à des renseignements personnels que sur les lacunes au niveau de la collecte, du traitement, de l'entreposage ou de l'élimination des renseignements personnels. De plus, le Commissaire peut prendre lui-même l'initiative de la plainte s'il pense que les circonstances le justifient.

Le Commissaire à la protection de la vie privée doit, de par son mandat, enquêter sur les institutions fédérales afin de déterminer si elles respectent les dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels en ce qui a trait à la collecte, à la conservation, à l'utilisation et à l'élimination des renseignements personnels. Tous les fichiers de renseignements personnels sont sujets à cette vérification, y compris ceux qui sont maintenant désignés comme inconsultables.

Le ministre de la Justice peut, s'il le juge bon, demander au Commissaire à la protection de la vie privée de faire des études spéciales sur certaines questions concernant la protection de la vie privée.

### 3. Objectif du Programme

**Commissaire à l'information :** s'assurer que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants sont respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers visés par une plainte ont des possibilités raisonnables de faire valoir leur point de vue devant le Commissaire à l'information; convaincre les institutions fédérales d'adopter, en matière d'information des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

**Commissaire à la protection de la vie privée :** s'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements personnels que détiennent les institutions fédérales sur les individus sont protégés; et inciter les institutions fédérales à adopter des méthodes équitables en matière de divulgation de l'information.



- Les voyages prévus à des fins d'enquête n'ont pas tous été faits (103 000 \$ ou 3,2 p. 100); et
- Certains contrats de consultation prévus n'ont pas été attribués (137 000 \$ ou 4,3 p. 100).

## C. Données de base

### 1. Introduction

Les postes de commissaires à l'information et à la protection de la vie privée ont été créés respectivement aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, promulguées le 1er juillet 1983. Les commissaires ont été nommés par le gouverneur en conseil, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes. En vertu d'un décret en conseil, les bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée sont considérés comme un ministère aux fins de l'application de la Loi sur l'administration financière. Tout en partageant les mêmes services de soutien administratif, les commissaires agissent de manière indépendante en vertu de l'autorisation législative qui leur est conférée en propre.

### 2. Mandat

Aux termes de la Loi sur l'information, le Commissaire à l'information reçoit les plaintes déposées par les personnes qui se sont vu priver des droits que leur reconnaît la Loi, et il fait enquête à ce sujet. Les plaintes peuvent porter sur le refus de communication de documents, les retards dans la communication, le montant des droits à payer ou toute autre question relative à l'accès aux documents en vertu de la Loi. Le Commissaire procède à une enquête lorsqu'il a des motifs raisonnables de le faire, par exemple, lorsqu'un certain nombre de plaintes laissent soupçonner l'existence d'un problème majeur. De plus, le Commissaire doit examiner et surveiller toutes les causes portées devant la Cour fédérale en vertu de la Loi et, lorsqu'il y a lieu, prendre l'initiative d'actions en justice au nom des plaignants et intervenir à titre de partie dans le but de protéger les droits des plaignants ou d'obtenir des interprétations judiciaires de la Loi.

- Les traitements de deux commissaires adjoints à l'information et de leur personnel de soutien n'ont pas été inclus dans le Budget principal (187 000 \$ ou 5,9 p. 100);
  - Les paiements au titre du programme de retraite anticipée n'ont pas été inclus dans le Budget principal (100 000 \$ ou 3,1 p. 100);
- aux facteurs suivants :
- Explication de la différence :** Les dépenses réelles ont été inférieures de 49 000 \$, soit 1,5 p. 100, à ce qui avait été prévu dans le Budget des dépenses principal. Cette baisse est imputable

	Réel	Budget principal	Différence
Commissaire à l'information	1 018	902	(116)
Commissaire à la protection de la vie privée	1 088	1 309	221
Administration	1 077	1 021	(56)
	3 183	3 232	49
1985-86			

Tableau 2 : Résultats financiers pour 1985-1986 (en milliers de dollars)

## 2. Examen des résultats financiers

- Trente-et-un petits organismes ont été visités;
- Quarante-cinq organismes ont fait l'objet d'une vérification pour déterminer l'usage des renseignements personnels que faisaient les organes d'enquête ou le directeur de l'institution a conclu que l'intérêt public dans la révélation dépassait toute invasion de la vie privée, ou que la révélation serait nettement utile à la personne que les renseignements concernent (article 8 (2) (m) de la Loi sur la protection des renseignements personnels); et
- Deux enquêtes spéciales ont été réalisées au sujet des renseignements personnels sous le contrôle des institutions fédérales (article 37 de la Loi sur la protection des renseignements personnels).

## B. Rendement récent

### 1. Points saillants

Les principaux changements apportés aux plans du Programme pour 1986-1987 sont les suivants :

#### Commissaire à l'information

- Les prévisions figurant dans la Partie III de l'année passée étaient fondées sur la complexité des plaintes reçues l'année précédente, mais, depuis lors, cette complexité s'est accrue (voir page 22).

#### Commissaire à la protection de la vie privée

- Le nombre de plaintes reçues s'est accru considérablement (71 p. 100) (voir page 27) ;

- Le programme d'affaires publiques a gagné en importance (voir page 28) ; et

- Le Commissaire s'est doté d'un service de recherche (voir page 17).

Pour l'année 1985-1986, les points saillants du rendement du Programme ont été les suivants :

#### Commissaire à l'information

- N'a pas réussi à fermer autant de dossiers que prévu en raison de difficultés rencontrées au niveau de la dotation en personnel de quatre postes.

#### Commissaire à la protection de la vie privée

- Quatre cent une enquêtes sur des plaintes ont été menées à bien (voir page 27) ;

- Tous les fichiers de renseignements personnels de Pêches et Océans ont été examinés ;

- Deux fichiers non consultables d'Emploi et Immigration ont été soumis à un examen ;

- Neuf vérifications d'envergnure restreinte ont été faites au sujet de contradictions dans les listes de répertoires ;

Budget des dépenses	1987-1988	Prévu	Diffé- rence	Détails à la page
Commissaire à l'information	1 611	1 366	245	20
Commissaire à la protection de la vie privée	1 305	1 142	163	25
Administration	861	971	(110)	29
Années-personnes autorisées	3 777	3 479	298	
	56		56	

● L'augmentation des traitements et des frais connexes imputable à la révision des conventions collectives, etc. (\$ 180 000 000);

- L'utilisation planifiée d'enquêteurs et d'autres professionnels contractuels en vertu de la section 58 de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (200 000 \$);
- La réduction du capital imputable à l'acquisition accélérée de matériel EDP en 1986-1987 (57 000 \$); et
- La réduction imposée des coûts d'opération imputable au programme des restrictions fédéral (41 000 \$).

A. Plans pour 1987-1988

1. Points saillants

La Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels prévoient toutes deux qu'un comité parlementaire commencera à examiner à fond leurs dispositions et les conséquences de leur application dans les trois ans suivant leur entrée en vigueur. C'est ainsi que le Comité sur la Justice et le Solliciteur général a tenu, au cours de l'hiver 1985 et du printemps 1986, des audiences où les Commissaires sont venus témoigner. Le Comité a remis la partie de son rapport concernant l'article 24 de la Loi sur l'accès à l'information, mais l'essentiel du rapport reste à venir.

Commissaire à l'information

- Le Commissaire prévoit fermer environ 300 dossiers de plaintes en 1987-1988 et répondre à quelque 1 421 demandes de renseignements (voir page 23);
- Le Commissaire s'attend à examiner et à surveiller quelque 100 causes devant la Cour fédérale ainsi qu'à participer à environ 30 causes portées devant celle-ci (voir page 24); et
- Le Commissaire prendra part à un programme de communication de concert avec les bibliothèques canadiennes (voir page 17).

Commissaire à la protection de la vie privée

- Le Commissaire prévoit mener à bien les enquêtes sur environ 768 plaintes et répondre à quelque 1 250 demandes de renseignements (voir page 27); et
- Le Commissaire effectuera 11 enquêtes genre vérifications parmi les quelque 140 institutions visées par la Loi sur la protection des renseignements personnels (voir page 28).



Programme par activités

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1987-1988	Années- personnes	Budgétaire Fonction- Dépenses	Total
Budget Principal 1986-1987	personnes autorisées nement en capital		

Commissaire à l'information	20	1 611	1 611	1 328
Commissaire à la protection de la vie privée	20	1 305	1 305	1 142
Administration	16	856	5	861
	56	3 772	5	3 777
				3 479

Années-personnes autorisées en 1986-1987 55

B. Emploi des autorisations en 1985-1986 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
-------------------	------------------	------------------	-------------

Budgétaire

Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada

35	Dépenses du Programme	2 938 200	3 038 200	2 857 934
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	294 000	324 988	324 988

Total du Programme

3 232 200	3 363 188	3 182 922
-----------	-----------	-----------

# Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1987-1988 - Partie II du Budget des dépenses  
 Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget Principale	Budget Principale
		1987-1988	1986-1987
35	Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	3 408	3 159
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	369	320
Total de l'organisme		3 777	3 479

## Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1987-1988
35	Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	
	Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	
	- Dépenses du Programme	3 408 000

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1987-1988 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1985-1986 -- Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1987-1988	6
	1. Points saillants	6
	2. Sommaire des besoins financiers	7
B.	Rendement récent	8
	1. Points saillants	8
	2. Examen des résultats financiers	9
C.	Données de base	10
	1. Introduction	10
	2. Mandat	10
	3. Objectif du Programme	11
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	12
D.	Perspective de planification	13
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
	2. Initiatives	17
E.	Efficacité du Programme	18

Section II

Analyse par activité

A.	Commissaire à l'information	20
B.	Commissaire à la protection de la vie privée	25
C.	Administration	29

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	32
	1. Besoins financiers par article	32
	2. Besoins en personnel	33
	3. Coût net du Programme	35

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Commissariats à l'information et  
à la protection de la vie privée

### Partie III

Budget des dépenses 1987-1988



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commengant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1987

En vente au Canada par l'entremise de nos

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1988-III-76

au Canada: \$4.00

à l'étranger: \$4.80

Prix sujet à changement sans préavis

Tous droits réservés. On ne peut reproduire aucune partie du présent ouvrage, sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photo-graphique) ni en faire un enregistrement sur support magnétique ou autre pour fins de dépistage ou après diffusion, sans autorisation écrite préalable des Services d'édition, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

**Commissariats  
à l'information  
et à la protection  
de la vie privée**

**Budget  
des dépenses  
1987-1988**

**Partie III**

Plan de dépenses













JUL 13 1988



